叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000001

2. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000002

3. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000003

4. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000004

5. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000005

6. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000006

7. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000007

8. 比利时前线的男孩志愿者(the Boy Volunteers On The Belgian Front) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] ['sɪəri:z]
THE **BOY** **VOLUNTEERS** **SERIES**
这 男生 志愿者 系列

男孩志愿者系列

[baɪ] ['kenɪθ] [wɔ:d]
By **KENNETH** **WARD**
经过 肯尼斯 病房

作者：肯尼斯·沃德

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] 50c [pə(r)] ['vɒlju:m]
Fully **Illustrated** **50c** **per** **Volume**
完全 插图 50c 每 体积

全彩插图，每卷50美分

[ðə; ði] [nju:ɪst] [bɔɪz] - [bʊks] [ɒn][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən][wɔ:(r)] ,
The **Newest** **Boys** **'** **Books** **on** **the** **European** **War** **,**
这 最新 男孩们 - 图书 在 这 欧洲的 战争 ,

最新推出的关于欧洲战争的男孩读物

[rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [tu:] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn]['bæt(ə)l]
Relating **the** **Adventures** **of** **Two** **American** **Boys** **and** **Their** **Experiences** **in** **Battle**
相关 这 冒险 的 二 美国人 男孩们 和 他们的 经历 在 战斗
[ænd; ənd][ɒn][eə(r)] [skaʊt] ['dju:ti] .
and **on** **Air** **Scout** **Duty** **.**
和 在 空气 侦察 责任 .

讲述两个美国男孩的冒险经历，以及他们在战斗和空中侦察任务中的经历。

[ɔ:l] [prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ɔ:'θentɪk] ['drɔ:ɪŋz] .
All **Profusely** **Illustrated** **with** **Authentic** **Drawings** **.**
全部 大量地 插图 和 真正的 图画 .

全部配有大量真实插图。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [ɒn][ðə; ði]['beldʒən] [frʌnt]
The **Boy** **Volunteers** **on** **the** **Belgian** **Front**
这 男生 志愿者 在 这 比利时人 正面

比利时前线的男孩志愿者

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [tu:] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['jʊərəp] [wen] [ðə; ði]
Describes **the** **adventures** **of** **two** **American** **boys** **who** **were** **in** **Europe** **when** **the**
描述 这 冒险 的 二 美国人 男孩们 WHO 是 在 欧洲 什么时候 这
[greɪt] [wɔ:(r)] [kə'menst] .
great **war** **commenced** **.**
伟大的 战争 开始 .

讲述了两个美国男孩在欧洲经历第一次世界大战的冒险故事。

[ðeə(r)] [ɪn'lɪstmənt] [wɪð] ['beldʒən] [tru:ps] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst]

Their	enlistment	with	Belgian	troops	and	their	remarkable	experiences	are	based
他们的	征募	和	比利时人	军队	和	他们的	卓越	经历	是	基于

[ə'pɒn] ['æktʃuəl][ə'kə:rəns, -'kʌ-][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [rɪ'pli:t] [wɪð] [laɪn] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ]

upon	actual	occurrences	and	the	book	is	replete	with	line	drawings	of	fighting
之上	实际的	发生	和	这	书	是	充足的	和	线	图画	的	斗争

[mə'ʃi:nz] ,

machines	,
机器	,

他们加入比利时军队的经历以及他们的非凡经历都是基于真实事件改编的，书中充满了战斗机器的线条画。

[eə(r)] [pleɪnz] [ænd; ənd][mæps][ɒv; əv]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['bæt(ə)lz] [tʊk] [pleɪs]

air	planes	and	maps	of	places	where	the	most	important	battles	took	place
空气	飞机	和	地图	的	地方	在哪里	这	最多	重要的	战斗	采取	地方

[ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

and	of	other	matters	of	interest	.
和	的	其他	事情	的	兴趣	.

飞机和地图，标示着最重要的战役发生地点以及其他有趣的事物。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ['eəmən]

The	Boy	Volunteers	with	the	French	Airmen
这	男生	志愿者	和	这	法语	空军人员

男孩志愿加入法国飞行员队伍

[ðɪs] [bʊk] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] [frɑ:ns] ,

This	book	relates	the	further	adventures	of	the	young	Americans	in	France	,
这	书	相关	这	更远	冒险	的	这	年轻的	美国人	在	法国	,

这本书讲述了这些美国年轻人在法国的后续冒险经历。

[weə(r)] [ðeɪ] [vju:] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪnz] .

where	they	viewed	the	fighting	from	above	the	firing	lines	.
在哪里	他们	已查看	这	斗争	从	多于	这	射击	线条	.

他们从交火线上方观看战斗。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] ['ri:də(r)] ['geɪnz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪps]

From	this	book	the	reader	gains	considerable	knowledge	of	the	different	types
从	这	书	这	读者	收益	大量	知识	的	这	不同的	类型

[ɒv; əv][eə(r)] [pleɪnz] [ænd; ənd]['bæt(ə)l] [pleɪnz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:rɪŋ] ['neɪʃnz] ,

of	air	planes	and	battle	planes	used	by	the	warring	nations	,
的	空气	飞机	和	战斗	飞机	用过的	经过	这	战争	国家	,

通过本书，读者可以了解到交战各国使用的不同类型飞机和战斗机的相当多的知识。

[æz; əz][ɔ:l] [dɪskɻ'ɪpʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli][klɪə(r)] [laɪn] ['drɔ:ɪŋz] .

as	all	descriptions	are	illustrated	with	unusually	clear	line	drawings	.
作为	全部	描述	是	插图	和	异常地	清除	线	图画	.

所有描述均配有异常清晰的线条图。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑ:'tɪlərɪ]

The	Boy	Volunteers	with	the	British	Artillery
这	男生	志愿者	和	这	英国	炮兵

男孩志愿加入英国炮兵部队

[haʊ] ['meni] [bɔɪz] [tu:; tə] - [deɪ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [gʌnz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [ɒn][səʊ]

How	many	boys	to	-	day	know	anything	about	the	great	guns	now	being	used	on	so
如何	许多	男孩们	到	-	天	知道	任何事物	关于	这	伟大的	枪支	现在	存在	用过的	在	所以

['meni] [ˌjʊərə'pi:ən]['bæt(ə)l] [frʌnts] ?

many	European	battle	fronts	?
许多	欧洲的	战斗	前线	?

如今有多少男孩了解正在欧洲众多战场上使用的威力强大的火炮?

['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] [hæd; həd][ðə; ði][reə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] , [æt; ət][fɜːst][hænd] ,

Our	young	friends	had	the	rare	opportunity	of	witnessing	,	at	first	hand	,
我们的	年轻的	朋友们	有	这	稀有的	机会	的	见证	,	在	第一的	手	,

我们的年轻朋友们有幸亲眼目睹了：

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tə'rɪfɪk] ['djuːəl] ,

a	number	of	these	terrific	duels	,
一个	数字	的	这些	了不起	决斗	,

这些精彩绝伦的决斗中，有很多

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋli] [təʊld][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['njuːmərəs] ['drɔːɪŋz]

and	the	story	which	is	most	fascinatingly	told	is	illustrated	with	numerous	drawings
和	这	故事	哪个	是	最多	令人着迷	讲述	是	插图	和	很多的	图画

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

of	the	British	,
的	这	英国	,

而最引人入胜的故事则配有大量英国人的插图。

[frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] [fiːld] ['piːsɪz] .

French	and	German	field	pieces	.
法语	和	德语	场地	件	.

法国和德国野战炮。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [fliːt]

The	Boy	Volunteers	with	the	Submarine	Fleet
这	男生	志愿者	和	这	潜艇	舰队

男孩自愿加入潜艇舰队

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊz]['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪvəd] [wɪð] [səʊ][reə(r)][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz]

Our	young	heroes	little	expected	to	be	favored	with	so	rare	an	experience	as
我们的	年轻的	英雄	小的	预期的	到	是	受青睐	和	所以	稀有的	一个	经验	作为

[ə; eɪ][trɪp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌsʌbmə'riːnz] .

a	trip	under	the	sea	in	one	of	the	great	submarines	.
一个	旅行	在下面	这	海	在	一	的	这	伟大的	潜艇	.

我们的年轻英雄们万万没想到，他们竟然有幸获得如此难得的经历——乘坐一艘伟大的潜艇进行海底之旅。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

In	this	book	the	author	accurately	describes	the	submarine	in	action	,
在	这	书	这	作者	准确	描述	这	潜艇	在	行动	,

作者在这本书中准确地描述了潜艇的作战情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [krɑːft][ɑː(r); ə(r)] [meɪd]

and	the	many	interesting	features	of	this	remarkable	fighting	craft	are	made
和	这	许多	有趣的	特征	的	这	卓越	斗争	工艺	是	制成

[klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)][baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['splendɪd] [laɪn] ['drɔːɪŋz] .

clear	to	the	reader	by	a	series	of	splendid	line	drawings	.
清除	到	这	读者	经过	一个	系列	的	灿烂	线	图画	.

通过一系列精美的线条图，读者可以清楚地了解这艘非凡战舰的许多有趣特点。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]

PUBLISHERS	NEW	YORK
出版商	新的	约克

纽约出版社

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [stɒpt] ['aʊə(r)] [treɪn] , " [sed] [rælf] .

"	They	are	the	fellows	who	stopped	our	train	,	"	said	Ralph	.
"	他们	是	这	伙伴们	WHO	停止	我们的	火车	,	"	说	拉尔夫	.

“就是他们拦下了我们的火车，”拉尔夫说。

[ðə; ðiˈ] [bɔɪ] [ˌvɔlənˈtiəz]

The	Boy	Volunteers
这	男生	志愿者

男孩志愿者

[ɒn][ðə; ðiˈ]

on	the
在	这

在

[ˈbeldʒən] [frʌnt]

Belgian	Front
比利时人	正面

比利时前线

[baɪ]

BY
经过

经过

[ˈkenɪθ] [wɔːd]

KENNETH	WARD
肯尼斯	病房

肯尼斯·沃德

[ðə; ðiˈ] [njuː] [jɔːk] [bʊk] [ˈkʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

[njuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[ˈkɒpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1917	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1917 年，作者

[əˈmerɪkən] [ˈɔːθəz] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈəʊ] .

AMERICAN	AUTHORS	PUBLISHING	CO	.
美国人	作者	出版	一氧化碳	.

美国作家出版社

[ˈkɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aiˈ][æn; ən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈdʒɜːni] -

I	An	Interrupted	Journey	15
我	一个	中断	旅行	-

一段中断的旅程 15

[ˌaɪ ˈaɪ][ðeə(r)] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [wɪð] [ðə; ðiˈ][ˈuːlɑːn; ˈjuː-; ʊˈlɑːn] -

II	Their	Experiences	with	the	Uhlans	25
二	他们的	经历	和	这	枪骑兵	-

二、他们与乌兰骑兵的经历 25

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [rekt] [treɪn] -
The Wrecked Train 34
这 损毁 火车 -

失事列车 34

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][spaɪ] -
IV The Work of a Spy 41
第四 这 工作 的 一个 间谍 -

第四章 间谍的工作 41

[viː][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] -
V The Struggle through the Country 54
V 这 斗争 通过 这 国家 -

V 全国的斗争 54

['sɪksθ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [liːʒ] -
VI On the Road to Liège 59
六年级 在 这 路 到 列日 -

VI 前往列日的路上 59

[sevn][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [faɪt] -
VII A Thrilling Fight 72
七 一个 惊险 斗争 -

第七章 一场惊心动魄的战斗 72

[eɪtθ] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['beldʒən] ['fɔːsɪz] -
VIII They Reach the Belgian Forces 84
八 他们 抵达 这 比利时人 部队 -

第八章 他们抵达比利时军队 84

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l] -
The First Battle 96
这 第一的 战斗 -

第一次战斗 96

[eks][ɪn][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['sɜːvɪs] -
X In the Messenger Service 107
X 在 这 信使 服务 -

X 在 Messenger 服务 107

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] -
XI Pursued by the Uhlans 118
十一 追击 经过 这 枪骑兵 -

十一、被乌兰骑兵追击 118

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ][spaɪ] -
XII Catching a Spy 132
十二 捕捉 一个 间谍 -

第十二章 抓捕间谍 132

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'ʃi:nz] [ɪn]['bæt(ə)l] -

The	Loss	of	Their	Machines	in	Battle	147
这	损失	的	他们的	机器	在	战斗	-

他们在战斗中损失的机器 147

[ˌɛksˌaɪ'vi:][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] -

XIV	The	Capture	and	Escape	161
十四	这	捕获	和	逃脱	-

第十四章 俘虏与逃脱 161

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['feloʊz] [hu:] [stɒpt] ['aʊə(r)] [treɪn] ,

"	They	Are	the	Fellows	Who	Stopped	Our	Train	,
"	他们	是	这	研究员	WHO	停止	我们的	火车	,

“就是他们拦下了我们的火车。”

" [sed] [rælf] ['frʌntɪspi:s]

"	Said	Ralph	Frontispiece
"	说	拉尔夫	卷首插图

拉尔夫·弗朗蒂斯皮斯说道

[peɪdʒ]

Page
页

页

['beldʒən] [flæg] -

Belgian	Flag	18
比利时人	旗帜	-

比利时国旗 18

['dʒɜ:mən] - - ['sentɪmi:tə(r)] [gʌn] -

German	42	-	Centimeter	Gun	61
德语	-	-	厘米	枪	-

德国42厘米61号炮

['ju:zɪŋ] ['dɪpə(r)] [tu:; tə][faɪnd] [nɔ:θ] -

Using	Dipper	to	Find	North	79
使用	杓	到	寻找	北	-

利用北斗七星寻找北方 79

['ʃræpnəl] [ʃel] -

Shrapnel	Shell	90
弹片	壳	-

90号弹片

[ɪk'spləʊdɪŋ] ['ʃræpnəl] -

Exploding	Shrapnel	91
爆炸	弹片	-

爆炸弹片 91

['dʒɜ:mən] ['taubi] ['eəpleɪn] -

German	Taube	Airplane	97
德语	陶布	飞机	-

德国鸽式飞机97

[ə; eɪ] [dəʊm] - [t'ɒpt] [fɔ:t] [ɒv; əv] [li:ʒ] -

A	Dome	-	Topped	Fort	of	Liège	118
一个	穹顶	-	顶峰	堡	的	列日	-

列日圆顶堡垒 118

[mæp][ɒv; əv] [liːʒ] -
Map **of** **Liège** **131**
地图 的 列日 -

列日地图 131

[mæp][ɒv; əv] [luːˈveɪn] -
Map **of** **Louvain** **16515**
地图 的 鲁汶 -

鲁汶地图 16515

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌvɔlənˈtiəz]
THE **BOY** **VOLUNTEERS**
这 男生 志愿者

男孩志愿者

[ɒn] [ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

[ˈbeldʒən] [frʌnt]
BELGIAN **FRONT**
比利时人 正面

比利时前线

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[æn; ən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈdʒɜːni]
AN **INTERRUPTED** **JOURNEY**
一个 中断 旅行

一段中断的旅程

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)][gæs] ; [mɔː(r)][gæs] , [pjeə] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [krɒs] [rəʊd] !
" Give it more gas ; more gas , Pierre ; they are coming up the cross road !
" 给 它 更多的 气体 ; 更多的 气体 , 皮埃尔 ; 他们 是 未来 向上 这 叉 路 !

“再加点油门；再加点油门，皮埃尔；他们正从十字路口过来！”

" [ɪkˈskleɪmd] [rælf] [ɪkˈsaɪtɪdli] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːwəd] .
" exclaimed Ralph excitedly , as he leaned forward .
" 惊呼 拉尔夫 兴奋地 , 作为 他 倾斜 向前 .

“拉尔夫兴奋地喊道，同时向前倾身。

[pjeə] [ðə; ði] [ˈʃəʊfə(r)] [lʊkt] [streɪt] [əˈhed] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] : " [wiː] ,
Pierre the chauffeur looked straight ahead and nodded , as he answered : " Oui ,
皮埃尔 这 司机 看起来 直的 前方 和 点头 , 作为 他 回答 : " 是的 ,
[wiː] !
oui !
是的 !

司机皮埃尔目视前方，点点头，回答道：“Oui, oui！”

" [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ˈfɑːðə(r)] [ðə; ði] [ˈɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn]
" Before he had gone a hundred feet farther the occupants of the machine
" 前 他 有 已消失 一个 百 脚 更远 这 居住者 的 这 机器
[hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] ,
heard something like a shot ,
听到 某物 喜欢 一个 射击 ,

“他还没走出一百英尺，机器里的人就听到一声类似枪响的声音。”

[ænd; ənd] [pjeə] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] .

and	Pierre	turned	his	head	slightly	.
和	皮埃尔	转向	他的	头	轻微地	.

皮埃尔微微转过头去。

" [tuː] ['kilə,miːtəz] [mɔː(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['beldʒəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Two	kilometers	more	and	we	shall	be	in	Belgium	,	"	he	said	.
"	二	公里	更多的	和	我们	将	是	在	比利时	,	"	他	说	.

“再走两公里我们就到比利时了，”他说。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['tɒnəʊ] .

This	information	did	not	seem	to	appease	the	two	boys	in	the	tonneau	.
这	信息	做过	不是	似乎	到	安抚	这	二	男孩们	在	这	货箱盖	.

这条信息似乎并没有安抚车厢里的两个男孩。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , ['ælfrɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] ,

Of	the	two	,	Alfred	was	the	more	excited	,
的	这	二	, 阿尔弗雷德		曾是	这	更多的	兴奋的	,

两人之中，阿尔弗雷德显得更加兴奋。

[bʌt; bət] [rælf] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [fləʊ] [ɒv; əv] [tɔːk] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪzd]

but	Ralph	kept	up	a	constant	flow	of	talk	as	he	leaned	out	and	gazed
但	拉尔夫	保留	向上	一个	持续的	流动	的	讲话	作为	他	倾斜	出去	和	凝视

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [trə'mendəs] [spiːd] .

across	the	valley	along	which	the	machine	was	now	shooting	with	tremendous	speed	.
穿过	这	谷	沿着	哪个	这	机器	曾是	现在	射击	和	巨大的	速度	.

但拉尔夫一边说着话，一边探出身子，凝视着机器正以惊人的速度沿着山谷飞驰而过的景象。

['sevrəl] [mɔː(r)] ['gʌnʃɔt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [æn; ən]['əʊpən] [stretʃ] [ænd; ənd]

Several	more	gunshots	were	heard	as	they	passed	an	open	stretch	and
一些	更多的	枪声	是	听到	作为	他们	通过了	一个	打开	拉紧	和

[ə'sendɪd] [ə; eɪ] [hɪl] . -

ascended	a	hill	.	16
上升	一个	爬坡道	.	-

他们经过一片开阔地带并爬上一座小山时，又听到了几声枪响。16

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ˌjuː 'es] ? " [ɪn'kwaɪə] [rælf] .

"	Are	they	firing	at	us	?	"	inquired	Ralph	.
"	是	他们	射击	在	我们	?	"	询问	拉尔夫	.

“他们在向我们开火吗？”拉尔夫问道。

[pjeə] [nˈɒdɪd] .

Pierre	nodded	.
皮埃尔	点头	.

皮埃尔点了点头。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	What	for	?	"	asked	Alfred	.
"	什么	为了	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“为什么？”阿尔弗雷德问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒɜːmənz] , " [rɪ'plaɪd] [pjeə] .

"	They	are	Germans	,	"	replied	Pierre	.
"	他们	是	德国人	,	"	回复	皮埃尔	.

“他们是德国人，”皮埃尔回答道。

" [wel] , [ðəʊz] ['feloʊz] [ɒn] ['hɔːsbæk] [kæn; kən]['nevə(r)] [kætʃ] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	Well	,	those	fellows	on	horseback	can	never	catch	us	,	"	said	Alfred	.
"	出色地	,	那些	伙伴们	在	马背	能	绝不	抓住	我们	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“嗯，那些骑马的人永远也追不上我们，”阿尔弗雷德说。

[pjeə] [smaɪld] , [ænd; ənd] [geɪv] [tuː] [lɒŋ] [blɑːsts] [ɒn] [ðə; ði] ['klæks(ə)n] .

Pierre	smiled	,	and	gave	two	long	blasts	on	the	Klaxon	.
皮埃尔	微笑	,	和	给予	二	长的	爆炸	在	这	克拉克森	.

皮埃尔笑了笑，然后拉响了两声长长的警报。

" [seɪ] , [pjeə] , [tuː] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] .

"	Say	,	Pierre	,	two	machines	are	racing	down	the	road	ahead	of	the	troops	.
"	说	,	皮埃尔	,	二	机器	是	赛车	向下	这	路	前方	的	这	军队	.

“皮埃尔，你看，有两辆机器正沿着道路飞驰在部队前面。”

" [ðə; ði] [smaɪl] [left] [piː'ɛrz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['θrɒtl] ['liːvə(r)] [ə; eɪ] [pʊʃ] .

"	The	smile	left	Pierre's	face	as	he	gave	the	throttle	lever	a	push	.
"	这	微笑	左边	皮埃尔的	脸	作为	他	给予	这	风门	杠杆	一个	推	.

“皮埃尔脸上的笑容消失了，他推了一下油门杆。”

[ðə; ði] [məʃiːn] ['baʊndɪd] ['fɔːwəd] [wɪð] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪmpʌls] .

The	machine	bounded	forward	with	an	additional	impulse	.
这	机器	有界	向前	和	一个	额外的	冲动	.

机器猛地向前冲去，又向前猛推了一步。

[rælf] [ænd; ənd] ['ælfrɪd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [stɪl] ['greɪtə(r)] [sə'praɪz] .

Ralph	and	Alfred	looked	at	each	other	in	still	greater	surprise	.
拉尔夫	和	阿尔弗雷德	看起来	在	每个	其他	在	仍然	更大的	惊喜	.

拉尔夫和阿尔弗雷德面面相觑，更加惊讶。

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [krɒst] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [slaɪt] [bend] [tuː; tə]

A	bridge	was	crossed	and	as	the	road	beyond	described	a	slight	bend	to
一个	桥	曾是	交叉	和	作为	这	路	超过	描述	一个	轻微	弯曲	到

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

过了一座桥，桥后的路向右略微弯曲，

[pjeə] [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [njuː]

Pierre	glanced	over	his	shoulder	for	an	instant	to	observe	the	new
皮埃尔	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	为了	一个	立即的	到	观察	这	新的

[pə'sjuːə] ;

pursuers	;
追击者	;

皮埃尔回头瞥了一眼新来的追兵；

[ðen] [hiː; hi][glɑːns, glæns] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [wiːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌndə'stʊd] .

then	he	glanced	back	to	the	rear	wheel	and	the	boys	understood	.
然后	他	瞥了一眼	后退	到	这	后部	车轮	和	这	男孩们	理解	.

然后他回头看了一眼后轮，孩子们就明白了。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['taɪə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['trʌb(ə)l] ,

The	day	before	the	tire	had	given	trouble	,
这	天	前	这	胎	有	给定	麻烦	,

前一天轮胎就出了问题。

[bʌt; bət] [pjeə] [pætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [baɪ] ['keəf(ə)l] ['draɪvɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

but	Pierre	patched	it	up	in	the	hope	that	by	careful	driving	they	would	be	able
但	皮埃尔	已修补	它	向上	在	这	希望	那	经过	小心	驾驶	他们	会	是	有能力的

[tuː; tə] [riːtʃ] ['æntwɜːp] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

to	reach	Antwerp	two	days	later	.
到	抵达	安特卫普	二	天	之后	.

但皮埃尔还是把车修好了，希望通过小心驾驶，他们两天后就能到达安特卫普。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] .

There	was	no	time	for	explanations	.
那里	曾是	不	时间	为了	解释	.

没有时间解释。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tuː] ['ɔːtəʊz]

The	two	boys	were	too	excited	to	think	of	anything	else	than	the	two	autos
这	二	男孩们	是	也	兴奋的	到	思考	的	任何事物	别的	比	这	二	汽车

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

which	had	now	reached	the	road	on	which	they	came	.
哪个	有	现在	达到	这	路	在	哪个	他们	来了	.

两个男孩兴奋极了，满脑子想的都是那两辆已经驶入他们来时的路上的汽车。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [naʊ] , " [sed] [rælf] .

"	Yes	,	they	are	coming	this	way	now	,	"	said	Ralph	.
"	是的	,	他们	是	未来	这	方式	现在	,	"	说	拉尔夫	.

“是的，他们现在正朝这边过来，”拉尔夫说。

" [kæn; kən][wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	Can	we	beat	them	?	"	asked	Alfred	.
"	能	我们	打	他们	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“我们能打败他们吗？”阿尔弗雷德问道。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [pjeə] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)n] , " [ðə; ði][kɑː(r)] [ə'hed] [ɪz][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ]

"	Well	,	"	replied	Pierre	,	after	some	reflection	,	"	the	car	ahead	is	a	racing
"	出色地	,	"	回复	皮埃尔	,	后	一些	反射	,	"	这	车	前方	是	一个	赛车

[mə'sɪdiːz] .

Mercedes	.
奔驰	.

“嗯，”皮埃尔想了想，回答说，“前面那辆车是一辆梅赛德斯赛车。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] . -

"	The	boys	knew	what	that	meant	.	17
"	这	男孩们	知道	什么	那	意思是	.	-

男孩们明白这意味着什么。17

" ['hwʌtəl] [ðeɪ] [duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌjuː 'es] ? " [sed] [rælf] ,

"	What'll	they	do	if	they	catch	us	?	"	said	Ralph	,
"	什么会	他们	做	如果	他们	抓住	我们	?	"	说	拉尔夫	,

“如果他们抓到我们怎么办？”拉尔夫问道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪk'spændɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['nɜːvəsli] [glɑːns, glæns] [bæk] .

as	his	eyes	expanded	and	he	nervously	glanced	back	.
作为	他的	眼睛	扩展	和	他	紧张地	瞥了一眼	后退	.

他瞪大了眼睛，紧张地回头看了一眼。

[pjeə] ['mɪəli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Pierre	merely	shook	his	head	and	remained	silent	.
皮埃尔	仅仅	摇晃	他的	头	和	剩余	沉默的	.

皮埃尔只是摇了摇头，没有说话。

[ðə; ði] [mə'sɪdiːz] [wɒz; wəz] [nɒt] ['geɪnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] .

The	Mercedes	was	not	gaining	,	however	.
这	奔驰	曾是	不是	获得	,	然而	.

然而，梅赛德斯车队并没有取得进展。

[ðə; ði] ['sekənd] [kɑː(r)][wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

The	second	car	was	trailing	along	some	distance	in	the	rear	.
这	第二	车	曾是	尾随	沿着	一些	距离	在	这	后部	.

第二辆车跟在后面一段距离。

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['beldʒəm] ! " ['ʃaʊtɪd] [pjeə] ,

"	Hurrah	for	Belgium	!	"	shouted	Pierre	,
"	欢呼	为了	比利时	!	"	喊叫	皮埃尔	,

“比利时万岁！”皮埃尔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['fɔːwəd] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [ləʊ] [st'rʌktʃəz]

as	he	gazed	forward	intently	and	nodded	in	the	direction	of	two	low	structures
作为	他	凝视	向前	专注地	和	点头	在	这	方向	的	二	低的	结构

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .

which	were	now	plainly	visible	at	the	sides	of	the	roadway	.
哪个	是	现在	显然	可见的	在	这	侧面	的	这	道路	.

他目不转睛地盯着前方，朝路边清晰可见的两座低矮建筑点了点头。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [flæg][ɒn] [iːtʃ] ['bɪldɪŋ] .

The	boys	saw	a	distinctive	flag	on	each	building	.
这	男孩们	锯	一个	独特的	旗帜	在	每个	建筑	.

男孩们看到每栋楼上都挂着一面独特的旗帜。

[piː'ɛrz] [hænd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['θrɒtl] [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,

Pierre's	hand	was	on	the	throttle	as	he	neared	the	frontier	,
皮埃尔的	手	曾是	在	这	风门	作为	他	接近	这	边境	,

皮埃尔的手放在油门上，他正驶近边境。

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [ðə; ði]['liːvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [waɪl] [ðə; ði][kɑː(r)] [sped] [ɒn] .

but	he	held	the	lever	without	drawing	it	back	,	while	the	car	sped	on	.
但	他	握住	这	杠杆	没有	绘画	它	后退	,	尽管	这	车	加速	在	.

但他却一直握着操纵杆，没有把它拉回来，而汽车却飞驰而去。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː] [blɑːsts][ɒn][ðə; ði] [hɔːn] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

He	gave	two	blasts	on	the	horn	,	and	repeated	the	signal	.
他	给予	二	爆炸	在	这	喇叭	,	和	重复	这	信号	.

他鸣响了两声喇叭，并重复了信号。

[ɪn] ['jʊərəp] ['evri] [rəʊd] [wɪtʃ] [krɔːsɪz] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)][hæz; həz] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [gɑːdz] ,

In	Europe	every	road	which	crosses	the	frontier	has	two	sets	of	guards	,
在	欧洲	每一个	路	哪个	十字架	这	边境	有	二	套	的	守卫	,

在欧洲，每条穿越边境的道路都设有两套守卫。

[wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['kʌntri] ,

one	belonging	to	each	country	,
一	属于	到	每个	国家	,

每个国家一份，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] ['entri]

and	it	is	necessary	for	every	one	crossing	the	line	to	make	a	formal	entry
和	它	是	必要的	为了	每一个	一	过境	这	线	到	制作	一个	正式的	入口

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

under	the	inspection	of	a	government	official	.
在下面	这	检查	的	一个	政府	官方的	.

凡越过这条线的人，都必须在政府官员的检查下进行正式登记。

[nəʊ][wʌn] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒdʒɪz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæzədəs]

No	one	appeared	in	the	road	in	front	of	the	lodges	but	it	was	a	hazardous
不	一	出现	在	这	路	在	正面	的	这	旅馆	但	它	曾是	一个	危险

[θɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] ,

thing	to	cross	the	border	without	stopping	,
事物	到	叉	这	边界	没有	停止	,

旅馆前的路上空无一人，但未经允许擅自越过边境是件危险的事。

[æz; əz][ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['eniwʌn] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][hɔːlt] ,

as	the	guards	were	authorized	to	shoot	anyone	who	refused	to	halt	,
作为	这	守卫	是	授权	到	射击	任何人	WHO	拒绝	到	停止	,

因为守卫被授权可以射杀任何拒绝停止的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)][ɪn] [ə'tempt] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	the	boys	were	equally	aware	of	this	danger	in	attempting	such	an
和	这	男孩们	是	同样地	意识到的	的	这	危险	在	尝试	这样的	一个

['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] .

escapade	.
恶作剧	.

男孩们同样也意识到这种冒险行为的危险性。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [nɒt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊsts] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)]

They	were	now	not	a	hundred	feet	from	the	posts	which	marked	the	frontier
他们	是	现在	不是	一个	百	脚	从	这	帖子	哪个	标记	这	边境

[ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [kʌt] [daʊn] .

and	the	speed	of	the	car	was	not	cut	down	.
和	这	速度	的	这	车	曾是	不是	切	向下	.

他们距离界线桩不到一百英尺，汽车的速度也没有降低。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [piː'ɛrz] [raɪt] [hænd] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] the18

They	were	surprised	to	see	Pierre's	right	hand	withdrawn	from	the18
他们	是	惊讶	到	看	皮埃尔的	正确的	手	撤回	从	the18

他们惊讶地发现皮埃尔的右手从18号房间缩了回来。

['liːvə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] [wɪð] [æn; ən]

lever	while	he	leaned	forward	and	grasped	the	steering	wheel	with	an
杠杆	尽管	他	倾斜	向前	和	抓住	这	转向	车轮	和	一个

[ɪn'tens] [grɪp] .

intense	grip	.
激烈的	紧握	.

他向前倾身，抓住操纵杆，紧紧握住方向盘。

[zɪp] !

ZIP	!
拉链	!

拉链!

[ðeɪ] [ʃɒt] [pɑːst][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .

They	shot	past	the	boundary	line	without	a	challenge	.
他们	射击	过去的	这	边界	线	没有	一个	挑战	.

他们毫无阻碍地将球射过了边线。

[ðə; ði][flæg][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [lɒdʒ] [wɒz; wəz]['dʒɜːmən] , ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [θriː] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [straɪps] ,

The	flag	on	the	first	lodge	was	German	,	indicated	by	the	three	horizontal	stripes	,
这	旗帜	在	这	第一的	小屋	曾是	德语	,	表明的	经过	这	三	水平的	条纹	,

[blæk] ,

black	,
黑色的	,

第一个小屋上的旗帜是德国国旗，由三条水平条纹（黑色）表明。

[waɪt] [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd][ðə; ði][flæg][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [θriː] ['vɜːtɪk(ə)l] [straɪps]

white	and	red	,	and	the	flag	on	the	other	building	had	three	vertical	stripes
白色的	和	红色的	,	和	这	旗帜	在	这	其他	建筑	有	三	垂直的	条纹

, [blæk] ,

,	black	,
,	黑色的	,

白色和红色相间的旗帜，而另一栋楼上的旗帜有三条垂直的黑色条纹，

['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] , [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] ['beldʒəm] .

yellow	and	red	,	the	colors	of	Belgium	.
黄色的	和	红色的	,	这	颜色	的	比利时	.

黄色和红色，是比利时的国旗颜色。

[ðə; ði]['beldʒən][flæg]

The	Belgian	Flag
这	比利时人	旗帜

比利时国旗

[ðə; ði][kɑ:(r)] ['feəli] ['sizl] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][glaidid] ['fɔ:wəd] [ɒn][ə; eɪ][rəʊd] [ðæt] [wu:nd] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [lɒŋ]

The	car	fairly	sizzled	as	it	glided	forward	on	a	road	that	wound	around	a	long
这	车	相当	滋滋作响	作为	它	滑翔	向前	在	一个	路	那	伤口	大约	一个	长的

[kɜ:v] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] [ˌɒpə'tju:nəti] [naʊ] [tu:; tə]

curve	parallel	with	the	river	and	they	had	an	excellent	opportunity	now	to
曲线	平行线	和	这	河	和	他们	有	一个	出色的	机会	现在	到

[wɒtʃ] [ðə; ði] [pə'sju:ɪŋ] [kɑ:(r)] .

watch	the	pursuing	car	.
手表	这	追求	车	.

汽车沿着一条与河流平行的长弯道蜿蜒的道路向前滑行，发出阵阵嘶嘶声，他们现在有了绝佳的机会观察追赶的汽车。

" [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [krɒs] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [si:] ? " [sed] [rælf] .

"	That	has	a	cross	on	the	side	of	it	,	see	?	"	said	Ralph	.
"	那	有	一个	叉	在	这	边	的	它	,	看	?	"	说	拉尔夫	.

“你看，它侧面有个十字架。”拉尔夫说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['dʒɜ:mən] ['mɪlətri] [kɑ:(r)] , " [sed] [pjeə] . -

"	It	is	a	German	military	car	,	"	said	Pierre	.	19
"	它	是	一个	德语	军队	车	,	"	说	皮埃尔	.	-

“这是一辆德国军用汽车，”皮埃尔说。19

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [krɒs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ;

"	But	why	did	they	cross	the	frontier	;
"	但	为什么	做过	他们	叉	这	边境	;

但他们为什么要越过边境呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [raɪt] [hæv; həv] [ðeɪ] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][tu:; tə] [rʌn] [ˌju: 'es] [daʊn] , [hɪə(r)][ɪn] ['beldʒəm] ?

and	what	right	have	they	to	try	and	to	run	us	down	,	here	in	Belgium	?
和	什么	正确的	有	他们	到	尝试	和	到	跑步	我们	向下	,	这里	在	比利时	?

他们有什么权利在比利时打压我们?

" [ɑ:skt] ['ælfrɪd] .

"	asked	Alfred	.
"	问	阿尔弗雷德	.

“阿尔弗雷德问道。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['beldʒəm] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][wɔ:(r)] [wɪð] ['dʒɜ:məni] , " ['ɑ:nsə(r)d] [pjeə] .

"	Because	Belgium	is	now	at	war	with	Germany	,	"	answered	Pierre	.
"	因为	比利时	是	现在	在	战争	和	德国	,	"	回答	皮埃尔	.

“因为比利时现在正与德国交战，”皮埃尔回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dru:] [bæk] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

The	boys	drew	back	in	astonishment	.
这	男孩们	画	后退	在	惊讶	.

男孩们惊愕地后退了几步。

" [sɪns] [wen] ? " [ɑ:skt] [rælf] .

"	Since	when	?	"	asked	Ralph	.
"	自从	什么时候	?	"	问	拉尔夫	.

“从什么时候开始的？”拉尔夫问道。

" [sɪns] [faɪv] [ə'klɑ:k] [lɑ:st] [naɪt] , " [wɒz; wəz] [pi:'ɛrz] [rɪ'plaɪ] .

"	Since	five	o'clock	last	night	,	"	was	Pierre's	reply	.
"	自从	五	点钟	最后的	夜晚	,	"	曾是	皮埃尔的	回复	.

“从昨晚五点钟开始，”皮埃尔回答道。

" [wen] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	When	did	you	hear	about	it	?	"	asked	Alfred	.
"	什么时候	做过	你	听到	关于	它	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“你是什么时候听说这件事的？”阿尔弗雷德问道。

" [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] ['lʌntʃən] [æt; ət] [dæn] , " [sed] [pjeə] .

"	While	we	were	getting	our	luncheon	at	Dann	,	"	said	Pierre	.
"	尽管	我们	是	获得	我们的	午餐	在	丹恩	,	"	说	皮埃尔	.

“当时我们正在丹恩餐厅吃午饭，”皮埃尔说。

" [ɪz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [stɑːt] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	Is	that	why	you	were	in	such	a	hurry	to	start	?	"	asked	Ralph	.
"	是	那	为什么	你	是	在	这样的	一个	匆忙	到	开始	?	"	问	拉尔夫	.

“这就是你急着开始的原因吗？”拉尔夫问道。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	"	was	the	reply	.
"	是的	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

[ðə; ði] [mə'sɪdiːz] [naʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['geɪnɪŋ] .

The	Mercedes	now	appeared	to	be	gaining	.
这	奔驰	现在	出现	到	是	获得	.

奔驰队现在似乎正在追赶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [njuːz] ['stɪmjuleɪtɪd]

It	was	becoming	very	exciting	now	to	the	boys	,	because	the	news	stimulated
它	曾是	成为	非常	激动人心	现在	到	这	男孩们	,	因为	这	消息	刺激

[ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

their	imagination	.
他们的	想像力	.

这让男孩们非常兴奋，因为这个消息激发了他们的想象力。

[ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [kɑː(r)] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lɑːst] [kɜːv] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,

The	pursuing	car	swung	around	the	last	curve	in	plain	sight	,
这	追求	车	摇摆	大约	这	最后的	曲线	在	清楚的	视线	,

追击的车辆在众目睽睽之下绕过了最后一个弯道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑː(r)][wɒz; wəz][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

but	the	other	car	was	far	in	the	rear	.
但	这	其他	车	曾是	远的	在	这	后部	.

但另一辆车则远远落在后面。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ['liːnɪŋ] [aʊt] ,

An	officer	could	be	seen	in	the	front	seat	leaning	out	,
一个	官	可以	是	已见	在	这	正面	座位	倾斜	出去	,

可以看到一名警官坐在前排座位上，身体探出身子。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][nekst] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [hiː; hi]

with	a	gun	pointing	toward	them	and	at	the	next	turn	of	the	road	he
和	一个	枪	指向	朝向	他们	和	在	这	下一个	转动	的	这	路	他

[dɪ'lɪbərətli] ['faɪəd] .

deliberately	fired	.
故意地	被解雇	.

他用枪指着他们，在下一个转弯处故意开枪。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]

The	boys	heard	the	crack	of	the	rifle	and	in	another	instant	were	on	the
这	男孩们	听到	这	裂缝	的	这	步枪	和	在	其他	立即的	是	在	这

[flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

floor	of	the	car	,
地面	的	这	车	,

男孩们听到步枪的枪响，瞬间就倒在了汽车地板上。

['ʃi:ldɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪə(r)] [si:t] .
shielded by the rear seat .
屏蔽 经过 这 后部 座位 .

被后排座椅遮挡。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
A hundred feet farther and there was a second explosion ,
一个 百 脚 更远 和 那里 曾是 一个 第二 爆炸 ,

再往前走一百英尺，发生了第二次爆炸。

[mʌtʃ] ['kləuzə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['ɒmɪnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] .
much closer and more ominous than the noise of the gun .
很多 更近 和 更多的 不祥的 比 这 噪音 的 这 枪 .

比枪声更近，也更不祥。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜ:tʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'rəʊz] ,
The machine gave a sudden lurch , and the boys arose ,
这 机器 给予 一个 突然 困境 , 和 这 男孩们 出现 ,

机器突然猛地一晃，男孩们站了起来。

[grɑ:sp, græsp][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [æz; əz] [pjeə] ['ʃaʊtɪd] : " [ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] !
grasped the back of the front seat as Pierre shouted : " There it goes !
抓住 这 后退 的 这 正面 座位 作为 皮埃尔 喊叫 : " 那里 它 去 !

皮埃尔抓住前排座椅的靠背，大喊道：“它要飞了！”

[ɪts] [ɔ:l] [ʌp] !
It's all up !
它是 全部向上 !

一切都结束了!

" [pjeə] [geɪnd] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] had20
" Pierre gained control of the machine which had20
" 皮埃尔 获得 控制 的 这 机器 哪个 had20

皮埃尔控制了这台机器，该机器有20台

['vaɪələntli] [swʌŋ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] ['slækən] [ɪts] [spi:d] .
violently swung to one side , but he did not slacken its speed .
暴力 摇摆 到 一 边 , 但 他 做过 不是 放松 它是 速度 .

猛地向一侧摆动，但他没有减慢速度。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['beəli] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊzd]
They had barely time to recover from the shock when they were aroused
他们 有 仅仅 时间 到 恢复 从 这 震惊 什么时候 他们 是 被唤醒
[baɪ][ə; eɪ][ˌfju:zɪ'leɪd][ɒv; əv] [ʃɒts] ,
by a fusilade of shots ,
经过 一个 飞艇 的 镜头 ,

他们还没来得及从震惊中缓过神来，就被一阵枪声惊醒。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hɑ:f] - [deɪzd] [kən'dɪʃn] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)nli] - ['stɒpɪŋ]
and in a half - dazed condition they felt the shock of a suddenly - stopping
和 在 一个 一半 - 茫然 状况 他们 毛毡 这 震惊 的 一个 突然 - 停止
[kɑ:(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [pjeə] [ʃaʊt] :
car , and hear Pierre shout :
车 , 和 听到 皮埃尔 喊 :

他们半梦半醒之间感受到汽车突然停下的冲击，并听到皮埃尔的喊声：

" [hə'rɑ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃæ'sɜ:(r)] !
" Hurrah for the chasseurs !
" 欢呼 为了 这 猎兵 !

“为猎兵欢呼！”

" ['ælfrɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [liːn] [aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɪkli] ['pɑːsɪŋ]
" Alfred was the first to lean out and take note of the quickly passing
" 阿尔弗雷德 曾是 这 第一的 到 倾斜 出去 和 拿 笔记 的 这 迅速地 通过
[ɪ'vents] .
events .
活动 .

“阿尔弗雷德是第一个探出身子，注意到快速变化的事件的人。”

" [əʊ] , [lʊk] ! [siː] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [liːp] [ðə; ði] ['fensɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Oh , look ! see the horses leap the fences , " he said .
" 哦 , 看 ! 看 这 马匹 飞跃 这 栅栏 , " 他 说 .

“哦，看！看那些马跳过了栅栏！”他说。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [stɒpt] [ded] [stɪl] .
The machine stopped dead still .
这 机器 停止 死的 仍然 .

机器突然停止了运转。

[ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [held][ðeə(r)]
The crashing noise of the horses and the shouts of the men held their
这 崩溃 噪音 的 这 马匹 和 这 喊叫 的 这 男人 握住 他们的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

马蹄声和男人们的叫喊声吸引了他们的注意力。

[rælf] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ɪn] [ɪk'saɪtmənt] , [æz; əz][hiː; hi] [sæŋ] [aʊt] :
Ralph opened the door of the car in excitement , as he sang out :
拉尔夫 打开 这 门 的 这 车 在 激动 , 作为 他 唱 出去 :

拉尔夫兴奋地打开车门，一边唱着歌：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bæk] [ðeə(r)] ; [ɪts] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] ; [ɪts] ['stɑrtɪŋ] .
" Look at the machine back there ; it's trying to turn around ; it's starting .
" 看 在 这 机器 后退 那里 ; 它是 尝试 到 转动 大约 ; 它是 开始 .

“看看后面的那台机器；它正在尝试掉头；它正在启动。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] .
" But the Germans were too late .
" 但 这 德国人 是 也 晚的 .

但德国人来晚了。

[ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæ'sɜː(r)] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] .
A half dozen of the chasseurs cut off their retreat .
一个 一半 打 的 这 猎兵 切 离开 他们的 撤退 .

六名猎兵切断了他们的退路。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['hæpənd] [ðæt] [θriː] ['ɒfɪsəz] , [ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ʃəʊfə(r)] ,
It thus happened that three officers , a sergeant , and a military chauffeur ,
它 因此 发生 那 三 警官 , 一个 军士 , 和 一个 军队 司机 ,
[bɪ'keɪm] ['kæptɪvz] ,
became captives ,
成为 俘虏 ,

于是，三名军官、一名士官和一名军用司机沦为俘虏。

[θriː] ['kilə,miːtəz] [wɪ'ðɪn] ['beldʒən] ['terətri] , [æt; ət][faɪv][piː] . [em] . , ['ɔːgəst] - , - ,
three kilometers within Belgian territory , at 5 P . M . , August 14 , 1914 ,
三 公里 之内 比利时人 领土 , 在 5 P . M . , 八月 - , - ,

1914年8月14日下午5点，在比利时境内3公里处。

[ɪg'zæktli] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] .
exactly twenty - four hours after war was declared .
确切地 二十 - 四 小时 后 战争 曾是 声明 .

宣战后整整二十四小时。

[ðə; ði] [fɜːst] ['æktʃuəl] ['kɒnflɪkt] , [ɪn] [wɪtʃ] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʃed] , [ə'kɜːd] [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] — [ɪn]

The **first** **actual** **conflict** **,** **in** **which** **blood** **was** **shed** **,** **occurred** **the** **day** **previous** **—** **in**

这 第一的 实际的 冲突 , 在 哪个 血 曾是 棚 , 发生 这 天 以前的 — 在

[fækt] ,

fact **,**

事实 ,

第一次真正意义上的冲突，也就是造成流血事件的冲突，发生在前一天——事实上，

[bɪ'fɔː(r)] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] ,

before **war** **was** **declared** **,**

前 战争 曾是 声明 ,

在宣战之前，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [rɪ'kɔːdɪd] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn]

but **this** **is** **the** **earliest** **recorded** **instance** **of** **the** **taking** **of** **prisoners** **of** **war** **in**

但 这 是 这 最早 记录 实例 的 这 采取 的 囚犯 的 战争 在

[ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊərə'piːən] ['kɒnflɪkt] .

the **great** **European** **conflict** **.**

这 伟大的 欧洲的 冲突 .

但这是欧洲大冲突中最早有记录的俘虏战俘的事件。

[ðə; ði] ['truːpə] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [mə'sɪdiːz] [kɑː(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eskɔːtid]

The **troopers** **ordered** **the** **Mercedes** **car** **turned** **around** **and** **it** **was** **escorted**

这 骑警 订购 这 奔驰 车 转向 大约 和 它 曾是 护送

['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

forward **to** **the** **delight** **of** **the** **boys** **,**

向前 到 这 喜 的 这 男孩们 ,

骑警命令奔驰车掉头，并护送它向前行驶，男孩们高兴极了。

[pjeə] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] of21

Pierre **grinning** **at** **the** **occupants** **of21**

皮埃尔 咧嘴笑 在 这 居住者 of21

皮埃尔对着21号车厢里的乘客咧嘴一笑

[ðə; ði][kɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] .

the **car** **as** **it** **passed** **.**

这 车 作为 它 通过了 .

汽车驶过时的样子。

[ðə; ði]['beldʒən]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [pjeə] [sə'luːtɪd] [hɪm] .

The **Belgian** **officer** **in** **command** **halted** **and** **Pierre** **saluted** **him** **.**

这 比利时人 官 在 命令 停止 和 皮埃尔 敬礼 他 .

比利时指挥官停下脚步，皮埃尔向他敬了个礼。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)] [bɪ'jɒnd] , " [sed] [pjeə] .

" **There** **is** **another** **car** **beyond** **,** **"** **said** **Pierre** **.**

" 那里 是 其他 车 超过 , " 说 皮埃尔 .

“前面还有一辆车，”皮埃尔说。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd][sɪks][men][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tætʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The **officer** **gave** **a** **quick** **order** **and** **six** **men** **were** **detached** **for** **the**

这 官 给予 一个 快的 命令 和 六 男人 是 分离的 为了 这

[pə'sjuːt] ,

pursuit **,**

追逐 ,

警官迅速下达命令，六名警员被派去追捕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] .

but **they** **were** **too** **late** **.**

但 他们 是 也 晚的 .

但他们为时已晚。

[ðə; ði][kɑː(r)] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

The	car	disappeared	and	could	be	seen	crossing	the	bridge	in	the	distance	.
这	车	消失	和	可以	是	已见	过境	这	桥	在	这	距离	.

汽车消失了，可以看到它远远地驶过桥梁。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ? " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [pjeə] .

"	Where	are	you	from	?	"	said	the	officer	to	Pierre	.
"	在哪里	是	你	从	?	"	说	这	官	到	皮埃尔	.

“你从哪里来？”警官问皮埃尔。

" [wiː; wi] [left] [mɑː'jɑːŋs] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [pjeə] .

"	We	left	Mayence	day	before	yesterday	,	"	answered	Pierre	.
"	我们	左边	美因茨	天	前	昨天	,	"	回答	皮埃尔	.

“我们前天离开了美因茨，”皮埃尔回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [truːps] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ? "

"	Did	you	see	any	troops	on	the	way	?	"
"	做过	你	看	任何	军队	在	这	方式	?	"

“你看到路上有部队吗？”

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['gærisən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æktɪv] , " [rɪ'spɒndɪd] [pjeə] .

"	No	;	but	the	forces	at	the	garrisons	were	very	active	,	"	responded	Pierre	.
"	不	;	但	这	力量	在	这	驻军	是	非常	积极的	,	"	回应	皮埃尔	.

“不，但是驻军的部队非常活跃，”皮埃尔回答道。

" [huːz] [kɑː(r)][ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] .

"	Whose	car	is	this	?	"	he	then	asked	.
"	谁	车	是	这	?	"	他	然后	问	.

“这是谁的车？”他接着问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] , ['mɪstə(r)] . ['eltən] .

"	It	belongs	to	an	American	,	Mr	.	Elton	.
"	它	属于	到	一个	美国人	,	先生	.	埃尔顿	.

“它属于一位美国人，埃尔顿先生。”

[wiː; wi] [left] [hɪm] [ɪn] ['dɑːmstæt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə] ['æntwɜːp] , " [sed] [pjeə] .

We	left	him	in	Darmstadt	and	are	taking	the	car	to	Antwerp	,	"	said	Pierre	.
我们	左边	他	在	达姆施塔特	和	是	采取	这	车	到	安特卫普	,	"	说	皮埃尔	.

“我们把他留在达姆施塔特，然后开车去安特卫普，”皮埃尔说。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Who	are	the	young	men	with	you	?	"	asked	the	officer	.
"	WHO	是	这	年轻的	男人	和	你	?	"	问	这	官	.

“和你在一起的这些年轻人是谁？”警官问道。

" [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz]['mɪstə(r)] . ['ɛltənz] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

"	This	young	man	is	Mr	.	Elton's	son	,	and	the	other	is	his	nephew	.
"	这	年轻的	男人	是	先生	.	埃尔顿的	儿子	,	和	这	其他	是	他的	侄子	.

“这位年轻人是埃尔顿先生的儿子，另一位是他的侄子。”

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɜː'lɪn] ['mɪstə(r)] . ['eltən] [ik'spekt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['æntwɜːp] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

After	going	to	Berlin	Mr	.	Elton	expects	to	go	to	Antwerp	to	take	the
后	去	到	柏林	先生	.	埃尔顿	预期	到	去	到	安特卫普	到	拿	这

['stiːmə(r)] ,

steamer	,
汽船	,

埃尔顿先生到柏林之后，打算去安特卫普乘轮船。

" ['ɑːnsə(r)d] [pjeə] .

"	answered	Pierre	.
"	回答	皮埃尔	.

皮埃尔回答道。

" ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [pjeə] .

"	Follow	us	,	"	said	the	officer	to	Pierre	.
"	跟随	我们	,	"	说	这	官	到	皮埃尔	.

“跟我们走，”警官对皮埃尔说。

['sevrəl] ['hæmlɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['məʊtəd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] .

Several	hamlets	were	passed	and	they	motored	along	a	beautiful	valley	.
一些	村庄	是	通过了	和	他们	机动车	沿着	一个	美丽的	谷	.

他们经过几个小村庄，沿着美丽的河谷行驶。

[bɪ'jɒnd] , [ɒn][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ə'pɪəd] ['njuːmərəs] ['haʊzɪz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

Beyond	,	on	a	slight	elevation	,	appeared	numerous	houses	,	indicating	a	village	of
超过	,	在	一个	轻微	海拔	,	出现	很多的	房屋	,	表明	一个	村庄	的

[sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

some	importance	.
一些	重要性	.

再往前走，在略微高起的地势上，出现了许多房屋，表明这是一个相当重要的村庄。

" [ɪz] [ðæt] - ? " [ɑːskt] [pjeə] .

"	Is	that	Bovigny	?	"	asked	Pierre	.
"	是	那	-	?	"	问	皮埃尔	.

“那是博维尼吗？”皮埃尔问道。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [nˈɒdɪd] .

The	officer	nodded	.
这	官	点头	.

警官点了点头。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [striːts] were22

As	they	entered	the	town	the	streets	were22
作为	他们	进入	这	镇	这	街道	were22

他们进入镇子时，街道上22条街道

['kraʊdɪd] .

crowded	.
挤	.

挤。

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , ['evɪdəntli] , [ə; eɪ] [pɑːk] .

A	regiment	was	encamped	in	the	green	which	was	,	evidently	,	a	park	.
一个	团	曾是	营地	在	这	绿色的	哪个	曾是	,	显然	,	一个	公园	.

一个团驻扎在绿地上，显然，那是一个公园。

[tuː] ['skwɔdrən] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][wɜː(r); wə(r)] [drɪlɪŋ] ,

Two	squadrons	of	cavalry	were	drilling	,
二	中队	的	骑兵	是	钻孔	,

两个骑兵中队正在操练。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɑː'tɪləri] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪts] [gʌnz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl]

and	an	artillery	company	was	moving	its	guns	toward	the	crest	of	a	hill
和	一个	炮兵	公司	曾是	移动	它是	枪支	朝向	这	波峰	的	一个	爬坡道

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

to	the	right	.
到	这	正确的	.

一个炮兵连正将大炮向右侧山顶移动。

[ə; eɪ][bænd][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ; [flægz][ænd; ənd] ['penənts] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['evriweə(r)] ,

A	band	was	playing	;	flags	and	pennants	were	flying	everywhere	,
一个	乐队	曾是	玩耍	;	旗帜	和	三角旗	是	飞行	到处	,

乐队在演奏；到处都飘扬着旗帜和彩旗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .

and	the	scene	was	one	of	intense	excitement	.
和	这	场景	曾是	一	的	激烈的	激动	.

现场一片激动人心的景象。

[ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'sɪdiːz] ,

The	troops	had	difficulty	in	keeping	the	people	from	the	Mercedes	,
这	军队	有	困难	在	保持	这	人们	从	这	奔驰	,

部队很难阻止人们靠近奔驰车。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ig'zibitid] [nəʊ] ['enməti] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

although	they	exhibited	no	enmity	toward	the	Germans	.
虽然	他们	展出	不	敌意	朝向	这	德国人	.

尽管他们对德国人没有表现出任何敌意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

It	was	more	a	matter	of	curiosity	.
它	曾是	更多的	一个	事情	的	好奇心	.

更多的是出于好奇。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wen] [pjeə]

The	villagers	appeared	to	be	interested	also	in	the	boys	and	when	Pierre
这	村民们	出现	到	是	感兴趣的	还	在	这	男孩们	和	什么时候	皮埃尔

[ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [spek'tetər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mɛrɪkənz] ,

informed	the	spectators	that	they	were	Americans	,
知情的	这	观众	那	他们	是	美国人	,

村民们似乎也对这些男孩很感兴趣，当皮埃尔告诉围观者他们是美国人时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] .

there	was	a	cheer	.
那里	曾是	一个	欢呼	.

一阵欢呼声响起。

[ðə; ði] [bɔɪz] [blʌʃt] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['ventʃəsəm] [wʌnz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd]

The	boys	blushed	as	some	of	the	more	venturesome	ones	approached	and
这	男孩们	脸红了	作为	一些	的	这	更多的	冒险	一个	接近	和

[ʃʊk] [ðeə(r)][hændz] .

shook	their	hands	.
摇晃	他们的	双手	.

一些比较大胆的男孩走上前去和他们握手，男孩们都脸红了。

" [əʊ] , [nəʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['ælfrɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

they	couldn't	catch	us	,	"	said	Alfred	with	a	laugh	.
他们	不能	抓住	我们	,	"	说	阿尔弗雷德	和	一个	笑	.

“他们没能抓住我们，”阿尔弗雷德笑着说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ['ɒfɪsəz] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	How	did	you	happen	to	pass	the	frontier	officers	?	"	asked	one	of	them	.
"	如何	做过	你	发生	到	经过	这	边境	警官	?	"	问	一	的	他们	.

“你是怎么通过边防人员的？”其中一人问道。

" ['nəʊbədi] [ðeə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [rælf] .

"	Nobody	there	,	"	replied	Ralph	.
"	无人	那里	,	"	回复	拉尔夫	.

“那里没有人，”拉尔夫回答道。

" [wiː; wi] ['kæptʃəd] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɪn] ['beldʒəm] .

"	We	captured	those	fellows	in	Belgium	.
"	我们	捕获	那些	伙伴们	在	比利时	.

“我们在比利时抓住了那些家伙。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [æt; ət] [ðɪs] .

"	There	was	a	roar	of	laughter	at	this	.
"	那里	曾是	一个	吼	的	笑声	在	这	.

“这引来一阵哄堂大笑。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [praɪd] [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	boys	seemed	to	take	pride	not	only	in	getting	out	of	the	clutches	of	the
这	男孩们	似乎	到	拿	自豪	不是	仅有的	在	获得	出去	的	这	离合器	的	这

['dʒɜːmənz] ,

Germans	,
德国人	,

这些男孩似乎不仅为摆脱德国人的控制而感到自豪，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [ɪn] [i'fekt]

but	also	in	the	fact	that	they	were	instrumental	,	in	a	measure	,	in	effecting
但	还	在	这	事实	那	他们	是	乐器演奏	,	在	一个	措施	,	在	产生影响

[ðə; ði]['kæptʃə(r)] .

the	capture	.
这	捕获	.

但从某种程度上说，他们也对抓捕行动起到了重要作用。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] " [el] [əˌmɛrɪ'kæn] " [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [hɜːd] .

The	crowd	understood	,	and	"	L	Americain	"	was	frequently	heard	.
这	人群	理解	,	和	"	L	美国人	"	曾是	频繁地	听到	.

人群听懂了，“L Americain”的歌声不绝于耳。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [wɔː(r)] .

It	did	not	look	like	war	.
它	做过	不是	看	喜欢	战争	.

看起来不像是在打仗。

['evriwʌn] [njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] ['beldʒəm] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] ['dʒɜːrməniz] [dɪ'mɑːnd] , [ænd; ənd]

Everyone	knew	,	of	course	,	that	Belgium	had	refused	Germany's	demand	,	and
每个人	知道	,	的	课程	,	那	比利时	有	拒绝	德国的	要求	,	和

[ðæt] [wɔː(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

that	war	was	upon	them	,
那	战争	曾是	之上	他们	,

当然，人人都知道比利时拒绝了德国的要求，战争已经爆发。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːn] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['pɪknɪk] , -

but	the	scene	reminded	the	boys	of	a	huge	picnic	,	23
但	这	场景	提醒	这	男孩们	的	一个	巨大的	野餐	,	-

但眼前的景象让男孩们想起了一场盛大的野餐，23

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['ekstrəz] [θrəʊn] [ɪn] .

with	a	lot	of	extras	thrown	in	.
和	一个	很多	的	额外	抛掷	在	.

还有许多其他额外内容。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .

Everyone	was	laughing	and	talking	.
每个人	曾是	笑	和	说	.

大家都在说说笑笑。

[æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [pjeə] [sə'luːtɪd] .

As	an	officer	approached	,	Pierre	saluted	.
作为	一个	官	接近	,	皮埃尔	敬礼	.

一名警官走近时，皮埃尔敬了个礼。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	You	must	drive	to	the	rendezvous	,	"	said	the	officer	.
"	你	必须	驾驶	到	这	会合	,	"	说	这	官	.

“你必须开车前往集合地点，”警官说。

[pjeə] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['lɑːnsə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɪlətri]

Pierre	nodded	and	followed	the	mounted	lancer	until	they	drew	up	before	a	military
皮埃尔	点头	和	随后	这	安装	枪骑兵	直到	他们	画	向上	前	一个	军队

['bærəks] [weə(r)] [pjeə] [wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [æn; ən] ['ɔːdəli] .

barracks	where	Pierre	was	requested	to	follow	an	orderly	.
兵营	在哪里	皮埃尔	曾是	请求	到	跟随	一个	秩序	.

皮埃尔点点头，跟着骑马的骑兵，直到他们来到一座军营前，皮埃尔被要求跟着一名勤务兵。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm] .

The	boys	jumped	out	and	accompanied	him	.
这	男孩们	跳了起来	出去	和	伴随	他	.

男孩们跳下车，跟着他走了。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪd] [hɔːl] , [fɪld] [wɪð] ['səʊldʒəz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktɪd] [tuː; tə]

After	entering	a	long	wide	hall	,	filled	with	soldiers	,	they	were	conducted	to
后	进入	一个	长的	宽的	大厅	,	已填	和	士兵	,	他们	是	实施	到

[ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] ['ɒfɪs] .

the	Commandant's	office	.
这	指挥官的	办公室	.

进入一条挤满士兵的宽阔长廊后，他们被带到了指挥官办公室。

[wɪ'ðaʊt] ['serəməni] [ðə; ði] ['ɔːdəli] ['mɑːʧt] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði]

Without	ceremony	the	orderly	marched	them	to	an	officer	who	sat	at	the
没有	仪式	这	秩序	行军	他们	到	一个	官	WHO	卫星	在	这

[hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] ,

head	of	a	long	table	,
头	的	一个	长的	桌子	,

士兵们没有丝毫客套，押着他们来到坐在长桌首位的军官面前。

[ænd; ənd] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [piː'ɛrz] ['vɪzɪt] .

and	who	seemed	to	know	the	object	of	Pierre's	visit	.
和	WHO	似乎	到	知道	这	目的	的	皮埃尔的	访问	.

他们似乎知道皮埃尔此行的目的。

" [huː] [ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ?

"	Who	is	the	owner	of	your	car	?
"	WHO	是	这	所有者	的	你的	车	?

“你的车主是谁？”

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ə'dres] ?

What	is	his	address	?
什么	是	他的	地址	?

他的地址是什么?

[wɒt] [ɪz][ɪts]['vælju:] ?

What	is	its	value	?
什么	是	它是	价值	?

它的价值是多少?

" [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['diːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ɑːskt] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [klɑːk] .

"	These	and	other	details	were	quickly	asked	and	put	down	by	a	clerk	.
"	这些	和	其他	细节	是	迅速地	问	和	放	向下	经过	一个	职员	.

“这些以及其他细节都被一名办事员迅速询问并记录了下来。”

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] :

At	the	close	of	the	examination	the	officer	said	:
在	这	关闭	的	这	考试	这	官	说	:

检查结束后，警官说道：

" [ðə; ði][kɑː(r)][hæz; həz] [biːn] [ˌrekwi'ziʃən] [baɪ][ðə; ði]['beldʒən] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri]
" The car has been requisitioned by the Belgian government for military
" 这 车 有 到过 征用 经过 这 比利时人 政府 为了 军队
['juːzɪz; 'juːsɪz] .
uses .
用途 .

“这辆车已被比利时政府征用作军事用途。”

[ðə; ði] [klɑːk] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] ,
The clerk will furnish you a certificate ,
这 职员 将要 提供 你 一个 证书 ,

办事员会给你一份证明。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)] [wɪl] [rɪ'siːv] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [djuː] [taɪm] .
and the owner will receive compensation for it in due time .
和 这 所有者 将要 收到 赔偿 为了 它 在 到期的 时间 .

业主将在适当的时候获得补偿。

" [pjeə] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['strændɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .
" Pierre was out of a job , and the boys stranded without a machine .
" 皮埃尔 曾是 出去 的 一个 工作 , 和 这 男孩们 搁浅 没有 一个 机器 .

“皮埃尔失业了，孩子们没有机器，被困住了。”

[pjeə] [smaɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['dʒɒli] ['fiːlɪŋ] .
Pierre smiled , and the boys walked down the hill with a sort of jolly feeling .
皮埃尔 微笑 , 和 这 男孩们 步行 向下 这 爬坡道 和 一个 种类 的 快乐的 感觉 .

皮埃尔笑了，男孩们带着愉悦的心情走下山坡。

[waɪ] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
Why , they did not know .
为什么 , 他们 做过 不是 知道 .

他们不知道原因。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn][ðə; ði] [kʌləz] [æt; ət][wʌns] , " [sed] [pjeə] .
" I shall join the colors at once , " said Pierre .
" 我 将 加入 这 颜色 在 一次 , " 说 皮埃尔 .

“我这就加入战斗，”皮埃尔说。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [rælf] .
" Good for you ! " cried Ralph .
" 好的 为了 你 ! " 哭 拉尔夫 .

“真为你高兴！”拉尔夫喊道。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['beldʒən] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .
" Then you are a Belgian ? " asked Alfred .
" 然后 你 是 一个 比利时人 ? " 问 阿尔弗雷德 .

“那么你是比利时人？”阿尔弗雷德问道。

" [jes] ; [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [aɪ] [rɪ'pɔːt] [ɪn][brə'bænt]
" Yes ; and I must leave you , for it is necessary that I report in Brabant
" 是的 ; 和 我 必须 离开 你 , 为了 它 是 必要的 那 我 报告 在 布拉班特
,
,
,

“是的；我必须离开你们了，因为我必须去布拉班特汇报情况。”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . -
" he replied . 24
" 他 回复 . -

他回答道。24

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [brə'bænt] ? " [ɑ:skt] [rælf] .

"	And	where	is	Brabant	?	"	asked	Ralph	.
"	和	在哪里	是	布拉班特	?	"	问	拉尔夫	.

“布拉班特在哪里？”拉尔夫问道。

" [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] ['æntwɜ:p] ; [ˌnɔ:θ'i:st] [ɒv; əv] [li:ʒ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [pjeə] .

"	This	side	of	Antwerp	;	northeast	of	Liège	,	"	answered	Pierre	.
"	这	边	的	安特卫普	;	东北	的	列日	,	"	回答	皮埃尔	.

“安特卫普这边，列日东北方向，”皮埃尔回答道。

" [haʊ] [fɑ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [frɒm; frəm] [li:ʒ] ? " [ɑ:skt] ['ælfrɪd] .

"	How	far	are	we	from	Liège	?	"	asked	Alfred	.
"	如何	远的	是	我们	从	列日	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“我们离列日还有多远？”阿尔弗雷德问道。

" [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [maɪlz] ; ['pɒsəbli] ['fɪfti] , " [sed] [pjeə] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['ventʃə(r)] .

"	About	forty	miles	;	possibly	fifty	,	"	said	Pierre	,	at	a	venture	.
"	关于	四十	英里	;	可能	五十	,	"	说	皮埃尔	,	在	一个	风险投资	.

“大约四十英里；可能五十英里，”皮埃尔估计道。

" [ðen] [wi:; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [sed] [rælf] , [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] .

"	Then	we	can	go	with	you	,	"	said	Ralph	,	enthusiastically	.
"	然后	我们	能	去	和	你	,	"	说	拉尔夫	,	踊跃	.

“那我们就可以和你们一起去了，”拉尔夫兴奋地说。

" [aɪ] [hæd; həd] [ðæt] [plæn] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , " ['ɑ:nsə(r)d] [pjeə] .

"	I	had	that	plan	in	my	mind	,	"	answered	Pierre	.
"	我	有	那	计划	在	我的	头脑	,	"	回答	皮埃尔	.

“我心里确实有这个计划，”皮埃尔回答道。

" [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

"	But	for	the	present	we	must	find	a	place	for	the	night	.
"	但	为了	这	展示	我们	必须	寻找	一个	地方	为了	这	夜晚	.

但眼下我们必须找个地方过夜。

" [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)] .

"	They	soon	found	that	this	was	not	an	easy	matter	.
"	他们	很快	成立	那	这	曾是	不是	一个	简单的	事情	.

他们很快发现，这不是一件容易的事。

['evri] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [tu:; tə] [ɪts] ['ʌtməʊst] .

Every	place	was	crowded	to	its	utmost	.
每一个	地方	曾是	挤	到	它是	极致	.

到处都人山人海。

['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kən'veɪəns] , [ðə; ði]

People	were	coming	in	from	all	directions	in	every	kind	of	conveyance	,	the
人们	是	未来	在	从	全部	方向	在	每一个	种类	的	输送	,	这

['reɪlweɪ] [laɪnz] [frɒm; frəm] [li:ʒ] ,

railway	lines	from	Liège	,
铁路	线条	从	列日	,

人们从四面八方乘坐各种交通工具涌入，包括从列日开来的铁路线。

[tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [nɔ:θ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪz] ['bi:ɪŋ] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['səʊldʒəz]

to	the	east	and	north	,	and	the	main	highways	being	crowded	with	soldiers
到	这	东方	和	北	,	和	这	主要的	高速公路	存在	挤	和	士兵

[ænd; ənd] [wɔ:(r)] [ɪ'kwɪpmənt] .

and	war	equipment	.
和	战争	设备	.

东部和北部地区，主要公路上挤满了士兵和战争装备。

['hʌndrədz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd] [ðə; ði] [kɑːz] ,

Hundreds	**of**	**soldiers**	**were**	**detailed**	**to**	**unload**	**the**	**cars**	**,**
数百	的	士兵	是	详细的	到	卸下	这	汽车	,

数百名士兵奉命卸载汽车上的货物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] [wen] [ðə; ði] ['bjuːgl] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)]

and	**they**	**were**	**all**	**busily**	**at**	**work**	**when**	**the**	**bugle**	**gave**	**the**	**signal**	**for**
和	他们	是	全部	忙碌地	在	工作	什么时候	这	号角	给予	这	信号	为了

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

the	**evening**	**meal**	**.**
这	晚上	一顿饭	.

当号角吹响晚餐的信号时，他们都在忙着工作。

[bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [set] [ɪn] ['sevrəl] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [truːps] ['mɑːtʃt] [ˌsaʊθ'iːst] , [tuː; tə] [pɔɪnts] [ə'lɒŋ]

Before	**night**	**set**	**in**	**several**	**regiments**	**of**	**troops**	**marched**	**southeast**	**,**	**to**	**points**	**along**
前	夜晚	放	在	一些	军团	的	军队	行军	东南	,	到	积分	沿着

[ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,

the	**border**	**,**
这	边界	,

夜幕降临前，数个团的部队向东南方向行进，到达边境沿线的各个地点。

[waɪl] [njuː] ['redʒəmənt] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] . -

while	**new**	**regiments**	**came**	**in**	**to**	**take**	**their**	**places**	**.**	**25**
尽管	新的	军团	来了	在	到	拿	他们的	地方	.	-

与此同时，新的部队接替了他们的位置。25

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	**II**
章	二

第二章

[ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn]

THEIR	**EXPERIENCE**	**WITH**	**THE**	**UHLANS**
他们的	经验	和	这	枪骑兵

他们与乌兰骑兵的经历

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [sɜːtʃ] [ɪn] ['evri] [striːt] [ænd; ənd] ['æli] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

After	**an**	**hour's**	**search**	**in**	**every**	**street**	**and**	**alley**	**they**	**learned**	**that**	**such**	**a**	**thing**
后	一个	小时	搜索	在	每一个	街道	和	胡同	他们	学习	那	这样的	一个	事物

[æz; əz] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

as	**shelter**	**for**	**the**	**night**	**,**
作为	庇护所	为了	这	夜晚	,

在每条街道和小巷里搜寻了一个小时后，他们发现根本没有可以过夜的住所。

[wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

was	**impossible**	**.**
曾是	不可能的	.

不可能。

[tents] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] ['evriweə(r)] .

Tents	**were**	**being**	**put**	**up**	**everywhere**	**.**
帐篷	是	存在	放	向上	到处	.

到处都在搭帐篷。

[greɪt] ['ɑːmi] [vænz] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [ɪn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd]

Great	**army**	**vans**	**came**	**lumbering**	**in**	**along**	**the**	**roads**	**from**	**the**	**north**	**,**	**and**
伟大的	军队	货车	来了	伐木	在	沿着	这	道路	从	这	北	,	和

[wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [pə'zɪʃnz] .

were	**assigned**	**positions**	**.**
是	分配	职位	.

大型军用货车从北方沿着道路缓缓驶来，并被分配了位置。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɑ:k] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

At	twelve	o'clock	that	night	the	town	was	just	as	lively	as	during	the	day	,
在	十二	点钟	那	夜晚	这	镇	曾是	只是	作为	热闹	作为	期间	这	天	,

当晚十二点，小镇和白天一样热闹非凡。

[ænd; ənd][ɪn][dɪ'speə(r)] [pjeə] ['faɪnəli] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)][ænd; ənd] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]

and	in	despair	Pierre	finally	appealed	to	the	driver	and	keeper	of	one	of
和	在	绝望	皮埃尔	最后	上诉	到	这	司机	和	守门员	的	一	的

[ðə; ði][vænz] ,

the	vans	,
这	货车	,

绝望之下，皮埃尔最终向其中一辆货车的司机兼车主求助。

['begɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kænvəs] [tɒp] .

begging	for	place	under	the	canvas	top	.
乞讨	为了	地方	在下面	这	帆布	顶部	.

乞求在帆布顶棚下找到一席之地。

[ə; eɪ] [pʊə'bwɑ:] ([ɔ:(r)][tɪp] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:]) , [wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [faʊnd] [ə; eɪ]

A	pourboire	(	or	tip	,	as	the	boys	called	it	)	,	was	the	power	that	found	a
一个	普尔博伊尔	(	或者	提示	,	作为	这	男孩们	称为	它	)	,	曾是	这	力量	那	成立	一个

[weɪ] .

way	.
方式	.

泄压阀（或者像小伙子们称呼的那样，小费）是一种能找到出路的力量。

[ðə; ði] ['ki:pə(r)] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['sli:pɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɜ:læp] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [æz; əz]

The	keeper	suggested	that	sleeping	under	the	burlap	would	be	uncomfortable	,	as
这	守门员	建议	那	睡眠	在下面	这	粗麻布	会	是	不舒服	,	作为

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [wɔ:m] ;

it	was	very	warm	;
它	曾是	非常	温暖的	;

饲养员说，睡在粗麻布下面会很不舒服，因为很暖和；

[səʊ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:(r)][mɔ:(r)][bægz][ɒv; əv] [fi:d] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd]

so	a	dozen	or	more	bags	of	feed	were	unloaded	and	distributed
所以	一个	打	或者	更多的	包	的	喂养	是	卸载	和	分布式

[ɒn][ðə; ði] [greʊnd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][væn] ,

on	the	ground	beneath	the	van	,
在	这	地面	下面	这	货车	,

于是，十几袋饲料被卸下来，散落在货车底下的地面上。

[ænd; ənd][ɒn] [ðəʊz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [faʊnd] ['kʌmftəb(ə)l] ['pleɪsɪz] .

and	on	those	they	finally	found	comfortable	places	.
和	在	那些	他们	最后	成立	舒服的	地方	.

他们最终在那些地方找到了舒适的地方。

['taɪəd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [sli:p] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Tired	as	they	were	,	sleep	seemed	to	be	out	of	the	question	.
疲劳的	作为	他们	是	,	睡觉	似乎	到	是	出去	的	这	问题	.

尽管他们很累，但睡觉似乎是不可能的。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l] , [ðə; ði] [jel] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmɪŋ] ['draɪvəz] ,

The	noise	and	bustle	,	the	yells	of	incoming	drivers	,
这	噪音	和	忙碌	,	这	喊叫	的	即将到来	司机	,

喧嚣嘈杂，迎面驶来的司机们的叫喊声，

[ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɔːl]

the	creaking	of	the	wagons	and	the	incessant	chatter	of	the	soldiers	all
这	嘎吱作响	的	这	马车	和	这	不停歇	喋喋不休	的	这	士兵	全部

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

about	them	,
关于	他们	,

马车吱嘎作响，士兵们在周围不停地交谈。

[kept] [ðem; ðəm] [ə'lɜːt] .

kept	them	alert	.
保留	他们	警报	.

让他们保持警惕。

[tuː] ['aʊəz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] change26

Two	hours	thereafter	they	felt	a	decided	change26
二	小时	此后	他们	毛毡	一个	决定	change26

两小时后，他们感觉到了明显的变化[26]

[ɪn][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] [suːn] [reɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] .

in	the	temperature	and	soon	rain	began	to	fall	.
在	这	温度	和	很快	雨	开始	到	落下	.

气温下降，不久便开始下雨。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [æt; ət] [fɜːst] [dæʃt] [ðə; ði] [lait] [reɪn]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

A	gentle	breeze	at	first	dashed	the	light	rain	over	them	,
一个	温和的	微风	在	第一的	虚线	这	光	雨	超过	他们	,

起初是一阵微风，夹杂着细雨，拂过他们。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [drɒps] [fel] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

and	as	the	wind	increased	the	drops	fell	faster	and	faster	.
和	作为	这	风	增加	这	滴	跌倒	快点	和	快点	.

随着风力增大，雨滴下落的速度也越来越快。

[ðə; ði][bægz][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [prɒpt] [ʌp] [tuː; tə] [prə'vaɪd]

The	bags	were	moved	over	and	some	were	propped	up	to	provide
这	包	是	已搬	超过	和	一些	是	支撑	向上	到	提供

['ʃeltə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] .

shelter	,	but	to	no	avail	.
庇护所	,	但	到	不	可用	.

人们把袋子挪了过去，还用东西垫高了一些，希望能起到遮风挡雨的作用，但都无济于事。

" [hɪə(r)] , [bɔɪz] ; [get]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] ['kwɪkli] , " ['ʃaʊtɪd] [pjeə] .

"	Here	,	boys	;	get	into	the	wagon	quickly	,	"	shouted	Pierre	.
"	这里	,	男孩们	;	得到	进入	这	车皮	迅速地	,	"	喊叫	皮埃尔	.

“孩子们，快上车！”皮埃尔喊道。

[ðeɪ] [krɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [druː] [ðəm'selvz] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɑː'pɔːlɪn] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]

They	crawled	out	and	drew	themselves	up	under	the	tarpaulin	over	which	the
他们	爬行	出去	和	画	他们自己	向上	在下面	这	篷布	超过	哪个	这

['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['striːmɪŋ] [ɪn] [t'ɒɹənts] .

water	was	now	streaming	in	torrents	.
水	曾是	现在	流媒体	在	种子	.

他们爬了出来，蜷缩在防水布下面，洪水正从防水布上倾泻而下。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði][væn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'sliːp] .

Once	in	the	van	they	were	soon	asleep	.
一次	在	这	货车	他们	是	很快	睡着了	.

他们一上车就睡着了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

They	were	awakened	before	the	sun	appeared	in	the	east	.
他们	是	觉醒	前	这	太阳	出现	在	这	东方	.

太阳从东方升起之前，他们就被叫醒了。

[wɒt] [ðeɪ] [hɜːd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [sə'prest] ['mɜːmə(r)] [æt; ət] [fɜːst] ,
What they heard was like a suppressed murmur at first ,
什么 他们 听到 曾是 喜欢 一个 被抑制 低语 在 第一的 ,

他们起初听到的像是压抑的低语声，

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['kwaɪət] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .
evidently the quiet talk of the excited people outside .
显然 这 安静的 讲话 的 这 兴奋的 人们 外部 .

显然是外面兴奋的人们在低声交谈。

[dɪ'stɪŋkt] [buːmz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] , ['fɒləʊd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ] [sə'prest] ['nɔɪzɪz] ,
Distinct booms were heard , followed , as it were , by suppressed noises ,
清楚的 繁荣 是 听到 , 随后 , 作为 它 是 , 经过 被抑制 噪音 ,
[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['ekəʊz] .
which might have been echoes .
哪个 可能 有 到过 回声 .

可以听到清晰的巨响，随后似乎传来被抑制的声音，这可能是回声。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [rælf] .
" What is that ? " asked Ralph .
" 什么 是 那 ? " 问 拉尔夫 .

“那是什么？”拉尔夫问道。

" [weə(r)] ? " [ɪn'kwaɪə] ['ælfrɪd] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [tɑː'pɔːlɪn] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [aʊt] .
" Where ? " inquired Alfred , raising the tarpaulin and gazing out .
" 在哪里 ? " 询问 阿尔弗雷德 , 提高 这 篷布 和 凝视 出去 .

“在哪儿？”阿尔弗雷德问道，他掀起油布，向外望去。

" [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [θɪŋks] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ɪz] [æt; ət] [liːʒ] , " ['ɑːnsə(r)d] [pjeə]
" They don't know , but the driver thinks the firing is at Liège , " answered Pierre
" 他们 不 知道 , 但 这 司机 思考 这 射击 是 在 列日 , " 回答 皮埃尔
.
:
.

“他们不知道，但司机认为枪击事件发生在列日，”皮埃尔回答说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [maɪlz] [ə'weɪ] , " [sed] [rælf] .
" But that is more than forty miles away , " said Ralph .
" 但 那 是 更多的 比 四十 英里 离开 , " 说 拉尔夫 .

“但那可是四十多英里远的地方啊，”拉尔夫说。

" ['veri] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [pjeə] , " [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mens] [gʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrts] ,
" Very true , " replied Pierre , " but there are immense guns in the forts ,
" 非常 真的 , " 回复 皮埃尔 , " 但 那里 是 巨大 枪支 在 这 堡垒 ,

“确实如此，”皮埃尔回答说，“但是堡垒里有威力巨大的火炮。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] ['hevi] ['ɔːdnəns] ['ɔːlsəʊ] .
and the Germans have heavy ordnance also .
和 这 德国人 有 重的 军械 还 .

德国人也拥有重型火炮。

" [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [vænz] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'piərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪl] [iːst] [ɒv; əv]
" When they left the vans , the sun was just appearing above the hill east of
" 什么时候 他们 左边 这 货车 , 这 太阳 曾是 只是 出现 多于 这 爬坡道 东方 的
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

“他们离开货车时，太阳刚刚从镇子东边的山丘上升起。”

['brɪŋɪŋ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] .
bringing promise of a beautiful day .
带来 承诺 的 一个 美丽的 天 .

预示着美好的一天即将到来。

" [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [stɑːt] , " -

"	Now	,	for	breakfast	,	boys	,	and	then	we	start	,	"	27
"	现在	,	为了	早餐	,	男孩们	,	和	然后	我们	开始	,	"	-

“好了，孩子们，吃早饭吧，然后我们就开始。”27

[sə'dʒestid] [pjeə] .

suggested	Pierre	.
建议	皮埃尔	.

皮埃尔建议道。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pjeə] [rɪ'kwestɪd]

Immediately	after	breakfast	they	marched	to	the	station	and	Pierre	requested
立即地	后	早餐	他们	行军	到	这	车站	和	皮埃尔	请求

[θriː] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [liːʒ] .

three	tickets	for	Liège	.
三	门票	为了	列日	.

早餐后，他们立即前往车站，皮埃尔要了三张去列日的车票。

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

The	agent	smiled	as	he	said	:
这	代理人	微笑	作为	他	说	:

特工笑着说道：

" [ai][kæn; kən] [bʊk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [liːʒ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ɪn]

"	I	can	book	you	for	Liège	,	but	you	will	have	to	take	the	risk	in
"	我	能	书	你	为了	列日	,	但	你	将要	有	到	拿	这	风险	在

['getɪŋ] [ðeə(r)] .

getting	there	.
获得	那里	.

“我可以帮你预订去列日的机票，但你必须承担到达那里的风险。”

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [pɑːst] [vɛr'viːeɪ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vestɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	Germans	have	passed	Verviers	,	and	are	investing	the	city	.
这	德国人	有	通过了	韦尔维耶	,	和	是	投资	这	城市	.

德国人已经攻占了韦尔维耶，正在围攻这座城市。

[ðə; ði] [fɜːst] [treɪn] [liːvz] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] , [ən'les] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdərs]

The	first	train	leaves	at	nine	o'clock	,	unless	,	in	the	meantime	,	there	are	orders
这	第一的	火车	树叶	在	九	点钟	,	除非	,	在	这	与此同时	,	那里	是	订单

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] . "

to	the	contrary	.	"
到	这	相反	.	"

首班火车九点钟出发，除非在此期间另有指示。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] ['brʌs(ə)lz] , " [rɪ'plaɪd] [pjeə] .

"	Then	we	shall	go	to	Brussels	,	"	replied	Pierre	.
"	然后	我们	将	去	到	布鲁塞尔	,	"	回复	皮埃尔	.

“那我们就去布鲁塞尔，”皮埃尔回答说。

" [ɑː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

"	Ah	,	but	that	is	impossible	.
"	啊	,	但	那	是	不可能的	.

“啊，但这不可能。”

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [truːp] [treɪnz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

The	road	is	filled	with	troop	trains	coming	this	way	.
这	路	是	已填	和	部队	火车	未来	这	方式	.

这条路上挤满了开往这里的运兵列车。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ] [west] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɔː(r)] , [pə'hæps] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]

You	cannot	go	west	until	to	-	morrow	,	or	,	perhaps	,	day	after	,	"	answered	the
你	不能	去	西方	直到	到	-	明天	,	或者	,	也许	,	天	后	,	"	回答	这

['eɪdʒənt] .

agent	.
代理人	.

“你们至少要等到明天，或者后天才能往西走，”代理人回答道。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

Here	was	,	indeed	,	a	dilemma	.
这里	曾是	,	的确	,	一个	困境	.

这的确是一个难题。

[pjeə] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [saʊθ] - [baʊnd] [treɪn] , [wʊd] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊə(r)] ,

Pierre	knew	that	to	take	a	south	-	bound	train	,	would	involve	a	wide	detour	,
皮埃尔	知道	那	到	拿	一个	南	-	边界	火车	,	会	涉及	一个	宽的	車輛改道	,

皮埃尔知道，要搭乘南下的火车，就得绕很远的路。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [θruː] ['luksəmˌbɜːg] .

as	it	would	take	them	through	Luxemburg	.
作为	它	会	拿	他们	通过	卢森堡	.

因为这条路线会途经卢森堡。

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [brɑːntʃt] [æt; ət] [trwɑː] [pɒnt] , [wʌn] [laɪn] ['gəʊɪŋ] [də'rektli] [iːst] [tuː; tə]

The	road	to	the	north	branched	at	Trois	Ponts	,	one	line	going	directly	east	to
这	路	到	这	北	分支	在	特洛伊	桥	,	一	线	去	直接地	东方	到

,

Pepinster	,
佩平斯特	,

通往北方的道路在特鲁瓦蓬分岔，其中一条路直接向东通往佩平斯特。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['rɪvɪdʒ] [ænd; ənd] [liːʒ] .

the	other	to	the	north	leading	to	Rivage	and	Liège	.
这	其他	到	这	北	领导	到	河岸	和	列日	.

另一条路向北通往里瓦日和列日。

[frɒm; frəm] ['rɪvɪdʒ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [də'rektli] [nɔːθ] [tuː; tə] [hʌɪ] , [baɪ][ə; eɪ] ['haɪweɪ]

From	Rivage	they	might	be	able	to	go	directly	north	to	Huy	,	by	a	highway
从	河岸	他们	可能	是	有能力的	到	去	直接地	北	到	休伊	,	经过	一个	公路

,

,
,

从里瓦日出发，他们或许可以沿着公路直接向北前往于伊。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd] [liːʒ] .

and	thus	avoid	Liège	.
和	因此	避免	列日	.

因此可以避开列日。

[ə; eɪ] [treɪn] [ɪn] ['aɪðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

A	train	in	either	direction	was	impossible	.
一个	火车	在	任何一个	方向	曾是	不可能的	.

无论哪个方向，火车都无法通行。

[pjeə] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ə'veɪləb(ə)l]

Pierre	was	determined	,	however	,	to	proceed	to	the	east	on	the	first	available
皮埃尔	曾是	决定	,	然而	,	到	继续	到	这	东方	在	这	第一的	可用的

[treɪn] ,

train	,
火车	,

然而，皮埃尔决心搭乘第一班火车向东前往东方。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['lɪbərəl][juːz][ɒv; əv] ['mʌni] [æsə'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	by	the	liberal	use	of	money	ascertained	from	those	in	charge	of	the
和	经过	这	自由主义	使用	的	钱	已确定	从	那些	在	收费	的	这

['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [wʊd] [liːv] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

station	that	a	train	would	leave	early	in	the	morning	.
车站	那	一个	火车	会	离开	早期的	在	这	早晨	.

通过慷慨地使用金钱，从车站负责人那里得知，火车将在清晨出发。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hænd][ænd; ənd] ['redi] [bɪ'fɔː(r)] [faɪv] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]

They	were	on	hand	and	ready	before	five	o'clock	and	were	directed	to
他们	是	在	手	和	准备好	前	五	点钟	和	是	指导	到

[krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [bɔːd] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [wɪtʃ]

cross	the	bridge	and	board	the	train	at	the	extreme	end	of	the	track	which
叉	这	桥	和	木板	这	火车	在	这	极端	结尾	的	这	追踪	哪个

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] .

connected	with	the	main	line	.
连接	和	这	主要的	线	.

他们五点前就已准备就绪，并被指示穿过桥梁，在与主线相连的轨道尽头登上火车。

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪn] [ɔːl'redi] ['swɪtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] , -

Arriving	there	they	found	a	train	already	switching	over	,	28
抵达	那里	他们	成立	一个	火车	已经	交换	超过	,	-

他们到达那里时发现一列火车已经在换轨了，28

[bʌt; bət] , ['pærəntli] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['pæsndʒər] [ə'bɔːd] .

but	,	apparently	,	there	were	no	passengers	aboard	.
但	,	显然	,	那里	是	不	乘客	船上	.

但显然，船上并没有乘客。

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] [pjeə] , " [lets] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] .

"	Come	on	,	"	said	Pierre	,	"	let's	take	the	chance	.
"	来	在	,	"	说	皮埃尔	,	"	我们来吧	拿	这	机会	.

“来吧，”皮埃尔说，“我们抓住这个机会。”

" ['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'lɒkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['entəd] [ə; eɪ] [kəm'pɑːtmənt] .

"	Fortunately	,	the	doors	were	unlocked	and	the	boys	entered	a	compartment	.
"	幸运的是	,	这	门	是	已解锁	和	这	男孩们	进入	一个	隔间	.

“幸运的是，车门没锁，男孩们进入了一个车厢。”

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] , " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Get	out	of	there	,	"	shouted	a	voice	.
"	得到	出去	的	那里	,	"	喊叫	一个	嗓音	.

“快离开那里！”一个声音喊道。

[pjeə] ['fɒləʊd] , [æz; əz][æn; ən] [ə'tendənt] [rʌʃt] [ʌp] .

Pierre	followed	,	as	an	attendant	rushed	up	.
皮埃尔	随后	,	作为	一个	服务员	匆忙	向上	.

皮埃尔跟了上去，一名侍者也匆匆赶来。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] ['pæsndʒər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	are	taking	no	passengers	,	"	he	said	.
"	我们	是	采取	不	乘客	,	"	他	说	.

他说：“我们不载客。”

" [hə'ləʊ] , [dʒiːn] , " [sed] [pjeə] .

"	Hello	,	Jean	,	"	said	Pierre	.
"	你好	,	让	,	"	说	皮埃尔	.

“你好，让，”皮埃尔说道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	And	what	are	you	doing	here	?	"	said	the	man	.
"	和	什么	是	你	正在做	这里	?	"	说	这	男人	.

“你在这里做什么？”那人问道。

[ðeɪ] [grɑːsp, græsp][hændz][æz; əz][ðə; ði] [ə'tendənt] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] .

They	grasped	hands	as	the	attendant	inquired	about	the	boys	.
他们	抓住	双手	作为	这	服务员	询问	关于	这	男孩们	.

当服务员询问男孩们的情况时，他们紧紧地握住了彼此的手。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ] [tʃɑːdʒ] ; [kʌm] [ɪn] .

"	They	are	in	my	charge	;	come	in	.
"	他们	是	在	我的	收费	;	来	在	.

“他们由我负责；进来吧。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] , [ʒɑːk,dʒeks] , " [ri'mɑːk] [pjeə] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

This	is	my	cousin	,	Jacques	,	"	remarked	Pierre	,	addressing	the	boys	.
这	是	我的	表哥	,	雅克	,	"	评论	皮埃尔	,	解决	这	男孩们	.

“这是我的表弟雅克，”皮埃尔对着男孩们说道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	But	where	are	you	going	?	"	asked	Jacques	.
"	但	在哪里	是	你	去	?	"	问	雅克	.

“但是你要去哪里？”雅克问道。

" [həʊm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [k'ʌləz] , " [sed] [pjeə] .

"	Home	to	join	the	colors	,	"	said	Pierre	.
"	家	到	加入	这	颜色	,	"	说	皮埃尔	.

“回家与军旗汇合，”皮埃尔说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɒn] [ðɪs] [treɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	You	can	go	on	this	train	,	of	course	,	"	said	Jacques	.
"	你	能	去	在	这	火车	,	的	课程	,	"	说	雅克	.

“你当然可以坐这趟火车，”雅克说。

" [waɪ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [bɜː'lɪn] [wen] [ai][lɑːst] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	Why	,	you	were	in	Berlin	when	I	last	heard	of	you	.
"	为什么	,	你	是	在	柏林	什么时候	我	最后的	听到	的	你	.

“哎呀，我上次听到你的消息时，你还在柏林呢。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai] [keɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [ləʊd] [ɒv; əv] [truːps] [frɒm; frəm] [hʌɪ] ,

As	for	myself	,	I	came	over	with	the	last	load	of	troops	from	Huy	,
作为	为了	我	,	我	来了	超过	和	这	最后的	加载	的	军队	从	休伊	,

至于我自己，我是跟随最后一批来自辉的部队过来的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][rəʊd] [blɒkt] [tuː; tə] [liːʒ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stɒp][æt; ət] ['rɪvɪdʒ] [ænd; ənd]

and	if	we	find	the	road	blocked	to	Liège	we	shall	stop	at	Rivage	and
和	如果	我们	寻找	这	路	已屏蔽	到	列日	我们	将	停止	在	河岸	和

[krɒs] [baɪ]['məʊtə(r)] [kɑːz] [tuː; tə] [hʌɪ] — [ðæt] [ɪz] ,

cross	by	motor	cars	to	Huy	—	that	is	,
叉	经过	发动机	汽车	到	休伊	—	那	是	,

如果我们发现通往列日的道路被封锁，我们将在里瓦日停下来，然后乘汽车过境前往于伊——也就是说，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] .

if	such	a	thing	is	possible	.
如果	这样的	一个	事物	是	可能的	.

如果这种事真的可能发生的话。

" [ðə; ði] [treɪn] [rʌʃt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stɒp] .

"	The	train	rushed	on	for	six	miles	without	a	stop	.
"	这	火车	匆忙	在	为了	六	英里	没有	一个	停止	.

“火车一路疾驰六英里，没有停靠。”

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪt] [æt; ət][grænd] [hæloʊ] .

Then	there	was	a	halt	and	a	long	wait	at	Grand	Halleux	.
然后	那里	曾是	一个	停止	和	一个	长的	等待	在	盛大	哈雷	.

然后，列车在格兰德哈勒站停了下来，进行了长时间的等待。

[ðʌs] , [æt; ət] ['evri] ['telıgrɑ:f] ['steıʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eı] [weıt] ,
Thus , at every telegraph station there was a wait ,
因此 , 在 每一个 电报 车站 那里 曾是 一个 等待 ,

因此，每个电报站都需要等待。

[ænd; ənd] [ˌaı 'ti:] [wɒz; wəz] ['nıəli] [nu:n] [bı'fɔ:(r)] [ðə; ði] [treın] [hæd; həd] [gɒn] [twelv] [maılz] .
and it was nearly noon before the train had gone twelve miles .
和 它 曾是 几乎 中午 前 这 火车 有 已消失 十二 英里 .

火车行驶了十二英里，直到快到中午才行驶了十二英里。

[ðeı] [wɜ:(r); wə(r)] [stıl] ['sevrəl] [maılz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [trwɑ:] [pɒnt] ,
They were still several miles from the junction , Trois Ponts ,
他们 是 仍然 一些 英里 从 这 交汇处 , 特洛伊 桥 ,

他们距离特鲁瓦蓬路口还有好几英里远。

[ðə; ði] [meın] [laın] [ɒv; əv] [wıtʃ] [led] [ˌnɔ:θ'i:st] [tu:; tə] [li:ʒ] , [wen] [ðə; ði] [fɜ:st] [dıs'kwaıətıŋ] ['ru:məz]
the main line of which led northeast to Liège , when the first disquieting rumors
这 主要的 线 的 哪个 引领 东北 到 列日 , 什么时候 这 第一的 令人不安的 谣言
were29
were29
were29

其主线向东北方向延伸至列日，当时出现了第一批令人不安的传言[29]。

[hɜ:d] [baı] [pjeə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔız] .
heard by Pierre and the boys .
听到 经过 皮埃尔 和 这 男孩们 .

皮埃尔和孩子们都听到了。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [də'rekt] [rəʊd] [tu:; tə] [li:ʒ] , [bı'ləʊ] - .
The Germans had cut the direct road to Liège , below Tilft .
这 德国人 有 切 这 直接的 路 到 列日 , 以下 - .

德国人切断了通往列日的直接道路，就在蒂尔夫特下方。

[ʒɑ:k,dʒeks] [ə'pıəd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pɑ:tmənt] , [ænd; ənd] ['hʌrıdlı] [sed] :
Jacques appeared at the door of the compartment , and hurriedly said :
雅克 出现 在 这 门 的 这 隔间 , 和 匆匆 说 :

雅克出现在车厢门口，急忙说道：

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['traıŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [meın] [rəʊd] [ænd; ənd] [gəʊ] [nɔ:θ] [tu:; tə] ['rıvıdʒ] .
" We are trying to reach the main road and go north to Rivage .
" 我们 是 尝试 到 抵达 这 主要的 路 和 去 北 到 河岸 .

“我们正试图到达主路，然后向北前往里瓦格。”

[ðə; ði] [treınz] [bı'haınd] [hæv; həv] [rı'tɜ:nd] [tu:; tə] - .
The trains behind have returned to Bovigny .
这 火车 在后面 有 返回 到 - .

后面的列车已经返回博维尼。

[wi:; wi] [meı] [bi:; bi] ['eıb(ə)l] [tu:; tə] [meık] [ˌaı 'ti:] [bı'fɔ:(r)] [ðeə(r)] ['skaʊtıŋ] ['pɑ:tiz] [kæn; kən] [krɒs] [ðə; ði]
We may be able to make it before their scouting parties can cross the
我们 可能 是 有能力的 到 制作 它 前 他们的 侦察 各方 能 叉 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

我们或许能在他们的侦察队穿越全国之前到达那里。

" [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [treın] [kən'tınju:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wı'ðaʊt]
" The junction was reached , and the train continued to the north without
" 这 交汇处 曾是 达到 , 和 这 火车 持续 到 这 北 没有
['stɒpıŋ] .
stopping .
停止 .

“到达岔路口后，火车继续向北行驶，没有停靠。”

[faɪv] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [rælf] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['nəʊtɪs][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]

Five	miles	north	of	the	junction	Ralph	was	the	first	to	notice	a	peculiar
五	英里	北	的	这	交汇处	拉尔夫	曾是	这	第一的	到	注意	一个	奇特

['muːvɪŋ] [dʌst] [klaʊd] [ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ]['dɪstənt] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] .

moving	dust	cloud	a	mile	or	so	distant	east	of	the	train	.
移动	灰尘	云	一个	英里	或者	所以	遥远	东方	的	这	火车	.

在岔路口以北五英里处，拉尔夫第一个注意到火车东边大约一英里处有一团奇特的移动尘云。

[hiː; hi] [kɔːld] [piː'ɛrz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	called	Pierre's	attention	to	it	.
他	称为	皮埃尔的	注意力	到	它	.

他提醒皮埃尔注意这件事。

[ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] .

A	turn	in	the	road	gave	them	a	better	view	of	the	phenomenon	.
一个	转动	在	这	路	给予	他们	一个	更好的	看法	的	这	现象	.

道路转弯处让他们更好地观察了这一现象。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , " [sed] [pjeə] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

"	That	is	a	troop	of	cavalry	,	"	said	Pierre	,	in	excitement	.
"	那	是	一个	部队	的	骑兵	,	"	说	皮埃尔	,	在	激动	.

“那是一队骑兵，”皮埃尔兴奋地说。

[ʒɑːk,dʒeks] [bɜːst] [ɪn][ænd; ənd] [kraɪd] : " [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [hed] [ˌjuː 'es] [ɒf] .

Jacques	burst	in	and	cried	:	"	The	Germans	are	to	head	us	off	.
雅克	爆裂	在	和	哭	:	"	这	德国人	是	到	头	我们	离开	.

雅克冲进来喊道：“德国人要来拦住我们。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

I	suppose	you	and	I	will	have	to	make	a	run	for	it	.	"
我	认为	你	和	我	将要	有	到	制作	一个	跑步	为了	它	.	"

看来你我得赶紧逃命了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [pjeə] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	I	am	sorry	for	that	,	"	said	Pierre	,	looking	at	the	boys	.
"	我	是	对不起	为了	那	,	"	说	皮埃尔	,	寻找	在	这	男孩们	.

“我很抱歉，”皮埃尔看着男孩们说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [hɪə(r)] .

"	But	you	will	be	safe	here	.
"	但	你	将要	是	安全的	这里	.

但你在这里会很安全。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [mə'lest] [juː; jʊ] . "

You	are	Americans	,	and	they	will	not	molest	you	.	"
你	是	美国人	,	和	他们	将要	不是	骚扰	你	.	"

你们是美国人，他们不会骚扰你们。

" [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] , [tuː] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	If	you	go	we	will	go	,	too	,	"	said	Alfred	.
"	如果	你	去	我们	将要	去	,	也	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“如果你去，我们也去，”阿尔弗雷德说。

[pjeə] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

Pierre	smiled	and	shook	his	head	,	as	he	replied	:	"	They	know	we	are
皮埃尔	微笑	和	摇晃	他的	头	,	作为	他	回复	:	"	他们	知道	我们	是

['beldʒənz] ,

Belgians	,
比利时人	,

皮埃尔笑着摇了摇头，回答说：“他们知道我们是比利时人。”

[ænd; ənd] [wɪl] [sə'spekt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊə(r)] ['redʒəmənt] .

and	**will**	**suspect**	**we**	**are**	**going**	**to**	**join**	**our**	**regiments**	**.**
和	将要	怀疑	我们	是	去	到	加入	我们的	军团	.

并会怀疑我们将加入各自的部队。

[ɪf] [ðeɪ] ['kæptʃə(r)][ˌjuː 'es][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] .

If	**they**	**capture**	**us**	**we**	**will**	**be**	**sent**	**to**	**Germany**	**.**
如果	他们	捕获	我们	我们	将要	是	发送	到	德国	.

如果他们抓住了我们，我们会被送往德国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð] [juː; jʊ] .

It	**is**	**different**	**with**	**you**	**.**
它	是	不同的	和	你	.

你的情况不一样。

[ɪn'sɪst] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['æntwɜːp] .

Insist	**on**	**your**	**right**	**to**	**go**	**to**	**Antwerp**	**.**
坚持	在	你的	正确的	到	去	到	安特卫普	.

坚持你前往安特卫普的权利。

" [ðə; ðɪ] [treɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , [ˌel'iː] [gliːz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sləʊɪŋ]

"	**The**	**train**	**had**	**just**	**passed**	**a**	**small**	**village**	**,**	**Le**	**Gleize**	**,**	**and**	**was**	**slowing**
"	这	火车	有	只是	通过了	一个	小的	村庄	,	乐	格莱兹	,	和	曾是	减速

[daʊn] .

down	**.**
向下	.

“火车刚刚经过一个小村庄勒格莱兹，正在减速。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [saɪn] , [ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks] ['iːgəli] [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [pjeə] . -

That	**was**	**a**	**bad**	**sign**	**,**	**and**	**Jacques**	**eagerly**	**glanced**	**toward**	**Pierre**	**.**	**30**
那	曾是	一个	坏的	符号	,	和	雅克	急切地	瞥了一眼	朝向	皮埃尔	.	-

那是个不祥之兆，雅克急切地瞥了皮埃尔一眼。30

" [naʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] [taɪm] , " [n'ɒdɪd] [pjeə] , [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd][glɑːns, glæns]

"	**Now**	**is**	**the**	**time**	**,**	**"**	**nodded**	**Pierre**	**,**	**as**	**he**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**glanced**
"	现在	是	这	时间	,	"	点头	皮埃尔	,	作为	他	打开	这	门	和	瞥了一眼

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

“现在是时候了，”皮埃尔点点头，打开门向外望去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] [bɔːd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] [tuː; tə]

For	**a**	**moment**	**he**	**stood**	**on**	**the**	**running**	**board**	**and**	**suddenly**	**dropped**	**to**
为了	一个	片刻	他	站立	在	这	跑步	木板	和	突然	掉落	到

[ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rəʊdweɪ] ,

the	**side**	**of**	**the**	**roadway**	**,**
这	边	的	这	道路	,

他站在踏板上片刻，然后突然跌倒在路边。

['fɒləʊd] [baɪ][ʒɑːk,dʒeks] .

followed	**by**	**Jacques**	**.**
随后	经过	雅克	.

紧随其后的是雅克。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ðɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['entəd] [ə; eɪ] [θɪk]

The	**boys**	**watched**	**them**	**as**	**they**	**crossed**	**the**	**ditch**	**and**	**quickly**	**entered**	**a**	**thick**
这	男孩们	观看	他们	作为	他们	交叉	这	沟	和	迅速地	进入	一个	厚的

[kɒps] [ɒv; əv] [brʌʃ] .

copse	**of**	**brush**	**.**
矮林	的	刷子	.

男孩们看着他们穿过沟渠，迅速钻进一片茂密的灌木丛中。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [dɪd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [rɪ'kʌvə(r)] [ðeə(r)] [ʃɒk] .

Not	**until**	**they**	**disappeared**	**did**	**the**	**boys**	**recover**	**their**	**shock**	**.**
不是	直到	他们	消失	做过	这	男孩们	恢复	他们的	震惊	.

直到他们消失，男孩们才从震惊中回过神来。

[ðə; ðɪ] [treɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] ['skeəsli] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɔːk] .

The	**train**	**was**	**now**	**moving**	**along**	**scarcely**	**faster**	**than**	**a**	**walk**	**.**
这	火车	曾是	现在	移动	沿着	几乎	快点	比	一个	走	.

火车现在行驶的速度几乎比步行还慢。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [pjeə] [ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [saɪt] , [wen]

The	**place**	**where**	**Pierre**	**and**	**Jacques**	**concealed**	**themselves**	**was**	**still**	**in**	**sight**	**,**	**when**
这	地方	在哪里	皮埃尔	和	雅克	暗	他们自己	曾是	仍然	在	视线	,	什么时候

[ðə; ðɪ] [treɪn] ['hɔːltɪd] .

the	**train**	**halted**	**.**
这	火车	停止	.

火车停下时，皮埃尔和雅克藏身的地方仍然在视线范围内。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hɔːsmən] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [pleɪst]

Almost	**immediately**	**a**	**dozen**	**horsemen**	**rode**	**along**	**the**	**train**	**and**	**finally**	**placed**
几乎	立即地	一个	打	骑兵	骑	沿着	这	火车	和	最后	放置

[ðəm'selvz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

themselves	**in**	**position**	**.**
他们自己	在	位置	.

几乎就在同时，十几名骑兵沿着火车赶来，最终各就各位。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [tuː] ['səʊldʒəz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ðɪ] [treɪn] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,

An	**officer**	**and**	**two**	**soldiers**	**passed**	**through**	**the**	**train**	**,**	**and**	**as**	**they**	**did**	**so**	**,**
一个	官	和	二	士兵	通过了	通过	这	火车	,	和	作为	他们	做过	所以	,

一名军官和两名士兵穿过火车，就在这时，

[wʌn] [kəʊtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['emptɪd] [ɒv; əv][ɪts] ['pæsndʒər] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'praɪz] [ɒv; əv]

one	**coach**	**after**	**the**	**other**	**was**	**emptied**	**of**	**its**	**passengers**	**,**	**to**	**the**	**surprise**	**of**
一	教练	后	这	其他	曾是	清空	的	它是	乘客	,	到	这	惊喜	的

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

the	**boys**	**,**
这	男孩们	,

令男孩们惊讶的是，一节又一节车厢里的乘客都被清空了。

[huː] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ə'bɔːd] .

who	**had**	**no**	**idea**	**that**	**there**	**were**	**so**	**many**	**aboard**	**.**
WHO	有	不	主意	那	那里	是	所以	许多	船上	.

他们完全不知道船上有这么多人。

[ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəm'pɑːtmənt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

The	**officer**	**opened**	**the**	**door**	**of**	**the**	**compartment**	**occupied**	**by**	**the**	**boys**	**.**
这	官	打开	这	门	的	这	隔间	占领	经过	这	男孩们	.

警官打开了男孩们所在的隔间门。

[ɪn][ə; eɪ] [pə'remptəri] [təʊn] [ðə; ðɪ]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [və'keɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

In	**a**	**peremptory**	**tone**	**the**	**order**	**was**	**given**	**to**	**vacate**	**,**	**and**	**they**	**were**
在	一个	蛮横	语气	这	命令	曾是	给定	到	腾空	,	和	他们	是

[kwɪk] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] .

quick	**to**	**respond**	**.**
快的	到	回应	.

当局以不容置疑的语气下令撤离，他们迅速响应。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] , ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

Once	outside	,	several	other	officers	were	noticed	engaged	in	rounding	up	the
一次	外部	,	一些	其他	警官	是	注意到	已订婚的	在	四舍五入	向上	这

[ˌdiːˈtreɪn] ['pæsndʒər] ,

detrained	passengers	,
下车	乘客	,

出了火车，可以看到还有几名警官正在围捕下车的乘客。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .

and	all	were	finally	marched	to	an	open	space	along	the	roadway	.
和	全部	是	最后	行军	到	一个	打开	空间	沿着	这	道路	.

最后，所有人都被押送到路边的一片空地上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪkˈspleɪnd] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

The	boys	explained	who	they	were	.
这	男孩们	解释	WHO	他们	是	.

男孩们解释了他们的身份。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]

One	of	the	officers	who	spoke	English	told	them	that	the	train	had	been	taken
一	的	这	警官	WHO	辐	英语	讲述	他们	那	这	火车	有	到过	已采取

[baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [sent] [bæk] .

by	the	Germans	and	would	be	sent	back	.
经过	这	德国人	和	会	是	发送	后退	.

一位会说英语的军官告诉他们，火车已被德国人扣押，将被遣返。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['æntwɜːp] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	But	how	are	we	to	get	to	Antwerp	?	"	asked	Ralph	.
"	但	如何	是	我们	到	得到	到	安特卫普	?	"	问	拉尔夫	.

“可是我们该怎么去安特卫普呢？”拉尔夫问道。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] ['mɪəli] [ʃrʌg] his31

The	officer	smiled	and	merely	shrugged	his31
这	官	微笑	和	仅仅	耸了耸肩	his31

警官笑了笑，只是耸了耸肩。31

['ʃəʊldəz] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ɒn] .

shoulders	as	he	passed	on	.
肩膀	作为	他	通过了	在	.

他走的时候，肩膀微微耸起。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] ['pæsndʒər] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['sev(ə)n] [men] ,

There	were	thirty	passengers	,	among	them	seven	men	,
那里	是	三十	乘客	,	之中	他们	七	男人	,

船上共有三十名乘客，其中七名是男性。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] .

the	latter	of	whom	were	ordered	to	remain	on	the	train	.
这	后者	的	谁	是	订购	到	保持	在	这	火车	.

后者被命令留在火车上。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʃriːk] [ænd; ənd]

As	they	were	about	to	obey	the	order	one	of	the	women	shrieked	and
作为	他们	是	关于	到	服从	这	命令	一	的	这	女性	尖叫	和

[begd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;

begged	them	not	to	take	her	husband	;
乞求	他们	不是	到	拿	她	丈夫	;

正当他们准备服从命令时，其中一个女人尖叫着哀求他们不要带走她的丈夫；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['pliːdɪŋz] .

but	the	officer	paid	no	attention	to	her	pleadings	.
但	这	官	有薪酬的	不	注意力	到	她	诉状	.

但警官对她的恳求置之不理。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][skɜːrts] .

Two	**little**	**children**	**were**	**hanging**	**to**	**her**	**skirts**	**.**
二	小的	孩子们	是	绞刑	到	她	裙子	.

两个小孩挂在她裙边上。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [tɜːnd] , [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪm'breɪs]

The	**husband**	**turned**	**,**	**kissed**	**her**	**affectionately**	**and**	**was**	**about**	**to**	**embrace**
这	丈夫	转向	,	亲吻	她	亲切地	和	曾是	关于	到	拥抱

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	**children**	**,**
这	孩子们	,

丈夫转过身，深情地吻了她，正要拥抱孩子们。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] ['bruːtəli] [strʌk] [ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə] ['hʌri] [ðə; ði]

when	**one**	**of**	**the**	**guards**	**brutally**	**struck**	**the**	**man**	**in**	**his**	**eagerness**	**to**	**hurry**	**the**
什么时候	一	的	这	守卫	残酷地	击	这	男人	在	他的	渴望	到	匆忙	这

[dɪ'pɑːtʃə(r)] .

departure	**.**
离开	.

其中一名卫兵急于赶快离开，残忍地殴打了那名男子。

" [ðæt] [meɪks] [maɪ] [blʌd] [bɔɪl] , " [sed] ['ælfrɪd] , [æz; əz][hiː; hi][grɪt][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	**That**	**makes**	**my**	**blood**	**boil**	**,**	**"**	**said**	**Alfred**	**,**	**as**	**he**	**grit**	**his**	**teeth**	**.**
"	那	制作	我的	血	熬	,	"	说	阿尔弗雷德	,	作为	他	砂砾	他的	牙齿	.

“这让我怒火中烧，”阿尔弗雷德咬牙切齿地说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [maʊθ] , [jʌŋ] [mæn] ,

"	**And**	**that**	**reminds**	**me**	**you**	**had**	**better**	**keep**	**a**	**close**	**mouth**	**,**	**young**	**man**	**,**
"	和	那	提醒	我	你	有	更好的	保持	一个	关闭	嘴	,	年轻的	男人	,

“这让我提醒你，年轻人最好闭紧你的嘴。”

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

"	**said**	**a**	**voice**	**behind**	**him**	**.**
"	说	一个	嗓音	在后面	他	.

“他身后传来一个声音。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [huː] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['menəsɪŋli] ,

The	**boys**	**turned**	**and**	**faced**	**an**	**officer**	**who**	**stared**	**at**	**them**	**menacingly**	**,**
这	男孩们	转向	和	面对	一个	官	WHO	凝视	在	他们	威胁地	,

男孩们转过身，面对着一名恶狠狠盯着他们的警官。

[wʌn][hænd][ɒn][ðə; ði][hɪlt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spːd] .

one	**hand**	**on**	**the**	**hilt**	**of**	**his**	**sword**	**.**
一	手	在	这	剑柄	的	他的	剑	.

一只手握着剑柄。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə; eɪ] [flʌʃ] [ˌəʊvə'spred] ['ælfədz] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə]

For	**a**	**moment**	**a**	**flush**	**overspread**	**Alfred's**	**face**	**,**	**but**	**he**	**was**	**quick**	**to**
为了	一个	片刻	一个	冲洗	蔓延	阿尔弗雷德的	脸	,	但	他	曾是	快的	到

[rɪ'spɒnd] :

respond	**:**
回应	:

阿尔弗雷德的脸上瞬间泛起了一抹红晕，但他很快做出了回应：

" [aiˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] , [sɜː(r)] ;

"	**I**	**am**	**an**	**American**	**,**	**sir**	**;**
"	我	是	一个	美国人	,	先生	;

“先生，我是美国人；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪkˈteɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɔː(r)][tuː; tə][stɒp][maɪ] ['seɪɪŋ] [wɒt] [aɪ]
and **you** **have** **no** **right** **to** **dictate** **to** **me** **or** **to** **stop** **my** **saying** **what** **I**
和 你 有 不 正确的 到 听写 到 我 或者 到 停止 我的 说 什么 我
[θɪŋk] .
think **.**
思考 .

你无权对我指手画脚，也无权阻止我表达自己的想法。

" [wɪð] [ə; eɪ][sɑːˈkæstɪk] [smaɪl] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sed] : " [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði]
" With a sarcastic smile the officer said : " Then we will teach you to respect the
" 和 一个 讽刺的 微笑 这 官 说 : " 然后 我们 将要 教 你 到 尊重 这
['dʒɜːmən] [ɑːmz] . "
German arms . "
德语 武器 . "

“那我们就教你如何尊重德国的武器。”军官带着讽刺的笑容说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [pjeə] [ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks][gɒt] [ə'weɪ] ,
" I am glad Pierre and Jacques got away ,
" 我 是 高兴的 皮埃尔 和 雅克 得到 离开 ,

“我很高兴皮埃尔和雅克逃脱了。”

" [sed] [rælf] [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" said Ralph as he stepped forward toward the others .
" 说 拉尔夫 作为 他 步 向前 朝向 这 其他的 .

“拉尔夫一边说着，一边朝其他人走去。”

[ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] : " [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pjeə] [ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks] ?
The officer's face changed in an instant : " Who are Pierre and Jacques ?
这 警官们 脸 已更改 在 一个 立即的 : " WHO 是 皮埃尔 和 雅克 ?

警官的脸色瞬间变了：“皮埃尔和雅克是谁？”

" [rælf] [nəʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪm'pruːd(ə)nt] .
" Ralph now realized that he had been imprudent .
" 拉尔夫 现在 已实现 那 他 有 到过 轻率的 .

拉尔夫现在意识到自己之前的做法太草率了。

['naɪðə(r)] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
Neither replied to the question , and it was repeated , this time with a
两者都不 回复 到 这 问题 , 和 它 曾是 重复 , 这 时间 和 一个
['θretnɪŋ] ['dʒestʃə(r)] . -
threatening gesture . 32
威胁 手势 . -

两人都没有回答这个问题，于是对方又重复了一遍，这次还伴有威胁性的手势。32

" [səʊ][juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] ? " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" So you refuse to answer the question ? " said the officer .
" 所以 你 拒绝 到 回答 这 问题 ? " 说 这 官 .

“所以你拒绝回答这个问题？”警官问道。

" [ə'rest] [ðiːz] [jʌŋ] [men] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːpərəl] .
" Arrest these young men , " he said to a corporal .
" 逮捕 这些 年轻的 男人 , " 他 说 到 一个 下士 .

“逮捕这些年轻人，”他对一名下士说。

" [teɪk] [ðɪs] ['dʒentlmən] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [rælf] .
" Take this gentleman to the front , " he continued , pointing to Ralph .
" 拿 这 绅士 到 这 正面 , " 他 持续 , 指向 到 拉尔夫 .

“带这位先生到前面去，”他指着拉尔夫继续说道。

[rælf] [wɒz; wəz][led] [ɒf] , [waɪl] ['ælfrɪd] , [nəʊ] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] , [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
Ralph was led off , while Alfred , now greatly alarmed , stood facing the officer .
拉尔夫 曾是 引领 离开 , 尽管 阿尔弗雷德 , 现在 非常 惊慌 , 站立 面向 这 官 .

拉尔夫被带走了，而阿尔弗雷德则惊恐万分，站在警官面前。

" [naʊ] , [ðen] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Now , then , " he said ,
" 现在 , 然后 , " 他 说 ,

“那么，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]
" for your convenience and comfort it would be better for you to
" 为了 你的 方便 和 舒适 它 会 是 更好的 为了 你 到
[tel] [ˌem 'iː] [huː] [pjeə] [ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks][ɑː(r); ə(r)] ? "
tell me who Pierre and Jacques are ? "
告诉 我 WHO 皮埃尔 和 雅克 是 ? "

“为了方便您，您最好告诉我皮埃尔和雅克是谁？”

" [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ʒɑːk,dʒeks] , [æz; əz][ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
" I know nothing about Jacques , as I never saw him until this morning .
" 我 知道 没有什么 关于 雅克 , 作为 我 绝不 锯 他 直到 这 早晨 .

“我对雅克一无所知，因为直到今天早上我才见过他。”

[pjeə] [wɒz; wəz][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['ʃəʊfə(r)] , " [sed] ['ælfrɪd] .
Pierre was my father's chauffeur , " said Alfred .
皮埃尔 曾是 我的 父亲的 司机 , " 说 阿尔弗雷德 .

“皮埃尔是我父亲的司机，”阿尔弗雷德说。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" Where is he now ? " inquired the officer .
" 在哪里 是 他 现在 ? " 询问 这 官 .

“他现在在哪里？”警官问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['ælfrɪd] .
" I don't know , " said Alfred .
" 我 不 知道 , " 说 阿尔弗雷德 .

“我不知道，”阿尔弗雷德说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['kwɪkli] [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" You are lying to me , " quickly responded the officer .
" 你 是 说谎 到 我 , " 迅速地 回应 这 官 .

“你在骗我，”警官迅速回答道。

" [ðen] ,
" Then ,
" 然后 ,

“然后，

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['laɪɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['prɒbəbli] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [seɪv]
if you know I am lying you can probably tell me where he is and save
如果 你 知道 我 是 说谎 你 能 大概 告诉 我 在哪里 他 是 和 节省
[sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
some trouble in asking the question ,
一些 麻烦 在 问 这 问题 ,

如果你知道我在撒谎，你或许可以直接告诉我他在哪里，省得我再问这个问题了。

" [rɪ'plaɪd] ['ælfrɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
" replied Alfred , without intending the reply to be at all disrespectful .
" 回复 阿尔弗雷德 , 没有 意图 这 回复 到 是 在 全部 不尊重 .

“阿尔弗雷德回答道，他的回答绝无不敬之意。”

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][səʊ] ['kwɪkli] ['gɪv(ə)n] ['sʌmwɒt] ['netld] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz]
The answer so quickly given somewhat nettled the officer and he turned on his
这 回答 所以 迅速地 给定 有些 荨麻 这 官 和 他 转向 在 他的
[hiːlz] [tuː; tə][gəʊ] .
heels to go .
高跟鞋 到 去 .

如此迅速的回答让警官有些恼火，他转身就走。

[ðen] ['tɜːnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [in'kwaiə] :

Then	turning	suddenly	he	inquired	:
然后	转弯	突然	他	询问	:

然后他突然转过身问道:

" [wen] [dɪd][juː; jʊ][lɑːst] [siː] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] ? "

"	When	did	you	last	see	either	of	the	men	?	"
"	什么时候	做过	你	最后的	看	任何一个	的	这	男人	?	"

你上次见到他们俩是什么时候?

" [ðeɪ] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [truːps] [pɑːs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , "

"	They	got	off	the	train	when	they	saw	your	troops	pass	around	the	forest	,	"
"	他们	得到	离开	这	火车	什么时候	他们	锯	你的	军队	经过	大约	这	森林	,	"

['ɑːnsə(r)d] ['ælfrɪd] .

answered	Alfred	.
回答	阿尔弗雷德	.

“他们看到你们的部队经过森林时就下了火车,”阿尔弗雷德回答说。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['kwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [rælf] .

The	officer	quickly	made	his	way	to	Ralph	.
这	官	迅速地	制成	他的	方式	到	拉尔夫	.

警官迅速走向拉尔夫。

" [weə(r)] [ænd; ənd] [wen] [dɪd][juː; jʊ][lɑːst] [siː] [pjeə] [ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks] ?

"	Where	and	when	did	you	last	see	Pierre	and	Jacques	?
"	在哪里	和	什么时候	做过	你	最后的	看	皮埃尔	和	雅克	?

你上次见到皮埃尔和雅克是什么时候，在哪里?

" [hiː; hi] [in'kwaiə] ['bruːskli; 'brʊskli] .

"	he	inquired	brusquely	.
"	他	询问	粗暴地	.

他生硬地问道。

[rælf] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ri'plai] .

Ralph	hesitated	a	moment	before	replying	.
拉尔夫	犹豫了一下	一个	片刻	前	回复	.

拉尔夫犹豫了一下才回答。

" [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] [mæn] ; [ai][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪflɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] . -

"	Out	with	it	,	young	man	;	I	have	no	time	for	trifling	,	"	he	continued	.	33
"	出去	和	它	,	年轻的	男人	;	我	有	不	时间	为了	琐事	,	"	他	持续	.	-

“快说，年轻人；我没时间浪费在琐事上,”他继续说道。33

" [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] , " [sed] [rælf] .

"	They	got	out	before	the	train	stopped	,	"	said	Ralph	.
"	他们	得到	出去	前	这	火车	停止	,	"	说	拉尔夫	.

“他们在火车停下来之前就下了车,”拉尔夫说。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [treɪn] , [naʊ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]

Within	a	few	minutes	the	train	,	now	in	charge	of	an	officer	and	a	half
之内	一个	很少	分钟	这	火车	,	现在	在	收费	的	一个	官	和	一个	一半

['dʌz(ə)n] [men] ,

dozen	men	,
打	男人	,

几分钟后，火车由一名军官和六名士兵负责操控。

[wɒz; wəz] [bækt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] ['truːpə] , [æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd]

was	backed	down	the	road	toward	the	junction	,	while	the	troopers	,	at	a	word
曾是	支持的	向下	这	路	朝向	这	交汇处	,	尽管	这	骑警	,	在	一个	单词

[ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ,

of	command	,
的	命令	,

警车沿着道路向路口倒退，而警员们接到命令后，

['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][æt; ət][tɒp] [spiːd] [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]

mounted	**their**	**horses**	**and**	**at**	**top**	**speed**	**passed**	**out**	**of**	**sight**	**along**	**the**	**road**	**to**
安装	他们的	马匹	和	在	顶部	速度	通过了	出去	的	视线	沿着	这	路	到

[ðə; ði] [iːst] . -

the	**east**	**.**	**34**
这	东方	.	-

他们翻身上马，以最快的速度沿着东边的道路消失在视线之外。34

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER III

章 三、

第三章

[ðə; ði] [rekt] [treɪn]

THE WRECKED TRAIN

这 损毁 火车

失事列车

[left] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [əʊld] [men] , ['sevrəl] ['tʃɪldrən] ,

Left	**in**	**the**	**party**	**by**	**the**	**roadside**	**were**	**two**	**old**	**men**	**,**	**several**	**children**	**,**
左边	在	这	派对	经过	这	路边	是	二	老的	男人	,	一些	孩子们	,

路边还剩下两名老人和几个孩子。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tɒdləz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [huːz] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][səʊ]

besides	**the**	**two**	**little**	**toddlers**	**belonging**	**to**	**the**	**woman**	**whose**	**husband**	**was**	**so**
除了	这	二	小的	幼儿	属于	到	这	女士	谁	丈夫	曾是	所以

['ruːθləsli] [fɔːst] ['ɪntuː] [kæp'tɪvəti] .

ruthlessly	**forced**	**into**	**captivity**	**.**
无情地	强制	进入	囚禁	.

除了那位丈夫被残忍地强迫沦为俘虏的妇女的两个幼小的孩子之外。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['hæmlət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [pɑːst]

They	**were**	**fully**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**small**	**hamlet**	**which**	**the**	**train**	**had**	**passed**
他们	是	完全	一个	英里	从	这	小的	村庄	哪个	这	火车	有	通过了

[θruː] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] .

through	**just**	**before**	**they**	**were**	**halted**	**by**	**the**	**Uhlans**	**.**
通过	只是	前	他们	是	停止	经过	这	枪骑兵	.

他们距离火车被乌兰骑兵拦下的那个小村庄足足有一英里远。

[baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] .

By	**common**	**consent**	**the**	**company**	**decided**	**to**	**walk**	**back**	**.**
经过	常见的	同意	这	公司	决定	到	走	后退	.

经各方同意，公司决定撤回该决定。

" [tuː] [bæd] ! " [sed] [rælf] .

"	**Too**	**bad**	**!**	**"**	**said**	**Ralph**	**.**
"	也	坏的	! "		说	拉尔夫	.

“太可惜了！”拉尔夫说。

" [lets] [help][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪbiz] . "

"	**Let's**	**help**	**the**	**woman**	**with**	**the**	**babies**	**.**	**"**
"	我们来吧	帮助	这	女士	和	这	婴儿	.	"

“我们去帮助这位带着孩子的妇女吧。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] ['ælfrɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

"	**Of**	**course**	**,**	**"**	**replied**	**Alfred**	**,**	**and**	**he**	**picked**	**up**	**the**	**little**	**fellow**	**,**
"	的	课程	,	"	回复	阿尔弗雷德	,	和	他	挑选	向上	这	小的	同伴	,

“当然可以，”阿尔弗雷德回答道，然后他抱起了那个小家伙。

[waɪl] [rælf] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪbi] .

while	**Ralph**	**held**	**out**	**his**	**arms**	**for**	**the**	**baby**	**.**
尽管	拉尔夫	握住	出去	他的	武器	为了	这	婴儿	.

拉尔夫张开双臂，准备抱起婴儿。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l][ækt] [met] [wɪð] [ə'pru:vɪŋ] [rɪ'mɑ:rks] .

This	simple	act	met	with	approving	remarks	.
这	简单的	行为	遇见	和	批准	评论	.

这一简单的举动赢得了赞许的评价。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [fɔ:(r); fə(r)] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]

The	fact	that	they	had	been	arrested	by	the	Germans	for	protesting	against	a
这	事实	那	他们	有	到过	被捕	经过	这	德国人	为了	抗议	反对	一个

['bru:t(ə)l][ækt] ,

brutal	act	,
野蛮	行为	,

他们因抗议德国人的暴行而被逮捕这一事实，

[wɒz; wəz] , [ɪn] [ɪt'self] , [ə; eɪ][bəʊld] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [kə'mend] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['pæsndʒər] .

was	,	in	itself	,	a	bold	thing	,	and	commended	them	to	the	passengers	.
曾是	,	在	本身	,	一个	大胆的	事物	,	和	赞扬	他们	到	这	乘客	.

这本身就是一件大胆的事情，并向乘客们推荐了他们。

[bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪn] .

Before	going	a	quarter	of	a	mile	they	came	in	sight	of	their	train	.
前	去	一个	四分之一	的	一个	英里	他们	来了	在	视线	的	他们的	火车	.

还没走四分之一英里，他们就看到了火车。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][end] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] .

Some	of	the	coaches	at	the	rear	end	seemed	to	be	out	of	line	.
一些	的	这	教练	在	这	后部	结尾	似乎	到	是	出去	的	线	.

后方的一些教练似乎站位有问题。

['evɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

Evidently	something	was	wrong	,
显然	某物	曾是	错误的	,

显然出了什么问题。

[æz; əz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][end][ɒv; əv]

as	the	officer	and	some	of	the	soldiers	were	at	the	rear	end	of
作为	这	官	和	一些	的	这	士兵	是	在	这	后部	结尾	的

[ðə; ði] [treɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [rek] ,

the	train	examining	the	wreck	,
这	火车	检查	这	破坏	,

当军官和一些士兵在火车尾部检查事故现场时，

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] . -

for	such	it	was	.	35
为了	这样的	它	曾是	.	-

对于这样的情况，它是.35

[ðə; ði] [swɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lɒkt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]

The	switch	had	been	thrown	over	and	locked	,	indicating	that	someone	had
这	转变	有	到过	抛掷	超过	和	已锁定	,	表明	那	某人	有

[ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] ,

a	hand	in	the	affair	,
一个	手	在	这	事务	,

开关被扳开并锁上了，这表明有人参与了此事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] ,

and	the	officer	was	furious	at	the	detention	,
和	这	官	曾是	狂怒	在	这	拘留	,

警官对拘留一事感到非常愤怒。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪg'zəːʃən] [tuː; tə][get][ðə; ði][treɪn][tuː; tə]

for	he	knew	he	must	depend	on	his	own	exertions	to	get	the	train	to
为了	他	知道	他	必须	依赖	在	他的	自己的	努力	到	得到	这	火车	到

[ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

the	junction	.
这	交汇处	.

因为他知道他必须依靠自己的努力才能把火车开到枢纽站。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][pɑːt] , [wɒz; wəz][naʊ] [maɪlz] [ə'weɪ] ;

The	command	of	which	he	had	been	a	part	,	was	now	miles	away	;
这	命令	的	哪个	他	有	到过	一个	部分	,	曾是	现在	英里	离开	;

他曾经参与指挥的部队，如今已远在千里之外；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][klɪə(r)][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [hɪz; ɪz]

so	it	was	essential	that	he	should	clear	the	track	and	take	back	his
所以	它	曾是	基本的	那	他	应该	清除	这	追踪	和	拿	后退	他的

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

因此，他必须清理道路，带回他的俘虏。

['ælfrɪd] [druː] [rælf] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['wɪspəd] : " [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [dɪd] [ðæt] ?

Alfred	drew	Ralph	aside	and	whispered	:	"	Who	do	you	think	did	that	?
阿尔弗雷德	画	拉尔夫	旁边	和	低声说道	:	"	WHO	做	你	思考	做过	那	?

阿尔弗雷德把拉尔夫拉到一边，低声问道："你觉得是谁干的？"

" [rælf] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] [ænd; ənd] ['spɑːkl] :

"	Ralph	hesitated	a	moment	,	then	,	his	eyes	opened	wide	and	sparkled	:
"	拉尔夫	犹豫了一下	一个	片刻	,	然后	,	他的	眼睛	打开	宽的	和	闪闪发光	:

拉尔夫犹豫了一下，然后睁大了眼睛，闪闪发光：

" [aɪl] [bet] [pjeə] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

"	I'll	bet	Pierre	had	a	hand	in	it	;	and	I'll	tell	you	something	else	,
"	患病的	赌注	皮埃尔	有	一个	手	在	它	;	和	患病的	告诉	你	某物	别的	,

我敢肯定皮埃尔参与其中；我还想告诉你另一件事，

[tuː] — — " [rælfs] ['sentəns] [rɪ'meɪnd] [ʌn'fɪnɪʃt] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd]

too	—	—	"	Ralph's	sentence	remained	unfinished	,	for	two	shots	were	fired
也	—	—	"	拉尔夫的	句子	剩余	未完成	,	为了	二	镜头	是	被解雇

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [hɪl] .

from	a	nearby	hill	.
从	一个	附近	爬坡道	.

"也——"拉尔夫的话还没说完，附近山上就响起了两声枪响。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [dʒʌmpt] ['fʊli] [faɪv] [fiːt] [ænd; ənd] [stɛərd] [ə'baʊt] .

The	officer	jumped	fully	five	feet	and	stared	about	.
这	官	跳了起来	完全	五	脚	和	凝视	关于	.

警官跳了起来，足足跳了五英尺高，环顾四周。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,

One	of	the	soldiers	pointed	to	the	hill	,
一	的	这	士兵	尖	到	这	爬坡道	,

一名士兵指着山丘说：

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] [tuː] [mɔː(r)] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] .

but	before	he	could	reply	two	more	shots	were	fired	.
但	前	他	可以	回复	二	更多的	镜头	是	被解雇	.

但他还没来得及回答，又响起了两声枪响。

['ɪnstəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'fjuːʒn] .

Instantly	there	was	confusion	.
即刻	那里	曾是	困惑	.

顿时一片混乱。

[ðə; ði] [tuː] [gɑːdz] [ɪn][ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['ɔːdəd]

The	two	guards	in	the	coaches	appeared	at	the	doors	,	and	the	officer	ordered
这	二	守卫	在	这	教练	出现	在	这	门	,	和	这	官	订购

[ðem; ðəm] ['fɔːwəd] .

them	forward	.
他们	向前	.

马车上的两名卫兵出现在车门前，军官命令他们上前。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ə'tækt] ,

Evidently	they	were	being	attacked	,
显然	他们	是	存在	遭到攻击	,

显然他们遭到了攻击。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [kən'sɜːtɪd] ['məʊʃn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['feləʊ] ['pæsndʒər] [muːvd]

so	with	a	seemingly	concerted	motion	the	boys	and	their	fellow	passengers	moved
所以	和	一个	似乎	协同	运动	这	男孩们	和	他们的	同伴	乘客	已搬

[bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] ,

back	toward	the	road	,
后退	朝向	这	路	,

于是，男孩们和他们的同伴们似乎齐心协力地向路边走去。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .

some	of	them	pointing	to	the	hills	.
一些	的	他们	指向	到	这	丘陵	.

他们中有些人指着山丘。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !

"	There	they	come	!
"	那里	他们	来	!

他们来了！

" ['ʃaʊtɪd] ['ælfrɪd] [ɪn]['dʒɜːmən] .

"	shouted	Alfred	in	German	.
"	喊叫	阿尔弗雷德	在	德语	.

“阿尔弗雷德用德语喊道。”

[rælf] [lʊkt] [æt; ət] ['ælfrɪd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ɒn] ['ælfədz] [feɪs] [wɒz; wəz]

Ralph	looked	at	Alfred	in	astonishment	but	the	look	on	Alfred's	face	was
拉尔夫	看起来	在	阿尔弗雷德	在	惊讶	但	这	看	在	阿尔弗雷德的	脸	曾是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

sufficient	for	him	.
充足的	为了	他	.

拉尔夫惊讶地看着阿尔弗雷德，但阿尔弗雷德脸上的表情已经足以让他明白一切。

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk]

The	German	officer	knew	he	was	not	in	a	position	to	withstand	the	attack
这	德语	官	知道	他	曾是	不是	在	一个	位置	到	经受	这	攻击

[ɒv; əv][ə; eɪ][fəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fjuː] [men]['ʌndə(r)][hɪm] ,

of	a	foe	with	the	few	men	under	him	,
的	一个	敌人	和	这	很少	男人	在下面	他	,

这位德国军官知道，他手下人手有限，根本无法抵挡敌人的进攻。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['kwɪkli] given36

and	the	order	was	quickly	given36
和	这	命令	曾是	迅速地	given36

命令很快就下达了。36

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

to	withdraw	.
到	提取	.

撤回。

[ðeɪ] [pɑːst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ɒn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] ,

They	passed	down	to	the	rear	end	of	the	train	on	a	double	quick	,
他们	通过了	向下	到	这	后部	结尾	的	这	火车	在	一个	双倍的	快的	,

他们以双倍速度驶向列车尾部。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [træk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

and	instead	of	following	the	track	as	it	curved	to	the	right	,
和	反而	的	下列的	这	追踪	作为	它	弯曲	到	这	正确的	,

但他并没有沿着向右弯曲的轨道前进，

[left] [ðə; ði] ['rəʊdˌbed] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði]

left	the	roadbed	and	ascended	a	slight	elevation	beyond	the	trees	that	fringed	the
左边	这	路基	和	上升	一个	轻微	海拔	超过	这	树木	那	流苏	这

[meɪn] ['wægən] [rəʊd] .

main	wagon	road	.
主要的	车皮	路	.

离开路基，爬上主马车道两旁树木之外的一处略微隆起的山坡。

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n]['raɪf(ə)l] [ʃɒts] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][bʌt; bət][dɪd][nəʊ] ['dæmɪdʒ] .

On	their	way	a	half	dozen	rifle	shots	greeted	them	but	did	no	damage	.
在	他们的	方式	一个	一半	打	步枪	镜头	问候	他们	但	做过	不	损害	.

途中他们遭到六声步枪射击，但没有受到任何伤害。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [hɪz; ɪz]

The	prisoners	were	still	in	the	coaches	,	but	none	of	them	made	his
这	囚犯	是	仍然	在	这	教练	,	但	没有任何	的	他们	制成	他的

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

囚犯们还在车厢里，但没有一个人出现。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːts] .

as	they	had	all	been	bound	to	the	seats	.
作为	他们	有	全部	到过	边界	到	这	座位	.

因为他们都被绑在了座位上。

['sɪŋgjələli] , [nəʊ][wʌn] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['reskjuː][ðem; ðəm] ,

Singularly	,	no	one	appeared	from	the	hills	to	the	right	to	rescue	them	,
单独地	,	不	一	出现	从	这	丘陵	到	这	正确的	到	救援	他们	,

奇怪的是，右侧山丘上竟然没有人出现来救他们。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

although	the	soldiers	had	disappeared	.
虽然	这	士兵	有	消失	.

虽然士兵们已经消失了。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

No	one	seemed	to	have	the	least	idea	what	to	do	.
不	一	似乎	到	有	这	至少	主意	什么	到	做	.

似乎没有人知道该怎么办。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌn'kʌpl] [ðə; ði][kɑː(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]

The	engineer	suggested	that	he	could	uncouple	the	car	next	to	the	last
这	工程师	建议	那	他	可以	解耦	这	车	下一个	到	这	最后的

[rekt] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [prə'siːd] ['ʌndə(r)] ['dʌb(ə)l] [spiːd] [tuː; tə] ['rɪvɪdʒ] .

wrecked	coach	and	proceed	under	double	speed	to	Rivage	.
损毁	教练	和	继续	在下面	双倍的	速度	到	河岸	.

工程师建议他可以把最后一节损毁车厢旁边的车厢解开，然后以双倍速度驶向里瓦日。

" [kʌm] [ɒn] , ['ælfrɪd] , [lets] [gəʊ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , " ['ʃaʊtɪd] [rælf] .

"	Come	on	,	Alfred	,	let's	go	up	the	hill	,	"	shouted	Ralph	.
"	来	在	,	阿尔弗雷德	,	我们来吧	去	向上	这	爬坡道	,	"	喊叫	拉尔夫	.

“来吧，阿尔弗雷德，我们上山去，”拉尔夫喊道。

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
That **was** **an** **inspiration** **,**
那 曾是 一个 灵感 ,

那真是给了我启发。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] ['ælfrɪd] [li:pt] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði]
and **without** **waiting** **to** **reply** **Alfred** **leaped** **the** **hedge** **and** **rushed** **across** **the**
和 没有 等待 到 回复 阿尔弗雷德 跳跃 这 对冲 和 匆忙 穿过 这
[fi:ld] , ['fɒləʊd] [baɪ] [rælf] ,
field **,** **followed** **by** **Ralph** **,**
场地 , 随后 经过 拉尔夫 ,

阿尔弗雷德不等拉尔夫回答，就跳过树篱，冲过田野，拉尔夫紧随其后。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
and **one** **of** **the** **men** **.**
和 一 的 这 男人 .

还有其中一名男子。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f] - [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fi:ld] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['pæsndʒər] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði]
They **were** **half** **-** **way** **across** **the** **field** **before** **their** **fellow** **passengers** **realized** **the**
他们 是 一半 - 方式 穿过 这 场地 前 他们的 同伴 乘客 已实现 这
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['ækʃ(ə)nz] .
importance **of** **the** **boys** **'** **actions** **.**
重要性 的 这 男孩们 - 行动 .

他们走到田野一半的时候，其他乘客才意识到男孩们的行为的重要性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)

[ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] .
The crest of the hill was reached but no one was in sight .
这 波峰 的 这 爬坡道 曾是 达到 但 不 一 曾是 在 视线 .

到达山顶后，却不见人影。

[ðeɪ] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [smәʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌnz] ,
They passed within fifty feet of the spot where they saw the smoke of the guns ,
他们 通过了 之内 五十 脚 的 这 点 在哪里 他们 锯 这 抽烟 的 这 枪支 ,

他们从距离看到枪声硝烟的地方不到五十英尺的地方经过。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] , ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] .
and beyond , hidden in the trees was a farmhouse .
和 超过 , 隐 在 这 树木 曾是 一个 农家 .

更远处，树林深处隐藏着一座农舍。

" [lets] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] ? " [sed] [rælf] .
" Let's go up there ? " said Ralph .
" 我们来吧 去 向上 那里 ? " 说 拉尔夫 .

“咱们上去看看吧？”拉尔夫说。

" [hə'ləʊ] , [bɔɪz] ! " [sed] [ə; eɪ] [sə'prest] [vɔɪs] .
" Hello , boys ! " said a suppressed voice .
" 你好 , 男孩们 ! " 说 一个 被抑制 嗓音 .

“嗨，孩子们！”一个压抑的声音说道。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
They turned around in astonishment .
他们 转向 大约 在 惊讶 .

他们惊讶地转过身。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [rælf] . -
" Where are you ? " asked Ralph . 37
" 在哪里 是 你 ? " 问 拉尔夫 . -

“你在哪里？”拉尔夫问道。37

" [ðæts] [pjeə] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , " [sed] ['ælfrɪd] .
" That's Pierre , I'm sure , " said Alfred .
" 那就是 皮埃尔 , 我是 当然 , " 说 阿尔弗雷德 .

“我敢肯定那是皮埃尔，”阿尔弗雷德说。

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] [pjeə] , [æz; əz] [hiː; hi] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kəʊzi] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [rɒk] .
" So it is , " said Pierre , as he arose from a cozy position behind a rock .
" 所以 它 是 , " 说 皮埃尔 , 作为 他 出现 从 一个 舒适 位置 在后面 一个 岩石 .

“的确如此，”皮埃尔说着，从一块岩石后面舒适的姿势站了起来。

" [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ə'bɔːd] ? "
" Are any of the soldiers aboard ? "
" 是 任何 的 这 士兵 船上 ? "

“船上有士兵吗？”

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no ! "
" 不 , 不 ! "

不，不！

[ðev] [gɒn] , " [sed] [rælf] .
they've gone , " said Ralph .
他们有 已消失 , " 说 拉尔夫 .

“他们走了，”拉尔夫说。

" ['ælfrɪd] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fraɪt] . "
" Alfred gave them an awful fright . "
" 阿尔弗雷德 给予 他们 一个 可怕 惊吓 . "

“阿尔弗雷德把他们吓了一跳。”

" [haʊz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [pjeə] .
" How's that ? " asked Pierre .
" 怎么样 那 ? " 问 皮埃尔 .

“怎么样？”皮埃尔问道。

" [waɪ] , [aɪ] [jeld] [aʊt] : - [ðeə(r)] [ðeɪ] [kʌm] ! -
" Why , I yelled out : ' there they come ! '
" 为什么 , 我 大喊 出去 : - 那里 他们 来 ! -

“哎呀！”我大喊道：“他们来了！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['redʒɪmənt]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] . "
and they thought there was a regiment after them . "
和 他们 想法 那里 曾是 一个 团 后 他们 . "

他们以为后面有一个团在追击他们。

" [dɪd][juː; jʊ] [blɒk] [ðə; ði] [træk] ? " [ɑːskt] [rælf] .
" Did you block the track ? " asked Ralph .
" 做过 你 堵塞 这 追踪 ? " 问 拉尔夫 .

“你堵住赛道了吗？”拉尔夫问道。

" [ʒɑːk,dʒeks][dɪd] ; [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [kiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['swɪtʃɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [pjeə] .
" Jacques did ; he has the keys for the switches , you know , " said Pierre .
" 雅克 做过 ; 他 有 这 钥匙 为了 这 开关 , 你 知道 , " 说 皮埃尔 .

“雅克确实有钥匙；你知道，他有开关的钥匙，”皮埃尔说。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [treɪn] [bæk] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .
" How did you know that they intended to run the train back ? " asked Alfred .
" 如何 做过 你 知道 那 他们 故意的 到 跑步 这 火车 后退 ? " 问 阿尔弗雷德 .

“你怎么知道他们打算让火车开回去？”阿尔弗雷德问道。

" [wel] , [wiː; wi] [sə'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] ['aɪðə(r)][duː; də] [ðæt] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [həʊl] [treɪn] , [bʌt; bət]
" Well , we suspected they would either do that or destroy the whole train , but
" 出色地 , 我们 怀疑 他们 会 任何一个 做 那 或者 破坏 这 所有的 火车 , 但
[hɪə(r)] ['kɒmz] [ʒɑːk,dʒeks] ,
here comes Jacques ,
这里 来 雅克 ,

“嗯，我们怀疑他们要么会这么做，要么会摧毁整列火车，但雅克来了。”

" [sed] [pjeə] .
" said Pierre .
" 说 皮埃尔 .

皮埃尔说道。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'pɪəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [θriː] [men] , [ɔːl] [ɑːmd] .
When the latter appeared he was accompanied by three men , all armed .
什么时候 这 后者 出现 他 曾是 伴随 经过 三 男人 , 全部 武装 .

当后者出现时，他身边跟着三个人，全都带着武器。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['səʊldʒəz] [ə'bɔ:d] ; [wi:; wi][mʌst; məst] [rʌn] [ðə; ði] [treɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [æz; əz]

"	There	are	no	soldiers	aboard	;	we	must	run	the	train	to	the	north	as
"	那里	是	不	士兵	船上	;	我们	必须	跑步	这	火车	到	这	北	作为

['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

quickly	as	possible	,
迅速地	作为	可能的	,

“车上没有士兵；我们必须尽快把火车开往北方。”

" [sed] [pjeə] .

"	said	Pierre	.
"	说	皮埃尔	.

皮埃尔说道。

[ðen] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:rmərz][hi:; hi] [sed] : " [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ju:; jʊ]

Then	turning	to	the	farmers	he	said	:	"	I	thank	you	for	the	service	you
然后	转弯	到	这	农民	他	说	:	"	我	感谢	你	为了	这	服务	你

[hæv; həv] ['rendəd] [ˌju: 'es] .

have	rendered	us	.
有	渲染	我们	.

然后他转向农民们说：“感谢你们为我们提供的服务。”

['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .

Follow	up	the	other	men	and	capture	the	Germans	if	you	can	.
跟随	向上	这	其他	男人	和	捕获	这	德国人	如果	你	能	.

跟上其他人，如果可以的话，抓住德国人。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] .

We	must	be	off	at	once	.
我们	必须	是	离开	在	一次	.

我们必须立刻出发。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['əʊnli][tu:; tə] [ˌʌn'kʌpl] [ðə; ði][rɪə(r)] [kəʊtʃ]

"	It	was	the	work	of	a	few	moments	only	to	uncouple	the	rear	coach
"	它	曾是	这	工作	的	一个	很少	时刻	仅有的	到	解耦	这	后部	教练

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðeə(r)] [si:ts] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [pʊt] [ɒn] [fʊl]

and	after	the	passengers	were	again	in	their	seats	the	engineer	put	on	full
和	后	这	乘客	是	再次	在	他们的	座位	这	工程师	放	在	满的

[spi:d] ,

speed	,
速度	,

“解开后车厢只用了几分钟时间，乘客们重新坐好后，工程师就把车速调到了最高。”

[su:n] [pɑ:st] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [held] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts]

soon	passed	the	spot	where	they	had	been	held	up	and	within	fifteen	minutes
很快	通过了	这	点	在哪里	他们	有	到过	握住	向上	和	之内	十五	分钟

[ðə; ði] [treɪn] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] ,

the	train	halted	in	a	small	town	,
这	火车	停止	在	一个	小的	镇	,

火车很快驶过了他们被耽搁的地方，十五分钟后，火车停在了一个小镇上。

- , [weə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ig'zibitid] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] . -

Guareaux	,	where	the	people	exhibited	the	greatest	excitement	.	38
-	,	在哪里	这	人们	展出	这	最	激动	.	-

瓜雷奥克斯的人们表现出了最大的兴奋之情。38

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] [pjeə] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Pierre	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	皮埃尔	.

“出什么事了？”皮埃尔问道。

" ['dʒɜːmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv] [kʌt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

"	Germans	to	the	north	of	us	have	cut	the	railway	,
"	德国人	到	这	北	的	我们	有	切	这	铁路	,

“我们北边的德国人切断了铁路，

[ænd; ənd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][trwɑː] [pɒnt] [bɪ'ləʊ] [juː 'es] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

and	taken	possession	of	the	junction	Trois	Ponts	below	us	,	"	replied	a	voice	.
和	已采取	拥有	的	这	交汇处	特洛伊	桥	以下	我们	,	"	回复	一个	嗓音	.

“并占领了我们下方的 Trois Ponts 路口，”一个声音回答道。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

There	they	were	,
那里	他们	是	,

他们就在那里。

[træpt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['sɜːvɪs]

trapped	between	two	forces	and	the	train	was	now	no	longer	of	any	service
被困	之间	二	力量	和	这	火车	曾是	现在	不	更长	的	任何	服务

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

被夹在两股力量之间，火车对他们来说已经没有任何用处了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['stedi] ['faɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

There	was	steady	firing	to	the	east	,
那里	曾是	稳定的	射击	到	这	东方	,

东面枪声不断。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv] [liːʒ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

indicating	that	the	investment	of	Liège	was	under	way	and	the	sound	of
表明	那	这	投资	的	列日	曾是	在下面	方式	和	这	声音	的

[gʌnz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .

guns	was	heard	in	the	north	.
枪支	曾是	听到	在	这	北	.

这表明列日围城战已经开始，北方传来枪炮声。

['telɪgrɑːf] [ænd; ənd] ['telɪfəʊn] ['waɪərz][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [njuːz] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

Telegraph	and	telephone	wires	had	been	cut	so	that	no	news	reached	them	.
电报	和	电话	电线	有	到过	切	所以	那	不	消息	达到	他们	.

电报线和电话线都被切断了，所以他们无法得到任何消息。

[naɪt] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] ['evri] ['aʊə(r)] [ment] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv]

Night	was	close	at	hand	,	and	every	hour	meant	a	closer	investment	of
夜晚	曾是	关闭	在	手	,	和	每一个	小时	意思是	一个	更近	投资	的

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

夜幕即将降临，每一小时都意味着对这个地方的进一步投资。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] , " [sed] [pjeə] .

"	We	cannot	remain	here	all	night	,	"	said	Pierre	.
"	我们	不能	保持	这里	全部	夜晚	,	"	说	皮埃尔	.

“我们不能在这里待一整夜，”皮埃尔说。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [meɪ] [biː; bi][ɒn][juː 'es][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

"	The	Germans	may	be	on	us	at	any	moment	.
"	这	德国人	可能	是	在	我们	在	任何	片刻	.

“德国人随时可能袭击我们。”

[ai] [sə'dʒest] [ðæt] [wi:; wi] [stɑ:t] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [rʌnz]

I	suggest	that	we	start	across	the	country	so	as	to	reach	the	road	which	runs
我	建议	那	我们	开始	穿过	这	国家	所以	作为	到	抵达	这	路	哪个	跑步

[frɒm; frəm]['klævɪə(r)][tu:; tə] [hʌɪ] .

from	Clavier	to	Huy	.
从	键盘	到	休伊	.

我建议我们从全国出发，到达从克拉维耶到于伊的公路。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'raʊndɪd] [li:ʒ] [ɪn'taɪəli] ,

It	is	not	likely	that	they	have	surrounded	Liège	entirely	,
它	是	不是	可能	那	他们	有	包围	列日	完全	,

他们不太可能已经完全包围了列日。

[ænd; ənd][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] [hʌɪ] [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ] [i:st] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃ]

and	by	striking	the	road	from	Huy	we	can	go	east	until	we	reach
和	经过	引人注目	这	路	从	休伊	我们	能	去	东方	直到	我们	抵达

-

,

Jemeppe	,
-	,

从于伊出发，沿着这条路向东走，我们就能到达杰梅佩。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [nɔ:θ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] . "

and	then	go	north	from	that	point	without	entering	the	city	.	"
和	然后	去	北	从	那	观点	没有	进入	这	城市	.	"

然后从那里向北走，不要进城。

" [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [sed] [rælf] , ['i:gəli] .

"	Then	we	can	go	with	you	,	"	said	Ralph	,	eagerly	.
"	然后	我们	能	去	和	你	,	"	说	拉尔夫	,	急切地	.

“那我们就可以和你一起去了，”拉尔夫急切地说。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [rɪ'plaɪd] [pjeə] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['taɪəsəm]

"	Of	course	,	"	replied	Pierre	,	"	but	it	may	be	a	rough	and	tiresome
"	的	课程	,	"	回复	皮埃尔	,	"	但	它	可能	是	一个	粗糙的	和	令人厌烦

['dʒɜ:ni] .

journey	.
旅行	.

“当然，”皮埃尔回答说，“但这可能是一段艰难而疲惫的旅程。”

" [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑ:k] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] ,

"	At	eight	o'clock	,	just	as	they	were	about	to	leave	,
"	在	八	点钟	,	只是	作为	他们	是	关于	到	离开	,

“八点钟的时候，正当他们准备离开的时候，

[ə; eɪ] ['hɔ:smən] [keɪm] ['ɪntu:] [taʊn] [æt; ət][tɒp] [spi:d] ,

a	horseman	came	into	town	at	top	speed	,
一个	骑手	来了	进入	镇	在	顶部	速度	,

一个骑马的人飞快地进了城，

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['u:lɑ:n; 'ju:-; ʊ'lɑ:n][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] ['mɑ:tɪn] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd]

with	the	information	that	the	Uhlans	were	at	Martin	River	,	and
和	这	信息	那	这	枪骑兵	是	在	马丁	河	,	和

['ræpɪdli] [əd'vɑ:nsɪŋ] .

rapidly	advancing	.
快速	前进	.

得知乌兰骑兵已抵达马丁河，并正在迅速推进。

[ʒɑːk,dʒeks][ænd; ənd] [pjeə] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [ə'kwaɪərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə]

Jacques	and	Pierre	had	been	busy	acquiring	information	about	the	route	to
雅克	和	皮埃尔	有	到过	忙碌的	收购	信息	关于	这	路线	到

['klævɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .

Clavier	and	the	villagers	were	quick	to	learn	the	plans	of	the	two	men	.
键盘	和	这	村民们	是	快的	到	学习	这	计划	的	这	二	男人	.

-

39

-

雅克和皮埃尔一直在忙着打探通往克拉维耶的路线信息，村民们很快就得知了这两个人的计划。39

['sevrəl] [jʌŋ] [men] [ɪn'rəʊld] [ðəm'selvz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [pjeə] [ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks]

Several	young	men	enrolled	themselves	at	once	to	accompany	Pierre	and	Jacques
一些	年轻的	男人	已注册	他们自己	在	一次	到	陪伴	皮埃尔	和	雅克

.

:

.

几个年轻人立即报名陪同皮埃尔和雅克。

[fɔː(r)] ['stɜːdi] ['feloʊz] [hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðeə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][bʌt; bət][æz; əz]

Four	sturdy	fellows	had	indicated	their	willingness	to	go	with	them	but	as
四	结实的	伙伴们	有	表明的	他们的	意愿	到	去	和	他们	但	作为

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

they	were	about	to	leave	there	was	a	commotion	in	the	village	,
他们	是	关于	到	离开	那里	曾是	一个	骚动	在	这	村庄	,

四个身强力壮的小伙子表示愿意跟他们一起走，但当他们准备离开时，村子里却发生了骚动。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] [ˌðeər'ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hɔːsmən] [ˌdis'maunt] .

and	shortly	thereafter	a	horseman	dismounted	.
和	不久	此后	一个	骑手	下马	.

随后不久，一名骑手下了马。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd] [piː'ɛrz] [bænd][kraɪd] [aʊt] :

One	of	the	volunteers	who	had	joined	Pierre's	band	cried	out	:
一	的	这	志愿者	WHO	有	加入	皮埃尔的	乐队	哭	出去	:

加入皮埃尔乐队的一名志愿者喊道：

" [ðæt] [ɪz][kæpt] . [mə'roʊ] .

"	That	is	Capt	.	Moreau	.
"	那	是	船长	.	莫罗	.

“那是莫罗上尉。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "

I	wonder	what	he	is	doing	here	?	"
我	想知道	什么	他	是	正在做	这里	?	"

我想知道他在这里做什么？

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æt; ət] ['mɑːtɪn] ['rɪvə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

"	He	lives	at	Martin	River	,	"	replied	a	young	man	.
"	他	生活	在	马丁	河	,	"	回复	一个	年轻的	男人	.

“他住在马丁河边，”一个年轻人回答说。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [hɪm][æt; ət][wʌns] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Let	us	see	him	at	once	,	"	said	Jacques	.
"	让	我们	看	他	在	一次	,	"	说	雅克	.

“让我们马上见他，”雅克说。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [sɪ'vɪliːənz] [kləʊðz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [stræpt]

The	captain	was	dressed	in	civilian's	clothes	;	but	he	carried	a	bundle	strapped
这	队长	曾是	穿着	在	平民的	衣服	;	但	他	携带	一个	捆	绑带

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .

to	his	back	.
到	他的	后退	.

船长身穿平民服装，但背上却背着一个包裹。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

He	was	known	to	all	the	villagers	,	and	they	crowded	around	him	.
他	曾是	已知	到	全部	这	村民们	,	和	他们	挤	大约	他	.

村里所有人都认识他，他们都围着他。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['hʌrɪdli] .

"	The	Germans	will	be	here	in	less	than	a	half	-	hour	,	"	he	said	hurriedly	.
"	这	德国人	将要	是	这里	在	较少的	比	一个	一半	-	小时	,	"	他	说	匆匆	.

“德国人不到半小时就会到，”他急忙说道。

" ['evri] [rəʊd] [ɪz] [blɒkt] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [æz; əz] ['meni] [ˌvɔlən'tiəz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

"	Every	road	is	blocked	,	and	I	want	as	many	volunteers	as	possible	.
"	每一个	路	是	已屏蔽	,	和	我	想	作为	许多	志愿者	作为	可能的	.

“每条路都被堵死了，我需要尽可能多的志愿者。”

[wɪð] [ðem; ðəm][wiː; wi][mʌst; məst] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [riːtʃ] [liːʒ] . "

With	them	we	must	cut	across	the	country	and	reach	Liège	.	"
和	他们	我们	必须	切	穿过	这	国家	和	抵达	列日	.	"

我们必须和他们一起横穿全国，到达列日。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [k'ʌləz] , " [sed] [pjeə] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte] .

"	I	am	on	my	way	to	join	the	colors	,	"	said	Pierre	,	saluting	.
"	我	是	在	我的	方式	到	加入	这	颜色	,	"	说	皮埃尔	,	敬礼	.

“我正要去加入升旗队伍，”皮埃尔敬了个礼说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] , [maɪ][mæn] .

"	That	is	the	right	spirit	,	my	man	.
"	那	是	这	正确的	精神	,	我的	男人	.

“这才是正确的精神，我的朋友。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ʌn'daʊtɪdli] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

But	you	are	,	undoubtedly	,	a	stranger	here	,	"	said	the	Captain	.
但	你	是	,	无疑	,	一个	陌生人	这里	,	"	说	这	队长	.

“但毫无疑问，你在这里是个陌生人，”船长说道。

" [jes] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['beldʒən] , [frɒm; frəm][brə'bænt] , " ['ɑːnsə(r)d] [pjeə] .

"	Yes	,	but	I	am	a	Belgian	,	from	Brabant	,	"	answered	Pierre	.
"	是的	,	但	我	是	一个	比利时人	,	从	布拉班特	,	"	回答	皮埃尔	.

“是的，但我来自比利时布拉班特省，”皮埃尔回答道。

[piː'ɛrz] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'spɒnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

Pierre's	prompt	action	was	the	signal	for	an	immediate	respond	from	a
皮埃尔的	迅速的	行动	曾是	这	信号	为了	一个	即时	回应	从	一个

['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] .

dozen	or	more	.
打	或者	更多的	.

皮埃尔的迅速行动立即引发了十几人甚至更多的人做出反应。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ai] ['dezɪgneɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'rəʊl][ðə; ði]

"	I	shall	be	back	in	a	few	minutes	,	and	I	designate	you	to	enroll	the
"	我	将	是	后退	在	一个	很少	分钟	,	和	我	指定	你	到	注册	这

[ˌvɔlən'tiəz] ,

volunteers	,
志愿者	,

“我几分钟后就回来，我指定你负责登记志愿者。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ə'dresɪŋ] [pjeə] . -
" said the Captain , addressing Pierre . 40
" 说 这 队长 , 解决 皮埃尔 . -

“船长对皮埃尔说道。”40

[pjeə] ['ʃaʊtɪd] : " [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ni:dz] [ju:; jʊ] .
Pierre shouted : " Come on , boys , the King needs you .
皮埃尔 喊叫 : " 来 在 , 男孩们 , 这 国王 需求 你 .

皮埃尔喊道：“孩子们，快点，国王需要你们。”

" [ðə; ði] [ri'kru:ts] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [saɪnd] [ðeə(r)] [nems] .
" The recruits came forward and signed their names .
" 这 新兵 来了 向前 和 签名 他们的 姓名 .

新兵们上前签名。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [,ri:ə'piə] [kləʊðd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ju:nɪfɔ:m] ,
In an incredibly short time the Captain reappeared clothed in his uniform ,
在 一个 难以置信 短的 时间 这 队长 再次出现 穿着衣服 在 他的 制服 ,

船长在极短的时间内再次出现，身着制服。

[ænd; ənd][hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] ['bɪznəs] [æt; ət] [wʌns] .
and he proceeded to business at once .
和 他 继续 到 商业 在 一次 .

他立即着手处理公务。

" [naʊ] , [men] , " [hi:; hi] [sed] , " [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [taɪm] , [get] ['faɪrɑ:rmz] — ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl]
" Now , men , " he said , " without wasting time , get firearms — anything that will
" 现在 , 男人 , " 他 说 , " 没有 浪费 时间 , 得到 枪支 — 任何事物 那 将要
[ʃu:t] ,
shoot ,
射击 ,

“现在，伙计们，”他说，“别浪费时间，赶紧去拿枪——任何能开火的枪都行。”

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] .
and report to me within ten minutes .
和 报告 到 我 之内 十 分钟 .

十分钟内向我汇报。

" [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [æk'tɪvəti] .
" The whole village was now a scene of the greatest activity .
" 这 所有的 村庄 曾是 现在 一个 场景 的 这 最 活动 .

“整个村庄现在都热闹非凡。”

[ə; eɪ] ['veərid] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd] ['pistlz] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'dju:st] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
A varied assortment of guns and pistols were produced which were
一个 多种多样 品种 的 枪支 和 手枪 是 生产 哪个 是
['hʌrɪdli] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ][hɪm] .
hurriedly inspected by the Captain and accepted by him .
匆匆 检查 经过 这 队长 和 公认 经过 他 .

一批种类繁多的枪支和手枪被生产出来，船长匆匆检查后予以验收。

" [laɪn] [ʌp] , [maɪ][men] , " [hi:; hi] ['ɔ:dəd] .
" Line up , my men , " he ordered .
" 线 向上 , 我的 男人 , " 他 订购 .

“排好队，我的弟兄们，”他命令道。

" ['beldʒəm] [ɪz][æt; ət][wɔ:(r)] [wɪð] ['dʒɜ:məni] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [sɔɪl] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'veɪdɪd] .
" Belgium is at war with Germany , and our soil has been invaded .
" 比利时 是 在 战争 和 德国 , 和 我们的 土壤 有 到过 入侵 .

“比利时正与德国交战，我们的国土遭到入侵。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðɪs] ['kraɪsɪs] .

It	is	the	duty	of	every	one	to	assist	in	this	crisis	.
它	是	这	责任	的	每一个	一	到	协助	在	这	危机	.

每个人都有责任在这场危机中伸出援手。

[ai][ʃæl; ʃəl][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] [əʊθ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I	shall	administer	the	oath	to	each	of	you	.
我	将	管理	这	誓言	到	每个	的	你	.

我将为你们每个人主持宣誓仪式。

[ðɪs] [meɪks] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]

This	makes	our	company	a	fighting	force	in	the	King's	service	and	in	case	of
这	制作	我们的	公司	一个	斗争	力量	在	这	国王学院	服务	和	在	案件	的

['kæptʃə(r)] [ɪn'taɪtlz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] [əˈkɔːd] [tuː; tə] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

capture	entitles	you	to	the	treatment	accorded	to	prisoners	of	war	.
捕获	有权	你	到	这	治疗	同意	到	囚犯	的	战争	.

这使得我们公司成为国王麾下的一支战斗力量，如果被俘，您将享有战俘待遇。

" [pjeə] [ig'zibitid] [ə; eɪ] ['trʌbld] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [rælf] [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Pierre	exhibited	a	troubled	look	in	his	face	,	and	Ralph	observed	it	.
"	皮埃尔	展出	一个	麻烦	看	在	他的	脸	,	和	拉尔夫	观察到	它	.

皮埃尔脸上露出忧虑的神色，拉尔夫注意到了这一点。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

"	I	am	afraid	,	"	he	said	,	"	that	the	Captain	will	not	allow	you	to	accompany
"	我	是	害怕的	,	"	他	说	,	"	那	这	队长	将要	不是	允许	你	到	陪伴

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“恐怕，”他说，“船长不会允许你和我们一起去。”

" [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	This	information	was	the	first	shock	to	the	boys	.
"	这	信息	曾是	这	第一的	震惊	到	这	男孩们	.

“这个消息对孩子们来说是第一个打击。”

[pjeə] [wɒz; wəz] [raɪt] .

Pierre	was	right	.
皮埃尔	曾是	正确的	.

皮埃尔是对的。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [waɪl] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] ['greɪtli] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [muːvd] .

The	Captain	,	while	sympathizing	greatly	,	could	not	be	moved	.
这	队长	,	尽管	同情的	非常	,	可以	不是	是	已搬	.

船长虽然深表同情，却无动于衷。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] ,

He	pointed	out	that	their	mission	was	a	dangerous	one	,
他	尖	出去	那	他们的	使命	曾是	一个	危险的	一	,

他指出，他们的任务非常危险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [skwɒd] .

and	that	it	would	be	impossible	for	them	to	accompany	the	squad	.
和	那	它	会	是	不可能的	为了	他们	到	陪伴	这	队	.

他们不可能随队前往。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [hɑːt] - ['brəʊkən] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][həʊp][fɔː(r); fə(r)]

The	boys	were	almost	heart	-	broken	,	but	there	was	no	hope	for
这	男孩们	是	几乎	心	-	破碎的	,	但	那里	曾是	不	希望	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

男孩们几乎心碎了，但他们没有希望了。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [gʊd] - [bai] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [mə'roʊz] ['lɪt(ə)l][bænd] [dɪsə'pɪəd]

The	final	good	-	byes	were	given	,	and	Captain	Moreau's	little	band	disappeared
这	最终的	好的	-	轮空	是	给定	,	和	队长	莫罗的	小的	乐队	消失

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] . -

in	the	darkness	toward	the	north	.	41
在	这	黑暗	朝向	这	北	.	-

最后的告别过后，莫罗船长的小队消失在北方的夜色中。[41]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][spaɪ]

THE	WORK	OF	A	SPY
这	工作	的	一个	间谍

间谍的工作

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['kænɒt] [wel] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

The	feelings	of	the	boys	cannot	well	be	described	.
这	情怀	的	这	男孩们	不能	出色地	是	描述	.

男孩们的感受难以言表。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [læk] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] , [haʊ'evə(r)] ,

They	did	not	lack	for	friends	,	however	,
他们	做过	不是	缺少	为了	朋友们	,	然而	,

然而，他们并不缺少朋友。

[æz; əz][ðeə(r)] ['feləʊ] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

as	their	fellow	passengers	were	quick	to	relate	the	experiences	of	the	boys
作为	他们的	同伴	乘客	是	快的	到	涉及	这	经历	的	这	男孩们

[ɪn][ðeə(r)]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

in	their	contact	with	the	Germans	.
在	他们的	接触	和	这	德国人	.

他们的同车乘客很快就讲述了这些男孩与德国人接触的经历。

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l]

Accommodations	were	offered	by	the	villagers	,	and	they	accepted	a	neat	little
住宿	是	提供	经过	这	村民们	,	和	他们	公认	一个	整洁的	小的

[ruːm] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ʃɒp] .

room	over	a	shop	.
房间	超过	一个	店铺	.

村民们提供了住宿，他们接受了商店楼上一个整洁的小房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['nɪəli] ['mɪdnaɪt]

It	was	now	nearly	midnight
它	曾是	现在	几乎	午夜

现在已近午夜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	they	were	tired	with	the	excitement	and	experience	of	the	day	.
和	他们	是	疲劳的	和	这	激动	和	经验	的	这	天	.

他们因为一天的兴奋和经历而感到疲惫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['beəli] ['set(ə)ld] [wen] [ðə; ði][træmp][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ə'raʊzd] [ðem; ðəm] .

They	were	barely	settled	when	the	tramp	of	horses	aroused	them	.
他们	是	仅仅	定居	什么时候	这	流浪汉	的	马匹	被唤醒	他们	.

他们刚安顿下来，就被马蹄声吵醒了。

['pɪərɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] [faɪl] [baɪ][ænd; ənd]

Peering	**out**	**they**	**were**	**surprised**	**to**	**see**	**several**	**dozen**	**Uhlans**	**file**	**by**	**and**
窥视	出去	他们	是	惊讶	到	看	一些	打	枪骑兵	文件	经过	和

[hɔːlt] ,

halt	**,**
停止	,

他们向外张望，惊讶地看到几十名乌兰骑兵列队走过并停了下来。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪndəʊ] .

not	**far**	**from**	**their**	**window**	**.**
不是	远的	从	他们的	窗户	.

离他们的窗户不远。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kwɪkli] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dwelɪŋz] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

The	**people**	**quickly**	**appeared**	**at**	**the**	**doors**	**of**	**their**	**dwellings**	**,**	**many**	**of**	**them**
这	人们	迅速地	出现	在	这	门	的	他们的	住宅	,	许多	的	他们

[hɑːf] [drest] .

half	**dressed**	**.**
一半	穿着	.

人们迅速出现在家门口，许多人衣衫不整。

" [seɪ] , ['ælfrɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['feloʊz] [huː] [stɒpt] ['aʊə(r)] [treɪn] , " [sed] [rælf] .

"	**Say**	**,**	**Alfred**	**,**	**they**	**are**	**the**	**same**	**fellows**	**who**	**stopped**	**our**	**train**	**,**	**"**	**said**	**Ralph**	**.**
"	说	,	阿尔弗雷德	,	他们	是	这	相同的	伙伴们	WHO	停止	我们的	火车	,	"	说	拉尔夫	.

“阿尔弗雷德，他们就是拦下我们火车的那帮家伙，”拉尔夫说。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

"	**So**	**they**	**are**	**.**
"	所以	他们	是	.

确实如此。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [huː] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælfrɪd] .

And	**there**	**is**	**the**	**officer**	**who**	**told**	**me**	**to**	**shut**	**up**	**,**	**"**	**answered**	**Alfred**	**.**
和	那里	是	这	官	WHO	讲述	我	到	关闭	向上	,	"	回答	阿尔弗雷德	.

“还有那个叫我闭嘴的警官，”阿尔弗雷德回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [dres] .

"	**Let**	**us**	**get**	**up**	**and**	**dress**	**.**
"	让	我们	得到	向上	和	裙子	.

“我们起来穿衣服吧。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [felt] [ðeə(r)] [weɪ] [ˌdaʊn'steəz]

"	**The**	**boys**	**were**	**out**	**in**	**double**	**quick**	**time**	**and**	**cautiously**	**felt**	**their**	**way**	**downstairs**
"	这	男孩们	是	出去	在	双倍的	快的	时间	和	谨慎地	毛毡	他们的	方式	楼下

.

:
.

“男孩们迅速跑了出去，小心翼翼地摸索着下了楼。”

" [doʊnt][gəʊ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [weɪ] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] . -

"	**Don't**	**go**	**out**	**the**	**front**	**way**	**,**	**"**	**said**	**a**	**voice**	**.**	**42**
"	不	去	出去	这	正面	方式	,	"	说	一个	嗓音	.	-

“别走正门，”一个声音说道。[42]

" [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [pɑːs] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['æli] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [striːt] [ɒn][ðə; ði]

"	**Take**	**the**	**back**	**door**	**,**	**pass**	**down**	**the**	**narrow**	**alley**	**and**	**reach**	**the**	**street**	**on**	**the**
"	拿	这	后退	门	,	经过	向下	这	狭窄的	胡同	和	抵达	这	街道	在	这

['ʌðə(r)] [saɪd] .

other	**side**	**.**
其他	边	.

“走后门，穿过狭窄的小巷，到达另一边的街道。”

" ['θæŋkɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'fɔ:mənt] [ðeɪ] ['kwɪkli] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə]

"	Thanking	their	informant	they	quickly	ran	down	the	alley	and	were	about	to
"	谢谢	他们的	线人	他们	迅速地	跑	向下	这	胡同	和	是	关于	到

[ɪ'mɜ:dʒ] [wen] [tu:] ['hɔ:smən] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [stɒpt] ,

emerge	when	two	horsemen	appeared	and	finally	stopped	,
出现	什么时候	二	骑兵	出现	和	最后	停止	,

他们谢过线人后，迅速跑下巷子，正要出来时，两个骑马的人出现了，最后停了下来。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['æli] .

less	than	a	dozen	feet	from	the	end	of	the	alley	.
较少的	比	一个	打	脚	从	这	结尾	的	这	胡同	.

距离巷子尽头不到十二英尺。

[ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [haʊs] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:smən]

A	man	from	the	adjoining	house	made	a	sign	and	one	of	the	horsemen
一个	男人	从	这	相邻的	房子	制成	一个	符号	和	一	的	这	骑兵

[ɐpɹ'əʊtʃt] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ləʊ] [fens] .

approached	close	to	the	low	fence	.
接近	关闭	到	这	低的	栅栏	.

隔壁房子里的一名男子做了个手势，其中一名骑马的人靠近了矮矮的栅栏。

" ['kæptɪn] [mə'roʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] [left] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

"	Captain	Moreau	,	with	a	dozen	men	left	less	than	an	hour	ago	.
"	队长	莫罗	,	和	一个	打	男人	左边	较少的	比	一个	小时	前	.

“莫罗上尉带着十几名士兵，不到一个小时前离开。”

[ðeɪ] [went] [nɔ:θ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ri:tʃ] ['klævɪə(r)] .

They	went	north	in	order	to	reach	Clavier	.
他们	去	北	在	命令	到	抵达	键盘	.

他们向北行进，目的是到达克拉维尔。

" [ðə; ði] [ɪn'fɔ:mənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ʌn'kwestʃənəbli]

"	The	informant	was	a	resident	of	the	village	,	and	was	,	unquestionably
"	这	线人	曾是	一个	居民	的	这	村庄	,	和	曾是	,	毫无疑问

[ə; eɪ]['dʒɜ:mən] ,

a	German	,
一个	德语	,

“线人是村里的居民，而且毫无疑问是德国人，

[æz; əz][hi:; hi] [kən'və:s] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

as	he	conversed	in	that	language	.
作为	他	交谈	在	那	语言	.

他用那种语言交谈。

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [ðʌs] , ['spaɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['taʊnzmən] .

He	was	,	thus	,	spying	on	his	own	townsmen	.
他	曾是	,	因此	,	间谍活动	在	他的	自己的	镇民	.

因此，他是在监视自己家乡的居民。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['æktɪd] [ə'pɒn][æt; ət][wʌns] ,

The	information	was	acted	upon	at	once	,
这	信息	曾是	行动	之上	在	一次	,

信息立即得到了处理。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moments] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [wɒz; wəz] ['hʌrɪdli] [sent] [nɔ:θ] .

for	in	a	few	moments	a	detachment	was	hurriedly	sent	north	.
为了	在	一个	很少	时刻	一个	分离	曾是	匆匆	发送	北	.

片刻之后，一支分遣队被匆匆派往北方。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] ,

As	the	boys	were	on	the	point	of	emerging	,
作为	这	男孩们	是	在	这	观点	的	新兴	,

男孩们即将出现时，

[ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] ['truːpə] [dæʃt] [baɪ][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

a	half	dozen	troopers	dashed	by	and	turned	the	corner	,
一个	一半	打	骑警	虚线	经过	和	转向	这	角落	,

六名骑警飞奔而过，转过街角。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['beəli] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['æli] .

giving	them	barely	time	to	retreat	within	the	alley	.
给予	他们	仅仅	时间	到	撤退	之内	这	胡同	.

只给他们留下了几乎没有时间退到巷子里去。

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ][ðeə(r)][həʊst] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp]

Before	reaching	the	house	they	were	met	by	their	host	,	the	owner	of	the	shop
前	到达	这	房子	他们	是	遇见	经过	他们的	主持人	,	这	所有者	的	这	店铺

.

:

.

在到达房子之前，他们遇到了房东，也就是这家店的老板。

" [gəʊ] [bæk] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	Go	back	,	"	he	whispered	.
"	去	后退	,	"	他	低声说道	.

“回去吧，”他低声说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ˌʌp'steəz] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [tuː]

"	They	have	gone	upstairs	,	one	of	them	remarking	that	they	wanted	the	two
"	他们	有	已消失	楼上	,	一	的	他们	评论	那	他们	通缉	这	二

[ə'mɛrɪkənz] .

Americans	.
美国人	.

“他们上楼去了，其中一人说他们想要那两个美国人。”

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ?

How	did	they	know	you	were	here	?
如何	做过	他们	知道	你	是	这里	?

他们怎么知道你在这里?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['stɑːtld] , [ɪn'diːd] .

"	The	boys	were	now	startled	,	indeed	.
"	这	男孩们	是	现在	惊慌	,	的确	.

男孩们确实吓了一跳。

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi][səʊ] ['prɒmptli]

Who	could	have	informed	the	Germans	,	and	why	should	they	be	so	promptly
WHO	可以	有	知情的	这	德国人	,	和	为什么	应该	他们	是	所以	及时

['hʌntɪd] [ʌp] ?

hunted	up	?
猎杀	向上	?

谁向德国人告密了？为什么告密者会被如此迅速地追捕?

[ðə; ði]['mætə(r)] ['evɪdəntli] ['pʌz(ə)ld] [ðeə(r)] [frend] , [æz; əz] [wel] .

The	matter	evidently	puzzled	their	friend	,	as	well	.
这	事情	显然	困惑	他们的	朋友	,	作为	出色地	.

显然，这件事也让他们的朋友感到困惑。

['ælfrɪd] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [æz; əz][hiː; hi] eagerly43

Alfred	leaned	over	to	the	shopkeeper	as	he	eagerly43
阿尔弗雷德	倾斜	超过	到	这	店主	作为	他	eagerly43

阿尔弗雷德急切地俯身靠近店主，43

['wɪspəd] : " [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][nekst][dɔː(r)] ['neɪbə(r)] ?

whispered	:	"	Who	is	your	next	door	neighbor	?
低声说道	:	"	WHO	是	你的	下一个	门	邻居	?

低声问道：“你的隔壁邻居是谁？”

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ?
Is **he** **a** **German** **?**
是 他 一个 德语 ?

他是德国人吗?

" [ðə; ði][mæn][riˈkɔil, ˈriːkɔil][æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" **The** **man** **recoiled** **at** **the** **question** **.**
" 这 男人 反冲 在 这 问题 .

听到这个问题，那人吓得往后缩了一下。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ?
" **Why** **do** **you** **ask** **?**
" 为什么 做 你 问 ?

你为什么这么问?

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'spɒndɪd] .
" **he** **quickly** **responded** **.**
" 他 迅速地 回应 .

他迅速做出了回应。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [bɪˈtwiːn] [ðeə(r)]
The **boys** **informed** **him** **of** **the** **conversation** **which** **they** **overheard** **between** **their**
这 男孩们 知情的 他 的 这 对话 哪个 他们 无意中听到 之间 他们的
['neɪbə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] .
neighbor **and** **the** **Uhlans** **.**
邻居 和 这 枪骑兵 .

男孩们将他们无意中听到的邻居和乌兰骑兵之间的谈话告诉了他。

" [səʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi][riːˈpei, ri-]['aʊə(r)] ['frendʃɪp] ?
" **So** **that** **is** **how** **he** **repays** **our** **friendship** **?**
" 所以 那 是 如何 他 偿还 我们的 友谊 ?

这就是他回报我们友谊的方式吗?

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [daʊn]
But **where** **are** **you** **going** **,** **"** **he** **asked** **,** **as** **the** **boys** **began** **to** **move** **down**
但 在哪里 是 你 去 , " 他 问 , 作为 这 男孩们 开始 到 移动 向下
[ðə; ði] ['æli] .
the **alley** **.**
这 胡同 .

“但是你们要去哪里？”他问道，男孩们开始沿着小巷走去。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] ; [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es][hɪə(r)] , " [sed] ['ælfrɪd] .
" **We** **must** **go** **;** **we** **don't** **want** **them** **to** **find** **us** **here** **,** **"** **said** **Alfred** **.**
" 我们 必须 去 ; 我们 不 想 他们 到 寻找 我们 这里 , " 说 阿尔弗雷德 .

“我们必须走了；我们不想让他们在这里找到我们，”阿尔弗雷德说。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] ?
" **But** **where** **do** **you** **intend** **to** **go** **?**
" 但 在哪里 做 你 打算 到 去 ?

“但是你打算去哪里呢？”

" [hiː; hi] [ə'gen] [ɑːskt] .
" **he** **again** **asked** **.**
" 他 再次 问 .

他又问了一遍。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hʌɪ] , " [rɪ'plaɪd] [rælf] .
" **We** **want** **to** **reach** **Huy** **,** **"** **replied** **Ralph** **.**
" 我们 想 到 抵达 休伊 , " 回复 拉尔夫 .

“我们想联系上休伊，”拉尔夫回答道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['reɪlweɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] .

"	But	there	is	no	railway	from	here	to	that	place	,	"	was	the	answer	.
"	但	那里	是	不	铁路	从	这里	到	那	地方	,	"	曾是	这	回答	.

“但是从这里到那里没有铁路，”对方回答说。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	We	know	it	,	"	said	Alfred	.
"	我们	知道	它	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我们知道，”阿尔弗雷德说。

" [ɪf] ['kæptɪn] [mə'roʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [kæn; kən] [riːtʃ] ['klævɪə(r)] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]

"	If	Captain	Moreau	and	his	men	can	reach	Clavier	we	ought	to	be	able
"	如果	队长	莫罗	和	他的	男人	能	抵达	键盘	我们	应该	到	是	有能力的

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [weɪ] [ðeə(r)] ,

to	make	our	way	there	,
到	制作	我们的	方式	那里	,

“如果莫罗船长和他的部下能够到达克拉维耶，我们也应该能够到达那里。”

[tuː] . "

too	.	"
也	.	"

也。”

" [ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [let] [ˌem 'iː] [prɪ'peə(r)] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [iːt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ]

"	Then	,	before	you	go	let	me	prepare	some	food	for	you	to	eat	on	the	way
"	然后	,	前	你	去	让	我	准备	一些	食物	为了	你	到	吃	在	这	方式

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

“那么，在你走之前，让我为你准备一些食物，让你在路上吃。”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [lɑːft] .

"	The	boys	laughed	.
"	这	男孩们	笑了	.

男孩们笑了。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [rɪ'spɒndɪd] ['ælfrɪd] , " [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] ['plenti] [æz; əz] [wiː; wi] [gəʊ] [θruː] [ðə; ðɪ]

"	Oh	,	no	!	"	responded	Alfred	,	"	we	can	find	plenty	as	we	go	through	the
"	哦	,	不	!	"	回应	阿尔弗雷德	,	"	我们	能	寻找	很多	作为	我们	去	通过	这

['vɪlɪdʒ] , [bɪ'saɪdz] — —

villages	,	besides	—	—
村庄	,	除了	—	—

“哦，不！”阿尔弗雷德回答说，“我们穿过村庄的时候可以找到很多，而且——”

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

"	A	shout	in	the	house	interrupted	him	.
"	一个	喊	在	这	房子	中断	他	.

屋里传来一声喊叫，打断了他。

[ðeə(r)] [həʊst] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['fɪŋgə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] : " [nəʊ] , [nəʊ] .

Their	host	held	up	a	warning	finger	,	as	he	said	:	"	No	,	no	.
他们的	主持人	握住	向上	一个	警告	手指	,	作为	他	说	:	"	不	,	不	.

他们的主人竖起一根手指，发出警告，说道：“不，不。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

For	a	day	or	two	,
为了	一个	天	或者	二	,

一两天内，

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [θruː] ['terətri] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['skaʊərd] [baɪ][ðə; ði]

at	least	you	will	be	going	through	territory	which	is	being	scoured	by	the
在	至少	你	将要	是	去	通过	领土	哪个	是	存在	彻底清洗	经过	这

['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] .

Uhlans	.
枪骑兵	.

至少你将穿越乌兰骑兵正在搜刮的区域。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] [rəʊdz] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

You	must	give	the	roads	a	wide	berth	,	and	avoid	the	villages	.
你	必须	给	这	道路	一个	宽的	泊位	,	和	避免	这	村庄	.

你必须与公路保持足够的距离，并避开村庄。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] ['dʒɜːmən] ['simpəθaizə] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['prɒvɪns] ,

Besides	,	you	will	find	many	German	sympathizers	throughout	this	province	,
除了	,	你	将要	寻找	许多	德语	同情者	自始至终	这	省	,

此外，在这个省份里，你会发现很多同情德国的人。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] . " -

so	it	will	not	be	safe	to	visit	the	houses	.	"	44
所以	它	将要	不是	是	安全的	到	访问	这	房屋	.	"	-

所以去这些房子参观是不安全的。”44

[æz; əz][hiː; hi] [siːst] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] ['strʌktʃə(r)] ,

As	he	ceased	speaking	he	turned	to	a	low	structure	,
作为	他	停止	请讲	他	转向	到	一个	低的	结构	,

他停止说话后，转向一座低矮的建筑物。

['əʊpənd] [ə; eɪ][dɔː(r)][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][ə'weɪt][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

opened	a	door	and	invited	them	to	go	in	and	await	his	return	.
打开	一个	门	和	受邀	他们	到	去	在	和	等待	他的	返回	.

他打开一扇门，请他们进去等候他回来。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [rælf] [peɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪm'peɪʃntli] .

After	he	disappeared	,	Ralph	paced	the	little	room	impatiently	.
后	他	消失	,	拉尔夫	踱步	这	小的	房间	不耐烦地	.

他消失后，拉尔夫焦躁地在小房间里踱来踱去。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] .

"	I	don't	like	this	arrangement	,	"	he	finally	said	.
"	我	不	喜欢	这	安排	,	"	他	最后	说	.

“我不喜欢这种安排，”他最后说道。

" [nɔː(r)][aɪ] , " ['mʌtə] ['ælfrɪd] .

"	Nor	I	,	"	muttered	Alfred	.
"	也不	我	,	"	低声说道	阿尔弗雷德	.

“我也是，”阿尔弗雷德低声说道。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ] ?

"	Suppose	we	go	?
"	认为	我们	去	?

“如果我们走的话？”

" [rælf] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	Ralph	was	at	the	door	in	an	instant	.
"	拉尔夫	曾是	在	这	门	在	一个	立即的	.

拉尔夫瞬间就到了门口。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['bəʊltɪd] .

It	had	been	bolted	.
它	有	到过	螺栓连接	.

它已被螺栓固定住。

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] ['pɜːpəsli] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	Do	you	suppose	he	did	that	purposely	?	"	asked	Ralph	.
"	做	你	认为	他	做过	那	故意	?	"	问	拉尔夫	.

“你认为他是故意的吗？”拉尔夫问道。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['ælfrɪd] ,

"	I	haven't	any	doubt	of	it	,	"	replied	Alfred	,
"	我	还没有	任何	怀疑	的	它	,	"	回复	阿尔弗雷德	,

“我对此毫不怀疑，”阿尔弗雷德回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] . "

"	and	now	it's	our	business	to	fool	the	old	fellow	.	"
"	和	现在	它是	我们的	商业	到	傻子	这	老的	同伴	.	"

“现在轮到我们来愚弄这个老家伙了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] ? " [ɪnˈkwaɪə] [rælf] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	But	how	?	"	inquired	Ralph	,	looking	about	.
"	但	如何	?	"	询问	拉尔夫	,	寻找	关于	.

“可是怎么做呢？”拉尔夫环顾四周，问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [wɪ'ðɪn] ,

It	was	quite	dark	within	,
它	曾是	相当	黑暗的	之内	,

里面很黑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [θruː] [ðə; ði]['veɪkənt] [speɪs]

but	they	could	plainly	see	the	lights	of	the	main	street	through	the	vacant	space
但	他们	可以	显然	看	这	灯	的	这	主要的	街道	通过	这	空缺	空间

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

between	the	houses	.
之间	这	房屋	.

但他们可以透过房屋之间的空地清楚地看到主街的灯光。

" [lets] [get] [ʌp] [ðeə(r)] , " [səˈdʒestid] ['ælfrɪd] .

"	Let's	get	up	there	,	"	suggested	Alfred	.
"	我们来吧	得到	向上	那里	,	"	建议	阿尔弗雷德	.

“咱们上去吧，”阿尔弗雷德提议道。

" ['prɒbəbli] [wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔːdz] .

"	Probably	we	can	break	away	the	boards	.
"	大概	我们	能	休息	离开	这	板	.

“或许我们可以把木板撬开。”

" [rælf] [suːn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɪŋəz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði]

"	Ralph	soon	found	his	way	to	the	stringers	above	and	was	soon	at	the
"	拉尔夫	很快	成立	他的	方式	到	这	纵梁	多于	和	曾是	很快	在	这

[kræk] .

crack	.
裂缝	.

“拉尔夫很快找到了上面的纵梁，很快就到了裂缝处。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][hoʊsts] [haʊs] ['əʊpən][ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [stept] [aʊt]

They	could	hear	the	door	of	their	host's	house	open	and	several	men	stepped	out
他们	可以	听到	这	门	的	他们的	主持人	房子	打开	和	一些	男人	步	出去

,

,

,

他们听到主人家的门开了，几个男人走了出来。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['spiːkɪŋ] ['dʒɜːmən] .

all	of	them	speaking	German	.
全部	的	他们	请讲	德语	.

他们都说德语。

[ðeə(r)][həʊst][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Their	host	was	with	them	.
他们的	主持人	曾是	和	他们	.

他们的主人也和他们在一起。

" [kʌm] [ʌp] ['kwɪkli] , " ['wɪspəd] [rælf] .

"	Come	up	quickly	,	"	whispered	Ralph	.
"	来	向上	迅速地	,	"	低声说道	拉尔夫	.

“快上来，”拉尔夫低声说道。

" [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [ə'weɪ] , [ʃʊə(r)] .

"	The	old	fellow	has	given	us	away	,	sure	.
"	这	老的	同伴	有	给定	我们	离开	,	当然	.

“那老家伙肯定把我们出卖了。”

" ['ælfrɪd] [swʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [men] [ˌaʊt'saɪd] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

"	Alfred	swung	himself	into	position	as	the	men	outside	approached	.
"	阿尔弗雷德	摇摆	他自己	进入	位置	作为	这	男人	外部	接近	.

“当外面的人走近时，阿尔弗雷德迅速调整好姿势。”

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [went] [aʊt] [ðə; ði] ['æli] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [ɪn] ,

"	I	tell	you	that	the	young	men	went	out	the	alley	before	I	went	in	,
"	我	告诉	你	那	这	年轻的	男人	去	出去	这	胡同	前	我	去	在	,

我告诉你，那些年轻人在我进去之前就从巷子里出去了。

" [sed] [ðə; ði][həʊst] .

"	said	the	host	.
"	说	这	主持人	.

主持人说道。

[rælf] [nʌdʒd] ['ælfrɪd] .

Ralph	nudged	Alfred	.
拉尔夫	轻推	阿尔弗雷德	.

拉尔夫轻轻推了推阿尔弗雷德。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [truː] [frend] .

It	was	a	satisfaction	to	feel	that	he	was	,	indeed	,	a	true	friend	.
它	曾是	一个	满意	到	感觉	那	他	曾是	,	的确	,	一个	真的	朋友	.

能够感受到他确实是位真正的朋友，这让我感到很欣慰。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , -

One	of	the	men	ordered	the	shopkeeper	to	open	the	door	,	45
一	的	这	男人	订购	这	店主	到	打开	这	门	,	-

其中一人命令店主开门，45

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

which	he	did	after	some	hesitation	.
哪个	他	做过	后	一些	犹豫	.

他犹豫了一会儿后，照做了。

[ə; eɪ][mæn] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [flæʃt] [ə; eɪ] [lait] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][ɪn] .

A	man	stepped	to	the	door	,	flashed	a	light	and	glanced	in	.
一个	男人	步	到	这	门	,	闪光灯	一个	光	和	瞥了一眼	在	.

一名男子走到门口，用手电筒照了照，然后往里看了一眼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] -

It	was	fortunate	that	the	light	did	not	go	high	enough	to	reveal	their	hiding	-
它	曾是	幸运	那	这	光	做过	不是	去	高的	足够的	到	揭示	他们的	隐藏	-

[pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['strɪŋəz] [ə'bʌv] .

place	on	the	stringers	above	.
地方	在	这	纵梁	多于	.

幸运的是，灯光不够高，没有照亮它们在上方桁架上的藏身之处。

[ðə; ði][mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

The	man	gave	a	sigh	of	relief	,	as	he	said	:
这	男人	给予	一个	叹	的	宽慰	,	作为	他	说	:

那人松了口气，说道：

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] [left] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] .

"	I	told	you	they	left	some	time	ago	.
"	我	讲述	你	他们	左边	一些	时间	前	.

我早就告诉过你，他们离开已经有一段时间了。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] , ['evɪdəntli] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ,

"	One	of	the	searchers	,	evidently	an	officer	,
"	一	的	这	搜索者	,	显然	一个	官	,

“其中一名搜查人员，显然是一名警官，

[ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sɜːtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

then	ordered	the	other	to	make	a	complete	search	through	the	village	for	the
然后	订购	这	其他	到	制作	一个	完全的	搜索	通过	这	村庄	为了	这

[tuː] [bɔɪz] .

two	boys	.
二	男孩们	.

然后命令另一名队员在村子里彻底搜寻这两个男孩。

['ɑːftə(r)][ɔːl][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] .

After	all	had	disappeared	the	boys	were	in	a	quandary	.
后	全部	有	消失	这	男孩们	是	在	一个	困惑	.

所有人都消失后，男孩们陷入了困境。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [æt; ət] [liːst] [waɪl] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz]

They	were	afraid	to	leave	the	little	house	,	at	least	while	the	search	was
他们	是	害怕的	到	离开	这	小的	房子	,	在	至少	尽管	这	搜索	曾是

['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

going	on	,
去	在	,

至少在搜捕行动进行期间，他们不敢离开那间小屋。

[səʊ]['ɑːftə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [frend] [ʃʊd; ʃəd] [ˌriːə'pɪə(r)] ,

so	after	consideration	they	decided	to	remain	until	their	friend	should	reappear	,
所以	后	考虑	他们	决定	到	保持	直到	他们的	朋友	应该	再现	,

经过一番考虑，他们决定留下来，直到他们的朋友再次出现。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'lemə]

for	they	were	now	satisfied	that	he	would	help	them	out	of	their	dilemma
为了	他们	是	现在	使满意	那	他	会	帮助	他们	出去	的	他们的	困境

.

:
.

因为他们现在确信他会帮助他们摆脱困境。

[ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [siːts] [ɒn][ðə; ði] ['striŋəz] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

They	kept	their	seats	on	the	stringers	for	fully	an	hour	,
他们	保留	他们的	座位	在	这	纵梁	为了	完全	一个	小时	,

他们在桁架上的座位上坐了一个小时。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['taɪəsəm] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə]

but	it	was	getting	to	be	tiresome	,	although	they	were	afraid	to
但	它	曾是	获得	到	是	令人厌烦	,	虽然	他们	是	害怕的	到

['ventʃə(r)] [daʊn] .

venture	down	.
风险投资	向下	.

但这越来越让人厌烦，尽管他们不敢冒险下去。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [aʊt] , ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .

As	they	had	about	made	up	their	minds	to	venture	out	,	voices	were	heard	.
作为	他们	有	关于	制成	向上	他们的	思想	到	风险投资	出去	,	声音	是	听到	.

正当他们准备冒险外出时，听到了人声。

[ðeɪ] [keɪm] ['kləʊzə(r)] [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	came	closer	and	soon	it	was	easy	to	recognize	the	voice	of	the
他们	来了	更近	和	很快	它	曾是	简单的	到	认出	这	嗓音	的	这

['neɪbə(r)] [huː] [hæd; həd] ['æktɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪ] [tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] .

neighbor	who	had	acted	the	part	of	the	spy	two	hours	before	.
邻居	WHO	有	行动	这	部分	的	这	间谍	二	小时	前	.

他们走近了，很快就很容易辨认出是两个小时前扮演间谍角色的邻居的声音。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [im'paːtid] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

The	strange	voice	greeted	the	neighbor	and	imparted	the	information	that	the
这	奇怪的	嗓音	问候	这	邻居	和	传授	这	信息	那	这

[skwɒd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] .

squad	which	had	gone	to	the	north	had	just	returned	.
队	哪个	有	已消失	到	这	北	有	只是	返回	.

一个陌生的声音向邻居打招呼，并告知前往北方的队伍刚刚返回。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ?

"	Did	you	get	them	?
"	做过	你	得到	他们	?

你收到了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] ; [wiː; wi] ['kæptʃəd] [ɔːl] [bʌt; bət] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Yes	;	we	captured	all	but	two	of	them	,	"	was	the	reply	.
"	是的	;	我们	捕获	全部	但	二	的	他们	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，我们抓住了除两人以外的所有人，”对方回答道。

" [tuː] [bæd] , " ['wɪspəd] [rælf] .

"	Too	bad	,	"	whispered	Ralph	.
"	也	坏的	,	"	低声说道	拉尔夫	.

“太可惜了，”拉尔夫低声说道。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? " [sed] ['ælfrɪd] .

"	I	wonder	what	time	it	is	?	"	said	Alfred	.
"	我	想知道	什么	时间	它	是	?	"	说	阿尔弗雷德	.

“现在几点了？”阿尔弗雷德说。

" Hold46

"	Hold46
"	Hold46

“Hold46

[ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kræk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

up	your	watch	to	the	crack	and	see	if	you	can	make	it	out	.	"
向上	你的	手表	到	这	裂缝	和	看	如果	你	能	制作	它	出去	.	"

把手表举到裂缝处，看看能不能看清路。

" [maɪ] , [ɪts] ['ɔːlməʊst] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] .

"	My	,	it's	almost	four	o'clock	.
"	我的	,	它是	几乎	四	点钟	.

“哎呀，都快四点了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdeɪlaɪt] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] .

It	will	be	daylight	in	another	hour	.
它	将要	是	日光	在	其他	小时	.

再过一个小时天就亮了。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] .

If	we	are	to	go	we	had	better	start	at	once	.
如果	我们	是	到	去	我们	有	更好的	开始	在	一次	.

如果要走，我们最好马上开始。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? "

What	do	you	say	?	"
什么	做	你	说	?	"

你怎么说？ ”

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə][biː; bi] [kuːp] [ʌp][hɪə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ; [let][ˌjuː ˈes][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	Well	,	it	won't	do	to	be	cooped	up	here	a	whole	day	;	let	us	try	it	,
"	出色地	,	它	惯于	做	到	是	被困住	向上	这里	一个	所有的	天	;	让	我们	尝试	它	,

“好吧，我们不能整天都待在这里；让我们试试吧。”

" [sed] [ˈælfrɪd] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [ænd; ənd] [muːvd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	said	Alfred	as	he	swung	himself	down	and	moved	toward	the	door	.
"	说	阿尔弗雷德	作为	他	摇摆	他自己	向下	和	已搬	朝向	这	门	.

“阿尔弗雷德说着，纵身跃下，朝门口走去。”

[ðeɪ] [piə] [aʊt] .

They	peered	out	.
他们	窥视	出去	.

他们向外张望。

[ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .

The	coast	was	clear	.
这	海岸	曾是	清除	.

海岸安全。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈæli] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

Before	they	had	an	opportunity	to	reach	the	alley	the	door	of	the	house
前	他们	有	一个	机会	到	抵达	这	胡同	这	门	的	这	房子

['əʊpənd] [ænd; ənd][ðeə(r)][həʊst] [əˈpɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

opened	and	their	host	appeared	with	a	package	.
打开	和	他们的	主持人	出现	和	一个	包裹	.

他们还没来得及走到巷子里，房子的门就开了，他们的主人拿着一个包裹出现了。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ] ?

"	So	you	are	about	to	go	?
"	所以	你	是	关于	到	去	?

所以你要走了?

[ai][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][dɪd] [nɒt][gəʊ]['suːnə(r)] .

I	am	glad	you	did	not	go	sooner	.
我	是	高兴的	你	做过	不是	去	很快	.

我很高兴你没有早点走。

[ai] ['weɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['feloʊz] [ˌaʊtˈsaɪd] ['set(ə)ld] [daʊn] .

I	waited	until	the	fellows	outside	settled	down	.
我	等待	直到	这	伙伴们	外部	定居	向下	.

我等到外面的人安静下来才离开。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ai] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Here	is	the	package	I	made	up	for	you	.
这里	是	这	包裹	我	制成	向上	为了	你	.

这是我为你准备的包裹。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

It	will	come	in	handy	,	"	he	said	as	he	handed	it	to	them	.
它	将要	来	在	便利	,	"	他	说	作为	他	递交	它	到	他们	.

“这会派上用场的，”他一边说着，一边把东西递给他们。

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , " [sed] [rælf] .

"	We	thank	you	ever	so	much	for	your	kindness	,	"	said	Ralph	.
"	我们	感谢	你	曾经	所以	很多	为了	你的	仁慈	,	"	说	拉尔夫	.

“我们非常感谢您的好意，”拉尔夫说道。

" [wiː; wi] [sə'spektɪd] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['bəʊltɪd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] . "

"	We	suspected	you	,	when	you	went	out	and	bolted	the	door	.	"
"	我们	怀疑	你	,	什么时候	你	去	出去	和	螺栓连接	这	门	.	"

“我们怀疑是你，因为你出去后把门闩上了。”

" [aɪ] [dɪd] [ðæt] ['pɜːpəsli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [həʊst] .

"	I	did	that	purposely	,	"	replied	the	host	.
"	我	做过	那	故意	,	"	回复	这	主持人	.

“我是故意的，”主持人回答道。

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ðæt] [ɪf] [ðəʊz] ['feloʊz] [gɒt] [tuː; tə] ['sɜːtʃɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd]

"	I	thought	maybe	that	if	those	fellows	got	to	searching	out	here	and	they	found
"	我	想法	或许	那	如果	那些	伙伴们	得到	到	搜索	出去	这里	和	他们	成立

[ðə; ðɪ] [dɔː(r)] ['bəʊltɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] . "

the	door	bolted	on	the	outside	they	wouldn't	take	the	trouble	to	look	inside	.	"
这	门	螺栓连接	在	这	外部	他们	不会	拿	这	麻烦	到	看	里面	.	"

“我当时想，如果那些家伙来到这里搜寻，发现门从外面锁上了，他们可能就不会费劲往里看了。”

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	We	are	glad	you	thought	of	that	,	"	said	Alfred	.
"	我们	是	高兴的	你	想法	的	那	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我们很高兴你能想到这一点，”阿尔弗雷德说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɑːsk] [ə'nʌðə(r)] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

"	But	we	must	ask	another	favor	of	you	.
"	但	我们	必须	问	其他	偏爱	的	你	.

但是我们还要请您帮个忙。

[tel] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['klævɪə(r)] ? "

Tell	us	which	way	to	go	to	reach	Clavier	?	"
告诉	我们	哪个	方式	到	去	到	抵达	键盘	?	"

请告诉我们去克拉维尔应该走哪条路?

" [ɪn'diːd] , [aɪ] [wɪl] .

"	Indeed	,	I	will	.
"	的确	,	我	将要	.

“当然，我会的。”

[gəʊ] [nɔːθ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [striːm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːf] [kɪ'lɒmɪtə(r); 'kɪləmiːtə(r)] ['dɪstənt] .

Go	north	until	you	reach	a	stream	,	which	is	a	half	kilometer	distant	.
去	北	直到	你	抵达	一个	溪流	,	哪个	是	一个	一半	公里	遥远	.

向北走，直到看到一条小溪，大约半公里远。

[ðen] ['fɒləʊ] [ðæt] ; [bʌt; bət] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['brɪdʒɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

Then	follow	that	;	but	be	careful	when	you	come	to	the	bridges	,	"	he	replied	.
然后	跟随	那	;	但	是	小心	什么时候	你	来	到	这	桥梁	,	"	他	回复	.

-

47

-

“那就照着走；不过过桥的时候要小心，”他回答说。47

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [kæpt] . [mə'roʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [hɪm] ? "
" Is it true that they have captured Capt . Moreau and the boys with him ? "
" 是 它 真的 那 他们 有 捕获 船长 . 莫罗 和 这 男孩们 和 他 ? "
[ɑːskt] ['ælfrɪd] .
asked Alfred .
问 阿尔弗雷德 .

“他们真的抓住了莫罗上尉和他手下的那些男孩吗？”阿尔弗雷德问道。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

[wen] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði][həʊst][ɪn] [sə'praɪz] .
When did you hear that ? " said the host in surprise .
什么时候 做过 你 听到 那 ? " 说 这 主持人 在 惊喜 .

“你什么时候听到的？”主持人惊讶地问道。

" [wiː; wi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [tel] [jɔː(r); jə(r)][nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d]
" We overheard a German tell your next - door neighbor about it , " answered
" 我们 无意中听到 一个 德语 告诉 你的 下一个 - 门 邻居 关于 它 , " 回答
[rælf] .
Ralph .
拉尔夫 .

“我们无意中听到一个德国人跟你的邻居谈起这件事，”拉尔夫回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" It can't be possible , " responded the man in amazement .
" 它 不能 是 可能的 , " 回应 这 男人 在 惊愕 .

“这不可能，”那人惊讶地回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [weɪst] [taɪm] .
" But you must not waste time .
" 但 你 必须 不是 浪费 时间 .

但你不能浪费时间。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ]
We are sorry to have you go
我们 是 对不起 到 有 你 去

我们很遗憾您要离开。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] . "
but I can understand . "
但 我 能 理解 . "

但我能理解。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [sed] ['ælfrɪd] .
" Thank you again , " said Alfred .
" 感谢 你 再次 , " 说 阿尔弗雷德 .

“再次感谢你，”阿尔弗雷德说道。

" [gʊd] - [baɪ] . "
" Good - bye . "
" 好的 - 再见 . "

“再见。”

" [ə'djuː] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðeə(r)][həʊst] .
" Adieu , " responded their host .
" 再见 , " 回应 他们的 主持人 .

“再见，”主人回应道。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd]['heɪstɪli][glɑːns, glæns][aʊt] .

They	quickly	reached	the	end	of	the	alley	and	hastily	glanced	out	.
他们	迅速地	达到	这	结尾	的	这	胡同	和	草草	瞥了一眼	出去	.

他们很快走到巷子尽头，匆匆向外瞥了一眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [rælf] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'hed] , ['bekən] ['ælfrɪd]

There	was	no	one	in	sight	,	and	Ralph	,	who	was	ahead	,	beckoned	Alfred
那里	曾是	不	一	在	视线	,	和	拉尔夫	,	WHO	曾是	前方	,	招手	阿尔弗雷德

[tuː; tə] ['fɒləʊ] .

to	follow	.
到	跟随	.

周围一个人也没有，走在前面的拉尔夫示意阿尔弗雷德跟上。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [liːpt] [ðə; ði] [fens] ,

They	crossed	the	street	and	leaped	the	fence	,
他们	交叉	这	街道	和	跳跃	这	栅栏	,

他们穿过马路，翻过栅栏，

[ðen] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði][lɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [leɪt] [həʊst][hæd; həd]

then	cut	across	the	lot	until	they	reached	the	road	which	their	late	host	had
然后	切	穿过	这	很多	直到	他们	达到	这	路	哪个	他们的	晚的	主持人	有

[sə'dʒestid] .

suggested	.
建议	.

然后穿过空地，直到到达他们已故的主人建议的那条路。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːf] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [kɔːzd]

The	sound	of	horses	'	hoofs	coming	from	the	main	street	of	the	town	caused
这	声音	的	马匹	-	蹄子	未来	从	这	主要的	街道	的	这	镇	导致

[bəuθ][tuː; tə][stɒp] [ded] [stɪl] .

both	to	stop	dead	still	.
两个都	到	停止	死的	仍然	.

从镇上主街传来马蹄声，两人顿时停住了脚步。

" [tuː; tə][ðə; ði] [fens] , ['ælfrɪd] , " ['wɪspəd] [rælf] , [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsmən] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

"	To	the	fence	,	Alfred	,	"	whispered	Ralph	,	as	the	horsemen	turned	the	corner	.
"	到	这	栅栏	,	阿尔弗雷德	,	"	低声说道	拉尔夫	,	作为	这	骑兵	转向	这	角落	.

“到栅栏那边去，阿尔弗雷德，”拉尔夫低声说道，骑马的人转过弯来。

" [kraʊtʃ] [daʊn] [ləʊ] [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	Crouch	down	low	and	keep	quiet	,	"	said	Alfred	.
"	蹲伏	向下	低的	和	保持	安静的	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“蹲低点，保持安静，”阿尔弗雷德说。

[ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] , [ænd; ənd]

The	Uhlans	,	for	so	they	were	,	passed	without	halting	,	and
这	枪骑兵	,	为了	所以	他们	是	,	通过了	没有	停止	,	和

[ðə; ði] [bɔɪz] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

the	boys	breathed	a	sigh	of	relief	.
这	男孩们	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

那些乌兰骑兵（他们确实是乌兰骑兵）没有停顿就经过了，男孩们松了一口气。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	what	were	they	going	to	the	north	for	at	this	time	of	the
但	什么	是	他们	去	到	这	北	为了	在	这	时间	的	这

['mɔːnɪŋ] ?

morning	?
早晨	?

但他们在这个时间点去北方做什么呢?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [ruːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk] .

It	was	over	the	very	route	that	they	intended	to	take	.
它	曾是	超过	这	非常	路线	那	他们	故意的	到	拿	.

事故就发生在他们原计划的路线上。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [naʊ] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	What	shall	we	do	now	?	"	asked	Ralph	.
"	什么	将	我们	做	现在	?	"	问	拉尔夫	.

“我们现在该怎么办？”拉尔夫问道。

" [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈælfrɪd] .

"	Follow	them	,	by	all	means	,	"	replied	Alfred	.
"	跟随	他们	,	经过	全部	方法	,	"	回复	阿尔弗雷德	.

“务必跟随他们，”阿尔弗雷德回答道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ˈkwɪrrɪd] [rælf] , [ˈdaʊtfəli] . -

"	Do	you	think	so	?	"	queried	Ralph	,	doubtfully	.	48
"	做	你	思考	所以	?	"	查询	拉尔夫	,	怀疑地	.	-

“你这么认为吗？”拉尔夫怀疑地问道。[48]

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] [wei] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] [træk] , "

"	Of	course	,	that	would	be	the	better	way	to	throw	them	off	the	track	,	"
"	的	课程	,	那	会	是	这	更好的	方式	到	扔	他们	离开	这	追踪	,	"

['ɑːnsə(r)d] ['ælfrɪd] .

answered	Alfred	.
回答	阿尔弗雷德	.

“当然，那样做才是让他们偏离轨道的更好方法，”阿尔弗雷德回答道。

['æktɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [əd'vaɪs] , [ðeɪ] ['prɒmptli] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ,

Acting	on	this	advice	,	they	promptly	set	out	on	the	march	,
表演	在	这	建议	,	他们	及时	放	出去	在	这	行进	,

他们采纳了这一建议，立即出发行军。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

determined	to	make	the	best	use	of	the	darkness	.
决定	到	制作	这	最好的	使用	的	这	黑暗	.

决心充分利用黑暗。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [striːm] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][baɪ][ðeə(r)] [leɪt] [frend] .

It	did	not	take	them	long	to	reach	the	stream	referred	to	by	their	late	friend	.
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	抵达	这	溪流	指	到	经过	他们的	晚的	朋友	.

他们很快就到达了已故朋友提到的那条小溪。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] ,

The	bridge	was	in	sight	,	and	they	stopped	,
这	桥	曾是	在	视线	,	和	他们	停止	,

桥就在眼前，他们停了下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [felt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [sɒlv] , [ænd; ənd]

for	they	felt	there	was	a	problem	of	great	importance	to	solve	,	and
为了	他们	毛毡	那里	曾是	一个	问题	的	伟大的	重要性	到	解决	,	和

[ðæt] [wɒz; wəz] ,

that	was	,
那	曾是	,

因为他们觉得有一个非常重要的问题需要解决，那就是：

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [striːm] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

whether	or	not	to	cross	it	and	follow	the	stream	on	the	other	side	.
无论	或者	不是	到	叉	它	和	跟随	这	溪流	在	这	其他	边	.

是否要过河，沿着河对岸走。

" [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
" Let's go over , by all means , if we have a chance ,
" 我们来吧 去 超过 , 经过 全部 方法 , 如果 我们 有 一个 机会 ,

“如果有机会，我们一定要过去。”

[æz; əz][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][səʊ]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , " [sed] ['ælfrɪd] .
as we'll have to do so sooner or later , " said Alfred .
作为 出色地 有 到 做 所以 很快 或者 之后 , " 说 阿尔弗雷德 .

“我们迟早都要这么做，”阿尔弗雷德说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] [rælf] .
" Do you think so ? " asked Ralph .
" 做 你 思考 所以 ? " 问 拉尔夫 .

“你觉得是这样吗？”拉尔夫问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ; ['klævɪə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ; [ai] [nəʊ] [ðæt] , " [sed] ['ælfrɪd] .
" Of course ; Clavier is on the other side ; I know that , " said Alfred .
" 的 课程 ; 键盘 是 在 这 其他 边 ; 我 知道 那 , " 说 阿尔弗雷德 .

“当然，克拉维尔在另一边，我知道，”阿尔弗雷德说。

" [ðen] [kʌm] [ɒn] ; [wɒtʃ] [ðə; ði] [rəʊd] [bəuθ] [weɪz] , " [sə'dʒestid] [rælf] .
" Then come on ; watch the road both ways , " suggested Ralph .
" 然后 来 在 ; 手表 这 路 两个都 方式 , " 建议 拉尔夫 .

“那就走吧；注意观察两侧的路况，”拉尔夫建议道。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ræn] [ə'krɒs] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .
They reached the bridge and ran across with all their might .
他们 达到 这 桥 和 跑 穿过 和 全部 他们的 可能 .

他们跑到桥边，拼尽全力冲了过去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] .
They had not forgotten the warning given by the shopkeeper .
他们 有 不是 被遗忘的 这 警告 给定 经过 这 店主 .

他们没有忘记店主的警告。

[wʌns] [ə'krɒs] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [hedʒ] [wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ðə; ði]
Once across they turned to the left , and crossed the hedge which bordered the
一次 穿过 他们 转向 到 这 左边 , 和 交叉 这 对冲 哪个 带边框 这
['rəʊdweɪ] .
roadway .
道路 .

穿过马路后，他们向左转，越过路边的树篱。

['kiːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ə; eɪ]
Keeping within the protection of the brush close to the stream they kept up a
保持 之内 这 保护 的 这 刷子 关闭 到 这 溪流 他们 保留 向上 一个
['laɪvli] [peɪs] .
lively pace .
热闹 步伐 .

他们躲在溪流旁灌木丛的掩护下，保持着轻快的步伐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] [ʌp] ,
It was now beginning to lighten up ,
它 曾是 现在 开始 到 减轻 向上 ,

天开始亮了。

[ðə; ði] [greɪ] [hə'raɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [iːst] [bi'təukən] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
the gray horizon in the east betokened the arrival of the sun .
这 灰色的 地平线 在 这 东方 标记 这 到达 的 这 太阳 .

东方的灰色地平线预示着太阳即将升起。

[stɪl] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)][mɔː(r)] ,

Still	**they**	**felt**	**that**	**they**	**could**	**keep**	**on**	**for**	**a**	**half**	**-**	**hour**	**more**	**,**
仍然	他们	毛毡	那	他们	可以	保持	在	为了	一个	一半	-	小时	更多的	,

他们仍然觉得可以再坚持半个小时。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ə'nʌðə(r)] [brɪdʒ]

but	**before**	**they**	**had**	**trudged**	**along**	**more**	**than**	**fifteen**	**minutes**	**another**	**bridge**
但	前	他们	有	艰难跋涉	沿着	更多的	比	十五	分钟	其他	桥

[ə'pɪəd] [ɪn] [saɪt] ,

appeared	**in**	**sight**	**,**
出现	在	视线	,

但他们跋涉了不到十五分钟，另一座桥就出现在眼前。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] dust49

and	**almost**	**at**	**the**	**same**	**instant**	**the**	**dust49**
和	几乎	在	这	相同的	立即的	这	dust49

几乎就在同一时刻，尘埃49

[ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ʃəʊd] [sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]

on	**the**	**road**	**to**	**the**	**north**	**showed**	**some**	**unusual**	**activity**	**which**	**served**	**as**	**a**
在	这	路	到	这	北	显示	一些	异常	活动	哪个	服务	作为	一个

['wɔːnɪŋ] .

warning	**.**
警告	.

通往北方的道路上出现了一些异常活动，这起到了警示作用。

[kən'siːlɪŋ] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [bʊʃ] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

Concealing	**themselves**	**behind**	**a**	**convenient**	**bush**	**they**	**awaited**	**the**	**arrival**	**of**	**the**
隐藏	他们自己	在后面	一个	方便的	衬套	他们	等待中	这	到达	的	这

['hɔːsmən] [huː] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] .

horsemen	**who**	**could**	**now**	**be**	**plainly**	**seen**	**.**
骑兵	WHO	可以	现在	是	显然	已见	.

他们躲在一丛灌木后面，等待骑马者的到来，现在骑马者已经清晰可见。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['truːpə] [huː] [pɑːst] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɜː(r); wə(r)]

The	**four**	**troopers**	**who**	**passed**	**them**	**at**	**the**	**outskirts**	**of**	**the**	**town**	**,**	**were**
这	四	骑警	WHO	通过了	他们	在	这	郊区	的	这	镇	,	是

[rɪ'tɜːnɪŋ] ,

returning	**,**
返回	,

在镇郊与他们擦肩而过的四名骑警正在返回途中。

[æn; ən] ['evɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]

an	**evidence**	**to**	**the**	**minds**	**of**	**the**	**boys**	**that**	**they**	**were**	**the**	**objects**	**of**
一个	证据	到	这	思想	的	这	男孩们	那	他们	是	这	对象	的

[ðə; ði] [sɜːtʃ] .

the	**search**	**.**
这	搜索	.

这让男孩们确信，他们就是搜查的目标。

[ðə; ði] ['truːpə] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ʌp][ðə; ði] [striːm] , ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][kləʊz]

The	**troopers**	**crossed**	**the**	**bridge**	**and**	**followed**	**up**	**the**	**stream**	**,**	**bringing**	**them**	**close**
这	骑警	交叉	这	桥	和	随后	向上	这	溪流	,	带来	他们	关闭

[tuː; tə][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

to	**their**	**hiding**	**-**	**place**	**.**
到	他们的	隐藏	-	地方	.

骑兵们过了桥，沿着溪流向上游走去，很快就找到了他们的藏身之处。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ? " [əb'zɜːvd] ['ælfrɪd] , [æz; əz][ðə; ði]
" Wasn't it a good thing we crossed the bridge ? " observed Alfred , as the
" 不是 它 一个 好的 事物 我们 交叉 这 桥 ? " 观察到 阿尔弗雷德 , 作为 这
['pɑːti] [pɑːst] [baɪ] .
party passed by .
派对 通过了 经过 .

“幸好我们过了桥！”阿尔弗雷德看着一行人经过时说道。

" [naʊ] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɒn] ? " [ɑːskt] [rælf] .
" Now , shall we go on ? " asked Ralph .
" 现在 , 将 我们 去 在 ? " 问 拉尔夫 .

“那么，我们继续吗？”拉尔夫问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælfrɪd] .
" I don't know what to do , " answered Alfred .
" 我 不 知道 什么 到 做 , " 回答 阿尔弗雷德 .

“我不知道该怎么办，”阿尔弗雷德回答道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? "
" What do you say ? "
" 什么 做 你 说 ? "

“你怎么说？”

" [waɪ] , [gəʊ][ɒn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [wiː; wi] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] , " [ri'mɑːk] [rælf] .
" Why , go on , of course ; we can't stay here , " remarked Ralph .
" 为什么 , 去 在 , 的 课程 ; 我们 不能 停留 这里 , " 评论 拉尔夫 .

“当然可以继续走，我们不能留在这里，”拉尔夫说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ; [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ]
" We ought to have found a place to stay before this ; I think we made a
" 我们 应该 到 有 成立 一个 地方 到 停留 前 这 ; 我 思考 我们 制成 一个
[mis'teik] ;
mistake ;
错误 ;

“我们本应该在此之前就找到住处；我认为我们犯了个错误；

[doʊnt][juː; jʊ] ? " [sed] ['ælfrɪd] .
don't you ? " said Alfred .
不 你 ? " 说 阿尔弗雷德 .

“难道你不这么认为吗？”阿尔弗雷德说。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] ; [bʌt; bət] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ['fɜːðə(r)] [ɒn] , " [sə'dʒestid]
" I think so ; but perhaps we can find a good place further on , " suggested
" 我 思考 所以 ; 但 也许 我们 能 寻找 一个 好的 地方 更远 在 , " 建议
[rælf] .
Ralph .
拉尔夫 .

“我也这么认为；但或许我们以后还能找到更好的地方，”拉尔夫建议道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
It was evident that some place of concealment had to be found ,
它 曾是 明显 那 一些 地方 的 隐蔽 有 到 是 成立 ,

显然，必须找到一个藏身之处。

[səʊ] ['kɔːʃəsli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd]

so	cautiously	approaching	the	bridge	they	crossed	the	road	and	were	delighted
所以	谨慎地	接近	这	桥	他们	交叉	这	路	和	是	高兴极了

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [piːs] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [sʌm; səm] [sɪ'kjʊərətɪ]

to	observe	a	narrow	piece	of	woodland	which	seemed	to	offer	some	security
到	观察	一个	狭窄的	片	的	林地	哪个	似乎	到	提供	一些	安全

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ;

to	them	for	the	day	;
到	他们	为了	这	天	;

于是他们小心翼翼地靠近桥梁，穿过马路，欣喜地发现有一片狭长的树林，似乎可以为他们提供一天的安全保障；

[səʊ] [ðeɪ] [krɒst] [ə; eɪ] [stəʊn] [fens] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]

so	they	crossed	a	stone	fence	,	still	keeping	the	river	in	sight	,	and	entered	the
所以	他们	交叉	一个	石头	栅栏	,	仍然	保持	这	河	在	视线	,	和	进入	这

[grəʊv] .

grove	.
树林	.

于是，他们越过一道石墙，仍然能看到河流，进入了树林。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] ['beldʒəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['θɪkli] ['set(ə)ld] ['kʌntri] [ænd; ənd]

It	may	be	well	to	observe	that	Belgium	is	a	very	thickly	settled	country	and
它	可能	是	出色地	到	观察	那	比利时	是	一个	非常	浓密	定居	国家	和

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] province50

they	were	in	the	province50
他们	是	在	这	province50

值得注意的是，比利时是一个人口密度非常高的国家，而他们当时身处该省。50

[ɒv; əv] [liːʒ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [d'ɛnsɐ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɪn]

of	Liège	,	which	has	a	much	denser	population	than	any	other	section	in
的	列日	,	哪个	有	一个	很多	密度更高	人口	比	任何	其他	部分	在

['beldʒəm] .

Belgium	.
比利时	.

列日是比利时人口密度最高的地区，比比利时任何其他地区都高得多。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] - ,

During	the	flight	of	the	boys	from	the	little	town	of	Guareaux	,
期间	这	航班	的	这	男孩们	从	这	小的	镇	的	-	,

在男孩们逃离瓜雷奥小镇的过程中，

['fɑːmhaus] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

farmhouses	were	visible	at	all	times	in	one	direction	or	the	other	.
农舍	是	可见的	在	全部	时代	在	一	方向	或者	这	其他	.

无论往哪个方向看，都能看到农舍。

[ðeɪ] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

They	hurried	through	the	wood	,
他们	慌忙	通过	这	木头	,

他们匆匆穿过树林，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['əʊpən]

and	were	about	to	climb	the	fence	which	divided	it	from	an	open
和	是	关于	到	爬	这	栅栏	哪个	分割	它	从	一个	打开

[speɪs] ,

space	,
空间	,

他们正准备翻越将这里与开阔地带隔开的栅栏，

[wen] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] [ə'restɪd] [ðem; ðəm] .

when	the	barking	of	a	dog	arrested	them	.
什么时候	这	叫声	的	一个	狗	被捕	他们	.

狗吠声让他们停了下来。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

Almost	**immediately**	**a**	**voice**	**called**	**to**	**them**	**:**
几乎	立即地	一个	嗓音	称为	到	他们	:

几乎就在同时，一个声音向他们喊道：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	**Who**	**are**	**you**	**?**
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][wɒz; wəz] ['pleɪnli]

"	**Neither**	**of**	**the**	**boys**	**saw**	**the**	**inquirer**	**,**	**but**	**a**	**little**	**cabin**	**was**	**plainly**
"	两者都不	的	这	男孩们	锯	这	询问者	,	但	一个	小的	舱	曾是	显然

['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

visible	**to**	**the**	**left**	**.**
可见的	到	这	左边	.

“两个男孩都没有看到询问者，但左边清楚地可以看到一个小木屋。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,

They	**remained**	**silent**	**,**
他们	剩余	沉默的	,

他们保持沉默。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] ['bɑːkɪŋ]

and	**by**	**this**	**time**	**the**	**dog**	**was**	**at**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**fence**	**barking**
和	经过	这	时间	这	狗	曾是	在	这	对面的	边	的	这	栅栏	叫声

['vɪgərəsli] .

vigorously	**.**
大力	.

这时，那条狗已经跑到栅栏的另一边，狂吠不止。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pruːd(ə)nt][nɒt][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][kɔːl] ,

It	**would**	**have**	**been**	**imprudent**	**not**	**to**	**recognize**	**the**	**call**	**,**
它	会	有	到过	轻率的	不是	到	认出	这	称呼	,

不接听电话是极其不明智的。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] .

now	**that**	**the**	**dog**	**had**	**pointed**	**them**	**out**	**.**
现在	那	这	狗	有	尖	他们	出去	.

现在狗狗已经把它们指出来了。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

Alfred	**was**	**the**	**first**	**to**	**recover**	**himself**	**,**	**as**	**he**	**answered**	**:**
阿尔弗雷德	曾是	这	第一的	到	恢复	他自己	,	作为	他	回答	:

阿尔弗雷德最先回过神来，他回答道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'merɪkən] [bɔɪz] , [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə]['klævɪə(r)] .

"	**We**	**are**	**American**	**boys**	**,**	**on**	**our**	**way**	**to**	**Clavier**	**.**
"	我们	是	美国人	男孩们	,	在	我们的	方式	到	键盘	.

“我们是美国男孩，正前往克拉维尔。”

" [ðə; ði][mæn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][drəʊv][ðə; ði][dɒg]

"	**The**	**man**	**approached**	**along**	**the**	**opposite**	**side**	**of**	**the**	**fence**	**and**	**drove**	**the**	**dog**
"	这	男人	接近	沿着	这	对面的	边	的	这	栅栏	和	驾驶	这	狗

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

“那人从栅栏的另一边走过来，把狗赶走了。”

" [ə'merɪkən] [bɔɪz] ?

"	**American**	**boys**	**?**
"	美国人	男孩们	?

“美国男孩？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

and	what	are	you	doing	here	?
和	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	he	asked	in	astonishment	.
"	他	问	在	惊讶	.

他惊讶地问道。

[rælf] [lʊkt] [æt; ət] ['ælfrɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] :

Ralph	looked	at	Alfred	for	a	moment	before	answering	:
拉尔夫	看起来	在	阿尔弗雷德	为了	一个	片刻	前	回答	:

拉尔夫看了阿尔弗雷德一会儿，然后回答道:

" [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

"	We	had	an	experience	with	the	Germans	yesterday	and	are	trying	to
"	我们	有	一个	经验	和	这	德国人	昨天	和	是	尝试	到

[get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

get	away	from	them	.
得到	离开	从	他们	.

“我们昨天和德国人有过一次交锋，现在正试图摆脱他们。”

" [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ['braitən] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['həʊldɪŋ]

"	The	face	of	the	man	brightened	up	,	and	he	rushed	up	to	them	,	holding
"	这	脸	的	这	男人	明亮	向上	,	和	他	匆忙	向上	到	他们	,	保持

[aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] .

out	his	hands	.
出去	他的	双手	.

“那人的脸色顿时明亮起来，他冲到他们面前，伸出了双手。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [hɪə(r)] ; [ai] [wɪl] [ə'sɪst] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] . -

"	You	are	welcome	here	;	I	will	assist	you	,	"	he	said	.	51
"	你	是	欢迎	这里	;	我	将要	协助	你	,	"	他	说	.	-

“欢迎你来这里；我会帮助你的，”他说。51

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfə(r)] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	Thank	you	for	the	offer	,	"	said	Alfred	.
"	感谢	你	为了	这	提供	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“谢谢你的好意，”阿尔弗雷德说。

" [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['truːpə] [hæv; həv][dʒʌst] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]

"	A	half	dozen	of	the	German	troopers	have	just	passed	along	the	road	to
"	一个	一半	打	的	这	德语	骑警	有	只是	通过了	沿着	这	路	到

[ðə; ði] [west] ['gəʊɪŋ] [nɔːθ] ,

the	west	going	north	,
这	西方	去	北	,

“刚才有六名德国士兵沿着西边向北的路经过，

" [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	said	the	man	.
"	说	这	男人	.

“那人说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ˌhɪərə'baʊts] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

"	It	seems	as	though	the	country	hereabouts	is	full	of	them	.	"
"	它	似乎	作为	尽管	这	国家	附近	是	满的	的	他们	.	"

“这附近好像到处都是这种人。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [men] [huː] [left] [taʊn] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [k'ʌləz] .

"	They	are	after	the	men	who	left	town	last	night	to	join	the	colors	.
"	他们	是	后	这	男人	WHO	左边	镇	最后的	夜晚	到	加入	这	颜色	.

“他们正在追捕昨晚离开城镇去参军的那些人。”

['kæptɪn] [mə'roʊ] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [hɪm] , "
Captain Moreau was with them , but we are afraid they captured him , "
队长 莫罗 曾是 和 他们 , 但 我们 是 害怕的 他们 捕获 他 , "
[sed] [rælf] .
said Ralph .
说 拉尔夫 .

“莫罗船长和他们在一起，但我们担心他被抓住了，”拉尔夫说。

" [ɑː] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz][men] [pɑːst] [hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm] .
" Ah , the Captain with his men passed here last night , and I saw him .
" 啊 , 这 队长 和 他的 男人 通过了 这里 最后的 夜晚 , 和 我 锯 他 .

“啊，昨晚船长和他的部下经过这里，我看到了他。”

[maɪ][sʌn][ɪz] [wɪð] [hɪm] .
My son is with him .
我的 儿子 是 和 他 .

我儿子和他在一起。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən]['ɔːlsəʊ] ,
If that is true he may be taken also ,
如果 那 是 真的 他 可能 是 已采取 还 ,

如果情况属实，他也可能被带走。

" [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['spɹəʊfl] [təʊn] .
" said the man in a very sorrowful tone .
" 说 这 男人 在 一个 非常 悲伤 语气 .

“那人用非常悲伤的语气说道。”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz]['aʊə(r)] [frend] .
" One of the men with the Captain is our friend .
" 一 的 这 男人 和 这 队长 是 我们的 朋友 .

“船长身边的一个人是我们的朋友。”

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
They would not let us go with them ,
他们 会 不是 让 我们 去 和 他们 ,

他们不让我们跟他们一起走。

[səʊ][wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [weɪ] [ə'krɒs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [get] [tuː] [fɑː(r)] , "
so we determined to make our way across before the Germans get too far , "
所以 我们 决定 到 制作 我们的 方式 穿过 前 这 德国人 得到 也 远的 , "
[sed] ['ælfrɪd] .
said Alfred .
说 阿尔弗雷德 .

“所以我们决定在德国人走得太远之前穿过这里，”阿尔弗雷德说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['klævɪə(r)] .
" I am afraid you will have trouble in trying to reach Clavier .
" 我 是 害怕的 你 将要 有 麻烦 在 尝试 到 抵达 键盘 .

恐怕你联系克拉维尔会遇到困难。

[aɪ][ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][meɪn] [laɪn] [ðæt] [rʌnz] [iːst]
I advise you to avoid that place and try to reach the main line that runs east
我 建议 你 到 避免 那 地方 和 尝试 到 抵达 这 主要的 线 那 跑步 东方
[frɒm; frəm] [hʌɪ] ,
from Huy ,
从 休伊 ,

我建议你避开那个地方，尽量前往从辉（Huy）向东延伸的主干线。

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] ['klævɪə(r)] .
as the Germans will try to reach Clavier .
作为 这 德国人 将要 尝试 到 抵达 键盘 .

德国人将试图攻占克拉维尔。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['tʌtʃɪz] [ðæt] [pɔɪnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌnz] [nɔːθ] [tuː; tə] [hʌɪ] ,

The	railroad	touches	that	point	from	the	west	,	and	then	runs	north	to	Huy	,
这	铁路	触摸	那	观点	从	这	西方	,	和	然后	跑步	北	到	休伊	,

铁路从西面经过那里，然后向北延伸至于伊。

" [sed] [ðeə(r)] [ɪn'fɔːmənt] .

"	said	their	informant	.
"	说	他们的	线人	.

“他们的线人说道。”

" [ðen] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [pɒn] ['gəʊɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	Then	would	you	advise	us	to	keep	on	going	during	the	day	time	?	"	asked	Alfred	.
"	然后	会	你	建议	我们	到	保持	在	去	期间	这	天	时间	?	"	问	阿尔弗雷德	.

:

.

“那么，您建议我们白天继续前进吗？”阿尔弗雷德问道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	You	would	be	safe	,	if	you	avoid	the	roads	and	bridges	,	"	said	the	man	.
"	你	会	是	安全的	,	如果	你	避免	这	道路	和	桥梁	,	"	说	这	男人	.

“如果你避开道路和桥梁，就会很安全，”那人说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] ;

"	But	you	must	have	something	to	eat	before	you	leave	;
"	但	你	必须	有	某物	到	吃	前	你	离开	;

“但是你离开之前一定要吃点东西；

[səʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['kʌmftəb(ə)l] .

so	come	in	and	we	will	make	you	comfortable	.
所以	来	在	和	我们	将要	制作	你	舒服的	.

欢迎进来，我们会让你感到舒适。

" [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [wɪð] [prə'fjuːs] [θæŋks] .

"	The	invitation	was	accepted	with	profuse	thanks	.
"	这	邀请	曾是	公认	和	丰富的	谢谢	.

“我们欣然接受了邀请，并致以由衷的感谢。”

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] mistress52

Within	the	cottage	they	found	the	mistress52
之内	这	小屋	他们	成立	这	mistress52

他们在小屋里发现了情妇52

[ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] .

and	two	children	,	one	of	them	a	boy	of	their	own	age	.
和	二	孩子们	,	一	的	他们	一个	男生	的	他们的	自己的	年龄	.

还有两个孩子，其中一个是和他们同龄的男孩。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æt; ət] [wʌns] ,

The	situation	was	explained	,	and	the	boys	became	objects	of	interest	at	once	,
这	情况	曾是	解释	,	和	这	男孩们	成为	对象	的	兴趣	在	一次	,

情况解释清楚后，男孩们立刻成了人们关注的焦点。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

when	they	related	their	experiences	on	the	train	and	in	the	town	.
什么时候	他们	有关的	他们的	经历	在	这	火车	和	在	这	镇	.

当他们讲述在火车上和镇上的经历时。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði][mæn] [sed] : " ['henri] , [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] - .

After	**breakfast**	**the**	**man**	**said**	**:**	**"**	**Henri**	**,**	**my**	**son**	**,**	**you**	**know**	**the**	**way**	**to**	**Borlon**	**.**
后	早餐	这	男人	说	:	"	亨利	,	我的	儿子	,	你	知道	这	方式	到	-	.

早餐后，那人说："亨利，我的儿子，你知道去博隆的路。"

[juː; jʊ] [meɪ] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪ] ; [bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ] ,

You	**may**	**accompany**	**them**	**and**	**show**	**them**	**the**	**way**	**;**	**but**	**mind**	**you**	**,**
你	可能	陪伴	他们	和	展示	他们	这	方式	;	但	头脑	你	,

你可以陪同他们并为他们指路；但请记住，

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] .

care	**must**	**be**	**taken**	**at**	**the**	**roads**	**and**	**bridges**	**.**
关心	必须	是	已采取	在	这	道路	和	桥梁	.

在道路和桥梁上行驶时务必小心。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd]['ɒfə(r)] .

"	**The**	**boys**	**were**	**delighted**	**at**	**this**	**kind**	**offer**	**.**
"	这	男孩们	是	高兴极了	在	这	种类	提供	.

孩子们对这份好意感到非常高兴。

['henri] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['delɪgeɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] .

Henri	**smiled**	**as**	**he**	**was**	**thus**	**delegated**	**to**	**make**	**the**	**trip**	**.**
亨利	微笑	作为	他	曾是	因此	委托	到	制作	这	旅行	.

亨利微笑着接受了这次出差的任务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

It	**was**	**too**	**good**	**to**	**be**	**true**	**.**
它	曾是	也	好的	到	是	真的	.

简直好得令人难以置信。

[wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]

When	**all**	**were**	**ready**	**the**	**mother**	**kissed**	**her**	**boy**	**and**	**accompanied**	**by**	**the**
什么时候	全部	是	准备好	这	母亲	亲吻	她	男生	和	伴随	经过	这

['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

father	**they**	**passed**	**out**	**the**	**door**	**.**
父亲	他们	通过了	出去	这	门	.

一切准备就绪后，母亲亲吻了儿子，然后和父亲一起走出了家门。

[nɒt] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] ['dɪstənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪn] [rəʊd] ,

Not	**three**	**hundred**	**feet**	**distant**	**was**	**a**	**main**	**road**	**,**
不是	三	百	脚	遥远	曾是	一个	主要的	路	,

不到三百英尺外就是一条主干道，

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ðə; ði] [hedʒ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv]

and	**leaping**	**the**	**hedge**	**on**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**gate**	**were**	**fully**	**a**	**dozen**	**of**
和	跳跃	这	对冲	在	两个都	侧面	的	这	门	是	完全	一个	打	的

[ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] .

the	**Uhlans**	**.**
这	枪骑兵	.

足足有十二名乌兰骑兵跃过大门两侧的树篱。

" [bæk] ! [bæk] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	**Back**	**!**	**back**	**!**	**"**	**said**	**the**	**man**	**.**
"	后退	!	后退	!	"	说	这	男人	.

"退后！退后！"那人说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [waɪl] [ðə; ði][mæn] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] : " ['henri] ,

The	**boys**	**darted**	**into**	**the**	**house**	**,**	**while**	**the**	**man**	**said**	**in**	**an**	**undertone**	**:**	**"**	**Henri**	**,**
这	男孩们	飞镖	进入	这	房子	,	尽管	这	男人	说	在	一个	底色	:	"	亨利	,

男孩们冲进了房子，那男人低声说道："亨利，

[teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] .

take	the	boys	down	to	the	pit	.
拿	这	男孩们	向下	到	这	坑	.

把孩子们带到矿坑里去。

[doʊnt] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

Don't	stop	for	anything	.
不	停止	为了	任何事物	.

什么事都不要停下来。

" ['henri] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [pɑːst] [θruː]

"	Henri	motioned	to	them	,	and	they	rushed	out	the	back	door	,	passed	through
"	亨利	示意	到	他们	,	和	他们	匆忙	出去	这	后退	门	,	通过了	通过

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['ɑːbə(r)] [wei] ,

a	narrow	arbor	way	,
一个	狭窄的	乔木	方式	,

亨利朝他们做了个手势，他们便冲出后门，穿过一条狭窄的凉亭小路。

[dæʃt] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [saɪd] [ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

dashed	through	a	gate	and	followed	along	side	the	fence	which	ran	toward	the
虚线	通过	一个	门	和	随后	沿着	边	这	栅栏	哪个	跑	朝向	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

冲过一道门，沿着栅栏一直走到河边。

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [ɪn][ðeə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə]

They	almost	rolled	down	the	steep	incline	to	the	water's	edge	in	their	eagerness	to
他们	几乎	滚动	向下	这	陡	倾斜	到	这	水的	边缘	在	他们的	渴望	到

[get] [ə'weɪ] .

get	away	.
得到	离开	.

他们急于逃离，几乎从陡峭的斜坡上滚落到水边。

" [ðɪs] [wei] , " [sed] ['henri] .

"	This	way	,	"	said	Henri	.
"	这	方式	,	"	说	亨利	.

“这边走，”亨利说。

[hiː; hi][led][ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

He	led	them	along	the	incline	for	several	hundred	feet	,
他	引领	他们	沿着	这	倾斜	为了	一些	百	脚	,

他带领他们沿着斜坡走了几百英尺，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪv] .

and	finally	stopped	at	the	entrance	of	what	appeared	to	be	a	cave	.
和	最后	停止	在	这	入口	的	什么	出现	到	是	一个	洞穴	.

最后，他们停在了一个看起来像是洞穴的入口处。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən][əʊld][ɔː(r)][pɪt] , " [sed] ['henri] .

"	This	is	an	old	ore	pit	,	"	said	Henri	.
"	这	是	一个	老的	矿石	坑	,	"	说	亨利	.

“这是一个废弃的矿坑，”亨利说。

" [ai] -

"	I	don't53
"	我	-

“我不53

[θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)] .

think	they	will	find	you	here	.
思考	他们	将要	寻找	你	这里	.

我觉得他们会在这里找到你。

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .

I'll	go	back	and	see	what	they	are	doing	.
患病的	去	后退	和	看	什么	他们	是	正在做	.

我回去看看他们在做什么。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

"	So	saying	he	slipped	down	the	bank	,	and	hurriedly	passed	out	of	sight	.
"	所以	说	他	滑倒了	向下	这	银行	,	和	匆匆	通过了	出去	的	视线	.

“说完，他便顺着河岸滑了下去，匆匆消失在人们的视线中。”

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][pɪt][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs]

They	remained	in	the	pit	for	nearly	an	hour	,	and	a	feeling	of	uneasiness
他们	剩余	在	这	坑	为了	几乎	一个	小时	,	和	一个	感觉	的	不安

[krept] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

crept	over	them	.
悄悄地爬	超过	他们	.

他们在坑里待了将近一个小时，一种不安的感觉渐渐笼罩了他们。

[rælf] ['kɔːʃəsli] [krept] [aʊt] [ænd; ənd] [piə] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

Ralph	cautiously	crept	out	and	peered	over	the	top	of	the	hill	.
拉尔夫	谨慎地	悄悄地爬	出去	和	窥视	超过	这	顶部	的	这	爬坡道	.

拉尔夫小心翼翼地爬了出去，向山顶望去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːps] [faɪl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] .

He	was	just	in	time	to	see	the	troops	file	out	of	the	yard	.
他	曾是	只是	在	时间	到	看	这	军队	文件	出去	的	这	院子	.

他正好赶到，看到士兵们鱼贯走出院子。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] ['henri] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

Before	they	had	disappeared	down	the	road	Henri	rushed	out	of	the	house	and
前	他们	有	消失	向下	这	路	亨利	匆忙	出去	的	这	房子	和

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] .

made	his	way	to	the	pit	.
制成	他的	方式	到	这	坑	.

在他们消失在路边之前，亨利冲出房子，朝矿坑走去。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Come	on	,	boys	;	they	have	gone	,	"	he	shouted	.
"	来	在	,	男孩们	;	他们	有	已消失	,	"	他	喊叫	.

“快点，孩子们，他们走了！”他喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][met] ['henri] ,

As	the	boys	crept	up	the	hill	and	met	Henri	,
作为	这	男孩们	悄悄地爬	向上	这	爬坡道	和	遇见	亨利	,

男孩们蹑手蹑脚地爬上山坡，遇到了亨利。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd] [kəm'peld] [ðeə(r)] [frendz] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['brekfəst]

they	learned	that	the	Germans	had	compelled	their	friends	to	prepare	breakfast
他们	学习	那	这	德国人	有	被迫	他们的	朋友们	到	准备	早餐

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

他们得知德国人强迫他们的朋友为他们准备早餐。

[wɪtʃ] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] . -

which	accounted	for	the	long	delay	.	54
哪个	已记录	为了	这	长的	延迟	.	-

这就解释了为何会造成长时间的延误。54

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri]

THE	STRUGGLE	THROUGH	THE	COUNTRY
这	斗争	通过	这	国家

全国的斗争

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fʊli] [naɪn] [ə'klɑ:k] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [left] ['mɪstə(r)] . - [pleɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ]

It	was	fully	nine	o'clock	before	they	left	Mr	.	Revigne's	place	,	for	such
它	曾是	完全	九	点钟	前	他们	左边	先生	.	-	地方	,	为了	这样的

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

was	his	name	.
曾是	他的	姓名	.

他们离开雷维涅先生家时已经整整九点了，因为他的名字就叫雷维涅先生。

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒspərəs] [smɔ:l] ['fɑ:rmərz][ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,

He	was	one	of	the	prosperous	small	farmers	of	that	section	,
他	曾是	一	的	这	繁荣	小的	农民	的	那	部分	,

他是当地富裕的小农户之一。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [nju:] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] .

and	he	and	his	sons	knew	every	foot	of	the	country	for	miles	.
和	他	和	他的	儿子们	知道	每一个	脚	的	这	国家	为了	英里	.

他和他的儿子们对方圆数英里内的每一寸土地都了如指掌。

['henri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , [ɪn'telɪdʒənt] ['feləʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [dʒɔɪnd]

Henri	was	a	bright	,	intelligent	fellow	,	and	his	brother	,	who	had	joined
亨利	曾是	一个	明亮的	,	聪明的	同伴	,	和	他的	兄弟	,	WHO	有	加入

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [bænd] ,

the	Captain's	band	,
这	船长的	乐队	,

亨利是个聪明伶俐的小伙子，他的兄弟加入了船长的乐队。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:vɪst] .

was	a	reservist	.
曾是	一个	预备役人员	.

曾是预备役军人。

[ðeɪ] [went] [ə'krɒs] ['fi:ldz] , ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] [ɪn] [saɪt] ,

They	went	across	fields	,	keeping	the	stream	in	sight	,
他们	去	穿过	字段	,	保持	这	溪流	在	视线	,

他们穿过田野，始终注视着小溪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [rɪ'pəʊz] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

and	they	had	not	gone	far	before	the	boys	learned	to	repose	the	greatest
和	他们	有	不是	已消失	远的	前	这	男孩们	学习	到	休息	这	最

['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [nju:] [kəm'pænjən] .

confidence	in	their	new	companion	.
信心	在	他们的	新的	伴侣	.

他们没走多远，男孩们就学会了对他们的新伙伴给予极大的信任。

['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [tu:] [wel] - ['trævld] [rəʊdz] , [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [θɜ:d] ,

After	passing	two	well	-	travelled	roads	,	they	approached	a	third	,
后	通过	二	出色地	-	旅行	道路	,	他们	接近	一个	第三	,

他们经过两条繁忙的道路后，来到了第三条路边。

[wɪtʃ] ['henri] [ɪn'fɔ:md] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [tu:; tə] ['rɪvɪdʒ] [i:st] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ləʊ'keɪʃn]

which	Henri	informed	them	was	the	main	road	to	Rivage	east	of	their	location
哪个	亨利	知情的	他们	曾是	这	主要的	路	到	河岸	东方	的	他们的	地点

.

:
.

亨利告诉他们，这是通往他们所在位置以东里瓦日的主要道路。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['feloʊz] [tuː; tə] [kʌt] [ə'krɒs] [frɒm; frəm]
" It wouldn't be much of a trick for those fellows to cut across from
" 它 不会 是 很多 的 一个 诡计 为了 那些 伙伴们 到 切 穿过 从
['mɑːtɪn] ['rɪvə(r)] ,
Martin River ,
马丁 河 ,

“对那些人来说，从马丁河那边抄近路并不难。”

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [naʊ] , " [sed] ['henri] .
so we must be very careful now , " said Henri .
所以 我们 必须 是 非常 小心 现在 , " 说 亨利 .

“所以我们现在必须非常小心，”亨利说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fiːld] [tuː; tə] [krɒs] ,
There was but a single field to cross ,
那里 曾是 但 一个 单身的 场地 到 叉 ,

只需穿过一片田地，

[ænd; ənd] ['henri] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [waɪl] [hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə]
and Henri advised the boys to keep out of sight while he went forward to
和 亨利 建议 这 男孩们 到 保持 出去 的 视线 尽管 他 去 向前 到
[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [rəʊd] .
examine the road .
检查 这 路 .

亨利嘱咐孩子们躲起来，自己则上前去查看路况。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz][klɪə(r)] ,
In a few moments he returned with the information that the road was clear ,
在 一个 很少 时刻 他 返回 和 这 信息 那 这 路 曾是 清除 ,

片刻后，他带回了道路畅通的消息。

[ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] ['baʊndɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fensɪz] .
and both boys bounded forward and made a run for the fences .
和 两个都 男孩们 有界 向前 和 制成 一个 跑步 为了 这 栅栏 .

两个男孩向前猛冲，朝着围栏跑去。

[æz; əz] [ɪl] [lʌk] [wʊd] have55
As ill luck would have55
作为 患病的 运气 会 have55

厄运降临55

[ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [truːp] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fens]
it a troop appeared on the highway to their right , before they reached the fence
它 一个 部队 出现 在 这 公路 到 他们的 正确的 , 前 他们 达到 这 栅栏
.
:
.

在他们到达栅栏之前，右侧的公路上出现了一支军队。

['henri] [stɒpt] .
Henri stopped .
亨利 停止 .

亨利停了下来。

" [weɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Wait , " he said .
" 等待 , " 他 说 .

“等等，”他说。

" [laɪn] [ʌp][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [bɪ'saɪd] [ˌem ˈiː] ;
" Line up by the side of me , so you will be hidden beside me ;
" 线 向上 经过 这 边 的 我 , 所以 你 将要 是 隐 旁 我 ;

“你们要排在我旁边，这样你们就可以隐藏在我身边；

[ðen] [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [wɔːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] .

then	let	us	all	walk	together	to	the	fence	.
然后	让	我们	全部	走	一起	到	这	栅栏	.

然后我们一起走到栅栏边去。

" [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [mɒs] - [grəʊn] [stəʊn] ['bæriə(r)] ,

"	In	that	manner	they	reached	the	moss	-	grown	stone	barrier	,
"	在	那	方式	他们	达到	这	苔藓	-	生长	石头	障碍	,

他们就这样到达了长满青苔的石墙前。

[səʊ] [wel] [nəʊn] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

so	well	known	in	many	parts	of	the	country	.
所以	出色地	已知	在	许多	部分	的	这	国家	.

在全国许多地区都非常有名。

" [drɒp] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , " [sed] ['henri] .

"	Drop	down	now	,	and	keep	out	of	sight	,	"	said	Henri	.
"	降低	向下	现在	,	和	保持	出去	的	视线	,	"	说	亨利	.

“现在就跳下去，别让我看见你，”亨利说道。

[səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [krɒst] ['əʊvə(r)] .

So	saying	he	mounted	the	fence	and	crossed	over	.
所以	说	他	安装	这	栅栏	和	交叉	超过	.

于是他说他翻过栅栏，过了过去。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [bɪ'jɒnd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['hʌrɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

The	horsemen	beyond	were	now	hurrying	down	the	road	.
这	骑兵	超过	是	现在	匆忙	向下	这	路	.

远处的骑兵们正沿着道路疾驰而去。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [fens] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

He	mounted	the	fence	on	the	other	side	,	and	awaited	their	approach	.
他	安装	这	栅栏	在	这	其他	边	,	和	等待中	他们的	方法	.

他翻过另一侧的栅栏，等待他们的到来。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [frʌnt] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [in'kwaiə] , [ɪn]['dʒɜːmən] ,

An	officer	in	front	halted	and	inquired	,	in	German	,
一个	官	在	正面	停止	和	询问	,	在	德语	,

前面的一名军官停下脚步，用德语问道：

[ɪf] ['henri] [hæd; həd] [siːn] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

if	Henri	had	seen	any	people	on	the	road	.
如果	亨利	有	已见	任何	人们	在	这	路	.

如果亨利在路上看到任何人的话。

['henri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

Henri	shook	his	head	slowly	,	to	indicate	that	he	did	not	understand	them	.
亨利	摇晃	他的	头	缓慢地	,	到	表明	那	他	做过	不是	理解	他们	.

亨利缓缓地摇了摇头，表示他不理解他们的话。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [frentʃ] ,

The	question	was	repeated	in	French	,
这	问题	曾是	重复	在	法语	,

这个问题用法语重复了一遍。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

and	he	responded	that	no	one	had	gone	by	since	he	came	on	the	road	.
和	他	回应	那	不	一	有	已消失	经过	自从	他	来了	在	这	路	.

他回答说，自从他上路以来，还没有人经过。

[ðə; ði] ['tru:pə] [prə'si:did] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [aʊt]

The	troopers	proceeded	without	further	questions	,	and	when	they	were	well	out
这	骑警	继续	没有	更远	问题	,	和	什么时候	他们	是	出色地	出去

[ɒv; əv] [saɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'rəʊz] ,

of	sight	the	boys	arose	,
的	视线	这	男孩们	出现	,

骑警们没有再问任何问题就继续前进，等他们走远后，男孩们才站了起来。

[krɒst] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['efət] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði]

crossed	over	,	and	made	up	for	lost	time	in	the	effort	to	cross	the
交叉	超过	,	和	制成	向上	为了	丢失的	时间	在	这	努力	到	叉	这

[ə'dʒeɪs(ə)nt] [fi:ld] .

adjacent	field	.
邻近的	场地	.

穿过田野，并努力弥补之前在穿过邻近田野时耽误的时间。

" [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðæt] [haʊs] , " [sed] ['henri] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] .

"	A	friend	of	my	father's	lives	in	that	house	,	"	said	Henri	,	pointing	ahead	.
"	一个	朋友	的	我的	父亲的	生活	在	那	房子	,	"	说	亨利	,	指向	前方	.

“我父亲的一位朋友就住在那栋房子里，”亨利指着前方说道。

" [wi:; wi] [maɪt] [stɒp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [lɜ:n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [nju:z] .

"	We	might	stop	there	and	learn	if	there	is	any	news	.
"	我们	可能	停止	那里	和	学习	如果	那里	是	任何	消息	.

“我们或许可以就此停下来，看看有没有什么消息。”

" [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['henri]

"	The	owner	of	the	house	was	greatly	surprised	at	the	appearance	of	Henri
"	这	所有者	的	这	房子	曾是	非常	惊讶	在	这	外貌	的	亨利

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

and	the	boys	.
和	这	男孩们	.

“房子的主人看到亨利和男孩们的出现，感到非常惊讶。”

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðeə(r)] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['praʊdli] .

He	was	told	their	story	,	and	he	smiled	at	them	proudly	.
他	曾是	讲述	他们的	故事	,	和	他	微笑	在	他们	自豪地	.

他听了他们的故事，脸上露出了自豪的笑容。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [naʊ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	And	where	are	you	going	now	?	"	he	asked	.
"	和	在哪里	是	你	去	现在	?	"	他	问	.

“那你现在要去哪里？”他问道。

" ['fɑ:ðə(r)] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] - . -

"	Father	asked	me	to	take	the	boys	over	to	Borlon's	.	56
"	父亲	问	我	到	拿	这	男孩们	超过	到	-	.	-

“父亲让我带孩子们去博隆家。”56

[ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] ['klævɪə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] ['æntwɜ:p] , " [sed]

They	want	to	go	to	Clavier	,	as	they	are	on	the	way	to	Antwerp	,	"	said
他们	想	到	去	到	键盘	,	作为	他们	是	在	这	方式	到	安特卫普	,	"	说

['henri] .

Henri	.
亨利	.

“他们想去克拉维尔，因为他们正要去安特卫普，”亨利说。

" [ðen] [ai][hæv; həv][bæd] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ; [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rəʊd]
" Then I have bad news for you ; the Germans are well above the road
" 然后 我 有 坏的 消息 为了 你 ; 这 德国人 是 出色地 多于 这 路
['li:dɪŋ] [tu:; tə] ['rɪvɪdʒ] .
leading to Rivage .
领导 到 河岸 .

“那么我有个坏消息要告诉你；德国人已经占据了通往里瓦日的道路上方很远的地方。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'vɔɪd] - , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ][tu:; tə]['klævɪə(r)] ,
You must avoid Borlon , and you cannot go to Clavier ,
你 必须 避免 - , 和 你 不能 去 到 键盘 ,

你必须避开博隆，而且不能去克拉维尔。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'twi:n] ['klævɪə(r)][ænd; ənd] [hʌɪ] , " [sed] [ðə; ði]
as they are trying to cut the road between Clavier and Huy , " said the
作为 他们 是 尝试 到 切 这 路 之间 键盘 和 休伊 , " 说 这
[mæn] .
man .
男人 .

“他们正试图切断克拉维尔和于伊之间的道路，”那人说道。

" [ðen] [wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ] [əd'vaɪz] [ju: 'es][tu:; tə][du:; də] ? " [ɑ:skt] ['ælfrɪd] .
" Then what would you advise us to do ? " asked Alfred .
" 然后 什么 会 你 建议 我们 到 做 ? " 问 阿尔弗雷德 .

“那么，您建议我们怎么做呢？”阿尔弗雷德问道。

" [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] - ,
" Go to the north of Borlon ,
" 去 到 这 北 的 - ,

“前往博隆北部，

[ænd; ənd] [meɪk] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [rʌnz] [frɒm; frəm] [hʌɪ] [tu:; tə] [li:ʒ] , " [wɒz; wəz]
and make straight for the road that runs from Huy to Liège , " was
和 制作 直的 为了 这 路 那 跑步 从 休伊 到 列日 , " 曾是
[ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
the reply .
这 回复 .

“径直前往从于伊到列日的公路，”对方回答道。

" [ðen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] , " [sed] [rælf] , ['sɒrəʊfəli] .
" Then we shall have to leave you , " said Ralph , sorrowfully .
" 然后 我们 将 有 到 离开 你 , " 说 拉尔夫 , 悲伤地 .

“那我们就不得不离开你们了，”拉尔夫悲伤地说。

" [nəʊ] , [nəʊ] ; [ai] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ju:; jʊ][ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [sʌm; səm] [taɪm]
" No , no ; I will stay with you all day , and leave you to - morrow some time
" 不 , 不 ; 我 将要 停留 和 你 全部 天 , 和 离开 你 到 - 明天 一些 时间
,
,
,

“不，不；我会陪你一整天，明天某个时候再离开。”

" [sed] ['henri] .
" said Henri .
" 说 亨利 .

亨利说道。

" [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [gəʊ] [streɪt] [ə'krɒs] [tuː; tə] - [pleɪs] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
" Now , my boy , go straight across to Ladeau's place and get something to eat
" 现在 , 我的 男生 , 去 直的 穿过 到 - 地方 和 得到 某物 到 吃
[ðeə(r)] ;
there ;
那里 ;

“孩子，现在直接去拉多家吃点东西；

[juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ə'dresɪŋ] ['henri] .
you know where that is , " said the man , addressing Henri .
你 知道 在哪里 那 是 , " 说 这 男人 , 解决 亨利 .

“你知道那在哪儿，”那人对亨利说。

" [ɪn'diːd] , [ai][duː; də] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [best] [wei] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] , " [sed]
" Indeed , I do ; and he will tell us the best way from that place , " said
" 的确 , 我 做 ; 和 他 将要 告诉 我们 这 最好的 方式 从 那 地方 , " 说
['henri] .
Henri .
亨利 .

“的确如此；他会告诉我们从那里到目的地的最佳路线，”亨利说道。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] , [ðə; ði][trɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɒz; wəz]
Notwithstanding the gravity of their journey , the trip of the three boys was
虽然 这 重力 的 他们的 旅行 , 这 旅行 的 这 三 男孩们 曾是
['fæsɪneɪtɪŋ] .
fascinating .
迷人 .

尽管旅途艰辛，但这三个男孩的旅程却引人入胜。

['henri] [stɪrd] [ə; eɪ] [kɔːs] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['taɪərɪŋ] [wɜːk] ,
Henri steered a course directly to the east , but it was tiring work ,
亨利 转向 一个 课程 直接地 到 这 东方 , 但 它 曾是 令人疲惫 工作 ,

亨利径直向东航行，但这很费力。

[æz; əz] ['kɒnstənt] ['vɪdʒɪləns] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
as constant vigilance was necessary .
作为 持续的 警觉 曾是 必要的 .

因为必须时刻保持警惕。

[naɪt] [set] [ɪn] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
Night set in too soon for them ,
夜晚 放 在 也 很快 为了 他们 ,

夜幕降临得太快了，他们措手不及。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] - [pleɪs]
but the moon lighted the way for an hour before they reached Ladeau's place
但 这 月亮 照明 这 方式 为了 一个 小时 前 他们 达到 - 地方
.
:
.

但月光照亮了他们前行的路，一个小时后，他们才到达拉多的住处。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm][bæd] [njuːz] .
There they learned some bad news .
那里 他们 学习 一些 坏的 消息 .

他们在那里得知了一些坏消息。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [riːtʃt] ['mɪstə(r)] . - [ðæt] [kæpt] . [mə'roʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
Information had reached Mr . Ladeau that Capt . Moreau and his companions
信息 有 达到 先生 . - 那 船长 . 莫罗 和 他的 同伴
[hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] , [ɔː(r)] ,
had been captured , or ,
有 到过 捕获 , 或者 ,

拉多先生得到的消息是，莫罗上尉和他的同伴已被俘虏，或者说，

[æt; ət] [liːst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] . -
at least , there was a fight with a superior force . 57
在 至少 , 那里 曾是 一个 斗争 和 一个 优越的 力量 . -

至少，这是一场与优势兵力的战斗。57

" [wiː; wi] [hɜːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] , " [sed] [rælf] .
" We heard they were captured , " said Ralph .
" 我们 听到 他们 是 捕获 , " 说 拉尔夫 .

“我们听说他们被抓住了，”拉尔夫说。

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] , " [riˈmɑːk] ['mɪstə(r)] . - , ['sædli] .
" That is quite possible , " remarked Mr . Ladeau , sadly .
" 那 是 相当 可能的 , " 评论 先生 . - , 令人遗憾的是 .

“这很有可能，”拉多先生悲伤地说道。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" Just before you came we learned that the Germans had taken possession of
" 只是 前 你 来了 我们 学习 那 这 德国人 有 已采取 拥有 的
[ðə; ðɪ] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːθ] ,
the road to the north ,
这 路 到 这 北 ,

“就在你们来之前，我们得知德国人已经占领了通往北方的道路。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt]
and it is likely that a visit may be expected from them at any moment
和 它 是 可能 那 一个 访问 可能 是 预期的 从 他们 在 任何 片刻
. "
. "
. "

他们随时都有可能来访。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][æt; ət][wʌns] , " [sed] ['ælfrɪd] ,
" Then we must go at once , " said Alfred ,
" 然后 我们 必须 去 在 一次 , " 说 阿尔弗雷德 ,

“那我们必须立刻出发，”阿尔弗雷德说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [də'rekt][juː 'es] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə]['træv(ə)l][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['henri] ,
" and if you will direct us which way to travel we will go on without Henri ,
" 和 如果 你 将要 直接的 我们 哪个 方式 到 旅行 我们 将要 去 在 没有 亨利 ,

“如果您能指引我们该往哪走，我们就可以不带亨利继续前进了。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .
as it would be wrong to take him further from home .
作为 它 会 是 错误的 到 拿 他 更远 从 家 .

把他带离家更远是不合适的。

" ['henri] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ,
" Henri protested ,
" 亨利 抗议 ,

亨利抗议道：

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

but	the	boys	both	agreed	that	it	would	be	the	proper	course	for	him	to
但	这	男孩们	两个都	同意	那	它	会	是	这	恰当的	课程	为了	他	到

[rɪ'tɜːn] ,

return	,
返回	,

但两个男孩都认为他回来才是正确的做法。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [kən'kəː] [ɪn][ðeə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	Mr	.	Ladeau	concurred	in	their	view	of	it	.
和	先生	.	-	同意	在	他们的	看法	的	它	.

拉多先生也同意他们的观点。

[ðə; ði] ['paːtɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌrid] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [strʌk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] ,

The	parting	was	a	hurried	one	,	and	they	at	once	struck	across	the	fields	,
这	离别	曾是	一个	慌忙	一	,	和	他们	在	一次	击	穿过	这	字段	,

他们匆匆告别，随即奔向田野。

['teɪkɪŋ] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [pə'tɪkjələli] [braɪt] [stɑː(r)] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

taking	good	care	to	keep	one	particularly	bright	star	directly	in	front	of	them	.
采取	好的	关心	到	保持	一	特别	明亮的	星星	直接地	在	正面	的	他们	.

他们小心翼翼地将一颗特别明亮的星星始终保持在眼前。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] , [ðeɪ] [met] [wɪð] [nəʊ] ['ɪnsɪdənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ][rəʊd] ,

Thus	,	for	two	hours	,	they	met	with	no	incident	until	they	approached	a	road	,
因此	,	为了	二	小时	,	他们	遇见	和	不	事件	直到	他们	接近	一个	路	,

因此，在接下来的两个小时里，他们一路平安无事，直到他们走到一条公路边。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] ['spiːkɪŋ] [ɪn]['dʒɜːmən] .

when	they	heard	voices	speaking	in	German	.
什么时候	他们	听到	声音	请讲	在	德语	.

当他们听到有人说德语时。

['saɪləntli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [fens] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [saʊnd] [daɪd] [ə'weɪ] ,

Silently	approaching	the	fence	they	waited	until	the	sound	died	away	,
默默	接近	这	栅栏	他们	等待	直到	这	声音	死亡	离开	,

他们静静地靠近栅栏，等到声音消失后才起身。

[ðen] [rʌʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] ['entəd] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] [wɪð] ['temptɪŋ] [fruːt][ɔːl][ə'baʊt]

then	rushed	across	the	road	and	entered	an	orchard	with	tempting	fruit	all	about
然后	匆忙	穿过	这	路	和	进入	一个	果园	和	诱人的	水果	全部	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后他们冲过马路，进入一片果园，周围都是诱人的水果。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] , " [sed][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [frentʃ] .

"	Well	,	it	is	about	the	only	thing	you	can	do	,	"	said	a	voice	in	French	.
"	出色地	,	它	是	关于	这	仅有的	事物	你	能	做	,	"	说	一个	嗓音	在	法语	.

“嗯，这大概是你唯一能做的了，”一个法语声音说道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [men] [dɪ'send]

This	was	,	assuredly	,	a	relief	to	the	boys	,	as	they	saw	two	men	descend
这	曾是	,	当然	,	一个	宽慰	到	这	男孩们	,	作为	他们	锯	二	男人	下降

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

from	a	tree	.
从	一个	树	.

男孩们看到两个男人从树上下来，这无疑让他们松了一口气。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	What	were	you	doing	in	the	tree	?	"	asked	Alfred	.
"	什么	是	你	正在做	在	这	树	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“你在树上干什么？”阿尔弗雷德问道。

" [wiː; wi] [hɜːd] [juː; jʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] , " [sed] [ðə; ði] [tɔːl] [wʌn] ,

"	We	heard	you	long	before	you	came	up	to	the	tree	,	"	said	the	tall	one	,
"	我们	听到	你	长的	前	你	来了	向上	到	这	树	,	"	说	这	高的	一	,

“在你走到树前之前，我们早就听到你的声音了，”个子高的那个人说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

"	and	we	supposed	you	might	be	the	Germans	,
"	和	我们	据称	你	可能	是	这	德国人	,

“我们当时以为你们可能是德国人，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [səʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['læŋgwɪdʒ] . " -

until	we	came	near	enough	so	we	could	distinguish	your	language	.	"	58
直到	我们	来了	靠近	足够的	所以	我们	可以	区分	你的	语言	.	"	-

直到我们走得足够近，能够分辨出你们的语言。”58

" [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , " [ri'mɑːk] [rælf] , " [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .

"	Hereafter	,	"	remarked	Ralph	,	"	we	shall	be	more	careful	.
"	此后	,	"	评论	拉尔夫	,	"	我们	将	是	更多的	小心	.

“从今以后，”拉尔夫说道，“我们会更加小心。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptɪvz] ,

"	The	boys	related	their	experiences	,	and	the	fact	that	they	had	been	captives	,
"	这	男孩们	有关的	他们的	经历	,	和	这	事实	那	他们	有	到过	俘虏	,

男孩们讲述了他们的经历，以及他们曾被俘虏的事实。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ðeɪ] [went] [θruː] [sɪns] [ðeə(r)] [rɪ'liːs] .

and	the	troubles	they	went	through	since	their	release	.
和	这	麻烦	他们	去	通过	自从	他们的	发布	.

以及他们获释后所经历的种种困难。

" [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

"	While	it	might	be	possible	for	you	boys	to	travel	during	the	daytime	,
"	尽管	它	可能	是	可能的	为了	你	男孩们	到	旅行	期间	这	白天	,

“虽然你们几个男孩白天出行或许有可能，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːkwəli] ['deɪndʒərəs] ,

it	would	not	be	so	for	us	,	and	it	is	equally	dangerous	,
它	会	不是	是	所以	为了	我们	,	和	它	是	同样地	危险的	,

对我们来说则不然，而且同样危险。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [sent] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [n'əʊtɪsɪz] ,

in	view	of	the	orders	sent	out	in	the	printed	notices	,
在	看法	的	这	订单	发送	出去	在	这	打印	通知	,

鉴于印刷通知中已下达的命令，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [æt; ət] [naɪt] .

for	all	of	us	to	travel	at	night	.
为了	全部	的	我们	到	旅行	在	夜晚	.

我们都得在夜间出行。

[wiː; wi] [mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

We	must	,	however	,	get	away	from	this	section	as	soon	as	possible	,
我们	必须	,	然而	,	得到	离开	从	这	部分	作为	很快	作为	可能的	,

但是，我们必须尽快离开这个部分。

[səʊ] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [ɒn] .

so	we	might	as	well	go	on	.
所以	我们	可能	作为	出色地	去	在	.

所以我们还不如继续下去。

" [ɔːl] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'vɔɪdɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːmhaus] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]

"	All	villages	were	avoided	and	they	passed	by	the	farmhouses	as	though	they
"	全部	村庄	是	避免	和	他们	通过了	经过	这	农舍	作为	尽管	他们

[sə'spektɪd] [ə; eɪ] ['pestɪləns] .

suspected	a	pestilence	.
怀疑	一个	瘟疫	.

“他们避开所有村庄，径直走过农舍，仿佛怀疑发生了瘟疫。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] , ['wɪəri] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [kəm'peld] [tuː; tə] [weɪt]

It	was	a	trying	,	weary	night	as	they	were	frequently	compelled	to	wait
它	曾是	一个	尝试	,	厌倦	夜晚	作为	他们	是	频繁地	被迫	到	等待

[waɪl] [wʌn] [skaut] [ə'hed] .

while	one	scouted	ahead	.
尽管	一	侦察兵	前方	.

那是一个令人疲惫不堪的夜晚，他们经常被迫等待，让其中一人先行侦察。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][tɔːl] [kəm'pænjən] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði]

In	the	early	morning	their	tall	companion	announced	that	they	were	nearing	the
在	这	早期的	早晨	他们的	高的	伴侣	宣布	那	他们	是	临近	这

[taʊn] [ɒv; əv] - . -

town	of	Esneux	.	59
镇	的	-	.	-

清晨，他们高个子的同伴宣布他们即将到达埃斯讷镇。59

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [liːʒ]

ON	THE	ROAD	TO	LIÈGE
在	这	路	到	列日

前往列日的路上

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɜːrz] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]

They	were	now	less	than	six	miles	from	the	Meuse	,	the	country	was
他们	是	现在	较少的	比	六	英里	从	这	默兹河	,	这	国家	曾是

['grəʊɪŋ] [rʌf] ,

growing	rough	,
生长	粗糙的	,

他们距离默兹河不到六英里，沿途的地形变得越来越崎岖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] , [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [wɪtʃ] [fləʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

and	the	hills	,	on	the	banks	of	the	little	stream	which	flowed	to	the	north	,
和	这	丘陵	,	在	这	银行	的	这	小的	溪流	哪个	流动	到	这	北	,

还有北边那条小溪两岸的山丘，

[wɜː(r); wə(r)] ['rʌgɪd] , [laɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

were	rugged	,	like	all	this	section	bordering	on	the	river	.
是	崎岖	,	喜欢	全部	这	部分	毗邻	在	这	河	.

地势崎岖，就像这片沿河地带一样。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['aɪðə(r)] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɔː(r)] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

They	must	either	avoid	the	town	by	going	to	the	right	,	or	cross	the	river	,
他们	必须	任何一个	避免	这	镇	经过	去	到	这	正确的	,	或者	叉	这	河	,

他们要么必须向右绕过城镇，要么必须过河。

[ðə; ði]['lætə(r)][ə; eɪ] ['hæzədəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɪn] ['deɪtaɪm] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['dʒɜːmənz] [ɪn] [ðæt]

the	latter	a	hazardous	undertaking	in	daytime	,	if	there	were	any	Germans	in	that
这	后者	一个	危险	承诺	在	白天	, 如果		那里	是	任何	德国人	在	那

['sekʃ(ə)n] .

section	.
部分	.

如果那片区域里有德国人，那么白天进行后者是一项危险的任务。

[ðeɪ] [wel] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'veləpɪŋ] ['muːvmənt] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [ʌp][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

They	well	knew	that	if	the	enveloping	movement	had	extended	up	as	far	as
他们	出色地	知道	那	如果	这	包围	移动	有	扩展	向上	作为	远的	作为

- ,

Tilff	,
-	,

他们很清楚，如果包围运动一直延伸到蒂尔夫，

[ðə; ði] [taʊn] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] , [wʊd] [biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

the	town	,	in	all	probability	,	would	be	occupied	by	the	enemy	.
这	镇	,	在	全部	可能性	,	会	是	占领	经过	这	敌人	.

该镇很可能已被敌人占领。

['gæskən] , [ðə; ði][tɔːl] [kəm'pænjən] , [wʊd] [nɒt][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Gascon	,	the	tall	companion	,	would	not	consider	the	attempt	to	cross	the	river	.
加斯科涅	,	这	高的	伴侣	,	会	不是	考虑	这	试图	到	叉	这	河	.

高个子同伴加斯科恩不愿考虑过河。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɒs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Let	us	go	to	the	left	,	and	attempt	to	cross	on	the	other	side	of	the
"	让	我们	去	到	这	左边	,	和	试图	到	叉	在	这	其他	边	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

“我们向左走，尝试从城镇的另一边穿过去。”

" [ðeə(r)]['ʌðə(r)] [kəm'pænjən] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [skaʊt] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv]

"	Their	other	companion	took	up	the	duty	of	scout	,	walking	along	the	ridge	of
"	他们的	其他	伴侣	采取	向上	这	责任	的	侦察	,	步行	沿着	这	岭	的

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

他们的另一位同伴承担了侦察兵的任务，沿着山脊行进。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [striːm] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] [bɪ'ləʊ] .

above	the	stream	,	while	the	others	followed	in	the	little	valley	below	.
多于	这	溪流	,	尽管	这	其他的	随后	在	这	小的	谷	以下	.

其他人则沿着溪流下方的小山谷跟在后面。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

In	the	next	hour	they	were	west	of	the	town	,
在	这	下一个	小时	他们	是	西方	的	这	镇	,

接下来的一个小时，他们到达了小镇西边。

[ænd; ənd] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [led][frɒm; frəm] [hʌɪ] .

and	approached	the	road	which	led	from	Huy	.
和	接近	这	路	哪个	引领	从	休伊	.

然后走向从 Huy 方向过来的路。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [ðæt] [ðɪs] road60 – -

The	morning	light	plainly	showed	that	this	road60	–	61
这	早晨	光	显然	显示	那	这	road60	–	-

晨光清晰地表明这条路60-61

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pə'trəʊld] [baɪ][ðə; ðɪ]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] , [bʌt; bət][tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]['əʊnli]

was	also	patrolled	by	the	Uhlans	,	but	to	cross	it	was	their	only
曾是	还	巡逻	经过	这	枪骑兵	,	但	到	叉	它	曾是	他们的	仅有的

[həʊp] .

hope	.
希望	.

乌兰骑兵也曾在此巡逻，但渡河是他们唯一的希望。

['ʌðəwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

Otherwise	,	it	would	mean	an	entire	day	lurking	in	some	hiding	-	place	.
否则	,	它	会	意思是	一个	全部的	天	潜伏	在	一些	隐藏	-	地方	.

否则，就意味着要躲在某个隐蔽的地方一整天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] , [tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [ləʊ] [hedʒ] [ðæt] [ræn] [ʌp] [tuː; tə]

It	was	a	painful	experience	,	to	crawl	along	the	low	hedge	that	ran	up	to
它	曾是	一个	痛苦	经验	,	到	爬行	沿着	这	低的	对冲	那	跑	向上	到

[ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] ,

the	highway	,
这	公路	,

沿着通往公路的低矮树篱爬行，真是一段痛苦的经历。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɜːli] [mɔːn] ,

for	it	was	now	early	morn	,
为了	它	曾是	现在	早期的	早晨	,

因为现在是清晨，

[ænd; ənd] [laɪt] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] ['kæv(ə)lri][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [skriːn] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ðɪ]

and	light	enough	so	that	cavalry	could	be	seen	in	the	screen	formed	by	the
和	光	足够的	所以	那	骑兵	可以	是	已见	在	这	屏幕	形成	经过	这

[triːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][rəʊd] .

trees	along	the	road	.
树木	沿着	这	路	.

而且光线足够明亮，以至于可以在道路两旁树木形成的屏障中看到骑兵。

['gæskən] [njuː] [wɒt] ['skaʊtɪŋ] [ment] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

Gascon	knew	what	scouting	meant	,	and	he	gave	them	a	word	of	caution	.
加斯科涅	知道	什么	侦察	意思是	,	和	他	给予	他们	一个	单词	的	警告	.

加斯科恩知道侦察的意义，他告诫了他们几句。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [hedʒ] [tə'geðə(r)] .

"	We	must	not	go	along	the	hedge	together	.
"	我们	必须	不是	去	沿着	这	对冲	一起	.

我们不能一起沿着树篱走。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət] [liːst] [ten]['miːtə(r)z][ə'pɑːt] " ([ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] - [fiːt]) ,

We	should	be	separated	at	least	ten	meters	apart	"	(	a	little	over	30	feet	)	,
我们	应该	是	分开	在	至少	十	米	除	"	(	一个	小的	超过	-	脚	)	,

我们应该至少保持十米的距离（略多于30英尺）。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nɔɪz] .

"	and	the	movement	must	be	made	without	any	noise	.
"	和	这	移动	必须	是	制成	没有	任何	噪音	.

“而且移动过程中不能发出任何声音。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)

" [hiː; hi] [ðen] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [krɔːl] .

"	He	then	threw	himself	on	the	ground	and	showed	them	how	to	crawl	.
"	他	然后	扔	他自己	在	这	地面	和	显示	他们	如何	到	爬行	.

然后他趴在地上，给他们示范如何爬行。

" [dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [tuː; tə]

"	Just	watch	me	for	a	moment	and	you	will	learn	an	easy	way	to
"	只是	手表	我	为了	一个	片刻	和	你	将要	学习	一个	简单的	方式	到

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

“你只要看着我一会儿，就会学会一个简单的方法。”

" ['gæskən] [stretʃt] [hɪm'self] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['laɪɪŋ] ['pɑːtli] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [saɪd] .

"	Gascon	stretched	himself	full	length	on	his	face	,	lying	partly	on	his	left	side	.
"	加斯科涅	拉伸	他自己	满的	长度	在	他的	脸	,	说谎	部分	在	他的	左边	边	.

“加斯康脸朝下趴着，身体完全伸展开来，半侧躺在左侧。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [drɔː] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] [leg] ,

"	Now	,	"	he	said	,	"	draw	up	the	right	leg	,
"	现在	,	"	他	说	,	"	画	向上	这	正确的	腿	,

“现在，”他说，“抬起右腿。”

[ænd; ənd] [stretʃ] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] ['ʌpwəd] [pɑːst][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

and	stretch	the	right	arm	upward	past	your	head	.
和	拉紧	这	正确的	手臂	向上	过去的	你的	头	.

将右臂向上伸展过头顶。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɔː(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

If	you	will	now	turn	your	body	over	to	the	right	,	or	,	in	other	words	,
如果	你	将要	现在	转动	你的	身体	超过	到	这	正确的	,	或者	,	在	其他	字	,

现在，如果你将身体向右翻转，或者换句话说，

[rəʊl] [jɔː'self] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm][ænd; ənd][leg] ,

roll	yourself	over	on	the	right	arm	and	leg	,
卷	你自己	超过	在	这	正确的	手臂	和	腿	,

翻身将身体压在右侧手臂和腿上，

[ðə; ði] [left] [fʊt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prə'pel] [jɔː'self] ['fɔːwəd] , [wɪ'ðaʊt] [ə'priːʃəbli] ['reɪzɪŋ]

the	left	foot	can	be	used	to	propel	yourself	forward	,	without	appreciably	raising
这	左边	脚	能	是	用过的	到	推进	你自己	向前	,	没有	明显地	提高

[ðə; ði] ['bɒdi] .

the	body	.
这	身体	.

左脚可以用来推动自己向前，而不会明显抬高身体。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['terəbli] ['traɪɪŋ] [ækt][ɒv; əv] ['krɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

"	The	boys	remembered	the	terribly	trying	act	of	crawling	on	the	first	day	of	their
"	这	男孩们	记得	这	可怕	尝试	行为	的	爬行	在	这	第一的	天	的	他们的

[ɪk'spɪəriəns] ,

experience	,
经验	,

男孩们还记得第一天爬行时的那种极其艰难的体验。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	**this**	**exhibition**	**was**	**a**	**most**	**gratifying**	**thing**	**to**	**them**	**,**
和	这	展览	曾是	一个	最多	可喜	事物	到	他们	,

这次展览让他们感到非常欣慰。

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː; də] .

now	**that**	**there**	**was**	**more**	**of**	**it**	**to**	**do**	**.**
现在	那	那里	曾是	更多的	的	它	到	做	.

现在要做的事情更多了。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	**Where**	**did**	**you**	**learn**	**how**	**to**	**do**	**this**	**?**	**"**	**asked**	**Ralph**	**.**
"	在哪里	做过	你	学习	如何	到	做	这	?	"	问	拉尔夫	.

“你是从哪里学来的这个技能？”拉尔夫问道。

['dʒɜːmən] - - ['sentɪmiːtə(r)] [gʌn] .

German	**42**	**-**	**Centimetre**	**Gun**	**.**
德语	-	-	厘米	枪	.

德国42厘米炮。

" [ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

"	**This**	**is**	**part**	**of**	**the**	**drill**	**in**	**the**	**army**	**.**
"	这	是	部分	的	这	钻头	在	这	军队	.

这是军队演习的一部分。

This62

This62

This62

这62

['kriːpɪŋ] ['muːvmənt] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ,

creeping	**movement**	**is**	**characteristic**	**of**	**the**	**North**	**American**	**Indian**	**,**
爬行	移动	是	特征	的	这	北	美国人	印度	,

爬行是北美印第安人的特征。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['præktɪst] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [traɪbz] .

and	**is**	**also**	**practised**	**by**	**some**	**of**	**the**	**African**	**tribes**	**.**
和	是	还	已实践	经过	一些	的	这	非洲	部落	.

一些非洲部落也有这种习俗。

" ['gæskən] [naʊ] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] ['muːvmənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fens] ['fɒləʊd] [baɪ]

"	**Gascon**	**now**	**started**	**on**	**his**	**peculiar**	**movement**	**along**	**the**	**fence**	**followed**	**by**
"	加斯科涅	现在	开始	在	他的	奇特	移动	沿着	这	栅栏	随后	经过

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ðeə(r)]['ʌðə(r)] [kəm'pænjən] ,

Joseph	**,**	**their**	**other**	**companion**	**,**
约瑟夫	,	他们的	其他	伴侣	,

“加斯科恩开始沿着栅栏做出他特有的动作，约瑟夫，他们的另一个同伴，紧随其后。”

[ænd; ənd] [ðen] [rælf] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['ɪntəv(ə)l] , ['fɒləʊd] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm] [keɪm]

and	**then**	**Ralph**	**,**	**observing**	**the**	**proper**	**interval**	**,**	**followed**	**and**	**after**	**him**	**came**
和	然后	拉尔夫	,	观察	这	恰当的	间隔	,	随后	和	后	他	来了

['ælfrɪd] .

Alfred	**.**
阿尔弗雷德	.

然后，拉尔夫按照适当的间隔跟了上去，在他之后是阿尔弗雷德。

['ɜːli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪz][frɒm; frəm]

Early	**as**	**it**	**was**	**there**	**were**	**sounds**	**of**	**activity**	**that**	**did**	**not**	**arise**	**from**
早期的	作为	它	曾是	那里	是	声音	的	活动	那	做过	不是	出现	从

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɑːmɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] .

the	**ordinary**	**farming**	**operations**	**.**
这	普通的	农业	运营	.

虽然时间很早，但还是传来了一些并非来自普通农耕活动的声音。

[ðə; ði] [rəʊdz] [hɪə(r)] , [æz; əz] ['evriweə(r)] [θru:'aʊt] ['beldʒəm] , [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [æt; ət] ['fri:kwənt]

The	roads	here	,	as	everywhere	throughout	Belgium	,	were	found	at	frequent
这	道路	这里	,	作为	到处	自始至终	比利时	,	是	成立	在	频繁

['ɪntərvlz] [ɪn][ðeə(r)] ['pɑ:θweɪ] ,

intervals	in	their	pathway	,
间隔	在	他们的	路径	,

与比利时各地一样，这里的道路在他们的行进路线上呈密集分布。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] ['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	while	they	must	avoid	them	,	it	was	also	necessary	that	they	should
和	尽管	他们	必须	避免	他们	,	它	曾是	还	必要的	那	他们	应该

[krɒs] [ðem; ðəm] .

cross	them	.
叉	他们	.

虽然他们必须避开它们，但他们也必须穿越它们。

[ə'nʌðə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['beldʒən] [rəʊdz] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [laɪnd] [wɪð]

Another	characteristic	of	Belgian	roads	is	,	that	they	are	,	usually	,	lined	with
其他	特征	的	比利时人	道路	是	,	那	他们	是	,	通常	,	衬里	和

[tri:z] ,

trees	,
树木	,

比利时道路的另一个特点是，道路两旁通常绿树成荫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hedʒɪz] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] ['æmpl] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɜ:kɪŋ] ['enəmɪz] , [waɪl] , [æt; ət]

and	the	hedges	afforded	ample	protection	for	lurking	enemies	,	while	,	at
和	这	对冲	提供	充足	保护	为了	潜伏	敌人	,	尽管	,	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

树篱为潜伏的敌人提供了充分的保护，同时，

[ˌaɪ 'ti:] [sɜ:vd] [tu:; tə] [haɪd] [ðeə(r)] ['mu:vmənts] .

it	served	to	hide	their	movements	.
它	服务	到	隐藏	他们的	移动	.

它起到了隐藏他们行踪的作用。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:st] [stri:ks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

As	the	first	streaks	of	the	morning	sun	began	to	show	over	the	landscape	,
作为	这	第一的	连胜	的	这	早晨	太阳	开始	到	展示	超过	这	景观	,

当清晨的第一缕阳光开始洒向大地时，

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)] ['fɜ:ðə(r)]

the	party	came	to	a	halt	for	the	purpose	of	considering	their	further
这	派对	来了	到	一个	停止	为了	这	目的	的	考虑	他们的	更远

['mu:vmənts] .

movements	.
移动	.

一行人停下来商讨下一步的行动。

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [mu:vd] ['ʌpwədli] , [æz; əz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ]

Suddenly	,	it	seemed	as	though	the	ground	moved	upwardly	,	as	a	terrific	crash
突然	,	它	似乎	作为	尽管	这	地面	已搬	向上	,	作为	一个	了不起	碰撞

[bɜ:st] [ɒn] [ðeə(r)] [ɪəz] .

burst	on	their	ears	.
爆裂	在	他们的	耳朵	.

突然间，仿佛地面向上移动了一般，一声巨响震耳欲聋。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən][baɪ] ['eniwʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [rælfs] [vɔɪs] ,

Not	a	word	was	spoken	by	anyone	for	a	minute	,	and	Ralph's	voice	,
不是	一个	单词	曾是	说	经过	任何人	为了	一个	分钟	,	和	拉尔夫的	嗓音	,

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] ,

when	he	spoke	,
什么时候	他	辐	,

一分钟内，所有人都沉默不语，只有拉尔夫的声音，当他开口说话时，

[wɒz; wəz] [grʌf] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] .

was	gruff	and	unnatural	.
曾是	粗暴	和	不自然	.

语气粗鲁，很不自然。

" [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

"	What	can	that	be	?	"	he	asked	,	as	he	turned	to	their	leader	.
"	什么	能	那	是	?	"	他	问	,	作为	他	转向	到	他们的	领导者	.

“那会是什么呢？”他转过身问他们的领头人。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [fiːld] [piːs] — [ðeə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [sməʊk] .

"	That	is	a	heavy	field	piece	—	there	,	you	can	see	the	smoke	.
"	那	是	一个	重的	场地	片	—	那里	,	你	能	看	这	抽烟	.

“那是一门重型野战炮——看，你看，那里冒着烟。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

It	is	mounted	on	the	hill	directly	in	front	of	us	.
它	是	安装	在	这	爬坡道	直接地	在	正面	的	我们	.

它就安装在我们正前方的小山上。

['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [krɒs] [ðə; ði] [fiːld] , " ['ɑːnsə(r)d] ['gæskən] . -

Lucky	for	us	that	we	did	not	cross	the	field	,	"	answered	Gascon	.	63
幸运的	为了	我们	那	我们	做过	不是	叉	这	场地	,	"	回答	加斯科涅	.	-

“幸好我们没有穿过那片田野，”加斯科恩回答道。63

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][træp] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	We	are	in	a	trap	,	"	said	Alfred	.
"	我们	是	在	一个	陷阱	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我们陷入了陷阱，”阿尔弗雷德说。

['gæskən] [smaɪld] .

Gascon	smiled	.
加斯科涅	微笑	.

加斯科恩笑了。

" [jes] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [əd'vɑːnst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bætri] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl]

"	Yes	,	if	they	have	advanced	beyond	the	battery	we	shall	have	to	wait	until
"	是的	,	如果	他们	有	先进的	超过	这	电池	我们	将	有	到	等待	直到

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“是的，如果他们已经推进到炮台以外，我们就只能等到晚上了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [mɜːrz] [ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)] .

because	it	would	be	unsafe	to	cross	the	Meuse	in	their	rear	.
因为	它	会	是	不安全	到	叉	这	默兹河	在	他们的	后部	.

因为从他们身后过默兹河是不安全的。

" [ə; eɪ] [buːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ,

"	A	boom	from	the	east	,	followed	by	another	,	and	still	another	,
"	一个	繁荣	从	这	东方	,	随后	经过	其他	,	和	仍然	其他	,

“东边传来一阵巨响，接着又是一阵，再一阵……”

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nəʊtɪs] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [fɔ:rts][æt; ət] [li:ʒ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:nsərɪŋ]
was **sufficient** **notice** **to** **them** **that** **the** **great** **forts** **at** **Liège** **were** **answering**
曾是 充足的 注意 到 他们 那 这 伟大的 堡垒 在 列日 是 回答
[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
the **challenge** **.**
这 挑战 .

这足以让他们意识到列日的大堡垒正在回应挑战。

[ðeɪ] ['bʌrəu, 'bə:rəu]['ɪntu:][ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪn'kloʊʒərz] [wɪð] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [li:vz] .
They **burrowed** **into** **the** **hedge** **,** **and** **made** **enclosures** **with** **bushes** **and** **leaves** **.**
他们 掘穴 进入 这 对冲 , 和 制成 外壳 和 灌木丛 和 树叶 .

它们在树篱里挖洞，用灌木和树叶围成围栏。

['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] ['bætri] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [wɪð] [ɪts] [θri:] [gʌnz] ,
Meantime **,** **the** **battery** **on** **the** **hill** **opened** **fire** **with** **its** **three** **guns** **,**
与此同时 , 这 电池 在 这 爬坡道 打开 火 和 它是 三 枪支 ,

与此同时，山上的炮兵阵地用三门大炮开火。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] [gru:] ['mɪsti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [smel] [æn; ən]
and **soon** **the** **surrounding** **atmosphere** **grew** **misty** **,** **and** **they** **could** **smell** **an**
和 很快 这 周围 气氛 生长 蒙蒙 , 和 他们 可以 闻 一个
[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] ['paʊdə(r)] .
unmistakable **odor** **of** **burning** **powder** **.**
毋庸置疑 气味 的 燃烧 粉末 .

很快，周围的空气变得雾蒙蒙的，他们闻到了一股明显的火药燃烧的气味。

[su:n] [ə'nʌðə(r)] ['bætri] , ['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə][ðeə(r)] [raɪt] , [bɪ'gæn][tu:; tə]['faɪə(r)] .
Soon **another** **battery** **,** **farther** **to** **their** **right** **,** **began** **to** **fire** **.**
很快 其他 电池 , 更远 到 他们的 正确的 , 开始 到 火 .

不久，他们右侧更远处的另一座炮台也开始开火。

" [haʊ] ['fɔ:tʃənət] [wi:; wi][dɪd] [nɒt] [get] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] , " [sed] ['gæskən] .
" **How** **fortunate** **we** **did** **not** **get** **any** **further** **than** **this** **,** **"** **said** **Gascon** **.**
" 如何 幸运 我们 做过 不是 得到 任何 更远 比 这 , " 说 加斯科涅 .

“幸好我们没有走得更远，”加斯康说道。

" [waɪ] ? " [ɑ:skt] ['ælfrɪd] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" **Why** **?** **"** **asked** **Alfred** **,** **in** **astonishment** **.**
" 为什么 ? " 问 阿尔弗雷德 , 在 惊讶 .

“为什么？”阿尔弗雷德惊讶地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rʌn] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] ['bætri] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpmənt] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Because** **we** **should** **have** **run** **into** **another** **battery** **and** **encampment** **to** **the**
" 因为 我们 应该 有 跑步 进入 其他 电池 和 营地 到 这
[rɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
rear **of** **this** **.**
后部 的 这 .

“因为我们本应该在这个阵地的后方遇到另一个炮兵阵地和营地。”

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:dli] ['set(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] ['temprəri] ['ʃeltə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)]
" **They** **were** **hardly** **settled** **in** **the** **temporary** **shelter** **,** **when** **they** **heard** **a** **peculiar**
" 他们 是 几乎 定居 在 这 暂时的 庇护所 , 什么时候 他们 听到 一个 奇特
['hɪsɪŋ] [saʊnd] ,
hissing **sound** **,**
嘶嘶声 声音 ,

“他们刚在临时住所安顿下来，就听到了一种奇怪的嘶嘶声，

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [felt] , [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [ʃɒk] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] ['bɒdi] ,
and **immediately** **felt** **,** **a** **peculiar** **shock** **as** **of** **a** **falling** **body** **,**
和 立即地 毛毡 , 一个 奇特 震惊 作为 的 一个 坠落 身体 ,

随即感到一阵奇异的冲击，就像有物体坠落一样。

['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃel] [wɪtʃ] [θruː] [dɜːt][ænd; ənd][sænd]['əʊvə(r)]
followed **by** **an** **explosion** **of** **a** **huge** **shell** **which** **threw** **dirt** **and** **sand** **over**
随后 经过 一个 爆炸 的 一个 巨大的 壳 哪个 扔 污垢 和 沙 超过
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

随后一枚巨大的炮弹爆炸，扬起的尘土和沙子将他们淹没。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [mɔː(r)] ['terɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət][ðə; ði]
This **was** **really** **more** **terrifying** **to** **the** **boys** **than** **their** **experience** **at** **the**
这 曾是 真的 更多的 恐怖 到 这 男孩们 比 他们的 经验 在 这
[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪn] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] .
mouth **of** **the** **mine** **on** **the** **first** **day** **of** **their** **wanderings** **.**
嘴 的 这 矿 在 这 第一的 天 的 他们的 漫游 .

这比男孩们第一天在矿井口遇到的情况还要可怕得多。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ɔːf(ə)l] [kləʊz] , " [sed] ['ælfrɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [pə'septəb(ə)l] ['tremə(r)][ɪn]
" **That** **must** **have** **been** **awful** **close** **,** **"** **said** **Alfred** **,** **with** **a** **perceptible** **tremor** **in**
" 那 必须 有 到过 可怕 关闭 , " 说 阿尔弗雷德 , 和 一个 可感知的 震颤 在
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his **voice** **.**
他的 嗓音 .

“那一定非常惊险，”阿尔弗雷德说道，声音里带着明显的颤抖。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʊli] ['fɪfti] ['miːtəz] (- [fiːt]) [bɪ'jɒnd] [ˌjuː 'es] .
" **It** **was** **fully** **fifty** **metres** **(** **163** **feet** **)** **beyond** **us** **.**
" 它 曾是 完全 五十 米 (- 脚) 超过 我们 .

“它距离我们足足有五十米（163英尺）。

[ðæt] [wɒz; wəz] , ['prɒbəbli] , [æn; ən] [eɪt] - [ɪntʃ] [ʃel] , [ænd; ənd] [ɪf] it64
That **was** **,** **probably** **,** **an** **eight** **-** **inch** **shell** **,** **and** **if** **it64**
那 曾是 , 大概 , 一个 八 - 英寸 壳 , 和 如果 it64

那很可能是一枚八英寸炮弹，如果它64

[hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ten] ['miːtə(r)z] , ([ə'baʊt] - [fiːt]) ,
had **come** **within** **ten** **meters** **,** **(** **about** **32** **feet** **)** **,**
有 来 之内 十 米 , (关于 - 脚) ,

已经接近到十米（约32英尺）以内，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
of **the** **battery** **the** **latter** **would** **have** **been** **put** **out** **of** **action** **.**
的 这 电池 这 后者 会 有 到过 放 出去 的 行动 .

如果电池损坏，后者就会失去作用。

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][hɑːf] - ['aʊə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [ʃelz] [bɜːst] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] ,
" **Within** **the** **next** **half** **-** **hour** **a** **dozen** **or** **more** **shells** **burst** **within** **five** **hundred** **feet** **,**
" 之内 这 下一个 一半 - 小时 一个 打 或者 更多的 贝壳 爆裂 之内 五 百 脚 ,
[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,
more **or** **less** **,**
更多的 或者 较少的 ,

“接下来的半小时内，大约五百英尺范围内有十几枚炮弹爆炸，

[ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
of **their** **position** **.**
的 他们的 位置 .

他们的地位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrts] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði]

It	was	evident	that	the	forts	south	of	the	river	were	trying	to	get	the
它	曾是	明显	那	这	堡垒	南	的	这	河	是	尝试	到	得到	这

[reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['witnis] .

range	of	the	battery	which	had	thrown	the	challenge	which	the	boys	witnessed	.
范围	的	这	电池	哪个	有	抛掷	这	挑战	哪个	这	男孩们	目击者	.

很明显，河以南的堡垒正在试图摸清炮台的射程，而炮台正是发起挑战的一方，男孩们亲眼目睹了这一幕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [fɜːst] ['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][wɔː(r)] .

It	was	their	first	actual	experience	in	war	.
它	曾是	他们的	第一的	实际的	经验	在	战争	.

这是他们第一次真正经历战争。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['træpɪŋz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['kɒnflɪkt]

They	had	seen	the	soldiers	,	and	the	trappings	,	but	now	the	actual	conflict
他们	有	已见	这	士兵	,	和	这	服饰	,	但	现在	这	实际的	冲突

[wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

was	before	them	.
曾是	前	他们	.

他们看到了士兵和各种装备，但现在真正的冲突摆在了他们面前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['deɪndʒərəs] .

It	was	fascinating	,	but	it	was	also	dangerous	.
它	曾是	迷人	,	但	它	曾是	还	危险的	.

它既令人着迷，又很危险。

[dɪd] [ðeɪ] [stɒp] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ?

Did	they	stop	to	talk	over	things	connected	with	their	homes	and	their	friends	?
做过	他们	停止	到	讲话	超过	事物	连接	和	他们的	房屋	和	他们的	朋友们	?

他们有没有停下来聊聊和家人朋友有关的事情?

[ðeɪ] ['daʊtləs] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

They	doubtless	thought	of	them	,
他们	毫无疑问	想法	的	他们	,

他们无疑想到了他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] ['dɪstənt]

but	they	knew	they	must	think	of	something	more	important	than	distant
但	他们	知道	他们	必须	思考	的	某物	更多的	重要的	比	遥远

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

但他们知道，他们必须考虑比遥远的事情更重要的事情。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [miːt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ri'ælitiz] [æt; ət][hænd] .

They	must	meet	the	actual	realities	at	hand	.
他们	必须	见面	这	实际的	现实	在	手	.

他们必须正视眼前的现实。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [leɪ] [ðʌs] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ɪn'trɑːnsɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz]

For	two	hours	they	lay	thus	,	and	watched	the	entrancing	sight	of	the	guns
为了	二	小时	他们	躺	因此	,	和	观看	这	迷人的	视线	的	这	枪支

[ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,

on	the	hill	,
在	这	爬坡道	,

他们就这样躺了两个小时，凝视着山上大炮那令人着迷的景象。

['faɪərɪŋ][æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ðɪ] [bɜːstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ʃelz] [frɒm; frəm]

firing	at	regular	intervals	,	and	noted	the	bursting	of	the	great	shells	from
射击	在	常规的	间隔	,	和	著名的	这	爆发	的	这	伟大的	贝壳	从

[ðə; ðɪ][fɔːrts] ,

the	forts	,
这	堡垒	,

炮火有规律地鸣放，并注意到要塞中巨型炮弹爆炸的声音。

['spekjuleɪtɪŋ] [weə(r)] [ðə; ðɪ][nekst][wʌn] [wʊd] [straɪk] .

speculating	where	the	next	one	would	strike	.
推测	在哪里	这	下一个	一	会	罢工	.

猜测下一次袭击会在哪里发生。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['rekləs] [naʊ] .

They	became	reckless	now	.
他们	成为	鲁莽	现在	.

他们现在变得肆无忌惮了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [tremblɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ][fɜːst] [ʃelz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ,

The	boys	were	both	trembling	when	the	first	shells	began	to	come	,
这	男孩们	是	两个都	发抖	什么时候	这	第一的	贝壳	开始	到	来	,

当第一枚炮弹落下时，两个男孩都浑身颤抖。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fiːlɪŋ] .

but	now	they	had	a	different	feeling	.
但	现在	他们	有	一个	不同的	感觉	.

但现在他们的感受却不一样了。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ,

At	first	they	had	a	vague	idea	that	there	was	some	safety	in	the	bushes	,
在	第一的	他们	有	一个	模糊的	主意	那	那里	曾是	一些	安全	在	这	灌木丛	,

起初，他们隐约觉得灌木丛里比较安全。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] [kən'siːld] ,

and	lay	there	concealed	,
和	躺	那里	暗	,

并隐匿在那里，

[bʌt; bət] [naʊ] ['veri] ['streɪndʒli] [iːtʃ] [bɜːstɪŋ] [ʃel] [meɪd] [ðem; ðəm] [les] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [səb'djuːd]

but	now	very	strangely	each	bursting	shell	made	them	less	anxious	and	subdued
但	现在	非常	奇怪的	每个	爆发	壳	制成	他们	较少的	焦虑的	和	低沉的

[ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

their	curiosity	.
他们的	好奇心	.

但现在非常奇怪的是，每一枚炮弹的破裂都让他们的焦虑感减轻了，好奇心也随之消退了。

[ðeɪ] [krɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʃeltə(r)] , [ænd; ənd] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] .

They	crawled	from	the	shelter	,	and	moved	into	the	opening	.
他们	爬行	从	这	庇护所	,	和	已搬	进入	这	开幕	.

它们从掩体里爬出来，进入了洞口。

['gæskən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ɪk'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

Gascon	and	his	companion	had	been	thus	exposed	for	some	time	.
加斯科涅	和	他的	伴侣	有	到过	因此	裸露	为了	一些	时间	.

加斯科恩和他的同伴就这样暴露了一段时间。

[ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] little65

They	now	had	little65
他们	现在	有	little65

他们现在有65个小家伙

[fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] .

fear	of	the	troops	.
害怕	的	这	军队	.

对军队的恐惧。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sməʊk] , [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [bluː] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

The	air	was	filled	with	smoke	,	as	a	slight	breeze	blew	toward	them	from
这	空气	曾是	已填	和	抽烟	,	作为	一个	轻微	微风	吹	朝向	他们	从

[ðə; ði] ['bætri] .

the	battery	.
这	电池	.

空气中弥漫着烟雾，一股微风从炮台方向吹来。

['gæskən] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , ['nəʊtɪd][ðeə(r)][kəmˈpəʊʒə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

Gascon	turned	to	the	boys	,	noted	their	composure	,	and	said	:
加斯科涅	转向	到	这	男孩们	,	著名的	他们的	镇定	,	和	说	:

加斯科恩转向男孩们，注意到他们镇定自若，说道：

" [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] .

"	We	think	it	would	be	well	for	us	to	make	a	start	.
"	我们	思考	它	会	是	出色地	为了	我们	到	制作	一个	开始	.

“我们认为我们最好开始行动。”

" [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [wʌn] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,

"	This	information	was	a	welcome	one	,	you	may	be	sure	,
"	这	信息	曾是	一个	欢迎	一	,	你	可能	是	当然	,

“这条信息非常受欢迎，这一点毋庸置疑。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [æt; ət] .

for	it	was	better	than	waiting	to	be	shot	at	.
为了	它	曾是	更好的	比	等待	到	是	射击	在	.

总比坐以待毙要好。

['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [hedʒ] , [wen] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz]

Hardly	had	the	boys	turned	toward	the	hedge	,	when	a	peculiar	explosion	was
几乎	有	这	男孩们	转向	朝向	这	对冲	,	什么时候	一个	奇特	爆炸	曾是

[hɜːd] .

heard	.
听到	.

男孩们刚转向树篱，就听到一声奇怪的爆炸声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪkˈsploʊʒənz] , [ænd; ənd]['gæskən][ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld]

It	was	like	a	combination	of	explosions	,	and	Gascon	ran	out	into	the	field
它	曾是	喜欢	一个	组合	的	爆炸	,	和	加斯科涅	跑	出去	进入	这	场地

, ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

,	swinging	his	hat	.
,	摇摆	他的	帽子	.

那声音就像是各种爆炸的混合体，加斯康跑到田野里，挥舞着帽子。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [rælf] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Ralph	,	excitedly	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	拉尔夫	,	兴奋地	.

“出什么事了？”拉尔夫兴奋地问道。

['gæskən] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [smaɪld] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

Gascon	waved	his	arms	and	smiled	,	but	was	silent	for	a	time	.
加斯科涅	挥手	他的	武器	和	微笑	,	但	曾是	沉默的	为了	一个	时间	.

加斯康挥舞着手臂，露出笑容，但沉默了一会儿。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .

He	pointed	to	the	hill	.
他	尖	到	这	爬坡道	.

他指着山坡。

" [ðæt] [wɪl] ['set(ə)l] [ðəʊz] ['feloʊz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm]

" That will settle those fellows for some time , " he said , turning toward them

" 那 将要 定居 那些 伙伴们 为了 一些 时间 , " 他 说 , 转弯 朝向 他们

.

:

.

“这样一来，那些家伙就能安静一段时间了，”他一边说着，一边转向他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ɪ'mens]

The boys looked toward the hill and saw that it was giving up an immense

这 男孩们 看起来 朝向 这 爬坡道 和 锯 那 它 曾是 给予 向上 一个 巨大

[klaʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [d'ɛnsəst] [smәʊk] .

cloud of the densest smoke .

云 的 这 最密集 抽烟 .

男孩们望向山丘，看到山丘正冒出一大团浓烟。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [hɪt] [ðə; ði] ['bætri] , " [sed] ['ælfrɪd] , [ɪn] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .

" They have hit the battery , " said Alfred , in intense excitement .

" 他们 有 打 这 电池 , " 说 阿尔弗雷德 , 在 激烈的 激动 .

“他们击中了电池，”阿尔弗雷德激动地说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [ɔːl] [ðæt] [smәʊk] ? " [ɑːskt] [rælf] .

" But what makes all that smoke ? " asked Ralph .

" 但 什么 制作 全部 那 抽烟 ? " 问 拉尔夫 .

“可是，这烟雾是从哪里来的呢？”拉尔夫问道。

" [ɑː] ! " [sed] ['gæskən] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði] ['keɪsən; kə'suːn] [ænd; ənd]

" Ah ! " said Gascon , with a broad grin , " they have struck the caisson and

" 啊 ! " 说 加斯科涅 , 和 一个 广阔 咧嘴笑 , " 他们 有 击 这 藻井 和

[ɪk'spləʊdɪd] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

exploded the ammunition .

爆炸了 这 弹药 .

“啊！”加斯科恩咧嘴一笑说道，“他们击中了弹药箱，引爆了弹药。”

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pɑːti] ['ræpɪdli] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hedʒ] [tuː; tə]

" Without waiting for more information , the party rapidly ran along the hedge to

" 没有 等待 为了 更多的 信息 , 这 派对 快速 跑 沿着 这 对冲 到

[ðə; ði] [nɔːθ] ,

the north ,

这 北 ,

“不等得到更多信息，一行人迅速沿着北边的树篱跑去。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [hɑːf] - [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hedʒ] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði]

but before they had crossed half - way to the hedge which formed the

但 前 他们 有 交叉 一半 - 方式 到 这 对冲 哪个 形成 这

[ɪn'kləʊʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fiːld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ,

enclosure for the field along the roadway ,

外壳 为了 这 场地 沿着 这 道路 ,

但还没走到路边田地围起来的树篱一半路程的地方，

[ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [ə'pɪəd] [ɪn] the66

a troop of horsemen appeared in the66

一个 部队 的 骑兵 出现 在 the66

一支骑兵队出现在66

[rəʊd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [left] , [ænd; ənd] [rəʊd] ['fjʊəriəsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪl] .

road to their left , and rode furiously toward the hill .

路 到 他们的 左边 , 和 骑 愤怒地 朝向 这 爬坡道 .

他们向左边驶去，然后飞快地向山上骑去。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʌski] [greɪ] [bʌt; bət] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [heɪz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]

The	atmosphere	was	a	dusky	gray	but	unlike	a	haze	it	was	much	more
这	气氛	曾是	一个	昏暗	灰色的	但	与此不同	一个	阴霾	它	曾是	很多	更多的

[dens] [ænd; ənd] ['hevi] .

dense	and	heavy	.
稠密	和	重的	.

空气呈暗灰色，但与薄雾不同，它更加浓重。

[ðə; ði] ['hevi] [ʃelz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:t] [keɪm] [æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] .

The	heavy	shells	from	the	fort	came	at	regular	intervals	.
这	重的	贝壳	从	这	堡	来了	在	常规的	间隔	.

堡垒发射的重型炮弹有规律地袭来。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['hɔ:smən] [pɑ:st] , ['gæskən] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tu:; tə][gəʊ]

The	moment	the	horsemen	passed	,	Gascon	held	up	his	hand	as	a	signal	to	go
这	片刻	这	骑兵	通过了	,	加斯科涅	握住	向上	他的	手	作为	一个	信号	到	去

['fɔ:wəd] ,

forward	,
向前	,

骑兵经过时，加斯科恩举起手示意前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	they	soon	reached	the	road	.
和	他们	很快	达到	这	路	.

他们很快就到达了公路。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [θru:] [ðə; ði] [brʌʃ] , [ænd; ənd] ['krɔ:lɪŋ] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] ,

He	was	the	first	through	the	brush	,	and	crawling	out	across	the	road	,
他	曾是	这	第一的	通过	这	刷子	,	和	爬行	出去	穿过	这	路	,

他是第一个穿过灌木丛，爬过马路的人。

[geɪv] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] ['wɪs(ə)l] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['seɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] , ['kraʊtʃɪŋ]

gave	a	peculiar	whistle	to	indicate	safety	,	and	the	boys	followed	,	crouching
给予	一个	奇特	哨	到	表明	安全	,	和	这	男孩们	随后	,	蹲伏

[æz; əz] [ləʊ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	low	as	possible	,
作为	低的	作为	可能的	,

他吹了一声奇特的口哨表示安全，男孩们便跟着他，尽可能地蹲伏着。

[rælf] ['fɒləʊɪŋ] ['ælfrɪd] , ['ɑ:ftə(r)][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'strʌktɪd] .

Ralph	following	Alfred	,	after	an	interval	,	as	they	had	been	instructed	.
拉尔夫	下列的	阿尔弗雷德	,	后	一个	间隔	,	作为	他们	有	到过	指示	.

按照指示，拉尔夫过了一会儿才跟上阿尔弗雷德。

[ðeə(r)] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə] [krɒs] .

Their	companion	was	the	last	to	cross	.
他们的	伴侣	曾是	这	最后的	到	叉	.

他们的同伴是最后一个过河的。

[wen] ['ælfrɪd] [ri:tʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [hi:; hi] [sɔ:] ['gæskən] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] .

When	Alfred	reached	the	other	side	,	he	saw	Gascon	fully	a	hundred	feet	away	.
什么时候	阿尔弗雷德	达到	这	其他	边	,	他	锯	加斯科涅	完全	一个	百	脚	离开	.

当阿尔弗雷德到达对岸时，他看到加斯科恩在一百英尺之外。

[ðə; ði] ['bætri] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd] [si:st] ,

The	battery	on	the	hill	had	ceased	,
这	电池	在	这	爬坡道	有	停止	,

山上的炮兵阵地已经停止了战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ki:pɪŋ] [ʌp] [ɪts]['regjələ(r)] [ʃɒts] .

but	the	one	beyond	was	still	keeping	up	its	regular	shots	.
但	这	一	超过	曾是	仍然	保持	向上它是		常规的	镜头	.

但远处的那个仍然保持着正常的射击节奏。

" [ai] [bɪ'li:v] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:wəd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑ:nst] ['bætəris] , " [sed] ['gæskən] ,

"	I	believe	we	are	forward	of	the	most	advanced	batteries	,	"	said	Gascon	,
"	我	相信	我们	是	向前	的	这	最多	先进的	电池	,	"	说	加斯科涅	,

“我相信我们拥有最先进的电池技术，”加斯康说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:n] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

"	and	if	such	should	turn	out	to	be	the	case	we	will	have	little	trouble	in
"	和	如果	这样的	应该	转动	出去	到	是	这	案件	我们	将要	有	小的	麻烦	在

['ri:tʃɪŋ] ['aʊə(r)] [laɪnz] .

reaching	our	lines	.
到达	我们的	线条	.

“如果情况真是如此，我们到达防线应该不会遇到什么困难。”

" [ðə; ði] ['mɪsti] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz][məʊst] ['fɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz]

"	The	misty	condition	of	the	atmosphere	was	most	fortunate	for	the	boys
"	这	蒙蒙	状况	的	这	气氛	曾是	最多	幸运	为了	这	男孩们

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,

and	their	companions	,
和	他们的	同伴	,

“当时的雾气弥漫，这对男孩们和他们的同伴来说真是太幸运了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] ['fri:kwəntli] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [kləʊz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][pə'trəʊlz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]

but	it	also	frequently	brought	them	close	up	to	the	patrols	,	which	were
但	它	还	频繁地	带来	他们	关闭	向上	到	这	巡逻	,	哪个	是

['kɒnstəntli] [ɪn][ðeə(r)] [pɑ:θ] .

constantly	in	their	path	.
不断地	在	他们的	小路	.

但这也经常让他们与巡逻队近距离接触，巡逻队总是挡在他们的路上。

[ðʌs] [baɪ] ['keəf(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Thus	by	careful	manœuvring	they	found	themselves	approaching	an	elevation	which
因此	经过	小心	机动	他们	成立	他们自己	接近	一个	海拔	哪个

['gæskən] ['estɪmeɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ten] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [li:ʒ] .

Gascon	estimated	to	be	ten	miles	west	of	Liège	.
加斯科涅	估计的	到	是	十	英里	西方	的	列日	.

因此，经过一番精心的周旋，他们发现自己正接近一处高地，加斯科恩估计该高地位于列日以西十英里处。

[ðə; ði] [ə'sent] [wɒz; wəz] [sləʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [krept] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

The	ascent	was	slow	,	as	they	crept	most	of	the	way	,
这	上升	曾是	慢的	,	作为	他们	悄悄地爬	最多	的	这	方式	,

攀登过程很缓慢，他们几乎全程都是匍匐前进。

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['sentriz] [hu:] [maɪt] [bi:; bi][ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] .

to	avoid	any	sentries	who	might	be	in	that	locality	.
到	避免	任何	哨兵	WHO	可能	是	在	那	地点	.

避开可能在该区域的任何哨兵。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] inevitable67

Up	to	this	time	they	had	found	the	inevitable67
向上	到	这	时间	他们	有	成立	这	inevitable67

直到那时，他们才发现不可避免的67

['u:lɑ:n; 'ju:-; ʊ'lɑ:n][ɪn][ðeə(r)] [weɪ] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] .

Uhlans	in	their	way	wherever	they	went	.
枪骑兵	在	他们的	方式	无论	他们	去	.

无论他们走到哪里，都会遇到乌兰骑兵。

['gæskən] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [held] [ʌp][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [hænd][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

Gascon	,	who	was	in	the	lead	,	held	up	a	warning	hand	as	they	reached	the
加斯科涅	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	握住	向上	一个	警告	手	作为	他们	达到	这

['sʌmɪt] ,

summit	,
首脑	,

领先的加斯科恩在到达山顶时举起一只手表示警告。

[weə(r)] , [spred] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌpænə'rɑːmə] .

where	,	spread	before	them	,	was	a	great	panorama	.
在哪里	,	传播	前	他们	,	曾是	一个	伟大的	全景	.

眼前展现出一幅壮丽的全景图。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [hɪl] ,

To	the	east	,	and	less	than	a	mile	away	,	was	a	much	higher	hill	,
到	这	东方	,	和	较少的	比	一个	英里	离开	,	曾是	一个	很多	更高	爬坡道	,

东边不到一英里处，有一座更高的山丘。

[ðæt] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ]

that	dominated	the	position	in	which	they	found	themselves	,	and	there	they
那	占主导地位	这	位置	在	哪个	他们	成立	他们自己	,	和	那里	他们

[dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['bætri] ,

discovered	a	battery	,
发现	一个	电池	,

他们所处的位置占据了主导地位，在那里他们发现了一座电池。

['ɔːlsəʊ][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

also	in	action	.
还	在	行动	.

也在行动中。

[də'rektli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [mɜːrz] .

Directly	before	them	was	the	winding	Meuse	.
直接地	前	他们	曾是	这	绕线	默兹河	.

他们面前就是蜿蜒的默兹河。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [ə'weɪ] , [wɒz; wəz]

A	little	to	the	right	,	and	probably	a	mile	and	a	quarter	away	,	was
一个	小的	到	这	正确的	,	和	大概	一个	英里	和	一个	四分之一	离开	,	曾是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,

a	little	town	,
一个	小的	镇	,

稍往右走一点，大概一英里四分之一远的地方，有一个小镇。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [fɔː(r)] [maɪlz] ['dɪstənt] , [wɒz; wəz] [hʌɪ] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [fɔːr] , -

and	to	the	left	,	four	miles	distant	,	was	Huy	,	a	town	of	about	4	,	000
和	到	这	左边	,	四	英里	遥远	,	曾是	休伊	,	一个	镇	的	关于	4	,	-

[ɪn'hæbətənt] ,

inhabitants	,
居民	,

左边四英里处是于伊镇，那里大约有4000名居民。

['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

also	on	the	northern	bank	of	the	stream	.
还	在	这	北方	银行	的	这	溪流	.

在溪流的北岸也有。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [frɒm; frəm] [liːʒ] [tuː; tə] [hʌɪ] , [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ['waɪndɪŋ]

The	railway	,	from	Liège	to	Huy	,	was	at	the	foot	of	the	hill	,	winding
这	铁路	,	从	列日	到	休伊	,	曾是	在	这	脚	的	这	爬坡道	,	绕线

[ɪts] [weɪ] [ə'lɒŋ] ,

its	way	along	,
它是	方式	沿着	,

从列日到于伊的铁路位于山脚下，蜿蜒而下。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [greɪt] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [wɒz; wəz] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən]

and	below	the	great	hill	to	the	east	,	was	discernible	,	a	German
和	以下	这	伟大的	爬坡道	到	这	东方	,	曾是	可辨别的	,	一个	德语

[ɪn'kæmpmənt] ,

encampment	,
营地	,

在东边那座大山的下方，可以清晰地看到一个德军营地。

[wɪtʃ] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['bætri] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .

which	supported	the	battery	on	the	hill	.
哪个	有	这	电池	在	这	爬坡道	.

它为山上的电池提供了支撑。

[ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [fɔːrts] [ə'raʊnd] [liːʒ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [greɪt] [gʌnz]

The	frowning	forts	around	Liège	were	distinctly	visible	,	because	their	great	guns
这	皱眉	堡垒	大约	列日	是	明显地	可见的	,	因为	他们的	伟大的	枪支

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

were	now	in	action	.
是	现在	在	行动	.

列日周围的堡垒轮廓分明，清晰可见，因为它们的大炮正在投入战斗。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [rɪˌvɜːbə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

The	sounds	which	reached	them	were	like	the	continual	reverberations	of
这	声音	哪个	达到	他们	是	喜欢	这	持续的	回响	的

['θʌndə(r)] ,

thunder	,
雷	,

他们听到的声音就像持续不断的雷声回荡。

['əʊnli] ['ʃɑːpə(r)] [ænd; ənd] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['hevi] [dɪs'tʃɑːdʒz] .

only	sharper	and	punctuated	by	the	occasional	heavy	discharges	.
仅有的	更锐利	和	标点符号	经过	这	偶然	重的	排放	.

只是声音更加尖锐，偶尔还会发出强烈的爆裂声。

[ə'bʌv] ['evri] [fɔːt] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ]['beldʒən] [flæg] .

Above	every	fort	floated	a	Belgian	flag	.
多于	每一个	堡	漂浮	一个	比利时人	旗帜	.

每座堡垒上都飘扬着比利时国旗。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət]['gæskən] , [huːz] ['kaʊntənəns] [pɔː'treɪ, pəu-][æŋ'zaɪəti] ,

The	boys	looked	at	Gascon	,	whose	countenance	portrayed	anxiety	,
这	男孩们	看起来	在	加斯科涅	,	谁	面容	描绘	焦虑	,

男孩们看着加斯科恩，加斯科恩脸上露出焦虑的神色。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] .

which	they	noticed	for	the	first	time	in	his	demeanor	.
哪个	他们	注意到	为了	这	第一的	时间	在	他的	风度	.

他们第一次从他的举止中注意到这一点。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	Do	you	think	we	shall	be	able	to	cross	the	river	?	"	asked	Alfred	.
"	做	你	思考	我们	将	是	有能力的	到	叉	这	河	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“你认为我们能过河吗？”阿尔弗雷德问道。

" [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [miːnz] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] able68

"	We	can	find	means	to	do	that	,	if	we	are	able68
"	我们	能	寻找	方法	到	做	那	,	如果	我们	是	able68

“如果我们有能力，我们可以找到方法做到这一点。”68

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	reach	it	.
到	抵达	它	.

到达那里。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][get] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkænɒt] [ˈpɒsəbli] [duː; də] [ðæt] [ˈdjʊərɪŋ]

The	trouble	will	be	to	get	there	,	and	we	cannot	possibly	do	that	during
这	麻烦	将要	是	到	得到	那里	,	和	我们	不能	可能	做	那	期间

[ðə; ði] [deɪ] . "

the	day	.	"
这	天	.	"

问题在于如何到达那里，而我们白天根本不可能做到。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [nɪə(r)][ðə; ði] [striːm] ? "

"	Do	you	see	any	of	the	Germans	near	the	stream	?	"
"	做	你	看	任何	的	这	德国人	靠近	这	溪流	?	"

“你看到溪边有德国人吗？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðəmˈselvz] .

"	No	,	but	they	have	plenty	of	places	to	conceal	themselves	.
"	不	,	但	他们	有	很多	的	地方	到	隐藏	他们自己	.

“不，但他们有很多地方可以藏身。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] . "

It	is	clear	that	we	must	avoid	the	railroad	.	"
它	是	清除	那	我们	必须	避免	这	铁路	.	"

很明显，我们必须避开铁路。

" [waɪ] [nɒt] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ? " [sed] [ˈælfrɪd] .

"	Why	not	move	to	the	right	?	"	said	Alfred	.
"	为什么	不是	移动	到	这	正确的	?	"	说	阿尔弗雷德	.

“为什么不向右移动呢？”阿尔弗雷德说。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][məʊst][dəˈrekt] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .

"	That	is	the	most	direct	way	to	the	city	.
"	那	是	这	最多	直接的	方式	到	这	城市	.

“那是进城最直接的路线。”

" [ˈgæskən] [dɪd] [nɒt] [rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Gascon	did	not	reply	,	but	in	a	few	minutes	,	he	began	to	descend	to	the
"	加斯科涅	做过	不是	回复	,	但	在	一个	很少	分钟	,	他	开始	到	下降	到	这

[west] ,

west	,
西方	,

加斯科恩没有回答，但几分钟后，他开始向西下山。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈfɒləʊd] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

and	all	followed	him	at	a	distance	.
和	全部	随后	他	在	一个	距离	.

众人远远地跟着他。

[ðə; ði] [ˈvæli] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈkɔtidʒz] , [ɔːl][ɒv; əv]

The	valley	was	reached	after	passing	by	a	dozen	or	more	cottages	,	all	of
这	谷	曾是	达到	后	通过	经过	一个	打	或者	更多的	小屋	,	全部	的

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈɒkjupaɪd] .

which	were	unoccupied	.
哪个	是	空置	.

穿过十几间或更多间空置的小屋后，就到达了山谷。

" [ðə; ði] ['empti] ['haʊzɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [bæd][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz] - [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

"	The	empty	houses	make	it	look	bad	to	me	,	"	was	Gascon's	observation	,
"	这	空的	房屋	制作	它	看	坏的	到	我	,	"	曾是	-	观察	,

“空房子让我觉得这里看起来很糟糕，”加斯康这样评价道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [wʌn] .

as	they	were	moving	from	the	last	one	.
作为	他们	是	移动	从	这	最后的	一	.

他们正从上一个地方搬过来。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] , [ðæt] [ɪz] — —

"	The	Germans	have	been	here	,	that	is	—	—
"	这	德国人	有	到过	这里	,	那	是	—	—

“德国人来过这里，也就是说——”

" [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [meɪd]

"	His	remarks	were	cut	short	,	as	he	dropped	to	the	earth	and	made
"	他的	评论	是	切	短的	,	作为	他	掉落	到	这	地球	和	制成

[ə; eɪ] ['sɪgnəl] .

a	signal	.
一个	信号	.

“他的话还没说完，就倒在了地上，做了一个手势。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]

They	were	astounded	to	find	that	a	company	of	horsemen	occupied	the
他们	是	震惊	到	寻找	那	一个	公司	的	骑兵	占领	这

['ɔːtʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

orchard	to	the	west	of	the	house	.
果园	到	这	西方	的	这	房子	.

他们惊讶地发现，房子西边的果园里驻扎着一群骑兵。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌrid] [rɪ'triːt] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði]

This	made	a	hurried	retreat	necessary	and	they	passed	to	the	east	,	skirting	the
这	制成	一个	慌忙	撤退	必要的	和	他们	通过了	到	这	东方	,	裙边	这

[hɪl] ['fɔːməli] ['ɒkjupaɪd] .

hill	formerly	occupied	.
爬坡道	以前	占领	.

这使得他们不得不匆忙撤退，他们向东行进，绕过了之前占据的山丘。

[ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

They	commenced	to	feel	the	pangs	of	hunger	.
他们	开始	到	感觉	这	疼痛	的	饥饿	.

他们开始感到饥饿难耐。

[fruːt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [miːl] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['plenti] ;

Fruit	had	been	the	morning	meal	,	and	of	this	they	had	found	plenty	;
水果	有	到过	这	早晨	一顿饭	,	和	的	这	他们	有	成立	很多	;

早餐是水果，而且他们找到了很多水果；

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

but	something	else	was	needed	.
但	某物	别的	曾是	需要	.

但还需要其他东西。

['gæskən] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] , [ðə; ði]

Gascon	spoke	to	his	companion	,	and	after	selecting	a	secluded	spot	,	the
加斯科涅	辐	到	他的	伴侣	,	和	后	选择	一个	僻	点	,	这

['lætə(r)] [muːvd] ['fɔːwəd] ,

latter	moved	forward	,
后者	已搬	向前	,

加斯科恩和他的同伴说了几句话，后者选好一个僻静的地方后，便向前走了去。

[ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hedʒɪz] [wɒz; wəz] [suːn] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [vjuː] .

and	crouching	along	the	hedges	was	soon	beyond	their	view	.
和	蹲伏	沿着	这	对冲	曾是	很快	超过	他们的	看法	.

很快，蹲伏在树篱旁的身影就消失在他们的视线之外。

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɪl] ['fɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed] ['gæskən] .

"	Joseph	will	forage	for	us	,	"	said	Gascon	.
"	约瑟夫	将要	饲料	为了	我们	,	"	说	加斯科涅	.

“约瑟夫会为我们觅食，”加斯科恩说道。

" It69

"	It69
"	It69

“It69

[ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]

is	better	for	one	to	do	this	than	for	all	of	us	to	join	in	the
是	更好的	为了	一	到	做	这	比	为了	全部	的	我们	到	加入	在	这

[hʌnt] .

hunt	.
打猎	.

与其让所有人参与追捕，不如由一个人来做这件事。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

"	They	waited	for	more	than	a	half	-	hour	,	without	a	sign	of	Joseph
"	他们	等待	为了	更多的	比	一个	一半	-	小时	,	没有	一个	符号	的	约瑟夫

,

,
,

他们等了半个多小时，却不见约瑟的踪影。

[ænd; ənd]['gæskən] [naʊ] [meɪd] ['friːkwənt] [trɪps][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [rəʊd] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [iːtʃ] [taɪm]

and	Gascon	now	made	frequent	trips	to	the	nearby	road	,	but	returned	each	time
和	加斯科涅	现在	制成	频繁	旅行	到	这	附近	路	,	但	返回	每个	时间

[wɪ'ðaʊt] ['taɪdɪŋz] .

without	tidings	.
没有	消息	.

加斯科恩经常前往附近的道路，但每次都空手而归。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz]

The	last	time	he	came	back	with	the	cheerful	intelligence	that	Joseph	was
这	最后的	时间	他	来了	后退	和	这	快乐	智力	那	约瑟夫	曾是

[rɪ'tɜːnɪŋ] .

returning	.
返回	.

上次他回来时带来了令人振奋的消息，说约瑟即将回来。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] !

for	their	expectations	!
为了	他们的	期望	!

满足他们的期望！

[tuː] [ʃɒts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frend] ,

Two	shots	in	the	neighborhood	of	their	returning	friend	,
二	镜头	在	这	邻里	的	他们的	返回	朋友	,

在他们朋友归来居住的街区发生了两起枪击事件，

[kɔːzd] ['gæskən][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .

caused	Gascon	and	the	boys	to	leap	to	their	feet	.
导致	加斯科涅	和	这	男孩们	到	飞跃	到	他们的	脚	.

这让加斯科恩和男孩们都跳了起来。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sekənd] [fiːld] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n]

Beyond	the	second	field	they	saw	Joseph	running	from	a	half	-	dozen
超过	这	第二	场地	他们	锯	约瑟夫	跑步	从	一个	一半	-	打

['truːpə] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['liːpɪŋ] [ðə; ði] ['fensɪz] [ɪn] [pə'sjuːt] .

troopers	who	were	leaping	the	fences	in	pursuit	.
骑警	WHO	是	跳跃	这	栅栏	在	追逐	.

穿过第二个田地，他们看到约瑟夫正被六名骑兵追赶，骑兵们翻过栅栏追了上来。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [sɔː] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] ['juːsləs] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] .

Joseph	saw	that	escape	was	useless	,	and	turned	toward	his	pursuers	.
约瑟夫	锯	那	逃脱	曾是	无用	,	和	转向	朝向	他的	追击者	.

约瑟见逃跑无济于事，便转身迎向追赶他的人。

['evɪdəntli] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [hɪt][baɪ][ðə; ði] [ʃɒts] .

Evidently	,	he	had	not	been	hit	by	the	shots	.
显然	,	他	有	不是	到过	打	经过	这	镜头	.

显然，他没有被子弹击中。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['gæləp] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪk'spəʊzd][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l]

An	officer	galloped	up	to	him	,	and	he	exposed	the	contents	of	his	bundle
一个	官	疾驰	向上	到	他	,	和	他	裸露	这	内容	的	他的	捆

.

:
.

一名军官策马奔到他面前，他便亮出了包裹里的东西。

" [ðeɪ] [wɪl] [sə'spekt] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪz] ['getɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][wiː; wi]

"	They	will	suspect	that	Joseph	is	getting	food	for	companions	and	we
"	他们	将要	怀疑	那	约瑟夫	是	获得	食物	为了	同伴	和	我们

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn]['aʊə(r)][wɪts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['kæptʃə(r)] ,

will	have	to	depend	on	our	wits	to	escape	capture	,
将要	有	到	依赖	在	我们的	智慧	到	逃脱	捕获	,

“他们会怀疑约瑟在为同伴们弄食物，我们只能依靠自己的智慧来逃脱追捕。”

" [sed] ['gæskən] .

"	said	Gascon	.
"	说	加斯科涅	.

加斯康说道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪv] .

They	were	evidently	questioning	the	captive	.
他们	是	显然	提问	这	俘虏	.

他们显然是在审问俘虏。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz] [ʃruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['rʌnɪŋ]

Joseph	was	shrewd	enough	to	endeavor	to	effect	his	escape	by	running
约瑟夫	曾是	精明	足够的	到	努力	到	影响	他的	逃脱	经过	跑步

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

to	the	east	,
到	这	东方	,

约瑟很机敏，他试图向东逃走。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] .

instead	of	going	to	the	south	,	where	his	companions	were	.
反而	的	去	到	这	南	,	在哪里	他的	同伴	是	.

他没有去南方与同伴们会合。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][ræn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][dɪd] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	Do	you	think	that	is	why	he	ran	in	the	direction	he	did	?	"	asked	Ralph	.
"	做	你	思考	那	是	为什么	他	跑	在	这	方向	他	做过	?	"	问	拉尔夫	.

“你觉得这就是他朝那个方向跑的原因吗？”拉尔夫问道。

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [rɪ'plaɪd] ['gæskən] .

"	Undoubtedly	,	"	replied	Gascon	.
"	无疑	,	"	回复	加斯科涅	.

“毫无疑问，”加斯康回答道。

" [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

"	Now	that	they	are	trying	to	learn	where	we	are	,
"	现在	那	他们	是	尝试	到	学习	在哪里	我们	是	,

“既然他们正在试图弄清楚我们在哪里，

[let][ˌjuː 'es] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "

let	us	move	to	the	north	and	east	,	as	fast	as	we	can	.	"
让	我们	移动	到	这	北	和	东方	,	作为	快速地	作为	我们	能	.	"

让我们尽快向北向东移动。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['ælfrɪd] , " [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] . " -

"	But	,	"	said	Alfred	,	"	that	will	take	us	right	into	the	German	lines	.	"	70
"	但	,	"	说	阿尔弗雷德	,	"	那	将要	拿	我们	正确的	进入	这	德语	线条	.	"	-

“但是，”阿尔弗雷德说，“那样我们就直接进入德军防线了。”70

" [kwaɪt] [truː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] [ə'tempt] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] .

"	Quite	true	,	but	that	will	be	better	than	attempting	to	go	forward	.
"	相当	真的	,	但	那	将要	是	更好的	比	尝试	到	去	向前	.

“确实如此，但这总比试图继续前进要好。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] ,

"	It	was	but	the	work	of	a	moment	to	crawl	through	the	hedge	,
"	它	曾是	但	这	工作	的	一个	片刻	到	爬行	通过	这	对冲	,

“爬过树篱不过是片刻之功。”

[ænd; ənd] [muːv] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [tə'wɔːd] [æn; ən]

and	move	down	the	hill	,	making	their	way	as	fast	as	possible	toward	an
和	移动	向下	这	爬坡道	,	制作	他们的	方式	作为	快速地	作为	可能的	朝向	一个

['ɔːtʃəd] ,

orchard	,
果园	,

然后他们沿着山坡往下走，尽可能快地朝着果园的方向前进。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] , [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪnjəd] [wɪtʃ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm]

through	which	they	passed	,	emerging	at	a	small	vineyard	which	afforded	them
通过	哪个	他们	通过了	,	新兴	在	一个	小的	葡萄园	哪个	提供	他们

['ʃeltə(r)] .

shelter	.
庇护所	.

他们穿过那里，来到一小片葡萄园，在那里他们找到了避难所。

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [vaɪnz] , [ænd; ənd] [suːn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl]

They	hurriedly	passed	through	the	rows	of	vines	,	and	soon	approached	a	small
他们	匆匆	通过了	通过	这	行	的	藤蔓	,	和	很快	接近	一个	小的

['fɑːmhaʊs] .

farmhouse	.
农家	.

他们匆匆穿过一排排葡萄藤，很快就来到了一座小农舍前。

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] ; [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

"	I	will	investigate	;	stay	here	until	you	hear	from	me	.
"	我	将要	调查	;	停留	这里	直到	你	听到	从	我	.

我会进行调查；请留在这里，直到我联系你。

[ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz][klɪə(r)][aɪ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [raɪt]

If	everything	is	clear	I	will	appear	at	the	side	of	the	building	to	the	right
如果	一切	是	清除	我	将要	出现	在	这	边	的	这	建筑	到	这	正确的

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][elm] [tri:z] .

of	the	elm	trees	.
的	这	榆树	树木	.

如果一切顺利，我将出现在榆树右侧的建筑物旁。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['nesld] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['bʊʃɪ] [vaɪnz] ,

"	The	boys	nestled	close	to	the	bushy	vines	,
"	这	男孩们	依偎	关闭	到	这	茂密的	藤蔓	,

男孩们依偎在茂密的藤蔓旁，

[ə'keɪʒnəli] ['stændɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] ['gæskən][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

occasionally	standing	up	to	see	whether	Gascon	was	in	sight	.
偶尔	常设	向上	到	看	无论	加斯科涅	曾是	在	视线	.

偶尔站起来看看加斯科恩是否在视线范围内。

[wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv]['gæskən] , [ænd; ənd]

Within	fifteen	minutes	they	were	delighted	to	see	the	form	of	Gascon	,	and
之内	十五	分钟	他们	是	高兴极了	到	看	这	形式	的	加斯科涅	,	和

['hɪərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['welkəm] ['sɪgnəl] ,

hearing	the	welcome	signal	,
听力	这	欢迎	信号	,

不到十五分钟，他们就欣喜地看到了加斯科恩的身影，并听到了欢迎的信号。

[ˌri:'dʒɔin, ri-][hɪm] .

rejoined	him	.
重新加入	他	.

重新与他汇合。

[ðə; ðɪ] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'stɜ:bd] [ðɪs] [haʊs] ,

The	Germans	had	not	disturbed	this	house	,
这	德国人	有	不是	不安	这	房子	,

德国人没有打扰过这栋房子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['həʊmsted] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]

which	was	accounted	for	by	the	fact	that	the	homestead	was	quite	a
哪个	曾是	已记录	为了	经过	这	事实	那	这	家园	曾是	相当	一个

['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][meɪn] [rəʊd] .

distance	from	the	main	road	.
距离	从	这	主要的	路	.

这是因为该宅邸距离主干道相当远。

[ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [hɜ:d] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [nju:z] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ]

The	owner	of	the	place	had	,	however	,	heard	all	the	news	up	to	the
这	所有者	的	这	地方	有	,	然而	,	听到	全部	这	消息	向上	到	这

[prɪ'si:dɪŋ] [deɪ] ,

preceeding	day	,
前面	天	,

然而，这家店的老板却已经听说了前一天发生的所有事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

and	this	was	what	the	boys	were	interested	in	.
和	这	曾是	什么	这	男孩们	是	感兴趣的	在	.

这就是男孩们感兴趣的事情。

" [li:ʒ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [sə'raʊndɪd] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Liège	is	being	surrounded	,	"	he	said	.
"	列日	是	存在	包围	,	"	他	说	.

“列日正被包围，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [θruː] ,
" It would be almost impossible to make your way through ,
" 它 会 是 几乎 不可能的 到 制作 你的 方式 通过 ,

“你几乎不可能通过这里。”

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ]
though it might be done by taking a route which would enable you to approach
尽管 它 可能 是 完毕 经过 采取 一个 路线 哪个 会 使能够 你 到 方法
[ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] . "
the city from the north . "
这 城市 从 这 北 . "

虽然可以通过选择一条从北部接近城市的路线来实现这一点。

" [ai][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['redʒɪmənt] , " [sed] ['gæskən] .
" I must get back to my regiment , " said Gascon .
" 我 必须 得到 后退 到 我的 团 , " 说 加斯科涅 .

“我必须回到我的部队，”加斯康说道。

" [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ai] [wɪl] [ə'tempt] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
" So if you will permit me to remain here until night , I will attempt the journey .
" 所以 如果 你 将要 允许 我 到 保持 这里 直到 夜晚 , 我 将要 试图 这 旅行 .
" -
" 71
" -

“所以，如果你允许我在这里待到晚上，我就会尝试启程。”71

" [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd]
" We know it is the right thing for you to try to reach your command
" 我们 知道 它 是 这 正确的 事物 为了 你 到 尝试 到 抵达 你的 命令
.
:
.

“我们知道你努力联系你的上级是正确的做法。”

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]['hæmpə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
We do not wish to hamper you , but we will follow you during the night .
我们 做 不是 希望 到 阻碍 你 , 但 我们 将要 跟随 你 期间 这 夜晚 .

我们不想给您添麻烦，但我们会在夜间跟踪您。

['nevə(r)][fɪə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [həʊm] , " [sed] [rælf] . -
Never fear , we shall find a way to get home , " said Ralph . 72
绝不 害怕 , 我们 将 寻找 一个 方式 到 得到 家 , " 说 拉尔夫 . -

“别担心，我们一定能找到回家的路，”拉尔夫说道。72

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [flaɪt]
A THRILLING FLIGHT
一个 惊险 航班

一次惊险刺激的飞行

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] , " [sed] [ðə; ði]['kaɪndli][əʊld][mæn] .
" You must be hungry , " said the kindly old man .
" 你 必须 是 饥饿的 , " 说 这 亲切地 老的 男人 .

“你一定饿了吧，”和蔼的老人说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
The boys had not forgotten that they wanted something to eat ,
这 男孩们 有 不是 被遗忘的 那 他们 通缉 某物 到 吃 ,

男孩们并没有忘记他们想吃点东西。

[ænd; ənd]['gæskən] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fruːt]

and	Gascon	smiled	as	he	told	the	farmer	that	they	had	nothing	but	fruit
和	加斯科涅	微笑	作为	他	讲述	这	农民	那	他们	有	没有什么	但	水果

['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] .

during	the	entire	day	.
期间	这	全部的	天	.

加斯科恩笑着告诉农夫，他们一整天除了水果什么也没有。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

The	farmer's	wife	had	already	made	preparations	for	the	evening	meal	,
这	农民的	妻子	有	已经	制成	准备工作	为了	这	晚上	一顿饭	,

农妇已经准备好了晚饭。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [n'iəɹɪŋ] [sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

as	it	was	now	nearing	six	in	the	afternoon	.
作为	它	曾是	现在	临近	六	在	这	下午	.

当时已接近下午六点。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['redi] [ðeɪ]

The	boys	followed	her	every	movement	and	when	the	meal	was	ready	they
这	男孩们	随后	她	每一个	移动	和	什么时候	这	一顿饭	曾是	准备好	他们

[bəuθ][et; eɪt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .

both	ate	to	the	delight	of	the	woman	.
两个都	吃	到	这	喜	的	这	女士	.

男孩们跟着她的一举一动，饭菜做好后，他们俩一起吃了起来，女人很高兴。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['friːkwəntli] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .

As	she	looked	at	them	,	her	eyes	frequently	filled	with	tears	.
作为	她	看起来	在	他们	,	她	眼睛	频繁地	已填	和	眼泪	.

她看着他们时，眼里常常噙满了泪水。

" [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] [liːʒ] .

"	Two	of	our	boys	are	now	at	Liège	.
"	二	的	我们的	男孩们	是	现在	在	列日	.

“我们有两个孩子现在在列日。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [fɔːt] [viː] . - , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

One	of	them	is	an	officer	in	Fort	V	.	Flerion	,	"	she	said	.
一	的	他们	是	一个	官	在	堡	V	.	-	,	"	她	说	.

“其中一人是弗莱里翁堡的一名军官，”她说。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['θrəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

"	Maybe	we	saw	some	of	the	shells	which	he	has	been	throwing	at	the
"	或许	我们	锯	一些	的	这	贝壳	哪个	他	有	到过	投掷	在	这

['dʒɜːmənz] ,

Germans	,
德国人	,

“或许我们看到了他向德国人投掷的一些炮弹。”

" [sed] ['ælfrɪd] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	said	Alfred	,	enthusiastically	.
"	说	阿尔弗雷德	,	踊跃	.

“阿尔弗雷德热情地说。”

" [ʌn'daʊtɪdli] [juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [greɪt]

"	Undoubtedly	you	saw	some	of	them	when	you	were	down	near	the	great
"	无疑	你	锯	一些	的	他们	什么时候	你	是	向下	靠近	这	伟大的

['fɒrɪst] , " [sed] ['gæskən] ,

forest	,	"	said	Gascon	,
森林	,	"	说	加斯科涅	,

“毫无疑问，当你靠近那片大森林时，你肯定见过其中一些，”加斯科恩说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [west] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [frɒm; frəm] [ðæt] [fɔːt] . "

"	but	we	are	too	far	west	now	for	the	guns	from	that	fort	.	"
"	但	我们	是	也	远的	西方	现在	为了	这	枪支	从	那	堡	.	"

“但我们现在的位置太靠西了，那个堡垒里的炮火已经打不到我们了。”

" [aɪ] [həʊp] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ðæt] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

"	I	hope	,	"	said	the	woman	,	"	that	this	trouble	will	not	be	for	long	.
"	我	希望	,	"	说	这	女士	,	"	那	这	麻烦	将要	不是	是	为了	长的	.

“我希望，”女人说，“这种麻烦不会持续太久。”

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [bɔɪz] [mʌst; məst] [sɜːv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)]

But	our	boys	must	serve	our	country	,	even	though	all	of	us	suffer	for
但	我们的	男孩们	必须	服务	我们的	国家	,	甚至	尽管	全部	的	我们	遭受	为了

[ˌaɪ 'tiː] . " -

it	.	"	73
它	.	"	-

但是，我们的士兵必须为国效力，即使我们所有人都要为此受苦。”73

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

After	the	meal	,	the	boys	were	surprised	to	see	the	door	leading	to	the
后	这	一顿饭	,	这	男孩们	是	惊讶	到	看	这	门	领导	到	这

['kɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

饭后，男孩们惊讶地发现通往厨房的门。

['kwaɪətli]['əʊpən] , [ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [men] ['entəd] .

quietly	open	,	and	two	young	men	entered	.
悄悄	打开	,	和	二	年轻的	男人	进入	.

门悄悄地开了，两个年轻人走了进来。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [tuː] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

The	father	introduced	the	two	,	one	of	them	being	his	son	,	and	the	other
这	父亲	介绍	这	二	,	一	的	他们	存在	他的	儿子	,	和	这	其他

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] .

a	neighbor	.
一个	邻居	.

父亲介绍了两人，其中一人是他的儿子，另一人是邻居。

[ðeɪ] [ðen] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

They	then	learned	that	the	two	formed	part	of	a	guard	for	the	neighborhood	,
他们	然后	学习	那	这	二	形成	部分	的	一个	警卫	为了	这	邻里	,

他们随后得知，这两人是社区保安队的成员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [kept] [gɑːd] [ɪn]

and	that	they	had	come	in	for	the	evening	meal	,	while	others	kept	guard	in
和	那	他们	有	来	在	为了	这	晚上	一顿饭	,	尽管	其他的	保留	警卫	在

[ðə; ði] ['miːntaɪm] .

the	meantime	.
这	与此同时	.

他们进来吃晚饭，而其他人则负责守卫。

" ['rəʊlənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] [ðə; ði]['eldə(r)] .

"	Roland	had	an	experience	this	afternoon	,	"	said	the	elder	.
"	罗兰	有	一个	经验	这	下午	,	"	说	这	长老	.

“罗兰今天下午经历了一件怪事，”老人说。

" [waɪl] ['pɑːsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [leɪn] [wiː; wi] [hɜːd] [tuː] [ʃɒts] [ɒn][ðə; ði] [tiˈɛri] [fɑːm] .

"	While	passing	down	the	orchard	lane	we	heard	two	shots	on	the	Thierry	farm	.
"	尽管	通过	向下	这	果园	车道	我们	听到	二	镜头	在	这	蒂埃里	农场	.

“我们沿着果园小路经过时，听到蒂埃里农场传来两声枪响。”

[hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] [huː]

He	went	forward	to	reconnoiter	and	ran	into	a	troop	of	Uhlans	who
他	去	向前	到	侦察	和	跑	进入	一个	部队	的	枪骑兵	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] [bɪ'jɒnd] .

were	escorting	a	prisoner	whom	they	had	taken	in	the	field	beyond	.
是	护送	一个	囚犯	谁	他们	有	已采取	在	这	场地	超过	.

他上前侦察，结果遇到一队乌兰骑兵，他们正押送着在远处田野里俘虏的一名战俘。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	The	boys	looked	at	each	other	.
"	这	男孩们	看起来	在	每个	其他	.

男孩们互相看了一眼。

" [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ɒn][ə; eɪ] [red] - ['bɔːdəd] ['dʒækɪt] ? " ['iːgəli] [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	Did	he	have	on	a	red	-	bordered	jacket	?	"	eagerly	asked	Alfred	.
"	做过	他	有	在	一个	红色的	-	带边框	夹克	?	"	急切地	问	阿尔弗雷德	.

“他穿的是红边夹克吗？”阿尔弗雷德急切地问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rəʊlənd] .

"	Yes	,	"	answered	Roland	.
"	是的	,	"	回答	罗兰	.

“是的，”罗兰回答道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ?

"	How	did	you	know	?
"	如何	做过	你	知道	?

你是怎么知道的?

" [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

" [ðæt] [wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ! " [ɪk'skleɪmd] [rælf] .

"	That	was	Joseph	!	"	exclaimed	Ralph	.
"	那	曾是	约瑟夫	!	"	惊呼	拉尔夫	.

“那是约瑟！”拉尔夫惊呼道。

" [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['kætʃɪŋ] [ˌem 'iː] , ['ɔːlsəʊ] , " [sed] ['rəʊlənd] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] ,

"	The	trouble	was	that	they	came	very	near	catching	me	,	also	,	"	said	Roland	,	with	a	twinkle	,
"	这	麻烦	曾是	那	他们	来了	非常	靠近	捕捉	我	,	还	,	"	说	罗兰	,	和	一个	闪烁	,

“问题是，他们差点也抓住了我，”罗兰眨了眨眼说道。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [wen] [ðeɪ] [spaɪd][ðə; ðɪ][mæn] .

"	as	they	were	after	me	when	they	spied	the	man	.
"	作为	他们	是	后	我	什么时候	他们	间谍	这	男人	.

“他们追赶我的时候，发现了那个人。”

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv] [pɔːl] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ðɪ] [leɪn] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [krɒst] [ðə; ðɪ] [rəʊd] ,

I	was	ahead	of	Paul	,	after	we	passed	through	the	lane	,	and	when	I	crossed	the	road	,
我	曾是	前方	的	保罗	,	后	我们	通过了	通过	这	车道	,	和	什么时候	我	交叉	这	路	,

我们穿过小路后，我走在保罗前面，当我过马路时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] .

they	discovered	me	and	gave	chase	.
他们	发现	我	和	给予	追赶	.

他们发现了我，然后追了上来。

[æz; əz][ai] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [wiːt] [fiːld] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə][haɪd] ,

As	I	passed	through	the	wheat	field	I	had	a	good	chance	to	hide	,
作为	我	通过了	通过	这	小麦	场地	我	有	一个	好的	机会	到	隐藏	,

穿过麦田时，我找到了一个很好的藏身之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['truːpə] [keɪm] [ɒn][ænd; ənd] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] ['əʊnli][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv]

but	the	troopers	came	on	and	leaped	over	the	fence	only	to	catch	sight	of
但	这	骑警	来了	在	和	跳跃	超过	这	栅栏	仅有的	到	抓住	视线	的

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] . "

the	stranger	.	"
这	陌生人	.	"

但骑警们赶到后，跳过栅栏，却只看到了那个陌生人。

" [səʊ][maɪ] [frend] [seɪvd] [juː; jʊ] , " [sed] ['gæskən] .

"	So	my	friend	saved	you	,	"	said	Gascon	.
"	所以	我的	朋友	已保存	你	,	"	说	加斯科涅	.

“所以我的朋友救了你，”加斯康说道。

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðɪs] [wɔː(r)] [dʌz] .

"	Well	,	I	suppose	that	is	what	this	war	does	.
"	出色地	,	我	认为	那	是	什么	这	战争	做	.

“嗯，我想这就是这场战争带来的影响吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [rɪ'spekt] ['eniwʌn] .

It	does	not	respect	anyone	.
它	做	不是	尊重	任何人	.

它不尊重任何人。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][duː; də] .

You	must	suffer	for	what	I	do	.
你	必须	遭受	为了	什么	我	做	.

你必须为我的所作所为付出代价。

[ɪn][wɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [raɪt] [bʌt; bət] [maɪt] . " -

In	war	nothing	is	right	but	might	.	"	74
在	战争	没有什么	是	正确的	但	可能	.	"	-

战争中只有强权才是真理。[74]

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ə'tækt] , " [rɪ'spɒndɪd] ['rəʊlənd] , " [ænd; ənd]['aʊə(r)]['əʊnli] [kɔːs] [ɪz][tuː; tə]

"	We	have	been	attacked	,	"	responded	Roland	,	"	and	our	only	course	is	to
"	我们	有	到过	遭到攻击	,	"	回应	罗兰	,	"	和	我们的	仅有的	课程	是	到

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

“我们遭到了攻击，”罗兰回答说，“我们唯一的出路就是战斗。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [aɪ] ['weɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

I	am	sorry	I	waited	so	long	before	going	to	the	city	.
我	是	对不起	我	等待	所以	长的	前	去	到	这	城市	.

真后悔我等了这么久才去城里。

['beldʒəm] [niːdz] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [səʊ][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːt] , ['mʌðə(r)] .

Belgium	needs	all	of	us	,	so	to	-	night	we	must	start	,	Mother	.
比利时	需求	全部	的	我们	,	所以	到	-	夜晚	我们	必须	开始	,	母亲	.

比利时需要我们所有人，所以今晚我们必须开始行动，母亲。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɒn]['rəʊlənd][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	The	boys	looked	on	Roland	in	admiration	.
"	这	男孩们	看起来	在	罗兰	在	钦佩	.

男孩们用钦佩的目光看着罗兰。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [streɪt] , [tɔːl] [ænd; ənd] ['hænsəm] -

He	was	about	twenty	-	four	years	of	age	,	straight	,	tall	and	handsome	-
他	曾是	关于	二十	-	四	年	的	年龄	,	直的	,	高的	和	英俊的	-

['fiːtʃəd] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

featured	,	the	youngest	of	the	family	.
特色	,	这	最小的	的	这	家庭	.

他大约二十四岁，身材高挑，相貌英俊，是家中最小的孩子。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] ,

The	mother	did	not	reply	,
这	母亲	做过	不是	回复	,

母亲没有回答。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['saɪləntli] ['gæðəd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən][ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [frɒm; frəm]

but	she	silently	gathered	up	her	apron	and	wiped	the	moisture	from
但	她	默默	聚集	向上	她	围裙	和	擦拭	这	水分	从

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

但她默默地提起围裙，擦了擦眼角的泪水。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [bʌt; bət]['kwaɪətli] [sed] : " [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [nɒt][tuː; tə] ['wʌri]

She	did	not	object	,	but	quietly	said	:	"	Tell	your	brothers	not	to	worry
她	做过	不是	目的	,	但	悄悄	说	:	"	告诉	你的	兄弟	不是	到	担心

[ə'baʊt] [juː 'es] ,

about	us	,
关于	我们	,

她没有反对，只是平静地说："告诉你的兄弟们，不要为我们担心。"

[bʌt; bət][duː; də] [let] [juː 'es][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ]['ɒf(ə)n] .

but	do	let	us	hear	from	you	often	.
但	做	让	我们	听到	从	你	经常	.

但请经常与我们联系。

" [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [seɪm] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [gəʊz] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mʌðərz] [hɑːt] .

"	How	often	that	same	injunction	goes	forth	from	a	mother's	heart	.
"	如何	经常	那	相同的	禁令	去	前进	从	一个	母亲的	心	.

"这样的告诫，常常出自一位母亲的心中。"

" [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [raɪt] !

"	Don't	forget	to	write	!
"	不	忘记	到	写	!

别忘了写信！

" [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [slʌm] ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔndərəz] ,

"	Once	in	a	slum	lodging	house	which	was	established	for	wanderers	,
"	一次	在	一个	贫民窟	住宿	房子	哪个	曾是	已确立的	为了	流浪者	,

"曾经住在一家为流浪者设立的贫民窟旅馆里，

[ə; eɪ]['tæblət][wɒz; wəz] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] , [ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz]

a	tablet	was	placed	over	the	door	,	on	which	was	inscribed	,	in	large	letters
一个	药片	曾是	放置	超过	这	门	,	在	哪个	曾是	铭文	,	在	大的	信件

[ðə; ði] [wɜːdz] :

the	words	:
这	字	:

门上放置了一块牌匾，上面用大字刻着：

" [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ði] [lɑːst] ['letə(r)] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] ?

"	WHEN	DID	YOU	WRITE	THE	LAST	LETTER	TO	MOTHER	?
"	什么时候	做过	你	写	这	最后的	信	到	母亲	?

你最后一次给母亲写信是什么时候?

" ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] , ['gæskən] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['rəʊlənd] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,
" **Shortly** **after** **nine** **o'clock** , **Gascon** , **together** **with** **Roland** , **and** **two** **others** ,
" 不久 后 九 点钟 , 加斯科涅 , 一起 和 罗兰 , 和 二 其他的 ,

“九点刚过，加斯科恩和罗兰以及另外两人，

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beldʒən] [laɪnz] .
prepared **to** **start** **for** **the** **Belgian** **lines** .
准备 到 开始 为了 这 比利时人 线条 .

准备出发前往比利时航线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] ['pɑːtɪŋ] ,
It **was** **a** **sad** **parting** ,
它 曾是 一个 伤心 离别 ,

这是一场令人伤感的离别。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]
and **it** **may** **be** **said** **to** **the** **credit** **of** **the** **mother** **that** **she** **bore** **her**
和 它 可能 是 说 到 这 信用 的 这 母亲 那 她 钻孔 她
[pɑːt] [wel] ,
part **well** ,
部分 出色地 ,

可以说，母亲尽职尽责，值得称赞。

[ænd; ənd] [ɪn'spaɪəd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ækt] ['breɪvli] .
and **inspired** **those** **about** **her** **to** **act** **bravely** .
和 灵感 那些 关于 她 到 行为 勇敢地 .

她激励了周围的人勇敢行动。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['keəf(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
The **old** **man** **gave** **the** **boys** **careful** **instructions** , **as** **to** **the** **surrounding** **country** .
这 老的 男人 给予 这 男孩们 小心 指示 , 作为 到 这 周围 国家 .

老人仔细地向男孩们交代了周围地区的情况。

" [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ] [də'rektli] [ˌnɔːθ'west] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː] [maɪlz] ,
" **My** **advice** **is** **that** **you** **go** **directly** **northwest** **for** **at** **least** **three** **miles** ,
" 我的 建议 是 那 你 去 直接地 西北 为了 在 至少 三 英里 ,

我的建议是，你至少向西北方向走三英里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] German75
and **that** **will** **bring** **you** **behind** **the** **German75**
和 那 将要 带来 你 在后面 这 German75

这将带你了解 German75 背后的故事

['faɪərɪŋ] [laɪn] .
firing **line** .
射击 线 .

射击线。

[nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bætəris] [ɪz][səʊ][fɑː(r)] [west] [æz; əz] [ðæt] ,
None **of** **their** **batteries** **is** **so** **far** **west** **as** **that** ,
没有任何 的 他们的 电池 是 所以 远的 西方 作为 那 ,

他们的炮台没有一个位于那么西边。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ræpɪdli] ['kʌmɪŋ] [nɔːθ]
but **you** **must** **remember** **that** **the** **German** **forces** **are** **rapidly** **coming** **north**
但 你 必须 记住 那 这 德语 力量 是 快速 未来 北
[frɒm; frəm] [vɛr'viːeɪ] ,
from **Verviers** ,
从 韦尔维耶 ,

但你必须记住，德军正从韦尔维耶迅速北上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] , [ɑː(r); ə(r)] , [ˌnevəðə'les] ,

and	while	they	are	mostly	following	the	railroads	,	are	,	nevertheless	,
和	尽管	他们	是	大多	下列的	这	铁路	,	是	,	尽管如此	,

虽然它们大多沿着铁路行驶，但仍然是

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rəʊdz] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [juː'pɛn] . "

taking	advantage	of	all	the	roads	from	Bleiburn	and	Eupen	.	"
采取	优势	的	全部	这	道路	从	-	和	尤本	.	"

充分利用从布莱本和尤本出发的所有道路。

" [bʌt; bət] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [sefə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ? "

"	But	isn't	it	safer	for	us	to	travel	at	night	than	in	the	daytime	?	"
"	但	不是	它	更安全	为了	我们	到	旅行	在	夜晚	比	在	这	白天	?	"

[ɑːskt] ['ælfrɪd] .

asked	Alfred	.
问	阿尔弗雷德	.

“但是，我们晚上出行难道不比白天出行更安全吗？”阿尔弗雷德问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [seɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	It	is	not	safe	at	any	time	,	my	boy	.
"	它	是	不是	安全的	在	任何	时间	,	我的	男生	.

孩子，任何时候都不安全。

[ðə; ði] [n'əʊtɪsɪz] [seɪ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌɪn'dɔːz] ['ɑːftə(r)] ['sev(ə)n] [əʊ] - [klɒk] .

The	notices	say	you	must	be	indoors	after	seven	o	'	clock	.
这	通知	说	你	必须	是	室内	后	七	o	-	钟	.

告示上说，七点以后必须待在室内。

[səʊ] [baɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪəleɪtɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] .

So	by	traveling	at	night	you	are	violating	one	of	the	orders	.
所以	经过	旅行	在	夜晚	你	是	违反	一	的	这	订单	.

所以，你夜间出行违反了其中一项规定。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['træv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'tektɪd] . "

On	the	other	hand	,	if	you	travel	in	the	daytime	,	you	may	be	easily	detected	.	"
在	这	其他	手	,	如果	你	旅行	在	这	白天	,	你	可能	是	容易地	检测到	.	"

另一方面，如果你白天出行，就很容易被发现。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	But	why	should	they	object	to	people	being	out	at	night	?	"	asked	Ralph	.
"	但	为什么	应该	他们	目的	到	人们	存在	出去	在	夜晚	?	"	问	拉尔夫	.

“但是他们为什么要反对人们晚上外出呢？”拉尔夫问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] ,

"	Because	they	are	in	an	enemy's	country	,
"	因为	他们	是	在	一个	敌人的	国家	,

因为他们身处敌国，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['evri] ['sekʃ(ə)n] ,

and	they	know	that	as	the	inhabitants	are	acquainted	with	every	section	,
和	他们	知道	那	作为	这	居民	是	熟人	和	每一个	部分	,

他们知道，由于居民们对每个区域都了如指掌，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spred] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [greɪt] [əb'strʌkʃnz] , [ɪf]

they	would	be	able	to	spread	information	,	and	offer	great	obstructions	,	if
他们	会	是	有能力的	到	传播	信息	,	和	提供	伟大的	障碍物	,	如果

[ə'laʊd] [ðeə(r)] ['friːdəm] .

allowed	their	freedom	.
允许	他们的	自由	.

如果给予他们自由，他们就能传播信息，并造成巨大的阻碍。

" [ðə; ði] [stɜːn] [nə'sesəti] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['grædʒuəli] [ɪn'stɪld] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .

"	The	stern	necessities	of	war	were	thus	gradually	instilled	in	their	minds	.
"	这	船尾	必需品	的	战争	是	因此	逐步地	灌输	在	他们的	思想	.

“战争的残酷现实就这样逐渐灌输到他们的脑海中。”

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['entəpraɪz] ,

They	saw	the	peril	of	their	enterprise	,
他们	锯	这	危险	的	他们的	企业	,

他们看到了自己事业的危险性，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]

and	it	may	be	said	to	the	credit	of	the	boys	that	they	determined	to
和	它	可能	是	说	到	这	信用	的	这	男孩们	那	他们	决定	到

[rɪsk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

risk	the	journey	.
风险	这	旅行	.

值得称赞的是，这些男孩决心冒险踏上这段旅程。

[ʌn'kwestʃənəbli] ,

Unquestionably	,
毫无疑问	,

毫无疑问，

[ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tuː; tə][gəʊ][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['perələs] [fɔː(r); fə(r)]

the	country	through	which	they	were	now	to	go	was	more	perilous	for
这	国家	通过	哪个	他们	是	现在	到	去	曾是	更多的	危险的	为了

[ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði] [trɪp] [frɒm; frəm] - .

them	than	the	trip	from	Quareaux	.
他们	比	这	旅行	从	-	.

他们即将穿越的这个国家比从夸罗出发的旅程更加危险。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ten] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] ['liːvɪŋ] .

Shortly	after	ten	o'clock	the	boys	decided	on	leaving	.
不久	后	十	点钟	这	男孩们	决定	在	离开	.

十点刚过，男孩们决定离开。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [tuː] ['pækɪdʒɪz] ['niːtli] [dʌn] [ʌp] .

The	mother	handed	them	two	packages	neatly	done	up	.
这	母亲	递交	他们	二	包裹	整齐地	完毕	向上	.

母亲递给他们两个包装整齐的包裹。

" [hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['lʌntʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	Here	is	some	luncheon	for	you	.
"	这里	是	一些	午餐	为了	你	.

“这是给你准备的午餐。”

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [riːtʃ] [liːʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] . -

You	will	need	it	before	you	reach	Liège	,	"	she	said	.	76
你	将要	需要	它	前	你	抵达	列日	,	"	她	说	.	-

“在你到达列日之前，你会需要它的，”她说。76

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [tʌtʃt] [æt; ət] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] ,

They	were	greatly	touched	at	this	material	evidence	of	good	will	,
他们	是	非常	感动	在	这	材料	证据	的	好的	将要	,

他们被这份实实在在的善意之举深深感动。

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] ['grɑːspɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] .

and	Alfred	grasping	her	by	the	hand	tried	to	thank	her	.
和	阿尔弗雷德	抓握	她	经过	这	手	尝试	到	感谢	她	.

阿尔弗雷德抓住她的手，想要向她道谢。

[laɪk] [ə; eɪ] [truː] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [sed] :

Like	a	true	mother	,	she	put	her	arms	around	the	boys	,	and	said	:
喜欢	一个	真的	母亲	,	她	放	她	武器	大约	这	男孩们	,	和	说	:

她像一位真正的母亲一样，搂住两个男孩，说道：

" [gɒd] [bles] [juː; jʊ] [bəuθ] , [ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ] [suːn] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] .

"	God	bless	you	both	,	and	may	you	soon	see	your	parents	.
"	上帝	保佑	你	两个都	,	和	可能	你	很快	看	你的	父母	.

愿上帝保佑你们，愿你们早日见到父母。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	by	!
好的	-	经过	!

再见！

" [ðeɪ] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt] , [wɪð] ['daʊnkɑːst] [aɪz] , [ə'freɪd] [tuː; tə]

"	They	moved	toward	the	door	,	and	passed	out	,	with	downcast	eyes	,	afraid	to
"	他们	已搬	朝向	这	门	,	和	通过了	出去	,	和	沮丧	眼睛	,	害怕的	到

['ʌtə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ,

utter	another	word	,
说出	其他	单词	,

他们走向门口，低着头，昏了过去，不敢再说一句话。

[səʊ] [strɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .

so	strong	were	their	feelings	.
所以	强的	是	他们的	情怀	.

他们的感情如此强烈。

[ðeɪ] [naʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

They	now	realized	that	they	were	alone	in	a	strange	section	of	the	country	,
他们	现在	已实现	那	他们	是	独自的	在	一个	奇怪的	部分	的	这	国家	,

他们这才意识到，自己孤身一人身处这个陌生的国度。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːt] [wɒz; wəz] [bɪ'set] [baɪ] ['perɪlz] .

and	that	the	route	was	beset	by	perils	.
和	那	这	路线	曾是	围困	经过	危险	.

而且这条路线危机四伏。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

Somehow	the	terror	of	the	situation	had	passed	from	them	.
不知何故	这	恐怖	的	这	情况	有	通过了	从	他们	.

不知何故，他们似乎已经从那种恐惧中走了出来。

[les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfriː] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [nəʊ] [greɪt]

Less	than	a	week	ago	they	were	carefree	boys	,	who	had	no	great
较少的	比	一个	星期	前	他们	是	畅快	男孩们	,	WHO	有	不	伟大的

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,

responsibilities	,
职责	,

不到一周前，他们还是无忧无虑的男孩，没有任何重大的责任。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði] ['traɪəlz] [ɒv; əv] [laɪf] .

and	who	had	never	experienced	the	trials	of	life	.
和	WHO	有	绝不	经验丰富的	这	试验	的	生活	.

他们从未经历过人生的种种考验。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [tuː] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti]

For	the	past	two	days	they	had	violated	the	laws	imposed	on	the	community
为了	这	过去的	二	天	他们	有	违反	这	法律	强加	在	这	社区

[baɪ] [ðə; ði] [ɪn'vedər] ;

by	the	invaders	;
经过	这	入侵者	;

过去两天，他们一直违反入侵者强加给社区的法律；

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['penəlti] [wɒz; wəz] [deθ] .

they	knew	the	penalty	was	death	.
他们	知道	这	惩罚	曾是	死亡	.

他们知道这样做的惩罚是死刑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [pə'sjuːd] ; [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] ;

They	had	been	hunted	and	pursued	;	had	learned	how	to	evade	the	searchers	;
他们	有	到过	猎杀	和	追击	;	有	学习	如何	到	逃避	这	搜索者	;

他们曾遭到追捕和搜捕；学会了如何躲避搜捕者；

[haʊ] [tuː; tə] [krɔːl] [baɪ] [stelθ] [frɒm; frəm] [wʌn] [fiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ; [haʊ] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [pə'trəʊld] ['haɪweɪ] ,

how	to	crawl	by	stealth	from	one	field	to	the	next	;	how	to	cross	a	patrolled	highway	,
如何	到	爬行	经过	隐身	从	一	场地	到	这	下一个	;	如何	到	叉	一个	巡逻	公路	,

如何悄无声息地从一块田地爬到另一块田地；如何穿越巡逻的高速公路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['haʊzɪz] .

and	the	precautions	that	must	be	taken	to	approach	houses	.
和	这	防范措施	那	必须	是	已采取	到	方法	房屋	.

以及接近房屋时必须采取的预防措施。

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [maɪt] [wel] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪŋ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['wiːkənd] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ?

Do	you	not	wonder	that	boys	under	such	conditions	might	well	be	pardoned	for	feeling	faint	and	weakened	in	their	determination	to	go	on	?
做	你	不是	想知道	那	男孩们	在下面	这样的	状况	可能	出色地	是	赦免	为了	感觉	头晕的	和	减弱	在	他们的	决心	到	去	在	?

难道你不觉得，在这样的情况下，男孩们感到虚弱和意志消沉是可以理解的吗?

[rælf] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] .

Ralph	was	the	first	to	recover	.
拉尔夫	曾是	这	第一的	到	恢复	.

拉尔夫是第一个康复的。

" [haʊ] ['nəʊb(ə)l] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] .

"	How	noble	those	people	are	.
"	如何	高贵	那些	人们	是	.

这些人多么高尚啊。

[aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [geɪv] [juː 'es] ,

I	love	them	for	the	care	and	attention	they	gave	us	,
我	爱	他们	为了	这	关心	和	注意力	他们	给予	我们	,

我爱他们，因为他们给予了我们关爱和照顾。

[ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [deɪ] . "

and	I	hope	we	may	be	able	to	repay	them	some	day	.	"
和	我	希望	我们	可能	是	有能力的	到	偿还	他们	一些	天	.	"

我希望将来有一天我们能够报答他们。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælfrɪd] .

"	Yes	,	"	answered	Alfred	.
"	是的	,	"	回答	阿尔弗雷德	.

“是的，”阿尔弗雷德回答道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] ['rəʊlənd] [left] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	But	it	made	me	happy	to	see	the	way	Roland	left	his	mother	.
"	但	它	制成	我	快乐的	到	看	这	方式	罗兰	左边	他的	母亲	.

“但看到罗兰离开他母亲的方式，我感到很欣慰。”

赫77

[ɪz][ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] ,
is **a** **brave** **fellow** **,**
是 一个 勇敢的 同伴 ,

他是个勇敢的人。

[ænd; ənd][ai][həʊp][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði][laɪnz] . "
and **I** **hope** **he** **will** **be** **able** **to** **work** **his** **way** **through** **the** **lines** **.** **"**
和 我 希望 他 将要 是 有能力的 到 工作 他的 方式 通过 这 线条 . "

我希望他能顺利通过所有考核。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
" **But** **here** **we** **are** **.**
" 但 这里 我们 是 .

但我们现在就处在这种境地。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [weɪst] [taɪm] .
We **must** **not** **waste** **time** **.**
我们 必须 不是 浪费 时间 .

我们不能浪费时间。

[wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [sliːp] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi]
We **had** **but** **little** **sleep** **last** **night** **,** **and** **must** **go** **as** **far** **as** **we**
我们 有 但 小的 睡觉 最后的 夜晚 , 和 必须 去 作为 远的 作为 我们
[kæn; kən][tuː; tə] - [naɪt] .
can **to** **-** **night** **.**
能 到 - 夜晚 .

我们昨晚几乎没睡，今晚必须尽我们所能走得更远。

['dɪd(ə)nt] [ðæt] [bæθ.bɑːθ] [fiːl] [gʊd] ? " [ri'mɑːk] [rælf] .
Didn't **that** **bath** **feel** **good** **?** **"** **remarked** **Ralph** **.**
没有 那 洗澡 感觉 好的 ? " 评论 拉尔夫 .

“洗个澡感觉真舒服啊！”拉尔夫说道。

[ðeɪ] [hʌgd] [ðə; ði] ['preʃəs] ['pækɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
They **hugged** **the** **precious** **packages** **which** **had** **been** **given** **them** **,**
他们 拥抱 这 宝贵的 包裹 哪个 有 到过 给定 他们 ,

他们紧紧拥抱了别人送给他们的珍贵包裹。

[ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hedʒ] [rəʊ] [æz; əz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
and **moved** **to** **the** **east** **along** **the** **hedge** **row** **as** **suggested** **by** **the** **farmer** **.**
和 已搬 到 这 东方 沿着 这 对冲 排 作为 建议 经过 这 农民 .

然后按照农夫的建议，沿着树篱向东移动。

" [hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [iːst] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] ['sekənd] [striːm] ,
" **He** **said** **we** **should** **go** **east** **until** **we** **crossed** **the** **second** **stream** **,**
" 他 说 我们 应该 去 东方 直到 我们 交叉 这 第二 溪流 ,

他说我们应该向东走，直到穿过第二条溪流。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɜːrz] .
and **then** **follow** **it** **down** **to** **the** **Meuse** **.**
和 然后 跟随 它 向下 到 这 默兹河 .

然后沿着它一直走到默兹河。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , " [sed] ['ælfrɪd] ,
We **ought** **to** **be** **able** **to** **remember** **that** **,** **"** **said** **Alfred** **,**
我们 应该 到 是 有能力的 到 记住 那 , " 说 阿尔弗雷德 ,

“我们应该记住这一点，”阿尔弗雷德说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

as	they	quietly	walked	along	side	by	side	.
作为	他们	悄悄	步行	沿着	边	经过	边	.

他们并肩静静地走着。

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][rəʊd] [naʊ] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [rælf] .

"	There	is	the	road	now	,	"	interposed	Ralph	.
"	那里	是	这	路	现在	,	"	插入	拉尔夫	.

“现在路就在那里，”拉尔夫插话道。

" ['evriθɪŋ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .

"	Everything	appears	to	be	quiet	.
"	一切	出现	到	是	安静的	.

“一切似乎都很平静。”

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [krɒs] ['əʊvə(r)] .

Let	us	go	on	carefully	,	and	cross	over	.
让	我们	去	在	小心	,	和	叉	超过	.

让我们小心翼翼地继续前进，过河去。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .

"	This	was	accomplished	without	accident	.
"	这	曾是	完成	没有	事故	.

“这一切的实现并非偶然。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['fʊli] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] ,

It	was	now	fully	eleven	o'clock	,
它	曾是	现在	完全	十一	点钟	,

现在已经整整十一点了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['kwaɪət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	it	must	not	be	imagined	that	there	was	quiet	all	about	them	.
和	它	必须	不是	是	想象	那	那里	曾是	安静的	全部	关于	他们	.

但千万不要以为他们周围一片寂静。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

In	the	distance	were	sounds	of	the	movement	of	horses	,
在	这	距离	是	声音	的	这	移动	的	马匹	,

远处传来马蹄声。

[ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv] [wiːlz] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['aʊə(r)] .

the	clang	of	metal	and	the	rumbling	of	wheels	,	even	at	this	late	hour	.
这	铛	的	金属	和	这	隆隆声	的	车轮	,	甚至	在	这	晚的	小时	.

即使到了这么晚，还能听到金属碰撞声和车轮隆隆声。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [pɑːst] [ðə; ði] ['haɪweɪ] , [wen] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['viːək(ə)lz] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

Indeed	,	they	had	hardly	passed	the	highway	,	when	a	train	of	vehicles	came	along	.
的确	,	他们	有	几乎	通过了	这	公路	,	什么时候	一个	火车	的	车辆	来了	沿着	.

事实上，他们刚驶过高速公路，就看到一列车队驶来。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

All	these	things	became	familiar	to	them	,
全部	这些	事物	成为	熟悉的	到	他们	,

所有这些东西他们都变得熟悉了。

[dʒʌst][æz; əz] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [dʌl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] [θruː] ['friːkwənt] [ænd; ənd]

just	as	noises	and	sounds	will	become	dull	to	the	ear	through	frequent	and
只是	作为	噪音	和	声音	将要	变得	乏味的	到	这	耳朵	通过	频繁	和

['kɒnstənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

constant	repetition	.
持续的	重复	.

就像噪音和声音经过频繁和持续的重复，耳朵会变得麻木一样。

[ðeɪ] [tɔːkt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði][nekst] [fiːld] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [spiːd] .

They	talked	but	little	,	and	moved	across	the	next	field	with	considerable	speed	.
他们	谈话	但	小的	,	和	已搬	穿过	这	下一个	场地	和	大量	速度	.

他们很少说话，然后以相当快的速度穿过了旁边的田野。

[ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['bɑːli] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [suːn] [pɑːst] , [ðen] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd]

A	field	of	barley	was	reached	,	and	soon	passed	,	then	an	orchard	,	and
一个	场地	的	大麦	曾是	达到	,	和	很快	通过了	,	然后	一个	果园	,	和

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['vɪnjəd] .

the	inevitable	vineyard	.
这	不可避免的	葡萄园	.

来到一片大麦田，很快穿过一片大麦田，然后是一片果园，最后是不可避免的葡萄园。

[ə; eɪ] [haʊs] , or78

A	house	,	or78
一个	房子	,	or78

一栋房子，或78

['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] , [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [luːm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [njuː] [də'rekʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]

other	building	,	would	suddenly	loom	up	,	and	then	a	new	direction	would	have
其他	建筑	,	会	突然	织布机	向上	,	和	然后	一个	新的	方向	会	有

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

to	be	taken	.
到	是	已采取	.

其他建筑物会突然出现，然后就必须另辟蹊径。

" [wɒt] ['bɔðə] [ˌem 'iː][məʊst][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][wiː; wi]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt]

"	What	bothers	me	most	is	to	get	the	right	direction	again	after	we	circle	about
"	什么	烦人	我	最多	是	到	得到	这	正确的	方向	再次	后	我们	圆圈	关于

[ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

the	houses	,
这	房屋	,

“最让我烦恼的是，绕着房子转了一圈之后，我们很难再次找到正确的方向。”

" [sed] ['ælfrɪd] .

"	said	Alfred	.
"	说	阿尔弗雷德	.

阿尔弗雷德说道。

" [jes] , [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['dɪpə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)]

"	Yes	,	I	forgot	to	look	at	the	Great	Dipper	,	so	as	to	locate	the	North	Star
"	是的	,	我	忘了	到	看	在	这	伟大的	杓	,	所以	作为	到	定位	这	北	星星

.

:
.

“是的，我忘了看北斗七星，所以没法找到北极星。”

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ['ælfrɪd] , [haʊ] ['grænfɑːðə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [juː 'es][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [truː]

Do	you	remember	,	Alfred	,	how	grandfather	instructed	us	to	find	the	true
做	你	记住	,	阿尔弗雷德	,	如何	祖父	指示	我们	到	寻找	这	真的

[nɔːθ] ? " [ɑːskt] [rælf] .

north	?	"	asked	Ralph	.
北	?	"	问	拉尔夫	.

“阿尔弗雷德，你还记得爷爷是如何教我们找到正北方向的吗？”拉尔夫问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælfrɪd] .

"	I	am	afraid	I	would	not	be	able	to	explain	it	,	"	answered	Alfred	.
"	我	是	害怕的	我	会	不是	是	有能力的	到	解释	它	,	"	回答	阿尔弗雷德	.

“恐怕我无法解释，”阿尔弗雷德回答道。

" [wel] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [stɑːz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

"	Well	,	look	at	the	two	stars	opposite	the	handle	.
"	出色地	,	看	在	这	二	明星	对面的	这	处理	.

“嗯，看看把手对面的两颗星。

[ə; eɪ][laɪn] [rʌn] [aʊt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [tuː] [stɑːz] ['ɔːlweɪz] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ['pəʊlə(r)][stɑː(r)] ,

A	line	run	out	from	those	two	stars	always	points	to	the	North	Polar	star	,
一个	线	跑步	出去	从	那些	二	明星	总是	积分	到	这	北	极性	星星	,

从这两颗星延伸出的直线总是指向北极星。

" [rɪ'plaɪd] [rælf] .

"	replied	Ralph	.
"	回复	拉尔夫	.

拉尔夫回答道。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælfrɪd] ; " [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [braɪt] [stɑː(r)] .

"	I	remember	now	,	"	answered	Alfred	;	"	there	it	is	,	that	bright	star	.
"	我	记住	现在	,	"	回答	阿尔弗雷德	;	"	那里	它	是	,	那	明亮的	星星	.

“我想起来了，”阿尔弗雷德回答说，“就是那里，那颗明亮的星星。”

[wel] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst][taɪm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

Well	,	I	shall	try	it	the	next	time	we	are	forced	to	go	around	a	building	.
出色地	,	我	将	尝试	它	这	下一个	时间	我们	是	强制	到	去	大约	一个	建筑	.

好吧，下次我们不得不绕着建筑物走的时候，我会试试的。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] , [ə; eɪ] [sketʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪpə(r)] ,

"	For	the	benefit	of	the	reader	,	a	sketch	is	given	of	the	dipper	,
"	为了	这	益处	的	这	读者	,	一个	草图	是	给定	的	这	杓	,

为了方便读者理解，这里给出勺子的示意图。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pə'lɑːrɪs] , [ðə; ði] [greɪt] [nɔːθ] [stɑː(r)] .

and	the	relative	position	of	Polaris	,	the	great	North	Star	.
和	这	相对的	位置	的	北极星	,	这	伟大的	北	星星	.

以及北极星（伟大的北极星）的相对位置。

[ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪn][ə; eɪ] , [wɪtʃ] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [stɑːz] ['dubhe][ænd; ənd] ['miræk] , ['ɔːlsəʊ]

The	dotted	line	A	,	which	runs	through	the	two	stars	Dubhe	and	Merak	,	also
这	虚线	线	一个	,	哪个	跑步	通过	这	二	明星	杜布	和	梅拉克	,	还

['pɑːsɪz] [θruː] [pə'lɑːrɪs] .

passes	through	Polaris	.
通过	通过	北极星	.

穿过天枢星和天璇星这两颗恒星的虚线 A 也穿过北极星。

['prəʊgres] [wɒz; wəz] [sləʊ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['diːtuəz] ,

Progress	was	slow	owing	to	these	detours	,
进步	曾是	慢的	欠款	到	这些	绕道	,

由于这些绕路，进展缓慢。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [striːm] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [beɪð] [ðeə(r)]

and	when	the	first	stream	was	reached	the	boys	were	glad	to	bathe	their
和	什么时候	这	第一的	溪流	曾是	达到	这	男孩们	是	高兴的	到	洗澡	他们的

['feɪsɪz] ,

faces	,
面孔	,

到达第一条小溪时，男孩们很高兴地洗了洗脸。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

then	they	sat	down	to	rest	.
然后	他们	卫星	向下	到	休息	.

然后他们坐下来休息。

[weə(r)] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] [krɒst] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] ,

Where	the	stream	was	crossed	appeared	to	be	a	secluded	spot	,
在哪里	这	溪流	曾是	交叉	出现	到	是	一个	僻	点	,

过溪的地方似乎是个僻静之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'presɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	the	silence	was	such	that	it	was	almost	oppressive	to	them	.
和	这	沉默	曾是	这样的	那	它	曾是	几乎	压迫性的	到	他们	.

寂静得几乎令人窒息。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [bel] [ræŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [strəʊks]

Suddenly	a	great	bell	rang	out	in	the	distance	,	and	the	boys	counted	the	strokes
突然	一个	伟大的	钟	响铃	出去	在	这	距离	,	和	这	男孩们	计数	这	笔画

.

:

.

突然，远处传来一声巨大的钟声，男孩们开始数着钟声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [twelv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃæ.təʊ] ,

It	was	twelve	o'clock	,	and	they	heard	the	bell	of	a	great	château	,
它	曾是	十二	点钟	,	和	他们	听到	这	钟	的	一个	伟大的	城堡	,

当时是中午十二点，他们听到了一座宏伟城堡的钟声。

[eɪt] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [liːʒ] . -

eight	miles	west	of	Liège	.	79
八	英里	西方	的	列日	.	-

列日以西八英里。79

[ðɪs] ['stɑːtld] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪˌvɜːbə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gʌnz] .

This	startled	them	more	than	the	reverberations	of	the	great	guns	.
这	惊慌	他们	更多的	比	这	回响	的	这	伟大的	枪支	.

这比大炮的轰鸣声更让他们感到震惊。

" [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪg'zæktli] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	We	can	now	keep	track	of	the	time	exactly	,	"	said	Alfred	.
"	我们	能	现在	保持	追踪	的	这	时间	确切地	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我们现在可以精确地掌握时间了，”阿尔弗雷德说。

" [ən'les] [wiː; wi][hɪə(r)] [tuː] ['meni] ['ʌðə(r)] ['nɔɪzɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [rælf] .

"	Unless	we	hear	too	many	other	noises	,	"	answered	Ralph	.
"	除非	我们	听到	也	许多	其他	噪音	,	"	回答	拉尔夫	.

“除非我们听到太多其他噪音，”拉尔夫回答道。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪpə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [truː] [nɔːθ]

Using	the	Great	Dipper	to	Find	the	True	North
使用	这	伟大的	杓	到	寻找	这	真的	北

利用北斗七星找到真北

[ðə; ði][træmp][wɒz; wəz] [ə'gen] ['teɪkən] [ʌp] .

The	tramp	was	again	taken	up	.
这	流浪汉	曾是	再次	已采取	向上	.

流浪汉再次被带走了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] ['taɪəd] [naʊ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]

They	began	to	grow	tired	now	but	they	had	gone	in	a	direct	line	from	the
他们	开始	到	生长	疲劳的	现在	但	他们	有	已消失	在	一个	直接的	线	从	这

['fɑːrmərz] [haʊs] ,

farmer's	house	,
农民的	房子	,

他们开始感到疲倦，但他们是从农夫家直线前进的。

[nɒt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,

not	to	exceed	a	mile	and	a	half	,
不是	到	超过	一个	英里	和	一个	一半	,

不超过一英里半，

[ðəʊ] [ɪn] ['waɪndɪŋ] [ðeə(r)] [weɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['træv(ə)ld] [twaɪs] [ðæt]

though	in	winding	their	ways	around	the	houses	they	must	have	traveled	twice	that
尽管	在	绕线	他们的	方式	大约	这	房屋	他们	必须	有	旅行	两次	那

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

虽然他们绕着房子走了一圈，但实际行走的距离肯定是原来的两倍。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['evri] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] ,

Moreover	,	every	step	of	the	way	was	one	of	anxiety	,
而且	,	每一个	步	的	这	方式	曾是	一	的	焦虑	,

此外，每一步都充满了焦虑。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] ['weərɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɒdɪli] [ɪg'zɜːʃn] . -

which	is	more	wearing	than	the	bodily	exertion	.	80
哪个	是	更多的	穿着	比	这	身体上的	用力	.	-

这比体力劳动更令人疲惫。80

['əʊvə(r)] ['fiːldz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['njuːli] - [plaʊ] ; [ə'lɒŋ] ['hedʒɪz] [ænd; ənd] ['fensɪz] , ['wɔːkɪŋ]

Over	fields	,	some	of	them	newly	-	plowed	;	along	hedges	and	fences	,	walking
超过	字段	,	一些	的	他们	新	-	犁过的	;	沿着	对冲	和	栅栏	,	步行

[bɪ'twiːn] [rəʊz] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] ;

between	rows	of	vegetables	;
之间	行	的	蔬菜	;

穿过田野，其中一些田野刚刚犁过；沿着树篱和栅栏，在成排的蔬菜间行走；

[θruː] ['ɔːtʃədz] ; ['krɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [əb'strʌkʃnz] ; ['evə(r)] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [nəʊt] [ænd; ənd] [weɪ] [iːtʃ]

through	orchards	;	crawling	over	obstructions	;	ever	alert	to	note	and	weigh	each
通过	果园	;	爬行	超过	障碍物	;	曾经	警报	到	笔记	和	称重	每个

[njuː] [ɔː(r)] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [nɔɪz] ;

new	or	unfamiliar	noise	;
新的	或者	陌生	噪音	;

穿过果园；匍匐越过障碍物；时刻保持警惕，注意并判断每一个新的或不熟悉的声音；

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['strenjuəs] [taɪmz] [θruː] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə]

these	were	the	strenuous	times	through	which	our	heroes	were	compelled	to
这些	是	这	费力的	时代	通过	哪个	我们的	英雄	是	被迫	到

[gəʊ][ɪn][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] .

go	in	their	wanderings	.
去	在	他们的	漫游	.

这是我们的英雄们在漂泊途中被迫经历的艰苦时代。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [gruː] ['taɪəd] .

No	wonder	they	grew	tired	.
不	想知道	他们	生长	疲劳的	.

难怪他们会感到疲惫。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] ? " [in'kwaiə] [rælf] .
" Are we going down hill ? " inquired Ralph .
" 是 我们 去 向下 爬坡道 ? " 询问 拉尔夫 .

“我们是不是在走下坡路？”拉尔夫问道。

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [sed] ['ælfrɪd] .
" Undoubtedly , " said Alfred .
" 无疑 , " 说 阿尔弗雷德 .

“毫无疑问，”阿尔弗雷德说道。

" [ai] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [striːm] .
" I hope we shall soon reach the second stream .
" 我 希望 我们 将 很快 抵达 这 第二 溪流 .

“我希望我们很快就能到达第二条溪流。”

" [rælfs] [həʊp] [wɒz; wəz] ['riːəlaɪzd] .
" Ralph's hope was realized .
" 拉尔夫的 希望 曾是 已实现 .

拉尔夫的愿望实现了。

[ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] , ['fləʊɪŋ] [də'rektli] [nɔːθ] .
The stream was near at hand , flowing directly north .
这 溪流 曾是 靠近 在 手 , 流动 直接地 北 .

小溪就在附近，径直向北流去。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðɪs] , " ['wɪspəd] ['ælfrɪd] .
" We must follow this , " whispered Alfred .
" 我们 必须 跟随 这 , " 低声说道 阿尔弗雷德 .

“我们必须照做，”阿尔弗雷德低声说道。

" [waɪ] [nɒt][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [sed] [rælf] .
" Why not have something to eat ? " said Ralph .
" 为什么 不是 有 某物 到 吃 ? " 说 拉尔夫 .

“为什么不吃点东西呢？”拉尔夫说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] .
" I am awfully hungry .
" 我 是 非常 饥饿的 .

我好饿啊。

" ['ælfrɪd] ['niːdɪd] [nəʊ] [ɜːdʒɪŋ] .
" Alfred needed no urging .
" 阿尔弗雷德 需要 不 敦促 .

“阿尔弗雷德无需任何人催促。”

[sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [bæŋk] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ,
Selecting a sheltered position under an overhanging bank , they sat down ,
选择 一个 避难所 位置 在下面 一个 悬垂 银行 , 他们 卫星 向下 ,

他们选择在河岸边一个避风的地方坐了下来。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['əʊpənd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] .
and carefully opened one of the packages .
和 小心 打开 一 的 这 包裹 .

然后小心翼翼地打开了其中一个包裹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][nɒt]['əʊnli] [səbs'tænʃlz] [ðeə(r)][bʌt; bət]['riːəl] ['deinti] .
They were surprised to find not only substantials there but real dainties .
他们 是 惊讶 到 寻找 不是 仅有的 实质 那里 但 真实的 精致小点心 .

他们惊讶地发现那里不仅有大件物品，还有真正的美味佳肴。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] , " [ri'mɑːk] [rælf] .
" Oh , but this is good , " remarked Ralph .
" 哦 , 但 这 是 好的 , " 评论 拉尔夫 .

“哦，但这很好，”拉尔夫说道。

" [ai] [θɔːt] — —
" I thought — —
" 我 想法 — —

我当时想——

" [bʌt; bət] ['ælfərdz] ['sentəns] [wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'məʊʃn] [tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] ,
" But Alfred's sentence was cut short by a sudden commotion to their right ,
" 但 阿尔弗雷德的 句子 曾是 切 短的 经过 一个 突然 骚动 到 他们的 正确的 ,

但阿尔弗雷德的话被右侧突然的骚动打断了。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [grʌf] ['ɔːdə(r)][ɪn]['dʒɜːmən] .
followed by a gruff order in German .
随后 经过 一个 粗暴 命令 在 德语 .

随后是一声粗鲁的德语命令。

[suːn] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['gæləpɪŋ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [stɒpt] [nɒt]
Soon the sounds of galloping horses were heard , and a number stopped not
很快 这 声音 的 疾驰 马匹 是 听到 , 和 一个 数字 停止 不是
[θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .
three hundred feet away .
三 百 脚 离开 .

很快便听到了马蹄奔腾的声音，不少马匹在不到三百英尺远的地方停了下来。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [muːv] .
They did not move .
他们 做过 不是 移动 .

他们一动不动。

[sʌm; səm] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt]
Some altercation or explanation took place , the nature of which was not
一些 争吵 或者 解释 采取 地方 , 这 自然 的 哪个 曾是 不是
[ɪk'spleɪnəbl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
explainable at that time .
可解释的 在 那 时间 .

双方发生了一些争执或解释，但当时无法解释其性质。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [rəʊd] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [kriːk] [weə(r)] [ðə; ði] [truːps]
" I believe the road runs along there and crosses the creek where the troops
" 我 相信 这 路 跑步 沿着 那里 和 十字架 这 溪 在哪里 这 军队
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

“我相信那条路沿着那里延伸，穿过驻扎着部队的小溪。”

" [sə'dʒestid] ['ælfrɪd] . -
" suggested Alfred . 81
" 建议 阿尔弗雷德 . -

阿尔弗雷德建议道。81

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
" I wonder what they are stopping for ?
" 我 想知道 什么 他们 是 停止 为了 ?

我想知道他们停下来做什么?

" [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [muːvd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
" A new order was given , and the command moved on to the west .
" 一个 新的 命令 曾是 给定 , 和 这 命令 已搬 在 到 这 西方 .

“新的命令下达了，部队向西推进。”

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [tuː] ['fɪgəz] ['feɪntli] [ə'pɪəd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] , [æt; ət] [ə; eɪ] [bend]

In	another	instant	two	figures	faintly	appeared	close	to	the	stream	,	at	a	bend
在	其他	立即的	二	数据	淡淡的	出现	关闭	到	这	溪流	,	在	一个	弯曲

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

below	them	.
以下	他们	.

又过了一会儿，在溪流下方的一个弯道处，隐约出现了两个身影。

[ðeɪ] [keɪm] [ɒn] , [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

They	came	on	,	directly	toward	them	.
他们	来了	在	,	直接地	朝向	他们	.

他们径直朝他们走来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [grɑːsp, græsp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] [hændz] .

The	boys	grasped	each	others	hands	.
这	男孩们	抓住	每个	其他的	双手	.

男孩们紧紧地握住了彼此的手。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊnli] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] ,

The	figures	were	now	only	ten	feet	away	,
这	数据	是	现在	仅有的	十	脚	离开	,

这些人影现在距离他们只有十英尺远了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['enəmɪz] [bʌt; bət] [frendz] .

and	the	boys	then	saw	that	they	were	not	enemies	but	friends	.
和	这	男孩们	然后	锯	那	他们	是	不是	敌人	但	朋友们	.

这才让男孩们意识到，他们不是敌人，而是朋友。

" [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juː 'es] , " [sed] [rælf] , ['raɪzɪŋ] .

"	Don't	be	afraid	of	us	,	"	said	Ralph	,	rising	.
"	不	是	害怕的	的	我们	,	"	说	拉尔夫	,	上升	.

“别怕我们，”拉尔夫站起身来说道。

[ðə; ði] [men] , [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ə'restɪd] , ['stɑːtɪd] [bæk] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [in'kwaiə] [huː]

The	men	,	thus	suddenly	arrested	,	started	back	,	but	quickly	recovering	inquired	who
这	男人	,	因此	突然	被捕	,	开始	后退	,	但	迅速地	恢复中	询问	WHO

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

they	were	.
他们	是	.

这些人突然被捕，转身就走，但很快恢复过来，询问他们是谁。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['æntwɜːp] , " [sed] ['ælfrɪd] , " [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɪl] [let]

"	We	are	trying	to	get	to	Antwerp	,	"	said	Alfred	,	"	if	the	Germans	will	let
"	我们	是	尝试	到	得到	到	安特卫普	,	"	说	阿尔弗雷德	,	"	如果	这	德国人	将要	让

[juː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

“我们正努力前往安特卫普，”阿尔弗雷德说，“如果德国人允许的话。”

" [wel] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

"	Well	,	we	are	trying	to	get	away	from	home	,
"	出色地	,	我们	是	尝试	到	得到	离开	从	家	,

“嗯，我们想远离家乡。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [juː 'es] [tuː; tə] [duː; də] ['iːv(ə)n] [ðæt] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

and	they	don't	want	us	to	do	even	that	,	"	said	one	of	the	men	.
和	他们	不	想	我们	到	做	甚至	那	,	"	说	一	的	这	男人	.

“他们甚至不希望我们这样做，”其中一名男子说道。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiə] ['ælfrɪd] .

"	Were	they	after	you	?	"	inquired	Alfred	.
"	是	他们	后	你	?	"	询问	阿尔弗雷德	.

“他们是冲着你来的吗？”阿尔弗雷德问道。

" [jes] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['aʊə(r)] . "

"	Yes	,	for	the	last	hour	.	"
"	是的	,	为了	这	最后的	小时	.	"

“是的，过去一个小时是这样。”

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [rəʊd] [bɪ'jɒnd] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	Is	that	a	road	beyond	?	"	asked	Ralph	.
"	是	那	一个	路	超过	?	"	问	拉尔夫	.

“那边是条路吗？”拉尔夫问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][vaɪs] . "

"	That	is	the	main	road	leading	to	Vise	.	"
"	那	是	这	主要的	路	领导	到	钳住	.	"

“那是通往维斯的主要道路。”

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði] [kriːk] [kən'sɪdərəbli] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] , " [sed] ['ælfrɪd]

"	We	should	have	struck	the	creek	considerably	south	of	the	road	,	"	said	Alfred
"	我们	应该	有	击	这	溪	相当	南	的	这	路	,	"	说	阿尔弗雷德

.

:

.

“我们本应该在路以南相当远的地方遇到小溪，”阿尔弗雷德说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

"	It	is	fortunate	that	you	did	not	reach	it	on	the	other	side	,
"	它	是	幸运	那	你	做过	不是	抵达	它	在	这	其他	边	,

“幸好你没能到达另一边。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ɪz] [pə'trəʊld] .

because	every	foot	of	the	road	is	patrolled	.
因为	每一个	脚	的	这	路	是	巡逻	.

因为道路的每一寸都有巡逻人员。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst]['aʊə(r)] , — ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'krɒs] . "

That	is	what	caused	us	the	trouble	during	the	last	hour	,	—	trying	to	get	across	.	"
那	是	什么	导致	我们	这	麻烦	期间	这	最后的	小时	,	—	尝试	到	得到	穿过	.	"

这就是过去一个小时里给我们带来麻烦的原因——我们试图穿过那里。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði]

"	But	we	made	a	run	for	it	at	last	,	and	that	is	what	caused	the
"	但	我们	制成	一个	跑步	为了	它	在	最后的	,	和	那	是	什么	导致	这

['rʌmpəs] .

rumpus	.
喧闹	.

“但我们最终还是发动了进攻，这才引起了骚动。”

[ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːm] ,

If	they	know	we	are	on	this	side	they	will	surely	follow	along	the	stream	,
如果	他们	知道	我们	是	在	这	边	他们	将要	一定	跟随	沿着	这	溪流	,

如果他们知道我们在这边，他们肯定会沿着溪流跟来。

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [muːv] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [mɜːrz] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . " -

so	we	had	better	move	up	toward	the	Meuse	,	as	fast	as	possible	.	"	82
所以	我们	有	更好的	移动	向上	朝向	这	默兹河	,	作为	快速地	作为	可能的	.	"	-

因此，我们最好尽快向默兹河方向进发。”82

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [naʊ] [went] [ə'hed] ,

One	of	the	men	now	went	ahead	,
一	的	这	男人	现在	去	前方	,

其中一人走在了前面，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['beəli] [meɪk] [aʊt][ðə; ði]

the	others	following	at	a	distance	which	enabled	them	to	barely	make	out	the
这	其他的	下列的	在	一个	距离	哪个	已启用	他们	到	仅仅	制作	出去	这

[əd'vɑ:nsɪŋ] [fɔ:m] .

advancing	form	.
前进	形式	.

其他人远远地跟在后面，只能勉强辨认出前进的身影。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [gru:] ['nærəʊə(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['rʌgɪd] .

As	they	advanced	the	valley	of	the	stream	grew	narrower	and	more	rugged	.
作为	他们	先进的	这	谷	的	这	溪流	生长	较窄	和	更多的	崎岖	.

随着他们继续前进，溪谷变得越来越窄，越来越崎岖。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

The	man	with	the	boys	turned	to	them	and	said	:
这	男人	和	这	男孩们	转向	到	他们	和	说	:

带着男孩的男人转过身对他们说：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑ:f] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɜ:rz] .

"	We	are	now	less	than	a	half	mile	from	the	Meuse	.
"	我们	是	现在	较少的	比	一个	一半	英里	从	这	默兹河	.

“我们现在距离默兹河不到半英里。”

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træk] [ə'hed] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜ:ni] .

The	railway	track	ahead	will	be	the	most	dangerous	part	of	our	journey	.
这	铁路	追踪	前方	将要	是	这	最多	危险的	部分	的	我们的	旅行	.

前方的铁轨将是我们旅途中最危险的部分。

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [pəulz] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ænd; ənd]

"	As	he	spoke	they	saw	one	of	the	telegraph	poles	through	the	darkness	and
"	作为	他	辐	他们	锯	一	的	这	电报	杆子	通过	这	黑暗	和

[ðə; ði] ['li:də(r)] [ɪn] [əd'vɑ:ns] ['hɔ:ltɪd] .

the	leader	in	advance	halted	.
这	领导者	在	进步	停止	.

“他说话的时候，他们透过黑暗看到了一根电线杆，领头的队员停了下来。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

There	was	silence	for	some	time	.
那里	曾是	沉默	为了	一些	时间	.

一阵沉默。

[su:n] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwɔ:təd]

Soon	he	returned	with	the	information	that	a	body	of	troops	were	quartered
很快	他	返回	和	这	信息	那	一个	身体	的	军队	是	四分

[æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] ,

at	the	small	station	beyond	,
在	这	小的	车站	超过	,

不久后他带回消息说，远处的小哨站驻扎着一支部队。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['vɪdʒɪləns] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

and	that	the	utmost	vigilance	was	necessary	.
和	那	这	极致	警觉	曾是	必要的	.

因此，必须保持高度警惕。

['stelθɪli] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hedʒ] [rəʊ] [æt; ət][wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] [wɒz; wəz]

Stealthily	making	their	way	along	the	hedge	row	at	one	side	,	the	railway	line	was
悄悄地	制作	他们的	方式	沿着	这	对冲	排	在	一	边	,	这	铁路	线	曾是

[ri:tʃt] .

reached	.
达到	.

他们沿着一侧的树篱悄悄前进，到达了铁路线。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃənəri] ['meʒə(r)] [ðə; ði][men] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [træk] [ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] ,

As	a	precautionary	measure	the	men	searched	the	track	in	both	directions	,
作为	一个	预防	措施	这	男人	搜索	这	追踪	在	两个都	方向	,

为了安全起见，他们沿小路两个方向都进行了搜索。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz][klɪə(r)] .

and	returned	with	the	information	that	the	line	was	clear	.
和	返回	和	这	信息	那	这	线	曾是	清除	.

返回时，消息称线路畅通。

['kriːpɪŋ] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][fɔː(r)] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ə'krɒs] , [dʒʌst][æz; əz][æn; ən]

Creeping	as	low	as	possible	the	four	made	their	way	across	,	just	as	an
爬行	作为	低的	作为	可能的	这	四	制成	他们的	方式	穿过	,	只是	作为	一个

[ə'prəʊtʃɪŋ] [treɪn] ,

approaching	train	,
接近	火车	,

四人尽可能低着头匍匐前进，穿过人群，这时一列火车正驶来。

[fɪld] [wɪð] [truːps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] .

filled	with	troops	from	the	east	,	began	to	slow	down	.
已填	和	军队	从	这	东方	,	开始	到	慢的	向下	.

满载着来自东方的部队，列车开始减速。

[ðə; ði][rɪə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] [stɒpt] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [pleɪs] ,

The	rear	end	of	the	train	stopped	within	two	hundred	feet	of	the	crossing	place	,
这	后部	结尾	的	这	火车	停止	之内	二	百	脚	的	这	过境	地方	,

列车尾部在距离道口两百英尺的地方停了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] , [waɪl] ['læntənz] , [ɪn]

and	a	number	of	the	soldiers	stepped	from	the	train	,	while	lanterns	,	in
和	一个	数字	的	这	士兵	步	从	这	火车	,	尽管	灯笼	,	在

[ə'bʌndəns] ,

abundance	,
丰富	,

一些士兵下了火车，同时，车厢里到处都是灯笼。

[wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪn] .

were	seen	all	along	the	train	.
是	已见	全部	沿着	这	火车	.

沿途都能看到他们。

" [dəʊnt] [let] [juː 'es] [weɪst] [taɪm] .

"	Don't	let	us	waste	time	.
"	不	让	我们	浪费	时间	.

不要让我们浪费时间。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [waɪl] [wiː; wi]

The	arrival	of	the	train	will	give	them	something	to	think	about	while	we
这	到达	的	这	火车	将要	给	他们	某物	到	思考	关于	尽管	我们

[meɪk] [træks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

make	tracks	for	the	river	.
制作	轨道	为了	这	河	.

火车的到来会让他们有事可想，而我们则可以继续向河边进发。

" [ɔːl] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] . -

"	All	precaution	was	now	thrown	to	the	winds	.	83
"	全部	预防	曾是	现在	抛掷	到	这	风	.	-

“所有预防措施现在都被抛诸脑后了。”83

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['skræmb(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] ['laɪmstəʊn] [fɔː'meɪʃ(ə)n]

They	actually	scrambled	along	the	ground	,	and	over	the	rough	limestone	formation
他们	实际上	打乱	沿着	这	地面	,	和	超过	这	粗糙的	石灰石	形成

.

:

.

他们实际上是在地面上攀爬，越过粗糙的石灰岩地层。

[hjuːdʒ] [əʊk] [triːz] [spræŋ] [ʌp] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] ['pɑːθweɪ] .

Huge	oak	trees	sprang	up	all	along	their	pathway	.
巨大的	橡木	树木	弹簧	向上全部		沿着	他们的	路径	.

他们的小路两旁长满了巨大的橡树。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɪz]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðiːz] [triːz] .

This	section	is	noted	for	the	size	and	beauty	of	these	trees	.
这	部分	是	著名的	为了	这	尺寸	和	美丽	的	这些	树木	.

这一带以树木的雄伟壮观而闻名。

[ðeɪ] [naʊ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [faɪn] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] .

They	now	afforded	fine	hiding	places	.
他们	现在	提供	美好的	隐藏	地方	.

它们现在成了绝佳的藏身之处。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	We	must	go	to	the	left	,	and	try	the	bridge	,	"	said	the	elder	of	the
"	我们	必须	去	到	这	左边	,	和	尝试	这	桥	,	"	说	这	长老	的	这

[tuː] .

two	.
二	.

“我们必须往左边走，试试那座桥，”两人中年纪较大的那个说道。

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] ['veri] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

This	announcement	was	very	welcome	to	the	boys	.
这	公告	曾是	非常	欢迎	到	这	男孩们	.

男孩们对这个消息非常欢迎。

['sʌmhaʊ] , [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wʌns] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf]

Somehow	,	they	felt	that	if	they	could	once	cross	the	river	they	would	be	safe
不知何故	,	他们	毛毡	那	如果	他们	可以	一次	叉	这	河	他们	会	是	安全的

[frɒm; frəm] [pə'sjuːt] .

from	pursuit	.
从	追逐	.

他们不知为何觉得，只要能过河，就能摆脱追捕。

[tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [striːm] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] , [ɔː(r)] [nə'sesɪteɪt] ['swɪmɪŋ] .

To	cross	the	stream	otherwise	would	require	a	boat	,	or	necessitate	swimming	.
到	叉	这	溪流	否则	会	要求	一个	船	,	或者	需要	游泳	.

否则，过河就需要乘船，或者游泳。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [nɪə(r)][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [rælf] , ['sʌmwɒt] ['daʊtfəli] .

"	Are	you	sure	there	is	a	bridge	near	here	?	"	asked	Ralph	,	somewhat	doubtfully	.
"	是	你	当然	那里	是	一个	桥	靠近	这里	?	"	问	拉尔夫	,	有些	怀疑地	.

“你确定附近有座桥吗？”拉尔夫有些怀疑地问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [mɜːrz] .

"	Beyond	the	Meuse	.
"	超过	这	默兹河	.

“默兹河以西。”

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [saɪt] .

How	the	boys	enjoyed	the	sight	.
如何	这	男孩们	享受	这	视线	.

男孩们看到这一幕都觉得很开心。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

"	Now	for	the	bridge	,	"	said	the	leader	.
"	现在	为了	这	桥	,	"	说	这	领导者	.

“现在该上桥了，”领头人说道。

['kiːpɪŋ] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

Keeping	fully	a	hundred	feet	from	the	bank	of	the	stream	they	marched	to
保持	完全	一个	百	脚	从	这	银行	的	这	溪流	他们	行军	到

[ðə; ði] [west] ,

the	west	,
这	西方	,

他们与溪岸保持了一百英尺的距离，向西行进。

[wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['fʊli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .

without	incident	,	until	they	had	gone	fully	a	quarter	of	a	mile	.
没有	事件	,	直到	他们	有	已消失	完全	一个	四分之一	的	一个	英里	.

一路平安，直到他们走了整整四分之一英里。

[ðen] , ['sʌmθɪŋ] [muːvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Then	,	something	moved	in	front	of	them	.
然后	,	某物	已搬	在	正面	的	他们	.

然后，他们面前有什么东西动了起来。

[ðeɪ] ['kwaɪətli] ['lɪsnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

They	quietly	listened	,	for	it	was	certain	some	one	was	approaching	.
他们	悄悄	听着	,	为了	它	曾是	肯定	一些	一	曾是	接近	.

他们静静地听着，因为他们确信有人正在靠近。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən] .

Not	a	word	was	spoken	.
不是	一个	单词	曾是	说	.

两人一句话也没说。

[bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

Beyond	question	men	were	approaching	.
超过	问题	男人	是	接近	.

毫无疑问，有人正在靠近。

['kwaɪət] ['mʌmblɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['pɑːti] .

Quiet	mumblings	were	heard	from	the	approaching	party	.
安静的	喃喃自语	是	听到	从	这	接近	派对	.

远处传来一行人低声的嘟囔声。

[ðə; ði]['eldə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [sə'prest] [breθ] , [kraɪd] [aʊt] " [ɑː'miː] , " ['miːnɪŋ] [frend] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	elder	,	in	a	suppressed	breath	,	cried	out	"	ami	,	"	meaning	friend	,	and	the
这	长老	,	在	一个	被抑制	气息	,	哭	出去	"	ami	,	"	意义	朋友	,	和	这

[nɔɪz] ['ɪnstəntli] [siːst] .

noise	instantly	ceased	.
噪音	即刻	停止	.

老人压抑着声音喊了一声“ami”，意思是朋友，喧闹声立刻停止了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] , [haʊ'evə(r)] .

There	was	no	response	,	however	.
那里	曾是	不	回复	,	然而	.

然而，没有任何回应。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] .

The	word	was	repeated	.
这	单词	曾是	重复	.

这个词被重复了一遍。

[suːn] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] : " - . " -

Soon	the	answer	came	:	"	Belguique	.	"	84
很快	这	回答	来了	:	"	-	.	"	-

很快，答案就来了：“比利时。”84

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['beldʒən] ['fɔːsɪz]

THEY	REACH	THE	BELGIAN	FORCES
他们	抵达	这	比利时人	力量

他们抵达了比利时军队

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn] [ðeə(r)] [frʌnt] , [ænd; ənd] [suːn] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊtlaɪnd] .

There	was	a	movement	in	their	front	,	and	soon	forms	were	outlined	.
那里	曾是	一个	移动	在	他们的	正面	,	和	很快	表格	是	概述	.

他们前面有人动了起来，很快就形成了队形。

[wʌn] [əˈpɪəd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ʌnˈtɪl] ['sev(ə)n] [men] [reɪndʒd] [əˌlɒŋˈsaɪd] .

One	appeared	after	the	other	,	until	seven	men	ranged	alongside	.
一	出现	后	这	其他	,	直到	七	男人	范围	旁边	.

一个接一个地出现，直到七个人并排站着。

['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [wɒz; wəz] ['rəʊlənd] , [huː] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] ,

Almost	the	first	to	appear	was	Roland	,	who	had	left	them	the	evening	before	,
几乎	这	第一的	到	出现	曾是	罗兰	,	WHO	有	左边	他们	这	晚上	前	,

最先出现的几乎是罗兰，他前一天晚上离开了他们。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃɪeɪts] .

and	two	of	his	associates	.
和	二	的	他的	同事	.

以及他的两名同伙。

['rəʊlənd] [lɑːft] , [æz; əz] [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Roland	laughed	,	as	he	greeted	the	boys	.
罗兰	笑了	,	作为	他	问候	这	男孩们	.

罗兰笑着向男孩们打招呼。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [njuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒmjuːn; kəˈmjuːn] .

Most	of	the	men	knew	each	other	,	as	they	were	all	from	the	same	commune	.
最多	的	这	男人	知道	每个	其他	,	作为	他们	是	全部	从	这	相同的	公社	.

他们大多彼此认识，因为他们都来自同一个公社。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['rəʊlənd] .

"	Where	are	you	going	?	"	asked	Roland	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	罗兰	.

“你要去哪里？”罗兰问道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðeə(r)] [kəm'pænjən] .
" To 到 the 这 bridge 桥 , , " answered 回答 their 他们的 companion 伴侣 . .

“去桥上，”他们的同伴回答道。

" [tuː] [leɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] ['rəʊlənd] .
" Too 也 late 晚的 , , " responded 回应 Roland 罗兰 . .

“太迟了，”罗兰回答道。

" [æn; ən] [əd'vɑːns] [gɑːd] , [wɪð] [tuː] [mə'ʃiːn] [gʌnz] , [riːtʃt] [ðeə(r)] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)]
" An 一个 advance 进步 guard 警卫 , , with 和 two 二 machine 机器 guns 枪支 , , reached 达到 there 那里 less 较少的 than 比 an 一个 hour 小时
[ə'gəʊ] ,
ago 前 , ,

“一支先头部队，携带两挺机枪，不到一个小时前抵达了那里。”

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] . "
and 和 has 有 taken 已采取 possession 拥有 . . "

并已接管。

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [æz; əz] [wel] ?
" That 那 means 方法 that 那 the 这 Germans 德国人 are 是 on 在 the 这 other 其他 side 边 , , as 作为 well 出色地 ? ?

“那岂不是说德国人也站在另一边？”

" [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
" asked 问 one 一 of 的 the 这 men 男人 . .

“其中一个男人问道。”

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" We 我们 do 做 not 不是 know 知道 about 关于 that 那 . .

我们对此并不知情。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm] - , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [krɒs] ['əʊvə(r)] . "
They 他们 could 可以 easily 容易地 come 来 up 向上 from 从 Tieff - , , and 和 from 从 that 那 point 观点 cross 叉 over 超过 . . "

他们可以很容易地从蒂夫过来，然后从那里过河。

" ['fɔːtʃənətli] , " [sed] ['rəʊlənd] , " ['aʊə(r)] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [trɑːnd][ænd; ənd]
" Fortunately 幸运的是 , , " said 说 Roland 罗兰 , , " our 我们的 troops 军队 are 是 arriving 抵达 from 从 St 英石 . . Trond trond 和 and 和
- , [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði] ['gærɪsn] . "
Tongress - , , to 到 reinforce 加强 the 这 garrison 驻军 . . "

“幸运的是，”罗兰说，“我们的部队正从圣特龙德和通格雷斯赶来增援驻军。”

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] , " [sed] ['ælfrɪd] . -
" Then 然后 we 我们 may 可能 be 是 able 有能力的 to 到 reach 抵达 the 这 soldiers 士兵 , , " said 说 Alfred 阿尔弗雷德 . . 85 -

“那样我们或许就能联系上那些士兵了，”阿尔弗雷德说。85

" [jes] , [ən'les] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rəʊlənd] .
" Yes 是的 , , unless 除非 the 这 Germans 德国人 are 是 ahead 前方 of 的 them 他们 , , " answered 回答 Roland 罗兰 . .

“是的，除非德国人领先于他们，”罗兰回答道。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [naʊ] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][ɪ'lev(ə)n] , [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ,

Without	delay	the	company	,	now	increased	to	eleven	,	turned	to	the	east	,
没有	延迟	这	公司	,	现在	增加	到	十一	,	转向	到	这	东方	,

队伍立即转向东方，此时队伍已增至十一人。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .

and	marched	down	close	to	the	river	bank	.
和	行军	向下	关闭	到	这	河	银行	.

然后沿着河岸向下走去。

['kɒtɪdʒ] ['ɑ:ftə(r)] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] [pɑ:st] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['pɜ:pəsli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [rəʊdz] .

Cottage	after	cottage	was	passed	,	but	they	purposely	avoided	the	roads	.
小屋	后	小屋	曾是	通过了	,	但	他们	故意	避免	这	道路	.

他们经过一栋又一栋小屋，但故意避开道路。

[west] [ɒv; əv] - [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['kɔtidʒz] ,

West	of	Jemeppe	is	a	little	cluster	of	cottages	,
西方	的	-	是	一个	小的	簇	的	小屋	,

杰梅佩西边有一小片农舍，

[weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [nju:] [boʊts] [wɜ:(r); wə(r)][əb'teɪnəb(ə)l] ,

where	some	of	the	company	knew	boats	were	obtainable	,
在哪里	一些	的	这	公司	知道	船	是	可获得	,

公司里有些人知道哪里可以弄到船，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [strʌk] [θri:] .

and	as	this	was	approached	the	bell	of	the	château	struck	three	.
和	作为	这	曾是	接近	这	钟	的	这	城堡	击	三	.

当这处地点临近时，城堡的钟敲了三下。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'sli:p] .

If	the	cottages	along	the	way	were	silent	,	it	was	evident	that	the	cottagers	were	not	asleep	.
如果	这	小屋	沿着	这	方式	是	沉默的	,	它	曾是	明显	那	这	农舍	是	不是	睡着了	.

如果沿途的小屋都很安静，那就说明小屋里的居民并没有睡觉。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [stri:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ,

As	they	neared	the	street	they	could	see	many	of	the	villagers	,
作为	他们	接近	这	街道	他们	可以	看	许多	的	这	村民们	,

当他们走到街边时，可以看到许多村民。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [boʊts] ,

and	at	the	shore	were	a	dozen	boats	,
和	在	这	支撑	是	一个	打	船	,

岸边停泊着十几艘船。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [mɔ:(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] .

and	several	more	could	be	seen	out	in	the	stream	.
和	一些	更多的	可以	是	已见	出去	在	这	溪流	.

溪流中还能看到更多这样的动物。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ə'træktɪd] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

The	appearance	of	the	boys	and	the	party	attracted	no	particular	attention	,
这	外貌	的	这	男孩们	和	这	派对	吸引	不	特别的	注意力	,

男孩们的出现和聚会并没有引起特别的注意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmænɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] ,

but	it	was	seen	that	the	men	were	manning	the	boats	,
但	它	曾是	已见	那	这	男人	是	曼宁	这	船	,

但可以看到，船上的人员都是男性。

[ænd; ənd][ˈrəʊlənd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [krɒs] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn]

and	Roland	and	his	men	announced	that	they	must	cross	in	order	to	join
和	罗兰	和	他的	男人	宣布	那	他们	必须	叉	在	命令	到	加入

[ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [bɪˈjɒnd] .

the	forces	beyond	.
这	力量	超过	.

罗兰和他的部下宣布，他们必须渡河才能与对岸的部队会合。

" [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] , [bʌt; bət] [haʊ] [nɪə(r)][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

"	The	Germans	are	on	the	other	side	,	but	how	near	we	do	not	know	.
"	这	德国人	是	在	这	其他	边	,	但	如何	靠近	我们	做	不是	知道	.

“德国人就在另一边，但我们不知道他们离我们有多近。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪˈləʊ] [hɪə(r)] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	have	taken	the	bridge	below	here	,	"	said	one	of	them	.
他们	有	已采取	这	桥	以下	这里	,	"	说	一	的	他们	.

“他们占领了下面的这座桥，”其中一人说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ˈlɪsnər] [ænd; ənd] [əbˈzɜːrvər] .

The	boys	were	interested	listeners	and	observers	.
这	男孩们	是	感兴趣的	听众	和	观察员	.

男孩们饶有兴趣地听着、观察着。

[ðeɪ] [naʊ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm][hæd; həd][ˈjuːnɪfɔːmz] .

They	now	noticed	that	many	of	the	men	were	armed	,	and	that	two	of	them	had	uniforms	.
他们	现在	注意到	那	许多	的	这	男人	是	武装	,	和	那	二	的	他们	有	制服	.

他们这才注意到，这些人中很多都带着武器，其中两人还穿着制服。

" [huː] [ɪz] [ðæt] [mæn] [wɪð] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm] ? " [ɑːskt] [ˈælfrɪd] , [æz; əz][ˈrəʊlənd] [əˈpɪəd] .

"	Who	is	that	man	with	the	uniform	?	"	asked	Alfred	,	as	Roland	appeared	.
"	WHO	是	那	男人	和	这	制服	?	"	问	阿尔弗雷德	,	作为	罗兰	出现	.

“那个穿制服的男人是谁？”阿尔弗雷德问道，这时罗兰出现了。

" [ðæt] [ɪz] [ˈkæptɪn] [məˈroʊ] .

"	That	is	Captain	Moreau	.
"	那	是	队长	莫罗	.

“那是莫罗船长。”

[hiː; hi][ɪz] [daɪˈrektɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riˈzəːvists] [ɪn] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] .

He	is	directing	the	movement	of	the	reservists	in	this	section	.
他	是	导演	这	移动	的	这	预备役人员	在	这	部分	.

他负责指挥该区域预备役人员的行动。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [æt; ət] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)]

"	The	boys	were	startled	at	this	as	it	meant	the	news	of	his	capture
"	这	男孩们	是	惊慌	在	这	作为	它	意思是	这	消息	的	他的	捕获

[wɒz; wəz][nɒt] [truː] .

was	not	true	.
曾是	不是	真的	.

“男孩们对此感到震惊，因为这意味着他被俘的消息并非事实。”

Pierre86

Pierre86

Pierre86

Pierre86

[mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] [hɪm] [ðen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] ,

must	be	with	him	then	,	and	they	rushed	around	trying	to	find	him	,
必须	是	和	他	然后	,	和	他们	匆忙	大约	尝试	到	寻找	他	,

那他肯定和他在一起，于是他们赶紧四处寻找他。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

but	were	unable	to	do	so	.
但	是	无法	到	做	所以	.

但他们未能做到这一点。

['əʊvə(r)] ['fɔːti] [men] [mænd] [ðə; ði] [boʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)]

Over	forty	men	manned	the	boats	,	and	the	boys	were	permitted	to	enter
超过	四十	男人	有人值守	这	船	,	和	这	男孩们	是	允许	到	进入

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

one	of	them	.
一	的	他们	.

四十多名男子在船上操作船只，男孩们被允许进入其中一艘。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [weɪ] .

The	Captain	gave	a	brief	order	and	they	were	under	way	.
这	队长	给予	一个	简短的	命令	和	他们	是	在下面	方式	.

船长下达了一个简短的命令，他们便启航了。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [sed] :

As	they	neared	the	northern	shore	he	said	:
作为	他们	接近	这	北方	支撑	他	说	:

当他们接近北岸时，他说：

" [rɪ'tɜːn] [æz; əz] ['ræpɪdlɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['lændɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][get] [ðəʊz]

"	Return	as	rapidly	as	possible	to	the	next	landing	below	and	get	those
"	返回	作为	快速	作为	可能的	到	这	下一个	降落	以下	和	得到	那些

[ə'sembəld] [ðeə(r)] .

assembled	there	.
组装	那里	.

“尽快返回下方的下一个平台，并在那里组装那些东西。”

[wiː; wi] [wɪl] [ə'weɪt][ðə; ði] ['pɑːti] [æt; ət][grænd] [əʊk] ['krɒsɪŋ] .

We	will	await	the	party	at	Grand	Oak	crossing	.
我们	将要	等待	这	派对	在	盛大	橡木	过境	.

我们将在格兰德奥克路口等候聚会。

" [wen] [ɔːl][hæd; həd]['lændɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətlɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [strʌk]

"	When	all	had	landed	they	were	quietly	marched	to	the	east	until	they	struck
"	什么时候全部		有	登陆	他们	是	悄悄	行军	到	这	东方	直到	他们	击

[ə; eɪ][rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

a	road	leading	to	the	north	.
一个	路	领导	到	这	北	.

“所有人登陆后，他们静静地向东行进，直到遇到一条通往北方的道路。

[ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] [rəʊd] , ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['klʌstə(r)]

A	quarter	of	a	mile	beyond	was	a	cross	road	,	passing	through	a	cluster
一个	四分之一	的	一个	英里	超过	曾是	一个	叉	路	,	通过	通过	一个	簇

[ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [əʊks] .

of	magnificent	oaks	.
的	壮丽	橡树	.

再往前走四分之一英里就是一个十字路口，路口穿过一片壮丽的橡树林。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][led][tu:; tə][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] [rəʊd] ,

They	were	led	to	a	thick	wood	adjoining	the	cross	road	,
他们	是	引领	到	一个	厚的	木头	相邻的	这	叉	路	,

他们被带到十字路口旁的一片茂密树林里。

[ænd; ənd] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] [tʃæpɜ-əl] [wɪtʃ] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði][meɪn] [rəʊd] .

and	concealed	in	the	chapparal	which	commanded	the	main	road	.
和	暗	在	这	查帕拉尔	哪个	命令	这	主要的	路	.

并隐藏在控制主干道的护城河中。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sju:md] [æn; ən]['aʊə(r)][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [fɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]

It	consumed	an	hour	to	reach	this	point	,	and	it	was	now	four	in	the
它	消耗	一个	小时	到	抵达	这	观点	,	和	它	曾是	现在	四	在	这

['mɔ:nɪŋ] .

morning	.
早晨	.

到达这里花费了一个小时，现在已经是凌晨四点了。

[ɪn][ə; eɪ][hɑ:f]['aʊə(r)][mɔ:(r)][ðə; ði] ['pɑ:ti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdaʊn'stri:m] ['lændɪŋ] [ə'pɪəd] ,

In	a	half	hour	more	the	party	from	the	downstream	landing	appeared	,
在	一个	一半	小时	更多的	这	派对	从	这	下游	降落	出现	,

半小时后，下游码头那边的人来了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][fɜ:st] [stri:ks] [ɒv; əv] [dɔ:n] [ə'pɪəd] .

and	now	the	first	streaks	of	dawn	appeared	.
和	现在	这	第一的	连胜	的	黎明	出现	.

现在，第一缕晨曦出现了。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌekspləˈneɪʃnz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:s] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'sju:d] , [ðə; ði]

Without	waiting	for	explanations	as	to	the	course	to	be	pursued	,	the
没有	等待	为了	解释	作为	到	这	课程	到	是	追击	,	这

['kæptɪn] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r)] [men] ,

Captain	selected	four	men	,
队长	已选	四	男人	,

船长不等对方解释下一步的行动方案，就挑选了四个人。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] .

who	were	ordered	to	advance	.
WHO	是	订购	到	进步	.

奉命前进。

[ðə; ði] [skaʊts] [ðʌs] ['dezɪgneɪtɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:md] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [fɔ:dʒd] [ə'hed] , [ænd; ənd]

The	scouts	thus	designated	were	armed	,	and	immediately	forged	ahead	,	and
这	侦察兵	因此	指定的	是	武装	,	和	立即地	锻造	前方	,	和

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

after	a	wait	of	five	minutes	,
后	一个	等待	的	五	分钟	,

这些被指派的侦察兵全副武装，立即向前推进，等待了五分钟后，

[ðə; ði] ['pɑ:ti] ['fɒləʊd] .

the	party	followed	.
这	派对	随后	.

随后，聚会开始了。

[ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] .

All	**talking**	**was**	**prohibited**	**.**
全部	说	曾是	禁止	.

禁止交谈。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst]['aʊə(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [frend] [ɔː(r)][fəʊ] ,

"	**We**	**shall**	**know**	**within**	**the**	**next**	**hour**	**whether**	**we**	**shall**	**meet**	**friend**	**or**	**foe**	**,**
"	我们	将	知道	之内	这	下一个	小时	无论	我们	将	见面	朋友	或者	敌人	,

“接下来一个小时内，我们就会知道遇到的是朋友还是敌人。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**said**	**the**	**Captain**	**.**
"	说	这	队长	.

“船长说道。”

['evri] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn]

Every	**minute**	**or**	**two**	**one**	**of**	**the**	**scouts**	**would**	**appear**	**and**	**report**	**to**	**the**	**Captain**
每一个	分钟	或者	二	一	的	这	侦察兵	会	出现	和	报告	到	这	队长

.

:

.

每隔一两分钟就会有一名侦察兵出现并向队长汇报。

[ðə; ði] party87

The	**party87**
这	party87

该党87

['mɑːtʃt] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [θruː] [wɪtʃ]

marched	**on**	**without**	**halting**	**,**	**until**	**a**	**little**	**village**	**was**	**reached**	**,**	**through**	**which**
行军	在	没有	停止	,	直到	一个	小的	村庄	曾是	达到	,	通过	哪个

[ræn][ə; eɪ] [meɪn] [rəʊd] .

ran	**a**	**main**	**road**	**.**
跑	一个	主要的	路	.

他们不停地行进，直到到达一个小村庄，村里有一条主干道。

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [liːʒ] .

Beyond	**was**	**the**	**railway**	**from**	**Tongres**	**to**	**Liège**	**.**
超过	曾是	这	铁路	从	-	到	列日	.

再往前走就是通格雷到列日的铁路。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [riːtʃt] , [fɔː(r); fə(r)] ,

This	**must**	**be**	**reached**	**,**	**for**	**,**
这	必须	是	达到	,	为了	,

必须达到这个目标，因为

[ɪf] [ðə; ði]['beldʒən] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)]

if	**the**	**Belgian**	**reinforcements**	**were**	**coming**	**it**	**is**	**probable**	**they**	**would**	**come**	**over**
如果	这	比利时人	增援部队	是	未来	它	是	可能	他们	会	来	超过

[ðɪs] [laɪn] .

this	**line**	**.**
这	线	.

如果比利时援军要来，他们很可能会越过这条防线。

" [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	**The**	**party**	**is**	**too**	**large**	**to**	**pass**	**around**	**the**	**village**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Captain**	**.**
"	这	派对	是	也	大的	到	经过	大约	这	村庄	,	"	说	这	队长	.

“队伍太大了，不能在村子里挨个传递，”队长说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'vaɪd] , [wʌn] - [hɑːf]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

"	We	must	divide	,	one	-	half	going	to	the	left	and	the	other	to	the
"	我们	必须	划分	,	一	-	一半	去	到	这	左边	和	这	其他	到	这

[raɪt] .

right	.
正确的	.

我们必须分裂，一半向左，一半向右。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ə; eɪ][maɪl] [bɪ'jɒnd] .

We	shall	meet	at	the	railway	,	a	mile	beyond	.
我们	将	见面	在	这	铁路	,	一个	英里	超过	.

我们将在一英里外的铁路边见面。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['pɑːti] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði]

"	The	boys	were	fortunate	enough	to	accompany	the	party	commanded	by	the
"	这	男孩们	是	幸运	足够的	到	陪伴	这	派对	命令	经过	这

['kæptɪn] ,

Captain	,
队长	,

“这些男孩很幸运，能够跟随船长率领的队伍出行。”

[ænd; ənd]['rəʊlənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	Roland	was	also	one	of	the	company	.
和	罗兰	曾是	还	一	的	这	公司	.

罗兰也是公司的一员。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ]

All	was	too	much	excitement	,	however	,	to	enable	them	to	ask	for	much
全部	曾是	也	很多	激动	,	然而	,	到	使能够	他们	到	问	为了	很多

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

然而，当时的气氛太过激动人心，以至于他们无法询问太多信息。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [rəʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

What	if	the	road	should	be	in	possession	of	the	Germans	.
什么	如果	这	路	应该	是	在	拥有	的	这	德国人	.

如果这条路被德国人占领了怎么办?

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðæt] [wʊd] [miːn] .

It	required	no	information	to	tell	them	what	that	would	mean	.
它	必需的	不	信息	到	告诉	他们	什么	那	会	意思是	.

无需任何信息，他们就能明白这意味着什么。

[ə; eɪ][træmp][ɒv; əv] ['twenti] ['mɪnɪts] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] .

A	tramp	of	twenty	minutes	brought	them	in	sight	of	the	railway	embankment	.
一个	流浪汉	的	二十	分钟	带来	他们	在	视线	的	这	铁路	堤	.

走了二十分钟，他们就看到了铁路路堤。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['weɪtɪŋ] .

The	other	party	had	arrived	,	and	were	in	waiting	.
这	其他	派对	有	到达的	,	和	是	在	等待	.

对方已经到达，正在等候。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt]

The	commander	in	charge	of	the	other	party	came	forward	with	the	information	that
这	指挥官	在	收费	的	这	其他	派对	来了	向前	和	这	信息	那

[nəʊ] [treɪnz] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [sɪns] [sɪks] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

no	trains	had	come	from	the	north	since	six	o'clock	the	night	before	.
不	火车	有	来	从	这	北	自从	六	点钟	这	夜晚	前	.

对方指挥官报告说，从前天晚上六点开始，就没有一列火车从北方开过来。

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [siːzd] [ðə; ði] [rəʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	That	means	that	the	Germans	have	seized	the	road	,	"	said	the	Captain	.
"	那	方法	那	这	德国人	有	查获	这	路	,	"	说	这	队长	.

“这意味着德国人已经占领了这条路，”上尉说道。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'fɔːmənt] ?

"	Where	is	your	informant	?
"	在哪里	是	你的	线人	?

你的线人在哪里?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] , [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]

One	of	the	men	,	who	lived	in	the	immediate	neighborhood	,	came	forward	and
一	的	这	男人	,	WHO	居住地	在	这	即时	邻里	,	来了	向前	和

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['keəfəli] ['kwestʃənd] .

he	was	carefully	questioned	.
他	曾是	小心	被质问	.

住在附近的一名男子主动站出来，接受了仔细询问。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [nəʊ] [njuːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] [treɪnz] . -

He	could	give	no	news	as	to	the	reason	for	the	delay	in	trains	.	88
他	可以	给	不	消息	作为	到	这	原因	为了	这	延迟	在	火车	.	-

他无法透露列车延误的原因。88

" [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['steɪʃ(ə)n] ? "

"	How	far	is	it	to	the	nearest	station	?	"
"	如何	远的	是	它	到	这	最近的	车站	?	"

距离最近的车站有多远?

" [wʌn] [kɪ'lɒmɪtə(r)； 'kɪləmiːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['kæptɪn] .

"	One	kilometer	to	the	east	,	Captain	.
"	一	公里	到	这	东方	,	队长	.

“往东走一公里，船长。”

[aɪ] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "

I	will	undertake	to	go	there	and	try	to	get	some	information	.	"
我	将要	承担	到	去	那里	和	尝试	到	得到	一些	信息	.	"

我承诺会去那里，尽力获取一些信息。

" [gəʊ][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['kɔːpərəl] [æn'təʊnɪəʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

"	Go	at	once	,	and	Corporal	Antonio	will	accompany	you	.
"	去	在	一次	,	和	下士	安东尼奥	将要	陪伴	你	.

“立刻去，安东尼奥下士会陪你一起去。”

" [æn'təʊnɪəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	Antonio	was	the	non	-	commissioned	officer	who	had	charge	of	the	other
"	安东尼奥	曾是	这	非	-	委托	官	WHO	有	收费	的	这	其他

['pɑːti] [ɪn][ðeə(r)] ['muːvmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

party	in	their	movement	around	the	village	.
派对	在	他们的	移动	大约	这	村庄	.

“安东尼奥是负责指挥对方在村子里行动的士官。

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

They	hurriedly	departed	,	and	the	Captain	then	disposed	of	the	company	,
他们	匆匆	已离开	,	和	这	队长	然后	处置	的	这	公司	,

他们匆匆离开，船长随后处置了其他人。

[baɪ] ['ɔːdərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪn][ðə; ði] ['hedʒɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

by	ordering	them	to	line	the	hedges	along	the	embankment	,	and	to	remain
经过	订购	他们	到	线	这	对冲	沿着	这	堤	,	和	到	保持

['pɜːfɪktlɪ] ['kwaɪət] ,

perfectly	quiet	,
完美	安静的	,

命令他们沿着堤岸的树篱排成一排，并保持绝对安静。

[ʌn'tɪl] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] .

until	ordered	to	move	.
直到	订购	到	移动	.

直到接到搬迁命令为止。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] ['twentɪ] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ˌriːə'piə] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

After	a	wait	of	twenty	minutes	the	corporal	reappeared	and	reported	that	the
后	一个	等待	的	二十	分钟	这	下士	再次出现	和	据报道	那	这

['dʒɜːmənz] [held] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

Germans	held	the	approach	to	the	northern	side	of	the	bridge	,
德国人	握住	这	方法	到	这	北方	边	的	这	桥	,

等了二十分钟后，下士再次出现，报告说德军占领了通往桥北侧的路口。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [truːp] [treɪn] [hæd; həd] [left] - [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

and	that	a	troop	train	had	left	Tongres	less	than	a	half	hour	ago	.
和	那	一个	部队	火车	有	左边	-	较少的	比	一个	一半	小时	前	.

不到半小时前，一列运兵火车离开了通格雷斯。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Then	we	must	march	to	the	north	at	once	,	"	said	the	Captain	.
"	然后	我们	必须	行进	到	这	北	在	一次	,	"	说	这	队长	.

“那么我们必须立即向北进军，”队长说道。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [streɪn] .

Now	for	the	first	time	they	felt	the	effects	of	the	long	strain	.
现在	为了	这	第一的	时间	他们	毛毡	这	效果	的	这	长的	拉紧	.

现在，他们第一次感受到了长期压力带来的影响。

[ðeɪ] [stɪl] ['kærɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['ræʃ(ə)nz]

They	still	carried	one	of	the	packages	of	luncheon	and	noticed	that	rations
他们	仍然	携带	一	的	这	包裹	的	午餐	和	注意到	那	口粮

[wɜː(r); wə(r)] ['kærɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [wel] .

were	carried	by	the	others	as	well	.
是	携带	经过	这	其他的	作为	出色地	.

他们身上还带着一份午餐，并注意到其他人身上也带着口粮。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['telɪŋ] ['rəʊlənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌntʃən] ,

They	had	the	pleasure	of	telling	Roland	about	the	luncheon	,
他们	有	这	乐趣	的	讲述	罗兰	关于	这	午餐	,

他们很高兴地把午餐会的事告诉了罗兰。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'piərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpənɪ] [sæt] [daʊn]

and	now	that	the	morning	sun	was	appearing	,	and	the	company	sat	down
和	现在	那	这	早晨	太阳	曾是	出现	,	和	这	公司	卫星	向下

[tuː; tə] [rest] ,

to	rest	,
到	休息	,

晨曦初露，众人便坐下来休息。

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] , [ænd; ənd]['rəʊlənd] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	opened	the	package	,	and	Roland	assisted	them	in	disposing	of	the
他们	打开	这	包裹	,	和	罗兰	协助	他们	在	处置	的	这

['kɒntents] .

contents	.
内容	.

他们打开了包裹，罗兰帮助他们处理了里面的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [naʊ] [ɪn] ['getɪŋ] [fuːd] .

There	was	no	trouble	now	in	getting	food	.
那里	曾是	不	麻烦	现在	在	获得	食物	.

现在获取食物不成问题了。

['evriweə(r)] , [ðə; ði] ['peznts] [sə'plaɪd] [ðeə(r)] [nə'sesəti] .

Everywhere	,	the	peasants	supplied	their	necessities	.
到处	,	这	农民	供应	他们的	必需品	.

各地农民都在自给自足。

[fruːt] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'bʌndəns] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

Fruit	was	in	abundance	on	all	sides	.
水果	曾是	在	丰富	在	全部	侧面	.

四周到处都是水果。

This89

This89

This89

This89

[wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ][grænd] ['hɒlədeɪ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sesɪvli] ['taɪəd] .

was	,	indeed	,	a	grand	holiday	;	but	they	were	excessively	tired	.
曾是	,	的确	,	一个	盛大	假期	;	但	他们	是	过度	疲劳的	.

这的确是一次盛大的假期；但他们都非常疲惫。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] .

This	was	the	second	night	without	sleep	.
这	曾是	这	第二	夜晚	没有	睡觉	.

这是连续第二个晚上没睡了。

['ɑːftə(r)] ['nɪəli] [æn; ən] ['aʊərz] [mɑːtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

After	nearly	an	hour's	march	they	reached	a	village	on	the	railway	,
后	几乎	一个	小时	行进	他们	达到	一个	村庄	在	这	铁路	,

行军近一个小时后，他们到达了铁路旁的一个村庄。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['grætɪfaɪd][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt][ðə; ði] [truːp] [treɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'jɒnd] ,

and	were	gratified	to	learn	that	the	troop	train	was	a	mile	beyond	,
和	是	满意	到	学习	那	这	部队	火车	曾是	一个	英里	超过	,

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

and	rapidly	approaching	.
和	快速	接近	.

得知运兵列车已在一英里之外，并且正在快速驶来，他们感到十分欣慰。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mɑːtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gæðərɪŋ] [ri'kruːts] ,

The	company	during	the	march	had	been	gathering	recruits	,
这	公司	期间	这	行进	有	到过	采集	新兵	,

行军期间，该公司一直在招募新兵。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔːmd] [ðə; ði] ['pɑːti] .

so	that	when	the	train	came	in	sight	more	than	a	hundred	formed	the	party	.
所以	那	什么时候	这	火车	来了	在	视线	更多的	比	一个	百	形成	这	派对	.

所以当火车出现在视野中时，一百多人组成了队伍。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] .

The	Captain	boarded	the	train	,	and	immediately	consulted	the	officer	in	command	.
这	队长	登机	这	火车	,	和	立即地	咨询	这	官	在	命令	.

船长登上火车后，立即向列车长请教。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ri'kruːts] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

After	a	wait	of	nearly	an	hour	,	all	of	the	recruits	,	together	with	the	boys	,
后	一个	等待	的	几乎	一个	小时	,	全部	的	这	新兵	,	一起	和	这	男孩们	,

等了将近一个小时后，所有新兵，连同那些男孩们，

[gɒt] [ə'bɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] ['sləʊli] [muːvd] ['fɔːwəd] , ['pɑːsɪŋ] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒ] .

got	aboard	,	and	the	train	slowly	moved	forward	,	passing	several	villages	.
得到	船上	,	和	这	火车	缓慢地	已搬	向前	,	通过	一些	村庄	.

我上了车，火车缓缓向前行驶，经过了几个村庄。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [kəʊl] [maɪnz] , ['faʊndriz] [ænd; ənd] ['fæktriz] ,

Here	are	numerous	coal	mines	,	foundries	and	factories	,
这里	是	很多的	煤炭	矿井	,	铸造厂	和	工厂	,

这里有众多煤矿、铸造厂和工厂，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl]['kæptʃə(r)] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ,

and	it	was	assumed	that	the	Germans	would	first	of	all	capture	these	places	,
和	它	曾是	假定	那	这	德国人	会	第一的	的	全部	捕获	这些	地方	,

人们普遍认为，德国人会首先占领这些地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

and	this	they	were	attempting	to	do	at	this	time	.
和	这	他们	是	尝试	到	做	在	这	时间	.

而他们当时正试图这样做。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

The	only	thing	which	prevented	them	was	the	lack	of	transportation	.
这	仅有的	事物	哪个	阻止	他们	曾是	这	缺少	的	运输	.

唯一阻碍他们的就是缺乏交通工具。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

They	were	concentrating	an	immense	force	to	the	south	of	the	city	,
他们	是	集中	一个	巨大	力量	到	这	南	的	这	城市	,

他们正在城市南部集结大量兵力。

[ænd; ənd] [ɪn'vestɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]

and	investing	it	on	all	sides	as	fast	as	the	facilities	for	moving	the
和	投资	它	在	全部	侧面	作为	快速地	作为	这	设施	为了	移动	这

[mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [pə'mɪtɪd] .

munitions	of	war	and	the	troops	permitted	.
弹药	的	战争	和	这	军队	允许	.

在战争物资和军队运输能力允许的情况下，以最快的速度向各方投入资源。

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [riːtʃt] ,

Beyond	was	Russau	,	which	was	soon	reached	,
超过	曾是	-	,	哪个	曾是	很快	达到	,

再往前就是鲁绍，很快就到了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [aʊt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌpænə'rɑːmə] .

and	as	the	boys	looked	out	they	saw	a	magnificent	panorama	.
和	作为	这	男孩们	看起来	出去	他们	锯	一个	壮丽	全景	.

男孩们向外望去，看到了一幅壮丽的全景图。

[ðɪs] [taʊn] [ɪz] ['fʊli] - [fiːt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [liːʒ] , [ænd; ənd][ɪz]['əʊvə(r)]['sev(ə)n] [maɪlz] [ˌnɔːθ'iːst] .

This	town	is	fully	500	feet	higher	than	Liège	,	and	is	over	seven	miles	northeast	.
这	镇	是	完全	-	脚	更高	比	列日	,	和	是	超过	七	英里	东北	.

这个城镇比列日高出整整 500 英尺，位于列日东北方向七英里多处。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['vjuːpɔɪnt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɜːrz] ,

From	that	viewpoint	could	be	seen	the	beautiful	valley	of	the	Meuse	,
从	那	观点	可以	是	已见	这	美丽的	谷	的	这	默兹河	,

从那个角度可以看到美丽的默兹河谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ɪts][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][fɔːrts] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [viː] [lɔtæn] , [wɒz; wəz] [də'rektli]

and	the	city	with	its	encircling	forts	,	one	of	which	,	V	Lautin	,	was	directly
和	这	城市	和	它是	包围	堡垒	,	一	的	哪个	,	V	劳廷	,	曾是	直接地

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ,

to	the	southeast	,
到	这	东南	,

以及环绕城市的堡垒，其中一座堡垒，V Lautin，位于东南方向。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ˌef 'tiː] . [viː] - . -

and	the	other	to	the	south	,	Ft	.	V	Laucin	.	90
和	这	其他	到	这	南	,	福特	.	V	-	.	-

南边还有一座，是劳辛堡（Ft. V Laucin）。90

[ə; eɪ] [kwɪk] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

A	quick	command	was	given	,
一个	快的	命令	曾是	给定	,

一道指令迅速下达。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [taɪm] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [treɪn] [wɒz; wəz] ['emptid] [ɒv; əv][ɪts] ['lɪvɪŋ]

and	in	the	shortest	possible	time	the	entire	train	was	emptied	of	its	living
和	在	这	最短	可能的	时间	这	全部的	火车	曾是	清空	的	它是	活的

[freɪt] .

freight	.
货运	.

在最短的时间内，整列火车上的所有活人都被清空了。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] , ['stɑːtld] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['eksədəs] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Alfred	,	startled	at	the	sudden	exodus	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	阿尔弗雷德	,	惊慌	在	这	突然	出埃及记	.

“出什么事了？”阿尔弗雷德问道，被这突如其来的离去吓了一跳。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ə'hed] , " [sed] ['rəʊlənd] .

"	The	Germans	are	across	the	railroad	ahead	,	"	said	Roland	.
"	这	德国人	是	穿过	这	铁路	前方	,	"	说	罗兰	.

“德国人就在前面铁路对面，”罗兰说。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [hɑːts] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .

The	boys	'	hearts	sank	within	them	.
这	男孩们	-	心	沉没	之内	他们	.

男孩们的心都沉了下去。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [træks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːms] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz] ,

They	watched	the	tracks	which	were	laid	from	the	platforms	of	the	cars	,
他们	观看	这	轨道	哪个	是	铺设	从	这	平台	的	这	汽车	,

他们从汽车站台上观察着铺设的铁轨，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [fiːld] ['piːsɪz] [wiːld] [daʊn] .

and	saw	the	field	pieces	wheeled	down	.
和	锯	这	场地	件	带轮子的	向下	.

看到野战炮被推了下来。

[ðen] [ðə; ði]['bɒksɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] , [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Then	the	boxes	that	followed	,	that	they	knew	contained	the	ammunition	.
然后	这	盒子	那	随后	,	那	他们	知道	包含	这	弹药	.

然后是后面的几个箱子，他们知道里面装的是弹药。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['kjʊəriəs] ['lʊkɪŋ] ['bʊlɪt] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	What	are	those	curious	looking	bullets	?	"	asked	Ralph	.
"	什么	是	那些	好奇的	寻找	子弹	?	"	问	拉尔夫	.

“那些奇形怪状的子弹是什么？”拉尔夫问道。

['ʃræpnəl] [ʃel]

Shrapnel	Shell
弹片	壳

弹片

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃræpnəl] .

"	They	are	shrapnel	.
"	他们	是	弹片	.

它们是弹片。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜːstɪŋ] [tʃɑːdʒ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]['skætə(r)][ðə; ði] ['bʊlɪt] ,

They	are	filled	with	bullets	,	and	a	bursting	charge	so	as	to	scatter	the	bullets	,
他们	是	已填	和	子弹	,	和	一个	爆发	收费	所以	作为	到	分散	这	子弹	,

它们里面装满了子弹，并装有爆炸药，以便将子弹炸散。

" [sed] ['rəʊlənd] .

"	said	Roland	.
"	说	罗兰	.

罗兰说道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [meɪd] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	How	are	they	made	?	"	asked	Alfred	.
"	如何	是	他们	制成	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“它们是怎么做出来的？”阿尔弗雷德问道。

['rəʊlənd] [ðen] ['hʌrɪdli] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Roland	then	hurriedly	explained	it	to	them	as	follows	:
罗兰	然后	匆匆	解释	它	到	他们	作为	跟随	:

罗兰随即连忙向他们解释道：

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [ʃel] [ə; eɪ] ,

"	There	is	an	outside	shell	A	,
"	那里	是	一个	外部	壳	一个	,

“有一个外壳A，

[wɪtʃ] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪk'spləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

which	is	provided	with	a	charge	of	powder	sufficient	to	explode	it	.
哪个	是	假如	和	一个	收费	的	粉末	充足的	到	爆炸	它	.

其中装有足以引爆的火药。

[ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [taɪm] [fjuːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] will91

This	has	a	time	fuse	of	such	length	that	it	will91
这	有	一个	时间	保险丝	的	这样的	长度	那	它	will91

它有一个足够长的延时保险丝，以至于它会91

[ɪk'spləʊd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [pɔɪnt] , [seɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] .

explode	a	sufficient	distance	ahead	of	the	striking	point	,	say	two	or	three	hundred	feet	.
爆炸	一个	充足的	距离	前方	的	这	引人注目	观点	,	说	二	或者	三	百	脚	.

在爆炸点前方足够远的距离（比如两三百英尺）引爆。

[ðiːz] ['bʊlɪt] ['skætə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [straɪk] . "
These bullets scatter where they strike . "
这些 子弹 分散 在哪里 他们 罢工 . "

这些子弹击中目标后会四处飞溅。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] - ['ʃræpnəl] - ? " [ɑːskt] [rælf] .
" But why is it called ' shrapnel ' ? " asked Ralph .
" 但 为什么 是 它 称为 - 弹片 - ? " 问 拉尔夫 .

“可是为什么叫‘弹片’呢？”拉尔夫问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nemd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] , ['ʃræpnəl] , [huː] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt]
" It was named after a British general , Shrapnel , who invented it about
" 它 曾是 命名 后 一个 英国 一般的 , 弹片 , WHO 发明 它 关于
['eɪti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
eighty years ago ,
八十 年 前 ,

“它以英国将军施拉普内尔的名字命名，他大约在八十年前发明了它。”

" [rɪ'plaɪd] ['rəʊlənd] .
" replied Roland .
" 回复 罗兰 .

罗兰回答道。

[ɪk'spləʊdɪŋ] ['ʃræpnəl]
Exploding Shrapnel
爆炸 弹片

爆炸弹片

[ðə; ðɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ðə; ðɪ] [treɪn] [bækt] [ə'weɪ] ,
The moment the guns were unloaded the train backed away ,
这 片刻 这 枪支 是 卸载 这 火车 支持的 离开 ,

枪支卸下后，火车立刻倒退了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men] [dɪ'plɔɪd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊd] ,
and the men deployed on both sides of the road ,
和 这 男人 已部署 在 两个都 侧面 的 这 路 ,

以及部署在道路两侧的士兵们，

[ðə; ðɪ] [gʌnz] ['biːɪŋ] [muːvd] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
the guns being moved forward toward an advantageous position .
这 枪支 存在 已搬 向前 朝向 一个 有利 位置 .

大炮向前移动到有利位置。

[ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] ['hɔːsmən] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['ʃrʌbəri] ,
The German horsemen could be plainly seen at intervals between the shrubbery ,
这 德语 骑兵 可以 是 显然 已见 在 间隔 之间 这 灌木 ,

在灌木丛的间隙中，可以清楚地看到德国骑兵的身影。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [bɪ'jɒnd] .
more than a half mile beyond .
更多的 比 一个 一半 英里 超过 .

超过半英里远。

" [haʊ] ['meni] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ðɪ] [treɪn] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .
" How many men were aboard the train ? " asked Alfred .
" 如何 许多 男人 是 船上 这 火车 ? " 问 阿尔弗雷德 .

阿尔弗雷德问道：“火车上有多少人？”

" [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] , " ['ɑːnsə(r)d]
" About three hundred , including the officers and men of the battery , " answered
" 关于 三 百 , 包括 这 警官 和 男人 的 这 电池 , " 回答
['rəʊlənd] .
Roland .
罗兰 .

“大约三百人，包括炮兵连的官兵，”罗兰回答道。

[ðə; ði] [gʌnz] [wɜːr; wə(r)] [suːn] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The guns were soon in position .
这 枪支 是 很快 在 位置 .

大炮很快就部署到位了。

[ðə; ði] [laɪnz] had92
The lines had92
这 线条 had92

这些行有92

[biːn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'tæk] .
been selected for the men , but still there was no attack .
到过 已选 为了 这 男人 , 但 仍然 那里 曾是 不 攻击 .

已被选入男子组，但仍然没有发动袭击。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [rælf] , [ɪm'peɪʃntli] .
" What are they waiting for ? " asked Ralph , impatiently .
" 什么 是 他们 等待 为了 ? " 问 拉尔夫 , 不耐烦地 .

“他们还在等什么？”拉尔夫不耐烦地问道。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːdʒ] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'tæk] .
" That is a pretty large force for us to attack .
" 那 是 一个 漂亮的 大的 力量 为了 我们 到 攻击 .

“对我们来说，这是一支相当强大的力量，需要我们发起进攻。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
We are waiting for reinforcements .
我们 是 等待 为了 增援部队 .

我们正在等待援军。

[ə'nʌðə(r)] [treɪn] [ləʊd] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] ,
Another train load is on the way ,
其他 火车 加载 是 在 这 方式 ,

另一列火车正在运送货物。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊəz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['kæv(ə)lri] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌjuː 'es] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði]
and within two hours we shall have cavalry to support us , " was the
和 之内 二 小时 我们 将 有 骑兵 到 支持 我们 , " 曾是 这
[rɪ'spɒns] .
response .
回复 .

“两个小时内我们将得到骑兵支援，”对方回应道。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [nɒt] ['pɜːpəs] ['weɪtɪŋ] .
Evidently the enemy did not purpose waiting .
显然 这 敌人 做过 不是 目的 等待 .

显然，敌人并非有意等待。

[wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kæv(ə)lri] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [keɪm] [də'rektli]
One part of their cavalry moved to the east , and the other came directly
一 部分 的 他们的 骑兵 已搬 到 这 东方 , 和 这 其他 来了 直接地
['fɔːwəd] .
forward .
向前 .

他们的骑兵一部分向东移动，另一部分则直接向前冲锋。

[ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʌnz] , [wɪð] ['ʃræpnəl] [ʃɒt] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .

A	**command**	**was**	**given**	**,**	**and**	**the**	**guns**	**,**	**with**	**shrapnel**	**shot**	**,**	**began**	**to**	**speak**	**.**
一个	命令	曾是	给定	,	和	这	枪支	,	和	弹片	射击	,	开始	到	说话	.

命令下达后，枪炮齐鸣，弹片四溅，开始发出声音。

[bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['bætri] , [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['ɒfɪsəz] , [wɪð] ['glɑːsɪz] .

Behind	**the**	**battery**	**,**	**and**	**on**	**a**	**slightly**	**elevated**	**position**	**,**	**were**	**some**	**officers**	**,**	**with**	**glasses**	**.**
在后面	这	电池	,	和	在	一个	轻微地	升高	位置	,	是	一些	警官	,	和	眼镜	.

在炮台后面，地势略高的地方，站着几名戴着眼镜的军官。

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [ʃɒt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ɔː(r)][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌnə(r)] .

After	**each**	**shot**	**an**	**order**	**was**	**given**	**,**	**or**	**an**	**observation**	**made**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**the**	**gunners**	**.**
后	每个	射击	一个	命令	曾是	给定	,	或者	一个	观察	制成	为了	这	益处	的	这	炮手	.

每次射击后都会下达命令或做出观察，以便炮手们了解情况。

" ['elɪveɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] . "

"	**Elevate**	**a**	**little**	**more**	**.**	**"**
"	提升	一个	小的	更多的	.	"

“再提升一点。”

" ['fɑːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] . "

"	**Farther**	**to**	**the**	**left**	**.**	**"**
"	更远	到	这	左边	.	"

“再往左边一点。”

" [tʃeɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] . "

"	**Change**	**position**	**to**	**the**	**right**	**.**	**"**
"	改变	位置	到	这	正确的	.	"

“向右移动位置。”

" [gʊd] [ʃɒt] .

"	**Good**	**shot**	**.**
"	好的	射击	.

“好球。”

" [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [nɒt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːs] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] .

"	**And**	**so**	**on**	**,**	**as**	**the**	**boys**	**and**	**the**	**others**	**not**	**belonging**	**to**	**the**	**force**	**crowded**	**around**	**.**
"	和	所以	在	,	作为	这	男孩们	和	这	其他的	不是	属于	到	这	力量	挤	大约	.

就这样，男孩们和其他不属于这支队伍的人都围了过来。

[fjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɒts] , [haʊ'evə(r)] ,

Few	**of**	**the**	**shots**	**,**	**however**	**,**
很少	的	这	镜头	,	然而	,

然而，这些镜头寥寥无几。

[tʊk] [ɪ'fekt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [pə'tɪkjələli] [meɪk] [ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truːps] ['nəʊtɪsəb(ə)l] .

took	**effect**	**in**	**such**	**a**	**manner**	**as**	**to**	**particularly**	**make**	**the**	**actions**	**of**	**the**	**troops**	**noticeable**	**.**
采取	影响	在	这样的	一个	方式	作为	到	特别	制作	这	行动	的	这	军队	显	.

其效果使得部队的行动格外引人注目。

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['telɪŋ] [ʃɒt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [kən'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] ;

After	each	telling	shot	there	would	be	confusion	in	the	lines	;
后	每个	讲述	射击	那里	会	是	困惑	在	这	线条	;

每次击球后，队伍中都会出现混乱；

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [əb'zɜːvəbl] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃelz] [ɪk'spləʊdɪd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz]

this	was	plainly	observable	and	when	the	shells	exploded	in	front	of	the	lines
这	曾是	显然	可观察的	和	什么时候	这	贝壳	爆炸了	在	正面	的	这	线条

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɔːlt] ,

there	would	be	a	halt	,
那里	会	是	一个	停止	,

这一点显而易见，当炮弹在战线前爆炸时，战斗就会停止。

[ænd; ənd] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləms] .

and	reformation	of	the	columns	.
和	改革	的	这	列	.

以及柱子的改造。

[ðeɪ] [keɪm] [ɒn] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [kə'menst] [tuː; tə] [send] [ɪts] ['vɔli]

They	came	on	,	however	,	and	now	the	infantry	commenced	to	send	its	volleys
他们	来了	在	,	然而	,	和	现在	这	步兵	开始	到	发送	它是	截击

[ə'genst] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [fəʊ] .

against	the	oncoming	foe	.
反对	这	即将到来的	敌人	.

然而，他们还是来了，步兵开始向来犯之敌齐射。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bætri] was93

To	reach	the	hill	on	which	the	battery	was93
到	抵达	这	爬坡道	在	哪个	这	电池	was93

要到达炮台所在的山丘93

['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [krɒs] [tuː] ['fensɪz] ,

mounted	it	was	necessary	for	the	cavalry	to	cross	two	fences	,
安装	它	曾是	必要的	为了	这	骑兵	到	叉	二	栅栏	,

骑兵们必须翻越两道栅栏，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [ɒv; əv] [rɒk] , [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] [dens] ['ʃrʌbəri] .

one	of	them	being	formed	of	rock	,	along	which	had	grown	dense	shrubbery	.
一	的	他们	存在	形成	的	岩石	,	沿着	哪个	有	生长	稠密	灌木	.

其中一处由岩石构成，岩石上长满了茂密的灌木丛。

[ðə; ði] [fɔːs] ['hɔːltɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sekənd] [hɪl] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [skriːnd] ,

The	force	halted	beyond	the	second	hill	,	where	it	was	screened	,
这	力量	停止	超过	这	第二	爬坡道	,	在哪里	它	曾是	筛选	,

部队在第二座山丘后方停了下来，在那里得到了掩护。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [siːst] .

and	for	a	time	the	firing	ceased	.
和	为了	一个	时间	这	射击	停止	.

于是，枪声停止了一段时间。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv]

Meantime	the	force	which	was	detached	to	the	right	appeared	to	the	left	of
与此同时	这	力量	哪个	曾是	分离的	到	这	正确的	出现	到	这	左边	的

[ðə; ði] [skriːnd] [fɔːs] ,

the	screened	force	,
这	筛选	力量	,

与此同时，原本向右脱离的力出现在了被屏蔽力的左侧。

[ɪn][ə; eɪ] ['væli] , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] , [ə'pærəntli] , ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .

in	a	valley	,	and	awaited	,	apparently	,	further	orders	.
在	一个	谷	,	和	等待中	,	显然	,	更远	订单	.

他身处山谷之中，显然是在等待进一步的命令。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒənz] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ,

The	officer	in	command	of	the	Belgians	anxiously	awaited	word	from	the	north	,
这	官	在	命令	的	这	比利时人	焦虑地	等待中	单词	从	这	北	,

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .

but	none	came	.
但	没有任何	来了	.

比利时军队的指挥官焦急地等待着北方的消息，但始终没有消息传来。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'lɪmbərd] ,

After	an	hour	of	waiting	the	guns	were	unlimbered	,
后	一个	小时	的	等待	这	枪支	是	未舒展的	,

等待一个小时后，大炮终于出膛。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'triːtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði]

and	with	the	infantry	as	a	screen	it	retreated	over	the	road	to	the
和	和	这	步兵	作为	一个	屏幕	它	撤退	超过	这	路	到	这

[ˌnɔːθ'west] .

northwest	.
西北	.

在步兵的掩护下，他们向西北方向的道路撤退。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

This	was	done	under	cover	,	of	course	,
这	曾是	完毕	在下面	覆盖	,	的	课程	,

当然，这一切都是在秘密状态下进行的。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .

so	that	the	Germans	supposed	the	battery	was	still	on	the	hill	.
所以	那	这	德国人	据称	这	电池	曾是	仍然	在	这	爬坡道	.

因此，德国人认为炮兵阵地仍然在山上。

['njuːmərəs] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːtiz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːnd]

Numerous	scouting	parties	had	been	sent	out	,	as	soon	as	the	command
很多的	侦察	各方	有	到过	发送	出去	,	作为	很快	作为	这	命令

[ˌdisim'bɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːz] ,

disembarked	from	the	cars	,
下船	从	这	汽车	,

指挥部一下车，就立即派出了许多侦察队。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

and	reports	from	the	different	sections	now	began	to	come	in	.
和	报告	从	这	不同的	部分	现在	开始	到	来	在	.

各个部门的报告也开始陆续送达。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] [saʊθ] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [fɔːrts][wɒz; wəz]

The	entire	country	south	and	between	them	and	the	outlying	forts	was
这	全部的	国家	南	和	之间	他们	和	这	边远	堡垒	曾是

['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

occupied	by	the	enemy	.
占领	经过	这	敌人	.

整个南部地区以及它们与外围要塞之间的地区都被敌人占领了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['entə(r)] [liːʒ] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

It	would	be	impossible	for	them	to	enter	Liège	from	that	direction	.
它	会	是	不可能的	为了	他们	到	进入	列日	从	那	方向	.

他们不可能从那个方向进入列日。

[ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

The	scouts	reported	that	they	must	go	to	the	west	,
这	侦察兵	据报道	那	他们	必须	去	到	这	西方	,

侦察兵报告说他们必须向西行进。

[æz; əz][ðə; ði]['beldʒənz] [stɪl] [held][ðə; ði]['reɪlweɪ] [frɒm; frəm]['brʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [luː'veɪn] .

as	the	Belgians	still	held	the	railway	from	Brussels	and	Louvain	.
作为	这	比利时人	仍然	握住	这	铁路	从	布鲁塞尔	和	鲁汶	.

当时比利时人仍然控制着从布鲁塞尔到鲁汶的铁路。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bɒm'bɑːdmənt] [wɒz; wəz][ɪn]['prəʊgres] .

While	all	this	was	going	on	,	a	terrific	bombardment	was	in	progress	.
尽管	全部	这	曾是	去	在	,	一个	了不起	轰击	曾是	在	进步	.

与此同时，一场猛烈的轰炸正在进行。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][fɔːrts] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɜːrz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði]

All	of	the	forts	south	of	the	Meuse	were	in	action	,	and	two	to	the
全部	的	这	堡垒	南	的	这	默兹河	是	在	行动	,	和	二	到	这

[nɔːθ] .

north	.
北	.

默兹河以南的所有堡垒都投入了战斗，以北的两个堡垒也投入了战斗。

[æt; ət] [liːst] ['twenti] ['dʒɜːmən] ['bætəris] [hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪd] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] , [ɔːl] [daɪ'rɛktɪd]

At	least	twenty	German	batteries	had	been	planted	within	two	days	,	all	directed
在	至少	二十	德语	电池	有	到过	已种植	之内	二	天	,	全部	指导

[ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] [hɪlz] .

against	the	fortified	hills	.
反对	这	强化	丘陵	.

两天之内，德国至少部署了二十个炮台，全部瞄准着设防山丘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['spektək(ə)l][tuː; tə] the94

It	was	a	grand	and	thrilling	spectacle	to	the94
它	曾是	一个	盛大	和	惊险	奇观	到	the94

对于94岁的人来说，这是一场盛大而激动人心的景象。

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

男孩们。

[ðə; ði] [dens] [heɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['paʊdə(r)] , [əb'strʌktɪd] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;

The	dense	haze	caused	by	the	burning	powder	,	obstructed	the	rays	of	the	sun	;
这	稠密	阴霾	导致	经过	这	燃烧	粉末	,	受阻	这	射线	的	这	太阳	;

燃烧的火药产生的浓烟阻挡了阳光；

['evriweə(r)] [wɒz; wəz]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [greɪt]

everywhere	was	bustle	and	confusion	,	as	they	gazed	out	on	the	great
到处	曾是	忙碌	和	困惑	,	作为	他们	凝视	出去	在	这	伟大的

[ˌpænə'rɑːmə][bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

panorama	before	them	.
全景	前	他们	.

四周一片熙熙攘攘，一片混乱，他们凝视着眼前壮丽的全景。

['ɔːdnrəli] [ðə; ði] [greɪt] ['fæktriz] [ænd; ənd] ['faʊndriz] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] [prə'djuːst] [ə; eɪ][laɪk]

Ordinarily	the	great	factories	and	foundries	all	about	the	city	produced	a	like
按说	这	伟大的	工厂	和	铸造厂	全部	关于	这	城市	生产	一个	喜欢

[kən'dɪʃn] .

condition	.
状况	.

通常情况下，城市周围的大型工厂和铸造厂都会出现类似的情况。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] .

But	now	the	industrial	works	were	silent	.
但	现在	这	工业的	作品	是	沉默的	.

但现在工厂都安静了。

[ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

The	hum	of	peaceful	institutions	was	not	like	the	noise	of	war	.
这	哼	的	和平	机构	曾是	不是	喜欢	这	噪音	的	战争	.

和平时期机构的运转声与战争的喧嚣截然不同。

" [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [haʊs] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ? " [sed] ['gæskən] .

"	Do	you	see	that	house	over	there	?	"	said	Gascon	.
"	做	你	看	那	房子	超过	那里	?	"	说	加斯科涅	.

“你看到那边那栋房子了吗？”加斯康说道。

" [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .

"	That	is	where	we	have	picknicked	many	a	time	.
"	那	是	在哪里	我们	有	野餐	许多	一个	时间	.

“我们以前经常在那里野餐。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [grəʊv] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] . "

There	is	a	beautiful	grove	over	the	hill	,	and	adjoining	the	house	.	"
那里	是	一个	美丽的	树林	超过	这	爬坡道	,	和	相邻的	这	房子	.	"

山坡那边有一片美丽的树林，紧邻着房子。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [naʊ] ; [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [rælf]

"	The	Germans	are	there	now	;	see	them	coming	up	the	road	!	"	exclaimed	Ralph
"	这	德国人	是	那里	现在	;	看	他们	未来	向上	这	路	!	"	惊呼	拉尔夫

[ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

in	excitement	.
在	激动	.

“德国人来了；看，他们正沿着路过来！”拉尔夫兴奋地喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [stəʊn] ['kwɒri] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] — —

"	There	is	a	big	stone	quarry	back	of	the	house	—	—
"	那里	是	一个	大的	石头	采石场	后退	的	这	房子	—	—

房子后面有一个大型采石场——

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hɜːd] ['gæskən] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [stept] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

"	The	Captain	heard	Gascon	,	and	quickly	stepped	over	to	him	.
"	这	队长	听到	加斯科涅	,	和	迅速地	步	超过	到	他	.

“船长听到加斯科恩的声音，连忙走到他跟前。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Do	you	know	this	part	of	the	country	?	"	he	asked	.
"	做	你	知道	这	部分	的	这	国家	?	"	他	问	.

“你了解这个地区吗？”他问道。

" [jes] , [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] ['meni] [taɪmz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['gæskən] .

"	Yes	,	I	have	been	here	many	times	,	"	answered	Gascon	.
"	是的	,	我	有	到过	这里	许多	时代	,	"	回答	加斯科涅	.

“是的，我来过这里很多次了，”加斯康回答道。

" [ðen] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .

"	Then	come	with	me	quickly	,	"	said	the	commander	.
"	然后	来	和	我	迅速地	,	"	说	这	指挥官	.

“那就快跟我来，”指挥官说道。

" [aɪ] ['fɔːməli] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [liːʒ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

"	I	formerly	lived	in	Liège	,	and	know	every	part	of	the	country	around	here	.
"	我	以前	居住地	在	列日	,	和	知道	每一个	部分	的	这	国家	大约	这里	.

“我以前住在列日，对这附近的每个地方都很熟悉。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒri] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [red] [haʊs] .

There	is	a	large	quarry	beyond	the	red	house	.
那里	是	一个	大的	采石场	超过	这	红色的	房子	.

红房子后面有一个大型采石场。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['kʌmpəni] . "

That	would	be	a	good	place	to	send	the	company	.	"
那	会	是	一个	好的	地方	到	发送	这	公司	.	"

那将是一个适合派遣公司前往的地方。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "

"	I	thank	you	very	much	for	the	information	.	"
"	我	感谢	你	非常	很多	为了	这	信息	.	"

非常感谢您提供的信息。

" [meɪ] [wiː; wi][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	May	we	go	along	with	the	company	?	"	asked	Ralph	.
"	可能	我们	去	沿着	和	这	公司	?	"	问	拉尔夫	.

“我们可以和公司一起去吗？”拉尔夫问道。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ə'sent] . -

The	officer	smiled	at	his	eagerness	,	as	he	gave	the	assent	.	95
这	官	微笑	在	他的	渴望	,	作为	他	给予	这	同意	.	-

警官对他的急切之情露出微笑，并表示同意。95

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] [gʌnz] , " [sed] ['ælfrɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði]

"	But	we	want	some	guns	,	"	said	Alfred	,	as	he	turned	to	address	the
"	但	我们	想	一些	枪支	,	"	说	阿尔弗雷德	,	作为	他	转向	到	地址	这

['ɒfɪsə(r)] .

officer	.
官	.

“但是我们想要一些枪，”阿尔弗雷德说着，转身对警官说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

There	was	a	moment	of	hesitation	.
那里	曾是	一个	片刻	的	犹豫	.

他犹豫了一下。

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	By	all	means	,	you	shall	have	them	,	"	he	replied	.
"	经过	全部	方法	,	你	将	有	他们	,	"	他	回复	.

“你一定会得到它们，”他回答说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['moments] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd]

It	was	but	the	work	of	moments	to	supply	them	with	the	desired
它	曾是	但	这	工作	的	时刻	到	供应	他们	和	这	想要的

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

只用了片刻时间，就为他们提供了所需的设备。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	when	the	boys	marched	down	the	hill	with	the	detachment	they	were
和	什么时候	这	男孩们	行军	向下	这	爬坡道	和	这	分离	他们	是

[ðə; ði] ['hæpɪst] [peə(r)][ɪn] ['beldʒəm] .

the	happiest	pair	in	Belgium	.
这	最快乐	一对	在	比利时	.

当这两个男孩和部队一起走下山坡时，他们是比利时最快乐的两个人。

" [ɑːrnt] [ðə; ði] [gʌnz] ['hevi] , [ðəʊ] , " [ri'mɑːk] ['ælfrɪd] .

"	Aren't	the	guns	heavy	,	though	,	"	remarked	Alfred	.
"	不是	这	枪支	重的	,	尽管	,	"	评论	阿尔弗雷德	.

“不过，这些枪是不是很重啊？”阿尔弗雷德说道。

" [ˌwʊdnt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [ʃuːt] ?

"	Wouldn't	I	like	to	shoot	?
"	不会	我	喜欢	到	射击	?

“难道我不想开枪吗？”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['prɒbləm] .

"	This	was	another	problem	.
"	这	曾是	其他	问题	.

这是另一个问题。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜ:n] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['wepənz] .

They	must	learn	the	use	of	the	weapons	.
他们	必须	学习	这	使用	的	这	武器	.

他们必须学习如何使用这些武器。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [hu:]

They	were	soon	to	have	an	opportunity	to	learn	that	the	soldier	who
他们	是	很快	到	有	一个	机会	到	学习	那	这	士兵	WHO

['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ðə; ði] [gʌn] ['fri:kwəntli] ,

uses	the	gun	frequently	,
用途	这	枪	频繁地	,

他们很快就会了解到，经常使用枪支的士兵

[æz; əz][ɪn]['bæt(ə)l] , [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔ:(r)][ænd; ənd] [bru:zd] ['ʃəʊldə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] .

as	in	battle	,	will	have	a	sore	and	bruised	shoulder	,	from	the	recoil	.
作为	在	战斗	,	将要	有	一个	疮	和	瘀伤	肩膀	,	从	这	畏缩	.

就像在战场上一样，由于后坐力，肩膀会感到酸痛和瘀伤。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [spɔ:t] [tu:; tə][ðem; ðəm] [naʊ] ; [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['leɪtə(r)][ɒn] ?

It	was	sport	to	them	now	;	how	would	it	be	later	on	?
它	曾是	运动	到	他们	现在	;	如何	会	它	是	之后	在	?

现在对他们来说这只是运动；以后会怎样呢?

[wɪ'ðɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] .

Within	twenty	minutes	the	detachment	reached	the	first	of	the	quarries	.
之内	二十	分钟	这	分离	达到	这	第一的	的	这	采石场	.

二十分钟内，这支队伍到达了第一个采石场。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [dɪ'fensɪv] [wɜ:k] , [meɪd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

Here	was	an	admirable	defensive	work	,	made	ready	for	them	,	and
这里	曾是	一个	令人钦佩的	防守	工作	,	制成	准备好	为了	他们	,	和

['æbsəlu:tli] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tu:; tə]['kæv(ə)lri] .

absolutely	inaccessible	to	cavalry	.
绝对地	无法进入	到	骑兵	.

这是一处令人钦佩的防御工事，为他们做好了准备，骑兵根本无法进入。

['rəʊlənd][wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn]

Roland	was	sent	back	to	the	commanding	officer	to	report	on	the	condition
罗兰	曾是	发送	后退	到	这	指挥	官	到	报告	在	这	状况

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒri] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] ,

of	the	quarry	and	its	surroundings	,
的	这	采石场	和	它是	周围环境	,

罗兰被派回给指挥官，汇报采石场及其周围环境的情况。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔ:s] [wɒz; wəz][ɒn] [ɪts] [weɪ] ,

and	within	an	hour	the	entire	force	was	on	its	way	,
和	之内	一个	小时	这	全部的	力量	曾是	在	它是	方式	,

不到一个小时，所有部队就出发了。

[ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ] ['bi:ɪŋ] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'si:ld] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kwɒri] ,

the	artillery	being	mounted	in	a	concealed	position	on	the	hill	above	the	quarry	,
这	炮兵	存在	安装	在	一个	暗	位置	在	这	爬坡道	多于	这	采石场	,

火炮隐蔽地架设在采石场上方的小山上。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ju:st] [ðə; ði] [ɪn'trentʃt] [pɑ:t] [bɪ'ləʊ] .

while	the	infantry	used	the	entrenched	part	below	.
尽管	这	步兵	用过的	这	根深蒂固的	部分	以下	.

步兵则利用了下方的防御工事。

[hɪə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ,

Here	the	entire	party	awaited	the	expected	reinforcements	from	the	north	,
这里	这	全部的	派对	等待中	这	预期的	增援部队	从	这	北	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [rɪ'meɪnd] ,

and	the	Germans	remained	,
和	这	德国人	剩余	,

整个队伍在这里等待着来自北方的援军，而德军则留守在此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , ['kwaɪətli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [red] [haʊs] . -

for	the	time	being	,	quietly	on	the	watch	,	a	half	mile	below	the	red	house	.	96
为了	这	时间	存在	,	悄悄	在	这	手表	,	一个	一半	英里	以下	这	红色的	房子	.	-

目前，他正静静地在红房子下方半英里处监视着。96

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l]

THE	FIRST	BATTLE
这	第一的	战斗

第一战

[ðʌs] [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ] [æz; əz]['səʊldʒəz] .

Thus	the	boys	spent	the	first	day	of	their	journeyings	as	soldiers	.
因此	这	男孩们	花费	这	第一的	天	的	他们的	旅程	作为	士兵	.

于是，男孩们旅途的第一天就当起了士兵。

[haʊ] [praʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

How	proud	they	were	.
如何	自豪的	他们	是	.

他们是多么自豪啊！

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['petɪd] [ðə; ði] [gʌnz] .

They	actually	petted	the	guns	.
他们	实际上	被宠爱	这	枪支	.

他们竟然抚摸了那些枪。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['juːnɪfɔːmz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

They	had	no	uniforms	,	of	course	,
他们	有	不	制服	,	的	课程	,

他们当然没有制服。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['hæpi] .

and	it	was	the	only	thing	needed	to	make	them	supremely	happy	.
和	它	曾是	这	仅有的	事物	需要	到	制作	他们	至高无上	快乐的	.

而这正是让他们无比幸福的唯一所需。

[ðeə(r)][dʒɔɪ][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [həʊm] , [ænd; ənd] [wen] ,

Their	joy	was	so	great	that	they	almost	forgot	home	,	and	when	,
他们的	喜悦	曾是	所以	伟大的	那	他们	几乎	忘了	家	,	和	什么时候	,

他们欣喜若狂，几乎忘记了家，当……

[ɪn][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðæt] ['leɪtə(r)] [keɪm] , [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] ,

in	the	dangers	that	later	came	,	they	thought	of	their	parents	,
在	这	危险	那	之后	来了	,	他们	想法	的	他们的	父母	,

在后来的危险中，他们想起了父母。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] [praɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]

it	was	with	great	pride	that	they	were	able	to	be	of	service	to
它	曾是	和	伟大的	自豪	那	他们	是	有能力的	到	是	的	服务	到

['beldʒəm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] .

Belgium	in	her	hour	of	need	.
比利时	在	她	小时	的	需要	.

他们非常自豪能够在比利时危难之际为她提供帮助。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

There	was	another	thing	which	awakened	a	sense	of	pleasure	.
那里	曾是	其他	事物	哪个	觉醒	一个	感觉	的	乐趣	.

还有另一件事唤起了我的愉悦感。

[ðə; ði] [men] ['rɪələaɪzɪŋ; 'riːələaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [bɔɪz] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] ['prɪvəlɪdʒd] ['kærəktəz] .

The	men	realizing	that	they	were	only	boys	treated	them	like	privileged	characters	.
这	男人	意识到	那	他们	是	仅有的	男孩们	治疗	他们	喜欢	特权	人物	.

男人们意识到他们只是孩子后，便像对待特权阶级一样对待他们。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][beə(r)] [ɑːmz] ;

In	accordance	with	the	laws	they	had	no	right	to	bear	arms	;
在	根据	和	这	法律	他们	有	不	正确的	到	熊	武器	;

根据法律，他们无权持有武器；

[bʌt; bət][ɪn][wɔː(r)] ['meni] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] .

but	in	war	many	things	are	permitted	that	would	not	be	tolerated	in	times	of	peace	.
但	在	战争	许多	事物	是	允许	那	会	不是	是	容忍	在	时代	的	和平	.

但在战争时期，许多在和平时期是不能容忍的事情却被允许。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][æn; ən] ['ɜːli] [ə'weɪkənɪŋ] .

The	boys	had	an	early	awakening	.
这	男孩们	有	一个	早期的	唤醒	.

男孩们很早就醒了。

[rælf] , [huː] [wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kəʊv] ,

Ralph	,	who	was	first	to	arise	and	emerge	from	the	little	cove	,
拉尔夫	,	WHO	曾是	第一的	到	出现	和	出现	从	这	小的	海湾	,

拉尔夫是第一个起身走出小海湾的人。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðeə(r)][skwɒd] , [rʌʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] : " [æn; ən] ['eəʃɪp] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

which	was	occupied	by	their	squad	,	rushed	back	into	the	enclosure	,	and	cried	:	"	An	airship	is	coming	.
哪个	曾是	占领	经过	他们的	队	,	匆忙	后退	进入	这	外壳	,	和	哭	:	"	一个	飞艇	是	未来	.

他们小队占领的那个地方，冲回了围栏，喊道："有飞艇来了。"

" ['ælfrɪd] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	Alfred	was	out	in	an	instant	.
"	阿尔弗雷德	曾是	出去	在	一个	立即的	.

"阿尔弗雷德瞬间就出局了。"

[ðeə(r)] , circling97

There	,	circling97
那里	,	circling97

在那里，circling97

[əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz][æn; ən][eə(r)] [pleɪn] .

above	**them**	**,**	**was**	**an**	**air**	**plane**	**.**
多于	他们	,	曾是	一个	空气	飞机	.

他们头顶上有一架飞机。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈvjuːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈglɑːsɪz] .

The	**officers**	**were**	**viewing**	**it**	**with**	**their**	**glasses**	**.**
这	警官	是	观看	它	和	他们的	眼镜	.

警官们正戴着眼镜观看。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈrəʊlənd] ? " [ɑːskt] [ˈælfrɪd] .

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**Roland**	**?**	**"**	**asked**	**Alfred**	**.**
"	什么	是	它	,	罗兰	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“什么事，罗兰？”阿尔弗雷德问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['flaɪɪŋ] [məˈʃiːn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [kɔːld] [ðə; ði] ['taubi] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**It**	**is**	**a**	**German**	**flying**	**machine**	**,**	**of**	**the**	**type**	**called**	**the**	**Taube**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	它	是	一个	德语	飞行	机器	,	的	这	类型	称为	这	陶布	,	"	他	回答	.

“这是一架德国飞行器，型号叫‘鸽子’，”他回答说。

['dʒɜːmən] ['taubi] ['eəpleɪn]

German	**Taube**	**Airplane**
德语	陶布	飞机

德国鸽子飞机

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['taubi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	**What**	**is**	**the**	**difference**	**between**	**the**	**Taube**	**and**	**the**	**monoplane**	**?**	**"**	**asked**	**Ralph**	**.**
"	什么	是	这	不同之处	之间	这	陶布	和	这	单平面	?	"	问	拉尔夫	.

拉尔夫问道：“Taube飞机和单翼飞机有什么区别？”

" [ðə; ði] ['taubi] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒnəpleɪn] .

"	**The**	**Taube**	**is**	**a**	**monoplane**	**.**
"	这	陶布	是	一个	单平面	.

“Taube 是一款单翼飞机。”

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz][ðə; ði]['dʒɜːmən] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dʌv] .

The	**word**	**is**	**the**	**German**	**name**	**for**	**dove**	**.**
这	单词	是	这	德语	姓名	为了	鸽子	.

这个词是德语中“鸽子”的意思。

[ðæt] [neɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [ʃeɪp] .

That	**name**	**was**	**given**	**to**	**it**	**on**	**account**	**of**	**its**	**shape**	**.**
那	姓名	曾是	给定	到	它	在	帐户	的	它是	形状	.

它因其形状而得名。

[siː] [ðə; ði] ['brɔːdli] - ['spredɪŋ] [teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [wɪŋ] - [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [pleɪnz] .

See	**the**	**broadly**	**-**	**spreading**	**tail**	**,**	**and**	**the**	**peculiar**	**wing**	**-**	**formation**	**of**	**the**	**main**	**planes**	**.**
看	这	总体而言	-	传播	尾巴	,	和	这	奇特	翼	-	形成	的	这	主要的	飞机	.

看看它宽阔的尾翼，以及主翼独特的翼型。

" ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['kwɒri] [ðə; ði] [məˈʃiːn] flew98

"	**After**	**passing**	**above**	**the**	**quarry**	**the**	**machine**	**flew98**
"	后	通过	多于	这	采石场	这	机器	flew98

“机器飞过采石场上空后，飞行了98公里。”

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

to	**the**	**south**	**,**
到	这	南	,

向南，

[ænd; ənd] [ðen] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][tɪə(r)][ɒv; əv][fɔːrts] .

and	then	circled	around	so	as	to	get	a	view	of	the	tier	of	forts	.
和	然后	圈起来	大约	所以	作为	到	得到	一个	看法	的	这	层级	的	堡垒	.

然后绕了一圈，以便能够看到那层层叠叠的堡垒。

" [siː] , [ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] , " [ɪk'skleɪmd] [rælf] .

"	See	,	there	is	another	one	off	to	the	left	,	"	exclaimed	Ralph	.
"	看	,	那里	是	其他	一	离开	到	这	左边	,	"	惊呼	拉尔夫	.

“看，左边还有一个，”拉尔夫惊呼道。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] , [ɪn]

In	the	distance	,	and	in	the	direction	from	which	the	boys	had	come	,	in
在	这	距离	,	和	在	这	方向	从	哪个	这	男孩们	有	来	,	在

[ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] ,

their	wanderings	,
他们的	漫游	,

在远处，在男孩们漫游而来的方向，

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['kærəktə(r)] .

they	noticed	another	ship	of	the	same	character	.
他们	注意到	其他	船	的	这	相同的	特点	.

他们发现了另一艘外形相同的船。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ðɪ][ləʊ'keɪʃənz] , [nɒt]['əʊnli]

These	were	used	for	the	purpose	of	ascertaining	the	locations	,	not	only
这些	是	用过的	为了	这	目的	的	确定	这	地点	,	不是	仅有的

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɔːrts] [ðəm'selvz] ,

of	the	forts	themselves	,
的	这	堡垒	他们自己	,

这些工具不仅用于确定堡垒本身的位置，还用于确定其位置。

[bʌt; bət][tuː; tə][spaɪ][aʊt][ðə; ðɪ][məʊst] [kən'viːniənt] [ˌelə'veɪʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

but	to	spy	out	the	most	convenient	elevations	in	the	vicinity	of	the
但	到	间谍	出去	这	最多	方便的	海拔	在	这	附近	的	这

[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .

fortifications	.
防御工事	.

但目的是侦察防御工事附近最有利的高地。

[ðə; ðɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛəpleɪnz] [ɪz][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [truːps]

The	most	important	duty	of	the	airplanes	is	to	watch	the	movement	of	troops
这	最多	重要的	责任	的	这	飞机	是	到	手表	这	移动	的	军队

[frɒm; frəm][wʌn] [və'sɪnəti][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

from	one	vicinity	to	the	other	,
从	一	附近	到	这	其他	,

飞机最重要的任务是监视部队从一个地区到另一个地区的调动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [pə'tɪkjələ(r)] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃelz] .

and	to	take	particular	note	of	the	effect	of	the	shells	.
和	到	拿	特别的	笔记	的	这	影响	的	这	贝壳	.

尤其要注意炮弹的影响。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['meθəd] ['evə(r)] [juːst]

In	this	respect	they	have	an	undoubted	advantage	over	any	other	method	ever	used
在	这	尊重	他们	有	一个	毫无疑问	优势	超过	任何	其他	方法	曾经	用过的

[ɪn]['wɔːfeə(r)] .

in	warfare	.
在	战争	.

在这方面，它们比以往任何战争手段都具有无可置疑的优势。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði]

Heretofore	**the**	**only**	**way**	**in**	**which**	**an**	**attacking**	**party**	**could**	**determine**	**whether**	**the**
此前	这	仅有的	方式	在	哪个	一个	攻击	派对	可以	决定	无论	这

[ʃelz] [tʊk] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['feɪljə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [tuː; tə]

shells	**took**	**effect**	**was**	**indicated**	**by**	**the**	**failure**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**fort**	**to**
贝壳	采取	影响	曾是	表明的	经过	这	失败	在	这	部分	的	这	堡	到

['ɑːnsə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] .

answer	**with**	**their**	**guns**	**.**
回答	和	他们的	枪支	.

此前，进攻方判断炮弹是否奏效的唯一方法是看要塞是否用炮火还击。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði][məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [θɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn]

But	**this**	**was**	**not**	**the**	**most**	**satisfactory**	**thing**	**to**	**judge**	**from**	**,**	**because**	**,**	**in**
但	这	曾是	不是	这	最多	令人满意的	事物	到	法官	从	,	因为	,	在

['meni] ['ɪnstənsɪz] ,

many	**instances**	**,**
许多	实例	,

但这并非最令人满意的判断依据，因为在很多情况下，

[ðə; ði] [fɔːrts] [wʊd] ['pɜːpəsli] [siːs] ['faɪərɪŋ] ,

the	**forts**	**would**	**purposely**	**cease**	**firing**	**,**
这	堡垒	会	故意	停止	射击	,

堡垒会故意停止射击，

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'luːd] [ðə; ði] [ə'tækə] ['ɪntuː][ðə; ði] [brˈliːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] [baɪ][ðə; ði]

and	**thus**	**delude**	**the**	**attackers**	**into**	**the**	**belief**	**that**	**they**	**were**	**silenced**	**by**	**the**
和	因此	妄想	这	攻击者	进入	这	信仰	那	他们	是	沉默	经过	这

[ɪk'spləʊdɪŋ] [ʃelz] .

exploding	**shells**	**.**
爆炸	贝壳	.

从而迷惑攻击者，让他们误以为炮弹爆炸已经让他们哑口无言。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv] [ʃelz] , [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fɔːt] .

There	**is**	**no**	**mistaking**	**the**	**explosions**	**of**	**shells**	**,**	**as**	**they**	**fall**	**around**	**a**	**fort**	**.**
那里	是	不	误会	这	爆炸	的	贝壳	,	作为	他们	落下	大约	一个	堡	.

炮弹落在堡垒周围爆炸的声音绝对不会错。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mænd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪlətri] [əb'zɜːvə(r)] , [huː] [hæz; həz]

The	**flying**	**machines**	**are**	**usually**	**manned**	**by**	**a**	**military**	**observer**	**,**	**who**	**has**
这	飞行	机器	是	通常	有人值守	经过	一个	军队	观察员	,	WHO	有

['paʊəf(ə)l] ['glɑːsɪz] .

powerful	**glasses**	**.**
强大的	眼镜	.

这些飞行器通常由一名军事观察员驾驶，他戴着高度数眼镜。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flæg] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['sentə(r)] , [ænd; ənd] [dɑːk] ['bɔːdə(r)] .

He	**also**	**has**	**a**	**large**	**flag**	**with**	**a**	**white**	**center**	**,**	**and**	**dark**	**border**	**.**
他	还	有	一个	大的	旗帜	和	一个	白色的	中心	,	和	黑暗的	边界	.

他还有一面中间为白色、边缘为深色的大旗。

[wɪð] [ðɪs] [hiː; hi][kæn; kən] ['redɪli] ['sɪgnəl][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] to99

With	**this**	**he**	**can**	**readily**	**signal**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**shots**	**to99**
和	这	他	能	容易	信号	这	影响	的	这	镜头	to99

这样他就能很容易地向99号球员发出射击效果的信号。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bætri] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [fiːld] ['glɑːsɪz] .

the	**officer**	**at**	**the**	**battery**	**,**	**the**	**latter**	**being**	**provided**	**with**	**field**	**glasses**	**.**
这	官	在	这	电池	,	这	后者	存在	假如	和	场地	眼镜	.

炮台上的军官，后者配备了望远镜。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sɪgnlz] ['veəri] .

The	system	of	signals	vary	.
这	系统	的	信号	各不相同	.

信号系统会发生变化。

['ɒbviəsli] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [fɔː(r)] [də'rekʃ(ə)nz] ['nesəsəri] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [weə(r)] [tuː; tə] [ʃuːt] .

Obviously	,	there	are	only	four	directions	necessary	in	order	to	tell	the	gunners	where	to	shoot	.
明显地	,	那里	是	仅有的	四	方向	必要的	在	命令	到	告诉	这	炮手	在哪里	到	射击	.

显然，只需要四个方向就能告诉炮手向哪里射击。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [ʃɒt] [ʃʊd; ʃəd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɔːt] ,

That	is	,	if	the	shot	should	,	for	instance	,	go	over	the	fort	,
那	是	, 如果	这	射击	应该	,	为了	实例	,	去	超过	这	堡	,

也就是说，如果子弹飞过堡垒，例如……

[ðə; ði] [flæg] [wʊd] [biː; bi] [reɪzd] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [fækt] .

the	flag	would	be	raised	far	over	the	head	to	indicate	that	fact	.
这	旗帜	会	是	提高	远的	超过	这	头	到	表明	那	事实	.

为了表明这一点，旗帜会被高高举过头顶。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɒt] [fel] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [flæg] [wʊd] [biː; bi] ['loʊərd; 'laʊərd] .

If	the	shot	fell	short	,	the	flag	would	be	lowered	.
如果	这	射击	跌倒	短的	,	这	旗帜	会	是	降低	.

如果射门未命中目标，旗子就会降下。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ʃɒt] [straɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,

In	like	manner	,	should	the	shot	strike	to	the	right	,
在	喜欢	方式	,	应该	这	射击	罢工	到	这	正确的	,

同样地，如果球击中右侧，

[ðə; ði] [flæg] [wʊd] [biː; bi] [weɪvd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .

the	flag	would	be	waved	in	that	direction	,	and	so	on	.
这	旗帜	会	是	挥手	在	那	方向	,	和	所以	在	.

旗帜会朝那个方向挥舞，以此类推。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɒts] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [pleɪst] [ðə; ði] [flæg] [ɪz] [weɪvd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] ,

If	the	shots	are	properly	placed	the	flag	is	waved	around	the	head	,
如果	这	镜头	是	适当地	放置	这	旗帜	是	挥手	大约	这	头	,

如果射击位置正确，旗帜就会在头部周围挥舞。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] .

to	show	demonstration	of	approval	.
到	展示	示范	的	赞同	.

表示认可。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [kɔːld] [æn'təʊnɪəʊ] ,

The	commander	called	Antonio	,
这	指挥官	称为	安东尼奥	,

指挥官给安东尼奥打了个电话，

[ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [skwɒd] [ænd; ənd] [maʊnt] [ðə; ði] [hɪl] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,

and	directed	him	to	take	a	squad	and	mount	the	hill	directly	to	the	east	,
和	指导	他	到	拿	一个	队	和	山	这	爬坡道	直接地	到	这	东方	,

并命令他率领一队人马登上正东方向的山丘。

['juːzɪŋ] [ðæt] [æz; əz][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] .

using	that	as	an	observation	point	.
使用	那	作为	一个	观察	观点	.

以此为观察点。

['rəʊlənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][skwɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [begd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Roland	was	one	of	the	squad	,	and	the	boys	begged	permission	to
罗兰	曾是	一	的	这	队	,	和	这	男孩们	乞求	允许	到

[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

accompany	them	.
陪伴	他们	.

罗兰是队伍中的一员，男孩们恳求允许他们一起去。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌrid] [rʌʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [dɪ'preʃn] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs]

They	made	a	hurried	rush	across	the	intervening	depression	,	the	entire	force
他们	制成	一个	慌忙	匆忙	穿过	这	介入	沮丧	,	这	全部的	力量

['nʌmbərɪŋ] ['fɪfti] - [faɪv] [men] .

numbering	fifty	-	five	men	.
编号	五十	-	五	男人	.

他们匆匆穿过中间的洼地，总共有五十五人。

[ɪf] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

If	the	officer	in	command	had	known	that	the	mission	would	be	a	dangerous
如果	这	官	在	命令	有	已知	那	这	使命	会	是	一个	危险的

[wʌn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] ;

one	he	would	have	denied	the	boys	permission	to	go	along	;
一	他	会	有	否认	这	男孩们	允许	到	去	沿着	;

如果指挥官知道这次任务很危险，他就会拒绝让这些男孩一起去；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

but	it	was	too	late	now	.
但	它	曾是	也	晚的	现在	.

但现在为时已晚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ,

It	was	well	that	the	commander	had	taken	the	precaution	,
它	曾是	出色地	那	这	指挥官	有	已采取	这	预防	,

指挥官采取预防措施是明智之举。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [əb'zɜːv]

for	the	moment	they	gained	the	crest	of	the	hill	they	could	plainly	observe
为了	这	片刻	他们	获得	这	波峰	的	这	爬坡道	他们	可以	显然	观察

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

a	body	of	infantry	coming	up	the	hill	a	mile	to	the	east	,
一个	身体	的	步兵	未来	向上	这	爬坡道	一个	英里	到	这	东方	,

当他们登上山顶的那一刻，他们清楚地看到一英里外的东边有一支步兵部队正从山上走来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ʌnəb'zɜːvəb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɒri] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	this	was	absolutely	unobservable	from	the	quarry	position	.
和	这	曾是	绝对地	不可观测的	从	这	采石场	位置	.

从采石场的位置是完全无法观察到这一点的。

[bɪ'fɔː(r)] [æn'təʊnɪəʊ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] to100

Before	Antonio	had	time	to	consider	what	to100
前	安东尼奥	有	时间	到	考虑	什么	to100

在安东尼奥来得及考虑该怎么做之前，100

[duː; də][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [,dis'maunt] ['kæv(ə)lri] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

do	a	company	of	dismounted	cavalry	appeared	at	the	foot	of	the	hill	,
做	一个	公司	的	下马	骑兵	出现	在	这	脚	的	这	爬坡道	,

一队下马骑兵出现在山脚下。

['evɪdəntli] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən][ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] .

evidently	**with**	**the**	**object**	**of**	**using**	**the**	**elevation**	**as**	**an**	**observation**	**point**	**.**
显然	和	这	目的	的	使用	这	海拔	作为	一个	观察	观点	.

显然是为了利用该高地作为观察点。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɒkjupaɪd] .

The	**Germans**	**had**	**no**	**idea**	**that**	**it**	**was**	**already**	**occupied**	**.**
这	德国人	有	不	主意	那	它	曾是	已经	占领	.

德国人并不知道那里已经被占领了。

[æn'təʊnɪəʊ]['kwaɪətli] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][men] .

Antonio	**quietly**	**gave**	**instructions**	**to**	**the**	**men**	**.**
安东尼奥	悄悄	给予	指示	到	这	男人	.

安东尼奥悄悄地向男人们下达了指示。

" [duː; də][nɒt]['faɪə(r)][ʌn'tɪl][aɪ] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

"	**Do**	**not**	**fire**	**until**	**I**	**give**	**the**	**order**	**.**
"	做	不是	火	直到	我	给	这	命令	.

“在我下令之前，不准开火。”

[kiːp] [kuːl] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]['faɪə(r)] , [ʃuːt] [ləʊ] , [ænd; ənd][eɪm] [dɪ'lɪbərətli] .

Keep	**cool**	**,**	**and**	**when**	**you**	**fire**	**,**	**shoot**	**low**	**,**	**and**	**aim**	**deliberately**	**.**
保持	凉爽的	,	和	什么时候	你	火	,	射击	低的	,	和	目的	故意地	.

保持冷静，开枪时要低射，并仔细瞄准。

" ['ælfrɪd] [ænd; ənd] [rælf] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət]['fiːvə(r)] [hiːt] .

"	**Alfred**	**and**	**Ralph**	**were**	**now**	**at**	**fever**	**heat**	**.**
"	阿尔弗雷德	和	拉尔夫	是	现在	在	发烧	热	.

“阿尔弗雷德和拉尔夫现在都发烧了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [mə'mentəs] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

It	**was**	**the**	**most**	**momentous**	**period**	**of**	**their**	**lives**	**.**
它	曾是	这	最多	意义重大	时期	的	他们的	生活	.

那是他们生命中最重大的时期。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪn'tens] ,

The	**excitement**	**was**	**most**	**intense**	**,**
这	激动	曾是	最多	激烈的	,

当时的情绪非常激动人心。

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔː(r)] ['traɪɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd]

and	**what**	**made**	**it**	**still**	**more**	**trying**	**was**	**that**	**they**	**must**	**keep**	**quiet**	**and**
和	什么	制成	它	仍然	更多的	尝试	曾是	那	他们	必须	保持	安静的	和

[sə'pres] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .

suppress	**their**	**feelings**	**.**
压制	他们的	情怀	.

更糟糕的是，他们还必须保持沉默，压抑自己的感情。

[wɒt] [ɪ'moʊʃnz] [mʌst; məst][biː; bi] ['ʌpəməʊst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

What	**emotions**	**must**	**be**	**uppermost**	**in**	**the**	**minds**	**of**	**soldiers**	**when**	**they**	**are**
什么	情绪	必须	是	最上层	在	这	思想	的	士兵	什么时候	他们	是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['riːəl] ['bæt(ə)l] .

about	**to**	**engage**	**in**	**the**	**first**	**real**	**battle**	**.**
关于	到	从事	在	这	第一的	真实的	战斗	.

当士兵们即将投入第一场真正的战斗时，他们脑海中最强烈的情绪会是什么？

[dʒen] . [grɑːnt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] [waɪl] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ʌp][ðə; ði]

Gen	**.**	**Grant**	**describes**	**the**	**feeling**	**that**	**overtook**	**him**	**while**	**leading**	**his**	**company**	**up**	**the**
Gen	.	授予	描述	这	感觉	那	超越	他	尽管	领导	他的	公司	向上	这

[hɪl] [tuː; tə] [miːt] ,

hill	**to**	**meet**	**,**
爬坡道	到	见面	,

格兰特将军描述了他率领连队上山与敌人会合时所感受到的情绪：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [æn; ən] ['enəmi] , [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] .

for	the	first	time	,	an	enemy	,	who	was	waiting	to	receive	him	.
为了	这	第一的	时间	,	一个	敌人	,	WHO	曾是	等待	到	收到	他	.

这是他第一次遇到敌人，敌人正等着迎接他。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [wʌn] , — [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]

He	said	that	the	sensation	was	an	indescribable	one	,	—	that	his	heart	was
他	说	那	这	感觉	曾是	一个	无法形容	一	,	—	那	他的	心	曾是

[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

in	his	mouth	,
在	他的	嘴	,

他说那种感觉难以形容——感觉心脏都提到了嗓子眼。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['spæzəm][ɒv; əv] ['sɪknəs] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz] [freɪm] , [wɪtʃ] [gruː] [ɪn] [ɪn'tensəti] ,

and	a	spasm	of	sickness	passed	through	his	frame	,	which	grew	in	intensity	,
和	一个	痉挛	的	疾病	通过了	通过	他的	框架	,	哪个	生长	在	强度	,

一阵恶心感袭遍全身，而且越来越强烈。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , ['prɒbəbli] , [ðə; ði] ['enəmi] [felt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi]

until	he	began	to	think	that	,	probably	,	the	enemy	felt	just	the	same	as	he
直到	他	开始	到	思考	那	,	大概	,	这	敌人	毛毡	只是	这	相同的	作为	他

[dɪd] ,

did	,
做过	,

直到他开始觉得，或许敌人也和他有同样的感受。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['ægəni] [pɑːst] [frɒm; frəm][hɪm] .

and	gradually	that	terrible	agony	passed	from	him	.
和	逐步地	那	糟糕的	痛苦	通过了	从	他	.

渐渐地，他身上的那种可怕的痛苦消失了。

[ðə; ði] ['enəmi] [krɒst] [ðə; ði][lɑːst] [fens] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] , ['fʊli] [ə; eɪ]

The	enemy	crossed	the	last	fence	and	was	now	coming	forward	,	fully	a
这	敌人	交叉	这	最后的	栅栏	和	曾是	现在	未来	向前	,	完全	一个

['hʌndrəd] [men] ,

hundred	men	,
百	男人	,

敌人越过了最后一道栅栏，正向前推进，足足有一百人。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [əb'strʌkʃnz] [ðæt] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]

along	the	side	of	the	hill	,	and	over	obstructions	that	horses	could	not	have
沿着	这	边	的	这	爬坡道	,	和	超过	障碍物	那	马匹	可以	不是	有

[pɑːst] .

passed	.
通过了	.

沿着山坡，越过马匹无法逾越的障碍物。

['ɒnwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] .

Onward	and	upward	.
向前	和	向上	.

勇往直前，不断进步。

[waɪ] [wʊd] [nɒt][æn'təʊnɪəʊ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə]['faɪə(r)] .

Why	would	not	Antonio	give	the	word	to	fire	.
为什么	会	不是	安东尼奥	给	这	单词	到	火	.

为什么安东尼奥不下令开火?

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [mɔː(r)] than101

The	boys	saw	more	than101
这	男孩们	锯	更多的	than101

男孩们看到了超过101

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [lʊk] [tə'wɔːd] [hɪm] .

one	of	the	men	look	toward	him	.
一	的	这	男人	看	朝向	他	.

其中一人看向他。

[ðə; ði]['raɪflz][wɜː(r); wə(r)][held] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['trɪgə(r)] ; [stɪl] [æn'təʊnɪəʊ] [rɪ'meɪnd] [kuːl] [ænd; ənd]

The	rifles	were	held	ready	for	the	trigger	;	still	Antonio	remained	cool	and
这	步枪	是	握住	准备好	为了	这	扳机	;	仍然	安东尼奥	剩余	凉爽的	和

[ɪm'pæsɪv] .

impassive	.
冷漠	.

步枪已扣动扳机；但安东尼奥依然保持冷静和面无表情。

" [lʊk] [æt; ət][æn'təʊnɪəʊ] , " [sed] ['ælfrɪd] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Look	at	Antonio	,	"	said	Alfred	,	under	his	breath	.
"	看	在	安东尼奥	,	"	说	阿尔弗雷德	,	在下面	他的	气息	.

“看看安东尼奥，”阿尔弗雷德低声说道。

[ðen] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [rælf] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [tremblɪŋ] ,

Then	when	he	turned	to	look	at	Ralph	he	saw	the	gun	in	his	hand	trembling	,
然后	什么时候	他	转向	到	看	在	拉尔夫	他	锯	这	枪	在	他的	手	发抖	,

然后当他转头看向拉尔夫时，他看到拉尔夫手里的枪在颤抖。

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][wɒz; wəz][nɒt] ['stedi] ,

and	Alfred	for	the	first	time	realized	that	his	own	hand	was	not	steady	,
和	阿尔弗雷德	为了	这	第一的	时间	已实现	那	他的	自己的	手	曾是	不是	稳定的	,

阿尔弗雷德这才第一次意识到自己的手不稳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [gʌn] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ɪk'spɪərɪəns] ,

and	it	might	be	said	that	many	a	gun	trembled	at	the	first	experience	,
和	它	可能	是	说	那	许多	一个	枪	颤抖	在	这	第一的	经验	,

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

可以说，许多枪支在第一次经历这种体验时都颤抖了，因为

[ə'saɪd][frɒm; frəm][æn'təʊnɪəʊ] , [fjuː] , [ɪf] ['eni] , [ɪn] [ðæt] ['faɪərɪŋ][laɪn][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn]['æktʃuəl]

aside	from	Antonio	,	few	,	if	any	,	in	that	firing	line	had	ever	been	in	actual
旁边	从	安东尼奥	,	很少	,	如果	任何	,	在	那	射击	线	有	曾经	到过	在	实际的

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

除了安东尼奥之外，前线几乎没有人真正上过战场。

" [naʊ] , ['redi] , " [sed] [æn'təʊnɪəʊ] .

"	Now	,	ready	,	"	said	Antonio	.
"	现在	,	准备好	,	"	说	安东尼奥	.

“好了，准备好了。”安东尼奥说道。

[ðə; ði] [greɪt] [sə'spens] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	great	suspense	was	over	.
这	伟大的	悬念	曾是	超过	.

悬念终于揭晓了。

['nəʊbədi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [æn'təʊnɪəʊ] [naʊ] .

Nobody	looked	toward	Antonio	now	.
无人	看起来	朝向	安东尼奥	现在	.

现在没有人看向安东尼奥了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['enəmi] .

They	were	looking	toward	the	enemy	.
他们	是	寻找	朝向	这	敌人	.

他们正望向敌人。

[ðə; ði] [gʌnz] [siːst] [ðeə(r)] [tremblɪŋ] .

The	**guns**	**ceased**	**their**	**trembling**	**.**
这	枪支	停止	他们的	发抖	.

枪声停止了颤抖。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] [klɑːsp, klæsp] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [nekst] [wɜːd] .

All	**were**	**firmly**	**clasped**	**as**	**they**	**awaited**	**the**	**next**	**word**	**.**
全部	是	牢牢	紧握	作为	他们	等待中	这	下一个	单词	.

他们紧紧地抓着东西，等待着下一个字。

" ['faɪə(r)] !

"	**Fire**	**!**
"	火	!

“火!

" [ðə; ði] [wɜːd] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃriːk] .

"	**The**	**word**	**came**	**like**	**a**	**shriek**	**.**
"	这	单词	来了	喜欢	一个	尖叫	.

这句话像尖叫一样传了过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] [naʊ] .

There	**was**	**no**	**necessity**	**for**	**silence**	**now**	**.**
那里	曾是	不	必要性	为了	沉默	现在	.

现在没有必要保持沉默了。

['evri] [gʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləm] [spəʊk] .

Every	**gun**	**in**	**the**	**column**	**spoke**	**.**
每一个	枪	在	这	柱子	辐	.

队伍中的每一支枪都在说话。

[ænd; ənd] [naʊ] [iːtʃ] [mæn] , [æt; ət] [kə'mɑːnd] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [æt; ət] [wɪl] .

And	**now**	**each**	**man**	**,**	**at**	**command**	**,**	**began**	**to**	**fire**	**at**	**will**	**.**
和	现在	每个	男人	,	在	命令	,	开始	到	火	在	将要	.

现在，每个人都按照命令开始随意开火。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeɪ] [sɜːvd] [ðə; ði]

The	**boys**	**were**	**so**	**excited**	**that**	**they**	**did**	**not**	**know**	**whether**	**or**	**not**	**they**	**served**	**the**
这	男孩们	是	所以	兴奋的	那	他们	做过	不是	知道	无论	或者	不是	他们	服务	这

[gʌnz] ['prɒpəli] .

guns	**properly**	**.**
枪支	适当地	.

男孩们太兴奋了，以至于不知道自己是否正确地操作了枪支。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌəʊvə'wiːnɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒts]

There	**was**	**an**	**overweening**	**desire**	**to**	**see**	**what**	**the**	**results**	**of**	**the**	**shots**
那里	曾是	一个	傲慢	欲望	到	看	什么	这	结果	的	这	镜头

[wɜː(r); wə(r)] .

were	**.**
是	.

人们迫切地想要看看注射的效果如何。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

Then	**something**	**occurred**	**which**	**they**	**had**	**overlooked**	**in**	**the**	**intensity**	**of**	**their**
然后	某物	发生	哪个	他们	有	被忽视的	在	这	强度	的	他们的

['fiːlɪŋz] .

feelings	**.**
情怀	.

然后，在他们强烈的情感驱使下，发生了一件他们忽略的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gʌnz] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

It	**was**	**the**	**roar**	**of**	**a**	**hundred**	**guns**	**below**	**them**	**.**
它	曾是	这	吼	的	一个	百	枪支	以下	他们	.

那是下方上百门大炮的轰鸣声。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['məʊməntrəli] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [ʃuːt] .

They	had	momentarily	forgotten	that	the	enemy	could	also	shoot	.
他们	有	片刻	被遗忘的	那	这	敌人	可以	还	射击	.

他们一时忘记了敌人也会开火。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stəʊn] [fens] [wɪtʃ] [ræn] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪl] .

The	boys	,	like	the	others	,	were	behind	a	stone	fence	which	ran	directly	across	the	hill	.
这	男孩们	,	喜欢	这	其他的	,	是	在后面	一个	石头	栅栏	哪个	跑	直接地	穿过	这	爬坡道	.

男孩们和其他人一样，都站在一道横贯山坡的石墙后面。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] now102

Besides	the	roar	of	the	guns	they	could	now102
除了	这	吼	的	这	枪支	他们	可以	now102

除了枪炮的轰鸣声，他们现在还能听到102

['pleɪnli] [hɪə(r)][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledn] ['bʊlɪt] [ɒn] [ðɪs] ['bærɪkeɪd] .

plainly	hear	the	impact	of	the	leaden	bullets	on	this	barricade	.
显然	听到	这	影响	的	这	铅灰色	子弹	在	这	路障	.

可以清晰地听到铅弹击中路障的声音。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːfli] ['sɪkənɪŋ] [saʊnd] .

They	had	an	awfully	sickening	sound	.
他们	有	一个	非常	令人作呕	声音	.

它们发出的声音令人作呕。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [pɑːst] ['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] ['wɪzɪŋ] [saʊnd] .

Sometimes	,	when	the	bullets	passed	over	,	they	could	hear	a	whizzing	sound	.
有时	,	什么时候	这	子弹	通过了	超过	,	他们	可以	听到	一个	呼啸	声音	.

有时，当子弹飞过时，他们会听到呼啸声。

" [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊndz] [laɪk] ['bʌmb(ə)l] ['biːz] ? " [sed] [rælf] [tuː; tə]['rəʊləʊnd] .

"	Do	you	hear	the	sounds	like	bumble	bees	?	"	said	Ralph	to	Roland	.
"	做	你	听到	这	声音	喜欢	大黄蜂	蜜蜂	?	"	说	拉尔夫	到	罗兰	.

“你听到像蜜蜂嗡嗡叫的声音了吗？”拉尔夫问罗兰。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['bʊlɪt] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	They	must	be	bullets	,	"	said	Alfred	.
"	他们	必须	是	子弹	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“那一定是子弹，”阿尔弗雷德说。

[ðə; ði]['lætə(r)] [n'ɒdɪd] [bʌt; bət][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] .

The	latter	nodded	but	did	not	reply	.
这	后者	点头	但	做过	不是	回复	.

后者点了点头，但没有回答。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

The	boys	now	had	an	opportunity	to	see	a	little	through	the	clouds	of	smoke	around	them	.
这	男孩们	现在	有	一个	机会	到	看	一个	小的	通过	这	云	的	抽烟	大约	他们	.

男孩们现在有机会透过周围的烟雾看到一些东西。

[æn'təʊnɪəʊ] [pɑːst] [frɒm; fram][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'ses(ə)ntli] .

Antonio	passed	from	one	end	of	the	column	to	the	other	incessantly	.
安东尼奥	通过了	从	一	结尾	的	这	柱子	到	这	其他	不已	.

安东尼奥不停地从柱子的一端走到另一端。

" [ʃuːt] [dɪ'lɪbərətli] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wʌn] .
" Shoot deliberately , " he said to one .
" 射击 故意地 , " 他 说 到 一 .

“故意开枪，”他对其中一人说。

" [doʊnt] ['hʌri] , " [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
" Don't hurry , " to another .
" 不 匆忙 , " 到 其他 .

“别着急，”对另一个人说。

" [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [eɪm] ['keəfəli] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [truː] [ʃɒt] [ðæt] [kaʊnts] , [nɒt] [ðə; ðɪ] ['nʌmbə(r)] .
" Be sure to aim carefully ; it is the true shot that counts , not the number .
" 是 当然 到 目的 小心 ; 它 是 这 真的 射击 那 计数 , 不是 这 数字 .

“一定要瞄准好；重要的是击中目标，而不是击中次数。”

" [sʌtʃ] ['kuːlnəs] [geɪv] ['evri] [wʌn] ['kʌrɪdʒ] .
" Such coolness gave every one courage .
" 这样的 凉爽 给予 每一个 一 勇气 .

这样的冷静给了每个人勇气。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'spaɪəd] [ðem; ðəm] .
It inspired them .
它 灵感 他们 .

这激励了他们。

[ɪf] [æn'təʊnɪəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'lɑːmd] .
If Antonio was not afraid , why should they be alarmed .
如果 安东尼奥 曾是 不是 害怕的 , 为什么 应该 他们 是 惊慌 .

如果安东尼奥都不害怕，他们又何必惊慌呢?

" ['ɪz(ə)nt] [æn'təʊnɪəʊ] [breɪv] ! " [sed] [rælf] , [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɑːm] ['ɒfɪsə(r)] .
" Isn't Antonio brave ! " said Ralph , who could not help admiring the calm officer .
" 不是 安东尼奥 勇敢的 ! " 说 拉尔夫 , WHO 可以 不是 帮助 钦佩 这 冷静的 官 .

“安东尼奥真勇敢！”拉尔夫说道，他不禁钦佩这位沉着冷静的警官。

['ælfrɪd] ['mɪəli] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [dis'dein] [ðə; ðɪ] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
Alfred merely straightened up , as though he disdained the shelter of the
阿尔弗雷德 仅仅 拉直 向上 , 作为 尽管 他 轻蔑 这 庇护所 的 这
['bærɪkeɪd] ,
barricade ,
路障 ,

阿尔弗雷德只是挺直了身子，仿佛对路障的庇护不屑一顾。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] .
and brought his gun up for another shot .
和 带来 他的 枪 向上 为了 其他 射击 .

他举起枪，准备再开一枪。

" [gʊd] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [æn'təʊnɪəʊ] .
" Good , boys ! " cried Antonio .
" 好的 , 男孩们 ! " 哭 安东尼奥 .

“好孩子！”安东尼奥喊道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ! "
" We have them ! "
" 我们 有 他们 ! "

“我们抓到他们了！”

" [kiːp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
" Keep at it .
" 保持 在 它 .

坚持下去。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'θjuːziæzəm] .

"	And	he	ran	back	and	forth	in	the	greatest	enthusiasm	.
"	和	他	跑	后退	和	前进	在	这	最	热情	.

“他兴致勃勃地来回跑动。”

[rælf] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][felt][ə; eɪ] [stɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][left] [ɑːm] ,

Ralph	jumped	up	in	the	excitement	,	and	felt	a	sting	in	his	left	arm	,
拉尔夫	跳了起来	向上	在	这	激动	,	和	毛毡	一个	蜇	在	他的	左边	手臂	,

拉尔夫兴奋地跳了起来，感到左臂一阵刺痛。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [ə'raʊnd] .

that	seemed	to	turn	him	around	.
那	似乎	到	转动	他	大约	.

那似乎让他幡然醒悟。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [θruː] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kept] [ɒn]

He	sat	down	,	and	again	threw	his	gun	over	the	protection	and	kept	on
他	卫星	向下	,	和	再次	扔	他的	枪	超过	这	保护	和	保留	在

['faɪərɪŋ] .

firing	.
射击	.

他坐了下来，再次把枪扔过防护装置，继续射击。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪznəs] - [laɪk] .

Alfred	was	very	business	-	like	.
阿尔弗雷德	曾是	非常	商业	-	喜欢	.

阿尔弗雷德做事非常务实。

[hiː; hi] ['hændld] [ðə; ði] [gʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['vetərən] .

He	handled	the	gun	like	a	veteran	.
他	处理	这	枪	喜欢	一个	老将	.

他用枪就像个老手一样。

['rəʊlənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['ælfrɪd] , [ænd; ənd] [sed] : " [maɪ] [bɔɪ] , -

Roland	called	to	Alfred	,	and	said	:	"	My	boy	,	103
罗兰	称为	到	阿尔弗雷德	,	和	说	:	"	我的	男生	,	-

罗兰叫住阿尔弗雷德，说道：“我的孩子，103

[juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][juː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ʌp][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]

you	will	do	us	a	good	service	if	you	can	bring	up	some	water	for
你	将要	做	我们	一个	好的	服务	如果	你	能	带来	向上	一些	水	为了

[ðə; ði][men] .

the	men	.
这	男人	.

如果你能给男人们送些水来，那就帮了我们一个大忙了。

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [hɑːf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

"	He	jumped	up	and	started	for	the	cottage	half	way	down	the	hill	.
"	他	跳了起来	向上	和	开始	为了	这	小屋	一半	方式	向下	这	爬坡道	.

他跳起来，朝半山腰的小屋跑去。

[hiː; hi] [naʊ] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['θɜːsti] .

He	now	remembered	that	he	was	intensely	thirsty	.
他	现在	记得	那	他	曾是	强烈地	渴	.

他这才想起来自己非常口渴。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['lækɪŋ] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

He	knew	there	was	something	lacking	,	but	did	not	recognize	what	it	was	.
他	知道	那里	曾是	某物	缺乏	,	但	做过	不是	认出	什么	它	曾是	.

他知道缺少了什么，但却不知道缺少的是什么。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , ['terɪfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)]

A	woman	and	three	children	were	there	,	terrified	at	the	scene	before
一个	女士	和	三	孩子们	是	那里	,	恐惧	在	这	场景	前

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

一名妇女和三个孩子在那里，被眼前的景象吓坏了。

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] .

To	her	he	made	known	his	wants	.
到	她	他	制成	已知	他的	想要	.

他向她表明了自己的意愿。

['ɪnstəntli] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] ['sevrəl] [peɪlz] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [sprɪŋ] ,

Instantly	she	brought	forth	several	pails	,	and	filling	them	at	a	nearby	spring	,
即刻	她	带来	前进	一些	水桶	,	和	填充	他们	在	一个	附近	春天	,

她立刻拿来几个水桶，在附近的泉眼里打满了水。

[ə'sɪstɪd] ['ælfrɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

assisted	Alfred	in	carrying	them	up	the	hill	.
协助	阿尔弗雷德	在	携带	他们	向上	这	爬坡道	.

协助阿尔弗雷德将它们背上山。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] ['dɪpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] .

He	did	not	forget	the	dipper	and	the	other	drinking	vessels	.
他	做过	不是	忘记	这	杓	和	这	其他	喝	船只	.

他没有忘记水瓢和其他饮水器皿。

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ['ælfrɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [pə'fɔːmd] ,

What	a	mission	of	mercy	Alfred	and	the	woman	performed	,
什么	一个	使命	的	怜悯	阿尔弗雷德	和	这	女士	执行	,

阿尔弗雷德和那位妇女执行了一项多么仁慈的使命啊！

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːtʃt] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] ['faɪtəz] .

as	they	passed	the	cool	water	to	the	parched	lips	of	the	feverish	fighters	.
作为	他们	通过了	这	凉爽的	水	到	这	干渴	嘴唇	的	这	发烧	战士	.

他们将凉水递到发烧战士们干渴的嘴唇上。

[wen] ['ælfrɪd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] [hiː; hi] [sɔː] [rælf] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

When	Alfred	returned	to	the	firing	line	he	saw	Ralph	leaning	forward	on	his	gun	,
什么时候	阿尔弗雷德	返回	到	这	射击	线	他	锯	拉尔夫	倾斜	向前	在	他的	枪	,

阿尔弗雷德回到射击线时，看到拉尔夫正俯身趴在枪上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

and	a	stream	of	blood	flowing	out	of	his	sleeve	.
和	一个	溪流	的	血	流动	出去	的	他的	袖子	.

鲜血从他的袖子里汩汩流出。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pærəlaɪzd] ; [ðen] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [ræn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə]

For	a	moment	he	was	paralyzed	;	then	jumping	up	he	ran	over	to
为了	一个	片刻	他	曾是	瘫痪	;	然后	跳	向上	他	跑	超过	到

[æn'təʊnɪəʊ] , [ænd; ənd] [sed] :

Antonio	,	and	said	:
安东尼奥	,	和	说	:

他愣住了片刻；然后猛地跳起来，跑到安东尼奥身边，说道：

" [rælf] [hæz; həz] [biːn] [ʃɒt] !

"	Ralph	has	been	shot	!
"	拉尔夫	有	到过	射击	!

拉尔夫中枪了！

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [blʌd] ,

"	It	was	,	indeed	,	a	terrible	thing	to	him	,	to	see	the	blood	,
"	它	曾是	,	的确	,	一个	糟糕的	事物	到	他	,	到	看	这	血	,

“对他来说，看到鲜血确实是一件可怕的事情。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [ˈʌtə] [ðæt] [wɜːd] , " [ʃɒt] ,

but	the	moment	he	uttered	that	word	,	"	shot	,
但	这	片刻	他	说出	那	单词	,	"	射击	,

但他刚说出“枪击”这个词，

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend]

"	it	seemed	to	be	much	more	of	a	catastrophe	than	to	see	his	friend
"	它	似乎	到	是	很多	更多的	的	一个	灾难	比	到	看	他的	朋友

['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ['məʊʃnləs] .

lying	there	motionless	.
说谎	那里	静止不动	.

“这似乎比看到他的朋友一动不动地躺在那里更令人悲痛。”

[ænˈtəʊnɪəʊ] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒf] [rælfs] [kəʊt] .

Antonio	sprang	forward	and	pulled	off	Ralph's	coat	.
安东尼奥	弹簧	向前	和	拉	离开	拉尔夫的	外套	.

安东尼奥猛地扑上前去，一把扯掉了拉尔夫的外套。

" [brɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Bring	some	water	here	,	"	he	said	.
"	带来	一些	水	这里	,	"	他	说	.

“拿些水来，”他说。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['plentɪfəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] .

This	was	plentifully	applied	to	his	head	and	face	.
这	曾是	大量	应用	到	他的	头	和	脸	.

他的头部和脸上都被大量涂抹了这种东西。

" [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli] ['feɪntɪd] , " [wɒz; wəz][ˌænˈtoʊ.ni.oʊz] ['kɒment] .

"	He	has	only	fainted	,	"	was	Antonio's	comment	.
"	他	有	仅有的	昏厥	,	"	曾是	安东尼奥的	评论	.

“他只是晕倒了，”安东尼奥评论道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , ['fɔːtʃənətli] , [truː] , [fɔː(r); fə(r)] [rælf] [suːn] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɒn]

This	was	,	fortunately	,	true	,	for	Ralph	soon	opened	his	eyes	and	gazed	on
这	曾是	,	幸运的是	,	真的	,	为了	拉尔夫	很快	打开	他的	眼睛	和	凝视	在

[ðem; ðəm][ɪn] [səˈpraɪz] . -

them	in	surprise	.	104
他们	在	惊喜	.	-

幸运的是，事实的确如此，因为拉尔夫很快睁开眼睛，惊讶地望着他们。104

['rəʊlənd] ['kwɪkli] [beɪðd] [ðə; ði] [wuːnd] ,

Roland	quickly	bathed	the	wound	,
罗兰	迅速地	洗澡	这	伤口	,

罗兰迅速清洗了伤口。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði][ɑːm][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fləʊɪŋ] ,

which	was	a	shot	through	the	arm	from	which	the	blood	was	still	flowing	,
哪个	曾是	一个	射击	通过	这	手臂	从	哪个	这	血	曾是	仍然	流动	,

那是一枪打穿了手臂，鲜血还在汩汩流出。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [waɪl] [rælf] [wɒtʃt] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] .

and	bound	it	up	,	while	Ralph	watched	the	proceeding	.
和	边界	它	向上	,	尽管	拉尔夫	观看	这	进行中	.

然后把它捆了起来，拉尔夫在一旁观看。

[bʌt; bət][ænˈtəʊnɪəʊ][dɪd][nɒt] [fəˈget] [hɪz; ɪz]['djuːtiz] .

But	Antonio	did	not	forget	his	duties	.
但	安东尼奥	做过	不是	忘记	他的	职责	.

但安东尼奥没有忘记他的职责。

[ðə; ði] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] ['paːti] [keɪm] ['sləʊə] [ænd; ənd][æt; ət][lɒŋgə(r)] ['ɪntərvlz] .

The	shots	from	the	attacking	party	came	slower	and	at	longer	intervals	.
这	镜头	从	这	攻击	派对	来了	慢点	和	在	更长	间隔	.

进攻方的射击速度较慢，间隔时间也较长。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃiːldɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet]

They	were	shielding	themselves	along	the	hillside	,	but	they	were	not	yet
他们	是	屏蔽	他们自己	沿着	这	山坡	,	但	他们	是	不是	然而

[dɪˈfiːtɪd] .

defeated	.
战败	.

他们沿着山坡躲避敌人，但他们还没有被打败。

" ['rəʊlənd] ,

"	Roland	,
"	罗兰	,

罗兰，

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒri] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [ɑː(r); ə(r)]

you	must	go	to	the	quarry	and	tell	them	that	reinforcements	are
你	必须	去	到	这	采石场	和	告诉	他们	那	增援部队	是

['kʌmɪŋ] [ʌp] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [rəʊd] ,

coming	up	along	the	north	road	,
未来	向上	沿着	这	北	路	,

你必须去采石场告诉他们，援军正沿着北路赶来。

[ænd; ənd][get][ðə; ði] ['ɔːdərs] [æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdɪspəˈzɪʃn] . "

and	get	the	orders	as	to	our	disposition	.	"
和	得到	这	订单	作为	到	我们的	处置	.	"

并接受关于我们处置方式的指示。

" [pliːz] [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] , " ['pliːdɪd] ['ælfrɪd] .

"	Please	let	me	go	,	"	pleaded	Alfred	.
"	请	让	我	去	,	"	恳求	阿尔弗雷德	.

“求求你们放了我吧，”阿尔弗雷德哀求道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wiːl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

"	There	is	a	wheel	down	at	the	cottage	.
"	那里	是	一个	车轮	向下	在	这	小屋	.

“小屋旁边有个轮子掉下来了。”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['mænə(r)] [əˈpiːld] [tuː; tə][ænˈtəʊnɪəʊ] .

"	The	voice	and	the	earnest	manner	appealed	to	Antonio	.
"	这	嗓音	和	这	认真	方式	上诉	到	安东尼奥	.

“安东尼奥被他的声音和真诚的态度所吸引。”

" [jes] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] .

"	Yes	,	you	are	a	brave	boy	.
"	是的	,	你	是	一个	勇敢的	男生	.

“是的，你是个勇敢的孩子。”

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] .

You	may	take	this	order	.
你	可能	拿	这	命令	.

您可以接受这个订单。

" [ðəʊz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɪmjələnt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	Those	words	of	commendation	were	like	a	stimulant	to	the	boy	.
"	那些	字	的	表彰	是	喜欢	一个	兴奋剂	到	这	男生	.

“这些赞扬的话语就像给这个男孩注入了兴奋剂。”

[ðə; ðɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd] ['ælfrɪd] ['hʌrɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] ,

The	communication	was	quickly	prepared	,	and	Alfred	hurried	down	the	hillside	,
这	沟通	曾是	迅速地	准备	,	和	阿尔弗雷德	慌忙	向下	这	山坡	,

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

and	told	the	woman	his	mission	.
和	讲述	这	女士	他的	使命	.

通讯迅速安排妥当，阿尔弗雷德匆匆下山，告诉那位女士他的任务。

[hiː; hi] [ðen] [grɑːsp, græsp][ðə; ðɪ]['baɪsɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ræpɪdli] [kəust] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]

He	then	grasped	the	bicycle	and	rapidly	coasted	down	the	hill	along	the
他	然后	抓住	这	自行车	和	快速	沿岸	向下	这	爬坡道	沿着	这

[meɪn] [rəʊd] [wɪtʃ] ,

main	road	which	,
主要的	路	哪个	,

然后他抓住自行车，沿着主路迅速滑下山坡。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['kwɒri] ,

although	it	made	a	detour	,	in	order	to	reach	the	quarry	,
虽然	它	制成	一个	車輛改道	,	在	命令	到	抵达	这	采石场	,

虽然它绕了点路，但为了到达采石场，

[wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] [ðə; ðɪ][məʊst] ['spiːdi] [miːnz] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['pɑːti] .

was	nevertheless	the	most	speedy	means	of	reaching	the	main	party	.
曾是	尽管如此	这	最多	迅速	方法	的	到达	这	主要的	派对	.

然而，这却是到达主要政党所在地的最快捷方式。

[ðə; ðɪ]['səʊldʒəz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['kwɒri] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ][ænd; ənd] [njuː] [frɒm; frəm][ɪts]

The	soldiers	at	the	quarry	had	heard	the	firing	and	knew	from	its
这	士兵	在	这	采石场	有	听到	这	射击	和	知道	从	它是

[ɪn'tensəti] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['kærəktə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɑːti] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] ,

intensity	and	continued	character	that	a	strong	party	was	in	front	,
强度	和	持续	特点	那	一个	强的	派对	曾是	在	正面	,

采石场的士兵们听到了枪声，从枪声的强度和持续性判断出前方有一支强大的敌军。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][æn'təʊnɪəʊ] .

and	were	eager	to	hear	from	Antonio	.
和	是	渴望的	到	听到	从	安东尼奥	.

他们都迫切希望听到安东尼奥的消息。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'preʃn] ,

Alfred	was	observed	long	before	he	reached	the	bottom	of	the	depression	,
阿尔弗雷德	曾是	观察到	长的	前	他	达到	这	底部	的	这	沮丧	,

阿尔弗雷德在跌入大萧条谷底之前很久就被人发现了。

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] [rʌʃt] down105

and	half	a	dozen	of	the	soldiers	rushed	down105
和	一半	一个	打	的	这	士兵	匆忙	down105

六名士兵冲了下去105

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm] [ʌp][ðə; ðɪ] [stiːp] [greɪd] .

to	the	foot	of	the	hill	,	and	assisted	him	up	the	steep	grade	.
到	这	脚	的	这	爬坡道	,	和	协助	他	向上	这	陡	年级	.

走到山脚下，然后扶他爬上陡坡。

" [wiː; wi][hæv; həv] [wɪpt] [ðem; ðəm] , " [kraɪd] ['ælfrɪd] .

"	We	have	whipped	them	,	"	cried	Alfred	.
"	我们	有	鞭打	他们	,	"	哭	阿尔弗雷德	.

“我们打败了他们！”阿尔弗雷德喊道。

" [əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['glɔːriəs] . "
" Oh , it was glorious . "
" 哦 , 它 曾是 辉煌 . "

“哦，真是太棒了。”

" [hæv; həv] ['meni] [biːn] [kɪld] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
" Have many been killed ? " asked one of the men .
" 有 许多 到过 被杀 ? " 问 一 的 这 男人 .

“死了很多人吗？”其中一人问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈspɒndɪd] .
" I don't know , " he responded .
" 我 不 知道 , " 他 回应 .

“我不知道，”他回答道。

" [jes] , ['sevrəl] [hæv; həv] [biːn] ['wuːndɪd] .
" Yes , several have been wounded .
" 是的 , 一些 有 到过 受伤 .

“是的，有多人受伤。”

[rælf] [wɒz; wəz] [ʃɒt] . "
Ralph was shot . "
拉尔夫 曾是 射击 . "

拉尔夫被枪击了。

" [huː] [ɪz] [rælf] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
" Who is Ralph ? " asked one of the men .
" WHO 是 拉尔夫 ? " 问 一 的 这 男人 .

“拉尔夫是谁？”其中一人问道。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælfrɪd] .
" He is my cousin , " answered Alfred .
" 他 是 我的 表哥 , " 回答 阿尔弗雷德 .

“他是我的表弟，”阿尔弗雷德回答道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [frend] ? "
" Oh , you mean your boy friend ? "
" 哦 , 你 意思是 你的 男生 朋友 ? "

“哦，你是说你男朋友吗？”

" [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːm] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪpt] [ðem; ðəm] .
" Yes , he was wounded in the arm , but we whipped them .
" 是的 , 他 曾是 受伤 在 这 手臂 , 但 我们 鞭打 他们 .

“是的，他手臂受伤了，但我们打败了他们。”

[wiː; wi] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [ʃɒt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stɒpt] .
We shot , and shot , and shot , until they stopped .
我们 射击 , 和 射击 , 和 射击 , 直到 他们 停止 .

我们不停地射击，直到他们停止射击。

" [ðə; ði]['səʊldʒəz][kʊd; kəd][hæv; həv] [hʌgd] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪ] .
" The soldiers could have hugged him with joy .
" 这 士兵 可以 有 拥抱 他 和 喜悦 .

士兵们本可以高兴地拥抱他。

[wen] ['ælfrɪd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɒri] , [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [wiːl] , [hiː; hi] ['hændɪd][ðə; ði][nəʊt][tuː; tə]
When Alfred came into the quarry , still on his wheel , he handed the note to
什么时候阿尔弗雷德 来了 进入 这 采石场 , 仍然 在 他的 车轮 , 他 递交 这 笔记 到
[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] ,
the commander ,
这 指挥官 ,

阿尔弗雷德骑着车轮来到采石场时，把纸条递给了指挥官。

[huː] ['hʌrɪdli] [pə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː] .

who	hurriedly	perused	it	.
WHO	匆匆	仔细阅读	它	.

他匆匆浏览了一遍。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənz] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

Without	waiting	for	questions	he	gave	a	command	,	and	soon	a	hundred
没有	等待	为了	问题	他	给予	一个	命令	,	和	很快	一个	百

[men] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,

men	were	on	the	way	,
男人	是	在	这	方式	,

他不等别人提问便下达了命令，很快一百人便出发了。

['ʌndə(r)] ['dʌb(ə)l] [taɪm] .

under	double	time	.
在下面	双倍的	时间	.

双倍时间。

" [səʊ] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [hæv; həv] [biːn] [kə'mend] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪvəri] ?

"	So	you	two	boys	have	been	commended	for	bravery	?
"	所以	你	二	男孩们	有	到过	赞扬	为了	勇敢	?

“所以你们两个男孩因为勇敢而受到表扬？”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pə'tɪkjələ(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [meɪd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

We	shall	take	particular	pleasure	to	see	that	a	proper	report	is	made	about	you	.
我们	将	拿	特别的	乐趣	到	看	那	一个	恰当的	报告	是	制成	关于	你	.

我们将非常乐意看到一份关于你的正式报告出炉。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɔɪz] [laɪk] [juː; jʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [breɪv] [men] , " [wɒz; wəz]

As	long	as	we	have	boys	like	you	we	shall	have	brave	men	,	"	was
作为	长的	作为	我们	有	男孩们	喜欢	你	我们	将	有	勇敢的	男人	,	"	曾是

[hɪz; ɪz] ['kɒment] .

his	comment	.
他的	评论	.

“只要我们有像你这样的男孩，我们就会有勇敢的人，”他评论道。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] .

Alfred	was	bewildered	.
阿尔弗雷德	曾是	困惑	.

阿尔弗雷德感到困惑不解。

[æn'təʊnɪəʊ] [hæd; həd] [kə'mend] [hɪm] [ænd; ənd] [rælf] [æz; əz] [wel] , [ɪn] [ðə; ði] [nəʊt] .

Antonio	had	commended	him	and	Ralph	as	well	,	in	the	note	.
安东尼奥	有	赞扬	他	和	拉尔夫	作为	出色地	,	在	这	笔记	.

安东尼奥在便条中也称赞了他和拉尔夫。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] .

He	did	not	know	what	to	do	or	to	say	.
他	做过	不是	知道	什么	到	做	或者	到	说	.

他不知道该怎么办，也不知道该说什么。

" [meɪ] [aɪ] [gəʊ] [bæk] ?

"	May	I	go	back	?
"	可能	我	去	后退	?

我可以回去吗?

" [hiː; hi] ['faɪnəli] [ɑːskt] .

"	he	finally	asked	.
"	他	最后	问	.

他终于问道。

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	"	was	the	reply	.
"	是的	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['ɔːdə(r)] .

"	I	will	give	you	an	order	.
"	我	将要	给	你	一个	命令	.

我会给你下达命令。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['hʌrɪdlɪ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]['hændɪd][tuː; tə][hɪm] .

"	This	was	hurriedly	written	and	handed	to	him	.
"	这	曾是	匆匆	书面	和	递交	到	他	.

“这是匆匆写好并交给他的。”

[wɪð] [ə; eɪ] [sə'luːt] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [wiːl] , and106

With	a	salute	,	he	mounted	his	wheel	,	and106
和	一个	礼炮	,	他	安装	他的	车轮	,	and106

他敬了个礼，跨上车轮，106

[wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['kɒləm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːp]

was	ahead	of	the	moving	column	before	it	began	the	ascent	of	the	steep
曾是	前方	的	这	移动	柱子	前	它	开始	这	上升	的	这	陡

[hɪl] [weə(r)] [ˌæn'toʊ.ni.oʊz] ['fɔːsɪz] [leɪ] .

hill	where	Antonio's	forces	lay	.
爬坡道	在哪里	安东尼奥的	力量	躺	.

在安东尼奥的部队开始攀登陡峭的山坡之前，他已经走在了行进队伍的前面。

[rælf] [lʊkt] ['tʃɪəf(ə)l] [wen] ['ælfrɪd] [ə'raɪvd] , [bʌt; bət] [ə'pærəntlɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'zentf(ə)l] , [wen]

Ralph	looked	cheerful	when	Alfred	arrived	,	but	apparently	was	resentful	,	when
拉尔夫	看起来	快乐	什么时候	阿尔弗雷德	到达的	,	但	显然	曾是	不满	,	什么时候

[ðə; ði]['lætə(r)] [ə'pɪəd] .

the	latter	appeared	.
这	后者	出现	.

阿尔弗雷德到来时，拉尔夫看起来很高兴，但当阿尔弗雷德出现时，拉尔夫显然很不高兴。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Alfred	.
"	什么	是	这	事情	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“出了什么事？”阿尔弗雷德问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['kærɪd] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['riːəlɪ] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]

"	You	have	carried	orders	,	and	have	really	done	something	,	"	was	the
"	你	有	携带	订单	,	和	有	真的	完毕	某物	,	"	曾是	这

['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][rɪ'plaɪ] .

halting	reply	.
停止	回复	.

“你执行了命令，而且确实做了一些事情，”对方结结巴巴地回答道。

['ælfrɪd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [smaɪld] .

Alfred	looked	around	at	the	watchers	,	and	then	he	smiled	.
阿尔弗雷德	看起来	大约	在	这	观察者	,	和	然后	他	微笑	.

阿尔弗雷德环顾四周，看着围观者，然后笑了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['wuːndɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	you	have	been	wounded	in	battle	,	"	he	said	.
"	但	你	有	到过	受伤	在	战斗	,	"	他	说	.

“但是你在战斗中受了伤，”他说。

" [jes] , [ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['ɔːdərs] , [tuː] , " ['ædɪd] ['rəʊlənd] .

"	Yes	,	and	mentioned	in	orders	,	too	,	"	added	Roland	.
"	是的	,	和	提及	在	订单	,	也	,	"	额外	罗兰	.

“是的，订单里也提到了，”罗兰补充道。

" [əʊ] , [ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Oh , I forgot about that .
" 哦 , 我 忘了 关于 那 .

“哦，我忘了这件事了。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] [səʊ] .
The General said so .
这 一般的 说 所以 .

将军是这么说的。

[jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['wuːndɪd] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ai] ['hævnt] [biːn] .
Yes , you have been wounded in battle and I haven't been .
是的 , 你 有 到过 受伤 在 战斗 和 我 还没有 到过 .

是的，你曾在战场上负伤，而我没有。

" ['ælfrɪd] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'gretfl] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [rælfs] [feɪs] ['braitən] [æt; ət]
" Alfred said this in a regretful tone of voice , and Ralph's face brightened at
" 阿尔弗雷德 说 这 在 一个 遗憾 语气 的 嗓音 , 和 拉尔夫的 脸 明亮 在
[ðə; ði] [θɔːt] .
the thought .
这 想法 .

阿尔弗雷德带着遗憾的语气说道，拉尔夫想到这里，脸上露出了笑容。

[rælf] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][men] .
Ralph looked up , and then turned to the men .
拉尔夫 看起来 向上 , 和 然后 转向 到 这 男人 .

拉尔夫抬起头，然后转向那些男人。

" [wel] , [ɪz] [ðæt] ['eniθɪŋ] ? "
" Well , is that anything ? "
" 出色地 , 是 那 任何事物 ? "

“嗯，这算什么？”

" [waɪ] , ['enibɒdi] [kæn; kən] [raɪd] [æn; ən][əʊld]['baɪsɪk(ə)l] .
" Why , anybody can ride an old bicycle .
" 为什么 , 任何人 能 骑 一个 老的 自行车 .

“谁都能骑旧自行车啊。”

[ðæts] ['nʌθɪŋ] .
That's nothing .
那就是 没有什么 .

那算什么。

[bʌt; bət] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ʃɒt] [baɪ]
But it's something to get in the way of a bullet that has been shot by
但 它是 某物 到 得到 在 这 方式 的 一个 子弹 那 有 到过 射击 经过
[æn; ən] ['enəmi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ,
an enemy for the purpose of killing ,
一个 敌人 为了 这 目的 的 杀 ,

但它可以阻挡敌人为了杀人而射出的子弹。

" [sed] ['ælfrɪd] .
" said Alfred .
" 说 阿尔弗雷德 .

阿尔弗雷德说道。

[rælf] [smaɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [tɜːnd] [ðeə(r)] [hedz] [ə'weɪ] .
Ralph smiled , and the men about them turned their heads away .
拉尔夫 微笑 , 和 这 男人 关于 他们 转向 他们的 头部 离开 .

拉尔夫笑了，周围的人都把头扭向一边。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɪn] [ðæt] [rɪ'mɑːk] [wɪtʃ] [went] [həʊm] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

There	was	a	philosophy	in	that	remark	which	went	home	to	many	of	them
那里	曾是	一个	哲学	在	那	评论	哪个	去	家	到	许多	的	他们

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

那句话中蕴含的哲理在那一天引起了许多人的共鸣。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]

Can	it	be	possible	that	a	man	can	be	a	hero	because	he	is
能	它	是	可能的	那	一个	男人	能	是	一个	英雄	因为	他	是

['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] ? -

wounded	on	the	battle	field	?	107
受伤	在	这	战斗	场地	?	-

一个人在战场上负伤，有可能成为英雄吗？107

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ɪn] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['sɜːvɪs]

IN	THE	MESSENGER	SERVICE
在	这	信使	服务

在信使服务中

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['beldʒəm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

This	part	of	Belgium	has	a	very	curious	formation	.
这	部分	的	比利时	有	一个	非常	好奇的	形成	.

比利时的这一地区地貌非常奇特。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪmstəʊn] ['kwɔːriːz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ˌsʌbtə'reɪniən] [p'æsɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

Many	of	the	limestone	quarries	are	really	subterranean	passages	,	and	are
许多	的	这	石灰石	采石场	是	真的	地下	段落	,	和	是

[ɒv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] ['ɒrɪdʒɪn] ,

of	very	ancient	origin	,
的	非常	古老的	起源	,

许多石灰岩采石场实际上是地下通道，而且起源非常古老。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə]

and	all	this	section	of	the	country	has	a	history	which	goes	back	to
和	全部	这	部分	的	这	国家	有	一个	历史	哪个	去	后退	到

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] .

the	time	of	the	Romans	.
这	时间	的	这	罗马书	.

这个地区的悠久历史可以追溯到罗马时代。

[nɒt] [fɑː(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt][kæmp][wɒz; wəz] [fɔːmd] , [ɪz][æn; ən][əʊld]

Not	far	north	of	the	elevation	where	the	present	camp	was	formed	,	is	an	old
不是	远的	北	的	这	海拔	在哪里	这	展示	营	曾是	形成	,	是	一个	老的

['rəʊmən] [rəʊd] ,

Roman	road	,
罗马	路	,

在现今营地所在高地以北不远处，有一条古罗马道路。

[wɪtʃ] [rʌnz] [ɪn][æn; ən] [ʌn'brəʊkən] [laɪn] [tuː; tə] [mɒnz] , [ɪn] [ˌsaʊθ'westən] ['beldʒəm] .

which	runs	in	an	unbroken	line	to	Mons	,	in	southwestern	Belgium	.
哪个	跑步	在	一个	未破	线	到	蒙斯	,	在	西南	比利时	.

它一路延伸到比利时西南部的蒙斯。

['beldʒəm] [sɔɪl] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [rɪtʃ] [ɪn]['hjuːmən] [blʌd] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .

Belgium	**soil**	**is**	**also**	**rich**	**in**	**human**	**blood**	**in**	**this**	**vicinity**	**.**
比利时	土壤	是	还	富有的	在	人类	血	在	这	附近	.

这一带比利时土壤中也富含人血。

[nɪə(r)] [baɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk] ['bæt(ə)l] [fiːld] , [fɔːt] [ɒn] [sept] . - , - ; [ænd; ənd] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv]

Near	**by**	**is**	**a**	**historic**	**battle**	**field**	**,**	**fought**	**on**	**Sept**	**.**	**11**	**,**	**1746**	**;**	**and**	**northwest**	**of**
靠近	经过	是	一个	历史性	战斗	场地	,	战斗	在	九月	.	-	,	-	;	和	西北	的

[liːʒ] ,

Liège	**,**
列日	,

附近是1746年9月11日发生的一场历史性战役的战场；位于列日西北部，

[ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [nɪrwɪndən] , [tuː] [greɪt] ['bæt(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] , [wʌn] [ɒn] [dʒʊ'laɪ] - ,

on	**the**	**plains**	**of**	**Neerwinden**	**,**	**two**	**great**	**battles**	**were**	**fought**	**,**	**one**	**on**	**July**	**29**	**,**
在	这	平原	的	尼尔温登	,	二	伟大的	战斗	是	战斗	,	一	在	七月	-	,

1693	**,**
-	,

在尼尔温登平原上，曾发生过两场大战，其中一场发生在 1693 年 7 月 29 日。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] ['ʌndə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] ['lʌksəmbɜːg] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['ælaɪz] ['ʌndə(r)] ['wɪljəm] [θriː] , [ɒv; əv]

when	**the**	**French**	**under**	**Marshal**	**Luxembourg**	**defeated**	**the**	**Allies**	**under**	**William**	**III**	**,**	**of**
什么时候	这	法语	在下面	元帅	卢森堡	战败	这	盟国	在下面	威廉	三、	,	的

['ɪŋgləənd] ,

England	**,**
英格兰	,

当法国元帅卢森堡率领的军队击败了英国国王威廉三世率领的协约国军队时，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l] , [mɑːtʃ] - , - ,

and	**in**	**the**	**second**	**battle**	**,**	**March**	**18**	**,**	**1793**	**,**
和	在	这	第二	战斗	,	行进	-	,	-	,

在第二次战斗中，即1793年3月18日，

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] ['ʌndə(r)] [ˌduːmu'riːɛz] [ænd; ənd] ['luːɪs] [fɪ'liːp] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

when	**the**	**French**	**under**	**Dumouriez**	**and**	**Louis**	**Phillipe**	**were**	**defeated**	**by**	**the**
什么时候	这	法语	在下面	杜穆里埃	和	路易斯	菲利普	是	战败	经过	这

['ɒstrɪənz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['kəʊbɜːg] .

Austrians	**under**	**the**	**Prince**	**of**	**Coburg**	**.**
奥地利人	在下面	这	王子	的	科堡	.

当杜穆里埃和路易·菲利普率领的法国军队被科堡亲王率领的奥地利军队击败时。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [prɒk'sɪməti] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['bætlˌfiːldz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði]

It	**is**	**no**	**wonder**	**that**	**their**	**proximity**	**to**	**the**	**great**	**battlefields**	**should**	**make**	**the**
它	是	不	想知道	那	他们的	邻近	到	这	伟大的	战场	应该	制作	这

['beldʒənz] [gʊd] ['səʊldʒəz] .

Belgians	**good**	**soldiers**	**.**
比利时人	好的	士兵	.

比利时人地处重大战场附近，因此他们成为优秀的士兵也就不足为奇了。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [hæd; həd] [fɔːt] [ɒn] ['meni] [ə; eɪ] [fiːld] ,

They	**knew**	**that**	**their**	**forefathers**	**had**	**fought**	**on**	**many**	**a**	**field**	**,**
他们	知道	那	他们的	祖先	有	战斗	在	许多	一个	场地	,

他们知道他们的祖先曾在许多战场上浴血奋战，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðem; ðəm] . -

and	**they**	**possessed**	**the**	**spirit**	**to**	**try**	**to**	**emulate**	**them**	**.**	**108**
和	他们	拥有	这	精神	到	尝试	到	仿真	他们	.	-

他们拥有效仿他们的精神。108

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [lɜ:n] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz]

That	evening	the	boys	had	an	opportunity	to	learn	of	many	of	the	battles
那	晚上	这	男孩们	有	一个	机会	到	学习	的	许多	的	这	战斗

[fɔ:t] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

fought	in	the	vicinity	,
战斗	在	这	附近	,

当晚，孩子们有机会了解附近发生的许多战役。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['fæməli] [wɪtʃ] [kən'trɪbju:tɪd] ['faɪtɪŋ]

the	commander	being	a	descendant	of	a	famous	family	which	contributed	fighting
这	指挥官	存在	一个	后裔	的	一个	著名的	家庭	哪个	贡献	斗争

['hɪərəʊz] [bɪ'fɔ:(r)] ['beldʒəm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['seprət] ['neɪʃ(ə)n] .

heroes	before	Belgium	became	a	separate	nation	.
英雄	前	比利时	成为	一个	分离	国家	.

这位指挥官出身于一个著名的家族，该家族在比利时建国之前就涌现出了许多战斗英雄。

[bɪ'fɔ:(r)] [ten] [ə'klɑ:k] [ðæt] [naɪt] , ['sevrəl] ['mesndʒər] [ə'pɪəd] [ɪn][kæmp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətri]

Before	ten	o'clock	that	night	,	several	messengers	appeared	in	camp	from	the	military
前	十	点钟	那	夜晚	,	一些	信使	出现	在	营	从	这	军队

['kɒməndænt] [nɪə(r)] - ,

commandant	near	Tondres	,
指挥官	靠近	-	,

当晚十点前，几名来自通德雷斯附近军事指挥官的信使出现在营地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [prə'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [æt; ət][wʌns] .

and	they	were	ordered	to	proceed	to	the	north	at	once	.
和	他们	是	订购	到	继续	到	这	北	在	一次	.

他们奉命立即向北进发。

[ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'plɔɪd] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] ,

The	scouts	in	the	front	,	who	had	been	deployed	in	many	directions	,
这	侦察兵	在	这	正面	,	WHO	有	到过	已部署	在	许多	方向	,

部署在前线各个方向的侦察兵

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [wʊd] [breɪk] [kæmp] ,

were	informed	that	at	twelve	o'clock	the	command	would	break	camp	,
是	知情的	那	在	十二	点钟	这	命令	会	休息	营	,

接到通知，部队将于十二点拔营。

[ænd; ənd] [ðæt] [kæpt] . [rɪ'neɪ] [wʊd] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði][rɪə(r)] [gɑ:d] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ]

and	that	Capt	.	Renee	would	command	the	rear	guard	,	composed	of	the	outlying
和	那	船长	.	蕾妮	会	命令	这	后部	警卫	,	由	的	这	边远

['pɪkɪts] .

pickets	.
纠察队	.

而雷妮上尉将指挥后卫部队，由外围的哨兵组成。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['di:teɪl] [ɒv; əv] [men] [hæd; həd] [bi:n] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] ,

A	large	detail	of	men	had	been	chosen	to	take	care	of	the	guns	,
一个	大的	细节	的	男人	有	到过	选定	到	拿	关心	的	这	枪支	,

一大批人被选中负责看管这些枪支。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɜ:st] ['teɪkən] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

which	were	first	taken	down	the	hill	,
哪个	是	第一的	已采取	向下	这	爬坡道	,

首先被带下山的，

[hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:s] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [tə'wɔ:d] - ,

half	of	the	force	accompanying	them	in	the	march	toward	Tondres	,
一半	的	这	力量	随同	他们	在	这	行进	朝向	-	,

随他们向通德雷斯进军的部队中有一半人，

[rælf] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['wu:ndɪd] [men] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]['keɪsən; kə'su:n] .

Ralph	and	the	six	wounded	men	being	carried	along	on	the	caissons	.
拉尔夫	和	这	六	受伤	男人	存在	携带	沿着	在	这	沉箱	.

拉尔夫和六名伤员被用炮车运送。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz] [wɪð] ['rəʊlənd] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .

Alfred	was	with	Roland	,	under	command	of	the	Captain	.
阿尔弗雷德	曾是	和	罗兰	,	在下面	命令	的	这	队长	.

阿尔弗雷德和罗兰在一起，受船长的指挥。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ə'weɪtɪd] ,

This	was	an	opportunity	that	he	had	long	awaited	,
这	曾是	一个	机会	那	他	有	长的	等待中	,

这是他期待已久的机会。

[æz; əz] ['mɪlətri] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .

as	military	operations	in	the	night	were	fascinating	to	him	.
作为	军队	运营	在	这	夜晚	是	迷人	到	他	.

他对夜间军事行动非常着迷。

[rælf] ['bɪtəli] [rɪ'gretɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd]

Ralph	bitterly	regretted	his	inability	to	be	with	them	,	but	the	loss	of	blood
拉尔夫	苦涩地	后悔	他的	无力	到	是	和	他们	,	但	这	损失	的	血

[hæd; həd] ['wi:kənd] [hɪm] ,

had	weakened	him	,
有	减弱	他	,

拉尔夫非常遗憾自己无法陪伴在他们身边，但失血过多使他身体虚弱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]['pru:d(ə)nt][tu:; tə] [pə'mɪt] [hɪm][tu:; tə] [wɔ:k] .

and	it	was	not	prudent	to	permit	him	to	walk	.
和	它	曾是	不是	谨慎	到	允许	他	到	走	.

允许他行走是不明智的。

['prɒmptli] [æt; ət] [twelv] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['kɔ:pərəl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [raʊndz] , [ænd; ənd]['kwaɪətli] ['gæðəd]

Promptly	at	twelve	that	night	the	corporal	made	his	rounds	,	and	quietly	gathered
及时	在	十二	那	夜晚	这	下士	制成	他的	回合	,	和	悄悄	聚集

[ɪn][ðə; ði] ['pɪkɪt] [pə'trəʊlz] ,

in	the	picket	patrols	,
在	这	纠察	巡逻	,

当晚十二点整，下士准时巡视，并悄悄地召集了各个警戒巡逻队。

[wɪtʃ] ['saɪləntli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tu:] ['kʌmpəniz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [left] [bɪ'haɪnd] ,

which	silently	followed	the	two	companies	that	had	been	left	behind	,
哪个	默默	随后	这	二	公司	那	有	到过	左边	在后面	,

它默默地跟随着那两家被甩在后面的公司。

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] ['bi:ɪŋ] [ɪ'fektɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] .

the	retreat	being	effected	without	the	knowledge	of	the	Germans	.
这	撤退	存在	受影响	没有	这	知识	的	这	德国人	.

这次撤退是在德国人不知情的情况下进行的。

[æt; ət] [tu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ælfrɪd] [sɔ:] [ðæt] they109

At	two	in	the	morning	Alfred	saw	that	they109
在	二	在	这	早晨	阿尔弗雷德	锯	那	they109

凌晨两点，阿尔弗雷德看到他们109

[keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔ:ltɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [saʊθ] [ɒv; əv] -

came	up	with	the	halted	division	,	which	had	reached	the	railroad	south	of	Tongres
来了	向上	和	这	停止	分配	,	哪个	有	达到	这	铁路	南	的	-

.

:

.

找到了停滞的铁路线，该铁路线已到达通格雷斯以南的铁路线。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːf] ['ɑʊərz] [rest][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] [muːvd] [ɒn] ,

After	a	half	hour's	rest	the	entire	force	moved	on	,
后	一个	一半	小时	休息	这	全部的	力量	已搬	在	,

休息半小时后，全体部队继续前进。

[ænd; ənd][æz; əz] ['deɪlaɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]['hɔːltɪd] ,

and	as	daylight	began	to	appear	the	command	was	halted	,
和	作为	日光	开始	到	出现	这	命令	曾是	停止	,

随着天色渐亮，命令被停止了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [faʊnd] ['kʌmftəb(ə)l]

and	it	was	not	long	before	many	of	the	men	had	found	comfortable
和	它	曾是	不是	长的	前	许多	的	这	男人	有	成立	舒服的

['pleɪsɪz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .

places	and	were	sleeping	soundly	.
地方	和	是	睡眠	稳固地	.

不久之后，许多男人都找到了舒适的地方，睡得很香。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz] [tuː] [fə'tiːgd] [tuː; tə][keə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [slept] .

Alfred	was	too	fatigued	to	care	where	he	slept	.
阿尔弗雷德	曾是	也	疲劳	到	关心	在哪里	他	睡着了	.

阿尔弗雷德太累了，根本不在乎睡在哪里。

[rælf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

Ralph	,	on	the	other	hand	,
拉尔夫	,	在	这	其他	手	,

另一方面，拉尔夫

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['əʊnli]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv]

was	able	to	only	after	he	became	accustomed	to	the	rolling	motion	of
曾是	有能力的	到	仅有的	后	他	成为	习惯	到	这	滚动	运动	的

[ðə; ði] ['hevi] ['ɔːdnəns] ['wægən] .

the	heavy	ordnance	wagon	.
这	重的	军械	车皮	.

他只有在适应了重型军械车的滚动运动后才能做到这一点。

[æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz]['grætɪfaɪd][tuː; tə] [siː]

At	six	o'clock	he	was	up	,	and	looking	around	was	gratified	to	see
在	六	点钟	他	曾是	向上	,	和	寻找	大约	曾是	满意	到	看

['rəʊlənd] ,

Roland	,
罗兰	,

六点钟他起床了，环顾四周，欣喜地看到了罗兰。

[huː] ['griːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'θjuːziæzəm] .

who	greeted	the	boy	with	the	greatest	enthusiasm	.
WHO	问候	这	男生	和	这	最	热情	.

他以极大的热情迎接了这个男孩。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ælfrɪd] ?

"	Are	you	looking	for	Alfred	?
"	是	你	寻找	为了	阿尔弗雷德	?

你在找阿尔弗雷德吗?

" [ðə; ði]['lætə(r)] [in'kwaiə] .

"	the	latter	inquired	.
"	这	后者	询问	.

后者问道。

" [jes] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	Yes	,	do	you	know	where	he	is	?	"	asked	Ralph	.
"	是的	,	做	你	知道	在哪里	他	是	?	"	问	拉尔夫	.

“是的，你知道他在哪里吗？”拉尔夫问道。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlməʊst] [ded] [wɪð] [fə'tiːg] .

"	**Poor**	**fellow**	**,**	**he**	**is**	**almost**	**dead**	**with**	**fatigue**	**.**
"	贫穷的	同伴	,	他	是	几乎	死的	和	疲劳	.

“可怜的人，他累得都快死了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [strɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

You	will	find	him	on	the	straw	to	the	left	.
你	将要	寻找	他	在	这	稻草	到	这	左边	.

你会发现他趴在左边的稻草上。

" [rælf] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ælfrɪd] , ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd]

"	Ralph	was	over	in	an	instant	,	and	there	was	Alfred	,	lying	on	his	side
"	拉尔夫	曾是	超过	在	一个	立即的	,	和	那里	曾是	阿尔弗雷德	,	说谎	在	他的	边

,

,

,

拉尔夫瞬间就倒下了，只见阿尔弗雷德侧身躺在地上。

['sliːpɪŋ] [æz; əz] ['piːsfəli] [æz; əz] [ðəʊ] [ded] .

sleeping	as	peacefully	as	though	dead	.
睡眠	作为	和平地	作为	尽管	死的	.

睡得像死人一样安详。

[wɒt] [hiː; hi] [naʊ] ['nəʊtɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ælfədz]

What	he	now	noticed	for	the	first	time	was	the	condition	of	Alfred's
什么	他	现在	注意到	为了	这	第一的	时间	曾是	这	状况	的	阿尔弗雷德的

['kləʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

他这才第一次注意到阿尔弗雷德的衣着状况。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [kliːn] [θred] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] .

There	was	not	a	clean	thread	on	the	boy	.
那里	曾是	不是	一个	干净的	线	在	这	男生	.

男孩身上没有一件干净的衣服。

[ðə; ði] ['traʊzəz] [hæd; həd] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [niːz] , [ðə; ði] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bædli] ['dʒægɪd] , [ænd; ənd]

The	trousers	had	holes	in	the	knees	,	the	shoes	were	badly	jagged	,	and
这	裤子	有	孔	在	这	膝盖	,	这	鞋	是	糟糕	锯齿状	,	和

[ðə; ði] [təʊz] [wɔːn] [θruː] .

the	toes	worn	through	.
这	脚趾	磨损	通过	.

裤子膝盖处有破洞，鞋子磨损严重，鞋头也磨破了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [hæt] ,

It	would	have	been	hard	to	recognize	the	hat	,
它	会	有	到过	难的	到	认出	这	帽子	,

很难认出那顶帽子。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] ['sembləns] [ɒv; əv] [ɪts] ['fɔːmə(r)] [ʃeɪp] .

as	it	had	no	semblance	of	its	former	shape	.
作为	它	有	不	外表	的	它是	以前的	形状	.

因为它完全失去了原有的形状。

['ɑːftə(r)] ['geɪzɪŋ] [ə'waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kləʊðɪŋ] .

After	gazing	awhile	he	thought	of	his	own	clothing	.
后	凝视	一会儿	他	想法	的	他的	自己的	衣服	.

凝视了一会儿后，他想到了自己的衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ɪts] [dɪ'læpɪdeɪtɪd]

It	was	no	better	,	although	strange	that	he	had	never	noticed	its	dilapidated
它	曾是	不	更好的	,	虽然	奇怪的	那	他	有	绝不	注意到	它是	破旧的

[kən'dɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] . -

condition	before	.	110
状况	前	.	-

情况也好不到哪里去，只是奇怪的是他之前竟然从未注意到它破败不堪的样子。[110]

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

He	remembered	how	they	had	to	crawl	through	the	brush	,	and	along	the
他	记得	如何	他们	有	到	爬行	通过	这	刷子	,	和	沿着	这

['hedʒɪz] ,

hedges	,
对冲	,

他记得他们当时是如何匍匐穿过灌木丛，沿着树篱前进的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [hʌŋ] [ɪn] [θredz] .

and	it	was	not	remarkable	that	their	clothing	hung	in	threads	.
和	它	曾是	不是	卓越	那	他们的	衣服	悬挂	在	线程	.

他们的衣服破烂不堪，这并不奇怪。

[nəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['weɪkən] ['ælfrɪd] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm] ,

No	,	he	would	not	waken	Alfred	,	much	as	he	had	to	tell	him	,
不	,	他	会	不是	唤醒	阿尔弗雷德	,	很多	作为	他	有	到	告诉	他	,

不，他不会叫醒阿尔弗雷德，尽管他很想这么做。

[səʊ][hiː; hi]['kwaɪətli] [wend] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['keɪsən; kə'suːn] .

so	he	quietly	wended	his	way	back	to	the	caisson	.
所以	他	悄悄	温德	他的	方式	后退	到	这	藻井	.

于是他悄悄地走回了炮台。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] ['griːtɪd]

As	he	did	so	he	passed	the	commandant's	quarters	,	and	that	officer	greeted
作为	他	做过	所以	他	通过了	这	指挥官的	四分之一	,	和	那	官	问候

[hɪm] .

him	.
他	.

他这样做的时候经过了指挥官的住所，那位军官向他问好。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɔɪ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	And	you	are	the	wounded	boy	?	"	he	said	.
"	和	你	是	这	受伤	男生	?	"	他	说	.

“你就是那个受伤的男孩吗？”他问道。

[rælf] [blʌʃt] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['səʊldʒə(r)] , [sɜː(r)] .

Ralph	blushed	,	and	answered	:	"	I	am	the	wounded	soldier	,	sir	.
拉尔夫	脸红了	,	和	回答	:	"	我	是	这	受伤	士兵	,	先生	.

拉尔夫脸红了，回答说：“长官，我是受伤的士兵。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stæmə] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] .

"	And	then	he	stammered	to	correct	his	answer	.
"	和	然后	他	结结巴巴	到	正确的	他的	回答	.

然后他结结巴巴地纠正了自己的答案。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [lɑːft] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] : " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːld]

The	officer	laughed	,	as	he	responded	:	"	You	are	right	;	I	should	have	called
这	官	笑了	,	作为	他	回应	:	"	你	是	正确的	;	我	应该	有	称为

[juː; jʊ][ə; eɪ][mæn] ,

you	a	man	,
你	一个	男人	,

警官笑着回答说：“你说得对，我应该称你为男人。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][mænz] [wɜːk] .

because	you	have	done	a	man's	work	.
因为	你	有	完毕	一个	男人的	工作	.

因为你做了男人该做的工作。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [stʌf] .

You	boys	are	made	of	the	right	kind	of	stuff	.
你	男孩们	是	制成	的	这	正确的	种类	的	东西	.

你们这些孩子都是好样的。

[bʌt; bət] [wɜːrnt] [juː; jʊ][əˈfreɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kʌm] [ˈwɪslɪŋ] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] ? "

But	weren't	you	afraid	when	the	bullets	began	to	come	whistling	around	you	?	"
但	不是	你	害怕的	什么时候	这	子弹	开始	到	来	吹口哨	大约	你	?	"

但当子弹在你周围呼啸而过时，你难道不害怕吗?

" [jes] , [æt; ət][fɜːst] , " [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hezɪteɪtɪŋli] ,

"	Yes	,	at	first	,	"	he	said	a	little	hesitatingly	,
"	是的	,	在	第一的	,	"	他	说	一个	小的	犹豫地	,

“是的，起初是这样，”他有些犹豫地说。

" [ai][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ænˈtəʊnɪəʊ][təʊld][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ʃuːt] . "

"	I	was	afraid	before	Antonio	told	us	to	shoot	.	"
"	我	曾是	害怕的	前	安东尼奥	讲述	我们	到	射击	.	"

“在安东尼奥让我们开枪之前，我一直很害怕。”

" [səʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [bɪˈfɔː(r)] ['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

"	So	you	were	afraid	before	either	you	or	the	Germans	had	a	chance	to
"	所以	你	是	害怕的	前	任何一个	你	或者	这	德国人	有	一个	机会	到

[ʃuːt] ;

shoot	;
射击	;

“所以，在你或德国人有机会开枪之前，你就害怕了；

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

is	that	it	?	"
是	那	它	?	"

就这些吗?

" [wel] , [jes] ;

"	Well	,	yes	;
"	出色地	,	是的	;

“嗯，是的；

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ['prɪti] [kləʊz] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

you	see	they	seemed	to	come	up	pretty	close	before	he	gave	us	a	chance	to
你	看	他们	似乎	到	来	向上	漂亮的	关闭	前	他	给予	我们	一个	机会	到

['faɪə(r)] ;

fire	;
火	;

你看，他们似乎离我们很近了，然后他才给了我们开火的机会；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wʌns] [kəˈmenst] [tuː; tə] [ʃuːt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] ['weðə(r)] [wiː; wi]

but	when	we	once	commenced	to	shoot	we	didn't	stop	to	think	whether	we
但	什么时候	我们	一次	开始	到	射击	我们	没有	停止	到	思考	无论	我们

[wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɔː(r)][nɒt] . "

were	in	danger	or	not	.	"
是	在	危险	或者	不是	.	"

但是一旦开始射击，我们就没有停下来思考我们是否身处危险之中。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	That	is	the	right	spirit	,	my	boy	.
"	那	是	这	正确的	精神	,	我的	男生	.

“孩子，这才是正确的精神。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [truː] ['səʊldʒə(r)] [fiːlz] .
That is the way the true soldier feels .
那 是 这 方式 这 真的 士兵 感觉 .

那才是真正战士的感受。

" [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][kæmp][wɒz; wəz] [ə'weɪk] .
" At seven o'clock breakfast was ready and the entire camp was awake .
" 在 七 点钟 早餐 曾是 准备好 和 这 全部的 营 曾是 醒 .

“七点钟早餐准备好了，整个营地的人都醒了。”

['ælfrɪd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
Alfred came from the hillside , where he had his bed , and was
阿尔弗雷德 来了 从 这 山坡 , 在哪里 他 有 他的 床 , 和 曾是
[daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði]['keɪsən; kə'suːn] ,
directed to the caisson ,
指导 到 这 藻井 ,

阿尔弗雷德从山坡上下来，他睡在那里，然后被指引到沉箱旁。

[weə(r)] [hiː; hi] ['griːtɪd] [rælf] [wɪð] ['meni] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] . -
where he greeted Ralph with many expressions of delight . 111
在哪里 他 问候 拉尔夫 和 许多 表达式 的 喜 . -

他热情地迎接了拉尔夫，脸上洋溢着喜悦的笑容。[111]

" [əʊ] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪn] .
" Oh , we had a big time during the night ; it was fine .
" 哦 , 我们 有 一个 大的 时间 期间 这 夜晚 ; 它 曾是 美好的 .

“哦，我们昨晚玩得很开心；一切都很好。”

[wiː; wi] [treɪld] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət][gɒt] ['ɔːfli] ['taɪəd] .
We trailed along , but got awfully tired .
我们 拖着 沿着 , 但 得到 非常 疲劳的 .

我们一路跟随，但累得筋疲力尽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] , " [sed] ['ælfrɪd] .
But it was exciting , " said Alfred .
但 它 曾是 激动人心 , " 说 阿尔弗雷德 .

“但这很刺激，”阿尔弗雷德说。

" ['sɒri] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][maɪ] [lʌk] ;
" Sorry I couldn't be with you ; but that is just my luck ;
" 对不起 我 不能 是 和 你 ; 但 那 是 只是 我的 运气 ;

“很遗憾我不能和你在一起；但这真是我的运气不好；

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][hɪt][ðə; ði][fɜːst] [pɒp] , " ['ɑːnsə(r)d] [rælf] , [wɪð] [ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [lʊk] .
had to be hit the first pop , " answered Ralph , with a rueful look .
有 到 是 打 这 第一的流行音乐 , " 回答 拉尔夫 , 和 一个 懊悔的 看 .

“必须在第一次爆竹响起时就击中它，”拉尔夫懊恼地回答道。

" [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][raɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
" But then you had a ride during the night .
" 但 然后 你 有 一个 骑 期间 这 夜晚 .

但后来你夜间搭了一次车。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['ælfrɪd] .
That was something , " said Alfred .
那 曾是 某物 , " 说 阿尔弗雷德 .

“那可真是件了不起的事，”阿尔弗雷德说。

[rælf] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] .
Ralph didn't think so .
拉尔夫 没有 思考 所以 .

拉尔夫并不这么认为。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]

It	would	have	been	more	to	his	liking	to	have	been	with	the	moving
它	会	有	到过	更多的	到	他的	喜欢	到	有	到过	和	这	移动

['kɒləm] .

column	.
柱子	.

他或许更喜欢待在行进的队伍里。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [mɑːtʃ] .

After	breakfast	the	order	was	given	to	march	.
后	早餐	这	命令	曾是	给定	到	行进	.

早餐后接到行军命令。

[æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [sɔː] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,

At	ten	o'clock	they	saw	ahead	of	them	a	force	of	cavalry	,
在	十	点钟	他们	锯	前方	的	他们	一个	力量	的	骑兵	,

十点钟的时候，他们看到前面有一支骑兵部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['beldʒən] [k'ʌləz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	boys	recognized	the	familiar	Belgian	colors	at	the	head	of	the
和	这	男孩们	认可	这	熟悉的	比利时人	颜色	在	这	头	的	这

['kɒləm] ,

column	,
柱子	,

男孩们认出了队伍最前面熟悉的比利时国旗颜色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['juːnɪfɔːmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['truːpə] .

and	the	well	known	uniforms	of	the	troopers	.
和	这	出色地	已知	制服	的	这	骑警	.

还有骑兵们标志性的制服。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'kæmp] [ɒn][ðə; ði]

From	the	officer	in	command	they	learned	that	they	were	to	encamp	on	the
从	这	官	在	命令	他们	学习	那	他们	是	到	扎营	在	这

[pleɪnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taʊn] ,

plains	a	little	beyond	the	town	,
平原	一个	小的	超过	这	镇	,

他们从指挥官那里得知，他们要在城外不远处的平原上扎营。

[tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv] [liːʒ]

to	await	the	arrival	of	the	forces	gathering	to	support	the	defenders	of	Liège
到	等待	这	到达	的	这	力量	采集	到	支持	这	后卫	的	列日

.

:
.

等待集结起来支援列日守军的部队抵达。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] ,

Part	of	the	cavalry	remained	with	the	troops	,
部分	的	这	骑兵	剩余	和	这	军队	,

一部分骑兵留在了部队中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] ['ræpɪdli] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði]

but	the	main	body	rapidly	moved	down	the	highway	to	intercept	the
但	这	主要的	身体	快速	已搬	向下	这	公路	到	截距	这

['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

Uhlans	who	were	advancing	from	the	east	.
枪骑兵	WHO	是	前进	从	这	东方	.

但主力部队迅速沿公路前进，拦截从东面推进的乌兰骑兵。

['ælfrɪd] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['wʌndə(r)] .

Alfred	**noticed**	**their**	**departure**	**,**	**with**	**considerable**	**wonder**	**.**
阿尔弗雷德	注意到	他们的	离开	,	和	大量	想知道	.

阿尔弗雷德注意到他们的离开，感到非常惊讶。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['rəʊlənd] , [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [daʊn] [tuː; tə] [faɪt] ,

"	**What**	**is**	**the**	**object**	**,**	**Roland**	**,**	**of**	**sending**	**the**	**cavalry**	**down**	**to**	**fight**	**,**
"	什么	是	这	目的	,	罗兰	,	的	发送	这	骑兵	向下	到	斗争	,

罗兰，你派骑兵下去作战的目的是什么?

['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [rɪ'triːt] ? " [hiː; hi] ['kwɪrrɪd] .

after	**we**	**were**	**told**	**to**	**retreat**	**?**	**"**	**he**	**queried**	**.**
后	我们	是	讲述	到	撤退	?	"	他	查询	.

“在我们被告知撤退之后？”他问道。

" [ðə; ði]['kæv(ə)lri][kæn; kən] [muːv] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

"	**The**	**cavalry**	**can**	**move**	**more**	**rapidly**	**than**	**the**	**infantry**	**,**	**and**	**they**	**are**	**to**
"	这	骑兵	能	移动	更多的	快速	比	这	步兵	,	和	他们	是	到

[ækt][æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] ,

act	**as**	**the**	**scouts**	**,**
行为	作为	这	侦察兵	,

骑兵比步兵行动更快，他们负责担任侦察兵的角色。

[tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [rɪ'pɔːt] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['muːvmənts] ,

to	**locate**	**the**	**positions**	**of**	**the**	**enemy**	**,**	**report**	**the**	**direction**	**of**	**their**	**movements**	**,**
到	定位	这	职位	的	这	敌人	,	报告	这	方向	的	他们的	移动	,

确定敌军位置，报告其移动方向，

[ðə; ði]['saɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] , [ænd; ənd] [ðʌs]

the	**sizes**	**of**	**the**	**forces**	**,**	**and**	**the**	**character**	**of**	**the**	**troops**	**,**	**and**	**thus**
这	尺寸	的	这	力量	,	和	这	特点	的	这	军队	,	和	因此

enable112

enable112

enable112

兵力规模和部队性质，从而能够112

[ðə; ði] [meɪn] ['ɑːmi] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ɪts] ['fɔːsɪz] [ə'kɔːdɪŋli] . "

the	**main**	**army**	**to**	**dispose**	**of**	**its**	**forces**	**accordingly**	**.**	**"**
这	主要的	军队	到	处置	的	它是	力量	因此	.	"

主力部队据此部署兵力。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn][kæmp] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	**Do**	**you**	**know**	**how**	**long**	**we**	**shall**	**remain**	**in**	**camp**	**?**	**"**	**asked**	**Alfred**	**.**
"	做	你	知道	如何	长的	我们	将	保持	在	营	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“你知道我们要在营地待多久吗？”阿尔弗雷德问道。

" [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] , " [rɪ'spɒndɪd] ['rəʊlənd] .

"	**That**	**is**	**difficult**	**to**	**tell**	**,**	**"**	**responded**	**Roland**	**.**
"	那	是	难的	到	告诉	,	"	回应	罗兰	.

“这很难说，”罗兰回答道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wen] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] ['beldʒəm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

"	**You**	**must**	**understand**	**that**	**when**	**war**	**broke**	**out**	**Belgium**	**did**	**not**	**know**	**that**	**her**
"	你	必须	理解	那	什么时候	战争	打破	出去	比利时	做过	不是	知道	那	她

['terətri] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [krɒst] .

territory	**was**	**to**	**be**	**crossed**	**.**
领土	曾是	到	是	交叉	.

“你必须明白，战争爆发时，比利时并不知道自己的领土即将被侵略。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['dʒɜːməni] [wʊd] [əb'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)] ['triːti] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ,

For	that	reason	,	believing	that	Germany	would	observe	her	treaty	obligations	,
为了	那	原因	,	相信	那	德国	会	观察	她	条约	义务	,

['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['məubilaizd] .

our	forces	were	not	mobilized	.
我们的	力量	是	不是	动员起来	.

正因如此，我们相信德国会遵守其条约义务，所以我们没有动员军队。

[naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] ['betə(r)] . "

Now	we	know	better	.	"
现在	我们	知道	更好的	.	"

现在我们明白了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] ['gæðə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][hɪə(r)] ? " ['kwɪrrɪd] [rælf] .

"	But	why	do	they	gather	the	soldiers	here	?	"	queried	Ralph	.
"	但	为什么	做	他们	收集	这	士兵	这里	?	"	查询	拉尔夫	.

“可是他们为什么要把士兵们聚集在这里呢？”拉尔夫问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]

"	Because	the	object	is	to	gather	the	soldiers	as	near	the	scene	of
"	因为	这	目的	是	到	收集	这	士兵	作为	靠近	这	场景	的

['ækʃ(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

action	as	possible	.
行动	作为	可能的	.

“因为目的是将士兵尽可能聚集在战斗现场附近。”

[ɔːl]['aʊə(r)] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən]['frʌntɪə(r)] .

All	our	troops	are	being	sent	to	the	German	frontier	.
全部	我们的	军队	是	存在	发送	到	这	德语	边境	.

我们所有的部队都被派往德国前线。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmps] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [nɪrwɪndən] , [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l]

One	of	the	camps	will	be	here	,	on	the	plains	of	Neerwinden	,	the	great	battle
一	的	这	营地	将要	是	这里	,	在	这	平原	的	尼尔温登	,	这	伟大的	战斗

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

其中一个营地将设在这里，在尼尔温登平原，也就是那片伟大的战场上。

[weə(r)] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] . "

where	many	of	our	army	manœuvres	have	taken	place	.	"
在哪里	许多	的	我们的	军队	机动	有	已采取	地方	.	"

我们军队的许多演习都在那里进行过。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [graʊnd] ? "

"	And	is	this	the	great	battle	ground	?	"
"	和	是	这	这	伟大的	战斗	地面	?	"

这就是最终的战场吗?

" [jes] , [ðə; ði] [ˌelə'veɪʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪn] [hæv; həv] [biːn] [fɪld] [wɪð] ['ɑːmiz] ,

"	Yes	,	the	elevations	about	the	plain	have	been	filled	with	armies	,
"	是的	,	这	海拔	关于	这	清楚的	有	到过	已填	和	军队	,

“是的，平原周围的高地上已经驻扎了军队。”

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][hæz; həz] [biːn] [sleɪn] [ɒn] [ðiːz] [hɪ'stɒrɪk] [graʊndz] .

and	many	a	soldier	has	been	slain	on	these	historic	grounds	.
和	许多	一个	士兵	有	到过	被杀	在	这些	历史性	理由	.

许多士兵在这片历史性的土地上牺牲。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

"	The	boys	looked	about	them	,
"	这	男孩们	看起来	关于	他们	,

男孩们环顾四周，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][əʊld][mʌst; məst][hæv; həv] [fɔːt] [ænd; ənd] [rʌʃt]

and	they	imagined	how	the	soldiers	of	old	must	have	fought	and	rushed
和	他们	想象	如何	这	士兵	的	老的	必须	有	战斗	和	匆忙

['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmbæt] .

hither	and	thither	in	the	fury	of	the	combat	.
这里	和	那里	在	这	愤怒	的	这	战斗	.

他们想象着古代士兵在激烈的战斗中是如何战斗、奔跑的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][hɪə(r)] , " [sed] [rælf] , [hɑːf][tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	It	would	be	wonderful	to	see	a	battle	here	,	"	said	Ralph	,	half	to	himself	,
"	它	会	是	精彩的	到	看	一个	战斗	这里	,	"	说	拉尔夫	,	一半	到	他自己	,

“要是这里能发生一场战斗就好了，”拉尔夫自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'jɒnd] .

as	he	glanced	at	the	hills	beyond	.
作为	他	瞥了一眼	在	这	丘陵	超过	.

他望向远处的群山。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [njuː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['æktʃuəli] ['wɪtnəs] ,

He	little	knew	at	that	time	that	he	would	actually	witness	,
他	小的	知道	在	那	时间	那	他	会	实际上	证人	,

当时他并不知道自己将会亲眼目睹……

[nɒt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [naɪts] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['fænsi] ['piktʃəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kræʃ]

not	the	battle	between	the	ancient	knights	,	that	his	fancy	pictured	,	but	the	crash
不是	这	战斗	之间	这	古老的	骑士	,	那	他的	想要	如图所示	,	但	这	碰撞

and113

and113
and113

不是他想象中古代骑士之间的战斗，而是坠机和113

[rɔː(r)][ɒv; əv] [kən'tendɪŋ] ['fɔːsɪz] ,

roar	of	contending	forces	,
吼	的	争吵	力量	,

各方势力交战的咆哮声

[wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd] ['skriːtʃɪŋ] [ʃelz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [ðæt] ['veri] [spɒt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [siː]

with	smoke	and	screeching	shells	and	that	on	that	very	spot	they	would	soon	see
和	抽烟	和	尖叫	贝壳	和	那	在	那	非常	点	他们	会	很快	看

[ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [men] ,

dead	and	dying	men	,
死的	和	垂死	男人	,

硝烟弥漫，炮弹呼啸而过，他们很快就会在这个地方看到死伤无数的人。

['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)][tuː; tə]['reskjuː][ɔː(r)] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] .

under	conditions	that	would	not	permit	them	either	to	rescue	or	comfort	them	.
在下面	状况	那	会	不是	允许	他们	任何一个	到	救援	或者	舒适	他们	.

在这样的条件下，他们既无法营救也无法安慰他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [rælf] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv]

The	boys	soon	became	known	to	the	others	,	and	Ralph	was	the	hero	of
这	男孩们	很快	成为	已知	到	这	其他的	,	和	拉尔夫	曾是	这	英雄	的

[ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] ,

the	newcomers	,
这	新来者	,

男孩们很快就被其他人认识了，拉尔夫成了新来者的英雄。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [faɪts] [ðæt] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['teɪkən]

as	he	had	been	wounded	in	one	of	the	first	fights	that	had	actually	taken
作为	他	有	到过	受伤	在	一	的	这	第一的	战斗	那	有	实际上	已采取

[pleɪs] [bɪ'twiːn] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

place	between	forces	in	the	field	.
地方	之间	力量	在	这	场地	.

因为他在战场上双方实际发生的第一次战斗中负伤了。

[ðə; ði] [men] ['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] ['ælfrɪd] ['kærid] [ðə; ði][fɜːst] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

The	men	never	tired	of	telling	how	Alfred	carried	the	first	orders	from	a
这	男人	绝不	疲劳的	的	讲述	如何	阿尔弗雷德	携带	这	第一的	订单	从	一个

['faɪtɪŋ] [fɔːs] .

fighting	force	.
斗争	力量	.

这些人总是津津乐道地讲述阿尔弗雷德是如何从战斗部队中传达第一份命令的。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ɪn][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

Here	were	two	boys	who	had	really	been	in	an	engagement	,
这里	是	二	男孩们	WHO	有	真的	到过	在	一个	订婚	,

这两个男孩曾经真的订过婚。

[waɪl] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæd; həd]['nevə(r)]

while	most	of	the	men	who	had	been	in	the	ranks	for	years	had	never
尽管	最多	的	这	男人	WHO	有	到过	在	这	排名	为了	年	有	绝不

[siːn] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

seen	an	enemy	in	the	field	.
已见	一个	敌人	在	这	场地	.

而大多数在部队服役多年的士兵从未在战场上见过敌人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [həʊm] ,

It	had	occurred	to	them	that	they	ought	to	write	home	,
它	有	发生	到	他们	那	他们	应该	到	写	家	,

他们突然想到应该给家里写信。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɑːsk] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .

but	they	believed	that	such	a	task	would	be	useless	.
但	他们	相信	那	这样的	一个	任务	会	是	无用	.

但他们认为这样做毫无意义。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

['rəʊlənd] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [meɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['biːɪŋ] ['kærid] [ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz]

Roland	informed	them	that	the	mails	were	still	being	carried	and	both	boys
罗兰	知情的	他们	那	这	邮件	是	仍然	存在	携带	和	两个都	男孩们

[naʊ] [rəʊt] [ðə; ði][fɜːst] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

now	wrote	the	first	accounts	of	their	wonderful	experiences	.
现在	写道	这	第一的	账户	的	他们的	精彩的	经历	.

罗兰告诉他们邮件仍在运送途中，两个男孩随即写下了他们奇妙经历的第一份记录。

[haʊ] [ðeɪ] ['diːteɪld] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] , [ænd; ənd][ðə; ði]['traɪəlz][ɪn][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv]

How	they	detailed	all	the	events	,	and	the	trials	in	their	wanderings	,	and	above
如何	他们	详细的	全部	这	活动	,	和	这	试验	在	他们的	漫游	,	和	多于

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

他们详细地讲述了所有事件，以及他们在流浪途中所经历的磨难，尤其是，

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
of **the** **great** **battle** **that** **they** **were** **in** **two** **days** **before** **,**
的 这 伟大的 战斗 那 他们 是 在 二 天 前 ,

两天前他们参与的那场大战，

[kæn; kən] [best] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
can **best** **be** **left** **to** **the** **imagination** **.**
能 最好的 是 左边 到 这 想像力 .

最好留给读者自行想象。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['vɪvɪd] [bɔɪz] - ['pɪktʃəz] , [təʊld] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ænd; ənd] [wɪð] [praɪd] .
They **were** **vivid** **boys** **'** **pictures** **,** **told** **with** **enthusiasm** **,** **and** **with** **pride** **.**
他们 是 生动 男孩们 - 图片 , 讲述 和 热情 , 和 和 自豪 .

这些都是生动的男孩画作，讲述时充满热情和自豪。

[ðə; ði] [truːps] [ə'raɪvd] ['evri] ['aʊə(r)] , [sʌm; səm] [treɪnz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
The **troops** **arrived** **every** **hour** **,** **some** **trains** **being** **made** **up** **entirely** **of** **artillery** **,**
这 军队 到达的 每一个 小时 , 一些 火车 存在 制成 向上 完全 的 炮兵 ,

部队每小时都有一列火车抵达，有些火车完全由火炮组成。

['ʌðə(r)z] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .
others **unloading** **great** **quantities** **of** **food** **and** **supplies** **.**
其他的 卸货 伟大的 数量 的 食物 和 补给品 .

其他人则在卸载大量的食品和物资。

[stɔːz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Stores **of** **every** **kind** **were** **set** **up** **for** **the** **comfort** **and** **need** **of** **the**
商店 的 每一个 种类 是 放 向上 为了 这 舒适 和 需要 的 这
[truːps] ,
troops **,**
军队 ,

为了满足军队的舒适和需求，各种商店都已设立。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nevə(r)] - ['endɪŋ] [siːn] [ɒv; əv] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] . -
and **it** **was** **a** **never** **-** **ending** **scene** **of** **bustle** **and** **activity** **.** **114**
和 它 曾是 一个 绝不 - 结束 场景 的 忙碌 和 活动 . -

那里总是熙熙攘攘，热闹非凡。114

['rəʊlənd] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , ['ɑːnsə(r)d] : " [æn; ən] ['ɑːmi]
Roland **,** **who** **was** **with** **them** **much** **of** **the** **time** **,** **answered** **:** **"** **An** **army**
罗兰 , WHO 曾是 和 他们 很多 的 这 时间 , 回答 : " 一个 军队
[mʌst; məst][lɪv; laɪv] ,
must **live** **,**
必须 居住 ,

罗兰大部分时间都和他们在一起，他回答说：“军队必须生存下去，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] [fed] .
and **to** **be** **effective** **must** **be** **well** **fed** **.**
和 到 是 有效的 必须 是 出色地美联储 .

要想发挥功效，就必须吃饱。

[nə'pəʊlɪən] [sed] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːmi] [faɪts] [ɒn] [ɪts] ['stʌmək] . "
Napoleon **said** **that** **an** **army** **fights** **on** **its** **stomach** **.** **"**
拿破仑 说 那 一个 军队 战斗 在 它是 胃 . "

拿破仑说过：“军队靠的是粮食。”

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑːskt] [rælf] .
" **What** **did** **he** **mean** **by** **that** **?** **"** **asked** **Ralph** **.**
" 什么 做过 他 意思是 经过 那 ? " 问 拉尔夫 .

“他这话是什么意思？”拉尔夫问道。

" [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wel] - [fɪld] [ˈstʌmək] [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] [ˈkænɒt] [faɪt] [wel] . "

"	That	without	a	well	-	filled	stomach	a	soldier	cannot	fight	well	.	"
"	那	没有	一个	出色地	-	已填	胃	一个	士兵	不能	斗争	出色地	.	"

“如果士兵没有吃饱肚子，就无法发挥出应有的战斗力。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][tuː; tə] [send] [daʊn] [hɪə(r)] ?

"	But	how	do	they	know	how	much	food	of	this	kind	to	send	down	here	?
"	但	如何	做	他们	知道	如何	很多	食物	的	这	种类	到	发送	向下	这里	?

“但是他们怎么知道应该往这里运送多少这类食物呢？”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [hɪə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ][bɪg] [ˈɑːmi] , " [sed] ["ælfrɪd] .

It	seems	to	me	they	have	enough	here	now	to	feed	a	big	army	,	"	said	Alfred	.
它	似乎	到	我	他们	有	足够的	这里	现在	到	喂养	一个	大的	军队	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“依我看，他们现在这里有的粮食足够养活一支大军了，”阿尔弗雷德说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [ˈɑːmi] , [tuː] , [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	And	it	will	be	a	big	army	,	too	,	before	we	are	through	with	it	.
"	和	它	将要	是	一个	大的	军队	,	也	,	前	我们	是	通过	和	它	.

“而且在我们完成之前，它还将是一支庞大的军队。”

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [hæz; həz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈkɒmɪsəri] [dɪˈpɑːtmənt] ,

The	government	has	what	is	called	a	commissary	department	,
这	政府	有	什么	是	称为	一个	小卖部	部门	,

政府设有所谓的后勤部门，

[huːz] [ˈdjuːti][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [dʒʌst] [haʊ] [ˈmeni] [ˈræʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈkʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpɪəriəd] .

whose	duty	it	is	to	calculate	just	how	many	rations	are	required	for	each	company	for	a	certain	period	.
谁	责任	它	是	到	计算	只是	如何	许多	口粮	是	必需的	为了	每个	公司	为了	一个	肯定	时期	.

其职责是计算每个公司在一定时期内需要多少口粮。

[ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈflaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [miːt] ,

They	know	it	takes	so	much	flour	,	and	vegetables	,	and	meat	,
他们	知道	它	需要	所以	很多	面粉	,	和	蔬菜	,	和	肉	,

他们知道这需要大量的面粉、蔬菜和肉类。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈnesəsəriz] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðem; ðəm] .

and	all	the	other	necessaries	to	sustain	them	.
和	全部	这	其他	必需品	到	维持	他们	.

以及维持他们生活所需的其他一切必需品。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɔːdnəns] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [nəʊz] [haʊ] [ˈmeni] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)] [fɔːs] ,

Then	the	ordnance	division	knows	how	many	guns	are	needed	for	that	particular	force	,
然后	这	军械	分配	知道	如何	许多	枪支	是	需要	为了	那	特别的	力量	,

这样，军械部门就能知道这支特定部队需要多少门火炮了。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] .

and	what	ammunition	is	required	.
和	什么	弹药	是	必需的	.

以及需要哪些弹药。

[ðə; ði] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [dɪˈpɑːtmənt] [ɪz] [kɔːld] [əˈpɒn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv]

The	transportation	department	is	called	upon	to	deliver	the	requisite	quantity	of
这	运输	部门	是	称为	之上	到	递送	这	必需品	数量	的

[səˈplaɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [taɪm] .

supplies	to	a	certain	point	within	a	certain	time	.
补给品	到	一个	肯定	观点	之内	一个	肯定	时间	.

运输部门的任务是在规定的时间内将所需数量的物资运送到指定地点。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈkælkjuleɪt] [haʊ] [ˈmeni] [treɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˈtrænspɔːt] [səʊ] [ˈmeni] [truːps]

They	must	calculate	how	many	trains	are	necessary	to	transport	so	many	troops
他们	必须	计算	如何	许多	火车	是	必要的	到	运输	所以	许多	军队

.

:

.

他们必须计算出运送这么多部队需要多少列火车。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [ˈevri] [dɪˈpɑːtmənt] [ɪz] [kɔːld] [əˈpɒn] [baɪ] [ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈɑːmi]

In	that	way	every	department	is	called	upon	by	the	commanding	officer	of	an	army
在	那	方式	每一个	部门	是	称为	之上	经过	这	指挥	官	的	一个	军队

. "

: "

. "

这样一来，军队指挥官就会召集各个部门。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] - [ˌməʊbɪlaɪˈzeɪʃn] - ? "

"	But	just	what	is	meant	by	'	mobilization	'	?	"
"	但	只是	什么	是	意思是	经过	-	动员	-	?	"

“但是，‘动员’究竟是什么意思呢？”

" [ˈməʊbəlaɪz] [miːnz] [tuː; tə] [muːv] .

"	Mobilize	means	to	move	.
"	动员	方法	到	移动	.

“动员”意味着行动。

[tuː; tə] [ˈməʊbəlaɪz] [truːps] [miːnz] [nɒt] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [muːv] [truːps] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [pleɪs] [bʌt; bət]

To	mobilize	troops	means	not	only	to	move	troops	to	a	certain	place	but
到	动员	军队	方法	不是	仅有的	到	移动	军队	到	一个	肯定	地方	但

[ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [muːv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [səˈplaɪz] .

also	to	move	food	and	ammunition	supplies	.
还	到	移动	食物	和	弹药	补给品	.

动员部队不仅意味着将部队调往某个地方，还意味着调动食品和弹药补给。

[wʌn] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] . " -

One	without	the	other	would	be	useless	.	"	115
一	没有	这	其他	会	是	无用	.	"	-

二者缺一不可。”115

" [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [səʊ] [əˈreɪndʒd] [ðæt]

"	It	must	be	a	wonderful	thing	to	have	all	those	things	so	arranged	that
"	它	必须	是	一个	精彩的	事物	到	有	全部	那些	事物	所以	安排	那

[ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ˈprɒmptli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [kənˈfjuːʒn] ,

it	can	be	done	promptly	and	without	confusion	,
它	能	是	完毕	及时	和	没有	困惑	,

“如果所有事情都能安排得井井有条，可以迅速而顺利地完成，那一定是一件很棒的事情。”

" [sed] [ˈælfrɪd] .

"	said	Alfred	.
"	说	阿尔弗雷德	.

阿尔弗雷德说道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] .
" Yes , that is what the German army has been noted for .
" 是的 , 那 是 什么 这 德语 军队 有 到过 著名的 为了 .

“是的，这就是德国军队的标志性特征。”

[tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðəʊz] ['diːteɪlz] [ə'reɪndʒd] [səʊ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)][ɔː(r)] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz]
To have all those details arranged so that within twenty - four or forty - eight hours
到 有 全部 那些 细节 安排 所以 那 之内 二十 - 四 或者 四十 - 八 小时
['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [kæn; kən][biː; bi] [muːvd] ['iːv(ə)n] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'pɪəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
fifty thousand troops can be moved even fifty miles appears a great undertaking ,
五十 千 军队 能 是 已搬 甚至 五十 英里 出现 一个 伟大的 承诺 ,

要安排好所有细节，以便在24或48小时内将5万名士兵调动哪怕50英里，这似乎是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [dʌn] . "
but that is what the Germans have done . "
但 那 是 什么 这 德国人 有 完毕 . "

但德国人就是这么做的。

" [haʊ] ['meni] ['dʒɜːmən] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [liːʒ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [ɑːskt] [rælf] .
" How many German troops are now before Liège , do you think ? " asked Ralph .
" 如何 许多 德语 军队 是 现在 前 列日 , 做 你 思考 ? " 问 拉尔夫 .

“你认为现在列日城下有多少德军？”拉尔夫问道。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
" I have heard it said there were over seventy - five thousand ,
" 我 有 听到 它 说 那里 是 超过 七十 - 五 千 ,

“我听说有超过七万五千人，

['aɪðə(r)] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] [kləʊz] [və'sɪnəti] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [θriː] [taɪmz] [ðæt] ['nʌmbə(r)]
either there or else in the close vicinity , and probably three times that number
任何一个 那里 或者 别的 在 这 关闭 附近 , 和 大概 三 时代 那 数字
['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [raɪn] . "
crossing the Rhine . "
过境 这 莱茵河 . "

要么就在那里，要么就在附近，而且渡过莱茵河的船只数量可能是这个数字的三倍。”

" [ænd; ənd][wɔː(r)][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] ['əʊnli] [eɪt] [deɪz] [ə'gəʊ] ! " [sed] [rælf] .
" And war was declared only eight days ago ! " said Ralph .
" 和 战争 曾是 声明 仅有的 八 天 前 ! " 说 拉尔夫 .

“而战争才爆发八天！”拉尔夫说道。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['defɪnət] [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
The next day the first definite news was brought to the camp concerning the
这 下一个 天 这 第一的 定 消息 曾是 带来 到 这 营 有关 这
[steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn] [liːʒ] .
state of affairs in Liège .
状态 的 事务 在 列日 .

第二天，营地里传来了关于列日局势的第一条确切消息。

[ðə; ði][fɔːrts][hæd; həd] [rɪ'pʌls] ['evri] ['stɔːmɪŋ] ['pɑːti] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [ɪn'vedər] ,
The forts had repulsed every storming party and defeated the invaders ,
这 堡垒 有 反感 每一个 暴风雨 派对 和 战败 这 入侵者 ,

这些堡垒击退了所有进攻部队，击败了入侵者。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['tʃɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [wen] [ðə; ði] ['peɪpəz] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .
so there was great cheering in the camp when the papers reached them .
所以 那里 曾是 伟大的 欢呼 在 这 营 什么时候 这 文件 达到 他们 .

所以当报纸送到营地时，营地里爆发出热烈的欢呼声。

['ælfrɪd] ['kærid] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][tuː; tə] [rælf] .
Alfred carried a paper to Ralph .
阿尔弗雷德 携带 一个 纸 到 拉尔夫 .

阿尔弗雷德拿着一份文件去找拉尔夫。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd]

"	We	are	whipping	the	Germans	all	along	the	line	,	"	he	said	,	as	he	waved
"	我们	是	鞭打	这	德国人	全部	沿着	这	线	,	"	他	说	,	作为	他	挥手

[ðə; ði]['peɪpə(r)] .

the	paper	.
这	纸	.

“我们一路都在痛击德国人，”他一边挥舞着报纸一边说道。

[rælf] [riːd] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [hed] - [laɪnz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [njuːz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['emfəsɪs] .

Ralph	read	the	startling	head	-	lines	,	and	gave	the	news	the	greatest	emphasis	.
拉尔夫	读	这	令人震惊	头	-	线条	,	和	给予	这	消息	这	最	强调	.

拉尔夫读了那些耸人听闻的新闻标题，并给予了新闻最大的关注。

[ðə; ði] ['stʌbən] [rɪ'zɪstəns] ['ædɪd] [ɪ'mensli] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [ðeɪ]

The	stubborn	resistance	added	immensely	to	the	spirit	of	the	soldiers	and	they
这	固执的	反抗	额外	非常	到	这	精神	的	这	士兵	和	他们

[kˈɒmɛntɪd] [ɒn] ['evri] ['fiːtʃə(r)] .

commented	on	every	feature	.
评论	在	每一个	特征	.

顽强的抵抗极大地鼓舞了士兵们的士气，他们对每一个细节都发表了评论。

[tuː] [deɪz] [mɔː(r)] [pɑːst] , [ðen] [ten] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrts] [stɪl] [held] .

Two	days	more	passed	,	then	ten	days	,	and	the	forts	still	held	.
二	天	更多的	通过了	,	然后	十	天	,	和	这	堡垒	仍然	握住	.

又过了两天，又过了十天，堡垒依然坚守。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [praɪd] [tuː; tə] the116

It	was	a	period	of	pride	to	the116
它	曾是	一个	时期	的	自豪	到	the116

那是116年的骄傲时期

[bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːd] ['evri] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .

boys	,	as	they	read	every	line	of	the	papers	brought	into	the	camp	.
男孩们	,	作为	他们	读	每一个	线	的	这	文件	带来	进入	这	营	.

男孩们逐字逐句地阅读着带到营地的报纸。

[ðeɪ] [gləut] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,

They	gloated	over	the	dismay	of	the	Germans	,
他们	沾沾自喜	超过	这	沮丧	的	这	德国人	,

他们幸灾乐祸地看着德国人惊愕不已。

[huː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][məʊst] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]

who	believed	that	a	bombardment	of	a	day	or	two	at	most	would	enable
WHO	相信	那	一个	轰击	的	一个	天	或者	二	在	最多	会	使能够

[ðem; ðəm][tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði][fɔːrts] [wɪð] [ðeə(r)] ['hevi] [gʌnz] .

them	to	storm	the	town	and	capture	the	forts	with	their	heavy	guns	.
他们	到	风暴	这	镇	和	捕获	这	堡垒	和	他们的	重的	枪支	.

他们认为，最多只需一两天的炮击，就能让他们攻入城镇，用重炮占领堡垒。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [liːʒ] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	Why	are	they	so	anxious	to	capture	Liège	?	"	asked	Ralph	.
"	为什么	是	他们	所以	焦虑的	到	捕获	列日	?	"	问	拉尔夫	.

“他们为什么如此急于攻占列日？”拉尔夫问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [liːv] [ə; eɪ] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪn][ðeə(r)][rɪə(r)] ,

"	Because	they	dare	not	leave	a	stronghold	of	that	kind	in	their	rear	,
"	因为	他们	敢	不是	离开	一个	据点	的	那	种类	在	他们的	后部	,

因为他们不敢在后方留下那样的据点，

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] [θruː] ['beldʒəm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rəʊlənd] .

as	they	pass	through	Belgium	,	"	answered	Roland	.
作为	他们	经过	通过	比利时	,	"	回答	罗兰	.

“当他们途经比利时时，”罗兰回答道。

" [wɒt] ['dɪfrəns] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	What	difference	would	it	make	?	"	asked	Alfred	.
"	什么	不同之处	会	它	制作	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“那会有什么区别呢？”阿尔弗雷德问道。

" [æn; ən] ['enəmi] [ɪn][ə; eɪ] ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [ɔː(r)][ɒn]['aɪðə(r)] [flæŋk] ,

"	An	enemy	in	a	strongly	fortified	position	in	the	rear	,	or	on	either	flank	,
"	一个	敌人	在	一个	强烈	强化	位置	在	这	后部	,	或者	在	任何一个	侧翼	,

“敌军在后方或两侧构筑了坚固的防御阵地，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] ['sʌbdʒɪkt][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ə'tæk] ,

will	always	subject	the	advancing	army	to	attack	,
将要	总是	主题	这	前进	军队	到	攻击	,

总是会对推进中的军队发动攻击，

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃn] [ɪz] [ðæt] ,

but	the	most	serious	difficulty	to	an	army	under	such	condition	is	that	,
但	这	最多	严肃的	困难	到	一个	军队	在下面	这样的	状况	是	那	,

但对于一支处于这种状况下的军队来说，最严重的困难是：

[æz; əz][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ɑːmi] [mʌst; məst][biː; bi] ['deɪli] [sə'plaɪd] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

as	the	advancing	army	must	be	daily	supplied	with	provisions	and	ammunition
作为	这	前进	军队	必须	是	日常的	供应	和	条款	和	弹药

, [ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] ['sɪti] ,

,	a	fortified	city	,
,	一个	强化	城市	,

由于推进的军队必须每天获得补给和弹药，一座设防城市，

[laɪk] [liːʒ] , [wʊd] ['ɔːlweɪz] [leɪ] ['əʊpən][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [laɪnz] , [wɪtʃ] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] ,

like	Liège	,	would	always	lay	open	to	attack	the	railroad	lines	,	which	supply	them	,
喜欢	列日	,	会	总是	躺	打开	到	攻击	这	铁路	线条	,	哪个	供应	他们	,

像列日这样的城市，总是会敞开大门攻击为其提供补给的铁路线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] ['sʌbdʒɪkt][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	the	cutting	of	the	lines	of	communication	would	subject	them	to
和	这	切割	的	这	线条	的	沟通	会	主题	他们	到

[dɪ'fiːt] [ɔː(r)]['kæptʃə(r)] . "

defeat	or	capture	.	"
击败	或者	捕获	.	"

切断通讯线路将使他们面临战败或被俘的命运。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [rælf] .

"	I	did	not	think	of	that	,	"	answered	Ralph	.
"	我	做过	不是	思考	的	那	,	"	回答	拉尔夫	.

“我没想到这一点，”拉尔夫回答道。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [faɪt] [wiː; wi][hæd; həd] , [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [traɪd] [tuː; tə] [aʊt] -

"	The	General	said	in	the	first	fight	we	had	,	that	the	Germans	tried	to	out	-
"	这	一般的	说	在	这	第一的	斗争	我们	有	,	那	这	德国人	尝试	到	出去	-

[flæŋk] [ˌjuː 'es] .

flank	us	.
侧翼	我们	.

“将军说，在我们第一次交战中，德国人试图从侧翼包抄我们。”

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑːskt] [rælf] .

What	did	he	mean	by	that	?	"	asked	Ralph	.
什么	做过	他	意思是	经过	那	?	"	问	拉尔夫	.

“他这话是什么意思？”拉尔夫问道。

" [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [gəʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [aʊt] - [flæŋk]

"	If	an	enemy	goes	around	the	end	of	the	fighting	line	it	has	out	-	flanked
"	如果	一个	敌人	去	大约	这	结尾	的	这	斗争	线	它	有	出去	-	侧翼

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“如果敌人绕过战斗线的末端，就实现了侧翼包抄。”

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['flæŋkɪŋ] [ɪz] [tu:; tə] [get] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:s] ,

The	object	of	flanking	is	to	get	behind	one	end	of	the	force	,
这	目的	的	侧翼	是	到	得到	在后面	一	结尾	的	这	力量	,

侧翼攻击的目的是绕到敌军一端的后方。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)] , [æz; əz] [ɪz] [məʊst] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ðə; ði] [keɪs] ,

and	thus	make	it	change	its	position	or	,	as	is	most	usually	the	case	,
和	因此	制作	它	改变	它是	位置	或者	,	作为	是	最多	通常	这	案件	,

从而改变其位置，或者，像最常见的情况那样，

[kəm'pel] [ðə; ði] [aʊt] - [flæŋk] ['pɑ:ti] to117

compel	the	out	-	flanked	party	to117
迫使	这	出去	-	侧翼	派对	to117

迫使被包围的一方117

[faɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [frʌnt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['ɜ:θwɜ:ks] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] .

fight	on	a	front	which	is	not	provided	with	earthworks	or	other	means	of	protection	.
斗争	在	一个	正面	哪个	是	不是	假如	和	土方工程	或者	其他	方法	的	保护	.

在没有土方工事或其他防护措施的战线上作战。

" ['djʊərɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɒm'bɑ:dmənt] [kən'tɪnju:d] .

"	During	all	this	time	the	bombardment	continued	.
"	期间	全部	这	时间	这	轰击	持续	.

“在此期间，轰炸一直持续不断。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] [rɔ:(r)] .

Sometimes	it	was	an	incessant	roar	.
有时	它	曾是	一个	不停歇	吼	.

有时是持续不断的轰鸣声。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [keɪm] ['kləʊzə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ɪn'taɪəli]

In	the	meantime	the	Germans	came	closer	,	but	the	city	was	not	yet	entirely
在	这	与此同时	这	德国人	来了	更近	,	但	这	城市	曾是	不是	然而	完全

[sə'raʊndɪd] .

surrounded	.
包围	.

与此同时，德军步步逼近，但这座城市尚未被完全包围。

[æz; əz] ['ɪnfəntri] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

As	infantry	would	be	useless	within	the	town	,
作为	步兵	会	是	无用	之内	这	镇	,

由于步兵在城内毫无用处，

[ðə; ði] ['beldʒən] ['fɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊ] ,

the	Belgian	forces	were	waiting	outside	to	resist	the	advance	of	the	foe	,
这	比利时人	力量	是	等待	外部	到	抵抗	这	进步	的	这	敌人	,

比利时军队在城外严阵以待，准备抵抗敌人的进攻。

[ɪn] [ɪts] [ə'tempt] [tu:; tə] [krɒs] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['bɔ:də(r)] . -

in	its	attempt	to	cross	toward	the	border	.	118
在	它是	试图	到	叉	朝向	这	边界	.	-

它试图越过边境。118

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[pə'sju:d] [baɪ][ðə; ði]['u:lɑ:n; 'ju:-; ʊ'lɑ:n]

PURSUED	BY	THE	UHLANS
追击	经过	这	枪骑兵

被乌兰骑兵追捕

[stɪl] [li:ʒ] [dɪd] [nɒt] [sə'rendə(r)] .

Still	Liège	did	not	surrender	.
仍然	列日	做过	不是	投降	.

但列日并未投降。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [nju:z] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [bɒm'bɑ:dmənt] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

Every	day	the	glorious	news	would	come	of	the	terrible	bombardment	,	and	of
每一个	天	这	辉煌	消息	会	来	的	这	糟糕的	轰击	,	和	的

['θrɪlɪŋ] [di:dz] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm] .

thrilling	deeds	of	heroism	.
惊险	契约	的	英雄主义	.

每天都会传来可怕的炮火轰击和激动人心的英雄事迹的振奋人心的消息。

[breɪv] ['lɪt(ə)l] ['beldʒəm] [wɒz; wəz] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɪtʃ] [deəd] [tu:; tə] [mə'lest] [hɜ:(r); hə(r)] [sɔɪl] .

Brave	little	Belgium	was	checking	the	giant	which	dared	to	molest	her	soil	.
勇敢的	小的	比利时	曾是	检查	这	巨大的	哪个	敢于	到	骚扰	她	土壤	.

勇敢的小比利时正在检视胆敢侵犯她土地的巨人。

[ten] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'mɪtənt] ['θʌndə(r)] ['fɒləʊd] ,

Ten	days	of	intermittent	thunder	followed	,
十	天	的	间歇性的	雷	随后	,

接下来的十天里，断断续续地出现了雷声。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [bi:; bi] [hɜ:d] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['aʊtə(r)]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][fɔ:rts] ,

which	could	plainly	be	heard	twenty	-	five	miles	beyond	the	outer	circle	of	forts	,
哪个	可以	显然	是	听到	二十	-	五	英里	超过	这	外	圆圈	的	堡垒	,

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] .

to	the	north	.
到	这	北	.

在堡垒外围二十五英里以北，可以清晰地听到这种声音。

[ə; eɪ] [dəʊm] - [t'ɒpt] [fɔ:t] [ɒv; əv] [li:ʒ]

A	Dome	-	Topped	Fort	of	Liège
一个	穹顶	-	顶峰	堡	的	列日

列日圆顶堡垒

[ðə; ði] [twelv] [greɪt] [fɔ:rts][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['saɪlənst] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [heɪl] [pɔ:] [ɒn][ðem; ðəm]

The	twelve	great	forts	were	not	silenced	by	the	incessant	hail	poured	on	them
这	十二	伟大的	堡垒	是	不是	沉默	经过	这	不停歇	冰雹	倾倒	在	他们

[frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] .

from	all	sides	.
从	全部	侧面	.

尽管四面八方冰雹倾泻而下，十二座雄伟的堡垒依然屹立不倒。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'staʊndɪd] ; [ðə; ði] ['beldʒənz] [ɪg'zʌltənt] .

The	Germans	were	astounded	;	the	Belgians	exultant	.
这	德国人	是	震惊	;	这	比利时人	眉飞色舞	.

德国人惊愕不已；比利时人欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [hæd; həd] [held] [bæk] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [əd'vɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wi:ks] .

The	resistance	had	held	back	the	German	advance	for	two	weeks	.
这	反抗	有	握住	后退	这	德语	进步	为了	二	周	.

抵抗力量阻挡了德军的推进长达两周。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd] [wel] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['pærɪs] , [bɪ'fɔː(r)]

They	had	expected	to	be	in	France	,	and	well	on	the	way	to	Paris	,	before
他们	有	预期的	到	是	在	法国	,	和	出色地	在	这	方式	到	巴黎	,	前

[ðɪs] [taɪm] . -

this	time	.	119
这	时间	.	-

他们原本预计此时应该已经身在法国，并且正在前往巴黎的路上。119

[iːtʃ] [deɪ] ['ruːməz] [gruː] [strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'sɪstənt] ,

Each	day	rumors	grew	stronger	,	and	more	persistent	,
每个	天	谣言	生长	更强	,	和	更多的	执着的	,

谣言一天比一天强烈，也更加根深蒂固。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪts] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['əʊvərʌn] ['beldʒəm] .

that	the	great	German	army	had	begun	its	march	to	overrun	Belgium	.
那	这	伟大的	德语	军队	有	开始	它是	行进	到	超限	比利时	.

德国大军已经开始向比利时进军。

[liːʒ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'taɪəli] [ɪn'vestɪd] .

Liège	had	been	entirely	invested	.
列日	有	到过	完全	投资	.

列日市已完全被投资。

[ðə; ði]['beldʒən] ['ɑːmi] [hæd; həd] [stretʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːdn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [bɪ'twiːn] [liːʒ]

The	Belgian	army	had	stretched	like	a	cordon	across	the	highways	between	Liège
这	比利时人	军队	有	拉伸	喜欢	一个	警戒线	穿过	这	高速公路	之间	列日

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

on	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

比利时军队像警戒线一样横亘在列日和比利时之间的公路上。

[ænd; ənd] - , [ˌes 'tiː] . [trɑːnd] , ['læn.dɪn][ænd; ənd][nɑː'muə; -'mjuːə][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	Tirlemont	,	St	.	Trond	,	Landin	and	Namur	on	the	other	.
和	-	,	英石	.	trond	,	兰丁	和	那慕尔	在	这	其他	.

另一边是蒂尔蒙特、圣特隆、兰丁和那慕尔。

['səʊldʒəz] , [kæmp] ['aʊtfɪts] , [gʌnz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [fuːd] [sə'plaɪz] , ['hɔːsɪz] ,

Soldiers	,	camp	outfits	,	guns	,	ammunition	,	food	supplies	,	horses	,
士兵	,	营	服装	,	枪支	,	弹药	,	食物	补给品	,	马匹	,

士兵、军服、枪支、弹药、食品、马匹

[ænd; ənd] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [baɪ]

and	every	sort	of	equipment	for	the	use	of	soldiers	were	arriving	by
和	每一个	种类	的	设备	为了	这	使用	的	士兵	是	抵达	经过

['evri] [treɪn] .

every	train	.
每一个	火车	.

各种各样的士兵装备都通过火车运抵目的地。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] [æt; ət] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɪtʃ] [tʃɑːnst]

In	the	meantime	the	boys	were	very	busy	at	every	sort	of	work	which	chanced
在	这	与此同时	这	男孩们	是	非常	忙碌的	在	每一个	种类	的	工作	哪个	偶然

[tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ðeə(r)] [wei] .

to	fall	in	their	way	.
到	落下	在	他们的	方式	.

与此同时，男孩们忙于各种各样的零工。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [rælfs] [wu:nd] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm]

During	the	first	part	of	their	stay	at	the	camp	Ralph's	wound	gave	him	some
期间	这	第一的	部分	的	他们的	停留	在	这	营	拉尔夫的	伤口	给予	他	一些

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

在他们待在营地的最初一段时间里，拉尔夫的伤口给他带来了一些麻烦。

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [weɪt] [ɒn] [hɪm] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [wu:nd] [bɪ'gæn]

and	Alfred	was	always	ready	to	wait	on	him	,	but	as	the	wound	began
和	阿尔弗雷德	曾是	总是	准备好	到	等待	在	他	,	但	作为	这	伤口	开始

[tu:; tə] [hi:l] ,

to	heal	,
到	愈合	,

阿尔弗雷德总是随时准备服侍他，但随着伤口开始愈合，

[rælfs] ['restləs] ['enədʒi] [meɪd] [ɪt'self] ['mænɪfest] .

Ralph's	restless	energy	made	itself	manifest	.
拉尔夫的	不安	活力	制成	本身	显现	.

拉尔夫旺盛的精力显露无疑。

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz]

"	We	must	have	something	to	do	,	"	he	said	,	as	he	was
"	我们	必须	有	某物	到	做	,	"	他	说	,	作为	他	曾是

['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] ['ælfrɪd] ,

wandering	around	with	Alfred	,
漫游	大约	和	阿尔弗雷德	,

“我们肯定得找点事做，”他一边和阿尔弗雷德闲逛一边说道。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] .

one	morning	.
一	早晨	.

一天早上。

" [let] [ju: 'es] [si:] [kæpt] . [mə'roʊ] , " [sed] ['ælfrɪd] , [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

"	Let	us	see	Capt	.	Moreau	,	"	said	Alfred	,	as	with	a	sudden	inspiration	.
"	让	我们	看	船长	.	莫罗	,	"	说	阿尔弗雷德	,	作为	和	一个	突然	灵感	.

“我们去见见莫罗上尉吧，”阿尔弗雷德突然灵光一闪，说道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['welkəm] [ðem; ðəm] ['wɔ:mli] .

The	Captain	welcomed	them	warmly	.
这	队长	欢迎	他们	热情地	.

船长热情地接待了他们。

" [səʊ] [ju:; jʊ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	So	you	want	something	to	do	?	"	he	asked	.
"	所以	你	想	某物	到	做	?	"	他	问	.

“你想找点事做吗？”他问道。

" [jes] , " [sed] [rælf] .

"	Yes	,	"	said	Ralph	.
"	是的	,	"	说	拉尔夫	.

“是的，”拉尔夫说。

" [wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də] [ðə; ði] [wɜ:k] , [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,

"	We	can	do	the	work	,	just	as	well	as	men	,
"	我们	能	做	这	工作	,	只是	作为	出色地	作为	男人	,

“我们也能胜任这项工作，而且和男人一样出色。”

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:; də] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [men] . "

and	some	things	we	may	be	able	to	do	better	than	some	men	.	"
和	一些	事物	我们	可能	是	有能力的	到	做	更好的	比	一些	男人	.	"

有些事情我们可能比一些男人做得更好。

" [ænd; ənd] [wɒt] [meɪ] [ðæt] [biː; bi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	And	what	may	that	be	?	"	he	asked	.
"	和	什么	可能	那	是	?	"	他	问	.

“那会是什么呢？”他问道。

['ælfrɪd] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'spɒndɪd] : " [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] ['ɔːdərs] , ['eniweɪ]

Alfred	laughed	as	he	quickly	responded	:	"	Well	,	we	can	carry	orders	,	anyway
阿尔弗雷德	笑了	作为	他	迅速地	回应	:	"	出色地	,	我们	能	携带	订单	,	反正

.

:

.

阿尔弗雷德笑着迅速回答道：“好吧，反正我们也能执行订单。”

" [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] , [huː] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['hɑːtɪli] [ə'plɔːdɪd] . -

"	The	officers	standing	about	,	who	heard	the	conversation	,	heartily	applauded	.	120
"	这	警官	常设	关于	,	WHO	听到	这	对话	,	衷心地	鼓掌	.	-

周围站着的警官们听到了这段对话，都热烈鼓掌。120

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	we	can	fix	you	up	,	"	he	said	.
"	我	思考	我们	能	使固定	你	向上	,	"	他	说	.

“我想我们可以帮你解决问题，”他说。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][raɪd] ['məʊtə'saɪklz] ?

"	Do	you	know	how	to	ride	motorcycles	?
"	做	你	知道	如何	到	骑	摩托车	?

你会骑摩托车吗?

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [rælf] [ænd; ənd] ['ælfrɪd] ['baʊndɪd] [ænd; ənd] [θʌmp] .

"	At	this	the	hearts	of	Ralph	and	Alfred	bounded	and	thumped	.
"	在	这	这	心	的	拉尔夫	和	阿尔弗雷德	有界	和	猛击	.

听到这话，拉尔夫和阿尔弗雷德的心怦怦直跳。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [rælf] ,

"	Of	course	,	"	said	Ralph	,
"	的	课程	,	"	说	拉尔夫	,

“当然，”拉尔夫说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['kwestʃənəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt]

and	his	voice	had	just	enough	questionable	expression	in	it	to	show	that
和	他的	嗓音	有	只是	足够的	值得怀疑	表达	在	它	到	展示	那

[hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] [daʊt] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)] [mə'ʃiːnz] .

he	felt	some	doubt	of	success	in	getting	the	wished	-	for	machines	.
他	毛毡	一些	怀疑	的	成功	在	获得	这	希望	-	为了	机器	.

他的声音里带着一丝疑虑，表明他对能否成功获得梦寐以求的机器感到有些怀疑。

[ðə; ði] [daut] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dɪ'speld] .

The	doubts	were	soon	dispelled	.
这	疑虑	是	很快	驱散	.

疑虑很快就消除了。

" [meɪk] [ə; eɪ] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['məʊtə'saɪklz] , [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['ælfrɪd]

"	Make	a	requisition	for	two	motorcycles	,	to	be	placed	in	charge	of	Alfred
"	制作	一个	征用	为了	二	摩托车	,	到	是	放置	在	收费	的	阿尔弗雷德

[ænd; ənd] [rælf] ,

and	Ralph	,
和	拉尔夫	,

“申请购置两辆摩托车，分别交给阿尔弗雷德和拉尔夫负责使用。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	the	Captain	said	.
"	这	队长	说	.

“船长说道。”

[ðeɪ] [dɑːnst] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ][dɪˈlɪriəm; dɪˈlɪəriəm][ɒv; əv][dʒɔɪ] .

They	danced	about	in	a	delirium	of	joy	.
他们	跳舞	关于	在	一个	谵妄	的	喜悦	.

他们欣喜若狂，载歌载舞。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [məˈʃiːnz] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]

"	When	can	we	have	the	machines	?	"	asked	Alfred	,	as	he	turned	to
"	什么时候	能	我们	有	这	机器	?	"	问	阿尔弗雷德	,	作为	他	转向	到

[ðə; ði] ['ɔːdəli] .

the	orderly	.
这	秩序	.

“我们什么时候能拿到机器？”阿尔弗雷德转过身问勤杂工。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] .

"	We	have	plenty	of	them	in	the	warehouse	.
"	我们	有	很多	的	他们	在	这	仓库	.

“我们仓库里有很多。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	The	boys	looked	at	the	Captain	.
"	这	男孩们	看起来	在	这	队长	.

男孩们看着队长。

" [jes] , [gəʊ][æt; ət][wʌns] .

"	Yes	,	go	at	once	.
"	是的	,	去	在	一次	.

“好的，马上去。”

[get] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Get	used	to	them	as	quickly	as	possible	.
得到	用过的	到	他们	作为	迅速地	作为	可能的	.

尽快适应它们。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] ['eni] [taɪm] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

The	General	may	want	you	any	time	,	"	he	ordered	.
这	一般的	可能	想	你	任何	时间	,	"	他	订购	.

“将军随时都可能召见你，”他命令道。

[ðeɪ] [səˈluːtɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [ðen] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdəli] .

They	saluted	the	officer	,	then	started	out	with	the	orderly	.
他们	敬礼	这	官	,	然后	开始	出去	和	这	秩序	.

他们向军官敬礼，然后和勤务兵一起出发。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['pæt(ə)n] .

"	I	have	a	new	pattern	.
"	我	有	一个	新的	图案	.

我找到了一种新的模式。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ðæt] [ɪz] [lait] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [wɪð] [tuː]

It	is	a	machine	that	is	light	and	strong	,	and	it	is	also	made	with	two
它	是	一个	机器	那	是	光	和	强的	,	和	它	是	还	制成	和	二

[siːts] ,

seats	,
座位	,

它是一款轻便坚固的机器，而且还配备了两个座位。

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] .

"	That	is	the	kind	you	ought	to	have	.
"	那	是	这	种类	你	应该	到	有	.

“这才是你应该拥有的那种。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [səʊ] [ðæt] [skaʊts] [huː] [juːz][ðem; ðəm][kæn; kən] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['səʊldʒə(r)] .

They	are	made	so	that	scouts	who	use	them	can	bring	in	a	comrade	or	a	wounded	soldier	.
他们	是	制成	所以	那	侦察兵	WHO	使用	他们	能	带来	在	一个	同志	或者	一个	受伤	士兵	.

它们的设计目的是为了让使用它们的侦察兵能够带回战友或受伤的士兵。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['temprəri] [ʃedz] , [ɪ'rektɪd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	One	of	the	temporary	sheds	,	erected	less	than	a	week	before	,
"	一	的	这	暂时的	棚屋	,	竖立	较少的	比	一个	星期	前	,

“其中一个临时棚子，搭建时间不到一周，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['weəhaʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['saɪk(ə)l] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['ɔːdəli] ['hɔːltɪd] .

was	the	warehouse	for	the	cycle	brigade	,	and	here	the	orderly	halted	.
曾是	这	仓库	为了	这	循环	旅	,	和	这里	这	秩序	停止	.

这里是自行车队的仓库，勤务兵们在这里停了下来。

['ɑːftə(r)] [sɪ'lektɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪts] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'tendənts] ['əʊpən][ðem; ðəm] ,

After	selecting	two	of	the	crates	he	had	the	attendants	open	them	,
后	选择	二	的	这	板条箱	他	有	这	服务员	打开	他们	,

他挑选了两个箱子，然后让服务员打开。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːgə(r)] [bɔɪz] .

to	the	delight	of	the	eager	boys	.
到	这	喜	的	这	渴望的	男孩们	.

令这些渴望的男孩们欣喜不已。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

Within	an	hour	the	machines	were	ready	.
之内	一个	小时	这	机器	是	准备好	.

不到一个小时，机器就准备就绪了。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪð] the121

Alfred	was	the	first	to	take	his	lesson	,	and	,	with	the121
阿尔弗雷德	曾是	这	第一的	到	拿	他的	课	,	和	,	和	the121

阿尔弗雷德是第一个接受这门课程的人，并且，121

[ɪn'strʌktə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːd] - , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

instructor	,	they	were	soon	away	,	taking	their	course	toward	Tirlemont	,	to	the	north	.
讲师	,	他们	是	很快	离开	,	采取	他们的	课程	朝向	-	,	到	这	北	.

教练说完，他们就出发了，朝着北方的蒂尔蒙特方向前进。

[rælf] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ][trɪp] ,

Ralph	was	not	yet	well	enough	to	be	able	to	risk	a	trip	,
拉尔夫	曾是	不是	然而	出色地	足够的	到	是	有能力的	到	风险	一个	旅行	,

拉尔夫的身体还没好到可以冒险旅行的地步。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːm][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [slɪŋ] ,

as	his	arm	was	not	yet	out	of	the	sling	,
作为	他的	手臂	曾是	不是	然而	出去	的	这	吊索	,

因为他的手臂还没有从吊带里取出来。

[bʌt; bət] [wen] ['ælfrɪd] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi] [sɔː] [rælf] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mə'ʃiːn] .

but	when	Alfred	returned	he	saw	Ralph	examining	his	own	machine	.
但	什么时候	阿尔弗雷德	返回	他	锯	拉尔夫	检查	他的	自己的	机器	.

但当阿尔弗雷德回来时，他看到拉尔夫正在检查自己的机器。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['ælfrɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [siːt] ,

He	was	delighted	to	see	Alfred	on	the	front	seat	,
他	曾是	高兴极了	到	看	阿尔弗雷德	在	这	正面	座位	,

看到阿尔弗雷德坐在前排座位上，他很高兴。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [met] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] .

and	at	once	met	him	with	a	volley	of	questions	.
和	在	一次	遇见	他	和	一个	截击	的	问题	.

于是，她立刻向他抛出了一连串问题。

" [jes] , [wiː; wi] [went] [klɪə(r)][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [trɑːnd] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	Yes	,	we	went	clear	to	St	.	Trond	,	"	said	Alfred	.
"	是的	,	我们	去	清除	到	英石	.	trond	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“是的，我们一路开到了圣特隆德，”阿尔弗雷德说。

" [əʊ] , [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [wɜːks] ['splendɪdli] .

"	Oh	,	the	machine	works	splendidly	.
"	哦	,	这	机器	作品	精彩地	.

“哦，这台机器运转得非常好。”

['nevə(r)][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] .

Never	had	an	accident	.
绝不	有	一个	事故	.

从未发生过事故。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gʌnz] , [ænd; ənd]['wægənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [wei] ,

But	you	ought	to	see	the	soldiers	and	the	guns	,	and	wagons	along	the	way	,
但	你	应该	到	看	这	士兵	和	这	枪支	,	和	马车	沿着	这	方式	,

但你应该看看沿途的士兵、枪支和马车。

— [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

—	thousands	and	thousands	of	them	.
—	数千	和	数千	的	他们	.

成千上万个。

" [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'tens] [kə'məʊʃn] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌðən] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	Just	then	there	was	an	intense	commotion	at	the	southern	border	of	the
"	只是	然后	那里	曾是	一个	激烈的	骚动	在	这	南部	边界	的	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

“就在这时，营地南边界发生了一场激烈的骚动。”

" [siː] [ðæt] [mæn][ɪn][ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] .

"	See	that	man	in	a	motorcycle	.
"	看	那	男人	在	一个	摩托车	.

“看到那个骑摩托车的人了吗？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

They	are	following	him	.
他们	是	下列的	他	.

他们正在跟踪他。

" [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ə'lju:d] [tu:; tə][wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

"	The	messenger	alluded	to	was	waving	his	hand	,
"	这	信使	暗示	到	曾是	挥手	他的	手	,

“信使所指的那个人正在挥手，

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn] [frʌnt] [tu:; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [weɪ] .

as	a	signal	to	those	in	front	to	clear	the	way	.
作为	一个	信号	到	那些	在	正面	到	清除	这	方式	.

这是给前面的人发出让路的信号。

[hi:; hi] [prə'si:did] [də'rekt][tu:; tə] [ˌhed'kwɔ:təz] , [ænd; ənd] [ˌdis'maunt] .

He	proceeded	direct	to	headquarters	,	and	dismounted	.
他	继续	直接的	到	总部	,	和	下马	.

他直接前往总部，然后下马。

['səʊldʒəz] , [sə'vɪljənz][ænd; ənd] ['wɜ:kmən] , [rʌʃt] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] .

Soldiers	,	civilians	and	workmen	,	rushed	forward	and	crowded	around	.
士兵	,	平民	和	工人	,	匆忙	向前	和	挤	大约	.

士兵、平民和工人纷纷上前围拢过来。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [nju:z] ?

"	What	is	the	news	?
"	什么	是	这	消息	?

有什么新闻?

" ['evriwʌn] [ɑ:skt] .

"	everyone	asked	.
"	每个人	问	.

“每个人都问过这个问题。”

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:mən'dænts] ['kwɔ:təz] .

An	officer	appeared	at	the	door	of	the	commandant's	quarters	.
一个	官	出现	在	这	门	的	这	指挥官的	四分之一	.

一名军官出现在指挥官住所门口。

" [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv] ['entəd] [li:ʒ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	The	Germans	have	entered	Liège	,	"	he	said	.
"	这	德国人	有	进入	列日	,	"	他	说	.

“德国人已经进入列日了，”他说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜ:mə(r)][ænd; ənd] ['ælfrɪd] [ænd; ənd] [rælf] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]

There	was	a	murmur	and	Alfred	and	Ralph	looked	at	each	other	in
那里	曾是	一个	低语	和	阿尔弗雷德	和	拉尔夫	看起来	在	每个	其他	在

[ə'stɒnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

一阵低语声响起，阿尔弗雷德和拉尔夫惊讶地对视了一眼。

[su:n] [ðəʊz] [ə'baʊt] , ['ɑ:ftə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌnɪŋ] [nju:z] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk]

Soon	those	about	,	after	recovering	from	the	stunning	news	,	began	to	make
很快	那些	关于	,	后	恢复中	从	这	令人惊叹的	消息	,	开始	到	制作

[ɪn'kwaɪəriz] .

inquiries	.
查询	.

很快，周围的人从震惊的消息中缓过神来，开始四处打听。

" [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] ['kæptʃəd] [ðə; ði][fɔ:rts] , " [ðə; ði]

"	While	they	have	entered	the	city	,	they	have	not	captured	the	forts	,	"	the
"	尽管	他们	有	进入	这	城市	,	他们	有	不是	捕获	这	堡垒	,	"	这

['ɒfɪsə(r)] [sed] ,

officer	said	,
官	说	,

“虽然他们已经进入了这座城市，但他们还没有攻占堡垒，”那名军官说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['praʊdli] , [tuː] . -

and	he	spoke	it	proudly	,	too	.	122
和	他	辐	它	自豪地	,	也	.	-

而且他还很自豪地说出了这句话。[122]

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [nɒt][ðə; ði][fɔːrts] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	How	could	they	capture	the	city	and	not	the	forts	?	"	asked	Alfred	.
"	如何	可以	他们	捕获	这	城市	和	不是	这	堡垒	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“他们怎么能攻占城市却没攻占堡垒呢？”阿尔弗雷德问道。

['rəʊlənd] , [huː] [stʊd] [baɪ] ,

Roland	,	who	stood	by	,
罗兰	,	WHO	站立	经过	,

站在一旁的罗兰

[ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɔːrts][ænd; ənd][ðə; ði] [biˈsiːdʒə] [ænd; ənd]

then	explained	that	the	fight	was	between	the	forts	and	the	besiegers	and
然后	解释	那	这	斗争	曾是	之间	这	堡垒	和	这	围攻者	和

[ðæt] [ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]['væljuː][tuː; tə][ðə; ði] ['beldʒənz] .

that	the	possession	of	the	city	was	of	no	value	to	the	Belgians	.
那	这	拥有	的	这	城市	曾是	的	不	价值	到	这	比利时人	.

然后解释说，这场战斗是在堡垒和围攻者之间进行的，占领这座城市对比利时人来说毫无价值。

" [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] , [ɪz][tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ]

"	The	best	way	to	protect	the	city	itself	,	is	to	permit	the	Germans	to	occupy
"	这	最好的	方式	到	保护	这	城市	本身	,	是	到	允许	这	德国人	到	占据

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“保护这座城市的最佳方法就是允许德国人占领它。”

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ʃelz] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði][fɔːrts] [mait] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [weɪst] , " [hiː; hi] [sed] .

otherwise	the	shells	directed	against	the	forts	might	lay	it	in	waste	,	"	he	said	.
否则	这	贝壳	指导	反对	这	堡垒	可能	躺	它	在	浪费	,	"	他	说	.

“否则，射向堡垒的炮弹可能会将其夷为平地，”他说。

" [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðeə(r)] [ʃelz] [tuː; tə]

"	With	the	Germans	in	the	city	they	would	not	be	likely	to	permit	their	shells	to
"	和	这	德国人	在	这	城市	他们	会	不是	是	可能	到	允许	他们的	贝壳	到

[pɑːs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fɔːt] .

pass	beyond	the	fort	.
经过	超过	这	堡	.

“由于德国人已经占领了这座城市，他们不太可能允许炮弹越过要塞。”

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] ['ælfrɪd] [wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	During	the	entire	day	Alfred	was	practising	and	later	in	the	afternoon	,
"	期间	这	全部的	天	阿尔弗雷德	曾是	练习	和	之后	在	这	下午	,

“阿尔弗雷德一整天都在练习，下午晚些时候也是如此，

[wen] [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] ['fɔːməli] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [rælf]

when	the	instructor	formally	turned	over	the	machine	to	him	he	invited	Ralph
什么时候	这	讲师	正式地	转向	超过	这	机器	到	他	他	受邀	拉尔夫

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

to	accompany	him	.
到	陪伴	他	.

当教练正式将机器交给他时，他邀请拉尔夫陪同他一起去。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [wiːl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] .

This	time	he	turned	the	wheel	toward	the	east	.
这	时间	他	转向	这	车轮	朝向	这	东方	.

这一次，他把方向盘转向了东方。

[ə'baʊt] [fɔː(r)] ['kilə¸miːtəz] [ə'weɪ] ([θriː] [maɪlz]) , [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] - [ðen] , [sɪks]
About four kilometers away (three miles) , they passed through Ottenhoven then , six
关于 四 公里 离开 (三 英里) , 他们 通过了 通过 - 然后 , 六
[maɪlz] [bɪ'jɒnd] , - ,
miles beyond , Kerckham ,
英里 超过 , - ,

大约四公里（三英里）外，他们经过了奥滕霍芬，然后六英里外，到达了克尔克汉姆。

[ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [ɒn][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
another village , on the main road , and turning directly to the south ,
其他 村庄 , 在 这 主要的 路 , 和 转弯 直接地 到 这 南 ,

另一个村庄，位于主路旁，然后直接向南转弯，

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fʊli] [¸fɪf'tiːn] ['kilə¸miːtəz]
they soon reached another village called Mielen , which was fully fifteen kilometers
他们 很快 达到 其他 村庄 称为 - , 哪个 曾是 完全 十五 公里
[frɒm; frəm] [nɪrwɪndən] ,
from Neerwinden ,
从 尼尔温登 ,

他们很快到达了另一个名叫米伦的村庄，该村庄距离尼尔温登足足有十五公里。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp] .
the site of their camp .
这 地点 的 他们的 营 .

他们的营地。

['evriweə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['pɪkɪts] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri]
Everywhere they found pickets , and frequently were held up by the cavalry
到处 他们 成立 纠察队 , 和 频繁地 是 握住 向上 经过 这 骑兵
[pə'trəʊlz] .
patrols .
巡逻 .

他们到处都能看到哨兵，而且经常被骑兵巡逻队拦住。

[wʌn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
One such an incident will explain how this was done ,
一 这样的 一个 事件 将要 解释 如何 这 曾是 完毕 ,

其中一个事件可以解释这是如何实现的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] .
and what the boys did to free themselves .
和 什么 这 男孩们 做过 到 自由的 他们自己 .

以及男孩们为了脱身所做的一切。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
As they emerged from the southern edge of the village of Mielen ,
作为 他们 出现 从 这 南部 边缘 的 这 村庄 的 - ,

当他们从米伦村南缘出来时，

[ɒn][ðə; ði][də'rekt] [rəʊd] [tuː; tə] [wɑː'rɛmi] , [ə; eɪ]['kæv(ə)lri][pə'trəʊl] ['hɔːltɪd] [ðem; ðəm] .
on the direct road to Waremme , a cavalry patrol halted them .
在 这 直接的 路 到 瓦雷姆 , 一个 骑兵 巡逻 停止 他们 .

在通往瓦雷姆的直路上，一支骑兵巡逻队拦住了他们。

['ælfrɪd] [,dis'maunt] , [ænd; ənd] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ə'pɔɪntɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]
Alfred dismounted , and drew from his pocket the order appointing him a
阿尔弗雷德 下马 , 和 画 从 他的 口袋 这 命令 任命 他 一个
['speʃ(ə)l] [¸hed'kwɔːtəz] ['mesɪndʒə(r)] ,
special headquarters messenger ,
特别的 总部 信使 ,

阿尔弗雷德下了马，从口袋里掏出任命他为总部特派信使的命令。

[wɪð] [ə; eɪ] safe123

with	a	safe123
和	一个	safe123

安全123

[kən'dʌkt] [tuː; tə] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['beldʒən] [laɪnz] .

conduct	to	all	places	within	the	Belgian	lines	.
执行	到	全部	地方	之内	这	比利时人	线条	.

前往比利时境内所有地点。

['nəʊtɪsɪŋ] [rælfs] [ɑːm] [ɪn] [ə; eɪ] [slɪŋ] ,

Noticing	Ralph's	arm	in	a	sling	,
注意到	拉尔夫的	手臂	在	一个	吊索	,

注意到拉尔夫的胳膊吊着绷带，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]

it	was	explained	to	them	that	he	had	received	the	wound	in	the	battle
它	曾是	解释	到	他们	那	他	有	已收到	这	伤口	在	这	战斗

[fɔːt] [bɪ'ləʊ] - ,

fought	below	Tongres	,
战斗	以下	-	,

有人向他们解释说，他是在通格雷斯下游的战斗中受伤的。

[ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] .

the	week	before	.
这	星期	前	.

前一周。

[ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skwɒd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hæt] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [sə'luːt] .

The	corporal	in	charge	of	the	squad	touched	his	hat	,	by	way	of	salute	.
这	下士	在	收费	的	这	队	感动	他的	帽子	,	经过	方式	的	礼炮	.

小队队长轻触帽子，行了个礼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['truːpə]

They	had	heard	of	the	brave	boys	,	and	as	they	sped	away	the	troopers
他们	有	听到	的	这	勇敢的	男孩们	,	和	作为	他们	加速	离开	这	骑警

[tʃɪəd] [ðem; ðəm] ['hɑːtɪli] .

cheered	them	heartily	.
欢呼	他们	衷心地	.

他们听说了这些勇敢的男孩，当他们疾驰而去时，骑兵们热烈地为他们欢呼。

[ə; eɪ] [maɪl] [iːst] [ɒv; əv] [wɑː'rɛmi] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən] [rəʊd] ,

A	mile	east	of	Waremme	they	reached	the	great	Roman	road	,
一个	英里	东方	的	瓦雷姆	他们	达到	这	伟大的	罗马	路	,

在瓦雷姆以东一英里处，他们到达了罗马大道。

[kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊk] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] , [ruːt] [diː] [brun'hildə] ,

called	by	the	country	folk	in	that	neighborhood	,	Route	de	Brunhilde	,
称为	经过	这	国家	民间	在	那	邻里	,	路线	德	布伦希尔德	,

附近乡下人称之为布伦希尔德路

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] ['redɪli] [daɪ'rɛktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

and	the	people	at	the	wayside	readily	directed	them	to	follow	it	to
和	这	人们	在	这	路边	容易	指导	他们	到	跟随	它	到

[ðə; ði] [west] .

the	west	.
这	西方	.

路边的人们热情地指引他们沿着这条路向西走。

[æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə]

At	the	border	of	the	city	,	they	were	again	halted	,	and	then	allowed	to
在	这	边界	的	这	城市	,	他们	是	再次	停止	,	和	然后	允许	到

[pɑːs] [ɒn] .

pass	on	.
经过	在	.

在城市边界，他们再次被拦下，然后被允许继续前进。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [hɪə(r)] , [wɪð] ['piːp(ə)l] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

Everything	was	excitement	here	,	with	people	hurrying	to	and	fro	.
一切	曾是	激动	这里	,	和	人们	匆忙	到	和	弗	.

这里到处都洋溢着兴奋的气氛，人们来来往往，熙熙攘攘。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪd] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [fə'get] [ðeə(r)] [əʊn]

Up	to	this	time	the	excitement	of	the	ride	had	made	them	forget	their	own
向上	到	这	时间	这	激动	的	这	骑	有	制成	他们	忘记	他们的	自己的

[niːdz] [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [suːn] ['rekəg'naɪzd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] .

needs	but	now	they	soon	recognized	they	were	very	hungry	.
需求	但	现在	他们	很快	认可	他们	是	非常	饥饿的	.

此前，旅途的兴奋让他们忘记了自己的需求，但现在他们很快意识到自己非常饿了。

[rælf] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Ralph	was	the	first	to	speak	of	it	.
拉尔夫	曾是	这	第一的	到	说话	的	它	.

拉尔夫是第一个提到这件事的人。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

"	But	what	shall	we	do	?
"	但	什么	将	我们	做	?

但我们该怎么办?

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

We	have	no	money	,	"	he	remarked	.
我们	有	不	钱	,	"	他	评论	.

“我们没钱，”他说道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [wiːks] ,

This	was	the	first	time	in	all	their	wanderings	during	the	past	two	weeks	,
这	曾是	这	第一的	时间	在	全部	他们的	漫游	期间	这	过去的	二	周	,

这是他们过去两周游荡期间的第一次。

[ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['mʌni] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['məʊmənt][tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	the	question	of	money	became	a	matter	of	moment	to	them	.
那	这	问题	的	钱	成为	一个	事情	的	片刻	到	他们	.

金钱问题对他们来说变得至关重要。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] ,

They	had	found	plenty	to	eat	along	the	highways	,
他们	有	成立	很多	到	吃	沿着	这	高速公路	,

他们在公路沿线找到了很多食物。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

and	even	in	their	wanderings	they	always	had	enough	to	eat	.
和	甚至	在	他们的	漫游	他们	总是	有	足够的	到	吃	.

即使在流浪途中，他们也总能吃饱。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['prɒbləm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

But	here	was	a	new	problem	to	them	.
但	这里	曾是	一个	新的	问题	到	他们	.

但对他们来说，这却是一个新问题。

[ðeɪ] [geɪzd] ['lɒŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

They	gazed	longingly	at	the	many	good	things	all	about	them	,
他们	凝视	渴望地	在	这	许多	好的	事物	全部	关于	他们	,

他们满怀渴望地凝视着周围美好的事物，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [su:] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

but	they	did	not	have	even	a	sou	about	them	.
但	他们	做过	不是	有	甚至	一个	苏	关于	他们	.

但他们连一点儿也没有。

[waɪl] [ðʌs] ['spekjuleɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [pɑ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] , [mɔ:(r)]

While	thus	speculating	a	body	of	infantry	passed	,	and	the	boys	followed	,	more
尽管	因此	推测	一个	身体	的	步兵	通过了	,	和	这	男孩们	随后	,	更多的

[frɒm; frəm]['hæbɪt][ðæn; ðən] anything124

from	habit	than	anything124
从	习惯	比	anything124

正当他们如此猜测时，一队步兵经过，男孩们也跟着走了过去，与其说是出于什么原因，不如说是出于习惯。[124]

[els] .

else	.
别的	.

别的。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['defɪnət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vju:] , [ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] .

They	had	no	definite	object	in	view	,	in	doing	so	.
他们	有	不	定	目的	在	看法	,	在	正在做	所以	.

他们这样做并没有明确的目标。

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [weə(r)] [tents] [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'rektɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔ:ðən]

Beyond	was	an	open	space	where	tents	had	been	erected	along	the	northern
超过	曾是	一个	打开	空间	在哪里	帐篷	有	到过	竖立	沿着	这	北方

['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] .

border	of	the	green	.
边界	的	这	绿色的	.

再往前是一片空地，沿着绿地的北边界搭起了帐篷。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['spi:dɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [speɪs] ,

They	mounted	the	motorcycle	,	and	were	speeding	across	the	space	,
他们	安装	这	摩托车	,	和	是	超速	穿过	这	空间	,

他们跨上摩托车，飞驰而过。

[wen] [ə; eɪ] ['kɔ:dn] [ɒv; əv] [gɑ:dz] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [kɔ:ld]

when	a	cordon	of	guards	held	them	up	,	and	one	of	the	soldiers	called
什么时候	一个	警戒线	的	守卫	握住	他们	向上	,	和	一	的	这	士兵	称为

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔ:pərəl] .

for	the	corporal	.
为了	这	下士	.

当一队卫兵拦住他们时，其中一名士兵叫来了下士。

[ə; eɪ] [tɔ:l] ['səʊldʒə(r)] ['mɑ:tʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] : " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

A	tall	soldier	marched	up	,	and	answered	:	"	What	is	it	?
一个	高的	士兵	行军	向上	,	和	回答	:	"	什么	是	它	?

一名高大的士兵走上前来，回答道："什么事？"

" ['ælfrɪd] [spræŋ] ['fɔ:wəd] : " [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , [pjeə] ?

"	Alfred	sprang	forward	:	"	Is	that	you	,	Pierre	?
"	阿尔弗雷德	弹簧	向前	:	"	是	那	你	,	皮埃尔	?

阿尔弗雷德猛地向前一跃："是你吗，皮埃尔？"

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [pjeə] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɔːpərəl] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skwɒd] .

It	was	,	indeed	,	Pierre	,	who	was	the	corporal	,	in	charge	of	the	squad	.
它	曾是	,	的确	,	皮埃尔	,	WHO	曾是	这	下士	,	在	收费	的	这	队	.

没错，负责指挥小队的正是下士皮埃尔。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hændʃeɪk] .

He	recognized	the	boys	with	a	smile	and	a	handshake	.
他	认可	这	男孩们	和	一个	微笑	和	一个	握手	.

他面带微笑，与男孩们握手，认出了他们。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] .

"	What	are	you	doing	here	?	"	he	inquired	.
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	他	询问	.

“你在这里做什么？”他问道。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɒŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd]

It	did	not	take	the	boys	long	to	tell	him	of	the	wonderful	things	that	had
它	做过	不是	拿	这	男孩们	长的	到	告诉	他	的	这	精彩的	事物	那	有

['hæpənd] [sɪns] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [rælf] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .

happened	since	the	battle	in	which	Ralph	was	wounded	.
发生	自从	这	战斗	在	哪个	拉尔夫	曾是	受伤	.

男孩们很快就把拉尔夫受伤那场战斗之后发生的奇妙事情告诉了他。

[m'əʊʃənɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [pjeə] [krɒst] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənz] ,

Motioning	them	to	follow	,	Pierre	crossed	the	shaded	portion	of	the	commons	,
示意	他们	到	跟随	,	皮埃尔	交叉	这	阴影	部分	的	这	公共领域	,

皮埃尔示意他们跟上，然后穿过了公共绿地阴凉处。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['gɑːdɪd] [ɪn'kləʊʒə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][hæd; həd]

and	entered	the	guarded	enclosure	where	the	commander	of	the	post	had
和	进入	这	守卫	外壳	在哪里	这	指挥官	的	这	邮政	有

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

his	office	.
他的	办公室	.

然后进入了戒备森严的围墙，那里是哨所指挥官的办公室。

[pjeə] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] , [sed] :

Pierre	,	addressing	the	commander	,	said	:
皮埃尔	,	解决	这	指挥官	,	说	:

皮埃尔对指挥官说：

" [ðiːz] [bɔɪz] [hæv; həv] [biːn] ['diːteɪld] [æz; əz] ['speʃ(ə)l] ['mesndʒər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)]

"	These	boys	have	been	detailed	as	special	messengers	from	the	commander
"	这些	男孩们	有	到过	详细的	作为	特别的	信使	从	这	指挥官

[æt; ət] [nɪrwɪndən] [kæmp] ,

at	Neerwinden	camp	,
在	尼尔温登	营	,

“这些男孩被指派为尼尔温登营地指挥官的特派信使，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['præktɪsɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [mə'ʃiːn] .

and	have	been	practising	on	their	machine	.
和	有	到过	练习	在	他们的	机器	.

他们一直在用这台机器练习。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lædz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdərs] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] ,

These	are	the	lads	who	were	mentioned	in	General	Orders	a	week	ago	,
这些	是	这	小伙子们	WHO	是	提及	在	一般的	订单	一个	星期	前	,

[fɔː(r); fə(r)] ['breɪvəri] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

for	bravery	in	battle	,
为了	勇敢	在	战斗	,

这些就是一周前因战斗英勇而在总命令中受到表扬的小伙子们。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [fɔːs] . "

and	for	services	rendered	to	the	fighting	force	.	"
和	为了	服务	渲染	到	这	斗争	力量	.	"

以及为作战部队提供的服务。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [juːst] [ðə; ði] [gʌnz] , [ɑː'selvz] , " [sed] [rælf] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːdnəbl] [praɪd] .

"	But	we	used	the	guns	,	ourselves	,	"	said	Ralph	,	with	a	little	pardonable	pride	.
"	但	我们	用过的	这	枪支	,	我们自己	,	"	说	拉尔夫	,	和	一个	小的	情有可原	自豪	.

“但是枪是我们自己用的，”拉尔夫带着一丝可以理解的自豪说道。

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] at125

And	Alfred	nodded	his	head	,	as	he	looked	at125
和	阿尔弗雷德	点头	他的	头	,	作为	他	看起来	at125

阿尔弗雷德点了点头，看着125

[rælf] .

Ralph	.
拉尔夫	.

拉尔夫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

There	was	a	twinkle	in	the	eyes	of	the	officer	,	as	he	said	:
那里	曾是	一个	闪烁	在	这	眼睛	的	这	官	,	作为	他	说	:

警官说着，眼中闪过一丝狡黠的光芒：

" [aɪ] ['welkəm] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [laɪk] [juː; jʊ] .

"	I	welcome	men	and	boys	like	you	.
"	我	欢迎	男人	和	男孩们	喜欢	你	.

我欢迎像你这样的男士和男孩。

[ɪn] [wɒt] [weɪ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

In	what	way	can	I	be	of	any	service	to	you	?
在	什么	方式	能	我	是	的	任何	服务	到	你	?

我能以何种方式为您效劳?

" [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['ælfrɪd] [rɪ'plaɪd] , "

The	boys	looked	at	each	other	for	a	moment	,	and	then	Alfred	replied	,	"
这	男孩们	看起来	在	每个	其他	为了	一个	片刻	,	和	然后	阿尔弗雷德	回复	,	"

[wel] ,

Well	,
出色地	,

男孩们互相看了看，然后阿尔弗雷德回答说：“嗯，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [suː] [bɪ'twiːn] [jʊː 'es] . "

we	are	awfully	hungry	and	we	haven't	a	sou	between	us	.	"
我们	是	非常	饥饿的	和	我们	还没有	一个	苏	之间	我们	.	"

我们饿极了，而且我们俩身无分文。

" [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['kwɪkli] ['remədid] .

"	That	can	be	quickly	remedied	.
"	那	能	是	迅速地	已补救	.

“这个问题可以很快解决。”

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

Your	friend	will	take	care	of	that	,	"	he	said	with	a	smile	,
你的	朋友	将要	拿	关心	的	那	,	"	他	说	和	一个	微笑	,

“你的朋友会处理这件事的，”他笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [pjeə] .

as	he	looked	at	Pierre	.
作为	他	看起来	在	皮埃尔	.

他看着皮埃尔。

" [duː; də][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [nɪrwɪndən] [tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Do	you	intend	to	return	to	Neerwinden	to	-	day	?
"	做	你	打算	到	返回	到	尼尔温登	到	-	天	?

你今天打算返回尼尔温登吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪlɪŋ] [aʊt] .

"	he	asked	,	as	the	boys	were	filing	out	.
"	他	问	,	作为	这	男孩们	是	备案	出去	.

“他问道，此时男孩们正鱼贯而出。”

" [jes] , " [sed] [rælf] , " [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . "

"	Yes	,	"	said	Ralph	,	"	if	you	have	any	orders	for	us	.	"
"	是的	,	"	说	拉尔夫	,	"	如果	你	有	任何	订单	为了	我们	.	"

“是的，”拉尔夫说，“如果您有任何订单的话。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒn]['djuːti] [naʊ] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

"	You	are	not	on	duty	now	,	I	understand	,	but	I	have	some	very	important
"	你	是	不是	在	责任	现在	,	我	理解	,	但	我	有	一些	非常	重要的

['peɪpəz] [tuː; tə] [trænz'mɪt] ,

papers	to	transmit	,
文件	到	发送	,

“我知道你现在不在值班，但我有一些非常重要的文件要送过去。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] - [deɪ] . "

and	they	should	reach	the	camp	to	-	day	.	"
和	他们	应该	抵达	这	营	到	-	天	.	"

他们今天应该就能到达营地。

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	Then	we	will	return	at	once	,	"	said	Alfred	.
"	然后	我们	将要	返回	在	一次	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“那我们就马上回去，”阿尔弗雷德说。

" [nəʊ] , [get][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɜːst] , [ænd; ənd][rest][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv]

"	No	,	get	a	good	meal	first	,	and	rest	a	bit	,	and	there	will	be	plenty	of
"	不	,	得到	一个	好的	一顿饭	第一的	,	和	休息	一个	少量	,	和	那里	将要	是	很多	的

[taɪm] .

time	.
时间	.

“不，先好好吃顿饭，休息一会儿，时间会很充裕的。”

" [pjeə] [naʊ] [hæd; həd][ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒmɪsəri]

"	Pierre	now	had	them	to	himself	and	with	him	they	visited	the	commissary
"	皮埃尔	现在	有	他们	到	他自己	和	和	他	他们	到访	这	小卖部

[dɪ'pɑːtmənt] [weə(r)] [ə; eɪ] [miːl] [wɒz; wəz][set] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] .

department	where	a	meal	was	set	before	them	and	was	greatly	enjoyed	.
部门	在哪里	一个	一顿饭	曾是	放	前	他们	和	曾是	非常	享受	.

“现在皮埃尔独自一人带着他们去了食品供应处，那里已经为他们准备好了饭菜，他们吃得很开心。

[pjeə] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm] ['evriweə(r)] ,

Pierre	took	them	around	to	the	soldiers	,	and	introduced	them	everywhere	,
皮埃尔	采取	他们	大约	到	这	士兵	,	和	介绍	他们	到处	,

[ɪk'spleɪnɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] .

explaining	what	they	had	accomplished	.
解释	什么	他们	有	完成	.

皮埃尔带着他们四处走动，见见士兵们，向他们介绍他们，并解释他们取得的成就。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðeə(r)] [nems] ['menʃ(ə)nd] ,

On	**all**	**sides**	**they**	**heard**	**their**	**names**	**mentioned**	**,**
在	全部	侧面	他们	听到	他们的	姓名	提及	,

他们听到四面八方都在谈论自己的名字，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɜːst] [ɪk'splɔɪts] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ə'kɜːd] [nɒt] [mɔː(r)]

because	**the**	**scene**	**of**	**their**	**first**	**exploits**	**on**	**the**	**battlefield**	**occurred**	**not**	**more**
因为	这	场景	的	他们的	第一的	漏洞	在	这	战场	发生	不是	更多的

[ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

than	**ten**	**miles**	**to**	**the**	**east**	**,**
比	十	英里	到	这	东方	,

因为他们第一次在战场上英勇作战的地点距离这里不超过十英里，位于东部。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	**many**	**of**	**the**	**features**	**of**	**that**	**engagement**	**were**	**known**	**to**	**the**	**people**
和	许多	的	这	特征	的	那	订婚	是	已知	到	这	人们

[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

of	**the**	**town**	**,**
的	这	镇	,

镇上的人们都知道那场战役的许多细节。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [liːʒ] . -

which	**was**	**about**	**sixteen**	**miles**	**north**	**of**	**Liège**	**.**	**126**
哪个	曾是	关于	十六	英里	北	的	列日	.	-

位于列日以北约16英里处。126

[pjeə] [led][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] ['bɪldɪŋ] ,

Pierre	**led**	**the**	**boys**	**to**	**a**	**long**	**,**	**low**	**building**	**,**
皮埃尔	引领	这	男孩们	到	一个	长的	,	低的	建筑	,

皮埃尔带着男孩们来到一栋又长又低的建筑物前，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [bɔɪz] , [ə'baʊt] [ðeə(r)]['eɪdʒɪz] , [ɔːl] [drest] [ɪn]

in	**front**	**of**	**which**	**were**	**two**	**dozen**	**or**	**more**	**boys**	**,**	**about**	**their**	**ages**	**,**	**all**	**dressed**	**in**
在	正面	的	哪个	是	二	打	或者	更多的	男孩们	,	关于	他们的	年龄	,	全部	穿着	在

['juːnɪfɔːmz] .

uniforms	**.**
制服	.

前面站着二十几个和他们年纪相仿的男孩，都穿着制服。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**These**	**are**	**the**	**boy**	**scouts**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这些	是	这	男生	侦察兵	,	"	他	说	.

“这些是童子军，”他说。

" [wɒt] [faɪn] ['juːnɪfɔːmz] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [sed] [rælf] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [pjeə] ,

"	**What**	**fine**	**uniforms**	**they**	**have**	**,**	**"**	**said**	**Ralph**	**,**	**as**	**he**	**looked**	**at**	**Pierre**	**,**
"	什么	美好的	制服	他们	有	,	"	说	拉尔夫	,	作为	他	看起来	在	皮埃尔	,

“他们的制服真漂亮，”拉尔夫看着皮埃尔说道。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kləʊðɪŋ] .

and	**then**	**at**	**his**	**own**	**clothing**	**.**
和	然后	在	他的	自己的	衣服	.

然后是他自己的衣服。

['ælfrɪd] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

Alfred	**did**	**not**	**answer**	**for**	**some**	**time**	**.**
阿尔弗雷德	做过	不是	回答	为了	一些	时间	.

阿尔弗雷德过了好一会儿才回答。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

He	**was**	**thinking**	**.**
他	曾是	思维	.

他在思考。

[æz; əz] [pjeə] ['bekən] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ðeɪ] [ɛpɹ'əʊtʃt] ,

As	Pierre	beckoned	to	several	of	the	superior	officers	,	they	approached	,
作为	皮埃尔	招手	到	一些	的	这	优越的	警官	,	他们	接近	,

皮埃尔向几位上级军官招了招手，他们便走了过来。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	were	at	once	introduced	to	the	boys	,	as	the	heroes	of	the
和	是	在	一次	介绍	到	这	男孩们	,	作为	这	英雄	的	这

['bæt(ə)l][æt; ət] ['rʌsən] .

battle	at	Russon	.
战斗	在	鲁森	.

他们立刻被介绍给孩子们，称他们是鲁松战役的英雄。

" [duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

"	Do	they	want	to	join	us	?	"	asked	one	of	the	scouts	.
"	做	他们	想	到	加入	我们	?	"	问	一	的	这	侦察兵	.

“他们想加入我们吗？”一名童子军问道。

" [nəʊ] , " [sed] [pjeə] .

"	No	,	"	said	Pierre	.
"	不	,	"	说	皮埃尔	.

“不，”皮埃尔说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] ['mesndʒər] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [nɪrwɪndən] .

"	They	are	headquarters	messengers	at	the	camp	at	Neerwinden	.
"	他们	是	总部	信使	在	这	营	在	尼尔温登	.

“他们是尼尔温登营地的总部信使。”

" [ðɪs] , [ɪn] [ɪt'self] , [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .

"	This	,	in	itself	,	was	sufficient	to	give	them	a	proper	introduction	.
"	这	,	在	本身	,	曾是	充足的	到	给	他们	一个	恰当的	介绍	.

“仅此一点就足以让他们得到恰当的介绍。”

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ə; eɪ] [skaʊt] ? " [ɑːskt] [rælf] , [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	How	long	have	you	been	a	scout	?	"	asked	Ralph	,	of	one	of	the	boys	.
"	如何	长的	有	你	到过	一个	侦察	?	"	问	拉尔夫	,	的	一	的	这	男孩们	.

“你当童子军多久了？”拉尔夫问其中一个男孩。

" ['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʌn] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "

"	Over	a	year	,	and	it	is	fun	,	I	can	tell	you	.	"
"	超过	一个	年	,	和	它	是	乐趣	,	我	能	告诉	你	.	"

“一年多了，我可以告诉你，这很有趣。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	You	must	have	had	a	lot	of	experience	,	"	said	Alfred	.
"	你	必须	有	有	一个	很多	的	经验	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“你一定经验丰富，”阿尔弗雷德说。

" [ɪn'diːd] , [wiː; wi][hæv; həv] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sevrəl] .

"	Indeed	,	we	have	,	"	answered	several	.
"	的确	,	我们	有	,	"	回答	一些	.

“的确，我们有，”几位回答道。

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ? " [ɑːskt] [pjeə] .

"	But	have	you	ever	been	in	a	battle	?	"	asked	Pierre	.
"	但	有	你	曾经	到过	在	一个	战斗	?	"	问	皮埃尔	.

“但是你上过战场吗？”皮埃尔问道。

" [nəʊ] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	"	they	replied	.
"	不	,	"	他们	回复	.

“不，”他们回答道。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [bɔɪz] [hæv; həv] , " [sed] [pjeə] , [æz; əz] [hiː; hi] [kə'res] [rælfs] ['wuːndɪd] [ɑːm] .

"	But	these	boys	have	,	"	said	Pierre	,	as	he	caressed	Ralph's	wounded	arm	.
"	但	这些	男孩们	有	,	"	说	皮埃尔	,	作为	他	被爱抚	拉尔夫的	受伤	手臂	.

“但是这些男孩做到了，”皮埃尔一边抚摸着拉尔夫受伤的手臂一边说道。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɔɪ] - [laɪk] , [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [rælf] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plaɪ] [hɪm] [wɪð]

And	now	,	boy	-	like	,	they	crowded	around	Ralph	,	and	began	to	ply	him	with
和	现在	,	男生	-	喜欢	,	他们	挤	大约	拉尔夫	,	和	开始	到	胶合板	他	和

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

现在，他们像孩子一样围住了拉尔夫，开始连珠炮似地问他各种问题。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪt] ? "

"	How	did	it	feel	to	be	hit	?	"
"	如何	做过	它	感觉	到	是	打	?	"

被击中时是什么感觉?

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [dɪd] you127

"	How	many	times	did	you127
"	如何	许多	时代	做过	you127

你做了多少次？127

[ʃuːt] ? "

shoot	?	"
射击	?	"

开枪?

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɪt] ['enibɒdi] ? "

"	Do	you	think	you	hit	anybody	?	"
"	做	你	思考	你	打	任何人	?	"

你觉得你打到人了吗?

" [dɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'freɪd] ? "

"	Did	you	feel	afraid	?	"
"	做过	你	感觉	害怕的	?	"

你当时感到害怕吗?

" [dɪd] [juː; jʊ] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃuːt] ?

"	Did	you	stand	up	and	shoot	?
"	做过	你	站立	向上	和	射击	?

“你站起来开枪了吗？”

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [həːl] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] ['ɑːnsə(r)d]

"	These	and	many	other	questions	were	hurled	at	the	boys	who	answered
"	这些	和	许多	其他	问题	是	投掷	在	这	男孩们	WHO	回答

[ðem; ðəm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

them	as	fast	as	they	could	.
他们	作为	快速地	作为	他们	可以	.

“这些以及许多其他问题都抛给了男孩们，他们尽可能快地回答了这些问题。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] , [kən'tentɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtf(ə)l]

But	the	boys	,	contented	as	they	were	to	remain	under	such	delightful
但	这	男孩们	,	满足	作为	他们	是	到	保持	在下面	这样的	愉快

[sə'raʊndɪŋz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

surroundings	,	were	impatient	to	return	,
周围环境	,	是	不耐烦	到	返回	,

但是，孩子们虽然很享受待在如此宜人的环境中，却还是迫不及待地想要回去。

[səʊ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [pjeə] ,

so	together	with	Pierre	,
所以	一起	和	皮埃尔	,

所以和皮埃尔一起，

[ðeɪ] ['ræpɪdli] [muːvd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˌkɑːmənˈdænts] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [gɑːd]
they **rapidly** **moved** **towards** **the** **commandant's** **quarters** **and** **after** **passing** **the** **guard**
他们 快速 已搬 向 这 指挥官的 四分之一 和 后 通过 这 警卫
[wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] [ɪn] .
were **ushered** **in** **.**
是 引导 在 .

他们迅速向指挥官的住所走去，经过卫兵后被带了进去。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .
" **I** **see** **you** **are** **determined** **to** **go** **back** **.**
" 我 看 你 是 决定 到 去 后退 .

“我看你决心要回去。”

[wel] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [bɪˈfɔː(r)] [naɪn] [əˈklɑːk] [tuː; tə] -
Well **,** **here** **are** **the** **papers** **,** **which** **must** **be** **delivered** **before** **nine** **o'clock** **to** **-**
出色地 , 这里 是 这 文件 , 哪个 必须 是 发表 前 九 点钟 到 -
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

好了，文件在这里，必须在今晚九点前送达。

[ˌeɪ ˈjuː][rəˈvwɑːr] !
Au **revoir** **!**
奥 再见 !

再见！

" [pjeə] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] ,
" **Pierre** **helped** **them** **to** **mount** **the** **motorcycle** **,**
" 皮埃尔 帮助 他们 到 山 这 摩托车 ,

皮埃尔帮他们跨上了摩托车，

[ænd; ənd] [wɪð] [tʃɪəz] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɪʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] ,
and **with** **cheers** **and** **good** **wishes** **from** **the** **officers** **and** **men** **,**
和 和 干杯 和 好的 愿望 从 这 警官 和 男人 ,

官兵们欢呼雀跃，送上美好的祝愿。

[ðeɪ] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkləʊzd] [griːn] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːt] [diː] [brunˈhildə] .
they **passed** **out** **of** **the** **enclosed** **green** **and** **soon** **reached** **the** **Route** **de** **Brunhilde** **.**
他们 通过了 出去 的 这 内 绿色的 和 很快 达到 这 路线 德 布伦希尔德 .

他们走出了封闭的绿地，很快就到达了布伦希尔德路。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [pjeə] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [spiːd] ['θrɒtl] ,
It **was** **fun** **for** **Pierre** **to** **put** **on** **the** **speed** **throttle** **,**
它 曾是 乐趣 为了 皮埃尔 到 放 在 这 速度 风门 ,

对皮埃尔来说，加大油门加速很有趣。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [pɑːst][ðə; ði] ['dɪfrənt] [gruːps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈkeɪʒnəli] [met] .
and **rush** **past** **the** **different** **groups** **which** **they** **occasionally** **met** **.**
和 匆忙 过去的 这 不同的 团体 哪个 他们 偶尔 遇见 .

然后匆匆走过他们偶尔遇到的不同群体。

[ðiːz] ['gæðərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈtɪkjələli] ['nəʊtɪsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntəˈsekʃn] [ɒv; əv] [rəʊdz] .
These **gatherings** **were** **particularly** **noticeable** **at** **the** **intersection** **of** **roads** **.**
这些 聚会 是 特别 显 在 这 路口 的 道路 .

这些聚集活动在道路交叉口尤为引人注目。

[bɪˈfɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [rəʊd] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] - , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələli] [ɪkˈsaɪtɪd]
Before **reaching** **the** **branch** **road** **which** **led** **to** **Mielen** **,** **they** **saw** **a** **particularly** **excited**
前 到达 这 分支 路 哪个 引领 到 - , 他们 锯 一个 特别 兴奋的
[gruːp] ,
group **,**
团体 ,

在到达通往米伦的岔路口之前，他们看到一群特别兴奋的人。

[wɪtʃ] [heɪld] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stɒp] .

which	hailed	and	motioned	them	to	stop	.
哪个	赞誉	和	示意	他们	到	停止	.

他们向他们打招呼并示意他们停下。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [njuː] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðeə(r)] ['mesɪdʒ] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]

But	the	boys	knew	their	orders	were	to	deliver	their	message	as	early	as
但	这	男孩们	知道	他们的	订单	是	到	递送	他们的	信息	作为	早期的	作为

['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [prɪ'zjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm]

possible	and	presuming	that	the	country	people	were	trying	to	hold	them
可能的	和	假设	那	这	国家	人们	是	尝试	到	抓住	他们

[ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊərɪ'ɒsəti] ,

up	out	of	curiosity	,
向上	出去	的	好奇心	,

但男孩们知道他们的任务是尽快传递信息，并且他们假定乡下人是出于好奇才想耽误他们。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hiːd] [ðə; ðɪ] ['wɔːnɪŋz] , [bʌt; bət] [pɑːst] [ɒn] .

they	did	not	heed	the	warnings	,	but	passed	on	.
他们	做过	不是	注意	这	警告	,	但	通过了	在	.

他们没有听从警告，而是继续前进。

[ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][meɪn] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst]

Ahead	of	them	was	the	main	road	leading	to	the	north	,	which	they	must
前方	的	他们	曾是	这	主要的	路	领导	到	这	北	,	哪个	他们	必须

[teɪk] .

take	.
拿	.

他们面前是通往北方的主干道，他们必须走这条路。

[ðeɪ] [sɔː] , [æt; ət][ðə; ðɪ][nekst][rəʊd] [ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['peznts] , [huː] [weɪvd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

They	saw	,	at	the	next	road	another	group	of	peasants	,	who	waved	to	them
他们	锯	,	在	这	下一个	路	其他	团体	的	农民	,	WHO	挥手	到	他们

[tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

to	go	back	.
到	去	后退	.

他们在下一个路口看到另一群农民，农民们向他们挥手示意他们回去。

[ðɪs] [naʊ] [ə'pɪəd] threatening128

This	now	appeared	threatening128
这	现在	出现	threatening128

这现在看来颇具威胁性128

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

对他们来说。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [gruːp] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['liːdəz]

They	halted	several	hundred	feet	beyond	the	group	,	and	one	of	the	leaders
他们	停止	一些	百	脚	超过	这	团体	,	和	一	的	这	领导人

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːθ] ,

pointed	to	the	north	,
尖	到	这	北	,

他们停在队伍前方几百英尺的地方，其中一个领头人指向北方。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [sɔː] ['twenti] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['hɔːsmən] ,

and	there	at	a	distance	they	saw	twenty	or	more	horsemen	,
和	那里	在	一个	距离	他们	锯	二十	或者	更多的	骑兵	,

他们远远地看见了二十多个骑兵。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dredɪd] ['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] .

which	the	boys	at	once	recognized	as	the	dreaded	Uhlans	.
哪个	这	男孩们	在	一次	认可	作为	这	令人恐惧的	枪骑兵	.

男孩们立刻认出那是令人闻风丧胆的乌兰骑兵。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	What	shall	we	do	?	"	asked	Ralph	.
"	什么	将	我们	做	?	"	问	拉尔夫	.

“我们该怎么办？”拉尔夫问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [rəʊd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɒt] [riːtʃ] - [ən'les] [wiː; wi] [gəʊ] [ðæt] [weɪ]

"	They	are	on	our	road	,	and	we	cannot	reach	Mielen	unless	we	go	that	way
"	他们	是	在	我们的	路	,	和	我们	不能	抵达	-	除非	我们	去	那	方式

. "

: "

. "

“他们挡住了我们的路，如果我们不走那条路，就到不了米伦。”

" [waɪ] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [trɑːnd] , [ænd; ənd] [ðen] [riːtʃ] [nɪrwɪndən] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] ?

"	Why	not	go	to	St	.	Trond	,	and	then	reach	Neerwinden	from	that	point	?
"	为什么	不是	去	到	英石	.	trond	,	和	然后	抵达	尼尔温登	从	那	观点	?

“为什么不先去圣特隆德，然后从那里到达尼尔温登呢？”

" [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəz] .

"	said	one	of	the	neighbors	.
"	说	一	的	这	邻居	.

“一位邻居说道。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [rəʊd] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [teɪk] ? " [sed] ['ælfrɪd] .

"	But	what	road	shall	we	take	?	"	said	Alfred	.
"	但	什么	路	将	我们	拿	?	"	说	阿尔弗雷德	.

“可是我们该走哪条路呢？”阿尔弗雷德问道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rəʊd] [ə; eɪ] [kɪ'lɒmɪtə(r); 'kɪləmiːtə(r)] [bɪ'jɒnd] . "

"	There	is	a	road	a	kilometer	beyond	.	"
"	那里	是	一个	路	一个	公里	超过	.	"

“一公里外有一条路。”

" [ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rælf] .

"	Then	we	must	take	it	,	"	said	Ralph	.
"	然后	我们	必须	拿	它	,	"	说	拉尔夫	.

“那我们就必须拿走它，”拉尔夫说。

" [kʌm] ['ælfrɪd] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [weɪt] .

"	Come	Alfred	,	we	must	not	wait	.
"	来	阿尔弗雷德	,	我们	必须	不是	等待	.

“来吧，阿尔弗雷德，我们不能再等了。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	They	were	urged	to	remain	but	they	mounted	and	some	of	the
"	他们	是	敦促	到	保持	但	他们	安装	和	一些	的	这

['peznts] [ə'kɑːməˌdeɪtɪŋli] [pʊʃt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)]

peasants	accommodatingly	pushed	the	machine	forward	and	soon	it	was	under
农民	乐于配合	推动	这	机器	向前	和	很快	它	曾是	在下面

[fʊl] [spiːd] .

full	speed	.
满的	速度	.

“有人劝他们留下，但他们还是上了车，一些农民顺从地推着机器向前走，很快机器就全速运转起来了。

[les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɑːf] - [maɪl] [ə'weɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] .

Less	than	a	half	-	mile	away	were	the	Uhlans	.
较少的	比	一个	一半	-	英里	离开	是	这	枪骑兵	.

不到半英里外就是乌兰骑兵。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['peznts] [æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd]

The	boys	did	not	stop	to	thank	the	peasants	as	they	knew	that	their	safety	and
这	男孩们	做过	不是	停止	到	感谢	这	农民	作为	他们	知道	那	他们的	安全	和

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ˌes 'tiː] . [trɑːnd] [leɪ] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'jɒnd] .

the	possibility	of	reaching	St	.	Trond	lay	in	gaining	the	road	beyond	.
这	可能性	的	到达	英石	.	trond	躺	在	获得	这	路	超过	.

男孩们没有停下来感谢农民，因为他们知道，他们的安全和到达圣特龙德的可能性都取决于能否获得前面的道路。

[ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] [sɔː] [ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['məʊʃn] [æt; ət][wʌns]

The	Uhlans	saw	the	speeding	machine	,	and	were	in	motion	at	once
这	枪骑兵	锯	这	超速	机器	,	和	是	在	运动	在	一次

[daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

down	the	road	.
向下	这	路	.

乌兰骑兵们看到了疾驰而来的车辆，立刻沿着道路赶了过去。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [liːpt] [ðə; ði] ['hedʒɪz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [daɪ'ægənəli] ,

Some	of	them	leaped	the	hedges	and	started	across	the	field	diagonally	,
一些	的	他们	跳跃	这	对冲	和	开始	穿过	这	场地	对角线	,

他们中的一些人跳过树篱，斜穿过田野。

[bʌt; bət][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [pə'sjuːə] ['eni]

but	the	speed	of	the	machine	was	too	great	to	afford	the	pursuers	any
但	这	速度	的	这	机器	曾是	也	伟大的	到	买得起	这	追击者	任何

[əd'vɑːntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

但机器的速度太快，追击者根本没有任何优势。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔːt] [kʌt] [ðʌs] [ə'temptɪd] .

even	with	the	short	cut	thus	attempted	.
甚至	和	这	短的	切	因此	尝试过	.

即使尝试了这种捷径。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['truːpə] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [dɪ'lɪbərət] [eɪm] , ['faɪəd] ,

Two	of	the	troopers	in	the	field	dismounted	,	and	taking	deliberate	aim	,	fired	,
二	的	这	骑警	在	这	场地	下马	,	和	采取	商榷	目的	,	被解雇	,

两名在野外作战的骑兵下马，瞄准后开火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [wɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] . -

but	the	boys	did	not	hear	the	whiz	of	the	bullets	.	129
但	这	男孩们	做过	不是	听到	这	呼啸	的	这	子弹	.	-

但男孩们并没有听到子弹呼啸而过的声音。129

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ðem; ðəm][nəʊ] [gʊd] , " [sed]

"	They	are	going	to	try	it	again	,	but	it	will	do	them	no	good	,	"	said
"	他们	是	去	到	尝试	它	再次	,	但	它	将要	做	他们	不	好的	,	"	说

[rælf] .

Ralph	.
拉尔夫	.

“他们打算再试一次，但这对他们没有任何好处，”拉尔夫说。

" [ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] .

"	The	Uhlans	are	now	turning	the	corner	at	the	crossing	.
"	这	枪骑兵	是	现在	转弯	这	角落	在	这	过境	.

“乌兰骑兵现在正在十字路口转弯。”

[pʊt] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənz]

Put	on	all	the	speed	you	can	and	I'll	keep	you	informed	of	all	that	happens
放	在	全部	这	速度	你	能	和	患病的	保持	你	知情的	的	全部	那	发生
.															
:															
.															

尽你所能加快速度，我会随时向你汇报情况。

[jes] , [ðə; ði] ['truːpə] [huː] [traɪd] [ðə; ði] [krɒs] - [kʌt] [hæv; həv] [liːpt] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]

Yes	,	the	troopers	who	tried	the	cross	-	cut	have	leaped	the	hedge	and	are
是的	,	这	骑警	WHO	尝试	这	叉	-	切	有	跳跃	这	对冲	和	是

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] .

now	in	the	road	.
现在	在	这	路	.

是的，那些试图横切的骑警已经跳过树篱，现在在路上了。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

I	wonder	what	is	the	matter	with	one	of	the	horses	.
我	想知道	什么	是	这	事情	和	一	的	这	马匹	.

我想知道其中一匹马出了什么问题。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪm] .

It	seems	to	be	lame	.
它	似乎	到	是	瘸	.

这似乎很逊。

" [ænd; ənd] [səʊ] [rælf] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [fləʊ] [ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn]

"	And	so	Ralph	kept	up	a	constant	flow	of	words	to	indicate	the	condition	in
"	和	所以	拉尔夫	保留	向上	一个	持续的	流动	的	字	到	表明	这	状况	在

[ðə; ði] [rɪə(r)] .

the	rear	.
这	后部	.

于是，拉尔夫不断地用言语描述后方的情况。

" [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪnɪŋ] [ʌp] [ðæt] [wei] [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [rælf] .

"	I	wonder	what	they	are	lining	up	that	way	for	,	"	said	Ralph	.
"	我	想知道	什么	他们	是	衬垫	向上	那	方式	为了	,	"	说	拉尔夫	.

“我很好奇他们排成一队是为了什么，”拉尔夫说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [faɪv] [ə'brest] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] .

"	They	are	now	coming	on	five	abreast	and	they	are	going	to	shoot	.
"	他们	是	现在	未来	在	五	并排	和	他们	是	去	到	射击	.

“他们现在五人并排走过来，准备开火。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [bʌz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [prɪ'ventɪd] [ðeə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['vɒli] [ðæt] ['fɒləʊd] .

"	But	the	buzz	of	the	motor	prevented	their	hearing	the	volley	that	followed	.
"	但	这	嗡嗡声	的	这	发动机	阻止	他们的	听力	这	截击	那	随后	.

“但是马达的嗡嗡声让他们听不到随后的枪声。”

['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['fɪgəz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] ['fæktəz] [ɪn] [ðə; ði]

Distance	,	and	the	moving	figures	on	both	sides	,	were	the	safety	factors	in	the
距离	,	和	这	移动	数据	在	两个都	侧面	,	是	这	安全	因素	在	这

['rʌnɪŋ] [faɪt] ,

running	fight	,
跑步	斗争	,

距离以及双方移动的身影，是这场奔跑搏斗中的安全因素。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [səʊ] [tɜːrmd] .

if	it	might	be	so	termed	.
如果	它	可能	是	所以	称为	.

如果可以这样称呼的话。

['sʌd(ə)nli] ['ælfrɪd] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [rælf] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Suddenly	**Alfred**	**gave**	**a**	**cheer**	**and**	**Ralph**	**turned**	**his**	**head**	**.**
突然	阿尔弗雷德	给予	一个	欢呼	和	拉尔夫	转向	他的	头	.

突然，阿尔弗雷德欢呼了一声，拉尔夫转过头去。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	是	它	?	"	他	问	.

“那是什么？”他问道。

" ['aʊə(r)]['kævə(ə)lri][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

"	**Our**	**cavalry**	**are**	**coming**	**.**
"	我们的	骑兵	是	未来	.

我们的骑兵来了。

[hə'rɑː] , " [sed] [rælf] .

Hurrah	**,**	**"**	**said**	**Ralph**	**.**
欢呼	,	"	说	拉尔夫	.

“好耶！”拉尔夫说道。

[laɪk] [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['hɔːsmən] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['ælfrɪd] [dɪd] [nɒt] [tʃek] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Like	**an**	**avalanche**	**a**	**troop**	**of**	**fifty**	**horsemen**	**came**	**along**	**,**	**and**	**Alfred**	**did**	**not**	**check**	**the**	**machine**	**.**
喜欢	一个	雪崩	一个	部队	的	五十	骑兵	来了	沿着	,	和	阿尔弗雷德	做过	不是	查看	这	机器	.

五十名骑兵像雪崩一样涌来，阿尔弗雷德没有检查机器。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['əʊpənd] [æn; ən]['ævənjuː] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l] ,

The	**cavalry**	**opened**	**an**	**avenue**	**through**	**which**	**he**	**guided**	**the**	**motorcycle**	**,**
这	骑兵	打开	一个	大街	通过	哪个	他	引导	这	摩托车	,

骑兵开辟出一条通道，他便骑着摩托车穿过这条通道。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪn] [ðʌs] [meɪd] , [hiː; hi] ['hɔːltɪd] .

and	**when**	**they**	**emerged**	**from**	**the**	**lane**	**thus**	**made**	**,**	**he**	**halted**	**.**
和	什么时候	他们	出现	从	这	车道	因此	制成	,	他	停止	.

当他们从开辟出来的小路上出来时，他停了下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)] ,

The	**boys**	**heard**	**an**	**order**	**,**
这	男孩们	听到	一个	命令	,

男孩们听到了一道命令，

[ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [peɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

and	**one**	**-**	**half**	**of**	**the**	**command**	**started**	**on**	**a**	**terrific**	**pace**	**to**	**the**	**south**	**.**
和	一	-	一半	的	这	命令	开始	在	一个	了不起	步伐	到	这	南	.

其中一半部队以惊人的速度向南推进。

[ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn][dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] .

The	**Uhlans**	**did**	**not**	**wait**	**to**	**ask**	**any**	**questions**	**,**	**but**	**turned**	**and**	**fled**	**.**
这	枪骑兵	做过	不是	等待	到	问	任何	问题	,	但	转向	和	逃亡	.

乌兰骑兵们没有等任何询问，就转身逃走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [siːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

The	**boys**	**watched**	**the**	**fascinating**	**scene**	**until**	**they**	**were**	**out**	**of**	**sight**	**.**
这	男孩们	观看	这	迷人	场景	直到	他们	是	出去	的	视线	.

男孩们目不转睛地看着这奇妙的景象，直到他们消失在视线中。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] inquired130

The	**officer**	**inquired130**
这	官	inquired130

警官询问了130

[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðeə(r)] ['peɪpəz] ,

as	to	their	mission	,	and	when	they	presented	their	papers	,
作为	到	他们的	使命	,	和	什么时候	他们	呈现	他们的	文件	,

至于他们的任务，以及他们何时提交论文，

[ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][æt; ət] [nɪrwɪndən]

and	stated	that	they	must	deliver	the	papers	at	the	camp	at	Neerwinden
和	声明	那	他们	必须	递送	这	文件	在	这	营	在	尼尔温登

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	early	as	possible	,
作为	早期的	作为	可能的	,

并声明他们必须尽快将文件送至尼尔温登营地。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm] ['mɪnɪt] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [θruː]

the	officer	gave	them	minute	instructions	which	would	take	them	through
这	官	给予	他们	分钟	指示	哪个	会	拿	他们	通过

- [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [trɑːnd] ,

Altenhoven	without	going	to	St	.	Trond	,
-	没有	去	到	英石	.	trond	,

警官给了他们详细的指示，让他们可以穿过阿尔滕霍芬，而无需前往圣特龙德。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mʌtʃ] [sefə] [trɪp][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] . -

thus	making	it	a	much	safer	trip	than	it	would	otherwise	have	been	.	131
因此	制作	它	一个	很多	更安全	旅行	比	它	会	否则	有	到过	.	-

因此，这使得这次旅行比原本要安全得多。[131]

[mæp][ɒv; əv] Liège132

Map	of	Liège132
地图	的	Liège132

列日地图132

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['kætʃɪŋ] [ə; eɪ][spaɪ]

CATCHING	A	SPY
捕捉	一个	间谍

抓捕间谍

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst][sɪks] [ə'klɑːk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [gɑːd] [laɪn][ɒv; əv]

It	was	past	six	o'clock	that	evening	when	they	passed	the	outer	guard	line	of
它	曾是	过去的	六	点钟	那	晚上	什么时候	他们	通过了	这	外	警卫	线	的

[ðə; ði] [greɪt] [kæmp] ,

the	great	camp	,
这	伟大的	营	,

那天傍晚六点多，他们才通过大营地的外围防线。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːmən'dænts] ['kwɔːtəz] [weə(r)]

and	within	five	minutes	they	were	in	front	of	the	commandant's	quarters	where
和	之内	五	分钟	他们	是	在	正面	的	这	指挥官的	四分之一	在哪里

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] .

they	were	admitted	without	ceremony	.
他们	是	承认	没有	仪式	.

不到五分钟，他们就到了指挥官的住所前，并被直接接见进入。

['rəʊlənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ɒn]['dju:ti] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜ:nd]

Roland	**was**	**there**	**,**	**on**	**duty**	**,**	**and**	**when**	**he**	**found**	**that**	**they**	**had**	**just**	**returned**
罗兰	曾是	那里	,	在	责任	,	和	什么时候	他	成立	那	他们	有	只是	返回

[frɒm; frəm][wɑ:ndrə] ,

from	**Wandre**	**,**
从	万德雷	,

罗兰当时正在值班，当他发现他们刚从旺德尔回来时，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

he	**could**	**not**	**help**	**but**	**express**	**his**	**admiration**	**,**
他	可以	不是	帮助	但	表达	他的	钦佩	,

他忍不住表达了自己的钦佩之情。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] - [əd'ventʃəz] .

and	**was**	**not**	**slow**	**in**	**telling**	**the**	**General**	**of**	**the**	**boys**	**'**	**adventures**	**.**
和	曾是	不是	慢的	在	讲述	这	一般的	的	这	男孩们	-	冒险	.

他很快就把男孩们的冒险经历告诉了将军。

" [əʊ] , [jes] !

"	**Oh**	**,**	**yes**	**!**
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

[wi:; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ]['u:lɑ:n; 'ju:-; ʊ'lɑ:n]['ɑ:ftə(r)][ˌju: 'es] .

We	**had**	**the**	**Uhlans**	**after**	**us**	**.**
我们	有	这	枪骑兵	后	我们	.

我们被乌兰骑兵追赶。

[ðeɪ] [blɒkt] ['aʊə(r)][rəʊd][bʌt; bət][wi:; wi] [tʊk] [ðə; ðɪ][nekst][wʌn][ænd; ənd] [bi:t] [ðem; ðəm] , "

They	**blocked**	**our**	**road**	**but**	**we**	**took**	**the**	**next**	**one**	**and**	**beat**	**them**	**,**	**"**
他们	已屏蔽	我们的	路	但	我们	采取	这	下一个	一	和	打	他们	,	"

[ɪk'spleɪnd] [rælf] .

explained	**Ralph**	**.**
解释	拉尔夫	.

“他们堵住了我们的路，但我们走了下一条路，打败了他们，”拉尔夫解释说。

" [rælf] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .

"	**Ralph**	**had**	**the**	**advantage**	**of**	**me**	**.**
"	拉尔夫	有	这	优势	的	我	.

“拉尔夫比我占优势。”

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] [rʌn] [ðə; ðɪ] [mə'ʃi:n] , " [sed] ['ælfrɪd]

He	**could**	**see**	**them**	**,**	**and**	**I**	**just**	**had**	**to**	**run**	**the**	**machine**	**,**	**"**	**said**	**Alfred**
他	可以	看	他们	,	和	我	只是	有	到	跑步	这	机器	,	"	说	阿尔弗雷德

.

:
.

“他能看到他们，我只需要启动机器就行了，”阿尔弗雷德说。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][bəuθ][tu:; tə][bi:; bi] [kə'mend] .

"	**You**	**are**	**both**	**to**	**be**	**commended**	**.**
"	你	是	两个都	到	是	赞扬	.

你们俩都值得表扬。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?

But	**what**	**is**	**this**	**?**
但	什么	是	这	?

但这是什么？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] , [æz; əz] [pjeə] ['hændɪd] [hɪm][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['envələʊp] .

"	**he**	**asked**	**,**	**as**	**Pierre**	**handed**	**him**	**a**	**large**	**envelope**	**.**
"	他	问	,	作为	皮埃尔	递交	他	一个	大的	信封	.

“他问道，同时皮埃尔递给他一个大信封。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['əʊpənd][ðə; ði]['envələʊp] .

The	General	opened	the	envelope	.
这	一般的	打开	这	信封	.

将军打开了信封。

" [frɒm; frəm] [wɑː'rɛmi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	From	Waremme	,	"	he	said	.
"	从	瓦雷姆	,	"	他	说	.

“来自瓦雷姆，”他说。

" [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sɜːvɪs] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .

"	So	you	have	started	to	do	service	the	first	day	.
"	所以	你	有	开始	到	做	服务	这	第一的	天	.

“所以你第一天就开始提供服务了。”

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [kə'mendəbl] . " -

This	is	,	indeed	,	commendable	.	"	133
这	是	,	的确	,	值得称赞	.	"	-

这的确值得称赞。”133

" [pliːz] , [sɜː(r)] , " [sed] ['ælfrɪd] , " [kænt][wiː; wi][hæv; həv]['juːnɪfɔːmz] ? "

"	Please	,	sir	,	"	said	Alfred	,	"	can't	we	have	uniforms	?	"
"	请	,	先生	,	"	说	阿尔弗雷德	,	"	不能	我们	有	制服	?	"

“先生，”阿尔弗雷德说，“我们能不能穿制服？”

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .

"	You	certainly	shall	have	them	.
"	你	当然	将	有	他们	.

你一定会拥有它们。

[lef'tenənt] , [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [suːts] .

Lieutenant	,	see	that	the	boys	are	provided	with	the	regulation	suits	.
中尉	,	看	那	这	男孩们	是	假如	和	这	规定	西装	.

中尉，确保给孩子们提供制式制服。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [fɜːst] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [frend] ['rəʊlənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði]

"	This	was	their	first	knowledge	that	their	friend	Roland	was	a	lieutenant	in	the
"	这	曾是	他们的	第一的	知识	那	他们的	朋友	罗兰	曾是	一个	中尉	在	这

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

这是他们第一次知道他们的朋友罗兰是军队中的一名中尉。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['kruːʃ(ə)l] [taɪmz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] ['əʊnli][ə; eɪ] [wiːk]

But	now	the	great	and	crucial	times	came	to	the	boys	who	only	a	week
但	现在	这	伟大的	和	至关重要的	时代	来了	到	这	男孩们	WHO	仅有的	一个	星期

[bɪ'fɔː(r)] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

before	tried	to	reach	their	homes	,
前	尝试	到	抵达	他们的	房屋	,

但现在，对这些一周前还在试图回家的男孩们来说，重大而关键的时刻到来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [naʊ] .

but	they	were	not	thinking	of	that	now	.
但	他们	是	不是	思维	的	那	现在	.

但他们现在并没有想到这一点。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [tuː] ['taɪəd][fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] , [ðeɪ] [tɔːkt] ,

When	they	reached	their	quarters	that	evening	,	too	tired	for	words	,	they	talked	,
什么时候	他们	达到	他们的	四分之一	那	晚上	,	也	疲劳的	为了	字	,	他们	谈话	,

[ænd; ənd] [tɔːkt] ,

and	talked	,
和	谈话	,

那天晚上他们回到住处时，已经累得说不出话来，只能不停地聊天。

[rɪ'hɜːsɪŋ] [ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] , [hɑːf]

rehearsing	**the**	**scenes**	**and**	**incidents**	**of**	**the**	**day**	**,**	**and**	**fell**	**asleep**	**,**	**half**
排练	这	场景	和	事件	的	这	天	,	和	跌倒	睡着了	,	一半

[ʌn'drest] ,

undressed	**,**
脱光衣服	,

排练着当天的场景和事件，然后半脱着衣服睡着了。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][bed] .

where	**they**	**found**	**themselves**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**lying**	**across**	**the**	**bed**	**.**
在哪里	他们	成立	他们自己	在	这	早晨	,	说谎	穿过	这	床	.

早上醒来，他们发现自己横躺在床上。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dres] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

Before	**they**	**had**	**time**	**to**	**dress**	**a**	**great**	**commotion**	**was**	**heard**	**in**	**the**	**camp**	**.**
前	他们	有	时间	到	裙子	一个	伟大的	骚动	曾是	听到	在	这	营	.

他们还没来得及穿好衣服，营地里就传来一阵骚动。

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [drest] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] .

They	**hurriedly**	**dressed**	**and**	**rushed**	**over**	**to**	**the**	**main**	**dining**	**hall**	**.**
他们	匆匆	穿着	和	匆忙	超过	到	这	主要的	用餐	大厅	.

他们匆匆穿好衣服，冲向主餐厅。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	**What**	**have**	**you**	**heard**	**?**	**"**	**asked**	**Ralph**	**.**
"	什么	有	你	听到	?	"	问	拉尔夫	.

“你听说了什么？”拉尔夫问道。

" [vaɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] ,

"	**Vise**	**has**	**been**	**entirely**	**destroyed**	**,**
"	钳住	有	到过	完全	损毁	,

“Vise 已被彻底摧毁，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'piərɪŋ] [ɪn] [greɪt] [fɔːs] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] [nɔːθ] [ɒv; əv] [liːʒ] ,

and	**the**	**Germans**	**are**	**appearing**	**in**	**great**	**force**	**at**	**all**	**points**	**north**	**of**	**Liège**	**,**
和	这	德国人	是	出现	在	伟大的	力量	在	全部	积分	北	的	列日	,

德国军队在列日以北的各个地方都倾巢而出。

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] .

"	**said**	**one**	**of**	**the**	**attendants**	**.**
"	说	一	的	这	服务员	.

“其中一名服务员说道。”

['brekfəst] [wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] ['rəʊlənd] .

Breakfast	**was**	**soon**	**disposed**	**of**	**,**	**and**	**they**	**rushed**	**over**	**to**	**see**	**Roland**	**.**
早餐	曾是	很快	处置	的	,	和	他们	匆忙	超过	到	看	罗兰	.

早餐很快就被处理掉了，他们急忙去看望罗兰。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ?

"	**Have**	**you**	**heard**	**the**	**news**	**?**
"	有	你	听到	这	消息	?

你听说了吗?

" [ðeɪ] [ɑːskt] .

"	**they**	**asked**	**.**
"	他们	问	.

他们问道。

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [tuː] [lɑːdʒ] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [əd'vɑːnsɪŋ] ,

"	**Yes**	**,**	**and**	**we**	**have**	**information**	**that**	**two**	**large**	**forces**	**are**	**now**	**advancing**	**,**
"	是的	,	和	我们	有	信息	那	二	大的	力量	是	现在	前进	,

[prɪ'zjuːməbli] [tuː; tə] [teɪk] ['brʌs(ə)lz] ,

presumably	**to**	**take**	**Brussels**	**,**
想必	到	拿	布鲁塞尔	,

“是的，我们掌握的情报显示，两支庞大的部队正在推进，估计是为了占领布鲁塞尔。”

" ['ɑːnsə(r)d] ['rəʊlənd] .

"	**answered**	**Roland**	**.**
"	回答	罗兰	.

罗兰回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['juːnɪfɔːmz] , [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	**We**	**are**	**to**	**have**	**uniforms**	**,**	**did**	**you**	**know**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Ralph**	**.**
"	我们	是	到	有	制服	,	做过	你	知道	它	?	"	问	拉尔夫	.

“我们要穿制服，你知道吗？”拉尔夫问道。

" [jes] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	**Yes**	**,**	**and**	**your**	**arms**	**are**	**also**	**ready**	**for**	**you**	**.**
"	是的	,	和	你的	武器	是	还	准备好	为了	你	.

“是的，你的双臂也已为你准备好了。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [maɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] ,

Wait	**until**	**I**	**get**	**my**	**breakfast**	**and**	**we**	**will**	**go**	**over**	**and**	**get**	**the**	**things**	**,**
等待	直到	我	得到	我的	早餐	和	我们	将要	去	超过	和	得到	这	事物	,

等我吃完早饭我们再过去拿东西。

" [rɪ'plaɪd] ['rəʊlənd] . -

"	**replied**	**Roland**	**.**	**134**
"	回复	罗兰	.	-

罗兰回答道。134

" [wɒt] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['juːnɪfɔːmz] ['redi] ?

"	**What**	**,**	**are**	**the**	**uniforms**	**ready**	**?**
"	什么	,	是	这	制服	准备好	?

“什么？制服准备好了吗？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [laɪk] ? " [sed] ['ælfrɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

What	**are**	**they**	**like**	**?**	**"**	**said**	**Alfred**	**,**	**as**	**he**	**danced**	**about**	**in**	**delight**	**.**
什么	是	他们	喜欢	?	"	说	阿尔弗雷德	,	作为	他	跳舞	关于	在	喜	.

“他们是什么样的人？”阿尔弗雷德一边高兴地跳来跳去一边问道。

" [əʊ] , [jes] !

"	**Oh**	**,**	**yes**	**!**
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [skaʊt] ['juːnɪfɔːm] ,

You	**will**	**have**	**the**	**regulation**	**Scout**	**uniform**	**,**
你	将要	有	这	规定	侦察	制服	,

你将拥有标准的童子军制服，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [straɪps] [ɒn][ðə; ði][ɑːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

but	**it**	**will**	**have**	**the**	**distinctive**	**stripes**	**on**	**the**	**arm**	**to**	**indicate**	**that**	**you**	**are**
但	它	将要	有	这	独特的	条纹	在	这	手臂	到	表明	那	你	是

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [ɪn][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['sɜːvɪs] ,

attached	**to**	**the**	**staff**	**in**	**the**	**messenger**	**service**	**,**
随附的	到	这	职员	在	这	信使	服务	,

但袖子上会有独特的条纹，表明你是信使服务人员的雇员。

" [rɪ'plaɪd] ['rəʊlənd] .
" **replied** **Roland** **.**
" 回复 罗兰 .

罗兰回答道。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [tuː] [mɔː(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən] [rælf]
You **may** **be** **sure** **that** **two** **more** **impatient** **boys** **could** **not** **be** **found** **than** **Ralph**
你 可能 是 当然 那 二 更多的 不耐烦 男孩们 可以 不是 是 成立 比 拉尔夫
[ænd; ənd] ['ælfrɪd] ,
and **Alfred** **,**
和 阿尔弗雷德 ,

你可以肯定，绝对找不到比拉尔夫和阿尔弗雷德更没耐心的两个男孩了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv]['rəʊlənd] .
as **they** **awaited** **the** **reappearance** **of** **Roland** **.**
作为 他们 等待中 这 再次出现 的 罗兰 .

他们等待着罗兰的再次出现。

" [let] [juː 'es][gəʊ]['əʊvə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] ['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] , " [sed] [rælf] .
" **Let** **us** **go** **over** **now** **and** **see** **our** **machines** **,** " **said** **Ralph** **.**
" 让 我们 去 超过 现在 和 看 我们的 机器 , " 说 拉尔夫 .

“我们现在过去看看我们的机器吧，”拉尔夫说。

['ælfrɪd] [dɪd] [nɒt] ['prəʊtest] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)]
Alfred **did** **not** **protest** **,** **you** **may** **be** **sure** **,** **and** **together** **they** **rushed** **out** **the** **door**
阿尔弗雷德 做过 不是 反对 , 你 可能 是 当然 , 和 一起 他们 匆忙 出去 这 门
,
,
,

你可以肯定，阿尔弗雷德并没有反对，他们一起冲出了门。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['weəhaʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] .
and **across** **to** **the** **warehouse** **in** **which** **the** **machines** **were** **placed** **.**
和 穿过 到 这 仓库 在 哪个 这 机器 是 放置 .

然后穿过仓库，就能看到放置这些机器的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]
As **they** **went** **in** **they** **saw** **an** **officer** **move** **away** **from** **the** **place** **where** **the**
作为 他们 去 在 他们 锯 一个 官 移动 离开 从 这 地方 在哪里 这
[mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
machines **were** **kept** **.**
机器 是 保留 .

他们进去的时候，看到一名警官从存放机器的地方走开了。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] [ɪk'saɪtɪd] [rælfs] [sə'spɪʃən] .
His **actions** **excited** **Ralph's** **suspicions** **.**
他的 行动 兴奋的 拉尔夫的 怀疑 .

他的行为加深了拉尔夫的怀疑。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **don't** **like** **the** **looks** **of** **that** **man** **,** " **he** **said** **.**
" 我 不 喜欢 这 看起来 的 那 男人 , " 他 说 .

“我不喜欢那个男人的长相，”他说。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [hɪm] ['nærəʊli] , ['evɪdəntli] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [mænz] [sə'spɪʃən] ,
The **fact** **that** **the** **boys** **watched** **him** **narrowly** **,** **evidently** **excited** **the** **man's** **suspicions** **,**
这 事实 那 这 男孩们 观看 他 勉强 , 显然 兴奋的 这 男人的 怀疑 ,
['ɔːlsəʊ] ,
also **,**
还 ,

男孩们紧盯着他的举动，显然也引起了男人的怀疑。

[ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][əˈpɪə(r)] [ˌʌnkənˈsɜːnd] .

and	he	tried	to	appear	unconcerned	.
和	他	尝试	到	出现	漠不关心	.

他试图表现得毫不在意。

" [ai][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] ['rəʊlənd]['əʊvə(r)] , " [sed] ['ælfrɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [təˈwɔːd]

"	I	am	going	to	bring	Roland	over	,	"	said	Alfred	,	and	he	moved	toward
"	我	是	去	到	带来	罗兰	超过	,	"	说	阿尔弗雷德	,	和	他	已搬	朝向

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

“我要把罗兰带过来，”阿尔弗雷德说着，朝门口走去。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] ['hʌrid] [hɪz; ɪz] [steps] [təˈwɔːd] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

As	the	man	hurried	his	steps	toward	the	rear	of	building	out	of	sight	,
作为	这	男人	慌忙	他的	步骤	朝向	这	后部	的	建筑	出去	的	视线	,

那人匆匆忙忙地朝建筑物后方走去，消失在视线之外。

['ælfrɪd] [ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə]['rəʊlənd] :

Alfred	ran	quickly	to	the	dining	hall	,	and	called	out	to	Roland	:
阿尔弗雷德	跑	迅速地	到	这	用餐	大厅	,	和	称为	出去	到	罗兰	:

阿尔弗雷德迅速跑到餐厅，喊罗兰的名字：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [səˈspɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði] ['weəhaʊs] .

"	There	is	a	very	suspicious	-	looking	man	at	the	warehouse	.
"	那里	是	一个	非常	可疑的	-	寻找	男人	在	这	仓库	.

“仓库里有个看起来很可疑的男人。”

[kʌm] ['əʊvə(r)][æt; ət][wʌns] .

Come	over	at	once	.
来	超过	在	一次	.

立刻过来。

" ['rəʊlənd][dɪd][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [kɔːl] .

"	Roland	did	not	wait	for	a	second	call	.
"	罗兰	做过	不是	等待	为了	一个	第二	称呼	.

罗兰没有等第二个电话。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['hɑːdli] [bɪ'gʌn] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [disri'gɑːd] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd]

With	his	breakfast	hardly	begun	,	he	jumped	up	,	disregarding	his	hat	,	and
和	他的	早餐	几乎	开始	,	他	跳了起来	向上	,	不予理会	他的	帽子	,	和

['fɒləʊd] ['ælfrɪd] .

followed	Alfred	.
随后	阿尔弗雷德	.

早餐还没开始吃，他就跳了起来，顾不上戴帽子，跟着阿尔弗雷德走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['weəhaʊs] , -
As **they** **neared** **the** **warehouse** **,** **135**
作为 他们 接近 这 仓库 , -

当他们接近仓库时，135

[ðeɪ] [sɔː] [rælf] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [saɪt] .
they **saw** **Ralph** **far** **beyond** **,** **keeping** **the** **officer** **in** **sight** **.**
他们 锯 拉尔夫 远的 超过 , 保持 这 官 在 视线 .

他们远远地看到了拉尔夫，始终将那名警官保持在视线范围内。

" [gʊd] [bɔɪ] ! " [sed] ['rəʊlənd] .
" **Good** **boy** **!** **"** **said** **Roland** **.**
" 好的 男生 ! " 说 罗兰 .

“好孩子！”罗兰说。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] [rælf] ; " [siː] [hɪm] [dʒʌst] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
" **There** **he** **is** **,** **"** **said** **Ralph** **;** **"** **see** **him** **just** **turning** **the** **corner** **.**
" 那里 他 是 , " 说 拉尔夫 ; " 看 他 只是 转弯 这 角落 .

“他在那儿，”拉尔夫说，“看，他正转过街角。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] ['rəʊlənd] [krɒst] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [speɪs] ,
" **With** **a** **bound** **Roland** **crossed** **the** **intervening** **space** **,**
" 和 一个 边界 罗兰 交叉 这 介入 空间 ,

“罗兰纵身跃过这片空地，

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃed] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] [pɑːkt] .
and **rushed** **around** **the** **shed** **in** **which** **the** **artillery** **was** **parked** **.**
和 匆忙 大约 这 棚 在 哪个 这 炮兵 曾是 停放 .

然后冲到停放火炮的棚子周围。

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [fʊl] [feɪs] , [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm] .
He **ran** **into** **the** **officer** **full** **face** **,** **and** **greeted** **him** **.**
他 跑 进入 这 官 满的 脸 , 和 问候 他 .

他迎面撞上了那名警官，并向他问好。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" **Who** **are** **you** **?**
" WHO 是 你 ?

你是谁?

[wɒt] [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .
What **and** **where** **is** **your** **command** **?** **"** **he** **inquired** **.**
什么 和 在哪里 是 你的 命令 ? " 他 询问 .

“你的命令是什么？在哪里？”他问道。

[ðə; ði][mæn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [frentʃ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɒrən] ['æksent][wɒz; wəz] ['redɪli]
The **man** **attempted** **to** **answer** **in** **French** **,** **but** **his** **foreign** **accent** **was** **readily**
这 男人 尝试过 到 回答 在 法语 , 但 他的 外国的 口音 曾是 容易
[dɪ'tektɪd] .
detected **.**
检测到 .

那名男子试图用法语回答，但他的外国口音很容易被听出来。

['roʊlənd] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] : " [həʊld] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hændz]

Roland's	**revolver**	**was**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**he**	**cried**	**out**	**:**	**"**	**Hold**	**up**	**your**	**hands**
罗兰的	左轮手枪	曾是	在	他的	手	,	和	他	哭	出去	:	"	抓住	向上	你的	双手

['ɪnstəntli] . "

instantly	**.**	**"**
即刻	.	"

罗兰手里拿着左轮手枪，他喊道："立刻举起手来！"

" [tɜːn] [ə'baʊt] : [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ə'rest] .

"	**Turn**	**about**	**:**	**you**	**are**	**under**	**arrest**	**.**
"	转动	关于	:	你	是	在下面	逮捕	.

"转身：你被捕了。"

['fɔːwəd] [mɑːtʃ] , " ['ɔːdəd] ['rəʊlənd] .

Forward	**march**	**,**	**"**	**ordered**	**Roland**	**.**
向前	行进	,	"	订购	罗兰	.

"前进！"罗兰命令道。

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] [sed] :

Then	**turning**	**to**	**the**	**boys**	**he**	**said**	**:**
然后	转弯	到	这	男孩们	他	说	:

然后他转向男孩们说：

" [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [də'rekt] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] .

"	**Go**	**up**	**to**	**him**	**on**	**either**	**side**	**and**	**direct**	**him**	**down**	**to**	**headquarters**	**.**
"	去	向上	到	他	在	任何一个	边	和	直接的	他	向下	到	总部	.

"从他两侧上前，引导他前往总部。"

[aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɑːd] .

I	**will**	**follow**	**as**	**a**	**guard**	**.**
我	将要	跟随	作为	一个	警卫	.

我将以守卫的身份跟随。

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] ['gæðəd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] .

"	**During**	**the**	**progress**	**down**	**the**	**street**	**a**	**large**	**crowd**	**gathered**	**and**	**followed**	**.**
"	期间	这	进步	向下	这	街道	一个	大的	人群	聚集	和	随后	.

"在沿街行进的过程中，一大群人聚集起来跟随。

[ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] " [spaɪ] " [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

The	**cry**	**of**	**"**	**spy**	**"**	**was**	**heard**	**on**	**all**	**sides**	**.**
这	哭	的	"	间谍	"	曾是	听到	在	全部	侧面	.

四周都传来"间谍"的喊声。

[ðə; ði] ['kɒməndænt] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [əd'vaɪzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd]

The	**commandant**	**was**	**quickly**	**advised**	**of**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**commotion**	**and**
这	指挥官	曾是	迅速地	建议	的	这	原因	的	这	骚动	和

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [mæn] ,

he	**received**	**and**	**questioned**	**the**	**man**	**,**
他	已收到	和	被质问	这	男人	,

指挥官很快得知了骚乱的原因，并接见了那名男子进行讯问。

[huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [nəʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

who	**could**	**give**	**no**	**satisfactory**	**replies**	**to**	**any**	**of**	**the**	**questions**	**put**	**to**	**him**	**.**
WHO	可以	给	不	令人满意的	回复	到	任何	的	这	问题	放	到	他	.

对于提出的任何问题，他都无法给出令人满意的答复。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːm] [hiː; hi] [wɔː(r)] .

He	**could**	**not**	**state**	**where**	**he**	**obtained**	**the**	**uniform**	**he**	**wore**	**.**
他	可以	不是	状态	在哪里	他	获得	这	制服	他	穿着	.

他无法说明自己是从哪里得到的制服。

[ðɪs] [ɪn] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['evɪdəns] ,

This	in	itself	was	incriminating	evidence	,
这	在	本身	曾是	有罪证	证据	,

这本身就是确凿的罪证。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ə'mi:nəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:z] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spaɪz] .

and	made	him	amenable	to	the	laws	governing	the	execution	of	spies	.
和	制成	他	易于相处	到	这	法律	治理	这	执行	的	间谍	.

并使他服从有关处决间谍的法律。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] , ['prɪnsəpli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'feʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['eksɪkju:tɪd] [wɪ'ðɪn]

He	was	found	guilty	,	principally	on	his	own	confession	,	and	executed	within
他	曾是	成立	有罪的	,	主要	在	他的	自己的	忏悔	,	和	执行	之内

[æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪəl] .

an	hour	of	the	trial	.
一个	小时	的	这	审判	.

他被判有罪，主要依据是他自己的供述，并在审判后一小时内被处决。

[wen] ['ælfrɪd] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mænz] [feɪt] , [hi:; hi] was136

When	Alfred	learned	of	the	man's	fate	,	he	was136
什么时候	阿尔弗雷德	学习	的	这	男人的	命运	,	他	was136

当阿尔弗雷德得知那人的遭遇时，他136

['greɪtli] [ə'fektɪd] .

greatly	affected	.
非常	做作的	.

受影响很大。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mænz] [deθ] — [ðə; ði] [də'rekt] [kɔ:z] .

He	had	been	the	cause	of	the	man's	death	—	the	direct	cause	.
他	有	到过	这	原因	的	这	男人的	死亡	—	这	直接的	原因	.

他是造成这名男子死亡的直接原因。

[haʊ] [hi:; hi] [naʊ] [əb'hɔ:d] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] .

How	he	now	abhorred	the	shedding	of	blood	.
如何	他	现在	令人厌恶	这	脱落	的	血	.

他现在多么憎恶流血啊。

[sʌm; səm] [deɪz] ['praɪə(r)] [tu:; tə] [ðɪs] , [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Some	days	prior	to	this	,	he	had	taken	a	gun	in	his	hand	,
一些	天	事先的	到	这	,	他	有	已采取	一个	枪	在	他的	手	,

在此之前的几天，他曾拿起过一把枪。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] .

and	shot	with	the	intention	of	killing	.
和	射击	和	这	意图	的	杀	.

并意图杀人而开枪。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	this	was	different	.
但	这	曾是	不同的	.

但这次情况不同。

[hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [spaɪ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [spaɪ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] .

He	had	detected	a	spy	;	and	the	spy	was	shot	.
他	有	检测到	一个	间谍	;	和	这	间谍	曾是	射击	.

他发现了一名间谍；这名间谍被击毙了。

['rəʊlənd] [faʊnd] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ruːm] , ['gluːmi] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['kwɪvərɪŋ] , [ænd; ənd]

Roland	**found**	**him**	**at**	**his**	**room**	**,**	**gloomy**	**,**	**and**	**with**	**his**	**lips**	**quivering**	**,**	**and**
罗兰	成立	他	在	他的	房间	,	阴沉	,	和	和	他的	嘴唇	颤抖	,	和

['kwɪkli] [di'vain] [ðə; ði] [kɔːz] .

quickly	**divined**	**the**	**cause**	**.**
迅速地	神谕	这	原因	.

罗兰在房间里找到了他，他神情沮丧，嘴唇微微颤抖，罗兰很快就猜到了原因。

" [juː; jʊ] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

"	**You**	**feel**	**sorry**	**for**	**him**	**.**
"	你	感觉	对不起	为了	他	.

你会同情他。

[ðæt] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] .

That	**is**	**natural**	**.**
那	是	自然的	.

这是很自然的。

[aɪ] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] [wen] [aɪ] [ə'restɪd] [hɪm] ,

I	**felt**	**like**	**a**	**murderer**	**when**	**I**	**arrested**	**him**	**,**
我	毛毡	喜欢	一个	凶手	什么时候	我	被捕	他	,

逮捕他的时候，我感觉自己像个杀人犯。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [njuː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [spaɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [felt] [ʃʊə(r)]

because	**I**	**knew**	**from**	**his**	**actions**	**that**	**he**	**was**	**a**	**spy**	**and**	**I**	**felt**	**sure**
因为	我	知道	从	他的	行动	那	他	曾是	一个	间谍	和	我	毛毡	当然

[ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .

that	**I**	**was**	**leading**	**him**	**to**	**his**	**death**	**.**
那	我	曾是	领导	他	到	他的	死亡	.

因为我从他的行为中知道他是个间谍，而且我确信我正在把他引向死亡。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [mɔː(r)]

But	**you**	**must**	**remember**	**that**	**he**	**was**	**doing**	**things**	**which**	**will**	**bring**	**more**
但	你	必须	记住	那	他	曾是	正在做	事物	哪个	将要	带来	更多的

['mɪzəri] [ɒn] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [deθ] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] .

misery	**on**	**us**	**than**	**his**	**death**	**could**	**ever**	**atone**	**for**	**.**
苦难	在	我们	比	他的	死亡	可以	曾经	赎罪	为了	.

但你必须记住，他所做的事情会给我们带来比他死后所能弥补的更大的痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] ['djuːti] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

It	**was**	**my**	**duty**	**and**	**your**	**duty**	**,**	**to**	**bring**	**him**	**to**	**justice**	**.**
它	曾是	我的	责任	和	你的	责任	,	到	带来	他	到	正义	.

将他绳之以法是我的职责，也是你的职责。

" [æn; ən] ['ɔːdəli] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪd] [æt; ət]

"	**An**	**orderly**	**appeared**	**and**	**explained**	**that**	**the**	**boys**	**were**	**wanted**	**at**
"	一个	秩序	出现	和	解释	那	这	男孩们	是	通缉	在

[ˌhed'kwɔːtəz] .

headquarters	**.**
总部	.

一名勤务兵出现并解释说，总部要找这些男孩。

[ðeɪ] [went] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['rəʊlənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] .

They	**went**	**at**	**once**	**,**	**and**	**Roland**	**accompanied**	**them**	**.**
他们	去	在	一次	,	和	罗兰	伴随	他们	.

他们立即动身，罗兰也随他们同行。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [keɪm] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] .

The	**General**	**came**	**forward**	**as**	**they**	**entered**	**.**
这	一般的	来了	向前	作为	他们	进入	.

他们进来时，将军走了上前。

" [ai][mʌst; məst] [θæŋk] [juː; jʊ][ɪn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːvɪs] [juː; jʊ]

"	I	must	thank	you	in	behalf	of	the	King	,	for	the	great	service	you
"	我	必须	感谢	你	在	代表	的	这	国王	,	为了	这	伟大的	服务	你

[hæv; həv] ['rendəd] ,

have	rendered	,
有	渲染	,

“我谨代表国王感谢您所提供的巨大服务。”

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['ælfrɪd] [ænd; ənd] [rælf] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

"	he	said	,	as	he	took	Alfred	and	Ralph	by	the	hand	.
"	他	说	,	作为	他	采取	阿尔弗雷德	和	拉尔夫	经过	这	手	.

“他一边说着，一边拉起阿尔弗雷德和拉尔夫的手。”

['ælfrɪd] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][ɪˈməʊʃ(ə)n] ,

Alfred	plainly	showed	his	emotion	,
阿尔弗雷德	显然	显示	他的	情感	,

阿尔弗雷德毫不掩饰地流露出他的情绪。

[ænd; ənd] [rælf] [ænd; ənd]['rəʊlənd] [tɜːnd] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

and	Ralph	and	Roland	turned	away	for	a	moment	to	tell	the	General
和	拉尔夫	和	罗兰	转向	离开	为了	一个	片刻	到	告诉	这	一般的

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [felt] .

how	the	boy	felt	.
如何	这	男生	毛毡	.

拉尔夫和罗兰转过身去，向将军讲述了男孩的感受。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

The	arms	of	the	strong	man	went	about	the	boy	,	and	he	said	:
这	武器	的	这	强的	男人	去	关于	这	男生	,	和	他	说	:

壮汉的双臂环抱着男孩，说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [dɪsˈkredɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wei] .

"	It	is	no	discredit	to	you	to	feel	that	way	.
"	它	是	不	诋毁	到	你	到	感觉	那	方式	.

“有这种感觉并不丢人。”

[ænd; ənd] [naʊ] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['juːnɪfɔːmz] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] . -

And	now	where	are	your	uniforms	?	"	he	added	.	137
和	现在	在哪里	是	你的	制服	?	"	他	额外	.	-

“你们的制服呢？”他补充道。137

" [əʊ] ! [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [naʊ] .

"	Oh	!	we	are	going	to	get	them	now	.
"	哦	!	我们	是	去	到	得到	他们	现在	.

“哦！我们现在就要抓住他们了。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['rəʊlənd] , " [sed] [rælf] .

We	were	waiting	for	Roland	,	"	said	Ralph	.
我们	是	等待	为了	罗兰	,	"	说	拉尔夫	.

“我们一直在等罗兰，”拉尔夫说。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [smaɪld] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] : " [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [lefˈtenənt] .

The	General	smiled	,	as	he	said	:	"	You	mean	the	Lieutenant	.
这	一般的	微笑	,	作为	他	说	:	"	你	意思是	这	中尉	.

将军笑着说：“你是说中尉吧。”

" [rælf] [lʊkt] [daʊn] [əˈbæʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['slaɪli] [kəˈrektɪd] [hɪmˈself] ,

"	Ralph	looked	down	abashed	for	a	moment	,	and	then	slyly	corrected	himself	,
"	拉尔夫	看起来	向下	羞愧	为了	一个	片刻	,	和	然后	狡猾地	已更正	他自己	,

[waɪl] ['rəʊlənd][əˈpɒlədʒaɪzd] .

while	Roland	apologized	.
尽管	罗兰	道歉	.

拉尔夫尴尬地低下头片刻，然后狡黠地纠正了自己的说法，而罗兰则道了歉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['niːdɪd] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [smuːð] [daʊn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['rɪŋk(ə)l] ; [hiː; hi]['ɔːlsəʊ]

But	the	General	needed	no	one	to	smooth	down	that	little	wrinkle	;	he	also
但	这	一般的	需要	不	一	到	光滑的	向下	那	小的	皱纹	;	他	还

[hæd; həd] [bɔɪz] ,

had	boys	,
有	男孩们	,

但将军不需要任何人来抚平他脸上的那道小皱纹；他也有儿子们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfɔː'mælətɪ] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

and	he	knew	that	these	little	informalities	did	not	show	want	of	respect	.
和	他	知道	那	这些	小的	非正式性	做过	不是	展示	想	的	尊重	.

他知道这些小小的非正式举动并不表示不尊重。

" [get] [ðəʊz] ['juːnɪfɔːmz][æt; ət][wʌns] ; [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] ,

"	Get	those	uniforms	at	once	;	I	want	to	see	how	they	will	look	,
"	得到	那些	制服	在	一次	;	我	想	到	看	如何	他们	将要	看	,

“赶紧把制服拿来；我想看看穿起来是什么样子。”

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] [tuː; tə]['rəʊlənd] , [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	he	remarked	to	Roland	,	as	the	latter	turned	to	obey	.
"	他	评论	到	罗兰	,	作为	这	后者	转向	到	服从	.

“他对罗兰说道，罗兰转过身去照做。”

[ðə; ði] [bɔɪz] ['niːdɪd] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)][fɜːst]['djuːti] .

The	boys	needed	no	more	of	an	intimation	as	to	their	first	duty	.
这	男孩们	需要	不	更多的	的	一个	暗示	作为	到	他们的	第一的	责任	.

男孩们无需再多提醒，就知道他们的首要任务是什么。

[ðə; ði]['juːnɪfɔːmz][æz; əz] ['fɜːnɪʃt] [wɜː(r); wə(r)][trɪm] ['fɪtɪŋ] [suːts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] - [greɪ] ,

The	uniforms	as	furnished	were	trim	fitting	suits	of	a	greenish	-	gray	,
这	制服	作为	提供	是	修剪	配件	西装	的	一个	绿绿色	-	灰色的	,

提供的制服是修身合体的灰绿色套装，

[baʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [gəʊld][breɪd] .

bound	with	a	very	narrow	gold	braid	.
边界	和	一个	非常	狭窄的	金子	编织	.

用极细的金线捆扎。

[ðə; ði] [kəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'dæptɪd]

The	coats	were	close	-	fitting	and	rather	short	but	were	well	adapted
这	外套	是	关闭	-	配件	和	相当	短的	但	是	出色地	改编

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒpə(r)][fɪts][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [əb'teɪnd] .

for	service	and	the	proper	fits	were	soon	obtained	.
为了	服务	和	这	恰当的	适合	是	很快	获得	.

这些外套虽然贴身且较短，但非常适合服役，很快就能找到合适的尺寸。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['beldʒəm] [dɪd] [nɒt] [kən'teɪn] [tuː] ['praʊdə(r)] [bɔɪz] [ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː] ,

The	whole	of	Belgium	did	not	contain	two	prouder	boys	than	these	two	,
这	所有的	的	比利时	做过	不是	包含	二	更骄傲	男孩们	比	这些	二	,

整个比利时都找不到比这两个男孩更骄傲的两个男孩了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] , [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .

as	they	marched	to	headquarters	,	to	thank	the	General	for	his	kindness	.
作为	他们	行军	到	总部	,	到	感谢	这	一般的	为了	他的	仁慈	.

他们列队前往总部，感谢将军的恩情。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [riˈmɑːk] :

As	they	were	about	to	leave	,	the	General	remarked	:
作为	他们	是	关于	到	离开	,	这	一般的	评论	:

他们正要离开时，将军说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['beldʒən] [bɔɪz] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]['djuːti]['nəʊbli] .

"	I	am	happy	to	tell	you	that	Belgian	boys	also	are	doing	their	duty	nobly	.
"	我	是	快乐的	到	告诉	你	那	比利时人	男孩们	还	是	正在做	他们的	责任	高贵地	.

我很高兴地告诉大家，比利时的男孩们也在英勇地履行着他们的职责。

[deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [tuː] [bɔɪz] [nɪə(r)][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,

Day	before	yesterday	,	two	boys	near	the	frontier	,
天	前	昨天	,	二	男孩们	靠近	这	边境	,

前天，边境附近有两个男孩，

['reskjuːd] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊldʒəz][frɒm; frəm][fɔː(r)]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm]

rescued	two	of	our	soldiers	from	four	Uhlans	who	had	captured	them
获救	二	的	我们的	士兵	从	四	枪骑兵	WHO	有	捕获	他们

, [ænd; ənd] ['jestədeɪ] ,

,	and	yesterday	,
,	和	昨天	,

昨天，我们从四名乌兰骑兵手中救出了两名被俘的士兵。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [west] [ɒv; əv] [liːʒ] , [nemd] - , ['kæptʃəd] [tuː] ['dʒɜːmən] [spaɪz] .

one	of	the	boy	scouts	,	west	of	Liège	,	named	Niston	,	captured	two	German	spies	.
一	的	这	男生	侦察兵	,	西方	的	列日	,	命名	-	,	捕获	二	德语	间谍	.

列日西部的一名童子军，名叫尼斯顿，抓获了两名德国间谍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [wɜːk] [ðæt] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

It	is	such	work	that	is	appreciated	,
它	是	这样的	工作	那	是	感谢	,

正是这样的工作才值得赞赏。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)]['djuːti] to138

and	shows	that	they	are	trying	to	do	their	duty	to138
和	演出	那	他们	是	尝试	到	做	他们的	责任	to138

这表明他们正在努力履行职责。138

[ðeə(r)] ['kʌntri] .

their	country	.
他们的	国家	.

他们的国家。

[ðə; ði] [wɜːk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðəʊz] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] .

The	work	you	and	those	boys	are	doing	is	of	great	service	.
这	工作	你	和	那些	男孩们	是	正在做	是	的	伟大的	服务	.

你和那些男孩们所做的工作非常有意义。

[ɪf] [ðə; ði][spaɪ][juː; jʊ] [kɔːt] [hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] ['aʊə(r)] [deθ]

If	the	spy	you	caught	had	been	permitted	to	escape	it	might	mean	our	death
如果	这	间谍	你	捕捉	有	到过	允许	到	逃脱	它	可能	意思是	我们的	死亡

[ɔː(r)]['kæptʃə(r)] .

or	capture	.
或者	捕获	.

如果你抓到的那个间谍逃脱了，我们可能会丧命或被俘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][wɔː(r)] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['gɑːdɪd] [ə'genst] ,

It	is	one	of	the	things	in	war	,	which	must	be	guarded	against	,
它	是	一	的	这	事物	在	战争	,	哪个	必须	是	守卫	反对	,

这是战争中必须防范的事情之一。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [spaɪz] [nəʊ] [ðæt] [deθ] [ɪz][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv]

and	all	who	volunteer	to	become	spies	know	that	death	is	the	penalty	of
和	全部	WHO	志愿者	到	变得	间谍	知道	那	死亡	是	这	惩罚	的

[dɪ'tekʃ(ə)n] .

detection	.
检测	.

所有自愿成为间谍的人都知道，一旦被发现，惩罚就是死刑。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] , ['ælfrɪd] [ɑːskt] :
" As they were going to their quarters , Alfred asked :
" 作为 他们 是 去 到 他们的 四分之一 , 阿尔弗雷德 问 :

“当他们走向各自的住处时，阿尔弗雷德问道：”

" [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['beldʒən] ['juːnɪfɔːm] [kən'demd] [ðə; ði] [spaɪ] ? "
" Why did the General say that the Belgian uniform condemned the spy ? "
" 为什么 做过 这 一般的 说 那 这 比利时人 制服 谴责 这 间谍 ? "

“将军为什么说比利时军装谴责了间谍？”

" [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [dɪs'gaɪz] [ɪz] [ˌreprɪ'hensəbl] .
" The wearing of any disguise is reprehensible .
" 这 穿着 的 任何 伪装 是 应受谴责的 .

“任何形式的伪装都是应受谴责的。”

[ðæt] [fækt] [ə'ləʊn] ,
That fact alone ,
那 事实 独自的 ,

仅此一点，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['weərə(r)] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [æn; ən] [ækt] [ɔː(r)] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi]
even though the wearer may not have done an act or thing which could be
甚至 尽管 这 佩戴者 可能 不是 有 完毕 一个 行为 或者 事物 哪个 可以 是
[kən'demd] ,
condemned ,
谴责 ,

即使佩戴者可能没有做出任何应受谴责的行为或事情，

[wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['wɒrənt] [hɪz; ɪz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . "
would be sufficient to warrant his execution . "
会 是 充足的 到 保证 他的 执行 . "

足以判处他死刑。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] , [ɔː(r)] [θruː] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" But suppose a German should get into the camp , or through our lines in his
" 但 认为 一个 德语 应该 得到 进入 这 营 , 或者 通过 我们的 线条 在 他的
['regjələ(r)] ['juːnɪfɔːm] ,
regular uniform ,
常规的 制服 ,

“但是假设一个德国人穿着正规军服进入了营地，或者穿过了我们的防线，

[ænd; ənd] [biː; bi] ['kæptʃəd] , [wʊd] [nɒt] [ðæt] [mæn] [biː; bi] [ə; eɪ] [spaɪ] ? "
and be captured , would not that man be a spy ? "
和 是 捕获 , 会 不是 那 男人 是 一个 间谍 ? "

如果他被抓获，那他岂不就是个间谍?

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ə'vaʊd]
for the reason that he is trying to get the information in the avowed
为了 这 原因 那 他 是 尝试 到 得到 这 信息 在 这 公开承认
['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['enəmi] ,
character of an enemy ,
特点 的 一个 敌人 ,

因为他试图以敌人的身份获取情报。

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .
and not by attempting to deceive .
和 不是 经过 尝试 到 欺骗 .

而不是试图欺骗。

" ['ælfrɪd] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [wei] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	Alfred	sighed	as	he	weighed	the	distinction	in	his	mind	.
"	阿尔弗雷德	叹了口气	作为	他	称重	这	区别	在	他的	头脑	.

阿尔弗雷德叹了口气，在心中权衡着其中的区别。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

He	was	thinking	of	the	rules	of	war	,
他	曾是	思维	的	这	规则	的	战争	,

他当时在思考战争规则。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][ten] [deɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)]

which	he	had	learned	during	the	past	ten	days	and	he	wondered	whether
哪个	他	有	学习	期间	这	过去的	十	天	和	他	想知道	无论

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪn] [ɑːmd] ['kɒnflɪkt] ,

there	was	really	anything	which	was	honorable	in	armed	conflict	,
那里	曾是	真的	任何事物	哪个	曾是	光荣的	在	武装	冲突	,

这是他过去十天里了解到的情况，他不禁怀疑，在武装冲突中是否真的存在任何光荣可言。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

or	which	was	observed	in	the	game	of	war	.
或者	哪个	曾是	观察到	在	这	游戏	的	战争	.

或者是在战争游戏中观察到的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] - ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lei] ,

But	the	boys	'	feelings	were	very	much	allayed	,
但	这	男孩们	-	情怀	是	非常	很多	缓解	,

但男孩们的担忧大大减轻了。

[wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [tuː] [mɔː(r)] [spaɪz] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

when	they	learned	that	during	the	day	two	more	spies	had	been	caught	within	the
什么时候	他们	学习	那	期间	这	天	二	更多的	间谍	有	到过	捕捉	之内	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

当他们得知当天营地里又抓获了两名间谍时，

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['ferɪt] [aʊt] [ðæt]

and	that	now	a	corps	of	detectives	had	been	employed	to	ferret	out	that
和	那	现在	一个	兵团	的	侦探	有	到过	受雇	到	雪貂	出去	那

[klɑːs] [ɒv; əv] [men] . -

class	of	men	.	139
班级	的	男人	.	-

现在，一支侦探队伍已被雇佣，专门负责搜捕这类人。[139]

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'gaɪzd]

During	the	investigation	that	followed	it	was	found	that	several	were	disguised
期间	这	调查	那	随后	它	曾是	成立	那	一些	是	伪装

[ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːmz][ɒv; əv] ['ʒɑːndɑːmz] ,

in	the	uniforms	of	gendarmes	,
在	这	制服	的	宪兵	,

在随后的调查中发现，有几人伪装成宪兵队员。

[sʌm; səm][wɔː(r)][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n] [suːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [gɑːdz] ,

some	wore	the	regulation	suits	of	the	civil	guards	,
一些	穿着	这	规定	西装	的	这	民用	守卫	,

有些人穿着国民警卫队的制式制服，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['hʌkstə(r)] [huː] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

and	others	were	employed	as	hucksters	who	brought	in	the	daily	provisions	.
和	其他的	是	受雇	作为	兜售者	WHO	带来	在	这	日常的	条款	.

还有一些人受雇做小贩，负责运送日常用品。

['ɔːtəməbiːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['evɪdəns] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd][ɒn] ['evri] [rəʊd] [fɪkst] [pə'trəʊlz] ['hɔːltɪd]

Automobiles	**were**	**in**	**evidence**	**everywhere**	**,**	**and**	**on**	**every**	**road**	**fixed**	**patrols**	**halted**
汽车	是	在	证据	到处	,	和	在	每一个	路	固定的	巡逻	停止

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːl] [huː] [pɑːst] .

and	**examined**	**all**	**who**	**passed**	**.**
和	检查	全部	WHO	通过了	.

汽车随处可见，每条道路上都有固定巡逻队拦下并检查所有过往车辆。

[mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['məʊtə'saɪklz]

Machines	**were**	**constantly**	**going**	**and**	**coming**	**,**	**and**	**there**	**were**	**motorcycles**
机器	是	不断地	去	和	未来	,	和	那里	是	摩托车

[ɪn] [ə'bʌndəns] .

in	**abundance**	**.**
在	丰富	.

机器川流不息，摩托车更是比比皆是。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [kən'trɑːstɪŋ] ['juːnɪfɔːmz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn]

Added	**to**	**this**	**were**	**contrasting**	**uniforms**	**,**	**indicating**	**the**	**kinds**	**of**	**service**	**in**
额外	到	这	是	对比	制服	,	表明	这	种类	的	服务	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ,

which	**the**	**men**	**were**	**engaged**	**,**
哪个	这	男人	是	已订婚的	,

此外，还有颜色对比鲜明的制服，以表明这些士兵从事的不同类型的服务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['ænɪmeɪtɪd][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] .

and	**the**	**scene**	**was**	**at**	**all**	**times**	**animated**	**and**	**full**	**of**	**activity**	**.**
和	这	场景	曾是	在	全部	时代	动画	和	满的	的	活动	.

现场始终热闹非凡，充满活力。

[rælfs] [ɑːm][wɒz; wəz] [naʊ] ['hiːlɪŋ] [səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt][ænd; ənd]

Ralph's	**arm**	**was**	**now**	**healing**	**so**	**rapidly**	**that**	**the**	**machine**	**was**	**taken**	**out**	**and**
拉尔夫的	手臂	曾是	现在	康复	所以	快速	那	这	机器	曾是	已采取	出去	和

[bəuθ] [bɔɪz] ['præktɪst] [ɪn] [ʃɔːt] [rʌnz] .

both	**boys**	**practiced**	**in**	**short**	**runs**	**.**
两个都	男孩们	练习	在	短的	跑步	.

拉尔夫的手臂恢复得非常快，所以机器被撤掉了，两个男孩开始进行短距离跑步练习。

[rælf] [wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt][ɪn][ɔːl] ['mætəz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] ['mekənɪzəm] ,

Ralph	**was**	**an**	**expert**	**in**	**all**	**matters**	**pertaining**	**to**	**mechanism**	**,**
拉尔夫	曾是	一个	专家	在	全部	事情	相关的	到	机制	,

拉尔夫精通机械学的一切相关事宜。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən]['ekspɜːt] ['wɜːkmən] ,

and	**since**	**his**	**father**	**was**	**well**	**known**	**as**	**an**	**expert**	**workman**	**,**
和	自从	他的	父亲	曾是	出色地	已知	作为	一个	专家	工人	,

由于他的父亲是一位远近闻名的技艺精湛的工匠，

[ænd; ənd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [i'stæbliʃmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

and	**superintendent**	**of**	**one**	**of**	**the**	**large**	**establishments**	**in**	**America**	**,**
和	校长	的	一	的	这	大的	机构	在	美国	,

以及美国一家大型机构的负责人，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [ə'kwaɪəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ]

it	**could**	**be**	**understood**	**that**	**he**	**naturally**	**acquired**	**considerable**	**knowledge**	**which**
它	可以	是	理解	那	他	自然	获得	大量	知识	哪个

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][bəuθ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

was	**of**	**great**	**service**	**to**	**both**	**boys**	**in**	**the**	**care**	**and**	**handling**	**of**	**their**
曾是	的	伟大的	服务	到	两个都	男孩们	在	这	关心	和	处理	的	他们的

[mə'ʃiːnz] .

machines	**.**
机器	.

由此可见，他自然而然地积累了相当多的知识，这对两个男孩保养和操作机器大有帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] 13th [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ɒv; əv]['æktʃuəl]['wɔːfeə(r)]

It	was	now	the	13th	day	of	August	,	and	the	ninth	day	of	actual	warfare
它	曾是	现在	这	13th	天	的	八月	,	和	这	第九	天	的	实际的	战争

.

:

.

现在是八月十三日，也是实际战斗的第九天。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ruːmər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]

Early	in	the	morning	rumors	began	to	come	in	thick	and	fast	concerning	the
早期的	在	这	早晨	谣言	开始	到	来	在	厚的	和	快速地	有关	这

[əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

advance	of	the	Germans	.
进步	的	这	德国人	.

清晨，关于德军推进的谣言便纷至沓来。

[ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn][hæd; həd] [riːtʃt] [wɑː'rɛmi] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['skaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən]

The	Uhlans	had	reached	Waremme	,	and	were	scouting	in	the	region
这	枪骑兵	有	达到	瓦雷姆	,	和	是	侦察	在	这	地区

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] .

to	the	west	of	that	town	.
到	这	西方	的	那	镇	.

乌兰骑兵已经抵达瓦雷姆，正在该镇以西的地区进行侦察。

[bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [ðæt] - [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [truːps] ,

Before	noon	the	report	came	that	Tongres	had	fallen	before	the	advancing	troops	,
前	中午	这	报告	来了	那	-	有	倒下	前	这	前进	军队	,

中午之前传来消息，通格雷斯已在推进的部队面前沦陷。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'tens] [æk'tɪvəti][ɪn][kæmp] .

and	there	was	intense	activity	in	camp	.
和	那里	曾是	激烈的	活动	在	营	.

营地里一片繁忙景象。

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] being140

The	troops	were	being140
这	军队	是	being140

部队正在140

[drɪld] ['deɪli] , [ænd; ənd] ['aʊəli] , [ɪn][fækt] .

drilled	daily	,	and	hourly	,	in	fact	.
钻孔	日常的	,	和	每小时	,	在	事实	.

事实上，每天甚至每小时都在进行演练。

[waɪl] [di'tætʃmənt] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['evri] [treɪn] ,

While	detachments	arrived	at	every	train	,
尽管	分遣队	到达的	在	每一个	火车	,

虽然每列火车上都抵达了分遣队，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [wʌn] [fɔːs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sent] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst]

it	was	evident	that	one	force	after	the	other	was	being	sent	south	and	east
它	曾是	明显	那	一	力量	后	这	其他	曾是	存在	发送	南	和	东方

.

:

.

很明显，一支又一支军队正被派往南方和东方。

['faɪnəli] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

Finally	a	messenger	arrived	from	the	east	.
最后	一个	信使	到达的	从	这	东方	.

最后，一位信使从东方赶到。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑ:f][hæd; həd]['maʊntɪd] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɔ:dəli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]

The	General	and	his	staff	had	mounted	,	and	an	orderly	approached	the
这	一般的	和	他的	职员	有	安装	,	和	一个	秩序	接近	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

将军和他的参谋人员已经上了马，一名勤务兵走向男孩们。

[tu:; tə] [i:tʃ] [hi:; hi]['hændɪd][æn; ən]['envələʊp] .

To	each	he	handed	an	envelope	.
到	每个	他	递交	一个	信封	.

他给每个人递了一个信封。

[wʌn][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑ:nd] [æt; ət] - ,

One	was	directed	to	the	officer	in	command	at	Altenhoven	,
一	曾是	指导	到	这	官	在	命令	在	-	,

其中一份文件送交阿尔滕霍芬的指挥官。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt] [st'eɪʃənd] [æt; ət] - .

and	the	other	to	the	Colonel	of	a	regiment	stationed	at	Racour	.
和	这	其他	到	这	上校	的	一个	团	驻	在	-	.

另一封则寄给了驻扎在拉库尔的一个团的上校。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] - [ɪz] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] - ? " [sed] [rælf] .

"	I	know	where	Altenhoven	is	,	but	where	is	Racour	?	"	said	Ralph	.
"	我	知道	在哪里	-	是	,	但	在哪里	是	-	?	"	说	拉尔夫	.

“我知道阿尔滕霍芬在哪里，但是拉库尔在哪里？”拉尔夫说。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

The	information	was	promptly	given	by	a	soldier	.
这	信息	曾是	及时	给定	经过	一个	士兵	.

一名士兵迅速提供了这一信息。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [dɪ'tætʃt] ['dju:ti] .

Here	was	the	first	detached	duty	.
这里	曾是	这	第一的	分离的	责任	.

这是第一次执行独立任务。

[ðə; ði] [ɪn'fɔ:mənt] [təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ] [saʊθ] [tu:] ['kilə,mi:təz] ,

The	informant	told	them	to	go	south	two	kilometers	,
这	线人	讲述	他们	到	去	南	二	公里	,

线人告诉他们往南走两公里，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] - [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [li:d] [ɪn]

and	the	one	destined	for	Racour	should	turn	to	the	right	which	would	lead	in
和	这	一	注定	为了	-	应该	转动	到	这	正确的	哪个	会	带领	在

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	direction	of	the	town	.
这	方向	的	这	镇	.

前往拉库尔的路应该向右转，这条路会通往城镇方向。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] - , " [sed] ['ælfrɪd] ,

"	I	will	take	the	message	for	Racour	,	"	said	Alfred	,
"	我	将要	拿	这	信息	为了	-	,	"	说	阿尔弗雷德	,

“我会把消息转达给拉库尔，”阿尔弗雷德说。

" [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['betə(r)]['eɪb(ə)l][ðæn; ðən][ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] [trɪp]

"	as	it	is	farther	and	I	am	better	able	than	you	to	make	the	long	trip
"	作为	它	是	更远	和	我	是	更好的	有能力的	比	你	到	制作	这	长的	旅行

.

:
.

“因为路途更远，而且我比你更有能力完成长途旅行。”

" [rælf] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [bʌt; bət] ['ælfrɪd] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [daʊn] [ðə; ði]

"	Ralph	protested	,	but	Alfred	had	his	way	as	they	sped	down	the
"	拉尔夫	抗议	,	但	阿尔弗雷德	有	他的	方式	作为	他们	加速	向下	这

[rəʊd] .

road	.
路	.

拉尔夫提出抗议，但阿尔弗雷德还是坚持己见，他们沿着公路飞驰而去。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['envələʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['juːnɪfɔːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt]

The	official	envelope	,	and	the	special	uniforms	of	the	boys	,	were	sufficient
这	官方的	信封	,	和	这	特别的	制服	的	这	男孩们	,	是	充足的

[tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [wei] .

to	clear	the	way	.
到	清除	这	方式	.

官方信封和男孩们的特制制服足以扫清障碍。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [sped][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

On	and	on	they	sped	to	their	destination	.
在	和	在	他们	加速	到	他们的	目的地	.

他们一路疾驰，最终到达了目的地。

[æt; ət][ðə; ði][fɔːrks][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ['ælfrɪd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

At	the	forks	of	the	road	Alfred	turned	to	the	right	,
在	这	叉子	的	这	路	阿尔弗雷德	转向	到	这	正确的	,

在岔路口，阿尔弗雷德向右转了。

[ænd; ənd][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [sə'luːt] .

and	held	up	his	hand	as	a	parting	salute	.
和	握住	向上	他的	手	作为	一个	离别	礼炮	.

他举起手，向众人致以临别敬礼。

[wen] ['ælfrɪd] [left] [rælf] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm]

When	Alfred	left	Ralph	he	felt	a	sense	of	responsibility	which	had	never	come
什么时候	阿尔弗雷德	左边	拉尔夫	他	毛毡	一个	感觉	的	责任	哪个	有	绝不	来

[tuː; tə][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

to	him	before	.
到	他	前	.

阿尔弗雷德离开拉尔夫时，感到了一种前所未有的责任感。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [nɒt][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'trəʊl][ɒv; əv]['dʒɜːmən]['kæv(ə)lri]

If	he	had	known	that	not	an	hour	before	a	strong	patrol	of	German	cavalry
如果	他	有	已知	那	不是	一个	小时	前	一个	强的	巡逻	的	德语	骑兵

[hæd; həd] [pɑːst] [ə'lɒŋ] that141

had	passed	along	that141
有	通过了	沿着	that141

如果他知道就在不到一个小时前，一支强大的德国骑兵巡逻队经过了那里，141

[rəʊd] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['kɔːʃəs] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ˌæprɪ'hensɪv] ,

road	,	he	might	have	been	cautious	,	and	possibly	apprehensive	,
路	,	他	可能	有	到过	谨慎	,	和	可能	忧虑	,

在路上，他可能很谨慎，甚至有些忧虑。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [hiː; hi] [felt] [ɪg'zʌltənt] [ænd; ənd] ['hæpi] .

but	in	his	ignorance	he	felt	exultant	and	happy	.
但	在	他的	无知	他	毛毡	眉飞色舞	和	快乐的	.

但他却因为无知而感到欣喜若狂。

[hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [æt; ət] - ,

His	one	thought	was	to	reach	the	command	at	Racour	,
他的	一	想法	曾是	到	抵达	这	命令	在	-	,

他当时唯一的念头就是抵达拉库尔的指挥部。

[ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [ˈspiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][ˈlɪmɪt] .

and	so	his	machine	was	speeded	to	the	limit	.
和	所以	他的	机器	曾是	加速	到	这	限制	.

于是，他的机器被开到了极限速度。

[maɪl][ˈɑːftə(r)][maɪl][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] , [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] .

Mile	after	mile	was	covered	,	and	people	stared	at	him	as	he	passed	.
英里	后	英里	曾是	涵盖	,	和	人们	凝视	在	他	作为	他	通过了	.

他一英里又一英里地走着，人们目不转睛地看着他经过。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [streɪndʒ][tuː; tə][hɪm] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ][pəˈtrəʊl] ,

It	seemed	strange	to	him	that	he	did	not	meet	with	a	patrol	,
它	似乎	奇怪的	到	他	那	他	做过	不是	见面	和	一个	巡逻	,

他觉得奇怪，为什么没有遇到巡逻队。

[ɪn] [ðæt] [lɒŋ] [stretʃ] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][left][dʒiːn][ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði][ˈreɪlrəʊd] [laɪn] [wɪtʃ]

in	that	long	stretch	after	he	had	left	Jean	and	crossed	the	railroad	line	which
在	那	长的	拉紧	后	他	有	左边	让	和	交叉	这	铁路	线	哪个

[rʌnz] [frɒm; frəm] [liːʒ] [tuː; tə] - .

runs	from	Liège	to	Tirlemont	.
跑步	从	列日	到	-	.

在他离开让之后的漫长路程中，他穿过了从列日到蒂尔蒙的铁路线。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [wɪˈðɪn] [tuː] [ˈkilə˛miːtəz] [ɒv; əv] - ,

He	knew	that	he	must	be	within	two	kilometers	of	Racour	,
他	知道	那	他	必须	是	之内	二	公里	的	-	,

他知道自己一定在距离拉库尔两公里以内的地方。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [dʌst] [ɒv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈhɔːsmən] .

when	he	saw	ahead	of	him	the	unmistakable	dust	of	approaching	horsemen	.
什么时候	他	锯	前方	的	他	这	毋庸置疑	灰尘	的	接近	骑兵	.

当他看到前方扬起的骑兵扬起的尘土时。

[tuː; tə][ðə; ði][left] ,

To	the	left	,
到	这	左边	,

向左转，

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [wɒt] [wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ][rəʊd][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɒn]

and	coming	up	what	was	undoubtedly	a	road	at	right	angle	to	the	one	on
和	未来	向上	什么	曾是	无疑	一个	路	在	正确的	角度	到	这	一	在

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtræv(ə)lɪŋ] ,

which	he	was	traveling	,
哪个	他	曾是	旅行	,

他沿着一条无疑与他所行进的道路呈直角的道路走来，

[wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .

was	another	cloud	of	dust	.
曾是	其他	云	的	灰尘	.

又是一阵尘土飞扬。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈuːlɑːn; ˈjuː-; ʊˈlɑːn] [maɪt] [biː; bi][ðeə(r)] .

Like	a	flash	it	occurred	to	him	that	the	Uhlans	might	be	there	.
喜欢	一个	闪光	它	发生	到	他	那	这	枪骑兵	可能	是	那里	.

他突然灵光一闪，想到乌兰骑兵可能就在那里。

[bʌt; bət] [wɒt] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [ɪn] [frʌnt] .

But	what	about	those	in	front	.
但	什么	关于	那些	在	正面	.

但是前面那些人呢?

[ðen] [hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [nəʊ][pəˈtrəʊlz][ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪm] .

Then	**he**	**recalled**	**that**	**he**	**had**	**met**	**no**	**patrols**	**and**	**this**	**puzzled**	**him**	**.**
然后	他	召回	那	他	有	遇见	不	巡逻	和	这	困惑	他	.

然后他想起自己没有遇到任何巡逻队，这让他感到困惑。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpeznts] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [baɪ]

He	**remembered**	**how**	**the**	**peasants**	**looked**	**at**	**him**	**in**	**astonishment**	**as**	**he**	**went**	**by**
他	记得	如何	这	农民	看起来	在	他	在	惊讶	作为	他	去	经过

,

,

,

他记得他走过时，农民们是如何惊讶地看着他的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈterə(r)][ɒv; əv] [daʊt] [wɒz; wəz][əˈpɒn] [hɪm] .

and	**the**	**terror**	**of**	**doubt**	**was**	**upon**	**him**	**.**
和	这	恐怖	的	怀疑	曾是	之上	他	.

他被疑虑的恐惧所笼罩。

[hiː; hi] [sləu] [daʊn] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] .

He	**slowed**	**down**	**his**	**machine**	**.**
他	减速	向下	他的	机器	.

他放慢了机器的速度。

[ænd; ənd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [hiː; hi] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .

And	**now**	**,**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**he**	**looked**	**behind**	**him**	**.**
和	现在	,	为了	这	第一的	时间	,	他	看起来	在后面	他	.

而现在，他第一次回头望去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈaʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf][ˈdʌz(ə)n][men] , [wɪð] [ðə; ði]

To	**his**	**amazement**	**he**	**saw**	**the**	**outlines**	**of**	**a**	**half**	**dozen**	**men**	**,**	**with**	**the**
到	他的	惊愕	他	锯	这	概述	的	一个	一半	打	男人	,	和	这

[ˌkærəktəˈrɪstɪk] [spaɪkt] [ˈhelmɪt] ,

characteristic	**spiked**	**helmet**	**,**
特征	尖峰	头盔	,

令他惊讶的是，他看到了六个人的轮廓，他们都戴着标志性的尖刺头盔。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [njuː] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

and	**at**	**once**	**knew**	**who**	**they**	**were**	**.**
和	在	一次	知道	WHO	他们	是	.

他们立刻就知道了他们是谁。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [frɔːt] [wɪð] [ˈdeɪndʒə(r)] .

Here	**was**	**a**	**situation**	**fraught**	**with**	**danger**	**.**
这里	曾是	一个	情况	充满危机	和	危险	.

这是一个充满危险的局面。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [əˈsaɪd] ,

As	**he**	**approached**	**the**	**crest**	**of**	**a**	**little**	**hill**	**he**	**turned**	**his**	**machine**	**aside**	**,**
作为	他	接近	这	波峰	的	一个	小的	爬坡道	他	转向	他的	机器	旁边	,

当他接近一个小山顶时，他把机器转向一边。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

so	**that**	**in**	**going**	**back**	**across**	**the**	**road**	**he**	**could**	**obtain**	**a**	**better**	**view**	**of**	**his**
所以	那	在	去	后退	穿过	这	路	他	可以	获得	一个	更好的	看法	的	他的

[pəˈsjuːə] .

pursuers	**.**
追击者	.

这样，当他返回马路对面时，就能更好地看到追赶他的人。

[ðə; ði] [truːps] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [mʌst; məst] be142

The	**troops**	**coming**	**up**	**from**	**the**	**south**	**must**	**be142**
这	军队	未来	向上	从	这	南	必须	be142

从南方来的部队一定是142人。

['dʒɜ:mənz] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

Germans	**,**	**but**	**he**	**was**	**not**	**sure**	**of**	**those**	**ahead**	**of**	**him**	**on**	**the**	**road**	**.**
德国人	,	但	他	曾是	不是	当然	的	那些	前方	的	他	在	这	路	.

他看到了德国人，但不确定前面路上的那些人是谁。

[hi:; hi] ['spi:dɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['peznts] , ['bekən] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

He	**speeded**	**up**	**,**	**and**	**catching**	**sight**	**of**	**some**	**peasants**	**,**	**beckoned**	**to**	**them**	**,**
他	加速	向上	,	和	捕捉	视线	的	一些	农民	,	招手	到	他们	,

他加快了脚步，看到几个农民，便向他们招了招手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fi:ldz] .

and	**they**	**came**	**across**	**the**	**fields**	**.**
和	他们	来了	穿过	这	字段	.

他们穿过田野。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['hɔ:smən] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ?

"	**Who**	**are**	**the**	**horsemen**	**coming**	**up**	**from**	**the**	**south**	**?**
"	WHO	是	这	骑兵	未来	向上	从	这	南	?

“从南方来的骑兵是谁？”

" [hi:; hi] ['hʌrɪdli] [ɑ:skt] .

"	**he**	**hurriedly**	**asked**	**.**
"	他	匆匆	问	.

他急忙问道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒɜ:mənz] .

"	**They**	**are**	**Germans**	**.**
"	他们	是	德国人	.

他们是德国人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] [ðɪs] ['fɔ:nu:n] . "

They	**have**	**been**	**all**	**along**	**this**	**road**	**this**	**forenoon**	**.**	**"**
他们	有	到过	全部	沿着	这	路	这	午前	.	"

今天上午他们一直沿着这条路走。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tru:ps] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [frʌnt] ? " [ɑ:skt] ['ælfrɪd] .

"	**Do**	**you**	**know**	**what**	**troops**	**are**	**in**	**front**	**?**	**"**	**asked**	**Alfred**	**.**
"	做	你	知道	什么	军队	是	在	正面	?	"	问	阿尔弗雷德	.

“你知道前面是什么部队吗？”阿尔弗雷德问道。

" [wi:; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)]['pi:p(ə)l] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**We**	**think**	**they**	**are**	**our**	**people**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	我们	思考	他们	是	我们的	人们	,	"	曾是	这	回复	.

“我们认为他们是我们的人，”对方回答说。

['ælfrɪd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][wʌns] .

Alfred	**made**	**up**	**his**	**mind**	**at**	**once**	**.**
阿尔弗雷德	制成	向上	他的	头脑	在	一次	.

阿尔弗雷德立刻下定了决心。

[hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [krɒs] [rəʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [tru:ps] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [kʌm] [ʌp] ,

He	**knew**	**he**	**could**	**reach**	**the**	**cross**	**road**	**before**	**the**	**troops**	**could**	**possibly**	**come**	**up**	**,**
他	知道	他	可以	抵达	这	叉	路	前	这	军队	可以	可能	来	向上	,

他知道自己可以在敌军赶到之前到达十字路口。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ðen] [dɪ'saɪd] [wɒt] [kɔ:s] [tu:; tə] [pə'sju:] .

and	**he**	**would**	**then**	**decide**	**what**	**course**	**to**	**pursue**	**.**
和	他	会	然后	决定	什么	课程	到	追求	.

然后他会决定采取什么策略。

[hi:; hi][dɪd][sʌm; səm]['ræpɪd] ['θɪŋkɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][faɪv] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][rəʊd] .

He	**did**	**some**	**rapid**	**thinking**	**during**	**the**	**five**	**minutes**	**it**	**took**	**to**	**reach**	**the**	**road**	**.**
他	做过	一些	迅速的	思维	期间	这	五	分钟	它	采取	到	抵达	这	路	.

在到达公路的五分钟里，他迅速思考了一下。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

They	were	still	a	quarter	of	a	mile	away	.
他们	是	仍然	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

他们当时还离目的地有四分之一英里远。

[ðə; ði] [klaʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] ['kləuzə(r)][ðæn; ðən]

The	cloud	in	his	rear	seemed	to	grow	bigger	,	and	appeared	closer	than
这	云	在	他的	后部	似乎	到	生长	大	,	和	出现	更近	比

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

他身后的云似乎越来越大，也显得比之前更近了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ɪn] [frʌnt] [ʃəʊd] [ðæt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt]

and	the	dust	in	front	showed	that	troops	were	also	approaching	from	that
和	这	灰尘	在	正面	显示	那	军队	是	还	接近	从	那

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

前方扬起的尘土表明，也有部队从那个方向逼近。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['beldʒən] [kʌləz] [ænd; ənd] [felt] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [frendz]

Then	he	saw	the	Belgian	colors	and	felt	greatly	relieved	to	know	that	friends
然后	他	锯	这	比利时人	颜色	和	毛毡	非常	松了口气	到	知道	那	朋友们

[ænd; ənd] [nɒt] [fəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

and	not	foes	were	approaching	.
和	不是	敌人	是	接近	.

然后他看到了比利时国旗，得知来的是朋友而不是敌人，顿时如释重负。

[æz; əz] ['ælfrɪd] [nɪə] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] ['kɒləm] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] ,

As	Alfred	neared	the	oncoming	column	they	halted	,
作为	阿尔弗雷德	接近	这	即将到来的	柱子	他们	停止	,

当阿尔弗雷德接近迎面而来的队伍时，他们停了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spiːd] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]

and	he	did	not	attempt	to	slow	down	his	speed	until	within	a	hundred	feet
和	他	做过	不是	试图	到	慢的	向下	他的	速度	直到	之内	一个	百	脚

[ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːns] .

of	the	advance	.
的	这	进步	.

直到距离前进方向还有一百英尺时，他才试图减速。

[ðə; ði] ['truːpə] [meɪd] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ,

The	troopers	made	way	for	him	,	as	he	rode	down	the	line	,
这	骑警	制成	方式	为了	他	,	作为	他	骑	向下	这	线	,

他沿着队伍骑马而下，士兵们都给他让路。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] ['gæləp] [θruː] [ænd; ənd] [met] [hɪm] .

and	the	officer	in	command	galloped	through	and	met	him	.
和	这	官	在	命令	疾驰	通过	和	遇见	他	.

指挥官策马疾驰而来，迎了上去。

" [dɪ'spætʃɪz] [frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] - !

"	Dispatches	from	Colonel	Neerden	!
"	派遣	从	上校	-	!

“尼尔登上校的报告！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [held] [ə'lɒft] [ðə; ði] ['pækɪt] .

"	he	cried	,	as	he	held	aloft	the	packet	.
"	他	哭	,	作为	他	握住	高空	这	包	.

他高举着包裹，喊道。

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ][rəʊd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['reɪlweɪ] ? " -

"	Did	you	come	along	the	road	from	the	railway	?	"	143
"	做过	你	来	沿着	这	路	从	这	铁路	?	"	-

“你是从铁路那边沿着公路过来的吗？”143

[ɑːskt] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] , [æz; əz][hiː; hɪ] [riːtʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]['peɪpəz] .

asked	the	officer	,	as	he	reached	forward	to	take	the	papers	.
问	这	官	,	作为	他	达到	向前	到	拿	这	文件	.

警官一边伸手去拿文件，一边问道。

['ælfrɪd] [druː] [bæk] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

Alfred	drew	back	,	without	answering	the	question	.
阿尔弗雷德	画	后退	,	没有	回答	这	问题	.

阿尔弗雷德退后一步，没有回答这个问题。

" [aɪ][mʌst; məst][dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] ['əʊnli] , " [hiː; hɪ] [rɪ'spɒndɪd] .

"	I	must	deliver	this	to	the	Colonel	only	,	"	he	responded	.
"	我	必须	递送	这	到	这	上校	仅有的	,	"	他	回应	.

“我只能把这个交给上校，”他回答道。

[ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hɪ] ['ɑːnsə(r)d] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɜːn(ə)l] - . "

The	officer	smiled	as	he	answered	:	"	I	am	Colonel	Neerden	.	"
这	官	微笑	作为	他	回答	:	"	我	是	上校	-	.	"

那名军官笑着回答说：“我是尼尔登上校。”

" [jes] , " [rɪ'spɒndɪd] ['ælfrɪd] , ['kwɪkli] , [wen] [hiː; hɪ] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk] ,

"	Yes	,	"	responded	Alfred	,	quickly	,	when	he	recognized	his	mistake	,
"	是的	,	"	回应	阿尔弗雷德	,	迅速地	,	什么时候	他	认可	他的	错误	,

“是的，”阿尔弗雷德意识到自己犯了错误后，迅速回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt] [miːt] ['eni] [pə'trəʊlz] . "

"	I	thought	it	strange	that	I	did	not	meet	any	patrols	.	"
"	我	想法	它	奇怪的	那	我	做过	不是	见面	任何	巡逻	.	"

“我觉得很奇怪，我竟然没有遇到任何巡逻队。”

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Didn't	you	know	the	Germans	were	after	you	?	"
"	没有	你	知道	这	德国人	是	后	你	?	"

“你不知道德国人正在追捕你吗？”

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] .

"	Not	until	about	ten	minutes	ago	.
"	不是	直到	关于	十	分钟	前	.

“直到大约十分钟前才开始。”

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ['eni] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][aɪ][dɪd] , " [sed] ['ælfrɪd] .

But	I	couldn't	go	any	faster	than	I	did	,	"	said	Alfred	.
但	我	不能	去	任何	快点	比	我	做过	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“但我已经尽力了，”阿尔弗雷德说。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] .

"	Well	,	you	are	a	brave	fellow	,	"	said	the	Colonel	.
"	出色地	,	你	是	一个	勇敢的	同伴	,	"	说	这	上校	.

“嗯，你真是个勇敢的小伙子，”上校说道。

" [wɒt] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊts] [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ? "

"	What	command	of	the	Scouts	do	you	belong	to	?	"
"	什么	命令	的	这	童子军	做	你	属于	到	?	"

你隶属于童子军的哪个部队？

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [skaʊt] .

"	I	am	not	a	Scout	.
"	我	是	不是	一个	侦察	.

我不是童子军。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] ['rʌsən] [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ˌhed'kwɔːtəz] - ['mesɪndʒə(r)] , " [rɪ'plaɪd]

After	**the**	**fight**	**at**	**Russon**	**they**	**made**	**me**	**a**	**headquarters**	**'**	**messenger**	**,**	**"**	**replied**
后	这	斗争	在	鲁森	他们	制成	我	一个	总部	-	信使	,	"	回复

['ælfrɪd] .

Alfred	**.**
阿尔弗雷德	.

“鲁松之战后，他们让我当了总部的信使，”阿尔弗雷德回答说。

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] ['rʌsən] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [æn; ən]

The	**mention**	**of**	**the**	**fight**	**at**	**Russon**	**was**	**sufficient**	**notice**	**to**	**give**	**him**	**an**
这	提到	的	这	斗争	在	鲁森	曾是	充足的	注意	到	给	他	一个

['ɒntreɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt] .

entrée	**into**	**the**	**hearts**	**of**	**all**	**present**	**.**
主菜	进入	这	心	的	全部	展示	.

提到鲁森之战，就足以让他赢得在场所有人的心。

[waɪl] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] [plaɪ] [hɪm] [wɪð] ['kwestʃənz] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪt] , [ænd; ənd]

While	**those**	**about**	**him**	**plied**	**him**	**with**	**questions**	**the**	**Colonel**	**opened**	**the**	**packet**	**,**	**and**
尽管	那些	关于	他	合拢	他	和	问题	这	上校	打开	这	包	,	和

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

after	**examining**	**it**	**,**
后	检查	它	,

周围的人连珠炮似地向他提问，上校打开了包裹，仔细查看了一番后，

[geɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)] .

gave	**an**	**order**	**.**
给予	一个	命令	.

下达了命令。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [laɪnd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] ['ælfrɪd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

A	**detachment**	**of**	**the**	**troops**	**lined**	**across**	**the**	**road**	**,**	**and**	**Alfred**	**,**	**looking**	**back**	**,**
一个	分离	的	这	军队	衬里	穿过	这	路	,	和	阿尔弗雷德	,	寻找	后退	,

一队士兵在路中间排成一列，阿尔弗雷德回头望去，

[sɔː] [ðə; ði] ['kɒləm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] [rəʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] .

saw	**the**	**column**	**from**	**the**	**cross**	**road**	**join**	**the**	**force**	**which**	**had**	**followed**	**him**	**.**
锯	这	柱子	从	这	叉	路	加入	这	力量	哪个	有	随后	他	.

他看到十字路口的队伍加入了跟随他的队伍。

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	**I**	**must**	**go**	**back**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**,**	**"**	**said**	**Alfred**	**.**
"	我	必须	去	后退	作为	迅速地	作为	可能的	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我必须尽快回去，”阿尔弗雷德说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [ruːt] , " [riˈmɑːk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]

"	**It**	**will**	**be**	**impossible**	**to**	**go**	**back**	**by**	**this**	**route**	**,**	**"**	**remarked**	**one**	**of**	**the**	**officers**
"	它	将要	是	不可能的	到	去	后退	经过	这	路线	,	"	评论	一	的	这	警官

.

:
.

“这条路已经无法返回了，”其中一名警官说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ordered144

"	**We**	**are**	**ordered144**
"	我们	是	ordered144

我们接到命令144

[bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] [baɪ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [brɔːt] ,

back	**to**	**our**	**quarters**	**by**	**the**	**message**	**which**	**you**	**brought**	**,**
后退	到	我们的	四分之一	经过	这	信息	哪个	你	带来	,

根据你带来的消息，我们返回了住处。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] .

but	may	be	sent	to	the	firing	line	.
但	可能	是	发送	到	这	射击	线	.

但可能会被送上战场。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm]

The	Germans	are	all	over	this	section	,	and	are	rapidly	approaching	from
这	德国人	是	全部	超过	这	部分	,	和	是	快速	接近	从

['evri] ['kwɔːtə(r)] .

every	quarter	.
每一个	四分之一	.

德国人已经占领了这一区域，并且正从四面八方迅速逼近。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['laɪvli] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

We	shall	have	some	lively	work	in	a	few	days	.
我们	将	有	一些	热闹	工作	在	一个	很少	天	.

几天后我们将有一些繁重的工作要做。

" [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ,

"	The	main	body	of	the	troops	entered	the	town	of	Racour	,
"	这	主要的	身体	的	这	军队	进入	这	镇	的	-	,

部队主力进入了拉库尔镇，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌrid]

and	the	moment	the	camp	was	reached	there	was	evidence	of	a	hurried
和	这	片刻	这	营	曾是	达到	那里	曾是	证据	的	一个	慌忙

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

到达营地后，立即发现有匆忙行进的痕迹。

[wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [æn; ən] ['ɔːdəli] [kɔːld] ['ælfrɪd] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] .

Within	fifteen	minutes	an	orderly	called	Alfred	to	headquarters	.
之内	十五	分钟	一个	秩序	称为	阿尔弗雷德	到	总部	.

十五分钟后，一名勤务兵打电话叫阿尔弗雷德去总部。

[æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sed] :

As	he	entered	the	Colonel	said	:
作为	他	进入	这	上校	说	:

他走进来时，上校说道：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [nɪrwɪndən] [æt; ət] [wʌns] .

"	We	are	ordered	to	report	at	Neerwinden	at	once	.
"	我们	是	订购	到	报告	在	尼尔温登	在	一次	.

“我们奉命立即到尼尔温登报到。”

[sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [θriː] ['kilə,miːtəz] [tuː; tə]

Some	portions	of	the	regiment	are	guarding	the	bridge	three	kilometers	to
一些	部分	的	这	团	是	守护	这	桥	三	公里	到

[ðə; ði] [west] .

the	west	.
这	西方	.

该团部分兵力正在西边三公里处的桥梁上驻守。

[gəʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] .

Go	to	them	at	once	and	deliver	this	order	.
去	到	他们	在	一次	和	递送	这	命令	.

立即去把这个订单送过去。

" ['ælfrɪd] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] , [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz]

"	Alfred	did	not	wait	for	questioning	,	nor	did	he	ask	for	instructions	as
"	阿尔弗雷德	做过	不是	等待	为了	提问	,	也不	做过	他	问	为了	指示	作为

[tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] ,

to	the	directions	,
到	这	方向	,

“阿尔弗雷德既没有等待询问，也没有询问方向。”

[æz; əz][hiː; hi] ['maʊntɪd] ;

as	he	mounted	;
作为	他	安装	;

他骑了上去；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] [ðə; ði] ['ɔːdəli] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

but	before	he	could	make	a	start	the	orderly	was	thoughtful	enough	to
但	前	他	可以	制作	一个	开始	这	秩序	曾是	周到	足够的	到

[gɪv] [hɪm] [ɪn'strʌkʃənz] .

give	him	instructions	.
给	他	指示	.

但他还没来得及动手，勤杂工就体贴地给了他一些指示。

[ðen] [hiː; hi][set][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fʊl] [spiːd] ,

Then	he	set	the	machine	full	speed	,
然后	他	放	这	机器	满的	速度	,

然后他把机器调到全速运转，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hɔːn] ['tuːtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ,

and	as	he	went	like	the	wind	he	kept	his	horn	tooting	as	a	warning	,
和	作为	他	去	喜欢	这	风	他	保留	他的	喇叭	嘟嘟	作为	一个	警告	,

他像风一样疾驰而去，一路鸣笛示警。

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)][ɪn][ðə; ði][rəʊd][dɪd][hiː; hi] [miːt] [æn; ən] [əb'strʌktɪŋ] [hænd] .

but	nowhere	in	the	road	did	he	meet	an	obstructing	hand	.
但	无处	在	这	路	做过	他	见面	一个	阻碍	手	.

但他一路上都没有遇到任何阻拦的手。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [gɑːdz] [hiː; hi][rəʊd] [də'rektli] ['ɪntuː]

When	he	saw	the	bridge	beyond	and	a	group	of	guards	he	rode	directly	into
什么时候	他	锯	这	桥	超过	和	一个	团体	的	守卫	他	骑	直接地	进入

[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] ,

the	midst	of	them	and	asked	for	the	officer	in	command	,
这	中间	的	他们	和	问	为了	这	官	在	命令	,

当他看到远处的桥梁和一群卫兵时，他径直骑马冲到他们中间，要求见指挥官。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['mɪsɪv] .

to	whom	he	handed	the	missive	.
到	谁	他	递交	这	信函	.

他把信交给了那个人。

['ælfrɪd] [sɔː] [truːps] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

Alfred	saw	troops	on	the	bridge	,
阿尔弗雷德	锯	军队	在	这	桥	,

阿尔弗雷德看到桥上有军队，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [geɪv] [θriː] [ʃɑːp] , [kwɪk] [blɑːsts]

and	as	a	sergeant	stepped	into	the	road	and	gave	three	sharp	,	quick	blasts
和	作为	一个	军士	步	进入	这	路	和	给予	三	锋利的	,	快的	爆炸

[ɒn][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

on	a	whistle	,
在	一个	哨	,

一名军士走到路中间，快速而有力地吹了三声哨响。

[ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] ['pæsɪdʒ] [wei] .

the	men	on	the	bridge	rushed	to	the	center	passage	way	.
这	男人	在	这	桥	匆忙	到	这	中心	通道	方式	.

桥上的男人们冲向中央通道。

[wen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bluː] [tuː] [blɑːsts] [mɔː(r)] [ðeɪ] [ræn] ['fɔːwəd] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [taɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bæŋk]

When	the	whistle	blew	two	blasts	more	they	ran	forward	in	double	time	toward	the	bank
什么时候	这	哨	吹	二	爆炸	更多的	他们	跑	向前	在	双倍的	时间	朝向	这	银行

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] . -

on	which	they	were	standing	.	145
在	哪个	他们	是	常设	.	-

哨声又响了两声，他们便以双倍的速度朝他们站立的河岸跑去。145

[æt; ət] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪdʒ]

At	a	command	they	moved	away	a	hundred	feet	or	more	from	the	bridge
在	一个	命令	他们	已搬	离开	一个	百	脚	或者	更多的	从	这	桥

[ænd; ənd] [stɒpt] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['sentə(r)] .

and	stopped	as	they	neared	the	center	.
和	停止	作为	他们	接近	这	中心	.

接到命令后，他们向远离桥梁一百英尺或更远的地方移动，并在接近中心时停了下来。

['miːnwaɪl] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['spəʊkən] ,

Meanwhile	not	a	word	was	spoken	,
同时	不是	一个	单词	曾是	说	,

与此同时，两人一句话也没说。

[æz; əz] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tent] [ɒn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [men] .

as	all	were	intent	on	watching	the	work	of	the	three	men	.
作为	全部	是	意图	在	观看	这	工作	的	这	三	男人	.

所有人都全神贯注地观看这三个人的工作。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz] [tuː] ['fæsɪneɪtɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [prə'siːdɪŋ] .

Alfred	was	too	fascinated	to	ask	the	meaning	of	this	curious	proceeding	.
阿尔弗雷德	曾是	也	着迷	到	问	这	意义	的	这	好奇的	进行中	.

阿尔弗雷德对此感到十分着迷，以至于没有去询问这件奇事的意义。

[wɪ'ðɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ðə; ði] [θriː] [men] ['leʒəli] ['mɑːtʃt] [ɒf] [ðə; ði] [brɪdʒ]

Within	two	minutes	at	the	utmost	the	three	men	leisurely	marched	off	the	bridge
之内	二	分钟	在	这	极致	这	三	男人	悠闲	行军	离开	这	桥

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .

toward	the	group	of	guards	on	the	bank	.
朝向	这	团体	的	守卫	在	这	银行	.

最多两分钟之内，这三人悠闲地走下桥，走向岸边的一群守卫。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] .

One	,	two	,	three	,	four	minutes	more	.
一	,	二	,	三	,	四	分钟	更多的	.

再过一、二、三、四分钟。

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['weɪtɪŋ] ?

Why	were	they	waiting	?
为什么	是	他们	等待	?

他们为什么在等?

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['beltʃɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz] [siːn] , ['fɒləʊd] ['ɪnstəntli] [baɪ] [ə; eɪ] ['rækɪŋ]

Suddenly	,	a	belching	cloud	of	smoke	was	seen	,	followed	instantly	by	a	racking
突然	,	一个	打嗝	云	的	抽烟	曾是	已见	,	随后	即刻	经过	一个	货架

[nɔɪz] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,

noise	,	then	another	,
噪音	,	然后	其他	,

突然，一股滚滚浓烟升腾而起，紧接着传来一阵剧烈的震动声，然后又是一阵。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [brɪdʒ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

and	another	,	and	the	beautiful	bridge	had	disappeared	.
和	其他	,	和	这	美丽的	桥	有	消失	.

又过了一会儿，那座美丽的桥就消失了。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz][səʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wɪəd] ['setɪŋ] , [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]

Alfred	was	so	fascinated	at	the	weird	setting	,	the	silence	that	awaited	the
阿尔弗雷德	曾是	所以	着迷	在	这	诡异的	环境	,	这	沉默	那	等待中	这

[ɪ'vent] , [ænd; ənd][ðə; ði][grɪm] ,

event	,	and	the	grim	,
事件	,	和	这	严峻	,

阿尔弗雷德对这诡异的场景、等待事件发生的寂静以及阴森的气氛感到非常着迷。

['bɪznəs] - [laɪk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] ,

business	-	like	appearance	of	the	officers	and	men	,
商业	-	喜欢	外貌	的	这	警官	和	男人	,

官兵们神态公务，

[ðæt] [wen] [ðə; ði][lɑ:st] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [t'ɪmbəz] [ænd; ənd] [sti:l] [daɪd] [ə'weɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz]

that	when	the	last	sound	of	falling	timbers	and	steel	died	away	he	was
那	什么时候	这	最后的	声音	的	坠落	木材	和	钢	死亡	离开	他	曾是

[drɔ:n] [ɪn'vɒləntrəli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [stri:m] .

drawn	involuntarily	toward	the	stream	.
绘制	不由自主	朝向	这	溪流	.

当最后一声木材和钢铁坠落的声音消失时，他不由自主地被吸引到溪流边。

['fʊli] [tu:] ['kilə,mi:təz] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] , [wɪtʃ] ['ælfrɪd] [hæd; həd] [naʊ]

Fully	two	kilometers	beyond	was	a	cloud	in	the	roadway	,	which	Alfred	had	now
完全	二	公里	超过	曾是	一个	云	在	这	道路	,	哪个	阿尔弗雷德	有	现在

['lɜ:nɪd] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] .

learned	to	recognize	.
学习	到	认出	.

两公里外的路面上有一团云，阿尔弗雷德现在已经学会了如何辨认它。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

He	turned	to	the	Colonel	and	pointed	in	that	direction	.
他	转向	到	这	上校	和	尖	在	那	方向	.

他转向上校，指了指那个方向。

" [jes] , " [sed] [hi:; hi] , " [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

"	Yes	,	"	said	he	,	"	we	were	just	in	time	.
"	是的	,	"	说	他	,	"	我们	是	只是	在	时间	.

“是的，”他说，“我们来得正是时候。”

" [ə; eɪ] [kwɪk] ['ɔ:də(r)] [brɔ:t] [ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	A	quick	order	brought	the	troops	to	attention	.
"	一个	快的	命令	带来	这	军队	到	注意力	.

“一声迅速的命令让士兵们立正。”

[ðə; ði]['ɔ:də(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][kæmp] ,

The	order	was	given	to	return	to	camp	,
这	命令	曾是	给定	到	返回	到	营	,

接到命令返回营地。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɪn]

and	within	five	minutes	all	the	equipment	was	ready	and	the	horses	in
和	之内	五	分钟	全部	这	设备	曾是	准备好	和	这	马匹	在

['məʊʃn] .

motion	.
运动	.

五分钟之内，所有设备都准备就绪，马匹也开始奔跑。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] - ['fɔːsɪz] [ɪ'speʃəli] ['diːteɪld] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] .

This	was	one	of	the	engineers	'	forces	especially	detailed	to	guard	the	bridges	.
这	曾是	一	的	这	工程师	-	力量	尤其	详细的	到	警卫	这	桥梁	.

这是专门指派守卫桥梁的工程兵部队之一。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [treɪn] [ɒv; əv] [laɪt] [ɑː'tɪləri] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [saɪd]

As	they	were	turning	a	curious	train	of	light	artillery	came	from	a	side
作为	他们	是	转弯	一个	好奇的	火车	的	光	炮兵	来了	从	一个	边

[striːt] , [wɪtʃ] consisted146

street	,	which	consisted146
街道	,	哪个	consisted146

他们正要转弯时，一列奇特的轻型火炮从一条小街驶来，这列火炮由146门炮组成。

[ɒv; əv][fɔː(r)] [gʌnz] , [iːtʃ] ['kærɪdʒ] ['biːɪŋ] [drɔːn] [baɪ][fɔː(r)] [dɒgz] .

of	four	guns	,	each	carriage	being	drawn	by	four	dogs	.
的	四	枪支	,	每个	运输	存在	绘制	经过	四	狗	.

四门大炮，每辆炮车由四条狗拉。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['kænaɪnz][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['wægənz][æt; ət][ə; eɪ] [trɒt] [ænd; ənd]

The	powerful	canines	had	no	trouble	in	pulling	the	wagons	at	a	trot	and
这	强大的	犬科动物	有	不	麻烦	在	拉	这	马车	在	一个	小跑	和

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [geɪt] .

the	gunners	were	running	alongside	at	a	fast	gait	.
这	炮手	是	跑步	旁边	在	一个	快速地	步态	.

强壮的犬只毫不费力地拉着马车小跑前进，炮手们则在旁边快速奔跑。

['beldʒəm] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [wɪtʃ] ['juːtəlaɪz] [dɒgz] [fɔː(r); fə(r)][drɑːft]

Belgium	and	Holland	are	the	two	countries	which	utilize	dogs	for	draft
比利时	和	荷兰	是	这	二	国家	哪个	利用	狗	为了	草稿

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

比利时和荷兰是唯二使用狗作为役畜的国家。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [keɪm] ['ɪntuː][juːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ðɪs]

Before	the	automobile	came	into	use	they	were	the	great	motive	power	and	this
前	这	汽车	来了	进入	使用	他们	是	这	伟大的	动机	力量	和	这

[ɪz][səʊ] ,

is	so	,
是	所以	,

在汽车普及之前，它们是重要的动力来源，事实的确如此。

['lɑːdʒli] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peznts] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

largely	,	among	the	peasants	at	the	present	time	.
很大程度上	,	之中	这	农民	在	这	展示	时间	.

目前，这种情况主要发生在农民群体中。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɒg][ɪz][bred][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [juːz] .

The	faithful	dog	is	bred	for	this	use	.
这	忠实	狗	是	繁殖	为了	这	使用	.

这种忠犬就是为此目的而培育的。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['evriweə(r)] ['drɔːɪŋ] [mɪlk] [kɑːts] ,

He	may	be	found	everywhere	drawing	milk	carts	,
他	可能	是	成立	到处	绘画	牛奶	购物车	,

人们经常可以看到他拉着牛奶车到处走。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [trʌks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [paɪld] [haɪ] [wɪð] ['fægət] ,

pulling	the	little	trucks	which	are	piled	high	with	faggots	,
拉	这	小的	卡车	哪个	是	堆积	高的	和	同性恋	,

拉着堆满柴火的小货车，

[ɔː(r)] ['prɑːnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][vænz] [fɪld] [wɪð] [ləʊvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['beɪkəriz] .

or	prancing	along	in	the	little	vans	filled	with	loaves	from	the	bakeries	.
或者	轻快地跳跃	沿着	在	这	小的	货车	已填	和	面包	从	这	面包店	.

或者乘坐装满面包的面包车从面包店运来，一路欢快地行驶。

[ɪn] ['beldʒəm] , [dɒgz][ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'liːsmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [smel] [ɪz]

In	Belgium	,	dogs	are	trained	to	be	policemen	,	and	the	sense	of	smell	is
在	比利时	,	狗	是	受过训练	到	是	警察	,	和	这	感觉	的	闻	是

['haɪli] [dɪ'veləpt] ;

highly	developed	;
高度	发达	;

在比利时，警犬接受训练，嗅觉非常发达；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [frɒm; frəm] ['pʌpihʊd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['sɜːt(ə)n] [tɑːsks] ,

they	are	taught	from	puppyhood	to	perform	certain	tasks	,
他们	是	教授	从	幼犬时期	到	履行	肯定	任务	,

它们从小就被训练执行某些任务，

[tuː; tə][ækt][æz; əz] ['sentriz] [ænd; ənd][tuː; tə] [treɪl] [sə'spɪʃəs] ['kærəktəz] . -

to	act	as	sentries	and	to	trail	suspicious	characters	.	147
到	行为	作为	哨兵	和	到	踪迹	可疑的	人物	.	-

充当哨兵并跟踪可疑人员。147

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [ɪn] ['bæt(ə)l]

THE	LOSS	OF	THEIR	MACHINES	IN	BATTLE
这	损失	的	他们的	机器	在	战斗

他们在战斗中损失了机器

[wen] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [siːn] .

When	the	camp	was	reached	it	presented	an	entirely	different	scene	.
什么时候	这	营	曾是	达到	它	呈现	一个	完全	不同的	场景	.

到达营地时，眼前的景象完全不同。

[ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [biːn] ['ləʊdɪd] ['ɪntuː]['wægənz] .

The	tents	had	been	loaded	into	wagons	.
这	帐篷	有	到过	已加载	进入	马车	.

帐篷已被装上马车。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][vænz] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld]

The	kitchen	was	stored	away	in	one	of	the	vans	specially	designed	for	field
这	厨房	曾是	存储	离开	在	一	的	这	货车	特别	设计	为了	场地

[p'ɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

厨房设备被收纳在其中一辆专为野外作业设计的货车里。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'tætʃmənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] .

and	the	first	detachment	had	already	started	on	the	march	toward	the	north	.
和	这	第一的	分离	有	已经	开始	在	这	行进	朝向	这	北	.

第一支分遣队已经开始向北进军。

['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] , ['ælfrɪd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][sped] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

After	asking	permission	,	Alfred	mounted	his	machine	and	sped	away	after	the
后	问	允许	,	阿尔弗雷德	安装	他的	机器	和	加速	离开	后	这

[truːps] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌəʊvə'hɔːl, 'əʊvəhɔːl][ðem; ðəm] .

troops	,	and	soon	overhauled	them	.
军队	,	和	很快	大修	他们	.

征得许可后，阿尔弗雷德骑上他的摩托车，飞速追赶部队，很快就追上了他们。

[wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] [truːps] ,

With	considerable	difficulty	he	worked	his	way	through	the	marching	troops	,
和	大量	困难	他	工作	他的	方式	通过	这	行军	军队	,

他费了九牛二虎之力才穿过行军队伍。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] [treɪn] [pʊt] [ɒn] [fʊl] [spiːd] .

and	when	he	had	cleared	the	train	put	on	full	speed	.
和	什么时候	他	有	已清除	这	火车	放	在	满的	速度	.

当他驶离火车后，便全速前进。

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [kæmp] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] ,

He	hoped	to	be	able	to	reach	the	great	camp	before	nightfall	,
他	希望	到	是	有能力的	到	抵达	这	伟大的	营	前	黄昏	,

他希望能在天黑前到达大营地。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['nɪəli] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [mɔː(r)]

and	as	it	was	now	nearly	four	o'clock	he	knew	it	would	not	take	more
和	作为	它	曾是	现在	几乎	四	点钟	他	知道	它	会	不是	拿	更多的

[ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

than	an	hour	to	reach	it	.
比	一个	小时	到	抵达	它	.

现在已近四点钟，他知道到达目的地不会超过一个小时。

[ə; eɪ][kɪ'lɒmɪtə(r)； 'kɪləmiːtə(r)] [bɪ'jɒnd] , [ðə; ði] [rəʊd] ['pɑːtɪd] ,

A	kilometer	beyond	,	the	road	parted	,
一个	公里	超过	,	这	路	分手了	,

再往前一公里，道路分岔了。

[wʌn] [brɑːntʃ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

one	branch	going	to	the	right	and	the	other	to	the	left	.
一	分支	去	到	这	正确的	和	这	其他	到	这	左边	.

一根树枝向右延伸，另一根树枝向左延伸。

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [nɪə(r)][baɪ][təʊld] [hɪm] [ðæt] ['aɪðə(r)] [rəʊd] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [nɪrwɪndən] ,

A	peasant	near	by	told	him	that	either	road	would	take	him	to	Neerwinden	,
一个	农民	靠近	经过	讲述	他	那	任何一个	路	会	拿	他	到	尼尔温登	,

附近的一位农民告诉他，两条路都能到尼尔温登。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['betə(r)] [rəʊd] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

but	that	the	better	road	was	to	the	right	.
但	那	这	更好的	路	曾是	到	这	正确的	.

但更好的路在右边。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənɪŋ] . -

He	did	not	hesitate	,	and	was	off	without	further	questionings	.	148
他	做过	不是	犹豫	,	和	曾是	离开	没有	更远	质询	.	-

他没有丝毫犹豫，没有接受进一步的询问就离开了。[148]

[ɪn] ['twentɪ] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [bɪlt] [stəʊn]

In	twenty	minutes	he	came	to	a	stream	and	crossing	the	well	-	built	stone
在	二十	分钟	他	来了	到	一个	溪流	和	过境	这	出色地	-	建造	石头

[brɪdʒ] [wɪtʃ] [spænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [leɪ] [bɪ'jɒnd] .

bridge	which	spanned	it	approached	a	little	village	that	lay	beyond	.
桥	哪个	跨越	它	接近	一个	小的	村庄	那	躺	超过	.

二十分钟后，他来到一条小溪边，穿过横跨小溪的坚固石桥，来到了溪对岸的一个小村庄。

[ðə; ði] [taʊn] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)z] [θruː'aʊt] ['beldʒəm] , [wɒz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [aʊt] [ə'lɒŋ]

The	town	,	like	many	others	throughout	Belgium	,	was	distributed	out	along
这	镇	,	喜欢	许多	其他的	自始至终	比利时	,	曾是	分布式	出去	沿着

['lɪt(ə)l] [leɪnz] ,

little	lanes	,
小的	车道	,

和比利时许多其他城镇一样，这座城镇也是沿着狭窄的小巷分布的。

[wɪtʃ] [ʃɒt] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] ['æŋglz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] ['ælfrɪd] [ʃʊd; ʃəd]

which	shot	out	at	all	angles	,	and	it	was	not	surprising	that	Alfred	should
哪个	射击	出去	在	全部	角度	,	和	它	曾是	不是	奇怪	那	阿尔弗雷德	应该

[bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] ,

become	confused	,
变得	使困惑	,

子弹向四面八方射出，难怪阿尔弗雷德会感到困惑。

[ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

and	lose	his	way	.
和	失去	他的	方式	.

他迷失了方向。

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

To	add	to	the	confusion	there	was	great	excitement	in	the	village	.
到	添加	到	这	困惑	那里	曾是	伟大的	激动	在	这	村庄	.

更令人困惑的是，村里还弥漫着兴奋的气氛。

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .

Men	were	running	to	and	fro	.
男人	是	跑步	到	和	弗	.

男人们来回奔跑。

['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [peɪl] .

Women	were	holding	their	children	,	and	looking	pale	.
女性	是	保持	他们的	孩子们	,	和	寻找	苍白	.

妇女们抱着孩子，脸色苍白。

['ælfrɪd] [stɒpt] .

Alfred	stopped	.
阿尔弗雷德	停止	.

阿尔弗雷德停了下来。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [mə'sjɜː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ['sləʊli] [muːvd] [ə'lɒŋ] ,

"	What	is	the	trouble	,	Monsieur	?	"	he	asked	as	a	man	slowly	moved	along	,
"	什么	是	这	麻烦	,	先生	?	"	他	问	作为	一个	男人	缓慢地	已搬	沿着	,

“先生，有什么问题吗？”他问道，这时一个男人缓缓走过来。

[kwaɪt] [ɪn] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [fɔːmd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] .

quite	in	contrast	with	the	people	who	formed	the	excited	crowd	.
相当	在	对比	和	这	人们	WHO	形成	这	兴奋的	人群	.

与兴奋的人群形成了鲜明的对比。

" ['trʌb(ə)l] ?

"	Trouble	?
"	麻烦	?

“麻烦？

[dəʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)]

Don't	you	know	the	Germans	are	beyond	,	and	that	all	the	roads	are
不	你	知道	这	德国人	是	超过	,	和	那	全部	这	道路	是

[pə'trəʊld] .

patrolled	.
巡逻	.

难道你不知道德国人就在前面，而且所有道路都有人巡逻吗？

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] ['eni] ['məʊmənt] [naʊ] .

They	will	be	here	any	moment	now	.
他们	将要	是	这里	任何	片刻	现在	.

他们马上就到了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['wɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt]

"	This	was	an	ominous	warning	,	and	he	was	glad	he	had	stopped
"	这	曾是	一个	不祥的	警告	,	和	他	曾是	高兴的	他	有	停止

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ,

to	inquire	,
到	查询	,

这是一个不祥的警告，他很庆幸自己停下来询问了一下。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

otherwise	he	might	have	been	a	prisoner	by	this	time	.
否则	他	可能	有	到过	一个	囚犯	经过	这	时间	.

否则他此时可能已经沦为囚犯了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] - [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] ,

Then	he	reflected	that	Colonel	Neerden	ought	to	know	this	at	once	,
然后	他	反映	那	上校	-	应该	到	知道	这	在	一次	,

然后他想到，尼尔登上校应该立刻就知道这件事。

[səʊ][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

so	he	ran	his	machine	forward	and	,	mounting	it	,	turned	it	toward	the
所以	他	跑	他的	机器	向前	和	,	安装	它	,	转向	它	朝向	这

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

于是他驾着机器向前行驶，然后骑上机器，朝着桥的方向转动方向。

" [stɒp] , [stɒp] , " [kraɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] .

"	Stop	,	stop	,	"	cried	a	dozen	voices	.
"	停止	,	停止	,	"	哭	一个	打	声音	.

“住手，住手！”十几个人喊道。

[sʌm; səm] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [bæk] ,

Some	waved	their	hands	to	indicate	that	he	should	turn	back	,
一些	挥手	他们的	双手	到	表明	那	他	应该	转动	后退	,

有些人挥手示意他回头，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['ælfrɪd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [riː'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

but	for	some	reason	or	other	Alfred	determined	to	recross	the	bridge	.
但	为了	一些	原因	或者	其他	阿尔弗雷德	决定	到	雷克罗斯	这	桥	.

但不知何故，阿尔弗雷德决定再次过桥。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɒt] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [ðə; ði]

Then	he	heard	what	appeared	to	be	a	rifle	shot	,	and	something	struck	the
然后	他	听到	什么	出现	到	是	一个	步枪	射击	,	和	某物	击	这

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

然后他听到一声像是步枪射击的声音，有什么东西击中了机器。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][stɒp] , [æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [tuː]

He	was	now	determined	not	to	stop	,	as	the	bridge	was	less	than	two
他	曾是	现在	决定	不是	到	停止	,	作为	这	桥	曾是	较少的	比	二

['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .

hundred	feet	away	.
百	脚	离开	.

他现在下定决心不再停下，因为桥离他不到两百英尺远。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lʊkt] [bæk] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] the149

He	had	not	looked	back	,	but	now	that	he	saw	the149
他	有	不是	看起来	后退	,	但	现在	那	他	锯	the149

他从未回头，但现在他看到了149

[stəʊn] [wɔːlz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [hiː; hɪ] [kɑːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]

stone	walls	which	formed	the	sides	of	the	bridge	he	cast	his	eyes	over	his
石头	墙壁	哪个	形成	这	侧面	的	这	桥	他	投掷	他的	眼睛	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

他回头望向桥边的石墙。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dʒɜːmən] ['kævəlrɪmən] , [wɪð] [ðeə(r)]

and	riding	through	the	village	were	a	dozen	German	cavalrymen	,	with	their
和	骑术	通过	这	村庄	是	一个	打	德语	骑兵	,	和	他们的

['kɑːbaɪn] [æt; ət] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] ,

carbines	at	their	shoulders	,
卡宾枪	在	他们的	肩膀	,

十几名德国骑兵扛着卡宾枪，骑马穿过村庄。

[ɔːl] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

all	aiming	at	him	.
全部	瞄准	在	他	.

所有子弹都射向他。

[juː; jʊ] [meɪ] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt]

You	may	well	imagine	that	it	was	a	thrilling	thing	for	him	to	know	that
你	可能	出色地	想象	那	它	曾是	一个	惊险	事物	为了	他	到	知道	那

[hiː; hɪ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃɒt] [æt; ət] .

he	was	being	hunted	down	and	shot	at	.
他	曾是	存在	猎杀	向下	和	射击	在	.

你可以想象，得知自己正被追捕和枪击，对他来说是多么刺激的事情。

[ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] [bɪlt] [aʊt] [æt; ət]

The	bridge	was	finally	reached	and	to	his	great	relief	was	built	out	at
这	桥	曾是	最后	达到	和	到	他的	伟大的	宽慰	曾是	建造	出去	在

[æn; ən] ['æŋg(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [pə'sjuːə] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

an	angle	to	the	road	on	which	the	pursuers	were	following	him	.
一个	角度	到	这	路	在	哪个	这	追击者	是	下列的	他	.

他终于到达了桥边，令他欣慰的是，这座桥是斜着建的，与追赶者所经过的道路呈一定角度。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd]

Long	before	he	had	reached	the	bridge	the	machine	was	at	full	speed
长的	前	他	有	达到	这	桥	这	机器	曾是	在	满的	速度

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] ;

and	as	he	emerged	from	the	other	side	a	dozen	or	more	shots	rang	out	;
和	作为	他	出现	从	这	其他	边	一个	打	或者	更多的	镜头	响铃	出去	;

在他到达桥边之前很久，机器就已经全速运转，当他从桥的另一边出来时，响起了十几声甚至更多的枪声；

[bʌt; bət] [hiː; hɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] , [ɔː(r)] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

but	he	did	not	stop	,	or	slacken	his	pace	.
但	他	做过	不是	停止	,	或者	放松	他的	步伐	.

但他没有停下脚步，也没有放慢速度。

[hiː; hɪ] [njuː] [ðə; ðɪ] ['frendli] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

He	knew	the	friendly	troops	were	coming	toward	him	,
他	知道	这	友好的	军队	是	未来	朝向	他	,

他知道友军正在向他逼近。

[səʊ] [hiː; hɪ] [went] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

so	he	went	forward	with	the	Germans	behind	him	.
所以	他	去	向前	和	这	德国人	在后面	他	.

于是他带着德国人向前走去。

[ðə; ði] ['welkəm] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz] [ə'priːʃieɪtɪd] [naʊ] .

The	welcome	sight	of	the	dust	in	the	road	beyond	was	appreciated	now	.
这	欢迎	视线	的	这	灰尘	在	这	路	超过	曾是	感谢	现在	.

现在，看到远处道路上扬起的尘土，真是令人欣喜。

[æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] ['fɔːwəd] [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [pə'trəʊl] :

As	he	dashed	forward	he	held	up	his	hand	,	and	shouted	to	the	advancing	patrol	:
作为	他	虚线	向前	他	握住	向上	他的	手	,	和	喊叫	到	这	前进	巡逻	:

他一边向前冲，一边举起手，向前进的巡逻队喊道：

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

"	The	Germans	are	coming	.
"	这	德国人	是	未来	.

德国人来了。

" [ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] [pɑːst] [hiː; hi] [kraɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['wɔːnɪŋ] .

"	On	and	on	he	went	,	and	as	each	body	of	troops	passed	he	cried	the	same	warning	.
"	在	和	在	他	去	,	和	作为	每个	身体	的	军队	通过了	他	哭	这	相同的	警告	.

“他一路走来，每经过一队部队，就发出同样的警告。”

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [hɪm] ['ælfrɪd] [rʌʃt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Beyond	was	the	Colonel	and	his	staff	,	and	toward	him	Alfred	rushed	the	machine	.
超过	曾是	这	上校	和	他的	职员	,	和	朝向	他	阿尔弗雷德	匆忙	这	机器	.

远处是上校和他的参谋人员，阿尔弗雷德驾驶着机器朝他们冲去。

" [aɪ] [met] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

"	I	met	the	Germans	at	the	village	beyond	the	bridge	.
"	我	遇见	这	德国人	在	这	村庄	超过	这	桥	.

“我在桥那边的村子里遇到了德国人。”

[ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [sɔː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

The	forward	part	of	the	column	saw	me	and	are	going	forward	,	"	he	explained	.
这	向前	部分	的	这	柱子	锯	我	和	是	去	向前	,	"	他	解释	.

“队伍前部的人看到了我，他们正继续向前走，”他解释说。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gælvənaɪzd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɔːdərs] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [wei] [went] ['fɔːwəd] [æt; ət] [wʌns] .

This	information	galvanized	the	officers	into	action	and	orders	to	clear	the	way	went	forward	at	once	.
这	信息	镀锌	这	警官	进入	行动	和	订单	到	清除	这	方式	去	向前	在	一次	.

这条消息促使警官们立即采取行动，开路的命令立刻下达。

['ælfrɪd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [siːst] , -

Alfred	turned	his	machine	to	follow	,	but	after	going	a	few	hundred	feet	the	power	ceased	,	150
阿尔弗雷德	转向	他的	机器	到	跟随	,	但	后	去	一个	很少	百	脚	这	力量	停止	,	-

阿尔弗雷德调转机头跟了上去，但走了几百英尺后，机器就没电了。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ðiˌ] [məˈʃiːn] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [muːv] .

and	**in**	**spite**	**of**	**all**	**he**	**could**	**do**	**the**	**machine**	**refused**	**to**	**move**	**.**
和	在	尽管如此	的	全部	他	可以	做	这	机器	拒绝	到	移动	.

尽管他竭尽全力，机器仍然拒绝移动。

['sevrəl] [men] ['kaɪndlɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'pærənt]

Several	**men**	**kindly**	**came**	**to**	**his**	**assistance**	**,**	**and**	**the**	**trouble**	**was**	**soon**	**apparent**
一些	男人	亲切地	来了	到	他的	协助	,	和	这	麻烦	曾是	很快	明显

.

:

.

几位好心人前来帮助他，问题很快就显现出来了。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['petrəl] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	**You**	**have**	**no**	**petrol**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**them**	**.**
"	你	有	不	汽油	,	"	说	一	的	他们	.

“你们没汽油了，”其中一人说道。

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] .

"	**That**	**is**	**strange**	**.**
"	那	是	奇怪的	.

“这很奇怪。”

[aɪ][wɒz; wəz][təʊld][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪz] [rʌn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt]

I	**was**	**told**	**there**	**was**	**enough**	**for**	**a**	**whole**	**day's**	**run**	**,**	**and**	**I**	**have**	**not**
我	曾是	讲述	那里	曾是	足够的	为了	一个	所有的	天	跑步	,	和	我	有	不是

— — "

— — "

— — "

有人告诉我够我跑一整天，但我还没——

" [ɑː] !

"	**Ah**	**!**
"	啊	!

“啊！

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ðiˌ][tæŋk] .

but	**there**	**is**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**tank**	**.**
但	那里	是	一个	洞	在	这	坦克	.

但是油箱上有个洞。

[jes] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Yes	**,**	**two**	**of**	**them**	**.**
是的	,	二	的	他们	.

是的，有两个。

[siː] ! "

See	**!**	**"**
看	!	"

看！ ”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ]['dʒɜːmən] ['bʊlɪt] , " [sed] [əˈnʌðə(r)] .

"	**They**	**were**	**made**	**by**	**German**	**bullets**	**,**	**"**	**said**	**another**	**.**
"	他们	是	制成	经过	德语	子弹	,	"	说	其他	.

“它们是用德国子弹打出来的，”另一个人说。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiˌ] [siːt] , " [sed] [ðə; ðiˌ][fɜːst] ['spiːkə(r)] .

"	**Look**	**at**	**the**	**seat**	**,**	**"**	**said**	**the**	**first**	**speaker**	**.**
"	看	在	这	座位	,	"	说	这	第一的	扬声器	.

“看看这个座位，”第一个发言者说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] , [maɪ] [bɔɪ] .
" You had a close call , my boy .
" 你 有 一个 关闭 称呼 , 我的 男生 .

“孩子，你真是死里逃生。”

" ['ælfrɪd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ['ruːfəli] .
" Alfred looked at the damage ruefully .
" 阿尔弗雷德 看起来 在 这 损害 懊悔地 .

阿尔弗雷德懊恼地看着眼前的景象。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [wiːl; wil] [fɪks] [ðæt] [ʌp] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] ,
" We'll fix that up in short order ,
" 出色地 使固定 那 向上 在 短的 命令 ,

我们会尽快解决这个问题。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
" replied the man who made the examination and discovered the trouble .
" 回复 这 男人 WHO 制成 这 考试 和 发现 这 麻烦 .

“负责检查并发现问题的人回答道。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt]['məʊtəsaɪk(ə)l][mæn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti]
He was an expert motorcycle man , and this was an opportunity
他 曾是 一个 专家 摩托车 男人 , 和 这 曾是 一个 机会
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
for him to be of service .
为了 他 到 是 的 服务 .

他是一位摩托车高手，这对他来说是一个服务他人的机会。

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]
He approached the commanding officer of his company and explained the
他 接近 这 指挥 官 的 他的 公司 和 解释 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

他找到连长，说明了情况。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [rɪ'peəz] [æt; ət][wʌns] .
and was detailed to effect the repairs at once .
和 曾是 详细的 到 影响 这 维修 在 一次 .

并被指派立即进行维修。

[ðə; ði] [tuːl] [bɒks][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊlz][ɒv; əv] [teɪp] ['teɪkən] [aʊt]
The tool box of the machine was opened , and the rolls of tape taken out
这 工具 盒子 的 这 机器 曾是 打开 , 和 这 卷 的 磁带 已采取 出去
.
:
.

机器的工具箱被打开，胶带卷被取出。

" [naʊ] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Now watch me , my boy .
" 现在 手表 我 , 我的 男生 .

“看着我，孩子。”

[let] [ˌem ˈiː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtemprəri] [rɪˈpeə(r)] , [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

Let	me	show	you	how	to	make	a	temporary	repair	,	in	cases	of	this	kind	.
让	我	展示	你	如何	到	制作	一个	暂时的	维修	,	在	案例	的	这	种类	.

让我来教你如何进行临时修补。

" [ðə; ði] [tæŋk] [hæd; həd] [biːn] [ˈpɜːfəˌreɪtɪd] [baɪ] [tuː] [ʃɒts] , [wɪtʃ] [went] [ɪnˈtaɪəli] [θruː] , [ðʌs]

"	The	tank	had	been	perforated	by	two	shots	,	which	went	entirely	through	,	thus
"	这	坦克	有	到过	穿孔的	经过	二	镜头	,	哪个	去	完全	通过	,	因此

[ˈkɔːzɪŋ] [fɔː(r)] [ˌpɜːfəˈreɪʃ(ə)nz] .

causing	four	perforations	.
导致	四	穿孔	.

“坦克被两发炮弹击穿，炮弹完全穿透了坦克，造成了四个穿孔。

[æz; əz] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [tæŋk] [wɪtʃ] [ˈrestɪd] [ˈvɜːtɪkli] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fɔːk]

As	the	machine	had	the	type	of	tank	which	rested	vertically	between	the	fork
作为	这	机器	有	这	类型	的	坦克	哪个	休息	垂直方向	之间	这	叉

,

,

,

由于该机器的油箱是垂直放置在货叉之间的那种，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɒbviəs] [ðæt] , [sɪns] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ˌpɜːfəˈreɪʃn] was151

it	was	obvious	that	,	since	the	lowest	perforation	was151
它	曾是	明显的	那	,	自从	这	最低	穿孔	was151

很明显，因为最低穿孔率为151。

[nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] ,

not	at	the	bottom	,
不是	在	这	底部	,

不在底部，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪˈnʌf] [ˈpetrəl] [left] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [pjeə] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [bɪˈfɔː(r)]

there	was	still	enough	petrol	left	to	enable	Pierre	to	reach	the	command	before
那里	曾是	仍然	足够的	汽油	左边	到	使能够	皮埃尔	到	抵达	这	命令	前

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [juːst] [ʌp] .

the	remaining	portion	was	used	up	.
这	其余的	部分	曾是	用过的	向上	.

剩余的汽油还足够皮埃尔在剩余部分用完之前到达指挥部。

" [fɜːst] , [teɪk] [ðiːz] [ˈpætʃɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [sɪˈment] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] , [ænd; ənd] [əˈplai]

"	First	,	take	these	patches	,	and	put	cement	around	the	edges	,	and	apply
"	第一的	,	拿	这些	补丁	,	和	放	水泥	大约	这	边缘	,	和	申请

[ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊlz] .

them	over	the	holes	.
他们	超过	这	孔	.

“首先，取这些补丁，在边缘涂上水泥，然后将它们贴在孔洞上。”

[ðen] [wɪnd] [ðə; ði] [teɪp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tæŋk] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈpætʃɪz] , [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ ˈem]

Then	wind	the	tape	around	the	tank	and	over	the	patches	,	just	as	I	am
然后	风	这	磁带	大约	这	坦克	和	超过	这	补丁	,	只是	作为	我	是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

然后像我这样，把胶带缠绕在油箱上，盖住补丁。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [stretʃ] [ðə; ði] [teɪp] [wel] .

and	be	sure	to	stretch	the	tape	well	.
和	是	当然	到	拉紧	这	磁带	出色地	.

务必将胶带拉伸均匀。

[ðeə(r)] ; [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get][sʌm; səm] [strɒŋ] [kɔːd] , [ɔː(r)] [twaɪn] , [ænd; ənd] [wɪnd] [ðæt] ['əʊvə(r)]

There	;	now	we	must	get	some	strong	cord	,	or	twine	,	and	wind	that	over
那里	;	现在	我们	必须	得到	一些	强的	绳索	,	或者	缠绕	,	和	风	那	超过

[ðə; ði] [teɪp] .

the	tape	.
这	磁带	.

好了；现在我们必须找一些结实的绳子或细绳，把它缠绕在胶带上。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['æbsəluːtli] [taɪt] , [ænd; ənd] [wɪl] [həʊld][ðə; ði] ['petrəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] . "

You	will	find	that	absolutely	tight	,	and	will	hold	the	petrol	for	a	time	.	"
你	将要	寻找	那	绝对地	紧的	,	和	将要	抓住	这	汽油	为了	一个	时间	.	"

你会发现它密封性非常好，能暂时防止汽油泄漏。

" [wel] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [liːk] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pʊt][ɒn] [raɪt] ? " , [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	Well	,	will	it	leak	at	all	if	it	is	put	on	right	?	"	,	asked	Alfred	.
"	出色地	,	将要	它	泄露	在	全部如果		它	是	放	在	正确的	?	"	,	问	阿尔弗雷德	.

“如果安装正确的话，它会漏水吗？”阿尔弗雷德问道。

" [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['petrəl] [wɪl] [iːt] [ʌp] , [ɔː(r)] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] ,

"	In	time	the	petrol	will	eat	up	,	or	dissolve	the	rubber	,
"	在	时间	这	汽油	将要	吃	向上	,	或者	溶解	这	橡皮	,

“随着时间的推移，汽油会腐蚀或溶解橡胶。”

[səʊ] [ðæt] ['prɒpə(r)] [rɪ'peəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , " [hiː; hi][wɒz; wəz]

so	that	proper	repairs	should	be	made	as	soon	as	possible	,	"	he	was
所以	那	恰当的	维修	应该	是	制成	作为	很快	作为	可能的	,	"	他	曾是

[ɪn'fɔːmd] .

informed	.
知情的	.

“因此应尽快进行适当的维修，”他被告知。

" [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪkst] [weə(r)] [kæn; kən][aɪ][get][sʌm; səm] ['petrəl] ?

"	Now	that	it	is	fixed	where	can	I	get	some	petrol	?
"	现在	那	它	是	固定的	在哪里	能	我	得到	一些	汽油	?

“现在问题解决了，请问哪里可以买到汽油？”

[aɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['ælfrɪd] .

I	forgot	all	about	that	,	"	said	Alfred	.
我	忘了	全部	关于	那	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我把那件事全忘了，”阿尔弗雷德说。

" [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] ['wɜːkmən] .

"	Well	,	I	didn't	,	"	said	the	workman	.
"	出色地	,	我	没有	,	"	说	这	工人	.

“嗯，我没有，”工人说。

['ælfrɪd] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] .

Alfred	stared	at	him	.
阿尔弗雷德	凝视	在	他	.

阿尔弗雷德盯着他看。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ? "

"	Do	you	know	where	to	get	some	?	"
"	做	你	知道	在哪里	到	得到	一些	?	"

你知道哪里能买到吗?

" ['sɜːt(ə)nli] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wægən] .

"	Certainly	;	they	have	plenty	in	the	kitchen	wagon	.
"	当然	;	他们	有	很多	在	这	厨房	车皮	.

“当然，他们的餐车里有很多。”

" ['ælfrɪd] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

"	Alfred	might	have	thought	of	that	,	but	he	couldn't	think	of	everything	.
"	阿尔弗雷德	可能	有	想法	的	那	,	但	他	不能	思考	的	一切	.

“阿尔弗雷德或许想到了这一点，但他不可能想到所有的事情。”

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wægən] ?

Where	was	the	kitchen	wagon	?
在哪里	曾是	这	厨房	车皮	?

厨房车在哪儿?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

It	was	coming	up	,
它	曾是	未来	向上	,

事情即将发生，

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑːtmənt]

and	Alfred	applied	to	the	officer	in	charge	of	the	commissary	department
和	阿尔弗雷德	应用	到	这	官	在	收费	的	这	小卖部	部门

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ] ,

for	a	supply	,
为了	一个	供应	,

于是阿尔弗雷德向负责后勤部门的军官申请补给。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] .

and	after	some	questioning	the	permission	was	granted	.
和	后	一些	提问	这	允许	曾是	的确	.

经过一番询问，最终获得了许可。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [weɪ] .

In	a	few	minutes	more	the	boy	was	supplied	and	was	under	way	.
在	一个	很少	分钟	更多的	这	男生	曾是	供应	和	曾是	在下面	方式	.

几分钟后，男孩得到了补给，出发了。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [went] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] and152

The	command	went	forward	with	a	rush	and152
这	命令	去	向前	和	一个	匆忙	and152

该命令迅速执行，152

[wɒz; wəz] [naʊ] [wel] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

was	now	well	along	on	the	road	to	the	bridge	,
曾是	现在	出色地	沿着	在	这	路	到	这	桥	,

现在他已经走在通往桥梁的路上了，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['ælfrɪd] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] ['eni] ['dɪstəns] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['vɒli] ,

but	before	Alfred	had	time	to	go	any	distance	he	heard	a	volley	,
但	前	阿尔弗雷德	有	时间	到	去	任何	距离	他	听到	一个	截击	,

但阿尔弗雷德还没来得及走远，就听到一阵枪声。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] ['mʌskɪtri] .

followed	by	the	rattle	of	musketry	.
随后	经过	这	嘎嘎作响	的	火枪	.

随后传来枪声。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ɒn][ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

The	battle	was	on	and	he	hastened	to	the	front	.
这	战斗	曾是	在	和	他	加快	到	这	正面	.

战斗打响，他迅速奔赴前线。

[tuː] [fiːld] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

Two	field	pieces	were	with	the	regiment	,
二	场地	件	是	和	这	团	,

该团配备了两门野战炮。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪdlɪ] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [baɪ][ðə; ði] [dɒgz] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ,

and	those	were	hurriedly	drawn	to	the	front	by	the	dogs	,	and	mounted	,
和	那些	是	匆匆	绘制	到	这	正面	经过	这	狗	,	和	安装	,

于是，那些人被狗匆匆赶到前面，并被骑了上去。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [klɪəd] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] .

so	that	they	cleared	the	road	in	short	order	.
所以	那	他们	已清除	这	路	在	短的	命令	.

因此，他们很快就清理了道路。

[ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] [traɪd] , [ˌɪnɪ'fektɪvlɪ] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

The	Uhlans	tried	,	ineffectively	,	to	destroy	the	bridge	,
这	枪骑兵	尝试	,	无效	,	到	破坏	这	桥	,

乌兰骑兵试图摧毁这座桥梁，但没有成功。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əd'vɑːns] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['sləʊlɪ]

but	the	advance	column	was	too	far	ahead	for	them	and	they	slowly
但	这	进步	柱子	曾是	也	远的	前方	为了	他们	和	他们	缓慢地

[rɪ'triːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

retreated	down	the	road	.
撤退	向下	这	路	.

但先头部队走得太远，他们只能沿着道路慢慢撤退。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ælfrɪd] [sɔː] [ðə; ði][fɜːst] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [faɪt] .

And	now	Alfred	saw	the	first	results	of	the	running	fight	.
和	现在	阿尔弗雷德	锯	这	第一的	结果	的	这	跑步	斗争	.

现在，阿尔弗雷德看到了这场追逐战的第一个结果。

['nʌmbəz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['ɒnslɔːt] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] ['wuːndɪd] .

Numbers	had	been	killed	at	the	first	onslaught	,	and	many	more	wounded	.
数字	有	到过	被杀	在	这	第一的	猛攻	,	和	许多	更多的	受伤	.

第一次进攻中，许多人丧生，更多的人受伤。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðeə(r)] ['wuːndɪd] ,

The	Germans	did	not	attempt	to	relieve	their	wounded	,
这	德国人	做过	不是	试图	到	缓解	他们的	受伤	,

德军没有尝试解救他们的伤员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['hɒspɪt(ə)l]['wægənz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but	the	improvised	hospital	wagons	were	brought	into	service	,	and	the
但	这	即兴发挥	医院	马车	是	带来	进入	服务	,	和	这

['wuːndɪd] , ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] ['beldʒənz] [ə'laɪk] ,

wounded	,	Germans	and	Belgians	alike	,
受伤	,	德国人	和	比利时人	同样	,

但临时搭建的医院车投入使用，伤员，无论是德国人还是比利时人，都在这里接受治疗。

[wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ʌp] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [fɜːst] [rɪ'liːf] .

were	gathered	up	and	given	first	relief	.
是	聚集	向上	和	给定	第一的	宽慰	.

被集中起来并接受了初步救治。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['kilə,miːtəz] , [ðə; ði] [faɪt] [reɪdʒd] ,

Thus	,	for	three	kilometers	,	the	fight	raged	,
因此	,	为了	三	公里	,	这	斗争	愤怒	,

于是，战斗持续了三公里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

and	when	the	railway	line	was	reached	the	enemy	had	disappeared	,
和	什么时候	这	铁路	线	曾是	达到	这	敌人	有	消失	,

当他们到达铁路沿线时，敌人已经消失了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ]

as	it	was	learned	that	the	commandant	at	the	camp	had	sent	out	a
作为	它	曾是	学习	那	这	指挥官	在	这	营	有	发送	出去	一个

[lɑːdʒ] [dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [tuː] ['redʒəmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] [ɒn]['aʊtpəʊst]

large	detachment	to	relieve	the	two	regiments	which	had	thus	been	on	outpost
大的	分离	到	缓解	这	二	军团	哪个	有	因此	到过	在	前哨

['djuːti] ,

duty	,
责任	,

据了解，营地指挥官已派出一大批分遣队去接替此前一直驻守前线的两个团。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .

and	which	had	been	recalled	by	the	commanding	officer	.
和	哪个	有	到过	召回	经过	这	指挥	官	.

并且已被指挥官召回。

[wen] ['ælfrɪd] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [rælf] [ðeə(r)] ,

When	Alfred	reached	the	camp	he	was	delighted	to	find	Ralph	there	,
什么时候	阿尔弗雷德	达到	这	营	他	曾是	高兴极了	到	寻找	拉尔夫	那里	,

阿尔弗雷德到达营地时，欣喜地发现拉尔夫也在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][æt; ət][wʌns] .

and	he	reported	to	the	commanding	officer	at	once	.
和	他	据报道	到	这	指挥	官	在	一次	.

他立即向上级指挥官报告。

[rælf] , [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] , [æz; əz][hæd; həd] ['ælfrɪd] ,

Ralph	,	while	he	did	not	run	into	danger	,	as	had	Alfred	,
拉尔夫	,	尽管	他	做过	不是	跑步	进入	危险	,	作为	有	阿尔弗雷德	,

虽然拉尔夫不像阿尔弗雷德那样陷入危险，

[ˌnevəðə'les] ['rendəd] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜːvɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

nevertheless	rendered	most	efficient	service	during	the	day	.
尽管如此	渲染	最多	高效的	服务	期间	这	天	.

然而，白天却提供了最高效的服务。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] a153

But	the	camp	of	the	morning	had	undergone	a153
但	这	营	的	这	早晨	有	经历	a153

但早晨的营地已经经历了153次清洗。

[greɪt] [tʃeɪndʒ] .

great	change	.
伟大的	改变	.

巨变。

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ləʊdɪd] [ɒn][ðə; ði] [treɪnz] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)] [weɪ] ,

Everything	which	could	be	loaded	on	the	trains	was	already	under	way	,
一切	哪个	可以	是	已加载	在	这	火车	曾是	已经	在下面	方式	,

所有能装上火车的货物都已经开始装运了。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['wægənz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [stretʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

and	hundreds	of	wagons	were	still	in	the	camp	and	stretched	along	the
和	数百	的	马车	是	仍然	在	这	营	和	拉伸	沿着	这

[rəʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [trɑːnd] .

road	in	the	direction	of	St	.	Trond	.
路	在	这	方向	的	英石	.	trond	.

营地里还有数百辆马车，沿着通往圣特龙德方向的道路绵延不绝。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [njuːz] [keɪm] [ðæt] - [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [faɪt] .

During	the	night	news	came	that	Tongres	had	been	captured	after	a	hard	fight	.
期间	这	夜晚	消息	来了	那	-	有	到过	捕获	后	一个	难的	斗争	.

当晚传来消息，经过一番激战，通格雷斯已被俘虏。

[ðæt] [wʊd] [miːn] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [trɑːnd] , ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['gəʊɪŋ] .

That	would	mean	serious	business	at	St	.	Trond	,	whither	they	were	now	going	.
那	会	意思是	严肃的	商业	在	英石	.	trond	,	往哪里去	他们	是	现在	去	.

那对他们即将前往的圣特隆德来说，将是件大事。

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .

They	had	little	sleep	that	night	.
他们	有	小的	睡觉	那	夜晚	.

那晚他们几乎没怎么睡。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,

Much	of	the	time	the	boys	were	hurrying	thither	and	thither	,
很多	的	这	时间	这	男孩们	是	匆忙	那里	和	那里	,

大部分时间里，男孩们都在匆匆忙忙地来回奔跑。

[dɪ'lɪvərɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] ,

delivering	messages	which	gave	the	disposition	of	the	forces	,
运送	消息	哪个	给予	这	处置	的	这	力量	,

传递有关部队部署情况的信息，

[ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [θɪŋz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['speʃ(ə)l]

the	delivery	of	the	various	things	required	by	the	fighting	forces	and	the	special
这	送货	的	这	各种各样的	事物	必需的	经过	这	斗争	力量	和	这	特别的

['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɒfɪsəz] .

orders	to	the	different	officers	.
订单	到	这	不同的	警官	.

向作战部队运送各种所需物资，并向各级军官下达特别命令。

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] .

The	breaking	up	of	a	camp	is	a	wonderful	transformation	of	materials	.
这	打破	向上	的	一个	营	是	一个	精彩的	转型	的	材料	.

营地的解散是对物质的一种奇妙转化。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli][biː; bi] [kəm'pliːtli] [dɪs'ɔːgənaɪzd] , [bʌt; bət] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [iːtʃ]

It	must	not	only	be	completely	disorganized	,	but	every	article	,	and	each
它	必须	不是	仅有的	是	完全地	混乱	,	但	每一个	文章	,	和	每个

['juːnɪt] ,

unit	,
单元	,

它不仅必须完全杂乱无章，而且每篇文章、每个单元，

[mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hændi] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [juːz]

must	be	so	arranged	that	it	will	be	handy	and	ready	for	immediate	use
必须	是	所以	安排	那	它	将要	是	便利	和	准备好	为了	即时	使用

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

the	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

必须妥善安排，以便第二天早上方便立即使用。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

or	in	the	evening	.
或者	在	这	晚上	.

或者晚上。

[æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kæmp] , [ɔː(r)] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

At	four	o'clock	in	the	morning	the	whole	camp	,	or	what	remained	of	it	,
在	四	点钟	在	这	早晨	这	所有的	营	,	或者	什么	剩余	的	它	,

[wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] .

was	in	motion	.
曾是	在	运动	.

凌晨四点，整个营地，或者说营地的残余部分，都开始行动起来。

[ðə; ði][lɑːst] ['ɪnfəntri] [fɔːs] [tuː; tə] [liːv] [hæd; həd][ə; eɪ][rɪə(r)] [gɑːd] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,

The	last	infantry	force	to	leave	had	a	rear	guard	of	cavalry	,
这	最后的	步兵	力量	到	离开	有	一个	后部	警卫	的	骑兵	,

最后一支撤离的步兵部队配备了一支骑兵后卫部队。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .

although	the	boys	were	well	in	the	lead	,	with	the	commanding	officer	.
虽然	这	男孩们	是	出色地	在	这	带领	,	和	这	指挥	官	.

虽然男孩们在指挥官的带领下遥遥领先。

[ˌes 'tiː] . [trɑːnd][wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

St	.	Trond	was	reached	,
英石	.	trond	曾是	达到	,

已抵达圣特隆德。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [taʊn] ,

just	as	the	reports	came	in	that	the	German	forces	were	below	the	town	,
只是	作为	这	报告	来了	在	那	这	德语	力量	是	以下	这	镇	,

就在德军抵达城镇下方的消息传来时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['kɒnflɪkt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

and	that	the	first	conflict	had	taken	place	.
和	那	这	第一的	冲突	有	已采取	地方	.

第一次冲突已经发生。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðeə(r)] [fɔːs] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][də'rekt][tuː; tə]

The	boys	were	interested	to	learn	that	their	force	was	to	go	direct	to
这	男孩们	是	感兴趣的	到	学习	那	他们的	力量	曾是	到	去	直接的	到

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

男孩们很感兴趣地得知，他们的部队将直接前往战场。

[saʊθ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [trɑːnd] .

south	of	St	.	Trond	.
南	的	英石	.	trond	.

圣特隆德以南。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [ɪn] the154

They	arrived	there	at	one	o'clock	in	the154
他们	到达的	那里	在	一	点钟	在	the154

他们于154年1点1点到达那里。

[ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wægənz][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌrɪd]

afternoon	and	the	kitchen	wagons	were	soon	in	readiness	for	a	hurried
下午	和	这	厨房	马车	是	很快	在	准备就绪	为了	一个	慌忙

[miːl] .

meal	.
一顿饭	.

下午时分，餐车很快就准备就绪，可以匆匆吃顿饭了。

['faɪərɪŋ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [rəʊdz] ['liːdɪŋ] [saʊθ] .

Firing	was	going	on	along	one	of	the	main	roads	leading	south	.
射击	曾是	去	在	沿着	一	的	这	主要的	道路	领导	南	.

一条通往南方的主要道路上发生了枪击事件。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ][rəʊd] [wɪtʃ] ['pærəleld] [ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] [tuː; tə] -

They	were	in	position	on	a	road	which	paralleled	the	main	highway	to	Tongres
他们	是	在	位置	在	一个	路	哪个	平行	这	主要的	公路	到	-

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt][ðə; ði][meɪn] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts]

and	it	was	obvious	that	the	main	force	of	the	enemy	was	making	its
和	它	曾是	明显的	那	这	主要的	力量	的	这	敌人	曾是	制作	它是

[wei] [ə'lɒŋ] [ðæt] [ruːt] .

way	along	that	route	.
方式	沿着	那	路线	.

他们占据了一条与通往通格雷斯的主干道平行的道路上，很明显，敌军主力正沿着这条路线行进。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['rəʊlənd] [wen] [ðə; ði]['riːəl]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] .

The	boys	were	with	Roland	when	the	real	battle	began	.
这	男孩们	是	和	罗兰	什么时候	这	真实的	战斗	开始	.

真正的战斗开始时，男孩们都和罗兰在一起。

[tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] , [ɒn][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑːtfəli] [kən'siːld] ,

To	their	right	,	on	a	slight	elevation	and	artfully	concealed	,
到	他们的	正确的	,	在	一个	轻微	海拔	和	巧妙地	暗	,

在他们右侧，略微高起且巧妙隐藏的地方，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [θriː] [gʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

was	a	battery	of	three	guns	and	a	little	farther	to	the	right	was	the
曾是	一个	电池	的	三	枪支	和	一个	小的	更远	到	这	正确的	曾是	这

['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] .

other	part	of	the	battery	.
其他	部分	的	这	电池	.

那里有三门大炮，再往右一点就是炮台的另一部分。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ? "

"	Do	you	know	anything	of	the	number	of	Germans	that	are	coming	up	?	"
"	做	你	知道	任何事物	的	这	数字	的	德国人	那	是	未来	向上	?	"

[ɑːskt] [rælf] .

asked	Ralph	.
问	拉尔夫	.

拉尔夫问道："你知道有多少德国人要来吗？"

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['əʊvə(r)] - ,

"	No	,	but	it	is	reported	that	over	100	,
"	不	,	但	它	是	据报道	那	超过	-	,

"不，但据报道超过100人，

- [men] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] [deɪ] .

000	men	are	now	on	this	side	of	the	frontier	and	more	coming	on	each	day	.
-	男人	是	现在	在	这	边	的	这	边境	和	更多的	未来	在	每个	天	.

现在边境这边已经有 000 人了，而且每天都有更多的人过来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [də'rektli] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] .

It	is	probable	there	are	twenty	thousand	men	directly	ahead	of	us	.
它	是	可能	那里	是	二十	千	男人	直接地	前方	的	我们	.

我们前方很可能站着两万名士兵。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [vaɪs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [hʌɪ] [æz; əz]

They	are	approaching	from	the	direction	of	Vise	,	and	from	Huy	as
他们	是	接近	从	这	方向	的	钳住	,	和	从	休伊	作为

[wel] ,

well	,
出色地	,

他们正从维斯方向和胡伊方向逼近。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [meɪn] [fɔːs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [də'rekt][frɒm; frəm] [liːʒ] . "

while	the	main	force	is	coming	direct	from	Liège	.	"
尽管	这	主要的	力量	是	未来	直接的	从	列日	.	"

而主力部队则直接从列日方向过来。

" [haʊ] ['menɪ] [men] [hæv; həv][wiː; wɪ][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	How	many	men	have	we	to	oppose	them	?	"	asked	Alfred	.
"	如何	许多	男人	有	我们	到	反对	他们	?	"	问	阿尔弗雷德	.

阿尔弗雷德问道："我们有多少人可以对抗他们？"

" ['prɒbəbli] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ; [bʌt; bət][wiː; wɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] .

"	Probably	twelve	thousand	;	but	we	shall	give	a	good	account	of	ourselves	.
"	大概	十二	千	;	但	我们	将	给	一个	好的	帐户	的	我们自己	.

"大概一万两千人；但我们会为自己的表现感到自豪。"

[wiː; wɪ][duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] ,

We	do	not	expect	to	drive	them	back	,
我们	做	不是	预计	到	驾驶	他们	后退	,

我们并不指望能把他们赶回去。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

but	our	mission	will	be	to	hold	them	in	check	as	long	as	possible	.
但	我们的	使命	将要	是	到	抓住	他们	在	查看	作为	长的	作为	可能的	.

但我们的任务是尽可能长时间地控制住他们。

" [ðeɪ] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] , [weə(r)] [ðeə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz] ,

"	They	moved	over	to	headquarters	,	where	their	place	was	,
"	他们	已搬	超过	到	总部	,	在哪里	他们的	地方	曾是	,

他们搬到了总部，那里是他们的住处。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['bætri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .

but	before	they	reached	it	the	battery	began	to	speak	.
但	前	他们	达到	它	这	电池	开始	到	说话	.

但还没等他们到达，电池就开始说话了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ['eniweə(r)] .

The	boys	looked	to	the	south	,	but	could	not	see	the	enemy	anywhere	.
这	男孩们	看起来	到	这	南	,	但	可以	不是	看	这	敌人	任何地方	.

男孩们向南望去，却看不到敌人的踪影。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət]['rəʊlənd] . -

They	looked	at	Roland	.	155
他们	看起来	在	罗兰	.	-

他们看了看罗兰。155

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .

"	Where	are	the	Germans	?	"	asked	Alfred	.
"	在哪里	是	这	德国人	?	"	问	阿尔弗雷德	.

"德国人在哪里？"阿尔弗雷德问道。

" ['prɒbəbli] [tuː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

"	Probably	two	miles	beyond	,	"	was	the	reply	.
"	大概	二	英里	超过	,	"	曾是	这	回复	.

"大概在两英里之外吧。"对方回答道。

" [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kə'mens] [səʊ] [suːn] ? " [in'kwaiə] [rælf] .

"	Why	do	they	commence	so	soon	?	"	inquired	Ralph	.
"	为什么	做	他们	开始	所以	很快	?	"	询问	拉尔夫	.

"他们为什么这么快就开始呢？"拉尔夫问道。

" [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tu:; tə] [θrəʊ] [æn; ən] ['enəmi] ['ɪntu:] [kən'fju:ʒn] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
" The object is to throw an enemy into confusion as early as possible
" 这 目的 是 到 扔 一个 敌人 进入 困惑 作为 早期的 作为 可能的
[ɪn][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
in an engagement ,
在 一个 订婚 ,

“目的是在交战初期就让敌人陷入混乱。”

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [prɪ'vent] [fɔ:m'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] . "
and endeavor to prevent formations of the troops . "
和 努力 到 防止 阵型 的 这 军队 . "

并努力阻止部队集结。

" [du:; də] [ði:z] [gʌnz] ['kæri] [ðæt] [fɑ:(r)] ? " [in'kwaiə] ['ælfrɪd] .
" Do these guns carry that far ? " inquired Alfred .
" 做 这些 枪支 携带 那 远的 ? " 询问 阿尔弗雷德 .

“这些枪射程有那么远吗？”阿尔弗雷德问道。

" [jes] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['sendɪŋ] ['ʃræpnəl] ; [wen] — —
" Yes ; they are now sending shrapnel ; when — —
" 是的 ; 他们 是 现在 发送 弹片 ; 什么时候 — —

“是的；他们现在正在发射弹片；当——”

" ['roʊləndz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [səb'mɜ:dʒd] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][nɒt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] ,
" Roland's voice was submerged by a terrific explosion not a hundred feet away ,
" 罗兰的 嗓音 曾是 湮 经过 一个 了不起 爆炸 不是 一个 百 脚 离开 ,

“罗兰的声音被不到一百英尺外的一声巨响淹没了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [θri:] [men] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['laɪɪŋ]
and when they had time to recover they saw three men on the ground , lying
和 什么时候 他们 有 时间 到 恢复 他们 锯 三 男人 在 这 地面 , 说谎
[kwaɪt] [stɪl] ,
quite still ,
相当 仍然 ,

当他们缓过神来时，看到地上躺着三个人，一动不动。

[waɪl] [ə; eɪ][hɑ:f]['dʌz(ə)n][ɔ:(r)][mɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ]
while a half dozen or more were on the ground , and turning and twisting
尽管 一个 一半 打 或者 更多的 是 在 这 地面 , 和 转弯 和 扭曲
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

当时有六七个人倒在地上，扭动着身体。

[ðen] [keɪm] ['sevrəl] [grəʊnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] [fɜ:st] , [bʌt; bət]
Then came several groans , and then the second explosion , like the first , but
然后 来了 一些 呻吟 , 和 然后 这 第二 爆炸 , 喜欢 这 第一的 , 但
['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
farther to the right .
更远 到 这 正确的 .

然后传来几声呻吟，接着发生了第二次爆炸，和第一次一样，但这次爆炸点更靠右。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [feɪs] [blɑ:ntʃt] .
The boys ' face blanched .
这 男孩们 - 脸 焯水 .

男孩们的脸色变得苍白。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə][gəʊ][nɔ:(r)] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
They did not know which way to go nor what to do .
他们 做过 不是 知道 哪个 方式 到 去 也不 什么 到 做 .

他们不知道该往哪走，也不知道该怎么办。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .

Then	something	happened	which	entirely	changed	their	feelings	.
然后	某物	发生	哪个	完全	已更改	他们的	情怀	.

然后发生了一件事，彻底改变了他们的感受。

[ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] , ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['fensɪz] , [nɒt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'hed] ,

The	two	lines	of	infantry	,	lying	behind	the	fences	,	not	a	hundred	feet	ahead	,
这	二	线条	的	步兵	,	说谎	在后面	这	栅栏	,	不是	一个	百	脚	前方	,

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['faɪə(r)] ,

began	to	fire	,
开始	到	火	,

两列步兵埋伏在栅栏后方不到一百英尺的地方，开始射击。

['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [dɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɒts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bætəris] .

setting	up	a	terrific	din	which	was	punctuated	by	the	shots	from	the	batteries	.
环境	向上	一个	了不起	din	哪个	曾是	标点符号	经过	这	镜头	从	这	电池	.

制造出巨大的喧闹声，不时有炮兵部队的射击声响起。

[ðen] [ə; eɪ] [njuː] ['bætri] [ɒn] [ðeə(r)] [left] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,

Then	a	new	battery	on	their	left	began	to	take	part	,	then	another	,
然后	一个	新的	电池	在	他们的	左边	开始	到	拿	部分	,	然后	其他	,

然后，他们左侧的一支新电池开始参与战斗，接着又是另一支电池。

[bʌt; bət] ['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv] [heɪl]

but	during	all	this	time	the	infantry	were	pouring	out	a	steady	stream	of	hail
但	期间	全部	这	时间	这	步兵	是	浇注	出去	一个	稳定的	溪流	的	冰雹

.

:

.

但在此期间，步兵却持续不断地倾泻冰雹。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['petrɪfaɪd] , [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [dɪn] , [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv]

The	boys	stood	petrified	,	at	first	,	but	the	great	din	,	the	terrible	confusion	of
这	男孩们	站立	石化	,	在	第一的	,	但	这	伟大的	din	,	这	糟糕的	困惑	的

[saʊndz] ,

sounds	,
声音	,

男孩们起初吓得呆立原地，但巨大的喧嚣，可怕的混乱声响，

[ðə; ði] ['skætərɪŋ] ['debriː] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [fɔːl] about156

the	scattering	debris	,	which	appeared	to	fall	about156
这	散射	碎片	,	哪个	出现	到	落下	about156

散落的碎片似乎从大约156处坠落

[ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['stægərɪŋ] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['riːlɪŋ] [ə'baʊt]

them	,	the	staggering	men	,	who	were	reeling	about
他们	,	这	令人震惊	男人	,	WHO	是	卷轴	关于

他们，那些摇摇晃晃、四肢不稳的男人们

; [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɒnɪk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

;	all	these	things	began	to	act	like	a	tonic	to	them	.
;	全部	这些	事物	开始	到	行为	喜欢	一个	补品	到	他们	.

所有这些都开始对他们起到了类似补品的作用。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] , [ðə; ði] ['breɪvə(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .

The	greater	the	noise	and	confusion	,	the	braver	they	became	.
这	更大的	这	噪音	和	困惑	,	这	更勇敢	他们	成为	.

噪音和混乱越大，他们就越大胆。

['ælfrɪd] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [saʊnd] [tuː; tə] [hɪm] .

Alfred	tried	to	speak	,	but	his	voice	had	a	peculiar	sound	to	him	.
阿尔弗雷德	尝试	到	说话	,	但	他的	嗓音	有	一个	奇特	声音	到	他	.

阿尔弗雷德试图说话，但他的声音听起来很奇怪。

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] , " [sed] [rælf] [tuː; tə] ['ælfrɪd] .

"	Let	us	go	over	to	headquarters	,	"	said	Ralph	to	Alfred	.
"	让	我们	去	超过	到	总部	,	"	说	拉尔夫	到	阿尔弗雷德	.

“我们去总部吧，”拉尔夫对阿尔弗雷德说。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] ,

"	We	may	be	wanted	there	,
"	我们	可能	是	通缉	那里	,

“我们或许会被那里需要。”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeɪ] [sɔː] ['rəʊlənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɛnərəlz] [tent] .

"	and	as	he	spoke	they	saw	Roland	coming	out	of	the	General's	tent	.
"	和	作为	他	辐	他们	锯	罗兰	未来	出去	的	这	将军的	帐篷	.

“他说话的时候，他们看见罗兰从将军的帐篷里出来了。”

['rəʊlənd] ['bekən] [tuː; tə] [rælf] [æz; əz][hiː; hi] [sed] : " [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] ['ɔːdərs] ;

Roland	beckoned	to	Ralph	as	he	said	:	"	These	are	your	first	orders	;
罗兰	招手	到	拉尔夫	作为	他	说	:	"	这些	是	你的	第一的	订单	;

罗兰一边说着，一边向拉尔夫招了招手：“这是你的第一批命令；

[siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːsɪz] [ɒn][ðə; ðɪ]

see	that	they	are	delivered	to	the	officer	in	command	of	the	forces	on	the
看	那	他们	是	发表	到	这	官	在	命令	的	这	力量	在	这

[meɪn] [rəʊd] .

main	road	.
主要的	路	.

确保将它们送到驻守在主干道上的部队指挥官手中。

" [rælf] [wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	Ralph	was	off	in	an	instant	.
"	拉尔夫	曾是	离开	在	一个	立即的	.

拉尔夫瞬间就走了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ][rəʊd] ,

He	could	not	follow	the	road	,
他	可以	不是	跟随	这	路	,

他无法沿着这条路走。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ['nɪəli] [ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['fiːldz] ,

as	he	had	to	go	nearly	a	half	mile	across	the	fields	,
作为	他	有	到	去	几乎	一个	一半	英里	穿过	这	字段	,

因为他必须穿过近半英里的田野，

[bʌt; bət][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [kɔːs] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ][laɪn] .

but	he	set	his	course	at	a	safe	distance	behind	the	firing	line	.
但	他	放	他的	课程	在	一个	安全的	距离	在后面	这	射击	线	.

但他选择在射击线后方保持安全距离。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɪn] [ðæt] [fɜːst] [raɪd] [ɒn][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] [fiːld] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ʃɒts] [æz; əz] [ðeɪ]

More	than	once	in	that	first	ride	on	the	battle	field	he	saw	the	shots	as	they
更多的	比	一次	在	那	第一的	骑	在	这	战斗	场地	他	锯	这	镜头	作为	他们

[dʌg] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðə; ðɪ][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃelz] .

dug	in	the	earth	about	him	and	noticed	the	explosion	of	the	shells	.
挖	在	这	地球	关于	他	和	注意到	这	爆炸	的	这	贝壳	.

在那第一次踏上战场的旅程中，他不止一次地看到炮弹在他周围的泥土中炸开，并注意到炮弹爆炸的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [raɪd] ,

It	was	an	exciting	ride	,
它	曾是	一个	激动人心	骑	,

这是一次激动人心的旅程。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [hɪm][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][hæd; həd][ˈevə(r)] [dʌn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]

and	it	stimulated	him	as	nothing	before	had	ever	done	in	all	his
和	它	刺激	他	作为	没有什么	前	有	曾经	完毕	在	全部	他的

[ɪkˈspɪrɪənsɪz] .

experiences	.
经历	.

它带给他的刺激是他以往所有经历中从未有过的。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] , [huː] [held] [ðə; ði] [meɪn]

When	he	reached	the	headquarters	of	the	commanding	officer	,	who	held	the	main
什么时候	他	达到	这	总部	的	这	指挥	官	,	WHO	握住	这	主要的

[rəʊd] ,

road	,
路	,

当他到达占据主干道的指挥官总部时，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] [ˈmuːvmənt] [wɒz; wəz][ɒn] [fʊt] .

he	knew	that	some	great	movement	was	on	foot	.
他	知道	那	一些	伟大的	移动	曾是	在	脚	.

他知道一场重大的行动正在发生。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪˈmens] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [truːps] [ˈmuːvɪŋ] [bæk] ,

He	could	see	immense	bodies	of	their	own	troops	moving	back	,
他	可以	看	巨大	身体	的	他们的	自己的	军队	移动	后退	,

他可以看到己方大批部队正在撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˈbiːɪŋ] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ][hɑːf]

and	the	headquarters	of	the	officer	was	even	then	being	moved	back	a	half
和	这	总部	的	这	官	曾是	甚至	然后	存在	已搬	后退	一个	一半

[maɪl] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɑːtlɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][reɪndʒ] .

mile	so	as	to	be	partly	outside	of	the	firing	range	.
英里	所以	作为	到	是	部分	外部	的	这	射击	范围	.

当时，军官总部甚至被后撤了半英里，以便部分位于射击范围之外。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [men] [ˈfɔːlɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt]

But	the	Germans	were	coming	on	,	and	he	could	see	men	falling	all	about
但	这	德国人	是	未来	在	,	和	他	可以	看	男人	坠落	全部	关于

[hɪm] . -

him	.	157
他	.	-

但德军步步逼近，他眼睁睁地看着周围的人一个个倒下。157

[ˈæmbjələns] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] , [ˈgæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɪgəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [raɪðd] [ɒn]

Ambulances	were	at	work	,	gathering	up	the	moving	figures	,	as	they	writhed	on
救护车	是	在	工作	,	采集	向上	这	移动	数据	,	作为	他们	扭动	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

救护车正在忙碌地工作，将倒在地上扭动挣扎的人们收拢起来。

[men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstægərɪŋ] [əˈbaʊt] , [sʌm; səm][dɪˈlɪrɪəs; dɪˈlɪərɪəs] , [ˈʌðə(r)z] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [stɔːntʃ]

Men	were	staggering	about	,	some	delirious	,	others	trying	to	staunch
男人	是	令人震惊	关于	,	一些	谵妄	,	其他的	尝试	到	坚定

[wuːndz] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] , [legz] [ɔː(r)] [ˈbɒdɪz] ,

wounds	in	their	arms	,	legs	or	bodies	,
伤口	在	他们的	武器	,	腿	或者	身体	,

男人们踉跄着走来走去，有些人神志不清，有些人则试图止住手臂、腿部或身上的伤口。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [sɔː] [wʌn] ['kɒmreɪd] , [ɔːl'ðəʊ] ['wuːndɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃek]

and	more	than	once	he	saw	one	comrade	,	although	wounded	,	trying	to	check
和	更多的	比	一次	他	锯	一	同志	,	虽然	受伤	,	尝试	到	查看

[ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd] ,

the	flow	of	blood	,
这	流动	的	血	,

他不止一次看到一位战友虽然受伤，却仍在努力止血。

[ɔː(r)][baɪnd][ʌp][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

or	bind	up	the	wounds	of	another	.
或者	绑定	向上	这	伤口	的	其他	.

或者包扎他人的伤口。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [les] [ðiːz] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɪm] .

But	the	more	he	saw	the	less	these	things	seemed	to	affect	him	.
但	这	更多的	他	锯	这	较少的	这些	事物	似乎	到	影响	他	.

但他见识越多，这些事似乎就越不会影响到他。

[ðə; ði] ['ɔːdəli] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] ['bekən] [tuː; tə][hɪm] ,

The	orderly	from	headquarters	beckoned	to	him	,
这	秩序	从	总部	招手	到	他	,

总部来的勤务兵向他招了招手，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [rælf] [wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

and	placing	a	message	in	his	hands	Ralph	was	off	to	deliver	the	reply	.
和	放置	一个	信息	在	他的	双手	拉尔夫	曾是	离开	到	递送	这	回复	.

拉尔夫将信放在他手中，然后出发去送回信。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌhed'kwɔːtəz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ruːt] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] ,

Before	he	could	reach	headquarters	he	saw	that	another	route	would	be	necessary	,
前	他	可以	抵达	总部	他	锯	那	其他	路线	会	是	必要的	,

在他抵达总部之前，他意识到必须另辟蹊径。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nɒt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

as	the	enemy	seemed	to	be	not	a	quarter	of	a	mile	away	.
作为	这	敌人	似乎	到	是	不是	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

敌人似乎就在不到四分之一英里之外。

[njuː] [fɔːm'eɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['beldʒənz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðeɪ]

New	formations	were	being	made	by	the	Belgians	,	and	it	was	clear	they
新的	阵型	是	存在	制成	经过	这	比利时人	,	和	它	曾是	清除	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [bæk] .

were	being	driven	back	.
是	存在	驱动	后退	.

比利时人正在重新集结兵力，但很明显他们正在节节败退。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['evri] ['ævənjuː][ɒv; əv] [krɒs] ['kʌntri] ['træv(ə)l][wɒz; wəz] [kləʊzd] [tuː; tə][hɪm] ,

It	seemed	that	every	avenue	of	cross	country	travel	was	closed	to	him	,
它	似乎	那	每一个	大街	的	叉	国家	旅行	曾是	关闭	到	他	,

似乎所有横跨全国的旅行路线都对他关闭了。

[æz; əz][men][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [nɔːθ] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɔɪnts] .

as	men	were	moving	north	from	all	points	.
作为	男人	是	移动	北	从	全部	积分	.

人们从四面八方向北迁徙。

[æz; əz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [rʌʃt] [frɒm; frəm][wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][bɪ'haɪnd] [ðeɪ]

As	a	mass	of	soldiers	rushed	from	one	position	to	the	next	behind	they
作为	一个	大量的	的	士兵	匆忙	从	一	位置	到	这	下一个	在后面	他们

[wʊd] [tɜːn] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['vɒli] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'triːtɪŋ] .

would	turn	and	deliver	a	volley	or	two	before	retreating	.
会	转动	和	递送	一个	截击	或者	二	前	撤退	.

当大批士兵从一个阵地冲向另一个阵地时，他们会在后方转身扫射一两轮，然后撤退。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [heɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [ɒn] ['evri] [hænd] .

Above	it	all	was	the	continual	hail	of	the	shot	and	shell	on	every	hand	.
多于	它	全部	曾是	这	持续的	冰雹	的	这	射击	和	壳	在	每一个	手	.

最上方是四处如雨点般落下的枪弹。

[wen] [rælf] [riːtʃt] [ə; eɪ] [hedʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['sɪmpəθi]

When	Ralph	reached	a	hedge	that	was	impenetrable	he	would	enlist	the	sympathy
什么时候	拉尔夫	达到	一个	对冲	那	曾是	坚不可摧	他	会	入伍	这	同情

[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

of	some	of	the	men	,
的	一些	的	这	男人	,

当拉尔夫遇到无法逾越的树篱时，他会寻求一些人的同情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['aɪðə(r)] ['kæri] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɪk] [brʌʃ] [ɔː(r)] [kʌt] [ə; eɪ] [wei]

and	they	would	either	carry	the	machine	over	the	thick	brush	or	cut	a	way
和	他们	会	任何一个	携带	这	机器	超过	这	厚的	刷子	或者	切	一个	方式

[θruː] .

through	.
通过	.

他们要么扛着机器越过茂密的灌木丛，要么砍出一条路穿过去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [ə'krɒs] , [ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz]

It	took	him	less	than	ten	minutes	to	make	the	trip	across	,	in	delivering	his
它	采取	他	较少的	比	十	分钟	到	制作	这	旅行	穿过	,	在	运送	他的

[fɜːst] ['mesɪdʒ] ,

first	message	,
第一的	信息	,

他只用了不到十分钟就完成了对岸的旅程，送达了他的第一条信息。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ɪn] ['getɪŋ] [bæk] ,

but	he	was	more	than	a	half	hour	in	getting	back	,
但	他	曾是	更多的	比	一个	一半	小时	在	获得	后退	,

但他花了半个多小时才回到住处。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði]

and	when	he	arrived	at	headquarters	he	found	it	over	a	mile	to	the
和	什么时候	他	到达的	在	总部	他	成立	它	超过	一个	英里	到	这

[rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . -

rear	of	the	original	position	.	158
后部	的	这	原来的	位置	.	-

当他到达总部时，发现总部位置比原先的阵地向后偏移了一英里多。[158]

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [æt; ət][wʌns] ,

He	reported	to	the	commander	at	once	,
他	据报道	到	这	指挥官	在	一次	,

他立即向上级汇报。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [θrʌst]

but	before	he	had	time	to	make	any	inquiries	another	message	was	thrust
但	前	他	有	时间	到	制作	任何	查询	其他	信息	曾是	推力

['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

into	his	hands	,
进入	他的	双手	,

但他还没来得及打听，另一份文件就被塞到了他手里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

and	this	time	he	was	sent	to	the	west	.
和	这	时间	他	曾是	发送	到	这	西方	.

这一次他被派往西部。

[ə'gen] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ]

Again	attempting	to	make	his	way	across	the	fields	he	was	met	by	a
再次	尝试	到	制作	他的	方式	穿过	这	字段	他	曾是	遇见	经过	一个

[rɪ'triːtɪŋ] ['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['fɔːlɪŋ] [bæk] .

retreating	regiment	which	was	slowly	falling	back	.
撤退	团	哪个	曾是	缓慢地	坠落	后退	.

他再次试图穿过田野时，遇到了正在缓慢撤退的一支撤退部队。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [hedʒ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə'krɒs] [ðə; ði]

He	then	made	his	way	along	a	hedge	toward	the	north	,	and	struck	across	the
他	然后	制成	他的	方式	沿着	一个	对冲	朝向	这	北	,	和	击	穿过	这

['fiːldz] [ə'gen] .

fields	again	.
字段	再次	.

然后他沿着树篱向北走去，再次穿过田野。

[bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ðeə(r)][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn]

Beyond	was	the	firing	line	,	and	the	men	there	must	know	the	location
超过	曾是	这	射击	线	,	和	这	男人	那里	必须	知道	这	地点

[ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

of	their	commanding	officer	,
的	他们的	指挥	官	,

远处是交火线，那里的士兵必须知道他们指挥官的位置。

[səʊ][hiː; hi] ['spiːdɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

so	he	speeded	in	that	direction	.
所以	他	加速	在	那	方向	.

于是他朝着那个方向疾驰而去。

[ðeə(r)] , [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]

There	,	ahead	of	him	,	and	coming	out	of	the	woods	,	was	a	regiment	of
那里	,	前方	的	他	,	和	未来	出去	的	这	树林	,	曾是	一个	团	的

['ɪnfəntri] .

infantry	.
步兵	.

在他前面，从树林里走出来的是一个步兵团。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

At	the	edge	of	the	wood	,	to	the	left	,
在	这	边缘	的	这	木头	,	到	这	左边	,

在树林边缘，左侧，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [fiːld] ['bætri] [wɪtʃ] [pɔː] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['beldʒənz] ,

was	a	light	field	battery	which	poured	a	deadly	fire	into	the	Belgians	,
曾是	一个	光	场地	电池	哪个	倾倒	一个	致命	火	进入	这	比利时人	,

这是一支轻型野战炮兵部队，它向比利时人倾泻了致命的炮火。

[ænd; ənd] [rælf] [ɪn'vɒləntrəli] ['slækən] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

and	Ralph	involuntarily	slackened	the	speed	of	the	machine	.
和	拉尔夫	不由自主	松弛	这	速度	的	这	机器	.

于是拉尔夫不由自主地放慢了机器的速度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)
第7/8页

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .
Then something happened to him .
然后 某物 发生 到 他 .

然后他出事了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [strʌk] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bləʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][felt]
It was as though he had been struck a stunning blow , although he felt
它 曾是 作为 尽管 他 有 到过 击 一个 令人惊叹的 吹 , 虽然 他 毛毡
['skeəsli] ['eni] [peɪn] .
scarcely any pain .
几乎 任何 疼痛 .

他仿佛遭受了重击，但几乎感觉不到任何疼痛。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
When he recovered he was seated on the ground ,
什么时候 他 恢复 他 曾是 坐着 在 这 地面 ,

他醒来时发现自己坐在地上。

[ænd; ənd] ['skætəd] [ə'baʊt] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .
and scattered about him were the pieces of his machine .
和 疏散 关于 他 是 这 件 的 他的 机器 .

他周围散落着他机器的零件。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He could not comprehend it for a moment .
他 可以 不是 理解 它 为了 一个 片刻 .

他一时之间无法理解。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Then he moved his body .
然后 他 已搬 他的 身体 .

然后他动了动身体。

[hiː; hi] [siːmd] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He seemed natural and comfortable , but what had happened to his
他 似乎 自然的 和 舒服的 , 但 什么 有 发生 到 他的
[mə'ʃiːn] ?
machine ?
机器 ?

他看起来很自然也很放松，但是他的机器怎么了?

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men] [ə'baʊt] [hɪm] , [sʌm; səm]
Then , for the first time , he noticed that there were men about him , some
然后 , 为了 这 第一的 时间 , 他 注意到 那 那里 是 男人 关于 他 , 一些
['wuːndɪd] , ['ʌðə(r)z] [ded] .
wounded , others dead .
受伤 , 其他的 死的 .

然后，他第一次注意到周围有人，有的受伤了，有的死了。

[wʌn] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][nɪə(r)][hɪm][hæd; həd][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
One young man who was near him had a wound in his leg which he was
一 年轻的 男人 WHO 曾是 靠近 他 有 一个 伤口 在 他的 腿 哪个 他 曾是
['triːtɪŋ] [baɪ] ['ræpɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
treating by wrapping a handkerchief around it .
治疗 经过 包装 一个 手帕 大约 它 .

他旁边的一位年轻人腿上受了伤，正用手帕包扎处理。

" [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [rælf] , [æz; əz] he159

"	What	has	happened	?	"	asked	Ralph	,	as	he159
"	什么	有	发生	?	"	问	拉尔夫	,	作为	he159

“发生了什么事？”拉尔夫问道，他159

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ðɪ] [siːn] [ə'baʊt] [hɪm] .

looked	at	the	man	and	then	at	the	scene	about	him	.
看起来	在	这	男人	和	然后	在	这	场景	关于	他	.

他看了看那个人，又看了看他周围的情况。

" [ə; eɪ] [ʃel] [bɜːst] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

"	A	shell	burst	over	there	and	it	got	both	of	us	.
"	一个	壳	爆裂	超过	那里	和	它	得到	两个都	的	我们	.

“那边一枚炮弹爆炸，我们俩都被炸伤了。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [mʌtʃ] [hɜːt] ? "

Are	you	much	hurt	?	"
是	你	很多	伤害	?	"

你伤得很重吗?

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][peɪn] , " [rɪ'plaɪd] [rælf] .

"	I	have	no	pain	,	"	replied	Ralph	.
"	我	有	不	疼痛	,	"	回复	拉尔夫	.

“我一点也不疼，”拉尔夫回答说。

" ['əʊnli] [stʌnd] , [pə'hæps] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ][mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [wei] .

"	Only	stunned	,	perhaps	,	"	he	replied	in	a	mere	matter	of	fact	way	.
"	仅有的	目瞪口呆	,	也许	,	"	他	回复	在	一个	仅仅	事情	的	事实	方式	.

“或许只是感到震惊吧，”他用一种平淡的语气回答道。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] ?

"	Was	that	your	machine	?
"	曾是	那	你的	机器	?

“那是你的机器吗？”

" [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

" [jes] ; [ai][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] , " ['ɑːnsə(r)d] [rælf] .

"	Yes	;	I	was	carrying	orders	from	headquarters	,	"	answered	Ralph	.
"	是的	;	我	曾是	携带	订单	从	总部	,	"	回答	拉尔夫	.

“是的，我当时正在执行总部的命令，”拉尔夫回答道。

" ['rɑːðə(r)] ['rɪski] ['bɪznəs] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Rather	risky	business	,	I	should	say	,	"	he	answered	.
"	相当	风险	商业	,	我	应该	说	,	"	他	回答	.

“应该说，这可是相当冒险的生意，”他回答道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] [mʌtʃ] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	Are	you	hurt	much	?	"	asked	Ralph	.
"	是	你	伤害	很多	?	"	问	拉尔夫	.

“你伤得很重吗？”拉尔夫问道。

" [wel] , [nɒt] [mʌtʃ] [kəm'peəd] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'baʊt] [hɪə(r)] .

"	Well	,	not	much	compared	with	some	about	here	.
"	出色地	,	不是	很多	比较的	和	一些	关于	这里	.

“嗯，跟这附近的一些人比起来，不算什么。”

[seɪ] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hedʒ] ?

Say	,	could	you	help	me	over	to	the	hedge	?
说	,	可以	你	帮助	我	超过	到	这	对冲	?

请问，你能扶我过去一下树篱吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[rælf] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
Ralph was up in an instant .
拉尔夫 曾是 向上 在 一个 立即的 .

拉尔夫立刻起身。

[hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] ,
He looked over himself ,
他 看起来 超过 他自己 ,

他上下打量了自己一番。

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [siː]
just as a person would make an examination of an object to see
只是 作为 一个 人 会 制作 一个 考试 的 一个 目的 到 看
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['ɪndʒəd] .
if it had been injured .
如果 它 有 到过 受伤 .

就像人会检查物体是否损坏一样。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] ['seɪfli] ['lændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪk] [hedʒ] , [rælf] [θɔːt] [ɒv; əv]
When the young man was safely landed at the thick hedge , Ralph thought of
什么时候 这 年轻的 男人 曾是 安全 登陆 在 这 厚的 对冲 , 拉尔夫 想法 的
[hɪz; ɪz] ['djuːti] .
his duty .
他的 责任 .

当年轻人安全降落在茂密的树篱旁时，拉尔夫想到了自己的职责。

" [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I must be going , " he said .
" 我 必须 是 去 , " 他 说 .

“我得走了，”他说。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [baʊnd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .
" Where are you bound ? " asked the wounded man .
" 在哪里 是 你 边界 ? " 问 这 受伤 男人 .

“你要去哪里？”受伤的男子问道。

" [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .
" To see the commanding officer .
" 到 看 这 指挥 官 .

“去见指挥官。”

[ai] [mʌst; məst] [dɪ'lɪvə(r)] [maɪ] ['ɔːdərs] , " [sed] [rælf] .
I must deliver my orders , " said Ralph .
我 必须 递送 我的 订单 , " 说 拉尔夫 .

“我必须完成我的订单，”拉尔夫说道。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" That is right , " he answered .
" 那 是 正确的 , " 他 回答 .

“没错，”他回答道。

" [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] [kɪ'lɒmɪtə(r); 'kɪləmiːtə(r)] ,
" Go to the north for a half kilometer ,
" 去 到 这 北 为了 一个 一半 公里 ,

向北走半公里，

[ænd; ənd] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [stəʊn] [haʊs] .

and	cross	to	the	west	at	the	large	stone	house	.
和	叉	到	这	西方	在	这	大的	石头	房子	.

在大石头房子那里向西过马路。

[ai] [nəʊ] [ðiːz] [pɑːts] [wel] .

I	know	these	parts	well	.
我	知道	这些	部分	出色地	.

我对这些部分很熟悉。

" [rælf] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʃɒts] [ɔː(r)][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ʃelz] [səʊ] [mʌtʃ] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi]

"	Ralph	did	not	mind	the	falling	shots	or	the	screaming	shells	so	much	now	as	he
"	拉尔夫	做过	不是	头脑	这	坠落	镜头	或者	这	尖叫	贝壳	所以	很多	现在	作为	他

[hæd; həd][æt; ət][fɜːst] .

had	at	first	.
有	在	第一的	.

“拉尔夫现在不像一开始那样在意落下的子弹和呼啸而过的炮弹了。”

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] , [səʊ][hiː; hi] struggled160

The	message	must	be	delivered	,	so	he	struggled160
这	信息	必须	是	发表	,	所以	他	struggled160

信息必须传达出去，所以他努力了160

[ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

across	the	field	and	met	the	men	who	were	slowly	moving	back	on	the	road	.
穿过	这	场地	和	遇见	这	男人	WHO	是	缓慢地	移动	后退	在	这	路	.

穿过田野，遇到了那些正缓缓沿着道路返回的人。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] ? " [ɑːskt] [rælf] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]

"	Where	is	the	officer	in	command	?	"	asked	Ralph	as	he	reached	the	first	of
"	在哪里	是	这	官	在	命令	?	"	问	拉尔夫	作为	他	达到	这	第一的	的

[ðə; ði] [truːps] .

the	troops	.
这	军队	.

“指挥官在哪里？”拉尔夫走到第一批士兵跟前问道。

" [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ɑːnsə(r)] .

"	Beyond	a	short	distance	,	"	was	the	only	answer	.
"	超过	一个	短的	距离	,	"	曾是	这	仅有的	回答	.

“超过一小段距离”是唯一的答案。

[hiː; hi] ['feəli] [fluː] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hændɪŋ] [ðə; ði]

He	fairly	flew	down	the	road	,	and	had	the	satisfaction	of	handing	the
他	相当	飞翔	向下	这	路	,	和	有	这	满意	的	处理	这

['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,

message	to	the	officer	,
信息	到	这	官	,

他飞快地沿着路跑去，满意地把消息交给了警官。

[huː] [glɑːns, glæns][æt; ət] [rælf] .

who	glanced	at	Ralph	.
WHO	瞥了一眼	在	拉尔夫	.

他瞥了拉尔夫一眼。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ə'krɒs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	How	did	you	get	across	?	"	he	asked	.
"	如何	做过	你	得到	穿过	?	"	他	问	.

他问：“你是怎么过来的？”

" [ɒn] [maɪ] [mə'ʃi:n] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rekt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [stəʊn]
" On my machine ; but it was wrecked by a shell in the field below the stone
" 在 我的 机器 ; 但 它 曾是 损毁 经过 一个 壳 在 这 场地 以下 这 石头
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“我的机器；但是它在石头房子下面的田野里被炮弹炸毁了，

" [sed] [rælf] .
" said Ralph .
" 说 拉尔夫 .

拉尔夫说道。

" [wɜ:rnt] [ju:; jʊ] [hɜ:t] ? " [hi:; hi] [in'kwaiə] .
" Weren't you hurt ? " he inquired .
" 不是 你 伤害 ? " 他 询问 .

“你没受伤吗？”他问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [stʌnd] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , " [ri'mɑ:k] [rælf] .
" No , but it stunned me for a time , " remarked Ralph .
" 不 , 但 它 目瞪口呆 我 为了 一个 时间 , " 评论 拉尔夫 .

“不，但这确实让我震惊了一阵子，”拉尔夫说道。

" [ai][mʌst; məst] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]
" I must congratulate you on your bravery and determination , " said the
" 我 必须 祝贺 你 在 你的 勇敢 和 决心 , " 说 这
['ɒfɪsə(r)] .
officer .
官 .

“我必须祝贺你的勇敢和决心，”警官说道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:t] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [rælf] .
" But you were hurt , " he added , as he approached Ralph .
" 但 你 是 伤害 , " 他 额外 , 作为 他 接近 拉尔夫 .

“但你受伤了，”他一边说着，一边走向拉尔夫。

" [si:] [ðə; ði] [blʌd] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [left] [hænd] .
" See the blood at your left hand .
" 看 这 血 在 你的 左边 手 .

“看看你左手上的血。”

" [rælf] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] , [æt; ət] [fɜ:st] .
" Ralph was startled , at first .
" 拉尔夫 曾是 惊慌 , 在 第一的 .

拉尔夫起初吓了一跳。

[hi:; hi] [felt] [nəʊ] [peɪn] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [sli:v] .
He felt no pain , but there was blood flowing out of his left sleeve .
他 毛毡 不 疼痛 , 但 那里 曾是 血 流动 出去 的 他的 左边 袖子 .

他感觉不到疼痛，但鲜血却从他的左袖里流了出来。

" [əʊ] ! [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] ; [ðæt] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði][əʊld] [wu:nd] [ˌri:'əʊpənd] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
" Oh ! I remember now ; that is only the old wound reopened , " he explained ,
" 哦 ! 我 记住 现在 ; 那 是 仅有的 这 老的 伤口 重新开放 , " 他 解释 ,

“哦！我想起来了；那只是旧伤疤又裂开了，”他解释道。

[səʊ][ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn][æt; ət][wʌns] . -
so the surgeon was called in at once . 161
所以 这 外科医生 曾是 称为 在 在 一次 . -

于是，外科医生立即被叫来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp]

THE	CAPTURE	AND	ESCAPE
这	捕获	和	逃脱

抓捕与逃脱

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] : " [ðə; ði]

The	General	looked	at	the	boy	for	a	moment	and	then	exclaimed	:	"	The
这	一般的	看起来	在	这	男生	为了	一个	片刻	和	然后	惊呼	:	"	这

[əʊld] [wuːnd] !

old	wound	!
老的	伤口	!

将军看了男孩一会儿，然后惊呼道："旧伤！"

[wen] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['wuːndɪd] ? "

When	were	you	wounded	?	"
什么时候	是	你	受伤	?	"

你什么时候受伤的?

" [æt; ət] ['rʌsən] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət]

"	At	Russon	,	more	than	a	week	ago	,	"	he	answered	,	without	any	attempt	at
"	在	鲁森	,	更多的	比	一个	星期	前	,	"	他	回答	,	没有	任何	试图	在

[brə'vɑːdəʊ] .

bravado	.
虚张声势	.

"在鲁森，一个多星期前，"他回答道，语气中没有丝毫炫耀之意。

[ðæt] ['stɔːri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['gɒtn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld][wʌn] [wɪð] [hɪm] .

That	story	by	this	time	had	gotten	to	be	an	old	one	with	him	.
那	故事	经过	这	时间	有	获得	到	是	一个	老的	一	和	他	.

到那时，那个故事对他来说已经是老生常谈了。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

"	We	cannot	give	you	a	machine	to	take	you	back	to	headquarters	,
"	我们	不能	给	你	一个	机器	到	拿	你	后退	到	总部	,

"我们不能给你一台送你回总部的机器，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ;

but	you	may	have	a	horse	,	"	said	the	officer	;
但	你	可能	有	一个	马	,	"	说	这	官	;

"但你可以拥有一匹马，"警官说；

[səʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] [drest] [rælf] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['ænɪm(ə)l] ,

so	as	soon	as	the	wound	was	dressed	Ralph	mounted	a	fine	animal	,
所以	作为	很快	作为	这	伤口	曾是	穿着	拉尔夫	安装	一个	美好的	动物	,

伤口包扎完毕后，拉尔夫立刻骑上了一匹骏马。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [krɒs] ['kʌntri] [ruːt] , [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [liːp]

and	was	told	to	take	the	cross	country	route	,	as	the	animal	would	leap
和	曾是	讲述	到	拿	这	叉	国家	路线	,	作为	这	动物	会	飞跃

['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['bæriə(r)] .

any	ordinary	barrier	.
任何	普通的	障碍	.

并被告知要走越野路线，因为这只动物会跳过任何普通的障碍物。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɜːliɪst] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]

Although	he	had	ridden	from	his	earliest	recollection	this	was	the	first	time
虽然	他	有	骑	从	他的	最早	回忆	这	曾是	这	第一的	时间

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈevə(r)][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [kʊd; kəd] [liːp] [əˈkrɒs] [ˈɒbstək(ə)lz] ,

that	he	was	ever	on	a	horse	that	could	leap	across	obstacles	,
那	他	曾是	曾经	在	一个	马	那	可以	飞跃	穿过	障碍	,

虽然他从记事起就开始骑马，但这却是他第一次骑上能够跃过障碍的马。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [fens] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ðə; ði] [hɔːs] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][stɒp][bʌt; bət] [wɪð]

and	when	the	first	fence	came	in	sight	the	horse	refused	to	stop	but	with
和	什么时候	这	第一的	栅栏	来了	在	视线	这	马	拒绝	到	停止	但	和

[rælf] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [ˈvɔːltɪd] [əˈkrɒs] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [iːz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]

Ralph	clinging	to	the	saddle	vaulted	across	with	so	much	ease	that	it	gave	him	the
拉尔夫	依恋	到	这	鞍	拱形	穿过	和	所以	很多	舒适	那	它	给予	他	这

[ˈʌtməʊst] [ˈkɒnfɪdəns] .

utmost	confidence	.
极致	信心	.

当第一道栅栏出现在眼前时，马儿不肯停下来，但拉尔夫紧紧抓住马鞍，轻松地跃过了栅栏，这给了他极大的信心。

[rælf] [faʊnd] [ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ləʊˈkeɪʃn] ,

Ralph	found	the	commanding	officer	about	two	miles	behind	the	former	location	,
拉尔夫	成立	这	指挥	官	关于	二	英里	在后面	这	以前的	地点	,

拉尔夫在距离原地点大约两英里的地方找到了指挥官。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn][ɪn] [fʊl] [fɔːs] .

with	the	Germans	coming	on	in	full	force	.
和	这	德国人	未来	在	在	满的	力量	.

德军倾巢而出。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz] [ɪnˈses(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˈevriweə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] the162

The	sound	of	battle	was	incessant	,	and	everywhere	could	be	seen	the162
这	声音	的	战斗	曾是	不停歇	,	和	到处	可以	是	已见	the162

战斗的声音不绝于耳，到处都能看到162

[ˈæmbjələns] [ˈwægənz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktərz] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] ,

ambulance	wagons	and	the	doctors	attending	the	wounded	,
救护车	马车	和	这	医生	参加	这	受伤	,

救护车和救治伤员的医生们

[bʌt; bət][ˈəʊvə(r)][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði][sæd] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [ɒn][ænd; ənd][ɒn]

but	over	all	was	the	sad	reflection	that	they	were	being	driven	on	and	on
但	超过	全部	曾是	这	伤心	反射	那	他们	是	存在	驱动	在	和	在

.

:
.

但最令人悲哀的是，他们被驱赶着不停地走下去。

[ˌes ˈtiː] . [trɑːnd][wɒz; wəz] [ˈentəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪfˈendəz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈmɪəli]

St	.	Trond	was	entered	by	the	defenders	during	the	afternoon	,	but	they	merely
英石	.	trond	曾是	进入	经过	这	后卫	期间	这	下午	,	但	他们	仅仅

[pɑːst] [θruː] ,

passed	through	,
通过了	通过	,

下午，防守队员进入了圣特隆德，但他们只是穿过而已。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [sɪks] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeʃ(ə)n] .

and	before	six	that	night	the	Germans	had	taken	possession	.
和	前	六	那	夜晚	这	德国人	有	已采取	拥有	.

当晚不到六点，德军就占领了该地区。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['aʊtpʊʊsts][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'pɔ:tɪd] [æz; əz][fɑ:(r)] [nɔ:θ]

Then	came	the	report	that	the	enemy's	outposts	had	been	reported	as	far	north
然后	来了	这	报告	那	这	敌人的	前哨站	有	到过	据报道	作为	远的	北

[æz; əz] - ,

as	Wellon	,
作为	-	,

随后传来消息，敌军的前哨阵地已北至韦伦。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hæsəlt] .

in	the	direction	of	Hasselt	.
在	这	方向	的	哈瑟尔特	.

朝哈瑟尔特方向。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [wen] [rælf] [faʊnd] ['ælfrɪd] .

It	was	late	that	night	when	Ralph	found	Alfred	.
它	曾是	晚的	那	夜晚	什么时候	拉尔夫	成立	阿尔弗雷德	.

那天晚上很晚的时候，拉尔夫才找到阿尔弗雷德。

[tu:; tə][hɪm][hi:; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] ;

To	him	he	told	the	story	of	his	adventures	;	of	the	loss	of	his	machine	;
到	他	他	讲述	这	故事	的	他的	冒险	;	的	这	损失	的	他的	机器	;

他向他讲述了自己的冒险经历，以及丢失机器的经过；

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['səʊldʒə(r)] ,

of	the	assistance	given	to	the	wounded	soldier	,
的	这	协助	给定	到	这	受伤	士兵	,

对受伤士兵的援助，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɒn] [fʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][bɔ:(r)][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒn]

of	his	mission	on	foot	to	the	officer	to	whom	he	bore	a	mission	and	on
的	他的	使命	在	脚	到	这	官	到	谁	他	钻孔	一个	使命	和	在

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [ɒn][ə; eɪ] [sti:d] ['fɜ:nɪʃt] [hɪm][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

his	return	on	a	steed	furnished	him	by	the	General	.
他的	返回	在	一个	骏马	提供	他	经过	这	一般的	.

他徒步前往他所托付使命的军官处，返回时骑着将军提供给他的马。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['du:ɪŋ] ? " [ɑ:skt] [rælf] .

"	But	what	have	you	been	doing	?	"	asked	Ralph	.
"	但	什么	有	你	到过	正在做	?	"	问	拉尔夫	.

“那你都做了些什么呢？”拉尔夫问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][hɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['stɔ:ri] . "

"	I	want	to	hear	your	story	.	"
"	我	想	到	听到	你的	故事	.	"

我想听听你的故事。

" [wel] , " [sed] ['ælfrɪd] , " ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [left] [aɪ][wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ,

"	Well	,	"	said	Alfred	,	"	after	you	left	I	was	sent	to	the	east	,
"	出色地	,	"	说	阿尔弗雷德	,	"	后	你	左边	我	曾是	发送	到	这	东方	,

“嗯，”阿尔弗雷德说，“你走后，我被派往东方。”

[ænd; ənd] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɒfɪsəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd] [wɒt] [tu:; tə]

and	made	several	trips	to	the	different	officers	who	were	directed	what	to
和	制成	一些	旅行	到	这	不同的	警官	WHO	是	指导	什么	到

[du:; də][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tri:tɪd] [tə'wɔ:d] [ˌes 'ti:] . [trɑ:nd] .

do	as	they	retreated	toward	St	.	Trond	.
做	作为	他们	撤退	朝向	英石	.	trond	.

并多次前往向圣特龙德撤退的各级军官传达指示。

[ðə; ði][lɑ:st][trɪp][aɪ][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒɜ:mən] [fɔ:s] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

The	last	trip	I	ran	into	a	German	force	,	and	was	made	a	prisoner	.
这	最后的	旅行	我	跑	进入	一个	德语	力量	,	和	曾是	制成	一个	囚犯	.

上次旅行我遇到了一支德军，结果被俘虏了。

" [rælfs] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] [ænd; ənd] ['glisən] [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] .
" Ralph's eyes opened wide and glistened at this announcement .
" 拉尔夫的 眼睛 打开 宽的 和 闪闪发光 在 这 公告 .

听到这个消息，拉尔夫的眼睛睁得大大的，闪闪发光。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] ?
" What did you do ?
" 什么 做过 你 做 ?

你做了什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" he asked eagerly .
" 他 问 急切地 .

他急切地问道。

" [wel] , [dʒʌst] [weɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , " [kən'tɪnjuːd] ['ælfrɪd] .
" Well , just wait ; it didn't amount to much , " continued Alfred .
" 出色地 , 只是 等待 ; 它 没有 数量 到 很多 , " 持续 阿尔弗雷德 .

“嗯，等着瞧吧；结果不会有什么大不了的，”阿尔弗雷德继续说道。

" [ðeɪ] [tʊk] [maɪ] [mə'ʃiːn] [ə'weɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]
" They took my machine away , of course , and then they searched me , and
" 他们 采取 我的 机器 离开 , 的 课程 , 和 然后 他们 搜索 我 , 和
— — "
— — "
— — "

“他们当然拿走了我的机器，然后搜查了我，然后——”

" [ænd; ənd] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [ə'weɪ] , " [sed] [rælf] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [lʊk] .
" And took your orders away , " said Ralph with a disgusted look .
" 和 采取 你的 订单 离开 , " 说 拉尔夫 和 一个 厌恶 看 .

“然后把你的订单拿走了，”拉尔夫一脸厌恶地说。

" [nəʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælfrɪd] .
" No , they didn't , " answered Alfred .
" 不 , 他们 没有 , " 回答 阿尔弗雷德 .

“不，他们没有，”阿尔弗雷德回答道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [rælf] . -
" Why not ? " asked Ralph . 163
" 为什么 不是 ? " 问 拉尔夫 . -

“为什么不呢？”拉尔夫问道。163

" [wel] , [dʒʌst] [weɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['ælfrɪd] .
" Well , just wait , " replied Alfred .
" 出色地 , 只是 等待 , " 回复 阿尔弗雷德 .

“那就等着瞧吧。”阿尔弗雷德回答道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [ɔː(r)]
" Do you remember when we were coasting down the hill the first or
" 做 你 记住 什么时候 我们 是 滑行 向下 这 爬坡道 这 第一的 或者
['sekənd] [deɪ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
second day we were trying out the machine ,
第二 天 我们 是 尝试 出去 这 机器 ,

“你还记得我们试用这台机器的第一天或第二天，我们滑下山坡的情景吗？”

[ðæt] [wen] [wiː; wi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [breɪks] [tuː] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [juː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi]
that when we put on the brakes too suddenly it turned over on us and we
那 什么时候 我们 放 在 这 刹车 也 突然 它 转向 超过 在 我们 和 我们
[rɪpt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] ? "
ripped a hole in the seat ? "
撕裂 一个 洞 在 这 座位 ? "

“是不是因为我们急刹车，车子翻了，座椅都被撞破了？”

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [rælf] .
" Yes , " answered Ralph .
" 是的 , " 回答 拉尔夫 .

“是的，”拉尔夫回答道。

" [wel] , [wen] [ai] [sɔ:] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] ,
" Well , when I saw that I was in for it , and that I couldn't get away ,
" 出色地 , 什么时候 我 锯 那 我 曾是 在 为了 它 , 和 那 我 不能 得到 离开 ,

“嗯，当我意识到自己麻烦大了，而且无路可逃的时候，

[ai] [tʌkt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [tɔ:n] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [si:t] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)] [naʊ] ,
I tucked the paper in the torn hole in the seat , and it is there now ,
我 塞进去 这 纸 在 这 撕裂 洞 在 这 座位 , 和 它 是 那里 现在 ,

我把纸塞进了座椅上的破洞里，现在它还在里面。

[ai] [sə'pəʊz] ,
I suppose ,
我 认为 ,

我想，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][woʊnt][bi:; bi][ɒv; əv] ['eni] [ju:z][tu:; tə][ðem; ðəm] ;
and even if they do find it now it won't be of any use to them ;
和 甚至 如果 他们 做 寻找 它 现在 它 惯于 是 的 任何 使用 到 他们 ;

即使他们现在找到了，对他们也没有任何用处；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] . "
at any rate , that is what the General said . "
在 任何 速度 , 那 是 什么 这 一般的 说 . "

总之，将军是这么说的。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ə'weɪ] ?
" But how did you get away ?
" 但 如何 做过 你 得到 离开 ?

“但是你是怎么逃脱的？”

[ai] [wɒnt] [tu:; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ɑ:skt] [rælf] , ['i:gəli] .
I want to hear about that , " asked Ralph , eagerly .
我 想 到 听到 关于 那 , " 问 拉尔夫 , 急切地 .

“我想听听那个故事，”拉尔夫急切地问道。

" [get] [ə'weɪ] ?
" Get away ?
" 得到 离开 ?

“逃离？

[wel] , [ai][dʒʌst] [wɔ:kt] [ə'weɪ] , " [sed] ['ælfrɪd] .
Well , I just walked away , " said Alfred .
出色地 , 我 只是 步行 离开 , " 说 阿尔弗雷德 .

“我就走开了，”阿尔弗雷德说。

" [bʌt; bət] [haʊ] ? " [ɑ:skt] [rælf] .
" But how ? " asked Ralph .
" 但 如何 ? " 问 拉尔夫 .

“可是怎么做呢？”拉尔夫问道。

" [əʊ] ! [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
" Oh ! It wasn't any trouble , " was the answer .
" 哦 ! 它 不是 任何 麻烦 , " 曾是 这 回答 .

“哦！没关系。”对方回答道。

" [ai] [stʊd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [maɪ] [tʃɑ:ns] .
" I stood around , and watched my chance .
" 我 站立 大约 , 和 观看 我的 机会 .

我站在一旁，等待机会。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [hɜːd] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['ʌndə(r)]['ɒfɪsə(r)] ,

Of	course	,	I	heard	an	officer	say	something	to	a	kind	of	under	officer	,
的	课程	,	我	听到	一个	官	说	某物	到	一个	种类	的	在下面	官	,

当然，我听到一名警官对一名下级警官说了些什么。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][təʊld][hɪm][tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] ;

as	he	pointed	to	me	,	and	I	suppose	he	told	him	to	arrest	me	;
作为	他	尖	到	我	,	和	我	认为	他	讲述	他	到	逮捕	我	;

他指着我，我想他是告诉那人逮捕我；

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] [prɪ'ventɪd] — — "

but	something	happened	just	then	that	prevented	—	—	"
但	某物	发生	只是	然后	那	阻止	—	—	"

但就在这时，发生了一件事阻止了——”

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	What	was	it	?	"	asked	Ralph	.
"	什么	曾是	它	?	"	问	拉尔夫	.

“那是什么？”拉尔夫问道。

" [ə; eɪ][bɪg] [ʃɒt] ['lændɪd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd] ,

"	A	big	shot	landed	about	fifty	feet	in	front	of	us	,	and	exploded	,
"	一个	大的	射击	登陆	关于	五十	脚	在	正面	的	我们	,	和	爆炸了	,

“一枚大炮弹落在我们前方大约五十英尺的地方，然后爆炸了。”

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [dɜːt][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['beldʒəm] .

and	I	never	knew	there	was	so	much	dirt	in	the	whole	of	Belgium	.
和	我	绝不	知道	那里	曾是	所以	很多	污垢	在	这	所有的	的	比利时	.

我以前从不知道整个比利时竟然有这么多污垢。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ðæt] ['dʒɜːmən] ['ɒfɪsə(r)] [lʊkt] .

You	should	have	seen	how	that	German	officer	looked	.
你	应该	有	已见	如何	那	德语	官	看起来	.

你应该看看那个德国军官的样子。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['lʌvli] ['juːnɪfɔːm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [mæs] [ɒv; əv][dɜːt] ,

He	had	a	most	lovely	uniform	;	but	it	was	one	mass	of	dirt	,
他	有	一个	最多	迷人的	制服	;	但	它	曾是	一	大量的	的	污垢	,

他的制服很漂亮，可惜上面沾满了污垢。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] , [æz; əz][ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)]

and	I	was	just	wondering	,	as	I	looked	at	him	,	if	he	had	another
和	我	曾是	只是	好奇	,	作为	我	看起来	在	他	,	如果	他	有	其他

[suːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

suit	like	it	,
套装	喜欢	它	,

我看着他，心里就在想，他是不是还有另一套类似的西装。

[wen] [ai] happened164 – -

when	I	happened164	–	165
什么时候	我	happened164	–	-

当我发生164-165时

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] .

to	think	of	the	soldier	who	was	going	to	arrest	me	.
到	思考	的	这	士兵	WHO	曾是	去	到	逮捕	我	.

想到那个要逮捕我的士兵。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [ðen] [ai] ['mɑːʧt] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪn] ,

As	he	was	not	around	just	then	I	marched	down	a	little	lane	,
作为	他	曾是	不是	大约	只是	然后	我	行军	向下	一个	小的	车道	,

他当时不在，我就沿着一条小巷走了下去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃɒt] [strʌk] ,

which	was	directly	in	front	of	the	place	where	the	shot	struck	,
哪个	曾是	直接地	在	正面	的	这	地方	在哪里	这	射击	击	,

就在子弹击中位置的正前方，

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ] [krɒst] [ðə; ðɪ]['dʌb(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] ['hedʒɪz] ,

and	there	I	crossed	the	double	row	of	hedges	,
和	那里	我	交叉	这	双倍的	排	的	对冲	,

于是我穿过了那两排树篱。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [nəʊ][wʌn] [ə'hed] [aɪ][dʒʌst] ['mɑːtʃt] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst] [fiːld] ,

and	seeing	no	one	ahead	I	just	marched	across	to	the	first	field	,
和	看到	不	一	前方	我	只是	行军	穿过	到	这	第一的	场地	,

见前面没人，我就径直走到第一块田地里。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɒt] [ðeə(r)]['dɪd(ə)nt][aɪ] [meɪk] [træks] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [laɪnz] ? " [sed] ['ælfrɪd] ,

and	when	I	got	there	didn't	I	make	tracks	for	our	lines	?	"	said	Alfred	,
和	什么时候	我	得到	那里	没有	我	制作	轨道	为了	我们的	线条	?	"	说	阿尔弗雷德	,

“我到了那里之后，难道没有朝着我们的防线前进吗？”阿尔弗雷德说道。

[wɪð] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] .

with	glistening	eyes	.
和	闪闪发光	眼睛	.

眼睛闪闪发光。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [mʌtʃ] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	And	you	don't	think	that	amounts	to	much	?	"	asked	Ralph	.
"	和	你	不	思考	那	金额	到	很多	?	"	问	拉尔夫	.

“你不觉得这没什么大不了的吗？”拉尔夫问道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] ['biːɪŋ] [bləʊn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælfrɪd] .

"	Well	,	it	is	nothing	compared	with	being	blown	up	in	a	machine	,	"	answered	Alfred
"	出色地	,	它	是	没有什么	比较的	和	存在	吹	向上	在	一个	机器	,	"	回答	阿尔弗雷德

.

:

.

“嗯，这跟被机器炸死比起来根本不算什么，”阿尔弗雷德回答道。

[rælf] [mjuːzd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

Ralph	mused	a	while	,	and	then	burst	out	laughing	.
拉尔夫	沉思	一个	尽管	,	和	然后	爆裂	出去	笑	.

拉尔夫沉思了一会儿，然后突然大笑起来。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [tuː] [gʊd] .

"	Well	,	that	is	too	good	.
"	出色地	,	那	是	也	好的	.

“哇，这太好了。”

[bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [luːz] ['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] .

Both	of	us	to	lose	our	machines	on	the	same	day	.
两个都	的	我们	到	失去	我们的	机器	在	这	相同的	天	.

我们俩的机器竟然在同一天坏了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] ['dɪd(ə)nt][get][maɪ] [mə'ʃiːn] , " [hiː; hi] [sed] .

I	am	glad	the	Germans	didn't	get	my	machine	,	"	he	said	.
我	是	高兴的	这	德国人	没有	得到	我的	机器	,	"	他	说	.

“我很高兴德国人没能得到我的机器，”他说。

" [wel] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [get][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Well	,	didn't	they	get	it	?
"	出色地	,	没有	他们	得到	它	?

“难道他们没明白吗？”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ælfərdz] [taɪm] [tuː; tə] [lɑːf] .

I	should	think	they	did	,	"	and	it	was	Alfred's	time	to	laugh	.
我	应该	思考	他们	做过	,	"	和	它	曾是	阿尔弗雷德的	时间	到	笑	.

我想他们确实这么做了,"然后轮到阿尔弗雷德大笑了。

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [mæst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [wɪtʃ] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [rəʊd] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

The	troops	were	now	massed	along	the	crest	of	a	small	hill	which	crosses	the	road	north	of	the	town	.
这	军队	是	现在	大量	沿着	这	波峰	的	一个	小的	爬坡道	哪个	十字架	这	路	北	的	这	镇	.

部队现在集结在城镇北部一条小山丘的山脊上，这条小山丘横穿道路。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['fɔːsɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [dɪ'plɔɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['əʊpən] ['speɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

Early	in	the	morning	the	German	forces	could	be	seen	deploying	in	all	the	open	spaces	to	the	north	and	east	of	the	town	,
早期的	在	这	早晨	这	德语	力量	可以	是	已见	部署	在	全部	这	打开	空间	到	这	北	和	东方	的	这	镇	,

清晨，可以看到德军在城镇北部和东部的所有空地上部署。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['sev(ə)n] [ðə; ði] [ʃelz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flai] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

and	before	seven	the	shells	began	to	fly	as	on	the	previous	day	.
和	前	七	这	贝壳	开始	到	飞	作为	在	这	以前的	天	.

不到七点，炮弹就开始像前一天一样四处飞舞。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['miːntaɪm] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] [wɪð] ['ɔːdərs] ,

The	boys	meantime	were	kept	busy	with	orders	,
这	男孩们	与此同时	是	保留	忙碌的	和	订单	,

与此同时，男孩们忙着处理订单。

[rælf] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ælfrɪd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

Ralph	using	the	horse	which	had	been	turned	over	to	him	,	and	Alfred	,	seizing	the	first	opportunity	,
拉尔夫	使用	这	马	哪个	有	到过	转向	超过	到	他	,	和	阿尔弗雷德	,	抓住	这	第一的	机会	,

拉尔夫骑着那匹交给他的马，而阿尔弗雷德则抓住了第一个机会，

[sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [njuː] [mə'ʃiːn] .

secured	a	new	machine	.
安全	一个	新的	机器	.

购置了一台新机器。

[mæp] [ɒv; əv] [luː'veɪn]

Map	of	Louvain
地图	的	鲁汶

鲁汶地图

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪz] [faɪt] [wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

The	second	day's	fight	was	terrific	.
这	第二	天	斗争	曾是	了不起	.

第二天的比赛精彩极了。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [men] [fel] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ɒn] [ðə; ði] ['beldʒən] [saɪd] [ə'ləʊn] .

More	than	1000	men	fell	on	that	day	,	on	the	Belgian	side	alone	.
更多的	比	-	男人	跌倒	在	那	天	,	在	这	比利时人	边	独自的	.

仅比利时一方，当天就有超过1000人阵亡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [kən'tɪnjuəl] [siːn] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] in166

It	was	one	continual	scene	of	fighting	in166
它	曾是	一	持续的	场景	的	斗争	in166

那是一场持续不断的战斗，持续了166年。

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [trɑːnd][tuː; tə] - .

the	retreat	from	St	.	Trond	to	Tirlemont	.
这	撤退	从	英石	.	trond	到	-	.

从圣特隆德撤退到蒂尔蒙特。

['hæsəlt] [ænd; ənd] [daɪst] [bəuθ] [fel] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ]

Hasselt	and	Diest	both	fell	that	day	,	but	of	this	the	boys	had	no	knowledge
哈瑟尔特	和	最	两个都	跌倒	那	天	,	但	的	这	这	男孩们	有	不	知识

[ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] .

until	later	.
直到	之后	.

哈瑟尔特和迪斯特那天都沦陷了，但男孩们直到后来才知道这件事。

[ðə; ði] [fɔːs] [pɑːst] [θruː] - [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , ['faɪtɪŋ] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

The	force	passed	through	Tirlemont	in	good	order	,	fighting	every	inch	of	the	way	.
这	力量	通过了	通过	-	在	好的	命令	,	斗争	每一个	英寸	的	这	方式	.

部队有序地穿过了蒂尔蒙特，每一步都进行了顽强抵抗。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] , [ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒn] [luː'veɪn] [baɪ] [θriː]

The	Germans	were	now	,	on	the	19th	of	August	,	advancing	on	Louvain	by	three
这	德国人	是	现在	,	在	这	19th	的	八月	,	前进	在	鲁汶	经过	三

[rəʊdz] ,

roads	,
道路	,

8月19日，德军正沿三条道路向鲁汶推进。

[frɒm; frəm] [daɪst] , - , [ænd; ənd][frɒm; frəm] - .

from	Diest	,	Tirlemont	,	and	from	Hammeville	.
从	最	,	-	,	和	从	-	.

来自迪斯特、蒂尔蒙特和哈默维尔。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sentrəl] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði] - [rəʊd] .

The	boys	were	with	the	central	force	on	the	Tirlemont	road	.
这	男孩们	是	和	这	中央	力量	在	这	-	路	.

这些男孩当时和中央部队一起在蒂尔蒙特路上。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [luː'veɪn] ,

Orders	were	issued	to	continue	the	retreat	to	Louvain	,
订单	是	发布	到	继续	这	撤退	到	鲁汶	,

命令下达，继续撤退到鲁汶。

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [greɪt] [fɔːs] ,

as	the	Germans	were	known	to	be	east	of	the	city	in	great	force	,
作为	这	德国人	是	已知	到	是	东方	的	这	城市	在	伟大的	力量	,

众所周知，德军在城市东部集结了大量兵力。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [ðə; ði][end] [wʊd] [biː; bi] .

and	no	one	knew	what	the	end	would	be	.
和	不	一	知道	什么	这	结尾	会	是	.

谁也不知道结局会如何。

[rælf] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

Ralph	still	had	his	horse	,
拉尔夫	仍然	有	他的	马	,

拉尔夫仍然拥有他的马。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]

but	it	had	been	wounded	late	in	the	afternoon	and	he	was	forced	to
但	它	有	到过	受伤	晚的	在	这	下午	和	他	曾是	强制	到

[ə'bændən][ˌaɪ 'tiː] .

abandon	it	.
放弃	它	.

但它在当天下午晚些时候受了伤，他被迫放弃了它。

['ælfrɪd] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ju:sləs] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][ɔɪl]

Alfred	**had**	**his**	**machine**	**,**	**but**	**it**	**was**	**useless**	**,**	**as**	**he**	**had**	**no**	**oil**
阿尔弗雷德	有	他的	机器	,	但	它	曾是	无用	,	作为	他	有	不	油

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

for	**it**	**,**
为了	它	,

阿尔弗雷德有台机器，但是没用，因为他没有油。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['ləʊdɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz]

and	**it**	**was**	**finally**	**loaded**	**in**	**one**	**of**	**the**	**wagons**	**and**	**the**	**two**	**boys**
和	它	曾是	最后	已加载	在	一	的	这	马车	和	这	二	男孩们

[wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [fʊt] .

were	**forced**	**to**	**go**	**along**	**on**	**foot**	**.**
是	强制	到	去	沿着	在	脚	.

最后，货物被装进了一辆货车，两个男孩被迫步行前往目的地。

[su:n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɔ:lt] ,

Soon	**there**	**was**	**a**	**halt**	**,**
很快	那里	曾是	一个	停止	,

很快，一切就停止了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][men] [fɔ:m] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv]

and	**they**	**saw**	**the**	**men**	**form**	**along**	**the**	**road**	**and**	**spread**	**out**	**along**	**the**	**sides**	**of**
和	他们	锯	这	男人	形式	沿着	这	路	和	传播	出去	沿着	这	侧面	的

[ə; eɪ] [hɪl] .

a	**hill**	**.**
一个	爬坡道	.

他们看见那些人沿着道路列队，并沿着山坡散开。

[ðen] [ðə; ði] [ʃelz] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [ɪn] [frʌnt] [gɒt]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .

Then	**the**	**shells**	**began**	**to**	**fall**	**and**	**the**	**troops**	**in**	**front**	**got**	**into**	**action**	**.**
然后	这	贝壳	开始	到	落下	和	这	军队	在	正面	得到	进入	行动	.

随后炮弹开始落下，前方部队投入战斗。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][men] [nju:] [ˌaɪ 'ti:]

They	**were**	**being**	**surrounded**	**and**	**cut**	**off**	**,**	**and**	**although**	**the**	**men**	**knew**	**it**
他们	是	存在	包围	和	切	离开	,	和	虽然	这	男人	知道	它

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [faɪt] .

they	**continued**	**to**	**fight**	**.**
他们	持续	到	斗争	.

他们被包围并被切断了退路，尽管他们知道这一点，但他们仍然继续战斗。

[ðen] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑ:dʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən] [fi:ld] [ɪn][ðə; ði] [left] [təʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] .

Then	**a**	**desperate**	**charge**	**from**	**the**	**open**	**field**	**in**	**the**	**left**	**told**	**the**	**story**	**.**
然后	一个	绝望的	收费	从	这	打开	场地	在	这	左边	讲述	这	故事	.

然后，左侧开阔地带的一次孤注一掷的冲锋，道出了比赛的真相。

[ðə; ði]['ɔ:də(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [si:s] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [fɔ:s] [keɪm]

The	**order**	**was**	**given**	**to**	**cease**	**firing**	**and**	**as**	**a**	**still**	**greater**	**force**	**came**
这	命令	曾是	给定	到	停止	射击	和	作为	一个	仍然	更大的	力量	来了

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] ,

over	**the**	**hill**	**,**
超过	这	爬坡道	,

停止射击的命令下达后，一支更强大的部队从山上赶了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][rɪə(r)] [gɑ:d] [ɒv; əv][ðeə(r)]['redʒɪmənt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bætri] ,

and	**the**	**entire**	**rear**	**guard**	**of**	**their**	**regiment**	**,**	**together**	**with**	**a**	**battery**	**,**
和	这	全部的	后部	警卫	的	他们的	团	,	一起	和	一个	电池	,

以及他们团的整个后卫部队，连同一支炮兵连，

[fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

fell	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**enemy**	**.**
跌倒	进入	这	双手	的	这	敌人	.

落入敌人手中。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'fjuːʒn] [naʊ] .

Everything	**was**	**confusion**	**now**	**.**
一切	曾是	困惑	现在	.

现在一切都陷入了混乱。

[ðə; ði] boys167

The	**boys167**
这	boys167

男孩们167

['pleɪnli] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg][ænd; ənd]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][hæd; həd] [siːst] .

plainly	**saw**	**a**	**white**	**flag**	**and**	**noted**	**that**	**the**	**firing**	**had**	**ceased**	**.**
显然	锯	一个	白色的	旗帜	和	著名的	那	这	射击	有	停止	.

他清楚地看到一面白旗，并注意到枪声已经停止。

" [let] [jʊ: 'es][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [sed] ['ælfrɪd] ,

"	**Let**	**us**	**get**	**out**	**of**	**this**	**,**	**"**	**said**	**Alfred**	**,**
"	让	我们	得到	出去	的	这	,	"	说	阿尔弗雷德	,

“我们离开这里吧，”阿尔弗雷德说。

[səʊ] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ə; eɪ] [fens] [bɪ'jɒnd] .

so	**together**	**they**	**ran**	**across**	**a**	**field**	**and**	**soon**	**reached**	**a**	**fence**	**beyond**	**.**
所以	一起	他们	跑	穿过	一个	场地	和	很快	达到	一个	栅栏	超过	.

于是他们一起跑过田野，很快就到达了田野对面的栅栏。

[ðə; ði]['beldʒən] [truːps] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][hæd; həd]

The	**Belgian**	**troops**	**which**	**filled**	**the**	**road**	**to**	**the**	**north**	**in**	**another**	**hour**	**had**
这	比利时人	军队	哪个	已填	这	路	到	这	北	在	其他	小时	有

[riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

reached	**the**	**gate**	**of**	**the**	**city**	**,**
达到	这	门	的	这	城市	,

又过了一个小时，布满北面道路的比利时军队已经抵达了城门。

[kɔːld] [pɔːt] [diː] - .

called	**Porte**	**de**	**Tirlemont**	**.**
称为	波特	德	-	.

名为 Porte de Tirlemont。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] [geɪt]

It	**was**	**reported**	**that**	**the**	**Germans**	**had**	**entered**	**the**	**city**	**at**	**the**	**eastern**	**gate**
它	曾是	据报道	那	这	德国人	有	进入	这	城市	在	这	东	门

,

,

,

据报道，德军已从东门进入该城。

[bʌt; bət] [wʌns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] ['hʌrid] [θruː] [ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt] [ðə; ði] [geɪt] [pɔːt] [diː]

but	**once**	**within**	**the**	**city**	**they**	**hurried**	**through**	**and**	**passed**	**out**	**the**	**gate**	**Porte**	**de**
但	一次	之内	这	城市	他们	慌忙	通过	和	通过了	出去	这	门	波特	德

[mə'liːn] .

Malines	**.**
梅赫伦	.

但一进城，他们就匆匆穿过马林门 (Porte de Maines) 出城。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] , [sʌm; səm] ['wɔːkɪŋ] , ['ʌðə(r)z] ['raɪdɪŋ] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

On	all	sides	were	people	,	some	walking	,	others	riding	,	many	of	them	in
在	全部	侧面	是	人们	,	一些	步行	,	其他的	骑术	,	许多	的	他们	在

['kjʊəriəs] [kən'veɪənsɪz] ,

curious	conveyances	,
好奇的	运输	,

四周都是人，有的步行，有的骑马，许多人乘坐着奇特的交通工具。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌtməʊst] .

and	all	excited	to	the	utmost	.
和	全部	兴奋的	到	这	极致	.

所有人都兴奋不已。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [lɒst] [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['beldʒən] ['ɑːmi] ,

They	had	now	lost	all	trace	of	the	Belgian	army	,
他们	有	现在	丢失的	全部	痕迹	的	这	比利时人	军队	,

他们现在已经完全失去了比利时军队的踪迹。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [maɪlz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

although	they	knew	it	was	some	miles	ahead	of	them	.
虽然	他们	知道	它	曾是	一些	英里	前方	的	他们	.

尽管他们知道它还在几英里之外。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ] : " [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

That	night	they	were	aroused	by	a	cry	:	"	The	Germans	are	coming	.
那	夜晚	他们	是	被唤醒	经过	一个	哭	:	"	这	德国人	是	未来	.

当晚，他们被一声喊叫惊醒："德国人来了。"

" [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ˌðeər'ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [truːp] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [iːst] ,

"	A	half	hour	thereafter	the	first	troop	of	horsemen	came	from	the	east	,
"	一个	一半	小时	此后	这	第一的	部队	的	骑兵	来了	从	这	东方	,

半小时后，第一队骑兵从东边赶来。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [seˈseɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

and	from	that	time	until	morning	there	was	no	cessation	from	the
和	从	那	时间	直到	早晨	那里	曾是	不	停止	从	这

['gæləpɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

galloping	of	horses	,
疾驰	的	马匹	,

从那时起直到第二天早上，马蹄声就从未停止过。

[ðə; ðɪ][træmp][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [wiːlz] .

the	tramp	of	infantry	and	the	rumbling	of	artillery	wheels	.
这	流浪汉	的	步兵	和	这	隆隆声	的	炮兵	车轮	.

步兵的脚步声和火炮车轮的隆隆声。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [wiː; wɪ][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [sed] ['ælfrɪd] .

"	I	wonder	where	we	can	get	something	to	eat	?	"	said	Alfred	.
"	我	想知道	在哪里	我们	能	得到	某物	到	吃	?	"	说	阿尔弗雷德	.

"我不知道我们去哪里能找到吃的？"阿尔弗雷德说。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [luː'veɪn] , [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm]

At	a	little	cluster	of	houses	,	five	miles	south	of	Louvain	,	they	found	some
在	一个	小的	簇	的	房屋	,	五	英里	南	的	鲁汶	,	他们	成立	一些

[fuːd] ,

food	,
食物	,

在鲁汶以南五英里的一小片房屋里，他们找到了一些食物。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðeɪ] [ə'gen] [ri'zjuːmd] [ðə; ði][træmp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] [wɪtʃ]

and	after	breakfasting	they	again	resumed	the	tramp	along	the	main	highway	which
和	后	早餐	他们	再次	恢复	这	流浪汉	沿着	这	主要的	公路	哪个

[led][tuː; tə] [mə'liːn] ,

led	to	Malines	,
引领	到	梅赫伦	,

早餐后，他们再次沿着通往梅赫恩的主要公路徒步旅行。

[ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .

ten	miles	away	.
十	英里	离开	.

十英里外。

[bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] .

Before	noon	they	reached	the	city	where	the	Germans	were	.
前	中午	他们	达到	这	城市	在哪里	这	德国人	是	.

中午之前，他们到达了德军所在的城市。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [mə'lest] on168

They	had	not	been	molested	on168
他们	有	不是	到过	性骚扰	on168

他们没有受到骚扰168

[ðə; ði] ['haɪweɪ] , [bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [geɪt] ,

the	highway	,	but	now	,	as	they	passed	the	gate	,
这	公路	,	但	现在	,	作为	他们	通过了	这	门	,

高速公路，但现在，当他们经过大门时，

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ][hɔːlt] .

an	officer	gazed	at	them	and	commanded	a	halt	.
一个	官	凝视	在	他们	和	命令	一个	停止	.

一名军官看了他们一眼，命令他们停下。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'merɪkən] [bɔɪz] , [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['æntwɜːp] , " [sed] [rælf] .

"	We	are	American	boys	,	on	the	way	to	Antwerp	,	"	said	Ralph	.
"	我们	是	美国人	男孩们	,	在	这	方式	到	安特卫普	,	"	说	拉尔夫	.

“我们是美国男孩，正前往安特卫普，”拉尔夫说。

" [wɒt] ['juːnɪfɔːm][ɪz] [ðæt] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	What	uniform	is	that	?	"	he	demanded	.
"	什么	制服	是	那	?	"	他	要求	.

“那是什么制服？”他问道。

" ['mesɪndʒə(r)] ['sɜːvɪs] , [sɜː(r)] , " [rɪ'spɒndɪd] ['ælfrɪd] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət] ['ælfrɪd] .

"	Messenger	service	,	sir	,	"	responded	Alfred	,	as	he	glanced	at	Alfred	.
"	信使	服务	,	先生	,	"	回应	阿尔弗雷德	,	作为	他	瞥了一眼	在	阿尔弗雷德	.

“先生，是信使服务。”阿尔弗雷德回答道，同时瞥了他一眼。

" [ɪn] [huːz] ['sɜːvɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	In	whose	service	?	"	asked	the	officer	.
"	在	谁	服务	?	"	问	这	官	.

“为谁效力？”警官问道。

['naɪðə(r)] [rɪ'plaɪd] .

Neither	**replied**	**.**
两者都不	回复	.

两人均未回复。

[m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] [sed] : " [ə'rest] [ðem; ðəm] .

Motioning	**to**	**a**	**soldier**	**,**	**the**	**officer**	**said**	**:**	**"**	**Arrest**	**them**	**.**
示意	到	一个	士兵	,	这	官	说	:	"	逮捕	他们	.

军官向一名士兵示意，说道："逮捕他们。"

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] ['mɪlətri] ['prɪz(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə]

"	**They**	**were**	**marched**	**to**	**the**	**great**	**military**	**prison**	**,**	**which**	**was**	**filled**	**to**
"	他们	是	行军	到	这	伟大的	军队	监狱	,	哪个	曾是	已填	到

[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

overflowing	**with**	**men**	**and**	**women**	**.**
溢出	和	男人	和	女性	.

他们被押送到那座巨大的军事监狱，那里挤满了男女囚犯。

[tuː] [deɪz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ðɪ] [taʊn] , [pɑːst]

Two	**days**	**thereafter**	**they**	**were**	**taken**	**out**	**and**	**marched**	**through**	**the**	**town**	**,**	**past**
二	天	此后	他们	是	已采取	出去	和	行军	通过	这	镇	,	过去的

[ðə; ðɪ] [greɪt] [kə'θɪːdrəl] .

the	**great**	**Cathedral**	**.**
这	伟大的	大教堂	.

两天后，他们被带出去，列队穿过城镇，经过宏伟的大教堂。

['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ]['əʊpən] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['westwədli] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [striːt] [ænd; ənd]

Crossing	**the**	**open**	**place**	**they**	**were**	**taken**	**westwardly**	**along**	**a**	**wide**	**street**	**and**
十字路口	这	打开	地方	他们	是	已采取	向西	沿着	一个	宽的	街道	和

[tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [left] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [striːt] [ðæt] [ræn] [əˌlɒŋ'saɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [striːm] ,

turned	**to**	**the**	**left**	**along**	**a**	**street**	**that**	**ran**	**alongside**	**a**	**wide**	**stream**	**,**
转向	到	这	左边	沿着	一个	街道	那	跑	旁边	一个	宽的	溪流	,

他们穿过空地，沿着一条宽阔的街道向西走，然后左转，沿着一条沿着宽阔溪流延伸的街道走。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [daɪl] .

which	**the**	**boys**	**afterwards**	**learned**	**was**	**the**	**Dyle**	**.**
哪个	这	男孩们	然后	学习	曾是	这	戴尔	.

后来男孩们才知道，那条河就是戴尔河。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] "

They	**were**	**halted**	**in**	**front**	**of**	**a**	**large**	**building**	**which**	**had**	**the**	**inscription**	**"**
他们	是	停止	在	正面	的	一个	大的	建筑	哪个	有	这	题词	"

[sælm] [ɪn] .

Salm	**Inn**	**.**
萨尔姆	客栈	.

他们停在一座大型建筑物前，建筑物上刻着"萨尔姆旅馆"的字样。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)][baɪ] ['nɜːsɪz] [wɪð] [lɑːdʒ] [red] [krɔːsɪz] [ɒn][ðeə(r)] [sliːvz] ,

"	**They**	**were**	**met**	**at**	**the**	**door**	**by**	**nurses**	**with**	**large**	**red**	**crosses**	**on**	**their**	**sleeves**	**,**
"	他们	是	遇见	在	这	门	经过	护士	和	大的	红色的	十字架	在	他们的	袖子	,

"他们在门口遇到了袖子上戴着红色大十字的护士们。"

[ænd; ənd][baɪ] ['smɑːtli] [drest] ['juːnɪfɔːmd] [men] [ɪn] [waɪt] , ['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [red] [krɔːsɪz] .

and	**by**	**smartly**	**dressed**	**uniformed**	**men**	**in**	**white**	**,**	**also**	**provided**	**with**	**red**	**crosses**	**.**
和	经过	聪明地	穿着	制服	男人	在	白色的	,	还	假如	和	红色的	十字架	.

还有身着整齐白色制服、佩戴红十字标志的警卫。

" [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] , " [ri'mɑːk] [ðeə(r)] [kəm'pænjən] ,

"	**This**	**is**	**now**	**a**	**hospital**	**,**	**"**	**remarked**	**their**	**companion**	**,**
"	这	是	现在	一个	医院	,	"	评论	他们的	伴侣	,

"这里现在是一家医院，"他们的同伴说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs] ['steɪʃnz] . "

"	and	it	is	one	of	the	Red	Cross	stations	.	"
"	和	它	是	一	的	这	红色的	叉	车站	.	"

“而且它还是红十字会的一个站点。”

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	do	they	want	to	bring	us	here	for	?	"
"	什么	做	他们	想	到	带来	我们	这里	为了	?	"

“他们把我们带到这里来做什么？”

" [ai] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɜːk] .

"	I	suppose	they	are	going	to	put	us	to	work	.
"	我	认为	他们	是	去	到	放	我们	到	工作	.

我想他们会安排我们工作。

" [wɪˈðɪn] [wɒz; wəz][æn; ən] [əˈpɔːlɪŋ] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði] boys169

"	Within	was	an	appalling	sight	as	the	boys169
"	之内	曾是	一个	令人震惊	视线	作为	这	boys169

“里面景象令人震惊，男孩们169

[went] [θruː] [ðə; ði] [wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

went	through	the	ward	for	the	first	time	.
去	通过	这	病房	为了	这	第一的	时间	.

第一次进入病房。

[rælfs] ['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃən] [ɪn][ðeə(r)] [raʊndz] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] ,

Ralph's	duty	was	to	attend	the	physicians	in	their	rounds	each	morning	,
拉尔夫的	责任	曾是	到	出席	这	医生	在	他们的	回合	每个	早晨	,

拉尔夫的职责是每天早上陪同医生查房。

[ænd; ənd][æt; ət] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .

and	at	two	in	the	afternoon	.
和	在	二	在	这	下午	.

下午两点。

[hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [səˈplaɪz] , ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['nɜːsɪz] [ænd; ənd] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɒnts] [ɒv; əv]

He	furnished	supplies	,	waited	on	the	nurses	and	attended	to	the	wants	of
他	提供	补给品	,	等待	在	这	护士	和	参加	到	这	想要	的

[ðə; ði] [ˈsʌfərə] .

the	sufferers	.
这	受害者	.

他提供物资，照顾护士，满足病人的需求。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz][ɒn] [laɪk]['djuːti][ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [wɔːd] .

Alfred	was	on	like	duty	in	the	adjoining	ward	.
阿尔弗雷德	曾是	在	喜欢	责任	在	这	相邻的	病房	.

阿尔弗雷德在隔壁病房也值班。

[waɪl] [nɒt] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fɔːməli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

While	not	together	as	much	as	formerly	,	they	were	constantly	meeting	in	the
尽管	不是	一起	作为	很多	作为	以前	,	他们	是	不断地	会议	在	这

[hɔːlz] ,

halls	,
大厅	,

虽然不像以前那样经常在一起，但他们经常在走廊里碰面。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [rælf] [wɒz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ɒn]

and	one	day	Ralph	was	entrusted	with	the	duty	of	going	into	the	city	on
和	一	天	拉尔夫	曾是	受托	和	这	责任	的	去	进入	这	城市	在

[æn; ən] ['erənd] .

an	errand	.
一个	差事	.

有一天，拉尔夫受命进城办事。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]

The	**only**	**thing**	**which**	**the**	**boys**	**could**	**not**	**bear**	**was**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**could**	**get**
这	仅有的	事物	哪个	这	男孩们	可以	不是	熊	曾是	这	事实	那	他们	可以	得到

[nəʊ] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] .

no	**news**	**of**	**the**	**outside**	**world**	**.**
不	消息	的	这	外部	世界	.

男孩们唯一无法忍受的就是他们无法获得外界的任何消息。

[ɔːl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɒf] .

All	**communication**	**was**	**shut**	**off**	**.**
全部	沟通	曾是	关闭	离开	.

所有通讯都中断了。

[hæd; həd] [liːʒ] [ˈfɔːlən] ?

Had	**Liège**	**fallen**	**?**
有	列日	倒下	?

列日陷落了吗?

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['beldʒən] ['fɔːsɪz] ?

Where	**were**	**the**	**Belgian**	**forces**	**?**
在哪里	是	这	比利时人	力量	?

比利时军队在哪里?

[hæd; həd] ['brʌs(ə)lz] ['jiːldɪd] ?

Had	**Brussels**	**yielded**	**?**
有	布鲁塞尔	产生	?

布鲁塞尔让步了吗?

[ðeə(r)] ['kæptəz] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːsɪz] , [məʊst][ɒv; əv]

Their	**captors**	**would**	**give**	**them**	**no**	**information**	**,**	**and**	**the**	**nurses**	**,**	**most**	**of**
他们的	俘虏者	会	给	他们	不	信息	,	和	这	护士	,	最多	的

[ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tɔːk] ['dʒɜːmən]['əʊnli] ,

them	**could**	**talk**	**German**	**only**	**,**
他们	可以	讲话	德语	仅有的	,

他们的俘虏者不肯透露任何信息，而护士们大多只会说德语。

[dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .

did	**not**	**seem**	**to**	**know**	**any**	**more**	**than**	**they**	**did**	**.**
做过	不是	似乎	到	知道	任何	更多的	比	他们	做过	.

他们似乎并不比其他人知道得更多。

[rælf] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

Ralph	**determined**	**to**	**get**	**some**	**information**	**,**
拉尔夫	决定	到	得到	一些	信息	,

拉尔夫决心获取一些信息。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [sɔːt] [ə; eɪ] ['steɪʃənri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['pɜːtʃəs]

and	**while**	**on**	**his**	**journey**	**sought**	**a**	**stationery**	**establishment**	**in**	**order**	**to**	**purchase**
和	尽管	在	他的	旅行	寻求	一个	静止的	建立	在	命令	到	购买

[sʌm; səm] ['peɪpəz] .

some	**papers**	**.**
一些	文件	.

他在旅途中寻找一家文具店，想买些纸张。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [hiː; hi] [spaɪd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [bʌt; bət] , ['sɪŋgjələli] ,

The	**first**	**one**	**he**	**spied**	**had**	**a**	**large**	**assortment**	**of**	**papers**	**but**	**,**	**singularly**	**,**
这	第一的	一	他	间谍	有	一个	大的	品种	的	文件	但	,	单独地	,

他发现的第一个箱子里有大量的纸张，但奇怪的是，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [frentʃ] ['peɪpə(r)] .

not	**a**	**single**	**French**	**paper**	**.**
不是	一个	单身的	法语	纸	.

没有一份法国报纸。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [vɔɪst] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] .

He	was	disgusted	,	and	as	he	turned	away	,	voiced	his	complaint	.
他	曾是	厌恶	,	和	作为	他	转向	离开	,	配音	他的	抱怨	.

他感到厌恶，转身离开时，表达了自己的不满。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [sed] : " [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['prɒvɪns] ,

The	shopkeeper	said	:	"	This	is	now	a	German	province	,
这	店主	说	:	"	这	是	现在	一个	德语	省	,

店主说："这里现在是德国的一个省份。"

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [frentʃ] [wɪl] [biː; bi]['spəʊkən][ɔː(r)] ['prɪntɪd] [hɪə(r)] .

and	no	more	French	will	be	spoken	or	printed	here	.
和	不	更多的	法语	将要	是	说	或者	打印	这里	.

这里将不再说法语，也不再印刷法语。

" ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ['ælfrɪd] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [æz; əz]['juːʒuəl] , [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət]

"	During	his	absence	Alfred	,	in	making	his	rounds	as	usual	,	was	startled	at
"	期间	他的	缺席	阿尔弗雷德	,	在	制作	他的	回合	作为	通常	,	曾是	惊慌	在

['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

hearing	his	name	.
听力	他的	姓名	.

"在他不在的这段时间里，阿尔弗雷德像往常一样巡视时，听到他的名字，吓了一跳。"

[hiː; hi] [tɜːnd] , [ænd; ənd][nɪə(r)][hɪm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['bændɪdʒd] ,

He	turned	,	and	near	him	,	with	his	head	bandaged	,
他	转向	,	和	靠近	他	,	和	他的	头	包扎	,

他转过身，在他附近，一个头缠着绷带的人，

[ænd; ənd][æn; ən][ɑːm] [baʊnd] [wɪð] ['meni] ['leɪəz] [ɒv; əv] ['sɜːrdʒənz] [teɪp] , [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

and	an	arm	bound	with	many	layers	of	surgeon's	tape	,	stood	a	young	man	.
和	一个	手臂	边界	和	许多	层	的	外科医生的	磁带	,	站立	一个	年轻的	男人	.

-

170

-

一个年轻男子站在那里，他的一只胳膊缠着好几层医用胶带。170

" [doʊnt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ? "

"	Don't	you	recognize	me	?	"
"	不	你	认出	我	?	"

"你不认识我了吗？"

" [nəʊ] , " [sed] ['ælfrɪd] , [wɪð] ['əʊpən] [aɪz] .

"	No	,	"	said	Alfred	,	with	open	eyes	.
"	不	,	"	说	阿尔弗雷德	,	和	打开	眼睛	.

"不，"阿尔弗雷德睁开眼睛说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] ['rəʊlənd] ?

"	Have	you	forgotten	Roland	?
"	有	你	被遗忘的	罗兰	?

你忘记罗兰了吗?

" ['ælfrɪd] [wɒz; wəz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Alfred	was	down	by	the	bedside	in	a	moment	.
"	阿尔弗雷德	曾是	向下	经过	这	床头	在	一个	片刻	.

"阿尔弗雷德立刻就来到了床边。"

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['wuːndɪd] ?

"	Where	were	you	wounded	?
"	在哪里	是	你	受伤	?

你在哪里受伤的?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəs] ?

Is	it	serious	?
是	它	严肃的	?

情况严重吗?

[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [hɪə(r)] ? " [sed] ['ælfrɪd] .

How	long	have	you	been	here	?	"	said	Alfred	.
如何	长的	有	你	到过	这里	?	"	说	阿尔弗雷德	.

“你在这里多久了？”阿尔弗雷德问道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ['əʊvə(r)] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] ['hɒspɪt(ə)l][ə; eɪ] [deɪ]

"	I	was	wounded	over	two	days	ago	,	and	was	in	the	field	hospital	a	day
"	我	曾是	受伤	超过	二	天	前	,	和	曾是	在	这	场地	医院	一个	天

.

:

.

“我两天前受了伤，在野战医院待了一天。”

[maɪ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [faɪt] [bɪ'ləʊ] [mə'liːn] , [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [mə'roʊ] [ɪz]['ɔːlsəʊ]

My	company	was	captured	in	the	fight	below	Malines	,	and	Colonel	Moreau	is	also
我的	公司	曾是	捕获	在	这	斗争	以下	梅赫伦	,	和	上校	莫罗	是	还

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

a	prisoner	.
一个	囚犯	.

我的连队在梅赫恩下方的战斗中被俘，莫罗上校也是战俘。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ? "

What	have	you	been	doing	?	"
什么	有	你	到过	正在做	?	"

你这阵子都在干什么？ ”

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	We	have	had	a	wonderful	time	,	"	said	Alfred	.
"	我们	有	有	一个	精彩的	时间	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“我们玩得很开心，”阿尔弗雷德说。

" [weə(r)] [ɪz] [rælf] ? " [ɑːskt] ['rəʊlənd] .

"	Where	is	Ralph	?	"	asked	Roland	.
"	在哪里	是	拉尔夫	?	"	问	罗兰	.

“拉尔夫在哪儿？”罗兰问道。

" [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [wɔːd] .

"	He	is	here	,	in	the	next	ward	.
"	他	是	这里	,	在	这	下一个	病房	.

“他就在这里，在隔壁病房。”

[aɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

I	will	surely	tell	him	about	you	.
我	将要	一定	告诉	他	关于	你	.

我一定会把你的事告诉他。

" [æt; ət][ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɔː] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [wuːnd] ,

"	At	the	hospital	the	boys	saw	every	sort	of	wound	,
"	在	这	医院	这	男孩们	锯	每一个	种类	的	伤口	,

“在医院里，男孩们看到了各种各样的伤口，

[ænd; ənd] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['gʌnʃɒt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʃræpnəl] [wuːndz]

and	soon	learned	to	distinguish	between	the	gunshot	and	the	shrapnel	wounds
和	很快	学习	到	区分	之间	这	枪声	和	这	弹片	伤口

.

:

.

很快就学会了区分枪伤和弹片伤。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃræpnəl] [meɪk] [sʌtʃ] [ˈɔːf(ə)l] [həʊlz] ?
" Why is it that the shrapnel make such awful holes ?
" 为什么 是 它 那 这 弹片 制作 这样的 可怕 孔 ?

“为什么弹片会造成这么可怕的洞？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɜːsɪz] [wʌn] [deɪ] .
" he asked one of the nurses one day .
" 他 问 一 的 这 护士 一 天 .

有一天，他问了其中一位护士。

" [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" Well , you know ,
" 出色地 , 你 知道 ,

“嗯，你知道，

[ˈʃræpnəl] [dʌz] [nɒt][gəʊ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈraɪflz] ,
shrapnel does not go through the air as fast as the bullets from the rifles ,
弹片 做 不是 去 通过 这 空气 作为 快速地 作为 这 子弹 从 这 步枪 ,

弹片的飞行速度不如步枪子弹快。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [və'lɒsəti] [ðə; ði][smɔːlə(r)][ðə; ði][saɪz]
and it has been shown that the greater the velocity the smaller the size
和 它 有 到过 所示 那 这 更大的 这 速度 这 较小的 这 尺寸
[ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] .
of the wound .
的 这 伤口 .

研究表明，速度越大，伤口面积越小。

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊzə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ]
The bullets from the Mausers and the Mannlichers , which have such a high
这 子弹 从 这 毛瑟步枪 和 这 - , 哪个 有 这样的 一个 高的
[və'lɒsəti] ,
velocity ,
速度 ,

毛瑟步枪和曼利夏步枪的子弹速度非常快，

[siːm] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [sɪə(r)][ðə; ði] [fleʃ] ,
seem to go through so quickly that they sear the flesh ,
似乎 到 去 通过 所以 迅速地 那 他们 炙烤 这 肉 ,

似乎速度太快，以至于把肉都烤焦了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːm] [æn; ən] [ˌænti'septɪk] [pɑːθ] [wɪtʃ] [eɪdz][ðə; ði] [wuːnd] [ɪn] [ˈhiːlɪŋ] .
and thus form an antiseptic path which aids the wound in healing .
和 因此 形式 一个 防腐剂 小路 哪个 艾滋病 这 伤口 在 康复 .

从而形成一条抗菌通道，有助于伤口愈合。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃræpnəl] [ˈbʊlɪt] [ɑː(r); ə(r)][ˈlɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkɔːzɪz] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [wuːndz] . "
But the shrapnel bullets are larger and this causes such terrible wounds . "
但 这 弹片 子弹 是 更大的 和 这 原因 这样的 糟糕的 伤口 . "

但是弹片子弹更大，造成的伤口也更可怕。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] ['æktʃuəli] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði] [fleʃ] , " [sed] ['ælfrɪd] . -
" But they seem actually to tear the flesh , " said Alfred . 171
" 但 他们 似乎 实际上 到 撕 这 肉 , " 说 阿尔弗雷德 . -

“但它们似乎真的会撕裂血肉，”阿尔弗雷德说道。171

" [ðæt] [ɪz] [kɔːzd] , [nɒt][baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃræpnəl] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ʃel]
" That is caused , not by the bullets which are in the shrapnel , but by the shell
" 那 是 导致 , 不是 经过 这 子弹 哪个 是 在 这 弹片 , 但 经过 这 壳
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

“这并非由弹片中的子弹引起，而是由炮弹本身引起。”

[ɪf] [ðə; ði] [ʃel] [bəːsts] [nɪə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [straɪks] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [ænd; ənd]

If	the	shell	bursts	near	the	soldiers	it	often	strikes	the	poor	fellows	and
如果	这	壳	爆发	靠近	这	士兵	它	经常	罢工	这	贫穷的	伙伴们	和

['sʌmtaɪmz] [tɪəz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] .

sometimes	tears	them	to	pieces	.
有时	眼泪	他们	到	件	.

如果炮弹在士兵附近爆炸，往往会击中这些可怜的家伙，有时甚至会把他们撕成碎片。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['sɪkənɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['meni] ['diːteɪlz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

"	It	would	be	too	sickening	to	go	over	the	many	details	that	came	to	the
"	它	会	是	也	令人作呕	到	去	超过	这	许多	细节	那	来了	到	这

['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

notice	of	the	boys	.
注意	的	这	男孩们	.

“要细说男孩们注意到的那些细节，实在令人作呕。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [æt; ət][ðeə(r)] ['djuːtiz] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [tuː] [wiːks] ,

They	were	kept	at	their	duties	daily	for	over	two	weeks	,
他们	是	保留	在	他们的	职责	日常的	为了	超过	二	周	,

他们连续两周多每天都被要求坚守岗位。

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] , [ɪf]

when	something	happened	which	made	them	decide	to	effect	their	escape	,	if
什么时候	某物	发生	哪个	制成	他们	决定	到	影响	他们的	逃脱	,	如果

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

当发生某些事情后，他们决定尽可能地逃跑。

" [let] [ˌjuː 'es] [get] [ə'weɪ] , " [sed] ['ælfrɪd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn]['djuːti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk]

"	Let	us	get	away	,	"	said	Alfred	,	after	they	had	been	on	duty	for	a	week
"	让	我们	得到	离开	,	"	说	阿尔弗雷德	,	后	他们	有	到过	在	责任	为了	一个	星期

.

:
.

“我们走吧，”阿尔弗雷德在他们值班一周后说道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I	think	we	can	easily	do	it	,	"	he	added	.
"	我	思考	我们	能	容易地	做	它	,	"	他	额外	.

“我认为我们很容易就能做到，”他补充道。

[rælf] ['hezɪteɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Ralph	hesitated	,	for	a	moment	.
拉尔夫	犹豫了一下	,	为了	一个	片刻	.

拉尔夫犹豫了一下。

" [jes] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " [rɪ'spɒndɪd] [rælf] .

"	Yes	,	by	all	means	if	we	can	,	"	responded	Ralph	.
"	是的	,	经过	全部	方法	如果	我们	能	,	"	回应	拉尔夫	.

“是的，如果可以的话，我们当然愿意。”拉尔夫回答道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt][maɪnd] [ðɪs] [wɜːk] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es]

"	But	I	don't	mind	this	work	,	and	do	you	know	they	intend	to	pay	us
"	但	我	不	头脑	这	工作	,	和	做	你	知道	他们	打算	到	支付	我们

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "

for	it	?	"
为了	它	?	"

“但我并不介意这份工作，而且你知道他们会付给我们报酬吗？”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] ['ælfrɪd] .
" How do you know ? " asked Alfred .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 阿尔弗雷德 .

“你怎么知道的？”阿尔弗雷德问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['stjuːəd] [təʊld][ˌem 'iː][səʊ] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd]
" Because the steward told me so when he made the rounds to - day and
" 因为 这 管家 讲述 我 所以 什么时候 他 制成 这 回合 到 - 天 和
[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɪst] . "
was making up the list . "
曾是 制作 向上 这 列表 . "

“因为今天乘务员巡视并列出名单时告诉我的。”

" [ðen] [lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ælfrɪd] .
" Then let's wait until we get some money , " answered Alfred .
" 然后 我们来吧 等待 直到 我们 得到 一些 钱 , " 回答 阿尔弗雷德 .

“那我们就等到有钱了再说吧。”阿尔弗雷德回答道。

[tuː] [deɪz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd]
Two days thereafter , to the gratification of the boys , they were handed
二 天 此后 , 到 这 满足感 的 这 男孩们 , 他们 是 递交
['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] ,
envelopes ,
信封 ,

两天后，令男孩们欣喜的是，他们收到了信封。

[iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [kɔɪn] .
each containing a number of pieces of silver coin .
每个 包含 一个 数字 的 件 的 银 硬币 .

每个都包含若干枚银币。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv][wiː; wi] [ɜːnd] ? " [ɑːskt] [rælf] .
" How much money have we earned ? " asked Ralph .
" 如何 很多 钱 有 我们 获得 ? " 问 拉尔夫 .

“我们赚了多少钱？”拉尔夫问道。

" [wel] , [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [naɪn] [mɑːrks] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [fræŋks] ,
" Well , each of you has nine marks , and that is about eleven francs ,
" 出色地 , 每个 的 你 有 九 标记 , 和 那 是 关于 十一 法郎 ,

“嗯，你们每人有九马克，大约是十一法郎。”

[ɔː(r)] [faɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [fræŋks] [ə; eɪ] [wiːk] , " [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] .
or five and a half francs a week , " he was informed .
或者 五 和 一个 一半 法郎 一个 星期 , " 他 曾是 知情的 .

“或者每周五点五法郎，”他被告知。

['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] [ə'kɔːd] [ðem; ðəm] .
During their work they found that more and more liberty was accorded them .
期间 他们的 工作 他们 成立 那 更多的 和 更多的 自由 曾是 同意 他们 .

在工作过程中，他们发现自己获得了越来越多的自由。

[iːtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [red] [krɒs] ['embləm] [ɒn][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
Each had the Red Cross emblem on his sleeve ,
每个 有 这 红色的 叉 徽 在 他的 袖子 ,

他们袖子上都佩戴着红十字会标志。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [njuː] [suːts] . -
and after the first week they were furnished with new suits . 172
和 后 这 第一的 星期 他们 是 提供 和 新的 西装 . -

第一周结束后，他们就领到了新西装。172

['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [kliːn] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd]

During	their	work	they	had	also	been	provided	with	clean	rooms	,	and
期间	他们的	工作	他们	有	还	到过	假如	和	干净的	房间	,	和

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] [bɑːθs] .

opportunities	for	daily	baths	.
机会	为了	日常的	浴室	.

在工作期间，他们还被提供了干净的房间和每天洗澡的机会。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ðɪ] [rɪ'streɪnt] [wen] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

they	felt	the	restraint	when	that	night	as	they	had	several	times	done	before	they
他们	毛毡	这	克制	什么时候	那	夜晚	作为	他们	有	一些	时代	完毕	前	他们

['wɔndə] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

wandered	down	to	the	heart	of	the	city	it	was	with	a	determination	to
漫步	向下	到	这	心	的	这	城市	它	曾是	和	一个	决心	到

[krɒs] [ðə; ðɪ] ['bæriəz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

cross	the	barriers	at	the	first	opportunity	.
叉	这	障碍	在	这	第一的	机会	.

当晚，他们像以前多次那样漫步到城市中心时，他们感受到了束缚，决心抓住第一个机会越过障碍。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [huːz] [ɑːm] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ʃætəd] .

One	day	a	soldier	was	brought	in	whose	arm	was	completely	shattered	.
一	天	一个	士兵	曾是	带来	在	谁	手臂	曾是	完全地	破碎	.

有一天，一名士兵被送了进来，他的手臂完全粉碎了。

[ɒn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] .

On	examination	it	was	found	that	only	a	single	bullet	had	passed	through	.
在	考试	它	曾是	成立	那	仅有的	一个	单身的	子弹	有	通过了	通过	.

经检查发现，只有一颗子弹穿过了枪膛。

[ðə; ðɪ] ['sɜːdʒən] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['ɪnstəns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] [weə(r)] [ðə; ðɪ]

The	surgeon	in	charge	said	it	was	the	first	instance	he	had	noted	where	the
这	外科医生	在	收费	说	它	曾是	这	第一的	实例	他	有	著名的	在哪里	这

[haɪ] ['paʊə(r)] ['mɪsaɪl] [hæd; həd] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['fræktʃə(r)] .

high	power	missile	had	caused	such	a	terrible	fracture	.
高的	力量	导弹	有	导致	这样的	一个	糟糕的	断裂	.

主刀医生说，这是他第一次见到高威力导弹造成如此严重的骨折。

['kɜːn(ə)l] [mə'roʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] , [sed] : " [aɪ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

Colonel	Moreau	,	who	was	present	,	said	:	"	I	can	understand	the	reason	for
上校	莫罗	,	WHO	曾是	展示	,	说	:	"	我	能	理解	这	原因	为了

[ðæt] .

that	.
那	.

在场的莫罗上校说："我能理解其中的原因。"

[ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] , ['evɪdəntli] , [wɒz; wəz] [dɪ'flektɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɑːm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

The	bullet	,	evidently	,	was	deflected	before	striking	the	arm	,	and	as	it
这	子弹	,	显然	,	曾是	偏转	前	引人注目	这	手臂	,	和	作为	它

[keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['raɪfld] [gʌn] ,

came	from	a	rifled	gun	,
来了	从	一个	步枪	枪	,

很明显，子弹在击中手臂之前发生了偏转，而且由于它是从一支线膛枪射出的，

[ɪts] [skruː] - [laɪk] ['ækʃ(ə)n] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [æt; ət] [ɪts] [rɪə(r)] [end] ,

its	screw	-	like	action	caused	it	to	set	up	a	motion	at	its	rear	end	,
它是	拧紧	-	喜欢	行动	导致	它	到	放	向上	一个	运动	在	它是	后部	结尾	,

它的螺旋式运动使其后端产生了运动，

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɒp] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɒps] [tuː; tə] [spɪn] .

something	like	the	upper	end	of	a	top	,	just	before	it	stops	to	spin	.
某物	喜欢	这	上	结尾	的	一个	顶部	,	只是	前	它	停止	到	旋转	.

就像陀螺的顶端，即将停止旋转的那一刻。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [kiː] - ['həʊlɪŋ] ['məʊʃn] ,

This	is	called	a	key	-	holing	motion	,
这	是	称为	一个	钥匙	-	打孔	运动	,

这被称为钥匙孔运动，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [straɪks] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [bəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [tɪəz] [ɪts] [weɪ] [θruː] ,

and	as	the	bullet	strikes	the	solid	bone	it	simply	tears	its	way	through	,
和	作为	这	子弹	罢工	这	坚硬的	骨	它	简单地	眼泪	它是	方式	通过	,

子弹击中坚硬的骨头后，会直接穿透过去。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [raʊnd] [həʊl] , [æz; əz] [ɪz] ['ɔːdnrəli] [ðə; ði] [keɪs] .

instead	of	making	a	clean	round	hole	,	as	is	ordinarily	the	case	.
反而	的	制作	一个	干净的	圆形的	洞	,	作为	是	按说	这	案件	.

与通常情况不同，它不会形成一个干净的圆孔。

" [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['evri] [striːt] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['laɪvli] [æt; ət] [ten]

"	The	city	was	full	of	soldiers	and	every	street	was	as	lively	at	ten
"	这	城市	曾是	满的	的	士兵	和	每一个	街道	曾是	作为	热闹	在	十

[ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] ['djʊərɪŋ] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

o'clock	that	night	as	during	any	part	of	the	day	.
点钟	那	夜晚	作为	期间	任何	部分	的	这	天	.

“当晚十点，城里到处都是士兵，每条街道都像白天一样热闹非凡。”

[truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,

Troops	were	moving	through	the	town	,
军队	是	移动	通过	这	镇	,

部队正在穿过城镇，

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pɑːst] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [pɔːt] [diː] - [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .

but	most	of	them	passed	out	through	the	Porte	de	Adeghem	toward	the	northwest	.
但	最多	的	他们	通过了	出去	通过	这	波特	德	-	朝向	这	西北	.

但他们中的大多数人从西北方向的阿德赫姆门出去了。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ˌnɔːθ'west] [ænd; ənd] [west] ? " [ɑːskt] [rælf] .

"	Do	you	notice	that	all	the	troops	are	going	northwest	and	west	?	"	asked	Ralph	.
"	做	你	注意	那	全部	这	军队	是	去	西北	和	西方	?	"	问	拉尔夫	.

“你有没有注意到所有部队都在向西北和西部方向移动？”拉尔夫问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['brʌs(ə)lz] ,

"	They	must	go	that	way	to	reach	Brussels	,
"	他们	必须	去	那	方式	到	抵达	布鲁塞尔	,

他们必须走那条路才能到达布鲁塞尔。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['brʌs(ə)lz] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " we173

and	as	Brussels	is	now	in	the	hands	of	the	Germans	,	"	he	added	,	"	we173
和	作为	布鲁塞尔	是	现在	在	这	双手	的	这	德国人	,	"	他	额外	,	"	we173

“既然布鲁塞尔现在落入了德国人手中，”他补充道，“我们173

[ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɔː(r)] [iːst] [ænd; ənd] [riːtʃ] ['æntwɜːp] .

should	by	all	means	go	to	the	north	or	east	and	reach	Antwerp	.
应该	经过	全部	方法	去	到	这	北	或者	东方	和	抵达	安特卫普	.

无论如何都应该向北或向东前往安特卫普。

" [wɪ'ðaʊt] [ˌmɒle'steɪʃn] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [nɔːθ] [θruː] [ðə; ði]
" **Without molestation they passed through the streets and moving north through the**
" 没有 性骚扰 他们 通过了 通过 这 街道 和 移动 北 通过 这
[ruː] [diː] ['kæθərin] [krɒst] [ðə; ði] [greɪt] ['buːləvɑːd] [ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [pɔːt] [diː] [ɔŋ'ver]
Rue de Catharine crossed the great boulevard and out through Porte de Anvers
后悔 德 凯瑟琳 交叉 这 伟大的 林荫大道 和 出去 通过 波特 德 安弗斯
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
without being seen .
没有 存在 已见 .

“他们一路平安地穿过街道，沿着凯瑟琳街向北走，穿过宽阔的林荫大道，从安特卫普门出去，没有被人发现。

[æt; ət] [twelv] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɪld] [wɪð] [truːps] , ['wægənz] [ænd; ənd]
At twelve that night the road was still filled with troops , wagons and
在 十二 那 夜晚 这 路 曾是 仍然 已填 和 军队 , 马车 和
[ˌpærəfə'neɪliə] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
paraphernalia of war .
用具 的 战争 .

当晚十二点，道路上仍然挤满了军队、马车和战争物资。

['wɒtʃɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [rælf] [sɔːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; fræm] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .
Watching an opportunity , Ralph sought information from a peasant .
观看 一个 机会 , 拉尔夫 寻求 信息 从 一个 农民 .

拉尔夫见有机可乘，便向一位农民打听消息。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [sed] :
The latter said :
这 后者 说 :

后者说：

" [ðə; ði] ['beldʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ˌhɪərə'baʊts] .
" **The Belgians are not far away , and there has been a battle hereabouts .**
" 这 比利时人 是 不是 远的 离开 , 和 那里 有 到过 一个 战斗 附近 .

“比利时人离这里不远，附近发生了战斗。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [truːps] [duː; də] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [rəʊd] , [bʌt; bət] [gəʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]
If you want to reach the troops do not follow the road , but go to your
如果 你 想 到 抵达 这 军队 做 不是 跟随 这 路 , 但 去 到 你的
[left] ,
left ,
左边 ,

如果你想找到部队，不要沿着路走，而是向左走。

[də'rektli] [west] .
directly west .
直接地 西方 .

正西方向。

[ɪn] [ðæt] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
In that way you will get in touch with them . "
在 那 方式 你 将要 得到 在 触碰 和 他们 . "

那样你就能联系上他们了。

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [greɪt] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [truːps] [tə'wɔːd] ['æntwɜːp] [miːn] ? " [ɑːskt] [rælf] .
" **What does the great movement of troops toward Antwerp mean ? " asked Ralph .**
" 什么 做 这 伟大的 移动 的 军队 朝向 安特卫普 意思是 ? " 问 拉尔夫 .

“向安特卫普大规模调动军队意味着什么？”拉尔夫问道。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] ['æntwɜːp] ,
" **Why , the Germans have determined to capture Antwerp ,**
" 为什么 , 这 德国人 有 决定 到 捕获 安特卫普 ,

“为什么？德国人决心攻占安特卫普。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɪg] [gʌnz] [tuː; tə]['bætə(r)] [daʊn] [ðə; ði][fɔːrts] , " [hiː; hi]

and	they	are	moving	up	the	big	guns	to	batter	down	the	forts	,	"	he
和	他们	是	移动	向上	这	大的	枪支	到	连击	向下	这	堡垒	,	"	他

[wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] .

was	informed	.
曾是	知情的	.

“他们正在调集重炮来摧毁堡垒，”他被告知。

[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [mə'liːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - .

About	five	miles	north	of	Malines	they	reached	the	river	Nethe	.
关于	五	英里	北	的	梅赫伦	他们	达到	这	河	-	.

在梅赫恩以北约五英里处，他们到达了内特河。

['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,

Acting	on	the	suggestion	of	the	peasant	,
表演	在	这	建议	的	这	农民	,

采纳了农民的建议，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðæt] [striːm] [æz; əz][fɑː(r)]

they	left	the	road	at	this	point	and	determined	to	follow	that	stream	as	far
他们	左边	这	路	在	这	观点	和	决定	到	跟随	那	溪流	作为	远的

[æz; əz] [buːm] ,

as	Boom	,
作为	繁荣	,

他们在此处离开了公路，决定沿着这条溪流一直走到布姆。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sefə] [ruːt] [tuː; tə] ['æntwɜːp] .

from	which	point	they	would	have	a	safer	route	to	Antwerp	.
从	哪个	观点	他们	会	有	一个	更安全	路线	到	安特卫普	.

从那里他们可以走一条更安全的路线前往安特卫普。

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][rəʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['kæv(ə)lri]

After	going	less	than	a	mile	they	saw	a	road	which	had	the	inevitable	cavalry
后	去	较少的	比	一个	英里	他们	锯	一个	路	哪个	有	这	不可避免的	骑兵

[pə'trəʊlz] .

patrols	.
巡逻	.

走了不到一英里，他们就看到了一条路，不出所料，路上有骑兵巡逻队。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

They	were	now	undecided	what	to	do	,
他们	是	现在	未决定	什么	到	做	,

他们现在不知所措。

[bʌt; bət] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [wʌn] [θɪŋ] — [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['beldʒən] [laɪnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪsk] [ɔːl]

but	determined	on	one	thing	—	to	get	to	the	Belgian	lines	and	to	risk	all
但	决定	在	一	事物	—	到	得到	到	这	比利时人	线条	和	到	风险	全部

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] [ˌriː'kæptʃə] .

rather	than	be	recaptured	.
相当	比	是	重新捕获	.

但他决心要做一件事——抵达比利时防线，宁愿冒一切风险也不愿被俘。

[səʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] moved174

So	they	remained	close	to	the	hedge	and	moved174
所以	他们	剩余	关闭	到	这	对冲	和	moved174

于是他们沿着树篱继续前进。174

[ʌp] ['keəfəli] [tuː; tə][get][ə; eɪ][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l] [vjuː] .

up	carefully	to	get	a	more	favorable	view	.
向上	小心	到	得到	一个	更多的	有利	看法	.

小心翼翼地爬上去，以便获得更好的视野。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][pə'trəʊlz][wɜː(r); wə(r)] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

They	**were**	**soon**	**convinced**	**that**	**the**	**patrols**	**were**	**Germans**	**and**	**this**	**made**	**it**
他们	是	很快	确信	那	这	巡逻	是	德国人	和	这	制成	它

[ɪm'perətɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .

imperative	**for**	**them**	**to**	**avoid**	**the**	**highway**	**.**
至关重要的	为了	他们	到	避免	这	公路	.

他们很快确信巡逻队是德国人，因此他们必须避开这条公路。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðeɪ] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz]

Awaiting	**the**	**first**	**opportunity**	**they**	**crawled**	**through**	**the**	**hedge**	**and**	**found**	**themselves**
等待中	这	第一的	机会	他们	爬行	通过	这	对冲	和	成立	他们自己

[ɪn][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ,

in	**the**	**roadway**	**,**
在	这	道路	,

他们伺机而动，爬过树篱，来到了马路上。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [krɒs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spaɪd] [baɪ][ðə; ði]

but	**before**	**there**	**was**	**an**	**opportunity**	**to**	**cross**	**they**	**were**	**spied**	**by**	**the**
但	前	那里	曾是	一个	机会	到	叉	他们	是	间谍	经过	这

[əd'vɑːns] ['sentriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [kraɪ] [ðeɪ] [hɜːd] [wɒz; wəz] :

advance	**sentries**	**and**	**the**	**first**	**cry**	**they**	**heard**	**was**	**:**
进步	哨兵	和	这	第一的	哭	他们	听到	曾是	:

但还没等他们有机会过河，就被先头哨兵发现了，哨兵们听到的第一声喊叫是：

" [wɜːr] [geɪt] [ˌdiː 'eɪ] ?

"	**Wer**	**geht**	**da**	**?**
"	是	去	达	?

"Wer geht da?

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['raɪtli] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn] " [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ?

"	**The**	**boys**	**rightly**	**interpreted**	**this**	**to**	**mean**	**"**	**Who**	**goes**	**there**	**?**
"	这	男孩们	没错	翻译	这	到	意思是	"	WHO	去	那里	?

男孩们正确地理解了这句话的意思是“谁在那里？”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] .

"	**but**	**they**	**did**	**not**	**stop**	**.**
"	但	他们	做过	不是	停止	.

但他们并没有停止。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [dɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hedʒ]

This	**time**	**they**	**darted**	**through**	**the**	**bush**	**and**	**ran**	**to**	**the**	**south**	**along**	**the**	**hedge**
这	时间	他们	飞镖	通过	这	衬套	和	跑	到	这	南	沿着	这	对冲

[rəʊ] ,

row	**,**
排	,

这一次，他们穿过灌木丛，沿着树篱向南跑去。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skʌri] , [waɪl] [ðə; ði] ['sentri] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

as	**fast**	**as**	**they**	**could**	**scurry**	**,**	**while**	**the**	**sentry**	**,**	**putting**	**the**	**spurs**	**to**	**his**
作为	快速地	作为	他们	可以	疾走	,	尽管	这	哨兵	,	推杆	这	马刺	到	他的

[hɔːs] ,

horse	**,**
马	,

他们飞快地奔逃，而哨兵则给马钉上了马刺。

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [æt; ət][ə; eɪ] [liːp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [twaɪs] [keɪm] [də'rektli]

was	**over**	**the**	**fence**	**at**	**a**	**leap**	**,**	**and**	**after**	**shooting**	**twice**	**came**	**directly**
曾是	超过	这	栅栏	在	一个	飞跃	,	和	后	射击	两次	来了	直接地

[ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] .

across	**the**	**field**	**.**
穿过	这	场地	.

它一跃越过围栏，开了两枪后直接穿过了场地。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentri] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

The	boys	knowing	that	the	sentry	could	not	see	them	after	they	crossed	the	little
这	男孩们	会心	那	这	哨兵	可以	不是	看	他们	后	他们	交叉	这	小的

[rə'viːn] ,

ravine	,
峡谷	,

男孩们知道，他们穿过小峡谷后，哨兵就看不到他们了。

['entəd] [ðə; ði] [dens] ['ʃrʌbəri] [wɪtʃ] [gruː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .

entered	the	dense	shrubbery	which	grew	along	the	river	bank	.
进入	这	稠密	灌木	哪个	生长	沿着	这	河	银行	.

进入了河岸边茂密的灌木丛。

[ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] .

Their	hearts	were	in	their	mouths	.
他们的	心	是	在	他们的	嘴	.

他们当时都吓得魂飞魄散。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [θriː] ['ʌðə(r)] ['hɔːsmən] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

As	they	looked	around	,	however	,	they	saw	three	other	horsemen	following	them	.
作为	他们	看起来	大约	,	然而	,	他们	锯	三	其他	骑兵	下列的	他们	.

然而，当他们环顾四周时，却发现还有三名骑马的人跟在他们身后。

[naʊ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

Now	began	the	flight	of	their	lives	.
现在	开始	这	航班	的	他们的	生活	.

他们生命中的逃亡之旅就此开始。

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .

"	Let's	go	to	the	left	along	the	river	bank	.
"	我们来吧	去	到	这	左边	沿着	这	河	银行	.

“我们沿着河岸向左走吧。”

[ðæt] [meɪ] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ɒf] ['aʊə(r)] [træks] .

That	may	throw	them	off	our	tracks	.
那	可能	扔	他们	离开	我们的	轨道	.

那可能会让他们偏离我们的轨道。

[ðeɪ] [meɪ] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

They	may	turn	to	the	right	,
他们	可能	转动	到	这	正确的	,

他们可能会向右转，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , " [prə'pəʊzd] [rælf] .

thinking	that	we	would	be	most	likely	to	go	in	that	direction	,	"	proposed	Ralph	.
思维	那	我们	会	是	最多	可能	到	去	在	那	方向	,	"	建议的	拉尔夫	.

“我认为我们最有可能朝着那个方向发展，”拉尔夫提议道。

[hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['verɪfaɪd] ,

His	prediction	was	verified	,
他的	预言	曾是	已验证	,

他的预言得到了证实。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] ['hɔːsmən]

for	without	waiting	to	go	directly	to	the	brink	of	the	river	the	horsemen
为了	没有	等待	到	去	直接地	到	这	边缘	的	这	河	这	骑兵

[ɔːl] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

all	headed	for	the	river	to	the	right	,
全部	标题	为了	这	河	到	这	正确的	,

骑兵们没有等到河边才出发，而是全都向右边的河边跑去。

[ðʌs] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] . -

thus	enabling	the	boys	to	look	about	for	some	sort	of	protection	.	175
因此	使能	这	男孩们	到	看	关于	为了	一些	种类	的	保护	.	-

这样一来，男孩们就可以四处寻找某种保护。175

[ðə; ði] [haɪ] [grɑ:s] [ænd; ənd] [wi:dz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] [tu:; tə]['kʌvə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

The	high	grass	and	weeds	enabled	them	completely	to	cover	themselves	and
这	高的	草	和	杂草	已启用	他们	完全地	到	覆盖	他们自己	和

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['tru:pə] [ə; eɪ][hɑ:f] - [maɪl][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

they	had	the	satisfaction	of	hearing	the	troopers	a	half	-	mile	in	the	distance	,
他们	有	这	满意	的	听力	这	骑警	一个	一半	-	英里	在	这	距离	,

高高的草丛和杂草让他们能够完全遮蔽自己，他们还满意地听到了半英里外骑兵的声音。

['bi:tɪŋ] ['evri] [klʌmp] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] , [bʌt; bət] [su:n] [ɔ:l][wɒz; wəz]['kwaɪət] .

beating	every	clump	of	shrubbery	,	but	soon	all	was	quiet	.
殴打	每一个	丛	的	灌木	,	但	很快	全部	曾是	安静的	.

它拍打着每一丛灌木，但很快一切都安静了下来。

[rælf] [lɑ:ft] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [haʊ] [ðə; ði]['u:lɑ:n; 'ju:-; ʊ'lɑ:n][wɜ:(r); wə(r)]

Ralph	laughed	as	they	lay	there	and	reflected	how	the	Uhlans	were
拉尔夫	笑了	作为	他们	躺	那里	和	反映	如何	这	枪骑兵	是

[ˌaʊt'wɪtɪd] .

outwitted	.
被智胜	.

拉尔夫看着他们躺在那里，不禁笑了起来，心想乌兰骑兵是如何被智取的。

" [wɒt] [meɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ru:z] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	What	made	you	think	of	that	ruse	?	"	he	asked	.
"	什么	制成	你	思考	的	那	诡计	?	"	他	问	.

“你为什么会想到这个计策？”他问道。

" [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] [wʌn] [deɪ] ,

"	I	happened	to	remember	what	the	General	said	one	day	,
"	我	发生	到	记住	什么	这	一般的	说	一	天	,

“我碰巧想起有一天将军说过的话，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] [nju:] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .

when	they	were	planning	some	new	movement	of	the	troops	.
什么时候	他们	是	规划	一些	新的	移动	的	这	军队	.

当时他们正在计划一些新的部队调动。

[hi:; hi] [sed] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] [i:st] [ænd; ənd]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [rɪdʒ] .

He	said	we	ought	to	get	east	and	occupy	the	ridge	.
他	说	我们	应该	到	得到	东方	和	占据	这	岭	.

他说我们应该向东进军，占领山脊。

['aʊə(r)] ['wi:kɪst] ['mu:vmənt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [left] .

Our	weakest	movement	would	be	to	go	to	the	left	.
我们的	最弱	移动	会	是	到	去	到	这	左边	.

我们最弱的行动就是向左移动。

[nə'poʊliənz] ['ppləsi] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [kə'mɑ:ndə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə]

Napoleon's	policy	was	first	to	consider	what	a	commander	would	be	likely	to
拿破仑的	政策	曾是	第一的	到	考虑	什么	一个	指挥官	会	是	可能	到

[du:; də][tu:; tə] [dɪ'fend] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

do	to	defend	a	position	,
做	到	保卫	一个	位置	,

拿破仑的政策首先是考虑指挥官为了保卫阵地可能会采取什么行动。

[ænd; ənd] [ðen] [du:; də][dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋ] .

and	then	do	just	the	other	thing	.
和	然后	做	只是	这	其他	事物	.

然后去做另一件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [plæn][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [hiː; hi] [wʌn] [ɔːl][hɪz; ɪz]['bæt(ə)lz][ɪn] ['ɪtəli] ,

It	was	by	following	this	plan	in	the	field	that	he	won	all	his	battles	in	Italy	,
它	曾是	经过	下列的	这	计划	在	这	场地	那	他	韩元	全部	他的	战斗	在	意大利	,

正是凭借在战场上贯彻这一计划，他才赢得了在意大利的所有战役。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] ['wʌndəf(ə)l] [feɪm] .

and	it	gave	him	wonderful	fame	.
和	它	给予	他	精彩的	名声	.

这给他带来了巨大的名声。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] ,

You	see	,	they	were	driving	us	down	the	river	bank	,
你	看	,	他们	是	驾驶	我们	向下	这	河	银行	,

你看，他们当时正开车沿着河岸带我们走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

and	they	would	naturally	think	we	would	not	go	in	the	opposite	direction	,
和	他们	会	自然	思考	我们	会	不是	去	在	这	对面的	方向	,

他们自然会认为我们不会反其道而行之。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪn] [sted] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] . "

as	it	would	bring	us	closer	to	them	,	in	stead	of	farther	away	.	"
作为	它	会	带来	我们	更近	到	他们	,	在	坚定	的	更远	离开	.	"

因为这样做会拉近我们与他们之间的距离，而不是拉远距离。

" [wel] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] , ['eni] [wei] .

"	Well	,	that	is	a	good	lesson	,	any	way	.
"	出色地	,	那	是	一个	好的	课	,	任何	方式	.

“嗯，无论如何，这都是个很好的教训。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][baɪ]

I	suppose	the	proper	thing	for	us	to	do	now	is	to	follow	them	by
我	认为	这	恰当的	事物	为了	我们	到	做	现在	是	到	跟随	他们	经过

['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ?

going	up	the	river	?
去	向上	这	河	?

我想我们现在最应该做的就是沿着河向上游走去吧?

" [sed] ['ælfrɪd] .

"	said	Alfred	.
"	说	阿尔弗雷德	.

阿尔弗雷德说道。

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [naʊ] , " [sed] [rælf] .

They	won't	be	looking	for	us	in	that	direction	now	,	"	said	Ralph	.
他们	惯于	是	寻找	为了	我们	在	那	方向	现在	,	"	说	拉尔夫	.

“他们现在不会往那个方向找我们了，”拉尔夫说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt][tuː; tə][ɪk'spəʊz] [ðəm'selvz] ['niːdləsli] ,

They	were	careful	,	however	,	not	to	expose	themselves	needlessly	,
他们	是	小心	,	然而	,	不是	到	暴露	他们自己	不必要的	,

然而，他们很谨慎，避免不必要的暴露。

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ə¦lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [grɑːs] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
but **keeping** **as** **much** **as** **possible** **alongside** **of** **the** **high** **grass** **they** **reached** **the**
但 保持 作为 很多 作为 可能的 旁边 的 这 高的 草 他们 达到 这
[rəʊd] .
road **.**
路 .

但他们尽可能地沿着高高的草丛走，最终到达了路边。

['ɑːftə(r)] ['seɪfli] ['krɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sprint] [ə¦lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] ['kʌvəd]
After **safely** **crossing** **it** **they** **sprinted** **alongside** **of** **the** **river** **,** **and** **soon** **covered**
后 安全 过境 它 他们 冲刺 旁边 的 这 河 , 和 很快 涵盖
[ə'nʌðə(r)] [maɪl] .
another **mile** **.**
其他 英里 .

安全过河后，他们沿着河岸奔跑，很快又跑了一英里。

At176
At176
At176

176

[ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [krɒst]
this **point** **they** **saw** **a** **little** **village** **at** **the** **end** **of** **a** **long** **bridge** **which** **crossed**
这 观点 他们 锯 一个 小的 村庄 在 这 结尾 的 一个 长的 桥 哪个 交叉
[tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .
to **the** **western** **side** **of** **the** **stream** **.**
到 这 西 边 的 这 溪流 .

这时，他们看到一座长桥的尽头有一个小村庄，这座桥横跨溪流，通往西岸。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pɑːs] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,
As **it** **was** **necessary** **to** **pass** **this** **village** **,**
作为 它 曾是 必要的 到 经过 这 村庄 ,

因为必须经过这个村庄，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [træmp] ,
and **to** **make** **a** **detour** **around** **it** **would** **mean** **a** **long** **tramp** **,**
和 到 制作 一个 車輛改道 大约 它 会 意思是 一个 长的 流浪汉 ,

绕道而行意味着要走很长一段路。

[ðeɪ] [kən'sjuːmd] ['fʊli] [æn; ən]['aʊə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn]
they **consumed** **fully** **an** **hour** **as** **they** **quietly** **made** **their** **way** **toward** **the** **town** **in**
他们 消耗 完全 一个 小时 作为 他们 悄悄 制成 他们的 方式 朝向 这 镇 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] ,
order **to** **ascertain** **whether** **or** **not** **it** **was** **occupied** **by** **a** **force** **,**
命令 到 探明 无论 或者 不是 它 曾是 占领 经过 一个 力量 ,

他们花了整整一个小时才悄悄地向镇子方向走去，以便确定那里是否被军队占领。

['weðə(r)] [frend] [ɔː(r)][fəʊ] .
whether **friend** **or** **foe** **.**
无论 朋友 或者 敌人 .

无论是朋友还是敌人。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [krɒst] [ðeə(r)] [pɑːθ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['stɑːtld] [æt; ət][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,
A **woman** **who** **crossed** **their** **path** **was** **greatly** **startled** **at** **their** **appearance** **,**
一个 女士 WHO 交叉 他们的 小路 曾是 非常 惊慌 在 他们的 外貌 ,

一位与他们擦肩而过的女子被他们的模样吓了一跳。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [spiːtʃ] [æt; ət] [wʌns] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
but **their** **speech** **at** **once** **reassured** **her** **.**
但 他们的 演讲 在 一次 放心 她 .

但他们的谈话立刻让她安心了。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , - , ['weðə(r)] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ? " [ɑːskt] [rælf]

" Do you know , M'selle , whether the Germans are in the village ? " asked Ralph .

" 做 你 知道 , - , 无论 这 德国人 是 在 这 村庄 ? " 问 拉尔夫 .

:

“小姐，你知道德国人是否在村子里吗？”拉尔夫问道。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

" No , " she answered .

" 不 , " 她 回答 .

“不，”她回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] . "

" But we were informed that they are coming up the road . "

" 但 我们 是 知情的 那 他们 是 未来 向上 这 路 . "

“但我们得到消息说，他们正沿着这条路过来。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

" They are not far away .

" 他们 是 不是 远的 离开 .

他们离得不远。

[ðeɪ] [left][ðə; ði] [brɪdʒ] [lɑːst] [naɪt] . "

They left the bridge last night . "

他们 左边 这 桥 最后的 夜晚 . "

他们昨晚离开了桥。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'strɔɪd] ? " [sed] [rælf] .

" I wonder why the bridge was not destroyed ? " said Ralph .

" 我 想知道 为什么 这 桥 曾是 不是 损毁 ? " 说 拉尔夫 .

“我很好奇为什么这座桥没有被摧毁？”拉尔夫说道。

" [wel] , [doʊnt][let][ˌjuː 'es][weɪt] .

" Well , don't let us wait .

" 出色地 , 不 让 我们 等待 .

“那就别让我们等了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][taɪm] , " [wɒz; wəz] [pɔːlz] ['iːgə(r)][ænd; ənd] ['hʌrid]

We must go on while we have time , " was Paul's eager and hurried

我们 必须 去 在 尽管 我们 有 时间 , " 曾是 保罗的 渴望的 和 慌忙

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

observation .

观察 .

“我们必须趁还有时间继续前进，”保罗急切而匆忙地说道。

[ðeɪ] [liːpt] ['fɔːwəd] .

They leaped forward .

他们 跳跃 向前 .

他们向前跃去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] , — [ðæt] [ɪz] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði][meɪn]

They could now see the villagers , — that is , women and children on the main

他们 可以 现在 看 这 村民们 , — 那 是 , 女性 和 孩子们 在 这 主要的

[rəʊd] ['lʊkɪŋ] [iːst] .

road looking east .

路 寻找 东方 .

现在他们可以看到村民们——也就是站在主路上向东望去的妇女和儿童。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp] ,

All were extremely excited as the boys came up ,

全部 是 极其 兴奋的 作为 这 男孩们 来了 向上 ,

男孩们走过来时，所有人都兴奋极了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

and	some	of	them	began	to	retreat	toward	the	houses	.
和	一些	的	他们	开始	到	撤退	朝向	这	房屋	.

他们中的一些人开始向房屋方向撤退。

[rælf] [kraɪd] [aʊt] : " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Ralph	cried	out	:	"	We	are	Americans	,	and	have	just	escaped	from	the
拉尔夫	哭	出去	:	"	我们	是	美国人	,	和	有	只是	逃脱	从	这

['dʒɜ:mənz] .

Germans	.
德国人	.

拉尔夫喊道："我们是美国人，刚刚从德国人手中逃脱。"

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best] [rəʊd][tu:; tə] [bu:m] ?

Which	is	the	best	road	to	Boom	?
哪个	是	这	最好的	路	到	繁荣	?

通往繁荣的最佳路线是什么?

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][rəʊd] ['li:dɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .

"	The	villagers	pointed	to	the	road	leading	along	the	river	bank	.
"	这	村民们	尖	到	这	路	领导	沿着	这	河	银行	.

村民们指着沿着河岸延伸的道路。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kraɪd] [aʊt] : " [doʊnt][gəʊ] [ðæt] [weɪ] ; [ðə; ði]['u:lɑ:n; 'ju:-; ʊ'lɑ:n][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði]

One	of	them	cried	out	:	"	Don't	go	that	way	;	the	Uhlans	are	on	the
一	的	他们	哭	出去	:	"	不	去	那	方式	;	这	枪骑兵	是	在	这

[rəʊd] . " -

road	.	"	177
路	.	"	-

其中一人喊道："别走那条路！乌兰骑兵在路上。"177

['sevrəl] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [si:n] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Several	men	were	now	seen	at	the	lower	edge	of	the	village	,
一些	男人	是	现在	已见	在	这	降低	边缘	的	这	村庄	,

现在可以看到几个男人出现在村子的边缘地带。

[weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][hændz] .

where	they	stood	waving	their	hands	.
在哪里	他们	站立	挥手	他们的	双手	.

他们站在那里挥舞着双手。

" [ðæt] [mi:nz] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [rælf] .

"	That	means	the	enemy	are	coming	,	"	said	Ralph	.
"	那	方法	这	敌人	是	未来	,	"	说	拉尔夫	.

“这意味着敌人要来了，”拉尔夫说。

" ['aʊə(r)]['əʊnli] [həʊp] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [brɪdʒ] , " [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [nju:z] ,

"	Our	only	hope	now	is	the	bridge	,	"	and	without	waiting	to	hear	further	news	,
"	我们的	仅有的	希望	现在	是	这	桥	,	"	和	没有	等待	到	听到	更远	消息	,

“我们现在唯一的希望就是那座桥了，”说完，他没有等待进一步的消息。

[bəuθ] [bɔɪz] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] .

both	boys	started	on	a	run	to	make	the	crossing	.
两个都	男孩们	开始	在	一个	跑步	到	制作	这	过境	.

两个男孩开始跑着过马路。

[θru:'aʊt] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑ:st] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] ,

Throughout	this	section	there	was	a	vast	amount	of	shrubbery	,
自始至终	这	部分	那里	曾是	一个	广阔的	数量	的	灌木	,

这一区域遍布灌木丛，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rəʊz] [ɒv; əv] [triːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	inevitable	rows	of	trees	along	the	highways	made	it	difficult	for
和	这	不可避免的	行	的	树木	沿着	这	高速公路	制成	它	难的	为了

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['eni] [wʌn]

those	on	the	western	side	of	the	stream	to	notice	the	approach	of	any	one
那些	在	这	西	边	的	这	溪流	到	注意	这	方法	的	任何	一

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

until	they	were	within	a	few	hundred	feet	of	the	bridge	.
直到	他们	是	之内	一个	很少	百	脚	的	这	桥	.

公路两旁成排的树木使得溪流西岸的人们很难注意到有人靠近，直到他们距离桥梁只有几百英尺远。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] - [sæl'veɪʃ(ə)n] .

This	was	the	boys	'	salvation	.
这	曾是	这	男孩们	-	救恩	.

这是男孩们的救赎。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['stɑːtld] [baɪ]

Within	a	minute	they	were	on	the	bridge	and	they	were	then	startled	by
之内	一个	分钟	他们	是	在	这	桥	和	他们	是	然后	惊慌	经过

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [gʌn] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

the	sound	of	the	first	gun	behind	them	.
这	声音	的	这	第一的	枪	在后面	他们	.

不到一分钟，他们就上了桥，然后被身后第一声炮响吓了一跳。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] ,

They	did	not	stop	,
他们	做过	不是	停止	,

他们没有停下来，

[bʌt; bət][ɒn] ['glɑːnsɪŋ] [bæk] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [nɒt]

but	on	glancing	back	were	somewhat	relieved	to	find	that	the	shot	was	not
但	在	瞥了一眼	后退	是	有些	松了口气	到	寻找	那	这	射击	曾是	不是

[ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

intended	for	them	.
故意的	为了	他们	.

但回头一看，他们才稍稍松了口气，发现那一枪并不是冲着他们来的。

['pɒsəbli] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] .

Possibly	someone	in	the	village	had	been	made	a	victim	.
可能	某人	在	这	村庄	有	到过	制成	一个	受害者	.

村里可能有人成了受害者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [wen] [ə; eɪ][məʊst] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n]

They	were	now	in	the	middle	of	the	bridge	,	when	a	most	terrific	explosion
他们	是	现在	在	这	中间	的	这	桥	,	什么时候	一个	最多	了不起	爆炸

[ʃʊk] [ðem; ðəm] ,

shook	them	,
摇晃	他们	,

他们当时正走在桥中央，突然一声极其可怕的爆炸震动了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] .

and	they	stopped	running	as	though	they	had	been	struck	.
和	他们	停止	跑步	作为	尽管	他们	有	到过	击	.

他们停止了奔跑，仿佛被什么东西击中了一样。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

They	looked	at	each	other	in	consternation	.
他们	看起来	在	每个	其他	在	惊愕	.

他们惊愕地对视了一眼。

[ðen] [ðeɪ] [glɑːns, glæns] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dens] [smәʊk] [hɪd][ðem; ðәm][frɒm; frәm][ðə; ði] [vjuː]

Then	**they**	**glanced**	**back**	**,**	**but**	**the**	**dense**	**smoke**	**hid**	**them**	**from**	**the**	**view**
然后	他们	瞥了一眼	后退	,	但	这	稠密	抽烟	隐藏	他们	从	这	看法

[ɒv; әv][ðeə(r)] ['enәmɪz] .

of	**their**	**enemies**	**.**
的	他们的	敌人	.

然后他们回头看了一眼，但浓烟遮蔽了他们的视线，敌人无法看到他们。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; әv][ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ʌp] ; [bʌt; bət][baɪ] [huːm] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,

A	**section**	**of**	**the**	**bridge**	**had**	**been**	**blown**	**up**	**;**	**but**	**by**	**whom**	**they**	**didn't**	**know**	**,**
一个	部分	的	这	桥	有	到过	吹	向上	;	但	经过	谁	他们	没有	知道	,

桥梁的一部分被炸毁了；但他们不知道是谁干的。

[səʊ] [ðeɪ] [naʊ] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; әv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

so	**they**	**now**	**walked**	**toward**	**the**	**end**	**of**	**the**	**bridge**	**.**
所以	他们	现在	步行	朝向	这	结尾	的	这	桥	.

于是他们便朝着桥的尽头走去。

[æz; әz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [slaɪt] [ɪn'klaɪn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [stept] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] [ænd; ənd]

As	**they**	**went**	**down**	**the**	**slight**	**incline**	**a**	**soldier**	**stepped**	**in**	**the**	**roadway**	**and**
作为	他们	去	向下	这	轻微	倾斜	一个	士兵	步	在	这	道路	和

['hɔːltɪd] [ðem; ðәm] .

halted	**them**	**.**
停止	他们	.

当他们沿着缓坡往下走时，一名士兵走到路中间，拦住了他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [kraɪd] , " [bel'ʒiːk] ! " -

The	**boys**	**halted**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**cried**	**,**	**"**	**Belgique**	**!**	**"**	**178**
这	男孩们	停止	为了	一个	片刻	和	哭	,	"	比利时	!	"	-

男孩们停顿了一下，喊道：“比利时！”178

[ðen] [rʌʃt] ['fɔːwәd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentri] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðәm][tuː; tə]

then	**rushed**	**forward**	**,**	**at**	**which**	**the**	**sentry**	**understood**	**and**	**permitted**	**them**	**to**
然后	匆忙	向前	,	在	哪个	这	哨兵	理解	和	允许	他们	到

[pɑːs] .

pass	**.**
经过	.

然后他们冲了上前去，哨兵明白了，便放他们过去了。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sentri] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] [huː] ['hʌrɪdlɪ] [m'әʊʃənd] [ðem; ðәm][tuː; tə] [kən'siːl]

Behind	**the**	**sentry**	**were**	**others**	**who**	**hurriedly**	**motioned**	**them**	**to**	**conceal**
在后面	这	哨兵	是	其他的	WHO	匆匆	示意	他们	到	隐藏

[ðәm'selvz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; әv][ðə; ði][rәʊd] .

themselves	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**road**	**.**
他们自己	经过	这	边	的	这	路	.

哨兵身后还有其他人，他们赶紧示意哨兵们躲到路边。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] ['nәʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][lәʊn] ['sentri] ['ɔːlsәʊ][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

At	**the**	**same**	**time**	**they**	**noticed**	**that**	**the**	**lone**	**sentry**	**also**	**had**	**disappeared**	**.**
在	这	相同的	时间	他们	注意到	那	这	孤独	哨兵	还	有	消失	.

与此同时，他们发现那个孤身哨兵也消失了。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] [naʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [plə'tuːn] [ɒv; әv]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; әv]

Looking	**back**	**,**	**they**	**now**	**saw**	**a**	**platoon**	**of**	**Uhlans**	**at**	**the**	**other**	**end**	**of**
寻找	后退	,	他们	现在	锯	一个	排	的	枪骑兵	在	这	其他	结尾	的

[ðə; ði] [brɪdʒ] .

the	**bridge**	**.**
这	桥	.

回头望去，他们看到桥的另一端站着一队乌兰骑兵。

" [tuː] [bæd] , " [sed] ['ælfrɪd] , " [ðæt] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n]['dɪd(ə)nt][duː; də][mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] .

"	Too	bad	,	"	said	Alfred	,	"	that	the	explosion	didn't	do	more	damage	.
"	也	坏的	,	"	说	阿尔弗雷德	,	"	那	这	爆炸	没有	做	更多的	损害	.

“太可惜了，”阿尔弗雷德说，“爆炸造成的破坏没有更大。”

" [ðə; ði] ['truːpə] [əd'vɑːnst] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪs'maʊntɪŋ] ,

"	The	troopers	advanced	,	some	of	them	dismounting	,
"	这	骑警	先进的	,	一些	的	他们	下车	,

“骑兵们向前推进，其中一些人下了马，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'peəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ][hɑːf] -

and	within	fifteen	minutes	sufficient	repairs	were	made	to	allow	a	half	-
和	之内	十五	分钟	充足的	维修	是	制成	到	允许	一个	一半	-

['kʌmpəni] [tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)] .

company	to	cross	over	.
公司	到	叉	超过	.

十五分钟内，维修工作就完成了，足以让半个连队通过。

[ðə; ði] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæləpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wen] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [ɪk'sploʊʒənz] [tʊk] [pleɪs] ,

The	leaders	were	galloping	off	the	bridge	when	two	distinct	explosions	took	place	,
这	领导人	是	疾驰	离开	这	桥	什么时候	二	清楚的	爆炸	采取	地方	,

领队们策马离开桥面时，发生了两声截然不同的爆炸。

[wʌn][nɪə(r)][ðeə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɜːst][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

one	near	their	end	of	the	bridge	and	the	other	behind	the	first	explosion	,
一	靠近	他们的	结尾	的	这	桥	和	这	其他	在后面	这	第一的	爆炸	,

一个在桥的另一端附近，另一个在第一次爆炸的后面。

[ðʌs] [kəm'pliːtli] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ɪn'træpɪŋ] [ðəʊz] [huː]

thus	completely	cutting	off	those	on	the	bridge	and	also	entrapping	those	who
因此	完全地	切割	离开	那些	在	这	桥	和	还	诱捕	那些	WHO

[hæd; həd] [krɒst] .

had	crossed	.
有	交叉	.

这样就完全切断了桥上人员的退路，也困住了已经过桥的人。

[ə; eɪ] [briːf] ['ɔːdə(r)] , " [tɪrɛz] !

A	brief	order	,	"	Tirez	!
一个	简短的	命令	,	"	轮胎	!

一条简短的命令，“Tirez!

" [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beldʒən] ['ɒfɪsə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [vjuː] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kən'siːld]

"	on	the	part	of	the	Belgian	officer	brought	into	view	over	a	hundred	concealed
"	在	这	部分	的	这	比利时人	官	带来	进入	看法	超过	一个	百	暗

['ɪnfəntrɪmən] ,

infantrymen	,
步兵	,

“比利时军官将一百多名隐藏的步兵带到了他们的视线中，

[huː] ['faɪəd] ['vɒli] ['ɑːftə(r)] ['vɒli] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɔːsmən] .

who	fired	volley	after	volley	as	they	made	a	rush	toward	the	horsemen	.
WHO	被解雇	截击	后	截击	作为	他们	制成	一个	匆忙	朝向	这	骑兵	.

他们一边向骑兵冲锋，一边齐射。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['uːlɑːn; 'juː-; ʊ'lɑːn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,

Some	of	the	Uhlans	turned	and	plunged	into	the	stream	,
一些	的	这	枪骑兵	转向	和	暴跌	进入	这	溪流	,

一些乌兰骑兵转身跳入溪流中，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [dɪd] ['laɪkwaɪz] ,

and	many	of	those	on	the	bridge	did	likewise	,
和	许多	的	那些	在	这	桥	做过	同样地	,

桥上的许多人也都这样做了。

[waɪl] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['beldʒənz] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendə(r)]

while	the	officer	in	command	of	the	Belgians	called	out	to	them	to	surrender
尽管	这	官	在	命令	的	这	比利时人	称为	出去	到	他们	到	投降

.

:

.

比利时军队的指挥官高声命令他们投降。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd][səʊ] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðeə(r)] [lɑːns] [ænd; ənd]

Most	of	them	did	so	,	throwing	down	at	the	same	time	their	lances	and
最多	的	他们	做过	所以	,	投掷	向下	在	这	相同的	时间	他们的	长矛	和

[gʌnz] .

guns	.
枪支	.

他们中的大多数人都照做了，同时扔掉了长矛和枪支。

[ðʌs] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [tʃekt] ,

Thus	the	moving	column	was	checked	,
因此	这	移动	柱子	曾是	已检查	,

因此，移动列已检查完毕。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] [ðə; ði]['beldʒənz] [held] [ʌp][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	at	this	very	place	the	Belgians	held	up	the	further	movement	of	the
和	在	这	非常	地方	这	比利时人	握住	向上	这	更远	移动	的	这

['dʒɜːmənz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] ,

Germans	toward	the	west	,
德国人	朝向	这	西方	,

正是在这里，比利时人阻止了德军继续向西推进。

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['æntwɜːp] [hæd; həd] ['fɔːlən] . -

until	after	Antwerp	had	fallen	.	179
直到	后	安特卫普	有	倒下	.	-

直到安特卫普陷落后才发生这种情况。179

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)] ,

The	fighting	was	soon	over	,
这	斗争	曾是	很快	超过	,

战斗很快结束了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] [biːn] ['raʊndɪd] [ʌp][ðə; ði][men] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]

and	when	the	prisoners	had	been	rounded	up	the	men	started	to	the	rear
和	什么时候	这	囚犯	有	到过	圆润	向上	这	男人	开始	到	这	后部

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

当俘虏们被集中起来后，男人们就跟着他们向后撤退。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][meɪn][kæmp][ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz][ænˈtəʊnɪəʊ] ,

Upon	reaching	the	main	camp	the	first	one	to	greet	the	boys	was	Antonio	,
之上	到达	这	主要的	营	这	第一的	一	到	迎接	这	男孩们	曾是	安东尼奥	,

到达主营地后，第一个迎接男孩们的是安东尼奥。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [bɪəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]

and	before	nightfall	every	one	in	the	camp	had	beard	about	the	boys	and
和	前	黄昏	每一个	一	在	这	营	有	胡须	关于	这	男孩们	和

[ɒv; əv][ðeə(r)] [etʃ'iːvmənts] .

of	their	achievements	.
的	他们的	成就	.

夜幕降临之前，营地里的每个人都听说了这些男孩和他们的成就。

[æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [θɪŋ] [ə'kɜːd] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)]

An	amusing	thing	occurred	as	the	prisoners	were	being	assigned	to	their
一个	有趣	事物	发生	作为	这	囚犯	是	存在	分配	到	他们的

['kwɔːtəz] .

quarters	.
四分之一	.

在给囚犯分配牢房时，发生了一件有趣的事。

['mɑːrtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪəd] ['truːpə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [lef'tenənt] .

Marching	along	at	the	head	of	the	tired	troopers	was	a	German	lieutenant	.
行军	沿着	在	这	头	的	这	疲劳的	骑警	曾是	一个	德语	中尉	.

走在疲惫的士兵队伍最前面的是一名德国中尉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] ['nəʊtɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][wɔː(r)][ðə; ði] ['helmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	boys	now	noticed	for	the	first	time	that	this	officer	wore	the	helmet	of	the
这	男孩们	现在	注意到	为了	这	第一的	时间	那	这	官	穿着	这	头盔	的	这

[dɛθs] [hed] [hə'zɑː(r)] .

Death's	Head	Hussar	.
死亡人数	头	骠骑兵	.

男孩们这才注意到，这位军官戴着骷髅骠骑兵的头盔。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz] , " [sed] [rælf] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	There	is	a	friend	of	ours	,	"	said	Ralph	,	with	a	smile	.
"	那里	是	一个	朋友	的	我们的	,	"	说	拉尔夫	,	和	一个	微笑	.

“我们有个朋友，”拉尔夫笑着说。

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [sed] [æn'təʊnɪəʊ] .

"	Who	do	you	mean	?	"	said	Antonio	.
"	WHO	做	你	意思是	?	"	说	安东尼奥	.

“你指的是谁？”安东尼奥问道。

" [ðə; ði]['dʒɜːmən] [lef'tenənt] , [wɪð] [ðə; ði][bɪg] ['helmɪt] [ɒn] .

"	The	German	lieutenant	,	with	the	big	helmet	on	.
"	这	德语	中尉	,	和	这	大的	头盔	在	.

“戴着大头盔的德国中尉。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [tə'wɔːd] [hɪm][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [huː] [naʊ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [lʊkt] [æt; ət]

"	As	they	moved	toward	him	the	officer	,	who	now	recognized	the	boys	,	looked	at
"	作为	他们	已搬	朝向	他	这	官	,	WHO	现在	认可	这	男孩们	,	看起来	在

[ðem; ðəm][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

them	in	astonishment	.
他们	在	惊讶	.

“当他们向他走来时，那名军官认出了这些男孩，惊讶地看着他们。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd][ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] , [æz; əz] ['ælfrɪd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm]

He	held	up	a	hand	in	token	of	recognition	,	as	Alfred	went	up	to	him
他	握住	向上	一个	手	在	令牌	的	认出	,	作为	阿尔弗雷德	去	向上	到	他

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他举起一只手表示认可，阿尔弗雷德走上前去，说道：

" [wel] , [lef'tenənt] , [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

"	Well	,	Lieutenant	,	we	intend	to	put	you	to	work	in	the	hospital	.
"	出色地	,	中尉	,	我们	打算	到	放	你	到	工作	在	这	医院	.

“好吧，中尉，我们打算安排你在医院工作。”

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	The	officer	gazed	at	him	in	amazement	for	a	moment	,	and	then	,
"	这	官	凝视	在	他	在	惊愕	为了	一个	片刻	,	和	然后	,

“警官惊讶地盯着他看了一会儿，然后，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [aɪz] , [sed] : " [ɑː] !
as **he** **saw** **the** **twinkle** **in** **the** **boy's** **eyes** **,** **said** **:** **"** **Ah** **!**
作为 他 锯 这 闪烁 在 这 男孩们 眼睛 , 说 : " 啊 !

当他看到男孩眼中闪烁的光芒时，说道："啊！"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sɪəriəs] .
you **are** **not** **serious** **.**
你 是 不是 严肃的 .

你不是认真的吧。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [teɪk] [ðiːz] [θɪŋz] ['sɪəriəsli] .
You **do** **not** **take** **these** **things** **seriously** **.**
你 做 不是 拿 这些 事物 严重地 .

你根本不把这些事当回事。

" [tuː] [deɪz] [ˌðeər'ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊz] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] ['æntwɜːp] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] ,
" **Two** **days** **thereafter** **our** **young** **heroes** **marched** **into** **Antwerp** **with** **the** **troops** **,**
" 二 天 此后 我们的 年轻的 英雄 行军 进入 安特卫普 和 这 军队 ,

两天后，我们的年轻英雄们随部队进军安特卫普。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [rælfs] ['fæməli] .
where **they** **were** **to** **meet** **Ralph's** **family** **.**
在哪里 他们 是 到 见面 拉尔夫的 家庭 .

他们将在那里与拉尔夫的家人见面。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [θriː] [wiːks] - ['wɒndərɪŋz] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] heard180
During **their** **three** **weeks** **'** **wanderings** **not** **a** **word** **had** **been** **heard180**
期间 他们的 三 周 - 漫游 不是 一个 单词 有 到过 heard180

在他们三周的流浪中，没有听到任何消息。180

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [pjeə] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [mʌtʃ]
from **the** **boys** **or** **from** **Pierre** **,** **and** **their** **parents** **were** **naturally** **much**
从 这 男孩们 或者 从 皮埃尔 , 和 他们的 父母 是 自然 很多
[ə'lɑːmd] ,
alarmed **,**
惊慌 ,

男孩们或皮埃尔的这些话，自然让他们的父母非常担心。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['trævɜ˞sɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['beldʒəm] [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst]
knowing **that** **they** **were** **traversing** **the** **very** **section** **of** **Belgium** **where** **the** **first**
会心 那 他们 是 穿越 这 非常 部分 的 比利时 在哪里 这 第一的
['faɪtɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɒnflɪkt] .
fighting **had** **taken** **place** **in** **the** **great** **conflict** **.**
斗争 有 已采取 地方 在 这 伟大的 冲突 .

他们知道，他们正在穿越比利时境内，而那里正是那场大战中第一场战斗发生的地区。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]
We **shall** **now** **take** **leave** **of** **our** **young** **friends** **in** **the** **hope** **that** **we** **may** **have**
我们 将 现在 拿 离开 的 我们的 年轻的 朋友们 在 这 希望 那 我们 可能 有
[ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒn] [ˌjʊərə'piːən] ['bætlˌfiːldz] .
the **good** **fortune** **to** **follow** **their** **further** **adventures** **on** **European** **battlefields** **.**
这 好的 财富 到 跟随 他们的 更远 冒险 在 欧洲的 战场 .

现在我们要和这些年轻的朋友们告别了，希望我们能够有幸继续关注他们在欧洲战场上的冒险经历。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['kɒmreɪdz]
The **Motion** **Picture** **Comrades**
这 运动 图片 同志们

电影同志

['sɪəriːz]
Series
系列

系列

[baɪ]['elmə(r)] ['treɪsi] [bɑ:nz]

By	ELMER	TRACEY	BARNES
经过	埃尔默	特雷西	巴恩斯

作者：埃尔默·特雷西·巴恩斯

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ði:z] [bʊks] [ɪz][tu:; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['ri:də(r)] [ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl]

The	object	of	these	books	is	to	place	before	the	reader	the	unusual
这	目的	的	这些	图书	是	到	地方	前	这	读者	这	异常

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [bɔɪz] [hu:] [sək'si:d] [ɪn] ['fɪlmɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ]

experiences	of	a	party	of	boys	who	succeed	in	filming	a	number	of	interesting
经历	的	一个	派对	的	男孩们	WHO	成功	在	拍摄	一个	数字	的	有趣的

[si:nz] .

scenes	.
场景	.

这些书的目的是向读者展现一群男孩的不寻常经历，他们成功拍摄了许多有趣的场景。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pli:t] [wɪð] ['straɪkɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɒn][lænd][ænd; ənd] [si:] ,

The	stories	are	replete	with	striking	incidents	on	land	and	sea	,
这	故事	是	充足的	和	引人注目	事件	在	土地	和	海	,

故事中充满了陆地和海洋上发生的引人注目的事件，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [wɪð] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ækjərəsi] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə]

and	above	all	they	describe	with	remarkable	accuracy	the	methods	employed	to
和	多于	全部	他们	描述	和	卓越	准确性	这	方法	受雇	到

[əb'teɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɒn][ðə; ði] [skri:n] .

obtain	many	of	the	wonderful	pictures	which	may	be	seen	on	the	screen	.
获得	许多	的	这	精彩的	图片	哪个	可能	是	已见	在	这	屏幕	.

最重要的是，他们以惊人的准确性描述了获得屏幕上所看到的许多精彩画面的方法。

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['kɒmreɪdz] - [greɪt] ['ventʃə(r)] ; [ɔ:(r)] ,

The	Motion	Picture	Comrades	'	Great	Venture	;	or	,
这	运动	图片	同志们	-	伟大的	风险投资	;	或者	,

电影同志们的伟大冒险；或者，

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [tɒp]

On	the	Road	with	the	Big	Round	Top
在	这	路	和	这	大的	圆形的	顶部

与大圆顶乐队一起上路

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['kɒmreɪdz] [θru:] ['æfrɪkən] ['dʒʌŋglz] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [bɔɪz] [ɪn][waɪld]

The	Motion	Picture	Comrades	Through	African	Jungles	;	or	,	The	Camera	Boys	in	Wild
这	运动	图片	同志们	通过	非洲	丛林	;	或者	,	这	相机	男孩们	在	荒野

['ænɪm(ə)l] [lænd]

Animal	Land
动物	土地

穿越非洲丛林的电影伙伴；或者，野生动物乐园里的摄影师们

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['kɒmreɪdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] ; [ɔ:(r)] , ['feɪsɪŋ] ['perilz] [ɪn][ðə; ði] ['trɒpɪks]

The	Motion	Picture	Comrades	Along	the	Orinoco	;	or	,	Facing	Perils	in	the	Tropics
这	运动	图片	同志们	沿着	这	奥里诺科	;	或者	,	面向	危险	在	这	热带

电影《奥里诺科河上的同志们；或，面对热带地区的危险》

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['kɒmreɪdz] [ə'bɔ:d] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] ; [ɔ:(r)] , ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['treʒə(r)]

The	Motion	Picture	Comrades	Aboard	a	Submarine	;	or	,	Searching	for	Treasure
这	运动	图片	同志们	船上	一个	潜艇	;	或者	,	搜索	为了	宝藏

['ʌndə(r)][ðə; ði] [si:]

Under	the	Sea
在下面	这	海

电影《潜艇上的战友；或，海底寻宝》

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] 50c [pə(r)] ['vɒlju:m]
Cloth 50c per volume
布 50c 每 体积

布料每卷50美分

[ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- – - [i:st] 12th [stri:t] [nju:] [jɔ:k]
201 – 213 EAST 12th STREET NEW YORK
- – - 东方 12th 街道 新的 约克

纽约东12街201-213号

[ðə; ði] ['hɪltɒp] [bɔɪz] ['sɪəri:z]
THE HILLTOP BOYS SERIES
这 山顶 男孩们 系列

山顶男孩系列

[baɪ] ['sɪrəl] ['bə:li]
By CYRIL BURLEIGH
经过 西里尔 伯利

作者：西里尔·伯利

[ðə; ði] ['hɪltɒp] [bɔɪz] ; [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [sku:l] [laɪf]
The Hilltop Boys ; A Story of School Life
这 山顶 男孩们 ; 一个 故事 的 学校 生活

山顶男孩：一个校园生活的故事

[dʒæk] ['ʃeldən] , [ə; eɪ] [kli:n] - ['maɪndɪd][ænd; ənd]['pɒpjələ(r)]['stju:d(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
Jack Sheldon , a clean - minded and popular student in the academy ,
杰克 谢尔顿 , 一个 干净的 - 有思想 和 受欢迎的 学生 在 这 学院 ,

杰克·谢尔顿，学院里一位品行端正、人缘很好的学生，

['geɪnz][ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['efəts] [tu:; tə]['ɪndʒə(r)][hɪm] [feɪl] .
gains the enmity of several of the boys , but their efforts to injure him fail .
收益 这 敌意 的 一些 的 这 男孩们 , 但 他们的 努力 到 损伤 他 失败 .

他因此得罪了几个男孩，但他们伤害他的企图都失败了。

[ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , [kə'nektɪd] [wɪð] [dʒæks] ['ɜ:lɪə(r)] [laɪf] , [ɪz] [ju:st] [ə'genst] [hɪm] ,
A mystery , connected with Jack's earlier life , is used against him ,
一个 神秘 , 连接 和 杰克的 早些时候 生活 , 是 用过的 反对 他 ,

一个与杰克早年生活有关的谜团被用来对付他。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kɒmz] [ɒf] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [k'ʌləz] .
but he comes off with flying colors .
但 他 来 离开 和 飞行 颜色 .

但他最终表现出色。

[ðə; ði] ['hɪltɒp] [bɔɪz] [ɪn][kæmp] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [rɪ'beljən] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi]
The Hilltop Boys in Camp ; or , The Rebellion at the Academy
这 山顶 男孩们 在 营 ; 或者 , 这 叛乱 在 这 学院

山顶男孩在夏令营；或，学院叛乱

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'raɪzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['eəʃɪp] ['fɪgəz] [æz; əz] [ðə; ði] ['beərə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən]

A	strange	situation	arises	in	which	an	airship	figures	as	the	bearer	of	an
一个	奇怪的	情况	出现	在	哪个	一个	飞艇	数据	作为	这	持有人	的	一个

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['letə(r)] .

important	letter	.
重要的	信	.

出现了一种奇特的情况：一艘飞艇成为了重要信件的运送者。

[ðə; ði] [hed] - ['mɑ:stə(r)] [ækts] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [fækts] ,

The	head	-	master	acts	without	investigating	all	the	facts	,
这	头	-	掌握	行为	没有	调查	全部	这	事实	,

校长在没有调查所有事实的情况下就采取了行动。

[bʌt; bət] ['mætəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] ['faɪnəli] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] [kən'sɜ:nd] .

but	matters	are	all	finally	adjusted	to	the	satisfaction	of	all	concerned	.
但	事情	是	全部	最后	调整	到	这	满意	的	全部	担心的	.

但最终所有问题都得到了妥善解决，令各方都感到满意。

[ðə; ði] ['hɪltɒp] [bɔɪz] [ɒn] [lɒst] ['aɪlənd] ; [ɔ:(r)] , [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəl] [əd'ventʃə(r)]

The	Hilltop	Boys	on	Lost	Island	;	or	,	An	Unusual	Adventure
这	山顶	男孩们	在	丢失的	岛	;	或者	,	一个	异常	冒险

失落岛上的山顶男孩；或，一段不寻常的冒险

[ðə; ði] [si:n] [naʊ] [ʃɪfts] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd] [dʒæk] ['fɪgəz] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv]

The	scene	now	shifts	to	the	West	Indies	and	Jack	figures	as	the	hero	of
这	场景	现在	轮班	到	这	西方	印第斯	和	杰克	数据	作为	这	英雄	的

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] ['reskju:] .

a	daring	rescue	.
一个	大胆	救援	.

场景切换到西印度群岛，杰克成为一场大胆救援行动的英雄。

[ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] ['trɒpɪk(ə)l] ['wɔ:təz] [fɔ:m] [ə; eɪ] [məʊst] ['stɜ:rɪŋ] ['nærətɪv] ,

Their	experiences	in	tropical	waters	form	a	most	stirring	narrative	,
他们的	经历	在	热带	水	形式	一个	最多	搅拌	叙述	,

他们在热带水域的经历构成了一段非常激动人心的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ri:də(r)] [ɪz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['grɪpɪŋ] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm] [fɜ:st]

and	the	young	reader	is	assured	of	a	tale	of	gripping	interest	from	first
和	这	年轻的	读者	是	保证	的	一个	故事	的	扣人心弦	兴趣	从	第一的

[tu:; tə] [lɑ:st] .

to	last	.
到	最后的	.

小读者可以放心，这将是一个从头到尾都引人入胜的故事。

[ðə; ði] ['hɪltɒp] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

The	Hilltop	Boys	on	the	River
这	山顶	男孩们	在	这	河

河边的山顶男孩

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [kru:z] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌdsən] .

The	Doctor	takes	a	number	of	the	boys	on	a	cruise	up	the	Hudson	.
这	医生	需要	一个	数字	的	这	男孩们	在	一个	巡航	向上	这	哈德逊	.

医生带着几个男孩乘船沿哈德逊河而上。

[æn; ən] [ʌn'lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnsɪdənt] [faɪndz] [dʒæk] ['ʃeldən] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

An	unlooked	for	incident	finds	Jack	Sheldon	equal	to	the	occasion	,
一个	未曾注意的	为了	事件	发现	杰克	谢尔顿	平等的	到	这	场合	,

一场意想不到的事件让杰克·谢尔顿能够应对自如。

[ænd; ənd] [wɒt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] [trɪp][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [kən'sɜːnd]
and **what** **at** **one** **time** **promised** **to** **be** **a** **disastrous** **trip** **for** **all** **concerned**
和 什么 在 一 时间 承诺 到 是 一个 灾难性的 旅行 为了 全部 担心的
[wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] .
was **turned** **into** **a** **complete** **victory** **for** **our** **young** **friends** **.**
曾是 转向 进入 一个 完全的 胜利 为了 我们的 年轻的 朋友们 .

原本对所有参与者来说都将是一场灾难性的旅行，最终却变成了我们年轻朋友们的彻底胜利。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] 50c [pə(r)] ['vɒljuːm]
Cloth **50c** **per** **volume**
布 50c 每 体积

布料每卷50美分

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE **NEW** **YORK** **BOOK** **COMPANY**
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

[ŋjuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊts]
The **Hickory** **Ridge** **Boy** **Scouts**
这 山核桃 岭 男生 童子军

希科里里奇童子军

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]
A **SERIES** **OF** **BOOKS** **FOR** **BOYS**
一个 系列 的 图书 为了 男孩们

一套男孩读物

[baɪ][kæpt] . ['ælən] ['dʌgləs] , [skaʊt] - ['mɑːstə(r)]
By **Capt** **.** **ALAN** **DOUGLAS** **,** **Scout** **-** **master**
经过 船长 . 艾伦 道格拉斯 , 侦察 - 掌握

童子军领队艾伦·道格拉斯上尉

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [huː] [nɒt]['əʊnli] [pə'zesɪz] [ə; eɪ]
These **stories** **are** **from** **the** **pen** **of** **a** **writer** **who** **not** **only** **possesses** **a**
这些 故事 是 从 这 笔 的 一个 作家 WHO 不是 仅有的 拥有 一个
['θʌrə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][bʌt; bət] [huː] [ɪz] ['gɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb]
thorough **knowledge** **of** **his** **subject** **but** **who** **is** **gifted** **with** **the** **ability** **to** **describe**
彻底 知识 的 他的 主题 但 WHO 是 天才 和 这 能力 到 描述
[ðə; ði] ['veərɪəs] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [skaʊts] [səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdə(r)] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ]
the **various** **experiences** **of** **the** **Hickory** **Ridge** **Scouts** **so** **the** **young** **reader** **may** **enjoy**
这 各种各样的 经历 的 这 山核桃 岭 童子军 所以 这 年轻的 读者 可能 享受
[ænd; ənd][biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [ˌðeə'baɪ] .
and **be** **benefitted** **thereby** **.**
和 是 受益 从而 .

这些故事出自一位不仅对自己的主题有着透彻了解，而且还具备描述希科里岭童子军各种经历的天赋的作家之手，因此年轻的读者可以从中获得乐趣和益处。

[ðə; ði] ['nærətɪvz] [ɑː(r); ə(r)]['nɔːm(ə)l][ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [təʊn] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
The **narratives** **are** **normal** **and** **healthful** **in** **their** **tone** **—** **in** **other** **words** **,**
这 叙事 是 普通的 和 健康的 在 他们的 语气 — 在 其他 字 ,

这些叙述的语气正常且健康——换句话说，

['ri:əl] [skaʊt] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [həʊld][ðə; ði] ['ri:dərz] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st][peɪdʒ] .

real	**scout**	**stories**	**which**	**hold**	**the**	**reader's**	**interest**	**to**	**the**	**last**	**page**	**.**
真实的	侦察	故事	哪个	抓住	这	读者的	兴趣	到	这	最后的	页	.

真实的童子军故事，引人入胜，直到最后一页。

[ðə; ði]['kæmp,faiə][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl]

The	**Campfires**	**of**	**the**	**Wolf**	**Patrol**
这	篝火	的	这	狼	巡逻

狼巡逻队的篝火

['wʊdˌkrɑ:ft] ; [ɔ:(r)] , [haʊ] [ə; eɪ][pə'trəʊl] ['li:də(r)] [meɪd] [gʊd]

Woodcraft	**;**	**or**	**,**	**How**	**a**	**Patrol**	**Leader**	**Made**	**Good**
木工	;	或者	,	如何	一个	巡逻	领导者	制成	好的

野外生存技能；或者，巡逻队长如何成为一名优秀的

['pɑ:θfaɪndə(r)] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['tendəfʊt]

Pathfinder	**;**	**or**	**,**	**The**	**Missing**	**Tenderfoot**
探路者	;	或者	,	这	丢失的	嫩脚

探路者；或，失踪的新手

[fɑ:st] [naɪn] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frɒm; frəm] ['feəfi:ld]

Fast	**Nine**	**;**	**or**	**,**	**a**	**Challenge**	**from**	**Fairfield**
快速地	九	;	或者	,	一个	挑战	从	费尔菲尔德

速度九；或者，来自费尔菲尔德的挑战

[greɪt] [haɪk] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ki] [tru:p]

Great	**Hike**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Pride**	**of**	**the**	**Khaki**	**Troop**
伟大的	远足	;	或者	,	这	自豪	的	这	卡其色	部队

伟大的远征；或者，卡其部队的骄傲

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时前线的男孩志愿者(The Boy Volunteers on the Belgian Front)
第8/8页

[ɪn'djʊərəns] [test] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [klɪə(r)] [grɪt] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ]
Endurance Test ; or , How Clear Grit Won the Day
耐力 测试 ; 或者 , 如何 清除 砂砾 韩元 这 天

耐力测试；或者说，坚韧不拔如何赢得胜利

['ʌndə(r)]['kænvəs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɑːrtɚɪt] [gəʊst]
Under Canvas ; or , The Hunt for the Cartaret Ghost
在下面 帆布 ; 或者 , 这 打猎 为了 这 卡塔雷特 鬼

帆布之下；或，追寻卡特雷特幽灵

[stɔːm] - [baʊnd] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [drɪfts]
Storm - bound ; or , a Vacation Among the Snow Drifts
风暴 - 边界 ; 或者 , 一个 假期 之中 这 雪 漂移

暴风雪中的假期；或者，雪堆中的假期

[ə'fləʊt] ; [ɔː(r)] , [əd'ventʃəz] [ɒn] ['wɔːtəri] [treɪlz]
Afloat ; or , Adventures on Watery Trails
漂浮 ; 或者 , 冒险 在 水状的 小径

水上探险；或水上小径上的冒险

[bɔɪ] [skaʊt] ['neɪtʃə(r)] [lɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hɪkəri] [rɪdʒ] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪəriːz] , [ɔːl]
Boy Scout Nature Lore to be Found in The Hickory Ridge Boy Scout Series , all
男生 侦察 自然 知识 到 是 成立 在 这 山核桃 岭 男生 侦察 系列 , 全部
['ɪləstreɪtɪd] :
Illustrated :
插图 :

《希科里岭童子军系列丛书》收录了丰富的童子军自然知识，全书配有插图：

[waɪld] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['trækɪŋ] — [triːz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Wild Animals of the United States — Tracking — Trees and Wild Flowers of the
荒野 动物 的 这 团结的 各州 — 追踪 — 树木 和 荒野 花朵 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['reptaɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['fɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] —
United States — Reptiles of the United States — Fishes of the United States —
团结的 各州 — 爬行动物 的 这 团结的 各州 — 鱼类 的 这 团结的 各州 —
['ɪnsekts] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Insects of the United States and Birds of the United States .
昆虫 的 这 团结的 各州 和 鸟类 的 这 团结的 各州 .

美国野生动物——追踪——美国树木和野花——美国爬行动物——美国鱼类——美国昆虫和美国鸟类。

[klɒθ] ['baɪndɪŋ] .
Cloth Binding .
布 结合 .

布面精装。

['kʌvə(r)] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɪn] [fɔː(r)] [k'ʌləz] — 50c [pə(r)] ['vɒljuːm]
Cover Illustrations in Four Colors — 50c per Volume
覆盖 插图 在 四 颜色 — 50c 每 体积

四色封面插图——每册50美分

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] [njuː] [jɔːk]
201 EAST 12th STREET NEW YORK
- 东方 12th 街道 新的 约克

纽约市东12街201号

[ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)][ænd; ənd] [treɪl] Series1 .
The Campfire and Trail Series1 .
这 营火 和 踪迹 Series1 .

篝火与小径系列1.

[ɪn] [kæmp] [ɒn][ðə; ði][bɪg] Sunflower2 .
In Camp on the Big Sunflower2 .
在 营 在 这 大的 Sunflower2 .

在大向日葵营地2。

[ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] Trail3 .
The Rivals of the Trail3 .
这 竞争对手 的 这 Trail3 .

赛道上的对手3。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæbɪn][ɒn] ['kætəˌmaʊnt] Island4 .
The Strange Cabin on Catamount Island4 .
这 奇怪的 舱 在 山猫 Island4 .

卡特蒙特岛上的奇怪小屋4.

[lɒst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dɪzməl] Swamp5 .
Lost in the Great Dismal Swamp5 .
丢失的 在 这 伟大的 惨淡 Swamp5 .

迷失在大沼泽地5。

[wɪð] ['træpə(r)] [dʒɪm][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] Woods6 .
With Trapper Jim in the North Woods6 .
和 捕兽人 吉姆 在 这 北 Woods6 .

与捕兽人吉姆在北方森林6。

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] Fire7 .
Caught in a Forest Fire7 .
捕捉 在 一个 森林 Fire7 .

7. 被困于森林火灾中

[tʃʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] Campfire8 .
Chums of the Campfire8 .
伙伴们 的 这 Campfire8 .

篝火之友8。

[əˈfləʊt] [ɒn][ðə; ði] Flood9 .
Afloat on the Flood9 .
漂浮 在 这 Flood9 .

漂浮在洪水之上9。

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊsbəʊt]
The Cruise of the Houseboat
这 巡航 的 这 船屋

游艇之旅

[baɪ] ['lɒrəns] [dʒeɪ] . ['lezli]
By LAWRENCE J . LESLIE
经过 劳伦斯 J . 莱斯利

作者：劳伦斯·J·莱斯利

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['həʊlsəm] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [təʊld] [ɪn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [weɪ] [ænd; ənd]

A	series	of	wholesome	stories	for	boys	told	in	an	interesting	way	and
一个	系列	的	健康	故事	为了	男孩们	讲述	在	一个	有趣的	方式	和

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] .

appealing	to	their	love	of	the	open	.
上诉	到	他们的	爱	的	这	打开	.

一系列健康向上、引人入胜的男孩故事，满足了他们对开放世界的喜爱。

[iːtʃ] , - [məʊ] . [klɒθ] 50c [pə(r)] ['vɒljuːm]

Each	,	12	mo	.	Cloth	50c	per	Volume
每个	,	-	莫	.	布	50c	每	体积

每册，12个月。布料每册50美分

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] ['kʌmpəni]

THE	NEW	YORK	BOOK	COMPANY
这	新的	约克	书	公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] [njuː] [jɔːk]

201	EAST	12th	STREET	NEW	YORK
-	东方	12th	街道	新的	约克

纽约市东12街201号

[ðə; ði] ['maʊntən] [bɔɪz] SERIES1 .

THE	MOUNTAIN	BOYS	SERIES1	.
这	山	男孩们	SERIES1	.

山地男孩系列1.

['fɪl] ['brædliz] ['maʊntən] Boys2 .

Phil	Bradley's	Mountain	Boys2	.
菲尔	布拉德利的	山	Boys2	.

菲尔·布拉德利的山地男孩2。

['fɪl] ['brædli] [æt; ət] [ðə; ði] Wheel3 .

Phil	Bradley	at	the	Wheel3	.
菲尔	布拉德利	在	这	Wheel3	.

Phil Bradley 在 Wheel3。

['fɪl] ['brædliz] ['ʃuːtɪŋ] Box4 .

Phil	Bradley's	Shooting	Box4	.
菲尔	布拉德利的	射击	Box4	.

菲尔·布拉德利的射击盒4。

['fɪl] ['brædliz] [snəʊ] - [ʃuː] Trail5 .

Phil	Bradley's	Snow	-	Shoe	Trail5	.
菲尔	布拉德利的	雪	-	鞋	Trail5	.

菲尔·布拉德利的雪鞋小径5。

['fɪl] ['brædliz] ['wɪnɪŋ] [weɪ]

Phil	Bradley's	Winning	Way
菲尔	布拉德利的	获胜	方式

菲尔·布拉德利的制胜之道

[baɪ] ['saɪləs] [keɪ] . [buːn]

By	SILAS	K	.	BOONE
经过	西拉斯	K	.	布恩

作者：西拉斯·K·布恩

[ðiːz] [bʊks] [dɪˈskraɪb] , [wɪð] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈdiːteɪl] , [ðə; ði] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [bɔɪz]
These books describe , with interesting detail , the experiences of a party of boys
这些 图书 描述 , 和 有趣的 细节 , 这 经历 的 一个 派对 的 男孩们
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [paɪnz] .
among the mountain pines .
之中 这 山 松树 .

这些书以有趣的细节描述了一群男孩在山松林中的经历。

[ðeɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈriːdə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈelɪmənts] ,
They teach the young reader how to protect himself against the elements ,
他们 教 这 年轻的 读者 如何 到 保护 他自己 反对 这 元素 ,

它们教导小读者如何保护自己免受恶劣天气的侵害。

[wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [self] - [rɪˈlaɪənt]
what to do and what to avoid , and above all to become self - reliant
什么 到 做 和 什么 到 避免 , 和 多于 全部 到 变得 自己 - 依赖
[ænd; ənd] [ˈmænli] .
and manly .
和 男子气概 .

应该做什么，应该避免什么，最重要的是要学会自立自强，展现男子气概。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] 50c [pə(r)] [ˈvɒljuːm] , [ˈpəʊstˈpeɪd]
Cloth 50c per Volume , Postpaid
布 50c 每 体积 , 后付费

布面印刷，每册50美分，邮资已付。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] [ˈkʌmpəni]
THE NEW YORK BOOK COMPANY
这 新的 约克 书 公司

纽约图书公司

- [iːst] 12th [striːt] [njuː] [jɔːk]
201 EAST 12th STREET NEW YORK
- 东方 12th 街道 新的 约克

纽约市东12街201号

[ðə; ði] - [bɔɪz]
THE MERRYVALE BOYS
这 - 男孩们

梅里维尔男孩

[baɪ] [ˈælɪs] [heɪl] [bərˈnet]
By ALICE HALE BURNETT
经过 爱丽丝 哈尔 伯内特

作者：爱丽丝·黑尔·伯内特

[sɪks] [ˈriːəl] [ˈstɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [bɔɪz] , [iːtʃ] [kəmˈpliːt] [ɪn] [ɪtˈself] ,
Six real stories for small boys , each complete in itself ,
六 真实的 故事 为了 小的 男孩们 , 每个 完全的 在 本身 ,

六个写给小男孩的真实故事，每个故事都是一个完整的故事。

[ˈtelɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈ duː ɪŋz][ɒv; əv] " [təʊd] " [ænd; ənd] " [tʃʌk] " [braʊn] ,
telling about the many interesting doings of " Toad " and " Chuck " Brown ,
讲述 关于 这 许多 有趣的 行为 的 " 蟾蜍 " 和 " 查克 " 棕色的 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] , " [fæt] , "
and their friends , " Fat , "
和 他们的 朋友们 , " 胖的 , "

讲述了“蟾蜍”和“查克”布朗以及他们的朋友“胖子”的许多有趣事迹。

" ['ɹɛdi] " [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

"	**Reddy**	"	**and**	**others**	**.**
"	雷迪	"	和	其他的	.

“雷迪”等人。

[ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

The	**books**	**are**	**written**	**so**	**the**	**boy**	**may**	**read**	**and**	**understand**	**them**	**and**
这	图书	是	书面	所以	这	男生	可能	读	和	理解	他们	和

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ['feɪθfəli] [pɔː'treɪ] [bɔɪ] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .

the	**action**	**faithfully**	**portrays**	**boy**	**life**	**in**	**a**	**small**	**town**	**.**
这	行动	忠实	描绘	男生	生活	在	一个	小的	镇	.

这些书的写作方式让男孩能够阅读和理解，故事情节忠实地描绘了小镇上男孩的生活。

['sɜːkəs] [deɪ] [æt; ət] -

CIRCUS	**DAY**	**AT**	**MERRYVALE**
马戏团	天	在	-

梅里维尔马戏团日

" [təʊd] " [ænd; ənd] " ['ɹɛdi] , " [baɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [iːtʃ] [ɜːn] [tuː] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

"	**Toad**	"	**and**	"	**Reddy**	**,**	"	**by**	**good**	**fortune**	**,**	**each**	**earn**	**two**	**tickets**	**to**	**the**	**circus**	**,**
"	蟾蜍	"	和	"	雷迪	,	"	经过	好的	财富	,	每个	赚	二	门票	到	这	马戏团	,

“蟾蜍”和“雷迪”幸运地各自获得了两张马戏团门票。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [faɪnd] ['wɔːtərɪŋ] ['elɪfənts] [ə; eɪ]['hɑːdə(r)][tɑːsk][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] [siːmd] .

although	**they**	**find**	**watering**	**elephants**	**a**	**harder**	**task**	**than**	**it**	**at**	**first**	**seemed**	**.**
虽然	他们	寻找	浇水	大象	一个	更难	任务	比	它	在	第一的	似乎	.

虽然他们发现给大象喂水比一开始看起来要难得多。

[ə; eɪ]['dʒɒli] ['pɑːti] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['vɪzɪt][ðə; ði]['sɜːkəs] .

A	**jolly**	**party**	**of**	**boys**	**visit**	**the**	**circus**	**.**
一个	快乐的	派对	的	男孩们	访问	这	马戏团	.

一群快乐的男孩去参观马戏团。

['fɑːðə(r)] [braʊnz] ['ɪndiən] [teɪl]

FATHER	**BROWN'S**	**INDIAN**	**TALE**
父亲	布朗的	印度	故事

布朗神父的印第安故事

[dædz] ['stɔːri] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtə(r)] [huː] [æt; ət][fɜːst] ['stɑːtl] [ðen] ['ɪntrəsts] [ɔːl]

Dad's	**story**	**is**	**followed**	**by**	**an**	**unexpected**	**visitor**	**who**	**at**	**first**	**startles**	**then**	**interests**	**all**
爸爸的	故事	是	随后	经过	一个	意外	游客	WHO	在	第一的	惊吓	然后	兴趣	全部

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['gædəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪəsaɪd] .

of	**the**	**little**	**party**	**gathered**	**around**	**the**	**fireside**	**.**
的	这	小的	派对	聚集	大约	这	炉边	.

爸爸讲完故事后，一位不速之客到来，起初吓了围坐在火炉旁的所有人一跳，后来却引起了大家的兴趣。

[ðə; ði] ['pɪknɪk] [æt; ət] -

THE	**PICNIC**	**AT**	**MERRYVALE**
这	野餐	在	-

梅里维尔的野餐

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɑːm] ['wægən] , [fɪld] [wɪð] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz]

Did	**you**	**ever**	**go**	**to**	**a**	**picnic**	**in**	**a**	**large**	**farm**	**wagon**	**,**	**filled**	**with**	**boys**	**and**	**girls**
做过	你	曾经	去	到	一个	野餐	在	一个	大的	农场	车皮	,	已填	和	男孩们	和	女孩们

?

?
?

你有没有坐过满是男孩女孩的大农用马车去野餐?

[ðen] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt] [ɒv; əv] [traʊt] [ænd; ənd] [brɔɪl] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ][kæmp] - [ˈfaɪə(r)]

Then	did	you	catch	a	fine	lot	of	trout	and	broil	them	before	a	camp	-	fire
然后	做过	你	抓住	一个	美好的	很多	的	鳟鱼	和	烤	他们	前	一个	营	-	火

?

?

?

那么，你是不是钓到了一大堆上好的鳟鱼，然后在篝火前烤着吃了？

" [təʊd] " [ænd; ənd] " [ˈɹɛdi] " [dɪd] [ðiːz] [ˈveri] [θɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]

"	Toad	"	and	"	Reddy	"	did	these	very	things	and	had	a	day	long	to	be
"	蟾蜍	"	和	"	雷迪	"	做过	这些	非常	事物	和	有	一个	天	长的	到	是

[rɪˈmembəd] .

remembered	.
记得	.

“蟾蜍”和“雷迪”做了这些事，度过了令人难忘的一天。

[ˈkrɪsməs] [ˈhɒlədeɪz] [ɪn] -

CHRISTMAS	HOLIDAYS	IN	MERRYVALE
圣诞节	假期	在	-

梅里维尔的圣诞假期

[ˈdædi] [ˈwɪljəmz] - [tɔɪ] [ʃɒp] [ɪz][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] " [təʊd] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

Daddy	Williams	'	Toy	Shop	is	the	center	of	interest	to	"	Toad	"	and	his	friends
爸爸	威廉姆斯	-	玩具	店铺	是	这	中心	的	兴趣	到	"	蟾蜍	"	和	他的	朋友们

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkrɪsməs] [əˈraɪvz] .

long	before	Christmas	arrives	.
长的	前	圣诞节	到达	.

早在圣诞节到来之前，威廉姆斯爸爸的玩具店就成了“蟾蜍”和他的朋友们关注的焦点。

[ðeɪ] [plæn][ə; eɪ] [səˈpraɪz] [ðæt] [brɪŋz] [dʒɔɪ][tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈfæməli] .

They	plan	a	surprise	that	brings	joy	to	a	poor	family	.
他们	计划	一个	惊喜	那	带来	喜悦	到	一个	贫穷的	家庭	.

他们计划给一个贫困家庭带来惊喜，让他们开心起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪˈrekt] [snəʊ] [fɔːrts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [ˈrɔɪəl] .

The	boys	erect	snow	forts	and	the	two	sides	have	a	battle	royal	.
这	男孩们	直立	雪	堡垒	和	这	二	侧面	有	一个	战斗	皇家	.

男孩们搭建雪堡，双方展开了一场激烈的雪地大战。

- [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm]

MERRYVALE	BOYS	ON	THE	FARM
-	男孩们	在	这	农场

农场里的梅里维尔男孩

" [toʊdz] " [ˈgrænmʌðə(r)] [ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts][hɪm][ænd; ənd] " [ˈɹɛdi] " [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]

"	Toad's	"	grandmother	invites	him	and	"	Reddy	"	to	spend	a	month	in	the
"	蟾蜍的	"	祖母	邀请	他	和	"	雷迪	"	到	花费	一个	月	在	这

[ˈkʌntri] .

country	.
国家	.

“蟾蜍”的奶奶邀请他和“雷迪”到乡下待一个月。

[ðeə(r)] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [æt; ət] [ˈsʌniˌsaɪd] [fɑːm] , [wɪð] [ɪts] [ˈhɔːsɪz] , [kaʊz] , [pɪgz][ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] ,

Their	experiences	at	Sunnyside	farm	,	with	its	horses	,	cows	,	pigs	and	chickens	,
他们的	经历	在	阳光山	农场	,	和	它是	马匹	,	牛	,	猪	和	鸡	,

[ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˌentəˈteɪnɪŋli] [təʊld] ,

are	most	entertainingly	told	,
是	最多	有趣地	讲述	,

他们以极其生动有趣的方式讲述了在阳光农场与马、牛、猪和鸡相处的经历。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['bəʊtɪŋ] , ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ɪn]

and	they	have	the	time	of	their	lives	boating	,	swimming	and	fishing	in
和	他们	有	这	时间	的	他们的	生活	划船	,	游泳	和	钓鱼	在

[ðə; ði] [kriːk] .

the	creek	.
这	溪	.

他们在小溪里划船、游泳、钓鱼，玩得不亦乐乎。

['hæləu'iːn] [æt; ət] -

HALLOWE'EN	AT	MERRYVALE
万圣节	在	-

梅里维尔的万圣节

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə][biː; bi]

For	many	days	the	boys	had	been	looking	forward	to	the	party	to	be
为了	许多	天	这	男孩们	有	到过	寻找	向前	到	这	派对	到	是

[held] [æt; ət] [təʊd] [braʊnz] [haʊs] ,

held	at	Toad	Brown's	house	,
握住	在	蟾蜍	布朗的	房子	,

男孩们盼望已久的派对终于要在托德·布朗家举行了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [njuː] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] ,

but	the	evening	finally	arrived	and	a	number	of	new	games	were	played	,
但	这	晚上	最后	到达的	和	一个	数字	的	新的	游戏	是	玩	,

但夜幕终于降临，人们开始玩许多新游戏。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ['hæpənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm] .

although	a	few	things	happened	which	were	not	on	the	program	.
虽然	一个	很少	事物	发生	哪个	是	不是	在	这	程序	.

虽然期间发生了一些计划之外的事情。

[ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɪn]['kʌlə(r)] 12mo .

Illustrations	in	Color	12mo	.
插图	在	颜色	12mo	.

彩色插图 12开本

[klɒθ] 40c [pə(r)] [vɒl] . , ['pəʊst'peɪd]

Cloth	40c	per	Vol	.	,	Postpaid
布	40c	每	沃尔	.	,	后付费

布面精装本每册40美分，邮资已付。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] [ˌsiː 'əʊ] . , - [iː] . 12th [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk]

THE	NEW	YORK	BOOK	CO	.	,	201	E	.	12th	St	.	,	New	York
这	新的	约克	书	一氧化碳	.	,	-	E	.	12th	英石	.	,	新的	约克

纽约图书公司，地址：纽约市东12街201号

[ðə; ði] - [g'ɜːlz]

THE	MERRYVALE	GIRLS
这	-	女孩们

梅里维尔女孩们

[baɪ] ['ælɪs] [heɪl] [bər'net]

By	ALICE	HALE	BURNETT
经过	爱丽丝	哈尔	伯内特

作者：爱丽丝·黑尔·伯内特

[sɪks] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][smɔːlə(r)][g'ɜːlz] , [iːtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːri] [ɪn] [ɪt'self] ,

Six	delightful	books	for	the	smaller	girls	,	each	a	complete	story	in	itself	,
六	愉快	图书	为了	这	较小的	女孩们	,	每个	一个	完全的	故事	在	本身	,

六本适合小女孩阅读的精彩书籍，每本都是一个完整的故事。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][beiθ; beθ] , ['meəri][ænd; ənd]

describing	in	simple	language	the	interesting	experiences	of	Beth	,	Mary	and
描述	在	简单的	语言	这	有趣的	经历	的	贝丝	,	玛丽	和

['dʒeri] , [θri:] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] [ɒv; əv] - .

Jerry	,	three	little	maids	of	Merryvale	.
杰瑞	,	三	小的	女佣	的	-	.

用简单的语言描述了梅里维尔的三个小女仆贝丝、玛丽和杰瑞的有趣经历。

[bɛθs] ['gɑ:d(ə)n] ['pɑ:ti]

Beth's	Garden	Party
贝丝的	花园	派对

贝丝的花园派对

[ðə; ði] [θri:] [g'ɜ:lz] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fɔ:m(ə)l]['lɪt(ə)l][ə'feə(r)][ɒn][ðə; ði] [lɔ:n] [ɒv; əv] [bɛθs] [həʊm] ,

The	three	girls	take	part	in	a	very	formal	little	affair	on	the	lawn	of	Beth's	home	,
这	三	女孩们	拿	部分	在	一个	非常	正式的	小的	事务	在	这	草地	的	贝丝的	家	,

三个女孩在贝丝家草坪上参加了一场非常正式的小型聚会。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

and	each	of	the	guests	receives	a	present	.
和	每个	的	这	客人	接收	一个	展示	.

每位宾客都收到了一份礼物。

[ðə; ði] [draɪv] [həʊm] [ɪn] [bɛθs] ['pəʊni] [kɑ:t] ['fə:niʃ] [ə; eɪ] [fju:] [ɪk'saɪtɪŋ] ['moments] ,

The	drive	home	in	Beth's	pony	cart	furnishes	a	few	exciting	moments	,
这	驾驶	家	在	贝丝的	小马	大车	提供	一个	很少	激动人心	时刻	,

贝丝乘坐她的马车回家的路上，发生了一些令人兴奋的事情。

[bʌt; bət] ['pætsi] ['breɪvli] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] .

but	Patsy	bravely	comes	to	the	rescue	.
但	帕齐	勇敢地	来	到	这	救援	.

但帕齐勇敢地前来营救。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)]

A	Day	at	the	County	Fair
一个	天	在	这	县	公平的

县集市一日游

[ðə; ði][g'ɜ:lz][ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði][feə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] ,

The	girls	are	taken	to	the	fair	in	a	motor	,
这	女孩们	是	已采取	到	这	公平的	在	一个	发动机	,

女孩们乘车去集市，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'leɪ] [ə'kɜ:z] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

but	a	slight	delay	occurs	on	the	way	.
但	一个	轻微	延迟	发生	在	这	方式	.

但途中稍有延误。

[haʊ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] [graʊnd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mju:zɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)]

How	they	finally	arrived	at	the	fair	ground	and	their	amusing	experiences	are
如何	他们	最后	到达的	在	这	公平的	地面	和	他们的	有趣	经历	是

[məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋli] [təʊld] .

most	entertainingly	told	.
最多	有趣地	讲述	.

他们最终如何到达游乐场以及他们的趣事经历都被绘声绘色地讲述了出来。

['dʒɛrəlˌdi:nz] ['bɜ:θdeɪ] [sə'praɪz]

Geraldine's	Birthday	Surprise
杰拉尔丁的	生日	惊喜

杰拉尔丁的生日惊喜

['dʒerəldi:n] , [hu:m] [wi:; wi] [nəʊ] ['betə(r)] [æz; əz] ['dʒeri] , [pleɪz] ['həʊstəs] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['meni] [frendz]

Geraldine	**,**	**whom**	**we**	**know**	**better**	**as**	**Jerry**	**,**	**plays**	**hostess**	**to**	**her**	**many**	**friends**
杰拉尔丁	,	谁	我们	知道	更好的	作为	杰瑞	,	演出	女主人	到	她	许多	朋友们

,

,

,

我们更熟悉的称呼是杰瑞的杰拉尔丁，热情款待着她的众多朋友。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [gests] [nju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [bɪ'fɔ:(r)]

although	**it**	**must**	**be**	**admitted**	**that**	**her**	**guests**	**knew**	**of**	**the**	**affair**	**before**
虽然	它	必须	是	承认	那	她	客人	知道	的	这	事务	前

[ʃi:; ʃi] [dɪd] .

she	**did**	**.**
她	做过	.

虽然必须承认，她的客人们比她更早知道这件事。

[ə; eɪ] ['dʒɒli] ['i:vnɪŋ] [ɪz] [spent] [baɪ] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃeəd] [ɪn] [baɪ] ['aʊə(r)] [jʌŋ] - [bɔɪ]

A	**jolly**	**evening**	**is**	**spent**	**by**	**the**	**girls**	**which**	**is**	**shared**	**in**	**by**	**our**	**young**	**Merryvale**	**boy**
一个	快乐的	晚上	是	花费	经过	这	女孩们	哪个	是	共享	在	经过	我们的	年轻的	-	男生

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

女孩们度过了一个愉快的夜晚，我们年轻的梅里维尔男孩朋友们也加入了进来。

['meəri] [ˌentə'teinz] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [klʌb]

Mary	**Entertains**	**the**	**Sewing**	**Club**
玛丽	娱乐	这	缝纫	俱乐部

玛丽招待缝纫俱乐部成员

['meəri] [hæz; həz] [ðə; ði] [klʌb] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ,

Mary	**has**	**the**	**club**	**at**	**her**	**home**	**,**
玛丽	有	这	俱乐部	在	她	家	,

玛丽把俱乐部设在她家里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [kɔ:z] ['meni] ['aʊtˌbɜ:sts] [ɒv; əv] ['merimənt] .

and	**the**	**efforts**	**of**	**the**	**members**	**cause**	**many**	**outbursts**	**of**	**merriment**	**.**
和	这	努力	的	这	成员	原因	许多	爆发	的	欢乐	.

成员们的努力引起了许多欢笑。

[ðə; ði] [g'ɜ:lz] [həʊld] [ə; eɪ] " [feə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['neɪʃnz] " [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [deɪ]

The	**girls**	**hold**	**a**	**"**	**fair**	**of**	**all**	**nations**	**"**	**for**	**the**	**benefit**	**of**	**the**	**Merryvale**	**Day**
这	女孩们	抓住	一个	"	公平的	的	全部	国家	"	为了	这	益处	的	这	-	天

['nɜ:səri] ,

Nursery	**,**
苗圃	,

女孩们举办了一场“世界各国博览会”，为梅里维尔日托中心筹款。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [plænz] [sək'si:d] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

and	**their**	**plans**	**succeed**	**beyond**	**their**	**expectations**	**.**
和	他们的	计划	成功	超过	他们的	期望	.

他们的计划取得了超出预期的成功。

- [g'ɜ:lz] [æt; ət] [ðə; ði] ['si:saɪd]

Merryvale	**Girls**	**at**	**the**	**Seaside**
-	女孩们	在	这	海滨

海边的梅里维尔女孩

[ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [siː] [ˈmeni] [ˈwʌndəf(ə)l]
The three girls are invited to the light - house where they see many wonderful
这 三 女孩们 是 受邀 到 这 光 - 房子 在哪里 他们 看 许多 精彩的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

三个女孩受邀前往灯塔，在那里她们看到了许多奇妙的事物。

[ə; eɪ] [ˈlʌntʃən] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [deɪz] [spent] [ɪn] [ˈseɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [meɪk] [ðeə(r)][ˈvɪzɪt]
A luncheon on the shore and days spent in sailing with the captain make their visit
一个 午餐 在 这 支撑 和 天 花费 在 帆船 和 这 队长 制作 他们的 访问
[ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] .
a round of pleasure .
一个 圆形的 的 乐趣 .

在岸边享用午餐，并与船长一起出海航行数日，使他们的访问充满了乐趣。

- [gˈɜːlz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri]
Merryvale Girls in the Country
- 女孩们 在 这 国家

乡村里的梅里维尔女孩

[ə; eɪ][ˈriːəl][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [fɑːm] [əˈfɔːdz] [ðə; ði][gˈɜːlz][ə; eɪ][məʊst][ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l][taɪm][ænd; ənd] [ˈevri]
A real old - fashioned farm affords the girls a most enjoyable time and every
一个 真实的 老的 - 造型 农场 提供 这 女孩们 一个 最多 令人愉悦 时间 和 每一个
[ˈaʊə(r)][ɪz] [fɪld] [wɪð] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] .
hour is filled with delightful experiences .
小时 是 已填 和 愉快 经历 .

一个真正的老式农场让女孩们度过了非常愉快的时光，每一小时都充满了令人愉快的体验。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] . [ˌɪlʌsˈtreʃən] [ɪn][ˈkʌlə(r)] . 40c [pə(r)] [ˈvɒljuːm] , [ˈpəʊstˈpeɪd]
Cloth . Illustrations in Color . 40c per Volume , Postpaid
布 . 插图 在 颜色 . 40c 每 体积 , 后付费

精装本，彩色插图。每册40美分，含邮资。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [bʊk] [ˌsiː ˈəʊ] . , - [iː] . 12th [ˌes ˈtiː] . , [njuː] [jɔːk]
THE NEW YORK BOOK CO . , 201 E . 12th St . , New York
这 新的 约克 书 一氧化碳 . , - E . 12th 英石 . , 新的 约克

纽约图书公司，地址：纽约市东12街201号

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ˈɒbviəs] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerə(r)z][hæv; həv] [biːn] [ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] .
Obvious typographical errors have been silently corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[ˌverɪˈeʃən] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [ˈstændədaɪzd] [bʌt; bət][ɔːl][ˈʌðə(r)] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd]
Variations in hyphenation have been standardized but all other spelling and
变体 在 连字符 有 到过 标准化 但 全部 其他 拼写 和
[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
punctuation remains unchanged .
标点 遗迹 未更改 .

连字符的使用方式已标准化，但其他所有拼写和标点符号均保持不变。

[ˌpiː ˈdʒiː] . - , - : ['ædɪd] ['kæpʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

Pg	.	131	,	165	:	Added	captions	to	the	illustrations	.
页	.	-	,	-	:	额外	图片说明	到	这	插图	.

第 131、165 页：为插图添加了说明文字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神